اللسان العربي

مجلة دورية للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب

سجل الأعمال

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

المجلد الرابع عشر

الجزء الثاني

يصدرها

مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي

بالرباط (المملكة المغربية)

معاجمنا مشارع تنتظر منكم ان تدرسوها بإمعان كل حسب اختصاصاته وان تكتبوا لنا بآرائكم مع تقديم التعديل المقترح او الاضافة الهادفة لاستكمال المفاهيم المتجددة .

مقدمة المواصفات والمقاييس

توالى المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس جهودها فى توحيد المصطلحات الفنيـــة باصدار هذا الدليل الذى يضم الجزء الاول منه تلك المصطلحات التى اعتمدتها اللجنـــة الفنية فى اطار المواصفات القياسية العربيـــة من رقم 1 / 1971 الى رقم 118 / 1972 .

وقد بلغ عدد هذه المصطلحات 1935 مصطلحا تم ترتيبها وتصنيفها ابجديا باللغات العربية والانكليزية والفرنسية تيسيرا للانتفـــاع بها والاستدلال عليها وذلك على الوجـــه الآتـــى :

- القسم الاول : ويضم المصطلحـــات العربية مرتبة ابجديا ومقرونة بنظائرهـــا الانكليزية والفرنسية .
- القسم الثانى : ويضم المصطلحـــات الانكليزية مرتبة ابجديا ومقرونة بارقـــام نظائرها العربيـــة .
- القسم الثالث : ويضم المصطلحـــات الفرنسية مرتبة ابجديا ومقرونة بارقـــام نظائرهـــا العربيـــة .

وقد بلغ عدد الكلمات التى وردت بهذه الاقسام الثلاث حوالى 20000 كلمة عربيـــة وانكليزية وفرنسية وسيتلو هذا الجزء الاول — باذن الله — اجزاء اخرى تضم المصطلحات الفنية التى ترد تباعا فى المواصفات القياسية العربية المعتمدة من اللجنة العامة .

والامل كبير فى ان يساهم هذا الجزء الاول من الدليل مع غيره من الاجزاء الاخرى التى سوف تصدرها المنظمة (قسم التوثيق والاعلام الفنى) تباعا فى تعزيز الجهود المبذولة فى الوطن العربى من أجل تعريب لغة العلم والتقنية .

والله ولى التوفيق .

دليـــل مُصطلحَات المواصَفات القياسِيَة العَربيّة

عربي ـ انجليزي ـ فرنسي

اللجْنة الفنية للمنظمَة العَربيّة للمُواصَفات والمقاييس

عربي		انجليزي	فرنسي	
		(أ)		
1	ـ أبيض ناصع	good white	— extra blanc	1
2	ـ اتساع	amplitude	— amplitude	2
3	ـ اتصال أرض وثيق	dead earth	— contact à la terre	3
4	ـ أتوماتي	automatic	— automatique	4
5	ـ اثارة	excitation	— excitation	5
6	ـ أثر الهالة	corona effect	— effet de couronne	6
7	ـ أثر بلتير	Peltier effect	— effet de Peltier	7
8	ـ أثر تومسون	Thomson effect	— effet de Thomson	8
9	ـ أثر جول	Joule effect	— effet de Joule	9
10	ـ أثر علامة	indentation	— indentation	10
11	ـ أثر فولت	Volts effect	— effet de Volt	11
12	ـ أثر كيير	Kerr effect	— effet de kerr	12
13	ـ أثر هول	Hall effect	— effet de Hall	13
14	ـ آجار	agar	— agar	14

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــــربي
15 — agar de malt	malt agar	15 ـ آجار المولـــت
16 — agar dextrose de pomme de terre	potato dextrose agar	16 ـ آجار ديكستروز البطاطس
17 — agar alimenté	nutrient agar	17 ـ آجار مغـــذي
18 — parties adjacentes	adjacent parts	18 ـ أجزاء متجاورة
19 — tension, contrainte	stress	19 ـ اجهـــاد
20 — charge unitaire à la limité apparente d'élasticité	yield stress	20 ـ اجهاد الخضـــوع
21 — effort de cisaillement	shearing stress	21 ـ اجهـــاد القـــص
22 -- tension interne	internal stress	22 ـ اجهـــاد داخـــلي
23 — piézoélectricité	piezo-electricity	23 ـ اجهـــاد كهربائي (ضغط كهربي)
24 — tension spécifique	specific stress	24 ـ اجهاد نوعـــي
25 — pole unitaire	single pole	25 ـ أحادي القطـــب
26 — probabilité	probability	26 ـ احتمـــال
27 — coordinee trichromatique	chromaticity coordinate	27 ـ احداثي لونـــي
28 — coordonnées symétriques d'un système de grandeurs polyphasées non équilibrées	symetrical coordinates in a system of unbalanced polyphase quantities	28 ـ احداثيات متماثلة في نظام كميات متعددة الطور غـير متوازيـــة
29 — coordonnée directe ou inverse d'un système triphase de grandeurs	positive sequence (or negative sequence) coordinate of a system of three phase quantities	29 ـ احداثية تتابع مـــوجب (أو تتابع سالب) لنظام كميات ثلاثي الطـــور
30 — coordonnée homopolaire ou d'ordre zéro d'un système polyphasé de grandeurs	zero sequence or homopolar coordinate of a systeme of polyphase quantities	30 ـ احداثية لاتتابع (أو احداثية التطابق) لنظام كمية متعدد الطـــور
31 — statistique	statistic	31 ـ احصـــاء
32 — statistiques d'ordre	order statistic	32 ـ احصاء ترتيـــبي
33 — statistique résultant de l'échantillon	sample statistic	33 ـ احصاء مشتق من العينة
34 — étanchéité	tightness	34 ـ احكـــــام
35 — rouge de sécurité	safety red	35 ـ أحمـــر أمـــان

فـــرنسي	انجليـــزي	عــــربي
36 — rouge neutre	neutral red	36 — أحمـــر متعادل
37 — rose	pink	37 — أحمـــر وردي
38 — essai	test	38 — اختبـــار
39 — essai d'aplatissement	flattening test	39 — اختبـــار الاستواء
40 — essai de félure saisonnière	season cracking test	40 — اختبار التشقق الموسمي
41 — essai de troublement	cloud test (cold test)	41 — اختبار التغبـش
42 — essai d'éclatement	bursting test	42 — اختبـــار التفجيـــر
43 — essai de pliage	bending test, bend test	43 — اختبـــار الثـني
44 — teste de signification	significance test	44 — اختبار الدلالـــة
45 — essai de résilience essai de choc	impact test	45 — اختبـــار الصدمة
46 — essai de choc pour tête de boulon	bolt head impact test	46 — اختبار الصدمة لـــرأس المسمار الملولـب
47 — essai de type	type test	47 — اختبار الطـــراز
48 — essai de type	type test	48 — اختبار النوع
49 — essai de dureté Brinell	Brinell hardness test	49 — اختبار برينل للصلادة
50 — essai d'environnement	environmental testing	50 — اختبار بيئي
51 — essai progressif	sequential test	51 — اختبار تتابعي
52 — essai de fuite pneumatique	pneumatic leakage test	52 — اختبار تسرب الهـــواء المضغـــوط
53 — essai régulateur essai à blanc	blank test	53 — اختبار ضابـــط
54 — essai de polybromide	polybromide test	54 — اختبار عديد البروميـــد
55 — essai biaisé	biassed test	55 — اختبـــار متحـــيز
56 — essai microbiologique	microbiological test	56 — اختبار ميكروبيولوجي
57 — épreuve hydraulique, essai hydraulique	hydraulic test	57 — اختبار هيدروليكي
58 — essais de qualification, essai d'homologation	prototype tests	58 — اختبارات النموذج الاول
59 — essais individuels	routine tests	59 — اختبارات رتيبـــة

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــــربي
60 — perforation	puncture	60 — اختـــــراق
61 — réduction d'aire	reduction of area	61 — اختصار المساحـــة
62 — facultatif	optional	62 — اختيـــاري
63 — échantillonnage	sampling	63 — أخذ العينـــات
64 — échantillonnage systématique	systematic sampling	64 — أخذ عينات بانتظام
65 — échantillonnage à plusieurs degrés	nested sampling	65 — أخذ عينات بشكل شبكي
66 — échantillonnage à plusieurs degrés	multistage sampling	66 — أخذ عينات على مراحـــل متعاقبـــة
67 — échantillonnage acceptation	acceptance sampling	67 — أخذ عينات للقبول
68 — échantillonnage multiple	multiple sampling	68 — أخذ عينات متعددة
69 — échantillonnage de matériaux non individualisés	bulk sampling	69 — أخذ عينة اجمالية
70 — échantillonnage double	doubling sampling	70 — أخذ عينة مزدوجـــة
71 — échantillonnage	single sampling	71 — أخذ عينة وحيـــدة
72 — vert brillant	brilliant green	72 — أخضر متألـــق
73 — are	are	73 — آر
74 — hauteur	height	74 — ارتفـــاع
75 — échauffement	temperature rise	75 — ارتفاع في درجة الحرارة
76 — erg	erg	76 — ارج
77 — terre	earth, ground	77 — أرض
78 — nombres normaux	preferred numbers	78 — أرقام مفضلـــة
79 — déplacement	displacement	79 — ازاحـــة
80 — écart angulaire	angular displacement	80 — ازاحة زاويـــة
81 — déphasage(entre deux grandeurs sinusoidales)	phase displacement (between two sinusoidal quantities)	81 — ازاحة طورية (بين كميتين جيبيتين)
82 — désoxydation	deoxidation	82 — ازالة الأكســـدة

فــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
83 — désaimanter (v)	demagnetize (v)	83 — ازالة التمغنـط
84 — décrasage	slagging	84 — ازالة الخبـث
85 — chalumeautage	deseaming, scarfing	85 — ازالـة الدرز
86 — déphosphorisation	dephosphorization	86 — ازالة الفسفرة
87 — écumer (v)	drossing	87 — ازالة الكدارة
88 — bleu auxiliaire	auxiliary blue	88 — أزرق اضافي
89 — thymol — bleu	thymol blue	89 — أزرق ثيمـول
90 — iodure alcalin avec azide de sodium	alkaline iodide of sodium azide	90 — أزيد الصوديوم اليـودي القاسـوي
91 — base	base	91 — أســاس
92 — liquifier (v)	liquify (v)	92 — اســال
93 — exception	exception	93 — استثنـاء
94 — astravesher 3R de haute concentration	astraviolet 3R highly concentrated	94 — استرافيوليت 3 R عـالي التركيـز
95 — allongement permanent	permanent elongation	95 — استطالة دائمة
96 — rectitude	straightness	96 — استقـامة
97 — stabilité	stability	97 — استقرار (ثبات)
98 — polarisation	polarization	98 — استقطـاب
99 — polarisation diélectrique	dielectric polarization	99 — استقطاب العازل (للمجال)
100 — polarisation électrique	electric polarization	100 — استقطاب كهربـائي
101 — polarisation magnétique	magnetic polarization	101 — استقطاب مغنطيسي
102 — polarisation d'un milieu	polarization of a medium	102 — استقطاب وسـط
103 — indépendance	independance	103 — استقلال (عدم الاعتماد)
104 — interpolation	interpolation	104 — استكمـال
105 — tropique	tropical	105 — استـوائي
106 — cylindre	cylinder	196 — اسطوانـة
107 — cylindrique	cylindrical	107 — اسطـواني
108 — nominal	nominal	108 — اسمـي
109 — radiation	radiation	109 — اشعـاع
110 — radiation polarisée	polarized radiation	110 — اشعاع مستقطب

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــــربي
111 — radiation d'ionisation	ionizing radiation	111 ـ اشعاع مؤيـــن
112 — conventionnelle	conventionality	112 ـ اصطلاحيـــة
113 — artificiel	artificial	113 ـ اصطناعي (صنـــاعي)
114 — ocre jaune	yellow ochre	114 ـ أصفـــر مغرة
115 —illumination	illumination	115 ـ اضـــاءة
116 — additifs	additives	116 ـ اضـــافات
117 — achévement, finition	finishing	117 ـ اضافة تكميليـــة (اكمال ، انجاز)
118 — dossier	file	118 ـ اضبـــارة
119 — classeur	box file	119 ـ اضبارة صندوقيـــة
120 — bâti, cadre	frame	120 ـ اطـــار
121 — trempage	quenching	121 ـ اطفـــاء
122 — réphosphorisation	rephosphorization	122 ـ اعادة الفسفـــرة
123 — récarbonisation	recarborization	123 ـ اعادة الكربنـــة
124 — nominal	rated	124 ـ اعتبـــاري
125 — approbation	approval	125 ـ اعتمـــاد
126 — approbation de modéle	model approval	126 ـ اعتماد النموذج
127 — préparation de l'échantillon	sample preparation	127 ـ اعداد العينـــة
128 — nombres normaux	preferred numbers	128 ـ أعداد مفضلـــة
129 — maximal	maximum	129 ـ أقصى
130 — oxygène dissout	dissolved oxygen	130 ـ اكسجـــين مذاب
131 — oxygène consommé	consumed oxygen	131 ـ اكسجـــين مستهـــلك
132 — oxydation	oxidation	132 ـ أكســـدة
133 — oxyde de zinc pour peintures	zinc oxide for paints	133 ـ أكسيد الزنك (الخارصين) المستخدم في الدهانات
134 — achévement, finition	finishing	134 ـ اكمال (اضافة تكميليـــة . انجـــاز)
135 — sacs de kenaf	kenaf sacks	135 ـ أكيـــاس من تيل
136 — sacs de jute	jute sacks	136 ـ أكياس من جوت

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
137 — entrifugeuse	centrifuge	137 ـ آلة الطرد المركزي
138 — obligatoire	compulsory	138 ـ الزامـي
139 — électrode	electrode	139 ـ الكتـرود
140 — prise de terre	earth electrode	140 ـ الكترود الأرض
141 — électrolytique	electrolytic	141 ـ الكتروليـتي
142 — électron (négatron)	electron (negatron)	142 ـ الكتـرون
143 — couleurs de sécurité	safety colours	143 ـ ألوان الأمـان
144 — couleurs d'interférence	interference colours	144 ـ ألوان التداخـل
145 — couleurs d'identification	indentification colours	145 ـ ألوان مميزة
146 — alumine	alumina	146 ـ الوميـنا
147 — mécanique	mechanic	147 ـ آلي (ميكانيكي)
148 — fibres coupées de polyamide - 6	staple fibres, polyamide-6	148 ـ ألياف البولياميد ـ 6 القصيرة
149 — mécanisme	mechanism	149 ـ آليـة
150 — endroits à filature épaisse	slubs	150 ـ أماكن سميكة في الغزل
151 — ampére — heure	ampere-hour	151 ـ أمبير ـ ساعـة
152 — ampére — tour	ampere-turn	152 ـ أمبير ـ لفـة
153 — ampére (A)	ampere (A)	153 ـ أمبير (مـب)
154 — vitesse d'absorption	absorbency	154 ـ امتصاصيـة
155 — lisse	smooth	155 ـ أملـس
156 — tubes, joints, tuyauteries de raccord	connecting pipes	156 ـ أنابيب توصيل
157 — tuyaux de lin pour pompiers	linen fire hoses	157 ـ أنابيب (خراطيم) من كتان لاطفاء الحريق
158 — anatase	anatase	158 ـ أنـاتاز
159 — tube, tuyau	pipe, tube	159 ـ أنبـوب
160 — tube à tube	tube to tube	160 ـ أنبوب إلى أنبوب
161 — tube à axe	tube to axis	161 ـ أنبوب إلى محور
162 — tube simple	plain tube	162 ـ أنبوب بسيـط
163 — tube capillaire	capillary tube	163 ـ أنبوب شعري
164 — tube de champ (de force)	tube of force	164 ـ أنبوب قـوة

فرنسي	انجليزي	عربي
165 — entropie	entropy	165 ـ أنتروبيا (قصور حراري)
166 — entropie spécifique	specific entropy	166 ـ أنتروبيا نوعيـة
167 — dépouillement	stripping	167 ـ انتزاع (تجريد)
168 — ampoule, ballon	bulb	168 ـ انتفـاخ
169 — translation	translation	169 ـ انتقالية
170 — femelle	female	170 ـ أنثـى
171 — achévement, finition	finishing	171 ـ انجاز (اضافة تكميلية ، اكمـال)
172 — finissage	finishing	172 ـ انجاز ـ تجهيـز
173 — écart, dèflection	deviation, deflection	173 ـ انحراف
174 — écart moyen	mean deviation	174 ـ انحراف متوسـط
175 — écart - type	standard deviation	175 ـ انحراف معياري
176 — déclinaison magnétique	magnetic declination	176 ـ انحراف مغنطيسي
177 — courbure	curvature	177 ـ انحنـاء
178 — extinction spécifique	specific extinction	178 ـ اندثار نوعي
179 — enzyme	enzyme	179 ـ انزيـم
180 — tissu de dah	kenaf fabrics	180 ـ أنسجة التيـل
181 — tissu de jute	jute fabrics	181 ـ أنسجـة الجوت
182 — friabilité	friability	182 ـ انسحاقيـة
183 — écoulement plastique	plastic flow	183 ـ انسياب لـدن
184 — construction	construction	184 ـ انشاء (تكويـن)
185 — anchois en conserve	canned anchovy	185 ـ أنشوجة معلبـة
186 — cycle d'hysteresis	hysteresis loop	186 ـ انشوطة التخلفيـة
187 — fil annulaire	wire loop	187 ـ انشوطة سـلك
188 — compressibilité	compressibility	188 ـ انضغاطيـة
189 — reprise	cold shut	189 ـ انغلاق بـارد
190 — contraction	contraction	190 ـ انكماش (تقلـص)
191 — anode	anode	191 ـ أنـود
192 — secousse	vibration	192 ـ اهتـزاز
193 — autoclave	autoclave	193 ـ أوتوكـلاف

فـــرنســي	انجليــزي	عـــــربي
194 — milieux de culture	culture media	194 — أوساط زرع
195 — ohm	ohm	195 — أوم (وحدة المقاومة الكهربائية)
196 — étalons primaires	primary standards	196 — أئمـة قياس أساسية
197 — ioniser (v)	ionize (v)	197 — أيـــن
198 — eulan 33	eulan 33	198 — ايولان 33
199 — ion	ion	199 — أيـــون
200 — ion - gramme	gram-ion	200 — أيون — جرام (غرام)

(ب)

فـــرنســي	انجليــزي	عـــــربي
201 — préfixe	prefix	201 — بادئـــة
202 — bar	bar	202 — بـــار
203 — barye	barye	203 — بـــار
204 — en relief	in relief	204 — بـــارز
205 — baryte	baryte	205 — باريـــت
206 — peptone	peptone	206 — ببتـــون
207 — extrusion	extrusion	207 — بثـــق
208 — démarrage	starting	208 — بدء التشغيل (شروع)
209 — costumes prêts à porter	ready-made suits	209 — بدلات جاهـــزة
210 — vis mécaniques	machine screws	210 — براغي مكنية
211 — lisiére	selvedge, selvage	211 — برسل (حافة الثوب)
212 — bras	spoke	212 — بـــرمق
213 — baril	barrel	213 — برميـــل
214 — proton	proton	214 — بروتـــون
215 — bronze d'aluminium	aluminium bronze	215 — برونز الومنيومي
216 — bronze d'étain	tin bronze	216 — برونز قصديـــري
217 — kilim fait à la main à trame en pure laine	hand made kilim of all wool weft	217 — بساط (كليم) بدوي الصنع لحمته من صوف خالص
218 — kilim fait à la main à 60 % de laine dans la trame	hand made kilim of 60 % wool weft	218 — بساط (كليم) بدوي الصنع لحمته من صوف 60 ٪

فرنسي	انجليزي	عربي
219 — numérateur	numerator	219 ـ بسط (رياضيات)
220 — étiquette	label	220 ـ بطاقة (علامة مميزة)
221 — réfractaire	acid refractory lining	221 ـ بطانة حرارية حمضية
222 — couvertures en laine mélangée	wool and blended blankets	222 ـ بطانيات من صوف مخلوط
223 — dimension	dimension, size	223 ـ بعد
224 — dimension nominale	nominal dimension, nominal size	224 ـ بعد اسمي
225 — dimension normale	standard dimension	225 ـ بعد قياسي
226 — bactérie. végétative	vegetative bacteria	226 ـ بكتريا خضرية
227 — bactérie anaérobique	anaerobic bacteria	227 ـ بكتريا لا هوائية
228 — poulie	pulley	228 ـ بكرة
229 — pays d'origine	country of origin	229 ـ بلد المنشأ
230 — plombagine, graphite	plumbago	230 ـ بلمباجو
231 — polymérisation	polymerisation	231 ـ بلمرة
232 — blouses prêtes à porter pour fillettes et dames	ready-made blouses for girls and women	232 ـ بلوزات جاهزة للبنات والنساء
233 — à double passages	double throw	233 ـ ابمجرين (بسكتين)
234 — noisette	hazel-nut	234 ـ بندق
235 — creuset filtrant à fon poreux	sintered filter crucible	235 ـ بوتقة ترشيح مسامية القاع
236 — positron électron positif	positron (positive electron)	232 ـ بوزترون (الكترون موجب)
237 — cerne	horn	237 ـ بوق
238 — livre	pound	238 ـ بوند
239 — poise	poise	239 ـ بويز
240 — indication	indication	240 ـ بيان
241 — indication codée	code indication	241 ـ بيان كودي
242 — inscriptions	inscriptions	242 ـ بيانات ايضاحية
243 — pyromètre étalon	standard pyrometer	243 ـ بيرومتر معياري
244 — pico	pico	244 ـ بيكو

فرنسي	انجليزي	عربي
	(ت)	
245 — induction électrostatique	electrostatic induction	245 — تأثير الكتروستاتيكي
246 — induction normale	normal induction	246 — تأثير عمودي
247 — balancer, osciller (v)	swing (v)	247 — تأرجح
248 — corrosion	corrosion	248 — تآكل
249 — assurance de qualité	quality assurance	249 — تأكيد الجودة
250 — bien fermé	totally enclosed	250 — تام الغلق
251 — ionisation	ionization	251 — تأين
252 — tailleurs prêts à porter pour fillettes et dames	ready-made suits for girls and women	252 — تايورات جاهزة للبنات وللنساء
253 — interchangeabilité	interchangeability	253 — تبادلية
254 — variance	variance	254 — تباين
255 — anisotropie	anisotropy	255 — تباين الخواص
256 — remanence	residual magnetic	256 — تبقى التمغنط
257 — bien blanchi	well bleached	257 — تبييض جيد
258 — ordre des phases	phase sequence	258 — تتابع الاطوار
259 — blocage	clamping	259 — تثبيت (زرجنة)
260 — expérience factorielle	factorial experiment	260 — تجربة عاملية
261 — dépouillement	stripping	261 — تجريد (انتزاع)
262 — effleurement	grazing	262 — تجزيع
263 — rectification fine	fine grinding	263 — تجليخ دقيق (تجليخ ناعم)
264 — givrage	frosting	264 — تجميد
265 — assemblage	assembly	265 — تجمعية (مجمعة)
266 — finissage	finishing	266 — تجهيز (انجاز)
267 — transformation	processing	267 — تجهيز (معالجة)
268 — cavité d'ajustage	adjustment cavity	268 — تجويف الضبط
269 — cavité de retrécissement	shrinkage cavity	269 — تجويف انكماش

فرنسي	انجليزي	عربي
270 — emboîtement	socket	270 — تجويف (جلبة ، جيب)
271 — détermination	determination	271 — تحديد
272 — marche à vide	creep	272 — تحرك بدون حمل (زحف)
273 — incubation primaire	primary incubation	273 — تحضين أولي
274 — vérification	verification	274 — تحقق
275 — vérification primitive, vérification primaire	primary verification	275 — تحقق ابتدائي (تحقق أول)
276 — vérification périodique	periodic verification	276 — تحقق دوري
277 — vérification obligatoire	compulsory verification	277 — تحقيق الزامي للمواصفة
278 — randomisation	randomisation	278 — تحقيق العشوائية
279 — contrôle	control	279 — تحكم
280 — contrôle de mesure des grains	grain size control	280 — تحكم في الحجم الحبيبي
281 — hydrolyse	hydrolysis	281 — تحلل مائي (تميؤ)
282 — résistance	durability	282 — تحملية
283 — aciérage	steeling	283 — التحويل الى فولاذ
284 — biais	bias	284 — تحيز
285 — épaisseur	thickness	285 — تخانة
286 — emmagasinage	storage	286 — تخزين
287 — électrostriction	electrostriction	287 — تخصر (تقبض) كهربائي
288 — désignation	designation	288 — تخصيص
289 — vacuum	vacuum	289 — تخلخل
290 — retard	lag	290 — تخلف
291 — hysteresis magnetique	dielectric hysteresis	291 — تخلف كهربائي في العازل
292 — hysteresis magnetique	magnetic hysteresis	292 — تخلف مغنطيسي
293 — synthétique	synthetic	293 — تخليق (تركيبي)
294 — s'effondrer (v)	collaps (v)	294 — تداعي
295 — fumée	reeking	295 — تدخين
296 — gradient de potentiel	potential gradient	296 — تدرج الجهد
297 — graduation	graduation	297 — تدريج

فرنسي	انجليزي	عربي
298 — flux	flux	298 — تدفـــق
299 — flux lumineux	luminous flux	299 — تدفق (فيض) الضـوء
300 — flux d'un vecteur	flux of vector	300 — تدفق (فيض) المتجه
301 — flux de déplacement	electric flux displacement	301 — تدفق (فيض) كهربائي
302 — flux d'induction magnétique (Maxwell)	magnetic flux (Maxwell)	302 — تدفق (فيض) مغنطيسي (ماكسويل)
303 — flux à travers une spire	flux linking a turn	303 — تدفق (فيض) مقترن بلفة واحـدة
304 — flux conservatif	conservative flux	304 — تدفق محافظ
305 — dégivrage	defrosting	305 — تذويـب
306 — fréquence	frequency	306 — تـردد
307 — fréquenfe de rotation	rotational frequency	307 — تردد دوراني
308 — fréquence angulaire	angular frequency	308 — تردد زاو
309 — résidu des égouts	settled domestic sewage	309 — ترسيب المجاري
310 — éclaboussure de fond	bottom splash	310 — ترشاش القـاع
311 — chiffraison	numbering	311 — ترقيـم
312 — garnitures, raccords	fittings	312 — تركيـات
313 — vitreries	glazing	313 — تركيات زجاجيـة
314 — installations électriques	electrical installation	314 — تركيات كهربائية
315 — jointure en té	Tee joint	315 — تركية على شكل T (وصلـة تي)
316 — synthétique	synthetic	316 — تركيبي (تخليقي)
317 — molarité	molarity	317 — تركيز الجزىء في المحلول
318 — codification	coding	318 — ترميز (ترقيـم)
319 — synchronisme	synchronism	319 — تزامـن
320 — enregistrement	registration	320 — تسجيـل
321 — fuite	leakage	321 — تسـرب
322 — cote de qualité d'un fournisseur	vendor rating	322 — تسعير البائـع
323 — suites	runs	323 — تسلسلات

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
324 — saturation	saturation	324 ـ تشبـــع
325 — dispersion	dispersion	325 ـ تشتـــت
326 — ébarbage	trimming	326 ـ تشذيـــب
327 — législation	legislation	327 ـ تشريـــع
328 — marche à vide	no-load operation	328 ـ تشغيل بدون حمـــل
329 — facilité d'usinage	machineability	329 ـ تشغيليـــة
330 — craquement dû au gel	frost cracking	330 ـ تشقق ناجم عن الصقيع
331 — déformation	deformation	331 ـ تشكـــل
332 — usinage coupage	forming by cutting	332 ـ تشكيل بالقطـــع
333 — filetage par roulage	thread rolling	333 ـ تشكيل اللولب بالدلفنة
334 — déformation, distortion	deformation, distortion	334 ـ تشـــوه
335 — déformation plastique	plastic deformation	335 ـ تشوه لدن
336 — impact	impact	336 ـ تصادم (صدمة)
337 — trempe	hardening	337 ـ تصليـــد
338 — dessin	design	338 ـ تصميـــم
339 — plan d'expérience	experimental design	339 ـ تصميم التجارب
	classification	340 ـ تصنيـــف
340 — classification des défauts, des produits défectueux	classification of defects or defectives	341 ـ تصنيف العيوب أو المعيبات
342 — trempage	tempering	342 ـ تطبيـــع
343 — neutralité	neutrality	343 ـ تعادليـــة
344 — définitions	definitions	344 ـ تعاريف
345 — emballage	packing	345 ـ تعبئـــة
346 — vieillissement	ageing	346 ـ تعتيق (تعميـــر)
347 — amendement	amendment	347 ـ تعـــديـــل
348 — exposition à la chaleur	exposure to heat	348 ـ تعرض للحرارة
349 — complexité	complexity	349 ـ تعقيـــد
350 — stérilisation	sterilization	350 ـ تعقيـــم
351 — prescription concernant l'échantillonnage	sampling instruction	351 ـ تعليمـــات أخذ العينة

فرنسي	انجليزي	عربي
352 — teneur en matiéres solides	solid matter determination	352 — تعيين المادة الصلبة
353 — variation systématique	systematic variation	353 — تغير (انحراف) بشكل منتظم
354 — variation aléatoire	chance variation	354 — تغير عشوائي (تصادفي)
355 — variabilité du lot	batch variation	355 — تغير عشوائي (تصادفي)
356 — variabilité	variability	356 — تغيرية
357 — opalescence	cloudiness	357 — تغيم
358 — interaction	interaction	358 — تفاعل
359 — tolérance	tolerance	359 — تفاوت مباح
360 — tolérance de fabrication	process tolerance	360 — تفاوت مباح في الاجراء
361 — désintégration	disintegration	361 — تفتت
362 — contrôle	inspection	362 — تفتيش
363 contrôle de la fabrication	process inspection	363 — تفتيش اجراء
364 — contrôle en premiére présentation	original inspection	364 — تفتيش أصلي
365 — contrôle du producteur	vendor inspection	365 — تفتيش البائع
366 — contrôle d'acceptation	acceptance inspection	366 — تفتيش القبول
367 — contrôle de réception	receiving inspection	367 — تفتيش التسلم
368 — contrôle par attributs	inspection by attributes	368 — تفتيش الخصائص
369 — contrôle sur échantillon	sampling inspection	369 — تفتيش بالعينة
370 — contrôle par mesures	inspection by variables	370 — تفتيش بالمتغيرات
371 — contrôle à 100 %	100 % inspection	371 — تفتيش بنسبة 100 ٪
372 — contrôle normal	normal inspection	372 — تفتيش عادي
373 — inspection dans une salle	view room inspection	373 — تفتيش غرفة الفحص
374 — contrôle à 100 %	screening inspection	374 — تفتيش فرزي
375 — contrôle réduit	reduced inspection	375 — تفتيش مخفف
376 — contrôle renforcé	tightened inspection	376 — تفتيش مشدد
377 — inspection volante	patrol inspection	377 — تفتيش مفاجيء
378 — contrôle tronqué	curtailed inspection	378 — تفتيش ناقص (غير مستكمل)

فرنسي	انجليزي	عربي
379 — contrôle final	final inspection	379 – تفتيش نهائي
380 — contrôle préventif	preventive inspection	380 – تفتيش وقائي
381 — divergence	divergnece	381 – تفرق
382 — fraisage	milling	382 – تفريز
383 — décharge en aigrettes	brush discharge	383 – تفريغ فرجوني
384 — décharge d'un condensateur	discharge of a capacit.	384 – تفريغ مكثف
385 — décharge disruptive	disruptive discharge	385 – تفريغ ممزق
386 — effluve	glow discharge	386 – تفريغ وهجي
387 — rhéostriction, électrostriction	rheostriction, electrostriction	387 – تقبض (تخصر) كهربائي
388 —magnétostriction	magnetostriction	388 – تقبض مغنطيسي
389 — susceptance	susceptance	389 – تقبلية
390 — avance	leading	390 – تقدم
391 — estimation	estimation	391 – تقدير
392 — détermination de la teneur en eau	moisture determination	392 – تقدير الرطوبة
393 — détermination des cendres	ash determination	393 – تقدير الرماد
394 — stratification	stratification	394 .. تقسيم الى طبقات
395 — contraction	contraction	395 – تقلص (انكماش)
396 brassage	rabbling	396 – تقليب
397 — agitation circulaire	swirling	397 – تقليب دائري
398 — normalisation	standardization	398 – تقييس
399 — évaluation de la qualité d'un fournisseur	vendor apparaisal	399 – تقييم البائع
400 — valence	valency	400 – تكافؤ
401 —coût de la qualité	quality costs	401 – تكاليف الجودة
402 — intégrale	integral	402 – تكامل
403 — intégrale de ligne	line integral	403 – تكامل المسار
404 — empilage	stacking	404 – تكديس
405 — effectif	frequency	405 – تكرار

فرنسي	انجليزي	عربي
406 — fréquence cumulée	cumulative frequency	406 — تكرار متجمع
407 — effectif	absolute frequency	407 — تكرار مطلق
408 — fréquence	relative frequency	408 — تكرار نسبي
409 — répétabilité	repeatability	409 — تكرارية
410 — épuration	refining	410 — تكرير (تنقية)
411 — coûte (s)	cost (s)	411 — تكلفة (تكاليف)
412 — calcination	calcination	412 — تكليس
413 — électrisation	electrification	413 — تكهرب
414 — construction	construction	414 — تكوين (إنشاء)
415 — conditionnement de papier	conditioning of paper	415 — تكييف الورق
416 — tangentiel	tangential	416 — تماسيا
417 — gueux de foute	pig iron	417 — تماسيح الحديد
418 — dilatation thermique	thermal dilation	418 — تمدد حراري
419 — étiquetage	labelling	419 — تمييز (وسم)
420 — alternance	alternation	420 — تناوب
421 —nettoyage	dressing	421 — تهذيب
422 — hachure	hatching	422 — تهشير
423 — arrangement	fettling	423 — تهيئة (اعداد)
424 — épices	spices	424 — توابل
425 — ajustement fin	fine fit	425 — توافق دقيق
426 — ajustement moyen	medium fit	426 — توافق متوسط
427 — assemblage cônique	conical fitting	427 — توافق مخروطي
428 — ajustement grossier	coarse fit	428 — توافق واسع (تقريبي)
429 — harmoniques	harmonics	429 — توافقيات
430 — traction	tensile	430 — توتري
431 — torr	torr	431 — تور
432 — distribution	distribution	432 — توزيع
433 — distribution de probabilité	probability distribution	433 — توزيع احتمالي

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
434 — distribution exponentielle	exponential distribution	434 — توزيع رأسي
435 — distribution normale	normal distribution	435 — توزيع اعتيادي (سليم)
436 — distribution d'échantillonnage	sampling distribution	436 — توزيع العينـات
437 — distribution de poisson	Poisson disritbution	437 — توزيع بواسون
438 — distribution cumulative	cumulative distribution	438 — توزيع تجمعي
439 — fonction de réparation de la distribution	cumulative normal distribution	439 — توزيع تجمعي اعتيادي (سليم)
440 — distribution de fréquences	frequency distribution	440 — توزيع تكراري
441 — distribution asymétrique	skew distribution	441 — توزيع غير متناســق
442 — filerie	wiring	442 — توصيلات الدائرة الكهربائية
443 — aspérance mathématique	mathematical expectation	443 — توقع رياضي
444 — arrêt de coulage	teeming arrest	444 — توقف الصــب
445 — thon en conserve	canned tuna meat	445 — تونة معلبة
446 — affaiblissement	attenuation	446 — توهيــن
447 — affaiblissement pyrométrique	pyrometrie attenuation	447 — توهين بيرومتــري
448 — courant à la terre	earth current	448 — تيار أرضي
449 — courant de base	basic current	449 — تيار أساســي
450 — courant maximal	maximum current	450 — تيار أقصى
451 — courant de déplacement	displacement current	451 — تيار الازاحـــة
452 — courant de polarisation	polarization current	452 — تيار الاستقطاب
453 — courant de fuite	leakage current	453 — تيار التسرب
454 — courant (perte) à la terre	earth leakage current	454 — تيار التسرب الارضي
455 — courant de défaut	fault current	455 — تيار العطــل
456 — courant électronique	electronic current	456 — تيار الكتروني
457 — courant (ampère)	current (ampere)	457 — تيار (أمبيــر)
458 — courant ionique	ionic current	458 — تياو أيونــي

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
459 — courant de conduction	conduction current	459 — تيار توصيـل
460 — courant de convection	convection current	460 — تيار حمـل
461 — surintensité de courant	over-current	461 — تيار فـائق
462 — courant actif	active current	462 — تيار فعـال
463 — courant électrique	electric current	463 — تيار كهربـائي
464 — courant alternatif	alternating current (A.C)	464 — تيار متـردد
465 — courant continu	direct current	465 — تيار مستمـر
466 — courant réactif	reactive current	466 — تيار مفاعـل
467 — courant nominal (d'une machine ou d'un appareil)	rated current (of a machine or apparatus)	467 — تيار مقنن (لمكنة أو جهاز)
468 — courant magnétisant	magnetizing current	468 — تيار ممغنـط
469 — courant unidirectionel	unidirectional current	469 — تيار وحيد الاتجاه
470 — courants de foucault	Eddy Foucault currents	470 — تيارات دوامية (فوكو)
471 — tera	tera	471 — تيـرا
472 — dah	kenaf	472 — تيل (جلجـل)

(ث)

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
473 — durable	durable	473 — ثابت (متين)
474 — constante de propagation	propagation constant	474 — ثابت الانتشـار
475 — constante de temps d'une grandeur exponentielle	time constant of an exponential quantity	475 — ثابت الزمن في كمية أسية
476 — permittivité constante diélectrique	permittivity dielectric constant	476 — ثابت العـزل
477 — bisulfure de carbone	carbon disulfide	477 — ثاني كبريتيد الكربـون
478 — second (s)	second (s)	478 — ثانية (ث)
479 — stabilité	stability	479 — ثبات (استقرار)
480 — allumettes de sûreté	safety matches	480 — ثقاب الأمـان
481 — confiance	confidence	481 — ثقـة
482 — trous dus à la contraction	shrink holes	482 — ثقـوب الانكماش

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
483 — triple pôles	triple pole	483 ـ ثلاثي القطـب
484 — réfrigérateur à absorption	absorption type refrigerator	484 ـ ثلاجة امتصاصيــة
485 — réfrigérateur à compression	compression type refrigerator	485 ـ ثلاجة تعمل بالكبس
486 — glace	ice	486 ـ ثلج (جليد)
487 — entaille. encoche	notch	487 ـ ثلـــم
488 — deux voies	two way	488 ـ ثنائي السكــة (المجرى)
489 — diphasé	two phases	489 ـ ثنائي الطور
490 — ether diéthylique	diethyl ether	490 ـ ثنائي ايثيـــل الاثيــر
491 — flexion	bending	491 ـ ثـــنى

ج

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
492 — rigide	rigid	492 ـ جاسيء
493 — gallon imperial	imperial gallon	493 ـ جالون امبراطوري
494 — gallon U S.	U.S. gallon	494 ـ جالون أمريكي
495 — ganister	ganister	495 ـ جانستــر
496 — front de l'onde	wave front	496 ـ جبهة الموجــة
497 — tableau de contingence	contingency table	497 ـ جدول مزدوج (ارتباطي)
498 — burinage	chipping	498 ـ جذ (نحــت)
499 — gramme	gramme	499 ـ جرام (غرام)
500 — sous multiple	sub multiple	500 ـ جـــــزء
501 — molécule	molecule	501 ـ جزيء (كيميـــاء)
502 — constituant	component	502 ـ جزء مركب
503— partie calibrés	calibrated portion	503 ـ جزء معاير
504 — molécule - gramme	gramme-molecule	504 ـ جزيء ـ جرام
505 — corps de boîte	body of the can	505 ـ جســد العبوة
506 — radiateur noir	black body	506 ـ جســم أسود (جسم كامل الاشعـــاع)
507 — jumbo	jumbo	507 ـ جسيم (ضخــم)
508 — emboîtement	socket	508 ـ جلبة (تجويف ، جيب)

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
509 — meulage	grinding	509 — جلـــخ
510 — crevettes en conserve	canned shrimps	510 — جمبري معلب
511 — appareil pour division en quarts	quartering apparatus	511 — جهاز تقسيم الى أرباع
512 — appareil de Gutzeit	Gutzeit apparatus	512 — جهاز جوتزيت
513 — appareil d'extraction de Soxhlet	Soxhlet extraction apparatus	513 — جهـــاز سوكسليـــــت للاستخــــلاص
514 — instrument de travail	working instrument	514 — جهـــاز عمـــل
515 — P H mètre	pH meter	515 — جهاز قياس الرقـــم الهيدروجيني
516 — colorimètre Lovibond	Lovibond tintometer	516 — جهاز لوفيبوند لتعيـــين الألـــوان
517 — potentiel d'ionisation	ionization potential	517 — جهد التأيـــن
518 — potentiel électrostatique	electrostatic potential	518 — جهد الكتروستاتيكي
519 — tension entre phases	voltage between phases	519 — جهد بين الاطوار
520 — tension entre lignes	voltage between lines	520 — جهد بين الخطـوط
521 — tension polygonale d'un système polyphasé	polygonal voltage of a polyphase system	521 — جهد ضلعي لنظام متعـــدد الطـــور
522 — tension (volt)	voltage (volt)	522 — جهد (فلـــط)
523 — tension de ligne	line voltage	523 — جهد (فلطية) الخط
524 — potentiel (dans un champ irrotationnel	potential (in an irrotational field)	524 — جهد (في مجال عديـــــم الدوار)
525 — potentiel électrique	electric potential	525 — جهد كهربـــائي
526 — tension de référence	reference voltage	526 — جهد مرجعي
527 — potentiel magnétique	magnetic potential	527 — جهد مغنطيسي
528 — potentiel de vecteur	magnetic vector potential	528 — جهد مغنطيسي متجه
529 — tension nominale	rated voltage	529 — جهد مقنن (فلطية مقننة)
530 — bas et chaussettes	stockings and socks	530 — جوارب طويلة وقصيرة
531 — jute	jute	531 — جـــوت
532 — qualité	quality	532 — جـــودة

فرنسي	انجليزي	عربي
533 — qualité économique	economic quality	533 — جودة اقتصادية
534 — qualité de livraison	delivery quality	534 — جودة التسليم
535 — qualité du projet	quality of design	535 — جودة التصميم
536 — qualité du produit	product quality	536 — جودة الانتاج
537 — noix	walnuts	537 — جوز
538 — joule	joule	538 — جول
539 — emboîtemet	socket	539 — جيب (تجويف ، جلبة)
540 — giga	giga	540 — جيجا
541 — chaux	lime	541 — جير

(ح)

فرنسي	انجليزي	عربي
542 — inductance	inductor	542 — حاث
543 — lisière	selvedge, selvage	543 — حافة الثوب (برسل)
544 — chanfrein	bevel	544 — حافة مخروطية
545 — armature d'un électroaimant	armature of an electromagnet	545 — حافة المغنطيسي الكهربي
546 — etat neutre	neutral state	546 — حالة التعادل
547 — cordes de sisal	sisal ropes	547 — حبال من سيزال
548 — induction	induction	548 — حث
549 — induction normale	normal induction	549 — حث عمودي
550 — induction magnétique	magnetic induction	550 — حث مغنطيسي
551 — inductif	inductive	551 — حثي (تأثيري)
552 — diaphragme	diaphragm	552 — حجاب
553 — pierre calcaire	limestone	553 — حجر جيري
554 — coffre	cabinet	554 — حجرة (خزانة)
555 — volume	volume	555 — حجم
556 — volume brut	gross volume	556 — حجم اجمالي
557 — volume de sédimentation	sedimentation volume	557 — حجم الترسيب
558 — volume molaire	molar volume	558 — حجم الجزيء
559 — effectif du lot	batch size	559 — حجم الدفعة

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
560 — taille de l'échantillon	sample size	560 — حجـــم العينـــة
561 — taille du lot	lot size	561 — حجـــم اللوط
562 — compartiment	compartment	562 — حجيـــــرة
563 — limite	limit	563 — حـــــــد
564 — limite apparents d'élasticité	yield point	564 — حد الخضـــــوع
565 — limite conventionnelle d'élasticité	proof limit	565 — حـــد العمـــود
566 — limite supérieure de contrôle	upper limit control	566 — حد ضبط أعـــلى
567 — limite inférieure de contrôle	lower control limit	567 — حد ضبط أسفـــل
568 — limite de qualité moyenne aprés contrôle	average outgoing quality limit	568 — حد متوسط جـــــودة الوحـــدات الخارجيـــة
569 — acuité	sharpness	569 — حـــــــدة
570 — limites probables de la tolérance	statistical toleronce limits	570 — حدود احصائية للتفـــاوت المبـــــاح
571 — limites en probabilité	probability limits	571 — حـــدود الاحتمـــال
572 — limites probables de la tolérance	statistical tolerance limits	572 — حدود التسامح الاحصائي
573 — limites de dispersion	limits of varaiation	573 — حدود التغيـــر
574 — limites de tolérance	tolerance limits	574 — حدود التفاوت المبـــاح
575 — limites de confiance	confidence limits	575 — حدود الثقـــة
576 — limites de sensibilités	limits of sensitivity	576 — حدود الحساسيـــة
577 — limites de contrôle	control limits	577 — حدود الضبـــط
578 — limites de classe	class limits	578 — حدود الفئـــة
579 — limites de surveillance	warning limits	579 — حدود تحذيـــر
580 — limites de contrôle	action limits	580 — حدود تصـــــرف (حدود اجراءات)
581 — fer fondu	ingot iron	581 — حديد الصـــب
582 — fonte grise de fer	grey cast iron	582 — حديد زهري رمادي
583 — acier	steel	583 — حديد صلب (فولاذ)

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــربي
584 — température thermodynamique	thermodynamic temperature	584 ـ حرارة ثرموديناميـة
585 — chaleur latente spécifique	specific latent heat	585 ـ حرارة كامنة نوعية
586 — réfractaires	refractories	586 ـ حراريات
587 — écailles de neige	snow flakes	587 ـ حرشفانيـات
588 — coupant d'un couteau	knife edge	588 ـ حرف السكـين
589 — bord (lisière)	edge	589 ـ حرف (جانب)
590 — brûlure locale	local burning	591 ـ حرق موضعي
591 — mouvement horaire	time motion	591 ـ حركة زمنيـة
592 — rayonne	rayon	592 ـ حرير اصطناعي (رايون)
593 — soie	silk	593 ـ حرير طبيعي
594 — katchup	katchup	594 ـ حساء الطماطـم
595 — calcul	calculations	595 ـ حسابـات
596 — sensibilité spectrale relative	conventional relative	596 ـ حساسية طيفية نسبية
597 — luts irreversibles	irreversible luts	597 ـ حشو أسمنتي لاعكوس
598 — joint	gasket	598 ـ حشوة (حافـة)
599 — paquet	pack	599 ـ حشـوة (رزمـة)
600 — catalyseur	catalyst	600 ـ حفـاز
601 — champ optique	optical field	601 ـ حقل بصري
602 — alfa	alfa	602 ـ حلفـاء
603 — anneau de la flamme	flame ring	603 ـ حلقة اللهب (الطربوش)
604 — raccord	nipple	604 ـ حلمة (فونيـة)
605 — soluble	soluble	605 ـ حلوة (ذائبـة)
606 — bain de vapeur	steam bath	606 ـ حمام بخـار
607 — bain d'eau glacée	ice water bath	607 ـ حمام ماء مثلج
608 — acide orthophosphorique libre	free orthophosphoric acid	608 ـ حمض الارثوفوسفريك الطليـق
609 — acide acétique	acetic acid	609 ـ حمض الخليـك
610 — charge	load	610 ـ حمـل
611 — charge additionelle	additional load	611 ـ حمـل اضافي

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
612 — charge nominale	nominal load	612 – حمل اعتباري
613 — pleine charge	full load	613 – حمل كـــامل
614 — charge initiale	preliminary load	614 – حمل مبدئـــي
615 — charge équilibrée	balanced load	615 – حمل متوازن
616 — cavette d'alcool	spirit cup	616 – حوض الكحول
617 — résonateur	resonator	617 – حيز رنـــان
618 — coudes	bends	618 – حنيات (حنية أكواع)

(خ)

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
619 — clef	key	619 – خابور توصيل (مفتاح)
620 — clavette	cotter	620 – خابور متلـــوب
621 – qualité	property	621 – خاصيـــة
622 — caractéristique de qualité	quality characteristic	622 – خاصية العـــزل
623 — isolant	insulating property	623 – خاصية الجودة
624 — réducteur de pression	pressure reducer	624 – خافض الضغط
625 — exampt d'oxygène	oxygen free	625 – خال من الاكسيجـين
626 — scorie	slag	626 – خبـــث
627 – service nominal	rated duty	627 – خدمة اعتباريـــة
628 — service ininterrompu	uninterrupted duty	628 – خدمة غير متقطعـــة
629 — service (d'une machine ou d'un appareil)	service (of a machine or apparatus)	629 – خدمة (لآلة أو جهاز)
630 — service continu	continuous duty	630 – خدمة مستمـــرة
631 — service temporaire	short-time duty	631 – خدمة مؤقتـــة
632 — service national de métrologie	national metrology	632 – خدمة وطنية للمترلوجيا
633 — déchets	scrap	633 – خـــــردة
634 — processus hors contrôl	process out of control	634 – خروج العملية الانتاجيـة عن حالـة الضبـــط
635 — capouchon pour fumée	fume hood	635 – خزانة الابخـــرة
636 — sorbetiére	freezer compartment	636 – خزانة مجمـــدة

فرنسي	انجليزي	عربي
637 — entreposage des denrées gelées	frozen food storage	637 — خزن الاغذية المجمدة بالتبريد
638 — rugosité de surface	surface roughness	638 — خشونة السطح
639 — caractéristiques	characteristics	639 — خصائص مميزة
640 — meridien magnétique	magnetic meridian	640 — خط الزوال المغنطيسي
641 — ligne d'indentation	witness line	641 — خط تحديد الابعاد
642 — ligne (surface, volume) équipotentiel	equipotential (surface or volume) line	642 — خط (سطح ، أو حجم) تساوي الجهد
643 — ligne de champ (de force)	line of force	643 — خط قوة
644 — erreur	error	644 — خطأ
645 — erreur de base	basic error	645 — خطأ أساسي
646 — erreur de réversibilité	reversibility error	646 — خطأ الانعكاسية
647 — défaut	fault	647 — خطأ (خلل)
648 — erreur systèmatique	cumulative error	648 — خطأ متراكم
649 — erreur type	standard error	649 — خطأ معياري
650 — erreur de 1ère espèce	error of the 1st kind	650 — خطأ من النوع الاول
651 — erreur de 3ème espèce	error of the 3rd kind	651 — خطأ من النوع الثالث
652 — erreur de 2ème espèce	error of the 2nd kind	652 — خطأ من النوع الثاني
653 — crochet	hook	653 — خطاف
654 — plan d'échantillonnage continu	continuous sampling plan	654 — خطة أخذ العينات المستمرة
655 — plan d'échantillonnage pour acceptation	acceptance sampling plan	655 — خطة أخذ عينات للقبول أو الرفض
656 — plan d'échantillonnage progressif	sequential sampling plan	656 — خطة أخذ عينات متابعة
657 — filon guide	leader line	657 — خطة التوجيه
658 — plan de contrôle pour èchantillonnage	samplinp inspection plan	658 — خطة تفتيش أخذ العينات
659 — pas	pitch	659 — خطوة
660 — mélangeur	mixer	660 — خلاط
661 — fond	background	661 — خلفية

فرنسي	انجليزي	عربي
662 — contact à la terre	earth fault	662 — خلل أرضي
663 — défaut d'isolement	insulation fault	663 — خلل العزل
664 — jeu	clearance	664 — خلوص
665 — cellule	cell	665 — خلية
666 — observations abérrantes	out liers	666 — خوارج
667 — propriétés acides	acid properties	667 — خواص حمضية
668 — propriétés de non solidification	non-setting properties	668 — خواص عدم الجمود
669 — propriétés alcalines	alkaline properties	669 — خواص قلوية
670 — fils de chaîne	warp threads	670 — خيوط
671 — fils de trame	weft threads	671 — خيوط اللحمة
672 — fils de filaments continués de viscose	continuous-filament viscose yarns	672 — خيوط ألياف الفسكوز المستمرة
673 — fils de filaments nylon-6 continués	continuous-filament nylon-6 yarns	673 — خيوط ألياف النايلون — 6 المستمرة
		674 — (1)

(د)

فرنسي	انجليزي	عربي
680 — circuit inductif	inductive circuit	680 — دائرة حثية
681 — circuit	circuit	681 — دائرة (دورة)
682 — circuit électrique	electric circuit	682 — دائرة كهربائية
683 — circuit apériodique	aperiodic circuit	683 — دائرة لا دورية
684 — circuit de terre	earthed circuit	684 — دائرة متصلة بالأرض
685 — circuit magnétique	magnetic circuit	685 — دائرة مغنطيسية
686 — fonction de décision	decision function	686 — دائرة اتخاذ القرارات
687 — fonction cumulative	cumulative frequency (probability function)	687 — دالة احتمال التكرار المجتمع

(1) الارقام من 674 الى 679 ناقصة من المطبوع الاصلي.

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــــربي
688 — estimateur	estimation function	688 — دالة التقديــر
689 — fonction de coût	cost function	689 — دالة التكلفة
690 — fonction de répartition	distribution function	690 — دالة التوزيع
691 — fonction de densité de probabilité	probability density function	691 — دالة كثافة الاحتمال
692 — dyne	dyne	692 — دايــــن
693 — degrés de liberté	degrees of freedom	693 — درجات الحريـة
694 — degré	degree	694 — درجـــة
695 — point de fusion	melting point	695 — درجة الانصهــار
696 — degré de contrôle	degree of inspection	696 — درجة التفتيش
697 — température thermodynamique	thermodynamic temperature	697 — درجة الحرارة (الثرموديناميكية)
698 — température Celsius	Celsuis temperature	698 — درجة الحرارة المئوية (سلزيوس)
699 — point de fumée	smoke point	699 — درجة الدخــان
700 — point d'éclair	flash point	700 — درجة الوميــض
701 — température de luminance	luminance temperature	701 — درجة حرارة السطوح
702 — degré de l'acidité de l'huile	degree of oil acidity	702 — درجة حموضة الزيت
703 — protecteur	shield	703 — درع
704 — poutres	beams	704 — دعامات (روافد)
705 — support	support	705 — دعامة (مــرتكز)
706 — réclamations	claims	706 — دعـــوى
707 — lot pour contrôle	inspection lot	707 — دفعة التفتيش
708 — lot pilote	pilot lot	708 — دفعة تجريبيـــة
709 — lot	batch (lot)	709 — دفعة (لــوط)

فــرنســي	انجليــزي	عـــــربي
710 — protection de la	lot quality protection	710 — دفعة مأخوذة للحفاظ عــلى الجــودة
711 — justesse	accuracy	711 — دقة
712 — précision	precision	712 — دقــة (ضباطة)
713 — justesse de la moynne	accuracy in the mean	713 — دقة في المتوسط الحسابي
714 — laminage	rolling	714 — دلفنــة
715 — indice	index	715 — دليــــل
716 — indicateur mélangé	mixed indicator	716 — دليل مخلــوط
717 — peintures	paints	717 — دهانـــات
718 — graisses	fats	718 — دهـــــون
719 — graisses solides	solid fats	719 — دهون صلبــــة
720 — circuits en parallèle (circuits en dérivation)	parallel circuits (shunt circuits)	720 — دوائر على التوازي (دوائر تجزئة التيار)
721 — circuits en série	series circuits	721 — دوائر على التوالي
722 — rotation (d'un vecteur)	rotation or curl (of a vector)	722 — دوران المتجــه
723 — cycle	cycle	723 — دورة
724 — circulation (d'un vecteur)	circulation (of a vector)	724 — دورة المتجــه
725 — cycle par second (Hertz)	cycle per second (Hertz)	725 — دورة في الثانية (هرتز)
726 — periodique	periodical	726 — دوري
727 — dolomie	dolomite	727 — دولوميــــت
728 — deci	deci	728 — ديســـي
729 — déca	deca	729 — ديكـــا
730 — deutéron	deutron	730 — ديوتـرون

فرنسي	انجليزي	عربي
	(ذ)	
731 — oscillation libre	free oscillation	731 — ذبذبة حرة
732 — bras	arm	732 — ذراع
733 — atome	atom	733 — ذرة
734 — flux, fondant	flux	734 — ذروة اللحام
735 — fausset	spigot	735 — ذيل (سداد)
	(ر)	
736 — tetra chloride de carbone	carbon tetra chloride	736 — رابع كلوريد الكربون
737 — résine	resin	737 — راتنج
738 — tête cylindrique	raised cheese head	738 — رأس اسطواني مستو
739 — tête d'alimentateur	feeder head	739 — رأس التغذية
740 — tête philips	philips (recessed) head	740 — رأس بتجويف فيليبس
741 — tête sphérique	round head	741 — رأس غاطس محدب
742 — tête noyée	countersunk head	742 — رأس غائر
743 — tète à cavité	socket-head	743 — رأس مجوف
744 — tête encochée	slotted head	744 — رأس مشقوق
745 — floculation	flocculent precipitate	745 — راسب زغبي
746 — sédiment crystallin	crystaline sediment	746 — راسب متبلور
747 — filtrant	filtrate	747 — راشح
748 — barbe	burr	748 — رائش
749 — clarté	clearness	749 — رائقية
750 — bandage de gaze en coton à faible absorption	light absorbent ribbon cotton gauze	750 — رباط شاش (غزي) من قطن ضعيف الامتصاص
751 — bandage de gaze en coton à forte absorption	heavy absorbent ribbon cotton gauze	751 — رباط شاش (غزي) من قطن قوي الامتصاص
752 — ruban de gaze absorbant léger	light absorbent ribbon gauze	752 — رباط شاش ماص خفيف
753 — ruban	ribbon	753 — رباط (شريط)
754 — bandage de coton calicot écru	unbleached calico cotton bandage	754 — رباط كاليكو خام (دمور)

فرنسي	انجليزي	عربي
755 — paquet	packet	755 — ربطة
756 — quartile	quartile	756 — ربيع
757 — qualité	grade	757 — رتبة
758 — pied	leg	708 — رجل
759 — diagramme	diagram	759 — رسم
760 — livraison	consignment	760 — رسيلة (رسالة)
761 — plomb	lead	761 — رصاص
762 — plomb rouge de hauts pureté (non-solidifiant)-	high percentage red lead (non-setting)	762 — رصاص أحمر عالي التركز (غير قابل للتجمد)
763 — plomb rouge dispersé	dispersed red lead	763 — رصاص أحمر منتشر .
764 — plomb repoussé·	compressed lead	764 — رصاص مضغوط
765 — regagnement commercial d'humidité	commercial moisture regain	765 — رطوبة مكتسبة مقررة
766 — refus, rejet	rejection	766 — رفض
767 — refus définitif	final rejection	767 — رفض نهائي
768 — contrôle métrologique légal	legal metrological control	768 — رقابة مترلوجية قانونية
769 — nombre de peroxyde	peroxide number	769 — رقم البيروكسيد
770 — indice de dureté	hardness number	770 — رقم الصلاد
771 — cendre	ash	771 — رماد
772 — symbole	symbol	772 — رمز
773 — sable fin	fine sand	773 — رمل ناعم
774 — symboles	symbols	774 — رموز
775 — symboles ISA	ISA symbols	775 — رموز الايزا
776 — résonance	resonance	776 — رنين
777 — sediments	sediments	777 — رواسب
778 — rutile	rutile	778 — روتيل
779 — tête d'amarrage	gripped heads	779 — رؤوس القبض
780 — ailettes	vanes	780 — ريش مرواح
	(ز)	
781 — angle de pointe de vis	flank angle of screw thread	781 — زاوية الرأس لسن اللولب

فـــرنســي	انجليـــزي	عــــربي
782 — angle du point	angle of point	782 – زاوية السـن
783 — radian	radian	783 – زاوية دائريـة
784 — angle droit	right angle	784 – زاوية قائمـة
785 — angle solide	solid angle	785 – زاوية مجسمـة
786 — angle plan	plane angle	786 – زاوية مستويـة
787 — radian	radian (rad)	787 – زاوية نصف قطرية
788 — pyrex	pyrex	788 – زجاج مقاوم للحرارة (بيركـس)
789 — verre étalon pour les couleurs	standard colour glass	789 – زجاج ملون قياسـي (عيـاري)
790 — bouton	button	790 – زر (برعـم)
971 — arsenic	arsenic	791 – زرنيـخ
792 — bavure	fin	792 – زعنفـة
793 — albumine	albumin	793 – زلال
794 — temps	time	794 – زمـن
795 — temps de réponse	response time	795 – زمن الاستجابة
796 — temps de montage	setting time	796 – زمن الاستقرار
797 — temps de conservation autorisée	permissible preservation time	797 – زمن الحفظ المسموح به
798 — cliquet	trigger	798 – زنـاد
799 — surpression	over pressure	799 – زيادة الضغـط
800 — mercure	mercury	800 – زئبـق
801 — huile à cylindre	cylinder stock	801 – زيت اسطوانات بخارية
802 — huile noire	black oil	802 – زيت أسـود
803 — huile d'olive vierge	virgin olive oil	803 – زيت الزيتون البكر
804 — huile d'olive raffiné	refined olive oil	804 – زيت الزيتون المكرر
805 — huile d'arachide	pearut oil	805 – زيت الفول السوداني
806 — huile de kapock	kapok oil	806 – زيت القبك
807 — huile de coton	cotton sead oil	807 – زيت بذرة القطـن
808 — huile semi-siccative	semi-siccative oil	808 – زيت تجفيف غير كامـل
809 — huile de grignons d'olive raffinée	refined olive-residue oil	809 – زيت متخلف الزيتون المكرر

فرنسي	انجليزي	عربي
810 — mazoute cireux	waxy fuel oil	810 — زيت وقود شمعي
811 — huiles soufflées	blown oils	811 — زيوت منفوخـة
812 — huiles hydrogénées	hydrogenated oils	812 — زيوت مهلرجـة
	(س)	
813 — montre à remontoir	stop watch	813 — ساعة إيقـاف
814 — tige	shank	714 — سـاق
815 — tige de soupape	valve stem	815 — ساق الصمام (رأس الصمام)
816 — négatif	negative	816 — سـالـب
817 — liquide réfrigérant	liquid refregerant	817 — سائل التبريد
818 — moulage	casting	818 — سَبـاكـة
819 — alliages	alloys	819 — سبـائـك
820 — cause assignable	assignable cause	820 — سبب اسنادي لاتصادفي
821 — coulage en moule	casting in a mould	821 — سبك في قـالب
822 — alliage	alloy	822 — سبيكـة
823 — ferro - alliage	ferro alloy	823 — سبيكة حديديـة
824 — alliage métallique	metallic alloy	824 — سبيكة معدنيـة
825 — alliage de cuivre	copper alloy	825 — سبيكة نحاسيـة
826 — stokes	stokes	826 — ستـوك
827 — tapis fait à la main en pure laine dans le poil	hand-made carpets for all wool pile	827 — سجاد يدوي الصنع خملته (وبرته) من الصوف الخالص
828 — étirage	drawing	828 — سحـب
829 — plaque chauffante	hot plate	829 — سخـان
830 — chaîne	warp	830 — سـداء
831 — bouchon	stopper	831 — سـدادة
832 — pantalons prêts-à- porter	ready-made trousers	832 — سراويل (بنطلونات) جاهزة
833 — vélocité	velocity	833 — سرعـة
834 — vitesse d'absorption	absorbency	834 — سرعة الامتصاص
835 — surface d'appui	supporting surface	835 — سطح التحميـل
836 — vitesse de groupe	group velocity	836 — سرعـة المجموعة
837 — vitesse de propagation d'une onde	velocity (of wave)	837 — سرعة الموجـة

فرنسي	انجليزي	عربي
838 — vitesse de transport de **l'énergie**	velocity (of energy) transmission	838 ـ سرعة انتقال الطاقة
839 — vitesse angulaire	angular velocity	839 ـ سرعة زاوية
840 — vitesse de phase d'une onde	phase velocity	840 ـ سرعة طور الموجة
841 — surface ondulée	rippled surface	841 ـ سطح مموج
842 — brillant métallique	metallic shine	842 ـ سطوع معدني
843 — capacité	capacity	843 ـ سعة
844 — capacité d'un condensateur	capacitance of a capacitor	844 ـ سعة المكثف
845 — capacité d'un conducteur	capacitance of a conductor	845 ـ سعة الموصل
846 — capacité thermique	heat capacity	846 ـ سعة حرارية
847 — capacité thermique molaire	molar heat capacity	847 ـ سعة حرارية جزئية
848 — capacité thermique spécifique	specific heat capacity	848 ـ سعة حرارية نوعية
849 — capacité électrique	electric capacitance	849 ـ سعة كهربائية
850 — sucre blanc	white sugar	850 ـ سكر أبيض
851 — sucre cristallisé	granulated sugar	851 ـ سكر حبيبي
852 — saccharose	sucrose	852 ـ سكر قصب: سكروز
853 — sucre en tablettes ou en cubes	tablet of cubes sugar	853 ـ سكر قوالب (سكر مكنة)
854 — sucre castor	castor sugar	854 ـ سكر كاستور
855 — sucre en poudre	icing sugar	855 ـ سكر مسحوق
856 — sucre raffiné	refined sugar	856 ـ سكر مكرر
857 — sucres réducteurs	reducing sugars	857 ـ سكريات مختزلة
858 — couteau de palette	pallet knife	858 ـ سكين الدهان
859 — produit	commodity	859 ـ سلعة
860 — silica	silica	860 ـ سليكا
861 — silicate	silicates	861 ـ سليكات
862 — sain	sound	862 ـ سليم
863 — l'emboute de l'aiguille	nozzle, ferrule of the needle	863 ـ سم الابرة

فــرنســي	انجليــزي	عــــربي
864 — engrais	fertilizer	864 — سمــاد
865 — épaisseur	thickness	865 — سمــك
866 — point de l'aiguille	point of needle	866 — ســن الابــرة
867 — filet de vis	screw thread	867 — ســن اللولب
868 — centi	centi	868 — سنــتي
869 — enclume	anvil	869 — سنــدان
870 — facile à déchirer	tearable	870 — سهل التمــزق
871 — sisal	sisal	871 — سيــزال
872 — siemens	siemens	872 — سيمنــس
	(ش)	
873 — gaze	gauze	873 — شـــاش
874 — gaze en coton à faible absorption	light absorbent cotton gauze	874 — شاش (غزي) من قطــن ضعيف الامتصاص
875 — gaze de conton à forte absorption	heavy absorbent cotton gauze	875 — شاش (غزي) من قطــن قــوي الامتصــاص
876 — gaze à pansements de coton	cotton gauze tissue (dressing)	876 — شاش (غزي) من قطــن للضمــادات
877 — gaze absorbante	absorbent gauze	877 — شاش مــاص
878 — gaze absorbante blanchi	bleached absorbent gauze	878 — شاش مبيض مــاص
879 — réseau à deux bornes	two-terminal network	879 — شبكــة ثنائية الطرفين
880 — réseau à quatre bornes	four-terminal network	880 — شبكة رباعيــة الاطراف
881 — réseau passif à quatre bornes	passive four terminal network	881 — شبكة رباعية منفصلــة
882 — demi - solide	semi-solid	882 — شبــه جامــد
883 — trapézoïdal	trapezoidal	883 — شبه منحرف الشكــل
884 — semi conducteur	semi-conductor	884 — شبه موصــل
885 — charge	charge	885 — شحنــة
886 — charge d'un condensateur	charge of capacitor	886 — شحنة المكثــف
887 — charge d'un corps électrisé	charge of an electrical body	887 — شحنة جسم مكهرب

فرنسي	انجليزي	عربي
888 — charge électrique	electric charge	888 ـ شحنة كهربائية
889 — tension, traction	tension	889 ـ شد (تونس)
890 — luminance	luminance	890 ـ شدة الاستضاءة
891 — intensité lumineuse	luminous intensity	891 ـ شدة الاضاءة
892 — intensité d'aimantation	intensity of magnetization	892 ـ شدة التمغنط
893 — intensité de courant électrique	intensity of electric current	893 ـ شدة التيار الكهربائي
894 — rigidité diélectrique	dielectric strength	894 ـ شدة العزل
895 — puissance d'un feuillet	strength of shell	895 ـ شدة القشرة
896 — intensité de champ éléctrique	electric field intensity	896 ـ شدة المجال الكهربائي
897 — intensité de champ magnétique	magnetic field strength	897 ـ شدة المجال المغنطيسي
898 — fêlure de base	basal crack	898 ـ شدخ أسفل
899 — fêlure de crochet	hanger crack	899 ـ شدخ تدل
900 — fêlure balène	fin crack	900 ـ شدخ زعنفي
901 — sirop	syrup	901 ـ شراب
902 — étincelle	spark	902 ـ شرارة
903 — filets d'anchois enroulés en conserve	canned rolled anchovy fillets	903 ـ شرائح الانشوجة الملفوفة المعلبة
904 — tomates en tranches déshydratées	dehydrated tomato slices	904 ـ شرائح طماطم مجففة
905 — planche de gypse	gypsum plate	905 ـ شريحة من الجبس (صفيحة جبسية)
906 — bande	strip	906 ـ شريط
907 — ruban de coton pour fermetures à glissière	cotton ribbons for slide fasteners	907 ـ شريط من قطن للحابكات المتزلقة (البست)
908 — chanfrein	chamfer	908 ـ شطف (شطب)
909 — travail	work	909 ـ شغل
910 — transparent	transparent	910 ـ شفاف
911 — transparence	transparency	911 ـ شفافية
912 — rebord (s), aile (s)	flange (s)	912 ـ شفة (شفاه)

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
913 — forme	form	913 — شكـــل
914 — diagramme de corrélation	scatter diagram	914 — شكل بياني للانتشار
915 — diagramme de contrôle	inspection diagram	915 — شكل بيانى للتفتيش
916 — diagramme de points	dot diagram	916 — شكل نقط الانتشار
917 — paraffine	paraffin wax	917 — شمع البرافـين
918 — impuretés	impurities	918 — شــوائب
918 A — arbre	mandrel	918 أ — شيـــاق
	(ص)	
919 — contenu net	net content	919 — صافي المحتويـات
920 — silencieux	silent	920 — صــامت
921 — cache-poussière	dust-proof	921 — صامد للأتربـة
922 — imperméable	damp-proof	922 — صامد للرطوبـة
923 — antiflamme	flame-proof	923 — صامد للهـــب
924 — H B	H B	924 — ص . ب
925 — coulée, coulage	teeming (casting pouring)	625 — صب
926 — coulée en auge	tundish casting (trough casting)	926 — صب بالمساكــب
927 — coulée montante	uphill casting	927 — صب صـــاعد
928 — coulée à la descente	top casting	928 — صب علـــوي
929 — coulée directe	direct casting	929 — صب مبـاشر
930 — coulée	cast	930 —صبـــة
931 — lingot	ingot	931 — صبـــة
932 — rouille	rust	932 — صـــدأ
933 — coquille	shell	933 — صدفة (قشـرة)
934 — choc	shock	934 — صدمـــة
935 — petit	small	935 — صغيـــر
936 — minuscule	tiny	936 — صغير جـــدا
937 — H V	H V	937 — ص . ف
938 — lamelles polygonales	polygonal lamellae	938 — صفائح مضلعـــة
939 — attribut	attribute	939 — صفـــة مميـــزة

فرنسي	انجليزي	عربي
940 — dureté	hardness	940 ـ صـــلادة
941 — dureté Brinell	Brinell hardness	941 ـ صلادة برنيـــل
942 — dureté Vickers	Vickers hardness	942 ـ صلادة فيكـــرز
943 — purée de tomate	tomato sauce	943 ـ صلصـــة الطماطم
944 — soupape	valve	944 ـ صمـــام
945 — soupape de retenue	non-return valve	945 ـ صمـــام غير راد
946 — robinet d'arrêt	stop cock	946 ـ صنبـــور
947 — 60 H R C	60 H R C	947 ـ ص و س . 60
948 — écrous hexagonaux	hexagonal nuts	948 ـ صواميل مسدسة الشكل
949 — écrous hexagonaux encochés	slotted hexagonal nuts	949 ـ صواميل مسدسة مشقوقة
950 — plateaux de séchage	drying trays	950 ـ صواني تجفيـــف
951 — laine	wool	951 ـ صـــوف
952 — laine d'acier	steel wool	952 ـ صوف فولاذي
953 — entretien, maintenance	maintenance	953 ـ صيـــانـــة
954 — formule conventionelle	conventional formula	954 ـ صيغـة اصطلاحيـــة

(ض)

فرنسي	انجليزي	عربي
955 — thermostat	thermostat	955 ـ ضابط الحرارة (ثرموستات)
956 — fidélité	precision	956 ـ ضباطة (دقـــة)
957 — fidélité de dureté	hardness precision	957 ـ ضباطة الصـــلادة
958 — ajustage	adjustment	958 ـ ضبـــط
959 — contrôle statistique de la qualité	statistical quality control	959 ـ ضبط احصائي للجودة
960 — gestion de la qualité	quality control	960 ـ ضبط الجـــودة
961 — contrôle de qualité à plusieurs variables	multi-variante quality control	961 ـ ضبط الجودة ذات المتغيرات المتعددة
962 — contrôle de processus	process control	962 ـ ضبط العمليـــة
963 — battement	beats	963 ـ ضربات
964 — pression	pressure	964 ـ ضغـــط
965 — pression nominale	nominal pressure	965 ـ ضغط اسمـــي
966 — pression de travail	working pressure	966 ـ ضغط التشغيـــل

فـــرنســـي	انجليـــزي	عــــــربي
967 — pression atmosphérique	atmospheric pressure	967 – ضغط جـــوي
968 — pression atmosphérique normale	standard atmospheric pressure	968 – ضغط جـــوي قياسي
969 — tension artérielle	arterial pressure	969 – ضغط شريـــاني
970 — surpression	overpressure	970 – ضغط فائـــق
971 — pression variable	variable pressure	971 – ضغط متغيـــر
972 — pression axiale	axial pressure	972 – ضغط محـــوري
973 — pression stable	stable pressure	973 – ضغط مستقـــر
974 — pression soutenue	steady pressure	974 – ضغط منتظـــم
975 — pression hydraulique interne	internal hydraulic pressure	975 – ضغط هيدرولي داخـــلي
976 — nervure	rib	976 – ضلع (للتقوية)
977 — diagonale	diagonal	977 – ضلع قطـــري

(ط)

فـــرنســـي	انجليـــزي	عــــــربي
978 — plaque à chaud	hot plate	978 – طارة (لوح تسخـــين)
979 — chapeau	top hat	979 – طـــــاس
980 — énergie	energy	970 – طاقـــــة
981 — énergie d'ionisation	ionization energy	981 – طاقة التأيـــن
982 — énergie interne molaire	molar internal energy	982 – الطاقة الداخلية الجزيئية
983 — énergie spécifique	specific energy	983 – طاقة نوعيـــة
984 — classe	class	984 – طائفة (فئـــة)
985 — empreinte	impression	985 – طبعـــة
986 — gabarit	template	986 – طبعـــة
987 — directement	directly	987 – طرديـــا
988 — bout conique pointu	conical pointed end	988 – طرف مخروطي مدبب
989 — bout conique creux	pointed groove end	989 – طرف مخروطي مشقوق
990 — bout rond	round end, rounded tip	990 – طرف مستديـــر
991 — bout plan	flat end	991 – طرف مستـــوي
992 — méthode d'échantillonnage	sample procedure	992 – طريقة (أسلوب) أخذ العينة
993 — méthode de couture	seaming method	993 – طريقة الدرز
994 — procédure d'acceptation	acceptance procedure	994 – طريقة (أسلوب) القبول

فرنسي	انجليزي	عربي
995 — méthode graphique	graphical method	995 ـ طريقة البانية
996 — terre réfractaire	fireclay	996 ـ طفل حراري
997 — commande	order	997 ـ طلب (طلبية)
998 — tomates mûres	red ripened tomatoes	998 ـ طماطم حمراء ناضجة
999 — tomates en conserve	canned tomatoes	999 ـ طماطم معلبة
1000 — tonne	ton	1000 ـ طن
1001 — tonne longue	long ton	1001 ـ طن طويل
1002 — tonne courte	short ton	1002 ـ طن قصير
1003 — tonne métrique	metric ton	1003 ـ طن متري
1004 — phase	phase	1004 ـ طور
1005 — phase d'une grandeur sinusoidale	phase of a sinusoidal quantity	1005 ـ طور كمية جيبية
1006 — longueur	length	1006 ـ طول
1007 — longueur de l'aiguille	length of needle	1007 ـ طول الابرة
1008 — longueur en prise	engagement length	1008 ـ طول التعشيق
1009 — longueur entre preparés	gauge length	1009 ـ طول القد
1010 — longueur d'onde	wave length	1010 ـ طول الموجة
1011 — longueur d'onde effective	effective wave length	1011 ـ طول الموجه الفعال
1012 — recouvrement de coulée	teeming lap	1012 ـ طية الصب

(ظ)

فرنسي	انجليزي	عربي
1013 — phenomène apériodique	aperiodic phenomenon	1013 ـ ظاهرة لادورية
1014 — conditions nominales	nominal conditions	1014 ـ ظروف اسمية
1015 — conditions stables de fonctionnement	stable operating conditions	1015 ـ ظروف التشغيل المستقرة
1016 — conditions normales	standard conditions	1016 ـ ظروف قياسية
1017 — phenomènes	phenomena	1017 ظواهر
1018 — phenomènes transitoires	transient phenomena	1018 ـ ظواهر انتقالية عابرة

عـــربي	انجليــزي	فـــرنســي
	(ع)	
1019 — عـــازل	insulator	1019 — insulateur
1020 — عـام لجميع التوزيعات	distribution free	1020 — non paramétrique
1021 — عـــامل	factor	1021 — facteur
1022 — عامل ازالة التمغنط	demagnetization factor	1022 — facteur désaimantant
1023 — عامل الاستضاءة	luminance factor	1023 — facteur de luminence
1024 — عامل التحويـل	conversion factor	1024 — facteur de conversion
1025 — عامل التقييـس	standardization factor	1025 — facteur de normalisation
1026 — عامل الحمـل	load factor	1026 — facteur d'utilisation
1027 — عامل الشكل في كمية مترددة متماثلـة	form factor of symmetrical alternating quantity	1027 — facteur de forme d'une grandeur alternative symétrique
1028 — عـامل القـدرة	power factor	1028 — facteur de puissance
1029 — عامل مساعـد	catalyst	1029 — catalyseur
1030 — عبوة (عبـأة)	package	1030 — colis
1031 — عجز (عقبـة)	handicap	1031 — handicap
1032 — عجلـة (تسارع)	acceleration	1032 — accélération
1033 — عجلة زاويـة	angular acceleration	1033 — accélération angulaire
1034 — عجينة الانشوجة المعلبة	canned anchovy paste	1034 — pâte d'anchois en conserve
1035 — عجينـة الطماطـم	tomato paste	1035 — pâte de tomate
1036 — عدادات المستعمرات	colony counters	1036 — compteur de colonies
1037 — عدد الخيـوط	number of threads	1037 — nombre de filets
1038 — العدد الكـلي	total count	1038 — compte totale
1039 — عدد مقرر للقبـول	acceptance number	1039 — critère d'acceptation
1040 — عدد يتقرر عنده الرفض	rejection number	1040 — critère de rejet
1041 — عـــزل	insulation	1041 — insolation
1042 — عزم	moment	1042 — moment
1043 — عزم القصور الذاتي	moment of inertia	1043 — moment d'inertie
1044 — عزم القـوة	moment of force	1044 — moment de force
1045 — عزم ثنائي القطب الكهربـائي	electric dipole moment	1045 — moment d'un doublet électrique

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1046 — moment d'un doublet	moment of a dipole	1046 ـ عزم ثنائي القطـب
1047 — moment de quantité de mouvement	moment of momentum	1047 ـ عزم كمية الحركـة
1048 — moment électromagné tique	electromagnetic moment	1048 ـ عزم كهرومغنطيسي
1049 — miel granulé	granulated honey	1049 ـ عسل نحـل محبب
1050 — miel passé	strained honey	1050 ـ عسل نحـل مصـفى
1051 — miel centrifugé	extracted honey	1051 ـ عسل نحل مفـروز
1052 — aléatoire	random	1052 ـ عشوائي (تصادفي)
1053 — jus de tomate	tomato juice	1053 ـ عصيـر طماطـم
1054 — élément cylindrique de chauffage	rod type fire element	1054 ـ عضو تسخين اسطـواني
1055 — élément barre de chauffage	fire-bar element	1055 ـ عضو تسخين من نـوع القضيـب
1056 — nœud	knot	1056 ـ عقـدة
1057 — nœud à queues longues	long tail knots	1057 ـ عقد ذات ذيل طويل
1058 — nœud de turquie (Ghiords)	turkish (Ghiords) knot	1058 ـ عقدة جوردس
1059 — nœud de perse	persian knot	1059 ـ عقـدة فارسيـة
1060 — pénalité	penality	1020 ـ عقوبـة
1061 — troublement	cloudiness	1021 ـ عكارة ـ تغبيـش
1062 — médication	medication	1022 ـ عـلاج
1063 — graduations	graduations	1063 ـ علامات تدريج (تداريج)
1064 — traits repères	reference marks	1064 ـ علامات مرجعيـة
1065 — marques commerciales	trade marks	1065 ـ علامات تجاريـة
1066 — notation d'un résultat	tally	1066 ـ علامة تسجيل العـد
1067 — casiers d'emmagasinage transférables	transfer storage cases	1067 ـ علب تخزين للنقل
1068 — paquet	packet	1067 ـ علبـة
1069 — bidon elliptique	elliptic can	1069 ـ علبة اهليجية الشكل
1070 — électrocinétique	electrokinetics	1070 ـ علم الحركة الكهربائيـة
1071 — alternativement	alternatively	1071 ـ على التبـادل
1072 — profondeur de filet	depth of thread	1072 ـ عمق سن اللوالـب

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1073 — pratique	practical	1073 ــ عمــلي
1074 — pulpage	pulping process	1074 ــ عملية استخراج اللب
1075 — égouttement	straining (draining) process	1075 ــ عملية التصفيــة
1076 — homogénéisation	homogenisation	1076 ــ عملية تجنيس
1077 — processus sous contrôle	controlled process	1077 ــ عملية منضبطــة
1078 — éléments de construction	structural elements	1078 ــ عناصر التركيــب
1079 — élements d'alliage	alloying elements	1079 ــ عناصر الخلط السبائكي
1080 — élément - fusible	fuse-element	1080 ــ عنصر المصهــر
1081 — élément récepteur	receiving element	1081 ــ عنصر مستقبــل
1082 — gorge de cylindre	cylinder neck	1082 ــ عنق الاسطوانــة
1083 — agents de blanchiment	bleaching agents	1083 ــ عوامل تبييــض
1084 — échantillon	sample	1084 ــ عينــة
1085 — échantillon pour essai	test sample	1085 ــ عينة اختبــار
1086 — échantillon de contract	contract sample	1086 ــ عينــة التعاقــد
1087 — échantillon de coulé	pit sample	1087 ــ عينة الصــب
1088 — échantillon pour contrôle	control sample	1088 ــ عينــة تحكــم
1089 — échantillon pour analyse	analysis sample	1089 ــ عينة تحليــل
1090 — échantillon pris par cuillère	spoon sample	1090 ــ عينة تؤخذ بالمغرفة
1091 — échantillonnage avant livraison	shipping sample	1091 ــ عينــة رسيــلة
1092 — échantillon stratifié	stratified sample	1092 ــ عينة طبقيــة
1093 — échantillon au hasard	random sample	1093 ــ عينة عشــوائية
1094 — échantillon simple au hasard	simple random sample	1094 ــ عينة عشوائية بسيطــة
1095 — échantillon biaisé	biassed sample	1095 ــ عينة متحيــزة
1096 — échantillon pour laboratoire	laboratory sample	1096 ــ عينة مختبر
1097 — échantillonnage	single sample	1097 ــ عينة مفردة
1098 — échantillon représentatif	representative sample	1098 ــ عينة ممثلــة

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
1099 — échantillon systématique	systematic sample	1099 ـ عينة ممثلة
1100 — défaut	defect	1100 ـ عيـب
1101 — défaut critique	critical defect	1101 ـ عيب خطير
1102 — défaut majour	major defect	1102 ـ عيب رئيسي
1103 — défaut mineur	minor defect	1103 ـ عيب طفيف
1104 — nombre de défauts par 100 produits	defects per hundred units	1104 ـ عيوب بكل مائة وحـدة
1105 — nombre de défauts par produit	defects per unit	1105 ـ عيوب بكل وحدة
1106 — défauts de tissage	meaning defects	1106 ـ عيوب نسجية
	(غ)	
1107 — creux	sunk	1107 ـ غـائـر
1108 — point	stitch	1108 ـ غـرزة
1109 — fil plié	plied yarn	1109 ـ غزل مـزوي
1110 — fil simple	single yarn	1110 ـ غزل مفـرد
1111 — pellicule	film	1111 ـ غشـاء رقيق ـ فيلم
1112 — chapeau	cap	1112 ـ غطـاء
1113 — couverture d'interrupteur	switch plate	1113 ـ غطـاء لوحة المفاتيح
1114 — boîte	cover	1114 ـ غـلاف
1115 — boîtier de protection	protecting cover	1115 ـ غلاف واق (علبـة)
1116 — bouillonnement	boiling	1116 ـ غـلي
1117 — gaze(bandage)	gauze tissue (dressing)	1117 ـ غيـار طبي
	(ف)	
1118 — farad	farad	1118 ـ فاراد (وحدة السعـة الكهربائيـة)
1119 — filaments	filaments	1119 ـ فتائـل
1120 — encoche	slot	1120 ـ فتحـة ـ شـق
1121 — intervalle	interval	1121 ـ فتـرة
1122 — période	period	1122 ـ فتـرة ـ دورة
1123 — intervalle d'échantillonnage	sampling interval	1123 ـ فتـرة أخذ العينـة

فرنسي	انجليزي	عربي
1124 — intervalle de confiance	confidence interval	1124 ــ فترة الثقــة
1125 — intervalle de température	temperature interval	1125 ــ فترة درجات الحرارة
1126 — filament disparaissant	disappearing filament	1126 ــ فتيلة مختفيــة
1127 — cavité de retrait	shrinkage cavity	1127 ــ فجوة انكمــاش
1128 — cavité de contraction	contraction cavity	1128 ــ قوة تقلــص
1129 — cavité gazeuse	blow hole (gas cavity)	1129 ــ فجوة غازية (بخبخة)
1130 — essai de pliage	bending test	1130 ــ فحص التقوس (الانحناء)
1131 — examen exterieur	external examination	1131 ــ فحص خارجــي
1132 — essais sur prélèvement	sampling tests	1132 ــ فحوص عينــات
1133 — essais de reception essais de recette	acceptance tests	1133 ــ فحوص قبــول
1134 — espace	space	1134 ــ فــراغ ــ فضــاء
1135 — espace de l'échantillon	sample space	1135 ــ فراغ العينــة
1136 — individu, unité	individual	1136 ــ فرد (مفــردة)
1137 — surcharge	overload	1137 ــ فــرط الحمــل
1138 — surtension	over-voltage	1138 ــ فرط الفلطيــة
1139 — surintensité de courant	over-current	1139 ــ فرط تيار ــ تيار زائــد
1140 — différence de potentiel	potential difference	1140 ــ فرق الجهد (الكمون)
1141 — différence de potentiel magnétique	magnetic potential difference	1141 ــ فرق الجهد المغنطيسي
1142 — étuve de sterilisation à l'air chaud	hot air sterilizing oven	1142 ــ فرن للتعقيم بالهواء الساخن
1143 — robes prêtes-à-porter pour fillettes et dames	ready-made frocks for girls and women	1143 ــ فساتين جاهزة للبنات والنساء
1144 — déterioration du contenu	deterioration of contents	1144 ــ فساد المحتويــات
1145 — viscose	viscose	1145 ــ فسكــوز
1146 — perte d'énergie	loss of energy	1146 ــ فقد الطاقــة
1147 — volt	volt	1147 ــ فلــط
1148 — volt-ampère - heure	volt-ampere-hour	1148 ــ فلط ــ أمبير ــ ساعة
1149 — tension nominal (d'une machine ou d'un appareil)	rated voltage (of a machine or apparatus)	1149 ــ فلطية مقننة (لآلة أو لجهاز)
1150 — tension disruptive	disruptive voltage	1150 ــ فلطية التمــزق

فرنسي	انجليزي	عربي
1151 — tension par phase d'enroulement (d'une machine ou d'un appareil)	phase voltage of winding (of a machine or appartus)	1151 ـ فلطية الطور للملف (لآلة أو لجهاز)
1152 — tension composée d'un système polyphase	voltage between lines of a poly phase system	1152 ـ فلطية بين الخطوط لنظام متعدد الطور
1153 — surtension	over-voltage	1153 ـ فلطية فائقة
1154 — cloisons	partitions	1154 ـ فواصل
1155 — cloisons	bulkheads	1155 ـ فواصل انشائية
1156 — monophosphate de calcium	mono calcium phosphate	1156 ـ فوسفات أحادي الكالسيوم
1157 — phosphate de calcium	calcium phosphate	1157 ـ فوسفات الكالسيوم
1158 — acier	steel	1158 ـ فولاذ
1159 — acier corroyé	shear steel	1159 ـ فولاذ القص
1160 — acier (Siemens Martin)	open hearthe steel (Siemens-Martin steel)	1160 ـ فولاذ المجمرة المكشوفة (فولاذ سيمنز مارتن)
1161 — acier Bessemer	Bessemer steel	1161 ـ فولاذ بسمر
1162 — acier creuset	cruciblee steel	1162 ـ فولاذ بواتق
1163 — acier sauvage	wild steel	1163 ـ فولاذ جامح
1164 — acier acide	acid steel	1164 ـ فولاذ حمضي
1165 — acier effervescent	rimming steel	1165 ـ فولاذ فائر
1166 — acier fondu	cast steel	1166 ـ فولاذ سباكة
1167 — acier allié	alloy steel	1167 ـ فولاذ سبائكي
1168 — acier à coupe facilement	free cutting steel	1168 ـ فولاذ سهل القطع
1169 — acier Siemens-Martin	Siemens-Martin steel	1169 ـ "سيمنز ـ مارتن"
1170 — acier semi-effervescent	semi-rimming steel	1170 ـ فولاذ شبه خفاقي
1171 — acier semi-calé	semi-killed steel	1171 ـ فولاذ شبه مخمد
1172 — acier à haute résistance à tension	high tensile steel	1172 ـ فولاذ عالي المقاومة
1173 — acier basique	basic steel	1173 ـ فولاذ قاعدي
1174 — acier carbone	carbon steel	1174 ـ فولاذ كربوني
1175 — acier électrique	electric steel	1175 ـ فولاذ كهربائي
1176 — acier montant	rising steel	1176 ـ فولاذ متصاعد

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1177 — acier équilibré	balanced steel	1177 ـ فولاذ متوازن
1178 — acier solide	solid steel	1178 ـ فولاذ مصمـــت
1179 — acier à faible teneur en carbon	low carbon steel	1179 ـ فولاذ منخفض الكربون
1180 — mamelon	nipple	1180 ـ فـــونيـــة
1181 — orifice, bec	nozzle	1181 ـ فوهـــة ضيقـة
1182 — surlieu	on the spot	1182 ـ في الموقـــع
1183 — physique moleculaire	molecular physics	1183 ـ فيزيقا جزيئيـة
1184 — flux d'induction magnétique	flux of magnetic induction	1184 ـ فيض الحث المغنطيسي
1185 — flux lumineux	luminous flux	1185 ـ فيض ضوئي
1186 — flux, magnétique	magnetic flux	1186 ـ فيض مغنطيسي
	(ق)	
1187 — immersible	immersible	1187 ـ قابـــل للغمـــر
1188 — disjoncteur	circuit breaker	1188 ـ قاطع الدائـــرة
1189 — fond ovale	oval bottom	1190 ـ قـــاع بيضوي
1190 — fond circulaire	circular bottom	1191 ـ قاع دائري
1191 — fond réctangulaire	rectangular bottom	1192 ـ قاع مستطيـــل
1192 — fond étiré	drawn bottom	1193 ـ قاع مسحـــوب
1193 — moule	mould	1194 ـ قالب الصب
1194 — loi d'Ohm	ohm's law	1195 ـ قانون "أوم"
1195 — loi de Biot et Savart	Biot and Savart's law	1195 ـ قانون "بيود سافار"
1196 — loi de Joule	Joule's law	1196 ـ قانون جول
1197 — loi de Farady	Faraday's law	1197 ـ قانون "فارادي"
1198 — loi de Coulomb	Coulomb's law	1198 ـ قانون كولومب
1199 — loi de Laplace	Laplace's law	1199 ـ قانون "لابلاس"
1200 — loi de Lenz	Lenz's law	1200 ـ قانون "لنز"
1201 — lois de Kirchoff	Kirchoff's laws	1201 ـ قانون "كيرشوف"
1202 — liste	list	1202 ـ قائمـــة
1203 — mors mâchoires	grips	1203 ـ قبضات ، فكوك
1204 — acceptation	acceptance	1204 ـ قبـــول

فرنسي	انجليزي	عربي
1205 — admittance	admittance	1205 ـ قبولية
1206 — admittance complexe	complex admittance	1206 ـ قبولية مركبة
1207 — cuvette d'égouttage	drip dish	1207 ـ قدح القطر
1208 — puissance	power	
1209 — puissance de dissimulation	hiding power	1209 ـ قدرة الاخفاء
1210 — puissance d'éclaircissement	lighting power	1210 ـ قدرة الإضاءة
1211 — cheval	horse power	1211 ـ قدرة حصان
1212 — puissance réactive	reactive power	1212 ـ قدرة رديـة
1213 — puissance apparente	apparent power	1213 ـ قدرة ظاهرية
1214 — puissance active	active power	1214 ـ قدرة فعالة
1215 — puissance fluctuante	fluctuating power	1215 ـ قدرة متغيرة
1216 — puissance fluctuante d'un système polyphasé	fluctuating power of a polyphase system	1216 ـ قدرة متغيرة لمجموعة متعددة الطور
1217 — puissance complexe	complex power	1217 ـ قدرة مركبة
1218 — puissance directe (inverse) (homopolaire) d'un système triphasé	positive sequence (negative sequence) (homopholar) power in a three phase system	1218 ـ قدرة موجبة التتابع (أوسالبة التتابع في نظام ثلاثي الطور
1219 — disque	disc	1219 ـ قرص
1220 — échelon	division	1220 ـ قسم التدريج
1221 — peau de tomate	skin of tomato	1221 ـ قشرة الطماطم
1222 — double peau	double skin	1222 ـ قشرة مزدوجة
1223 — amorçage	scarfing	1223 ـ قشط باللهب
1224 — balèvre	scab	1224 ـ قشرة
1225 — écailles de crasse	slag patch	1225 ـ قشور الخبث
1226 — écailles d'oxyde	oxide scale	1226 ـ قشور الاكسدة
1227 — court-circuit	short-circuit	1227 ـ قصر الدائرة
1228 — soufflure de sable	sand blasting	1228 ـ قصف بالرمل
1229 — barre	rod bar	1229 ـ قضيب
1230 — barre omnibus, ligne-barre	bus bar	1230 ـ قضيب (أو موصل) عمومي

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
1231 — barre convertée	converted bar	1231 ــ قضيب محول
1232 — barre plate	flat bar	1232 ــ قضيب مستوي
1233 — barre cementée	cemented bar	1233 ــ قضيب ملصوق
1234 — barre poule	blister bar	1234 ــ قضيب منفط
1235 — train d'ondes	wave-train (train of wave)	1235 ــ قطار الموجـات
1236 — sections	sections	1236 ــ قطاعـات
1237 — sections d'acier laminé	rolled steel section	1237 ــ قطاعات الفولاذ المدلفنة
1238 — sous population	sub population	1238 ــ قطاع من مجتمع
1239 — pôle	pole	1239 ــ قطـب
1240 — pôle magnétiques terrestres	terrestrial magnetic poles	1240 ــ قطبا المغنطيسيـة الارضية
1241 — deux pôle croisés en nickel	two crossed nickel poles	1241 ــ قطبان متقاطعان من النيكل
1242 — pôle mort	dead pole	1242 ــ قطـب حامـل
1243 — pôle vif	live pole	1243 ــ قطب مكهـرب
1244 — pôle conséquent	consequent pole	1244 ــ قطب ناتـج
1245 — diamétre nominal	nominal diameter	1245 ــ قطر اسمى
1246 — diamètre à flancs	effective (pitch) diameter	1246 ــ قطر التوافـق (قطر فعـال)
1247 — segment	segment	1247 ــ قطعـة
1248 — specimen d'essai, èprouvette	test piece	1248 ــ قطعة اختبار
1249 — piéce intermédiaire	intermediate piece	1249 ــ قطعة وسيطـة
1250 — coton	cotton	1250 ــ قطـن
1251 — coton hydrophile medical	absorbent cotton wool	1251 ــ قطن طبي ماص
1252 — noyau d'un câble	core of cable	1252 ــ قلب الكبـل
1253 — noyau magnétique	magnetic core	1253 ــ قلب مغنطيسي
1254 — alcalinité de l'extrait aqueux	alkalinity of the acqueous extract	1254 ــ قلوية المستخلص المائي
1255 — tissu interlock	interlock fabric	1255 ــ قماش انترلـوك
1256 — tissu avec côtes	rib fabric	1256 ــ قماش وربي

فرنسي	انجليزي	عربي
1217 — tissu simple	plain fabric	1257 ـ قماش ســـاده
1258 tissu fileté	mesh fabric	1258 ـ قماش شبكي
1259 — tissu avec perforations	noeuer fabric	1259 ـ قماش مخـــرم
'1260 — sommet	peak	1260 ـ قمـــة
1261 — sommet spongieux	spongy top	1261 ـ قمـــة اسفنجـــة
1262 — sommet remontant	rising top	1262 ـ قمة متصاعـــدة
1263 — chemises prêtes à porter	ready-made shirts	1263 ـ قمصـان جاهـــزة
1264 — chemises de nuit prêtes à-porter pour fillettes et dames	ready-made night dresses for girls and women	1264 ـ قمصان نوم جاهـــزة للبنـــات والنســـاء
1265 — entonnoir à compte gontes avec bouchon	stoppered dropper funel funnel	1265 ـ قمع قطار ذو ســـدادة
1266 — candela	candela	1266 ـ قنديلة (كنـــدلا)
1267 — mors de la porte éprouvette	anvil grips	1267 ـ قوابض السنـــدان
1268 — pinces	clamps	1268 ـ قوابض (مواســـك)
1269 — partitions fractionnelles	fractional partitions	1269 ـ قواطع جزئيـــة
1270 — règles	rules	1270 ـ قـــواعد
1271 — blocs étalons	standardization blocks	1271 ـ قوالـــب تقييس
1272 — blocs de référence	reference blocks	1272 ـ قوالب مرجعيـــة
1273 — courbe de transition	transition curve	1273 ـ قوس انتقـــالي
1274 — force	force	1274 ـ قـــوة
1275 — puissance	power	1275 ـ قوة (أس)
1276 — puissance de teindre	tinting strength	1276 ـ قـــوة المشـــج
1277 — force électromptrice	electromptive force	1277 ـ قوة دافعـــة كهربائيـــة
1278 — force mécanique	mechanial force	1278 ـ قوة ميكانيكيـــة
1279 — grandeur de base	basic size	1279 ـ قياس رئيسي أساسي
1280 — grandeurs longues	long sizes	1280 ـ قياسات طويلـــة
1281 — tailles des sous-vêtements en tricot	sizes of knitted underwear products	1281 ـ قياسات للملابس المسنرة (شغـــل سنـــارة)
1282 — valeur nominale	nominal value	1282 ـ قيمـــة اسميـــة
1283 — indice de peroxyde	peroxide value	1283 ـ قيمة البيروكسيـــد

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1284 — indice de saponification	saponification value	1284 ـ قيمـة التصبـــن
1285 — indice de carbone	char value	1285 ـ قيمـــة التفحـــم
1286 — indice d'acide	acid value	1286 ـ قيمـــة الحـمــض
1287 — valeur d'impact	impact value	1287 ـ قيمـــة الصـــدم
1288 — valeur de l'absorption d'huile	oil absorption value	1288 ـ قيمة امتصاص الزيت
1289 — valeur efficace d'une grandeur périodique	calorific value R.M.S. (effective) value of a periodic quantity	1289 ـ قيمة (ج . م . م) الفعالة لقيمة دوريــة
1290 — valeur calorifique	calorific value	1290 ـ قيمة حراريــة
1291 — valeur de crête	peak value	1291 ـ قيمـــة دوريـــة
1292 — instantanés	instantaneous value	1292 ـ قيمة لحظيــة
1293 — valeur (d'une grandeur correspondant au regime nominal)	value (of a quantity corresponding to ratting)	1293 ـ قيمة مناظرة لكمية اعتبارية
1294 — valeur moyenne d'une grandeur périodique	mean value of a periodic quantity	1294 ـ قيمة متوسطة لكمية دورية
1295 — valeur moyenne	expected value	1295 ـ قيمة متوقعــة
1296 — valeur observée	observed value	1296 ـ قيمة مشاهـــدة
1287 — valeurs numériques	numerical values	1297 ـ قيـم عدديــة
1298 — valeurs extrêmes	extreme values	1298 ـ قيم متطرفـــة
1299 — valeurs correspondantes	corresponding values	1299 ـ قيـــم مناظرة
	(ك)	
1300 — cathode électrolytique	electrolytic cathode	1300 كاثود الكتروليتي
1301 — tasse Cleveland ouverte	Cleveland open cup	1301 ـ كأس كليفلاند المفتوح
1302 — calorie	calorie	1302 ـ كالوري (سعـــر)
1303 — soufre libre	free sulphur	1303 ـ كبريـــت حـــر
1304 — estampillage à froid	cold pressing	1304 ـ كبس على البـــارد
1305 — câble	cable	1305 ـ كبـــــل
1306 — câble flexible	flexible cable	1306 ـ كبـــل مرن
1307 — câble armé	armoured cable	1307 ـ كبـل مســـلح
1308 — lin	linen	1308 ـ كتـــان
1309 — gros	large	1309 ـ كبيـــــر

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1310 — densité	density	1310 ـ كثـافة
1311 — fréquence	frequency density	1311 ـ كثافـة التكرار
1312 — masse	mass	1312 ـ كتلـة
1313 — bloc	block	1313 ـ كتلـة
1314 — masse molaire	molar mass	1314 ـ كتلة جزيئيـة
1315 — masse materielle	material mass	1315 ـ كتلة مـادية
1316 — densité	density	1316 ـ كثـافة
1317 — densité de courant	current density	1317 ـ كثافـة التيـار
1318 — induction rémanente	residual flux density	1318 ـ كثافة الفيض المتبقي
1319 — densité de flux magnétique	magnetic flux density	1319 ـ كثافة الفيض المغنطيسي
1320 — densité de charge volumique	density of volume charge	1320 ـ كثافة . الشحنة الحجمية
1321 — densité de charge superficielle	density of surface charge	1321 ـ كثافة الشحنة السطحية
1322 — densité d'énergie électromagnétique totale	density of the total elestromagnetic energy	1322 ـ كثافة الطـاقة الكهرومغنطيسيـة
1323 — densité linéaire de courant	linear current density	1323 ـ كثافة تيار خطـي
1324 — densité volumétrique de charge	volume density of charge	1324 ـ كثافة حجمية للشحنـة
1325 — densité superficielle de charge	surface density of charge	1325 ـ كثافة سطحية للشحنـة
1326 — densité moyenne	average density	1326 ـ كثافة متوسطـة
1327 — densité relative	relative density	1327 ـ كثافة نسبيـة
1328 — alcool dénaturé	denatured spirit	1328 ـ كحـول محـول
1329 — carbone actif	activated carbon	1329 ـ كربون منشـط
1330 — carbide de tungstène	tungsten carbide	1330 ـ كربيـد التنجستـن
1331 — bille-pénétrateur	penetrating ball	1331 ـ كرة نافـذة
1332 — décimal	decimal	1332 ـ كسـر عشـري
1333 — chromite	chromite	1333 ـ كـروميـت
1334 — rendement	efficiency	1334 ـ كفـاءة
1335 — qualité dièlectrique	dielectric quality	1335 ـ كفاءة العـزل
1336 — fatigue	fatique	1336 ـ كـلال

فرنسي	انجليزي	عربي
1337 — chaux	lime	1337 — كلسي (جير)
1338 — kelvin (k)	kelvin (k)	1338 — كلفن (ك)
1339 — grandeur	quantity	1339 — كمية
1340 — grandeur oscillante	oscillating quantity	1340 — كمية تذبذبية
1341 — grandeur sinusoidale	sinusoidal quantity	1341 — كمية جيبية
1342 — grandeur sinusoidable amoratie	damped sinusoidal quantity	1342 — كمية جيبية مخمودة (مكبوتة)
1343 — quantité de chaleur	quantity of heat	1343 — كمية حرارة
1344 — quantité de mouvement	momentum	1344 — كمية حركة (زخم)
1345 — quantité de mouvement angulaire	angular momentum	1345 — كمية حركة زاوية (زخم زاوي)
1346 — grandeur périodique	perodic quantity	1346 — كمية دورية
1347 — quantité d'électricité (coloumb)	quantity of electricity (coloumb)	1347 — كمية الكهرباء (كولوم)
1348 — grandeur pseudoscalaire	pseudoscalar quantity	1348 — كمية شبه قياسية
1349 — grandeur vectorielle (vecteur)	vector quantity (vector)	1349 — كمية منجهة
1350 — grandeur altérnative	alternating quantity	1350 — كمية مترددة
1351 — grandeur alternative symétrique	symmetrical alternating quantity	1351 — كمية مترددة متماثلة
1352 — quantité de matiére	amount of substance	1352 — كمية من مادة
1353 — grandeur nominale (d'une machine ou d'un appareil)	rated quantity or apparatus	1353 — كمية مقننة (للآلة أو الجهاز)
1354 — grandeur scalaire	scalar quantity	1354 — كمية مقيسة
1355 — grandeur ondulée (pulsatoire)	pulsating quantity	1355 — كمية نابضة
1356 — coude	elbow	1356 — كوع
1357 — électricité	electricity	1357 — كهرباء
1358 — électricité positive (électricité négative)	positive electricity (negative electricity)	1358 — كهرباء موجبة (كهرباء سالبة)
1359 — coulomb	coulomb	1359 — كولوم (وحدة قياس كمية الكهرباء)
1360 — kérosène	kerosine	1360 — كيروسين

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1361 — universe	population	1361 ـ كون (مجتمع كبيـــر)
1362 kilo (10^3)	kilo (10^3)	1362 ـ كيــلو (10^3)
1363 — kilogramme (kg)	kilogramme (kg)	1363 ـ كيلو جرام (كيلوغـرام)
1364 — kilowatt (k. w)	kilowatt (k.w)	1364 ـ كيلـــوواط
1365 — kilowatt-heure (k.w.h)	kilowatt-hour (k.w.h)	1365 ـ كيلوواط ســـاعة
1366 — chimie physique	physical chemistry	1366 ـ كيمياء فيزيقيـــة
	(ل)	
1367 — invariabilité	invariability	1367 ـ لا تغييريـــة
1368 — non - paramétrique	non-parametric	1368 ـ لا معلمي
1369 — imperméabilité	impereability	1369 ـ لا منفذيـــة
1370 — puple de tomate	tomato pulp	1370 ـ لب الطماطم
1371 — litre	litre	1371 ـ لتـــر
1372 — Commission du Codex Alimentaire	Codex Alimentarius Commission	1372 ـ لجنة دستور الأغذية
1373 — brasage, brasure	brazing	1373 ـ لحام بالمونة
1374 — saudure métallique	metallic welding	1374 ـ لحام معـــدني
1375 — viande maigre de bœuf	lean beef	1375 ـ لحـم البقـر الطري
1376 — trame	weft	1376 ـ لحـــمة
1377 — visqueuse	viscous	1377 ـ لـــزج
1378 — viscosité	viscosity	1378 ـ لـــزوجة
1379 — viscosité empirique	emperical viscosity	1379 ـ لزوجة تجريبية
1380 — viscosité dynamique	dynamic viscosity	1380 ـ لزوجة ديناميكية
1381 — viscosité cinématique	kinamatic viscosity	1381 ـ لزوجـــــة كينماتيكية
1382 — cémentation	cementation	1382 ـ لصق ـ سمنتة
1383 enroulement differenciel	differential winding	1383 ـ لف تفاضلي
1384 enroulement bifilaire	bifilar winding	1384 ـ لف ثنائي السلك
1385 — rouleau	roll	1385 ـ لفـــافة
1386 — charpie	lint	1386 ـ لنـــت
1387 — charpie absorbante de coton blanc	white absorbent cotton lint	1387 ـ لنت من قطن مـــاص
1388 — vis conique standard	standard taper	1388 ـ لوالب مسلوبة قياسية

فـــرنسي	انجليـــزي	عــــربي
1389 — plaque	plate	1389 ـ لـــوح
1390 — prise de terre	earth plate	1390 ـ لـــوح أرضي
1391 — tôle fine, tôle mince	sheet	1391 ـ لـــوح رقيـــق
1392 — plaque de fond	bottom plate	1392 ـ لوحـــة القـــاع
1393 — armature d'un condensateur	plate of capacitor	1393 ـ لـــوح المكثـــف
1394 — histogramme	bar chart	1394 ـ لوحـــة أعمـــدة
1395 — histogramme des fréquences	frequency bar chart	1395 ـ لوحة أعمـدة تكراريـة
1396 — tableau principal de distribution	main distribution board	1396 ـ لوحة توزيع رئيسيـــة
1397 — tableau sectionnel de distribution	section distribution board	1397 ـ لوحة توزيع فرعيـــة
1398 — carte de contrôle	control chart	1398 ـ لوحة ضبـــط
1399 — carte de contrôle de la qualité	quality control chart	1399 ـ لوحة ضبط الجـــودة
1400 — carte à sommes cumuleés	cusum chart	1400 ـ لوحة ضبط مجمعـــة
1401 — carte de l'étendue	range chart	1401 ـ لـــوحة مـــدى
1402 — graphiques à bandes	band chart	1402 ـ لوحة مجمعـــة
1403 — amandes	almonds	1403 ـ لـــــوز
1404 — vis	thread	1404 ـ لـــوالـــب
1405 — lumen	lumen	1405 ـ لـــومـــن
1406 — flamme d'essai	test flame	1406 ـ لهـــب الاختبـــار

(م)

فـــرنسي	انجليـــزي	عــــربي
1407 — saumure (eau salée)	brine	1407 ـ ماء أجـــاج
1408 — fluide	fluid	1408 ـ مـــائـــع
1409 — incliné	inclined	1409 ـ مـــائـــل
1410 — substance paramagnétique	paragmatic substance	1410 ـ مادة بارا مغنطيسيـــة
1411 — matiére preservative	preserving material	1411 ـ مادة حافظـــة
1412 — réfractaire basique	basic refractory	1412 ـ مادة حرارية قاعديـة
1413 — réfractaire neutre	neutural refractory	1413 ـ مادة حرارية متعادلة
1414 — matière de remplissage	filling material	1414 ـ مـــادة حشـــو

فرنسي	انجليزي	عربي
1415 — substance diamagnétique	diamagnetic substance	1415 ـ مادة مغنطيسية
1416 — isolant	insulating-material insulator	1416 ـ مادة عازلة ـ عازل
1417 — substance ferromagnétique	ferromagnetic substance	1417 ـ مادة فير مغنطيسية
1418 — matiére antioxydante	antioxidant material	1418 ـ مادة مضادة للأكسدة
1419 — amortisseur	shock absorber	1419 ـ ماص للصدمات (مخمد للاهتزازات)
1420 — échangeur de chaleur (évaporateur condenseur)	heat exchange (evaporator condenser)	1420 ـ مبادل حراري (مبخرة : مكثف)
1421 — inventé	invent	1421 ـ مبتكر
1422 — emboitement	housing	1422 ـ مبيت
1423 — blanchi	bleached	1423 ـ مبيض
1424 — mutuel	mutual	1424 ـ متبادل
1425 — homogène	homoganeous	1425 ـ متجانس
1426 — vecteur de Poynting	Poynting vector	1426 ـ متجه (بوينتج)
1427 — potentiel vecteur d'un vecteur solénoidal	vector potential of solenoidal vector	1427 ـ متجه الجهد لمتجه حلزوني
1428 — puissance vectorielle	vector power	1428 ـ متجه القدرة
1429 — champ vectoriel	vector field	1429 ـ متجه المجال
1430 — vecteur polaire	polar vector	1430 ـ متجه قطبي
1431 — vecteur axial	axial vector	1431 ـ متجه محوري (في الفضاء الثلاثي الابعاد)
1432 — residu.	residue	1432 ـ متخلف ـ متبقي
1433 — fantaisie	fanciful	1433 ـ متخيل
1434 — débordemant	overlapping	1434 ـ متداخل ـ متراكب
1435 — oscillateur	oscillator	1435 ـ متذبذب
1436 — mètre (m)	meter (m)	1436 ـ متر (م)
1437 — métre cube	cubic meter	1437 ـ متر مكعب
1438 — cohérent	coherent	1438 ـ مترابط (مترادف)
1439 — à ailes égales	equal-leg	1439 ـ متساوية الضلعين
1440 — série ISO	ISO series	1440 ـ متسلسلة الايزو

فرنسي	انجليزي	عربي
1441 — série principale	principal series	1441 — متسلسلة رئيسية
1442 — série géométrique	geometric series	1442 — متسلسلة هندسية
1443 — polygonal	polygonal	1443 — متعدد الأضلاع
1444 — variable	variable	1444 — متغير
1445 — variable aléatoire	random variable (variate)	1445 — متغير عشوائي
1446 — concentrique	concentric	1446 — متركز (متحد المراكز)
1447 — proportionnel	proportional	1447 — متناسب
1448 — parallélépipédique	parallelepiped	1448 — متوازي السطوح
1449 — parallélépipède rectanglaire	rectangular parallelepiped	1449 — متوازي مستطيلات
1450 — moyenne	average	1450 — متوسط
1451 — qualité moyenne aprés contrôle	average outgoing quality (AOQ)	1451 — متوسط جودة الوحدات الخارجية
1452 — moyenne vraie du processus	true process average	1452 — متوسط حقيقي للعملية
1453 — qualité moyenne de la production	process average quality	1453 — متوسط جودة عملية
1454 — effectif moyen de l'échantillon	average amount of inspection	1454 — متوسط مقدار التفتيش
1455 — estimation de la qualité moyenne du processus	estimated process average	1455 — متوسط مقدر للعملية
1456 — protection de la qualité moyenne	average quality protection	1456 — متوسط مقرر للحفاظ على الجودة
1457 — eaux d'égout	sewage	1457 — مجاري
1458 — champ	field	1458 — مجال
1459 — champ démagnetisant	demagnetising field	1459 — مجال ازالة المغنطة
1460 — champ tournant (tourbillonnaire)	rotating field	1460 — مجال دوار
1461 — champ rotationnel (tourbillonnaire)	curl field	1461 — مجال دوار (ملتو . ملتف)
1462 — champ électrique (sens qualificatif)	electric field	1462 — مجال كهربائي
1463 — champ irrotationnel	irrotational field	1463 — مجال لادوار
1464 — champ solénoidal	solenoidal field	1464 — مجال لـولبي
1465 — champ alternatif	alternating field	1465 — مجال متردد

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
1466 — champ magnétique (au sens qualitatif)	magnetic field	1466 ـ مجـال مغنطيسي
1467 — champ magnétisant	magnetizing field	1467 ـ مجـال ممغنـط
1468 — champ uniforme	uniform field	1468 ـ مجـال منتظـم
1469 — population	population	1469 ـ مجتمـع
1470 — population type (ou de référence)	standard population	1470 ـ مجتمع معياري (قياسي)
1471 — conduite	duct	1471 ـ مجرى ـ مسلك
1472 — congelé	frozen	1472 ـ مجمـد
1473 — lot	lot	1473 ـ مجموعة ـ لـوط
1474 — sous-groupe	sub-group	1474 ـ مجموعـة فرعيـة
1475 — sous-groupe rationnel	rational sub-group	1475 ـ مجموعة فرعية أساسية
1476 — série metrique	metric series	1476 ـ مجموعـة متريـة
1477 — interrupteur - fusible	switch and fuse	1477 ـ مجموعة مفتاح ومصهر
1478 — inductance	inductance	1478 ـ محاثـة
1479 — inductance propre	self inductance	1479 ـ محاثة ذاتيـة
1480 — induction électromagnétique	electromagnetic induction	1480 ـ محاثة كهرمغنطيسيـة
1481 — induction mutuelle	mutual induction (between circuits)	1481 ـ محاثة متبادلة (بين الدوائر)
1482 — sonde	probe	1482 ـ محبـس
1483 — résidue relatif facteur de distorsion	relative harmonic content, distortion factor	1483 ـ محتوي توافقي نسبي أو عـامل التشـوه
1484 — résidu	harmonic content	1484 ـ محتوي توافـقي
1485 — calibre de profondeur	depth gauge	1485 ـ محدد قياس العمـق
1486 — calibre-bague	ring gauge	1486 ـ محدد قياس حلقي
1487 — moteur synchrone	synchronous motor	1487 ـ محرك متزامـن
1488 — grille	grating	1488 ـ محـزوز
1489 — condiments	flavourings	1489 ـ محسنات الطعـم
1490 — étanche	hermetically sealed	1490 ـ محكم السـداد
1491 — solution	solution	1491 ـ محلـول
1492 — solution d'hydroxide ethanolique de potassium	potassium hydroxide ethanolic solution	1492 ـ محلول هيدروكسيـد البوتاسيوم الكحـولي

فرنسي	انجليزي	عربي
1493 — axe	axis	1493 ـ محور
1494 — arbre	spindle	1494 ـ محور دوران
1495 — convertisseur	converter	1495 ـ محول
1496 — transformateur	transformer	1496 ـ محول كهربائي
1497 — auto - transformateur	auto-transformer	1497 ـ محول ذاتي
1498 — contour	contour	1498 ـ محيط (كونتر)
1499 — risque du client	consumer's risk	1499 ـ مخاطرة المستهلك
1500 — risque du fournisseur	producer's risk	1500 ـ مخاطرة المنتج
1501 — s'essortit	blends	1501 ـ مخاليط للموالفة
1502 — réducteur de Nakazone	Nakazone reductor	1502 ـ مختزل ناكازون
1503 — amortisseur	damper	1503 ـ مخمد ـ كابت
1504 — prise d'éclairage	lighting out let	1504 ـ مخرج اضاءة
1505 — sorties d'un quadripôle	output of a four terminal network	1505 ـ مخرج شبكية رباعية الاطراف
1506 — cône	cone	1506 ـ مخروط
1507 — trenconique	truncated cone	1507 ـ مخروط ناقص
1508 — conique	conical	1508 ـ مخروطي
1509 — entràiné par moteur	motor driven	1509 ـ مدار بمحرك
1510 — entrées d'un quadripôle	input of a four terminal network	1510 ـ مدخل شبكية رباعية الاطراف
1511 — rampe	gradient	1511 ـ مدرج ـ ميل
1512 — histogramme	histogram	1512 ـ مدرج تكراري (هستوجرام)
1513 — laminé	rolled	1513 ـ مدرفلة ـ مدلفنة
1514 — laminés à chaud	hot rolled	1514 ـ مدرفل على الساخن
1515 — radiateur électrique mural	wall mounting fire	1515 ـ مدفئة حائط .
1516 — radiateur électrique	electric fire	1516 ـ مدفئة كهربائية
1517 — radiateur électrique à réflecteur	electric reflector fire	1517 ـ مدفئة كهربائية بعاكس
1518 — radiateur électrique fixe	electric panel fire	1518 ـ مدفئة كهربائية ثابتة
1519 — radiateur électrique portatif	portable electric fire	1519 ـ مدفئة كهربائية متنقلة

فرنسي	انجليزي	عربي
1520 — laminés à chaud	hot rolled	1520 ـ مدرفل على الساخـــن
1521 — étendue	range	1521 ـ مـــــدى
1522 — bande de fréquences	frequency band	1522 ـ مـــدى التـــردد
1523 — étendue de l'intervalle de tolérance	tolerance range	1523 ـ مدى التفاوت المباح
1524 — étendue de dispersion des indications	range of dispersion of indications	1524 ـ مدى تشتت الدلالات
1525 — étendue de tension	range of voltage	1525 ـ مدى الفلطيـــة
1526 — étendue du processus	process range	1526 ـ مدى العمليـــة
1527 — étendue moyenne	mean range	1427 ـ مدى متـــوسط
1528 — surviellance des niveaux de qualité	quality audit	1528 ـ مراجعة الجـــودة
1529 — contrôle par l'opérateur	operator control	1529 ـ مراقبة بواسطة عامـــــل التشغيـــــل
1530 — surveillance du contrôle de la qualité	quality control surveillance	1530 ـ مراقبة ضبط الجـــودة
1531 — classe fine de précision	fine class of occuracy	1531 ـ المرتبة العالية للدقـــة
1532 — class ordinaire de précision	ordinary class of accuracy	1532 ـ المرتبة المعتادة للدقـــة
1533 — support rigide	rigid support	1533 ـ مرتكز جاسيء
1534 — référence	reference	1534 ـ مرجـــع
1535 — relais	relay	1535 ـ مـــــرحـــل
1536 — bouillon	broth	1536 ـ مـــــرق
1537 — complexe	compound	1537 ـ مـــركـــب
1538 — composante homopolaire	zer-sequence (homopolar component)	1538 ـ مركب اللاتتابع (أو مركـــب التطـــابـــق)
1539 — composante d'un système symetrique	component of a symmetrical system	1539 ـ مركب نظام متماثـــل
1540 — composante directe (inverse) d'un triphase système de grandeurs	positive sequence (negative sequence) components of a system of three phase quantities	1540 ـ مركب التتابع الموجـــب (أو التتابع الســـالب) لنظـــام كميات ثلاثي الطـــور
1541 — composante harmonique	harmonic components	1541 ـ مركبات توافقيـــة
1542 — composés conjugués	conjugated compounds	1542 ـ مركبات مترافقـــة
1543 — centre de percussion	centre of percussion	1543 ـ مركـــز الصـــدم

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1544 — centre de classe	mid-value of class	1544 ـ مركز الفئـــة
1545 — élastique	elastic	1545 ـ مـــرن
1546 — synchronisation	synchronization	1546 ـ مزامنـــة
1547 — double-pôle	double-pole	1547 ـ مزدوج القطـــب
1548 — thermocouple	thermocouple	1548 ـ مزدوج حـراري
1549 — couple thermoélectrique	electrical thermocouple	1549 ـ مزدوج كهـرحـراري
1550 — superficie	area, coverage	1550 ـ مساحـــة
1551 — ligne de fuite	leakage path (electric)	1551 ـ مسار التســرب
1552 — admittance	admittance	1552 ـ مسامحـــة
1553 — porosité	porosity	1553 ـ مساميـــة
1554 — boulons à haute résistance	high tensile bolts	1554 ـ مسامير الرباط ذات المقاومة العاليـــة
1555 — boulons aux têtes hexagonales	hexagonal head bolts	1555 ـ مسامير برؤوس مسدسة
1556 — susceptance	suceptance	1556 ـ مسايـــرة
1557 — extrait de boeuf	beef extract	1557 ـ مستخلص اللحم البقري
1558 — conique	taper	1558 ـ مستـــدق
1559 — ronde	round	1559 ـ مستـــدير
1560 — réservoir	reservoir	1560 ـ مستـــودع
1561 — masselotte	sink head	1561 ـ مستودع تعويـــضي
1562 — plat	flat	1562 ـ مســـتو
1563 — niveau de prélèvement	inspection level	1563 ـ مستوي التفتيـــش
1564 — plan de symétrie	plane of symmetry	1564 ـ مستوي التماثـــل
1565 — niveau de qualité désiré	preferred acceptable quality levels	1565 ـ مستوي (مستويات) الجودة المفضلة القبـــول
1566 — niveau de signification	level of significance	1566 ـ مستـــوى الدلالـة
1567 — niveau de qualité acceptable	acceptable quality level (AQL)	1567 ـ مستوى مقبول للجودة
1568 — dispositif à rouleaux	cyclometer type register	1568 ـ مسجل بأقراص مرقومة
1569 — étiré à froid	cold drawn	1569 ـ مسحوب على البارد
1570 — tomate en poudre	tomato powder	1570 ـ مسحوق الطماطـــم

فــرنسـي	انجليــزي	عــــربي
1571 — poudre de tomates déshydratée	dehydrated tomato powder	1571 ـ مسحوق طماطم مجففة
1572 — poudre d'extrait de malt	malt extract powder	1572 ـ مسحوق مستخلص المولت
1573 — appareil de chauffage	heater	1573 ـ مسخــن
1574 — cardé	carded	1574 ـ مســـرح
1575 — plan	plan	1575 ـ مسقط افــقي
1576 — vue de côte	side end view	1576 ـ مسقط جانبـي
1577 — élévation	elevation	1577 ـ مسقط رأســي
1578 — vis à air	air screw	1578 ـ مسمار الهواء (لولب الهواء)
1579 — boulon à tête hexagonale	hexagonal head bolt	1579 ـ مسمار برأس سداسي
1580 — boulon à tête carrée	square head bolt	1580 ـ مسمار برأس مربع
1581 — épingle	pin	1581 ـ مسمار محوري (بنز)
1582 — dos	back	1582 ـ مسند ـ ظهــر
1583 — observation	observation	1583 ـ مشاهدة
1584 — croix	crosses	1584 ـ مشتركات صليبيــة
1585 — dérivé	derived	1585 ـ مشتــق
1586 — imprégné	impregnated	1586 ـ مشـــرب
1587 — breuvage carbonisé non alcoolique	non-alcoholic carbonated beverages	1587 ـ مشروبات غازية غير كحولية
1588 — peigne d'allumettes	book of maches	1588 ـ مشط (ثقــاب)
1589 — en chanfrein	bevelled	1589 ـ مشطوب (مشطوف)
1590 — brûleur	burner	1590 ـ مشعـــل
1591 — à fonctionnement mécanique	mechanically	1591 ـ مشغــل آليــا
1592 — néfle	medlar	1592 ـ مشملـــة
1593 — bec	nozzle	1593 ـ مصب (مسيــب)
1594 — lampe thermométrique étalon	standard thermometric lamp	1594 ـ مصباح ترمومتري أمامي
1595 — coulées spéciales	special costings	1595 ـ مصبوبات خاصــة
1596 — piéce coulée	casting	1596 ـ مصبوبة (مسبوكــة)
1597 — fermeture	shutter	1597 ـ مصراع (شيـــش)

فــرنســي	انجليــزي	عـــــربي
1598 — psychrométre	psychrometer	1598 ـ مصرد (مقياس رطوبة الهواء)
1599 — polis	polished	1599 ـ مصقـــول
1600 — fusible	fuse	1600 ـ مصهــر
1601 — cartouche fusible	cartridge fuse	1601 ـ مصهر خرطوشي
1602 — fusible ouverte	open fuse	1602 ـ مصهر مكشــوف
1603 — fusible demi-fermée	semi-enclosed fuse	1603 ـ مصهر نصف مغلـق
1604 — antioxygènes	antioxidants	1604 ـ مضادات الاكســدة
1605 — multiples	multiples	1605 ـ مضاعفــات
1606 — amplificateur	amplifier	1606 ـ مكبــر
1607 — produit scalaire	scalar product	1607 ـ مضروب غير متجـه
1608 — produit vectoriel	vector product	1608 ـ مضروب متجــه
1609 — polygones de cumulées	cumulative frequency polygon	1609 ـ مضلع التكرار المتجمع
1610 — permittivité	permittivity	1610 ـ مطاوعيــة
1611 — facteur de permittivité	relative permittivity	1611 ـ مطاوعية نسبيــة
1612 — marteau	hammer	1612 ـ مطـــرقـة
1613 — mouton pendule	swinging hammer	1613 ـ مطرقــة مترجحة
1614 — produits forgés	forgings	1614 ـ مطـــروقات
1615 — ductilité	ductility	1615 ـ مطيليــة
1616 — apparence	appearance	1616 ـ مظهـــر
1617 — apparence général	general appearance	1617 ـ مظهــر عـــام
1618 — formule conventionnelle	conventional formula	1618 ـ معادلة اصطلاحيــة
1619 — équation de regression	regression equation	1619 ـ معادلــة انحـــدار
1620 — manteaux prêts-à-porter pour fillettes et dames	ready-made coats for girls and women	1620 ـ معاطف جاهزة للبنـــات والنســـاء
1621 — manteaux prêtes -à porter pour hommes et garçonnets	ready-made overcoats for men and boys	1621 ـ معاطف جاهزة للرجـــال والصبيـــان
1622 — traitement	treatment	1622 ـ معالجــــة
1623 — traitement de surface	surface treatment	1623 ـ معالجة السطــح
1624 — traitement de normalisation	normalizing treatment	1624 ـ معالجــة تقييسيــة

فــرنســي	انجليــزي	عـــــربي
1625 — traitement contre les mites	moth preofed	1625 ـ معالجة صمود للعثـة
1626 — taux d'échantillonnage	sampling fraction	1626 ـ معامل أخذ العينة (معـدل أخـذ العينـة)
1627 — coéfficient de variation	coefficient of variation	1627 ـ معامل الاختـلاف
1628 — coéfficient d'amortis-sement	damping coefficient	1628 ـ معامل الاخمـاد
1629 — facteur de couplage inductif de deux circuits	coefficient between two circuits	1629 ـ معامل الاقتران للحث بين دائـرتـين
1630 — indice de réfraction	refractive index	1630 ـ معامل الانكسـار
1631 — indice de réfraction de l'huile	oil refractive index	1631 ـ معامل الانكسار للزيت
1632 — coéfficient de variation	coefficient of variation	1632 ـ معامل التغييـر
1633 — niveau de confiance	confidence coefficient level	1633 ـ معامل (مستوى) الثقـة
1634 — coéfficient de température	temperature coefficient	1634 ـ معامل الحرارة
1635 — facteur de luminance	illuminance factor	1635 ـ معامل النصوع
1686 — coéfficient de diffusion	diffusion coefficient	1636 ـ معامـل الانتشار
1637 — coéfficient de transfer de chaleur	coefficient of heat transfer	1637 ـ معامل انتقال الحرارة
1638 — indice de Bellier	Bellier index	1638 ـ معامل بيليـر
1639 — coéfficient de dilatation linéaire	linear expansion coefficient	1639 ـ معامل تمدد طولي
1640 — coéfficient de tempèrature	temperature coefficient	1640 ـ معامل درجة الحرارة
1641 — indice de diesel	diesel index	1641 ـ معامـل ديزل
1642 — traitement	processing	1642 ـ معاملـة
1643 — titration réitérée	back titration	1643 ـ معايرة راجعـة
1644 — préamballé	prepacked	1644 ـ معبأ قبـلا
1645 — tempéré	temperate	1645 ـ معتـدل
1646 — équipement	equipment	1646 ـ معـدات
1647 — vitesse d'essai	rate of testing	1647 ـ معدل اجراء الاختبار
1648 — taux de cisaillement	rate of shear	1648 ـ معـدل القص

فرنسي	انجليزي	عربي
1649 — taux d'écoulement de chaleur	heat flow rate	1649 ـ معدل انسياب الحرارة
1650 — metal mélangé	mixed metal	1650 ـ معدن مخلوط
1651 — métal soufflé	blown metal	1651 ـ معدن منفوخ
1652 — isolé	insulated	1952 ـ معزول
1653 — paramétre	parameter	1653 ـ معلمة (ثابت اختبار)
1654 — paramétre de population	population parameter	1654 ـ معلمة المجتمع
1655 — piéce avec défauts critique (s)	critical defective	1655 ـ معيب خطير
1656 — élément avec défault (s) majour (s)	major defective	1656 ـ معيب رئيسي
1657 — élément avec défaut (s) mineur (s)	minor defective	1657 ـ معيب طفيف
1658 — désigné	designated	1658 ـ معين ـ مسمى
1659 — alimentateurs	feeders	1659 ـ مغذيات
1660 — arbre (axe)	shaft	1660 ـ مغزل ـ عمود الادارة
1661 — aimant permanent	permanent magnet	1661 ـ مغنطيس دائم
1662 — électroaimant	electromagnet	1662 ـ مغنطيس كهربائي
1663 — magnétite	magnetite	1663 ـ مغنطيت
1664 — magnésie	magnesia	1664 ـ مغنيزيا
1665 — magnésite	magnesite	1665 ـ مغنزيت
1666 — réactance	reactance	1666 ـ مفاعلة
1667 — interrupteur fusible	fuse-switch	1667 ـ مفتاح بمصهر
1668 — interrupteur rotatif	rotary switch	1668 ـ مفتاح دوار
1669 — interrupteur couteau	knife switch	1669 ـ مفتاح سكينة
1670 — interrupteur	switch	1670 ـ مفتاح كهربائي
1671 — individu, unité	item	1671 ـ مفردة
1672 — coulée	ladle	1672 ـ مغرفة (صب)
1673 — tournevis	screw driver	1673 ـ مفك
1674 — grandeur	size	1674 ـ مقياس
1675 — dimensions	sizes	1675 ـ مقاسات
1676 — dimension de vis	thread size	1676 ـ مقاس اللولب

فرنسي	انجليزي	عربي
1677 — denominateur	denominator	1677 — مقام
1678 — résistance	resistance	1678 — مقاومة
1679 — résistance de terre	resistance of an earthed conductor (earthed resistance)	1679 — مقاومة ارضية
1680 — résistance de contact	contact resistance	1680 — مقاومة التلامس
1681 — résistance au feu	fire resistance	1681 — مقاومة الحريق
1682 — résistance à la traction	tensile strength	1682 — مقاومة الشد
1683 — résistance aux chocs	impact strength	1683 — مقاومة الصدمات
1684 — résistance d'isolement	insulation resistance	1684 — مقاومة العزل
1685 — résistance élastique	yield strength	1685 — مقاومة المرونة
1686 — résistance électrique	electric resistance	1686 — مقاومة كهربائية
1687 — rhéostat	rhéostat	1687 — مقاومة متغيرة
1688 — résistance électrique	mechnical strength	1688 — مقاومة ميكانيكية
1689 — résistivité	resistivity	1689 — مقاومة نوعية
1690 — manche	handle	1690 — مقبض
1691 — uniformément coupé	evenly cut	1691 — مقطع بانتظام
1692 — tronçon tourné	revolved section	1692 — مقطع دوراني
1693 — dem-coupe	half-section	1693 — مقطع نصفي
1694 — culasse	yoke	1694 — مقرن
1695 — lisible	legible	1695 — مقروءة
1696 — possibilité technique	capability	1696 — مقدرة
1697 — possibiité de processus	process capability	1697 — مقدرة العملية
1698 — en fer blanc	tinned	1698 — مقصدر (مطلي بالقصدير)
1699 — étalonnage (des lampes)	rating (of lamps)	1699 — مقنن (المصابيح)
1700 — redresseur	rectifier	1700 — مقوم
1701 — redresseur plein - onde	full-wave rectifier	1701 — مقوم موجة كاملة
1702 — redresseur demi-onde	half-wave rectifier	1702 — مقوم نصف موجة
1703 — équivalent	equivalent	1703 — مكافيء
1704 — équivalent gramme	gramme equivalent	1704 — مكافيء غرامي (جرامي)
1705 — équivalent chimique	chemical equivalent	1705 — مكافيء كيميائي

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1706 — condensateur	cpacitor, condenser	1706 ـ مكثــــف
1707 — condensateur électrolytique	electrolytic capacitor	1707 ـ مكثف الكتروليّي
1708 — condensateur de reflux	reflux condenser	1708 ـ مكثف راد
1709 — condensateur variable	variable condenser	1709 ـ مكثف متغيــر
1710 — répétition	replication	1710 ـ مكرر التجربــة
1711 — macaroni	macaroni	1711 ـ مكــرونــة
1712 — vêtement de travail (blouses, salopettes et tabliers)	work suits (jackets) overalls and coveralls	1712 ـ مآزر (بدلات) للعمــل
1713 — robes de chambre prêtes-a-porter pour fillettes et dames	ready-made house gowns for girls and women	1713 ـ مآزر منزلية (أرواب) جاهزة للبنات والنساء
1714 — supplémentaire	supplementary	1714 ـ مكمــــل
1715 — machine	machine	1715 ـ مكنـــة
1716 — fuseau	bobbin	1716 ـ مكوك (مغــزل)
1717 — ingrédient (s)	ingredients (s)	1717 ـ مكون (مكونات)
1718 — mil	mil	1718 ـ مل (جزء من الف مــــن البوصــــة)
1719 — refuges	refuges	1719 ـ مـــــلاجيء
1720 — sous-vêtements tricotés	underwear knitted products	1720 ـ ملابس داخلية من منتجات شغل السنــارة
1721 — deux-piéces prêts-à-porter pour fillettes et dames (jacquette et jupe)	ready-made two-pieces dresses for girls and women (jacket and skirt)	1721 ـ ملابس من قطعتين (جاكت وجونلا تنورة) للبنات والنساء
1722 — sel bilaire	bile salt	1722 ـ ملح المــــرارة
1723 — annexe	annex	1723 ـ ملــحق
1724 garnitures	fittings	1724 ـ ملحقات (تركيبات)
1725 — soudu	welded	1725 ـ ملحـوم
1726 — soudu	soldered	1726 ـ ملحـوم بالقصـدير
1727 — bobine exploratrice	search coil	1727 ـ ملف استكشاف
1728 — solénoide	solenoid	1728 ـ ملـف حلـزوني
1729 — amalgame de zinc	zinc amalgam	1729 ـ ملغم الخارصــين
1730 — milli	milli	1730 ـ ملــــلي

فرنسي	انجليزي	عربي
1731 — fileté	threaded	1731 ـ ملولب
1732 — partiellement fileté	partially threaded	1732 ـ ملولب جزئيا
1733 — complètement fileté	totally threaded	1733 ـ ملولب كليا
1734 — pigments	pigments	1734 ـ ملونات ـ أصباغ
1735 — pigments bleu d'outremer	utramarine pigments	1735 ـ ملونات الالترامارين
1736 — impédance	impedance	1736 ـ ممانعة
1737 — impédance complexe	complex impedance	1737 ـ ممانعة مركبة
1738 — engrené	engaged	1738 ـ معشقة
1739 — efficacité	operating characteristic	1739 ـ مميز الفاعلية
1740 — perméance	permeance	1740 ـ منافذ
1741 — voie d'échappement	scape route	1741 ـ منافذ خلاص
•1742 — pyjamas prêts-à- portés pour fillettes et dames	ready-made pyjamas for girls and women .	1742 ـ منامات ـ (بيجامات) جاهزة للبنات وللنساء
1743 — source	source	1743 ـ منبع ـ مصدر
1744 — ecarté	discarded	1744 ـ منبوذات
1745 — produits forgés	wrought production	1745 ـ منتجات قابلة للتشكيل
1746 — produits semi fabriqués	semi manufactured products	1746 ـ منتجات نصف مصنوعة
1747 — milieu de l'étendue	mid-range	1747 ـ منتصف المدى
1748 — courbes caracteristiques	caracteristic curves	1748 ـ منحنيات مميزة
1749 — courbe de répartition	distribution curve	1749 ـ منحني التوزيع
1750 — courbe de l'effectif moyen de l'échantillon	average sample mumber curve	1750 ـ منحني العدد المتوسط للعينة
1751 — courbe de fréquences cumulées	cumulative frequency curve	1751 ـ منحني التكرار المتجمع
1752 — courbe d'efficacité	operating characteristic curve	1752 ـ منحني مميز الفاعلية
1753 — profil	profile	1753 ـ منظر جانبي
1754 — thermostat	thermostat	1754 ـ منظم درجة الحرارة
1755 — jet	jet	1755 ـ منفث
1756 — permittivité	permittivity	1756 ـ منفذية

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1757 — infusion de pommes de terre	infusion from white potato	1757 ــ منقوع البطاطس
1758 — tissus de coton pour le renforcement des tuyaux de caoutchouc	cotton fabrics for the reinforcement of rubber hoses	1758 ــ منسوجات قطنية لتقوية الانابيب (الخراطيم) المصنوعة من المطاط
1759 — mode	mode	1759 ــ منوال
1760 — zone de tolérance	tolerance zone	1760 ــ منطقة التفاوت
1761 — préservatifs	preservatives	1761 ــ مواد حافظة
1762 — matières ceramiques	ceramic materials	1762 ــ مواد خزفية
1763 — matières étrangères	foreign matters	1763 ــ مواد غريبة
1764 — matière insaponifiable	unsaponifiable matter	1764 ــ مواد غير قابلة للتصبن
1765 — colorants	colouring matter	1765 ــ مواد ملونة
1766 — spécification de contrôle	inspection specification	1766 ــ مواصفات تفتيش
1767 — fluides	fluids	1767 ــ موائع
1768 — positif	positive	1768 ــ موجب
1769 — onde	wave	1769 ــ موجة (جموجات)
1770 — onde sinusoidale plane	plane sinuseidal wave	1770 ــ موجة جيبية مستوية
1771 — onde longitudinale (onde transversale)	longitudinal wave (transvers wave)	1771 ــ موجة طويلة (موجة عرضية)
1772 — onde progressive	progressive wave	1772 ــ موجة متقدمة
1773 — onde plane	plane wave	1773 ــ موجة مستوية
1774 — onde stationnaire	standing wave	1774 ــ موجة موقوفة
1775 — volet	shutter	1775 ــ موصد ((مغلق)
1776 — conducteur	conductor	1776 ــ موصل
1777 — conducteur neutre	neutral conductor	1777 ــ موصل متعادل
1778 — conductivité	conductivity	1778 ــ موصلية
1779 — conductivité thermique	thermal conductivity	1779 ــ موصلية حرارية
1780 — étuve	stove	1780 ــ موقد
1781 — eau de drainage	waste water	1781 ــ مياه الصرف
1782 — méga	mega	1782 ــ ميجا
1783 — myria	myria	1783 ــ ميريا

فــرنســي	انجليــزي	عــــربي
1784 — bec	nozzle	1784 ــ ميزاب ــ فوهــــة
1785 — balance sensible	sensitive balance	1785 ــ ميزان حساس
1786 — meson	meson	1786 ــ ميـــزون
1787 — micro	micro	1787 ــ ميكـــرو
1788 — microhm	microhm	1788 ــ ميكرواوم
1789 — micromètre de polarisation, micromètre etagé	polarization microscope stage micrometer	1789 ــ ميكروسكوب استقطابي (مجهر استقطابي) ميكرو متر مرحلي
1790 — inclination	inclinaison	1790 ــ ميـــل
1791 — ponte de la courbe d'efficacité au point d'indifférence	slope of an operating characteristic curve	1791 ــ ميل نسبي منحني مميز الفعالية
1792 — pente relative de la courbe d'efficacité au point d'indifférence	relative slope of operating charachteristic curve	1792 ــ ميل نسبي منحني مميز الفاعليــــة
1793 — centile	percentile	1793 ــ مئين
1794 — étendeur	extender	1794 ــ ناشر ــ موسع
1795 — pénétrateur	penetrator	1795 ــ نافـــذ
1796 — nano	nano	1796 ــ نانـــو
1797 — nitrate d'ammoniaque	ammonium nitrate	1797 ــ نترات الامونيون
1798 — bombement	bulge	1798 ــ نتـــوء
1799 — copeaux	chips	1799 ــ نحاتة ــ (جذاذة)
1800 — laiton	brass	1800 نحاس أصفر
1801 — cuivre forgé	wrought copper	1801 ــ نحاس قابل للتشكيل
1802 — cuivre déoxydé	deoxidized copper	1802 ــ نحاس مختزل
1803 — purgation	bleeding	1803 ــ نـــزف
1804 — proportion de défectueux	fraction defective	1804 ــ نسبة المفردات المعيبة
1805 — proportion de défectueux dans l'échantillon	sample fraction defective	1805 ــ نسبة المفردات المعيبة (النسبة المعيبة) فـــي العينــــة .
1806 — pourcentage défectueux défectueux	percentage defective	1806 ــ نسبة مئوية للمفردات المعيبــة
1808 — proportion de produits défectueux	lot tolerance percentage defective	1808 ــ نسبة مئوية للمفردات المعيبة المسموح بها في الدفعـــة
1809 — tissu de coton lamée (croisé et flanelle)	printed napped cotton cloth (twill and flannel)	1809 ــ نسيج بازان (كستور)من قطن مطبوع (ميرد وفلانيــــلا)

فرنسي	انجليزي	عربي
1810 — Barathea (de laine peignée)	all wool Barathea (worsted type)	1810 – نسيج براثيا من صوف خالص ممشط
1811 — tissu de coton piqué (Bedford)	cotton Bedford cloths	1811 – نسيج بيكة من قطن (بدفورد)
1812 — gabardine à envers carreaux pour manteaux	gabardine (checkback fabric) for overcoats	1812 – نسيج جبرديس (غبردين) من صوف برسوم مربعة على ظهره للمعاطف
1813 — gabardine de laine peignée	worsted gabardine cloth	1813 – نسيج جبرديس (غبردين) من صوف ممشط
1814 — tissu de gabardine de coton	cotton gabardine cloth	1814 – نسيج جبرديس (غبردين) من قطن
1815 — tissu de coton serge (croisément à 3/1)	cotton cloth drill (twill 3/1)	1815 – نسيج درل (سرج) من قطن مبرد (1/3)
1816 — toile à voile de lin	linen duck for sails	1816 – نسيج دك من كتان للأشرعة البحرية
1817 — coéfficient de et inflammable	linen duck fabric resistant to water penetration and flame proof	1817 – نسيج دك من كتان مقاوم للحريق ولنفاذ الماء
1818 — tissu de coton (Zephyr) imprimé	printed cotton Zephyr	1818 – نسيج زفير من قطن مطبوع
1819 — tissu simple	plain weave	1819 – نسيج سادة
1820 — serge de pure laine peignée pour costumes	worsted serge for suits all wool	1820 – نسيج سرج من صوف خالص ممشط للبدلات
1821 — serge de laine peignée melangée de nylon pour costumes	worsted serge blended with nylon for suits	1821 – نسيج سرج من صوف مخلوط بالنايلون للبدلات
1822 — flanelle pour chemises tissée de fils de laine et de coton	flannel fabric for shirts made from wool and cotton yarns	1822 – نسيج فلانل من خيوط صوف وقطن للقمصان
1823 — flanelle de pure laine	all wool flannel cloth	1823 – نسيج فلانلا من صوف خالص
1824 — flanelles de laine et de fibres artificielles ou synthétiques	flannel cloth made from wool and man-made fibres	1824 – نسيج فلانلا من صوف مخلوط بالالياف الصناعية
1825 — calicot écru	unbleached calico	1825 – نسيج كاليكو خام (دمور)

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1826 — calicot blanchi	bleached calico	1826 ـ نسيج كاليكو ميبض (بفتة)
1827 — tissu de laine mélangée de nylon pour drapeaux	flag fabric made from wool and nylon blends	1827 ـ نسيج للاعلام من صوف مخلوط بالنايلون
1828 — drap de coton imprimé	printed cotton sheet	1828 ـ نسيج مطبوع من قطن (شيت)
1829 — tissu de laine melangée de nylon pour manteaux	woolen fabric blended with nylon for overcoats	1829 ـ نسيج من صوف مخلوط بالنايلون للمعاطف
1830 — tissu de coton pour voile à barque	sails cotton fabric	1830 ـ نسيج من قطن للاشرعة
1831 — tissu de coton croisé (2/2)	cotton twill cloth (twill 2/2)	1831 ـ نسيج من قطن مبرد (2/2)
1832 — amidon	starch	1832 ـ نشا
1833 — semi-product	semi finished	1833 ـ نصف المشغلة
1834 — rayon d'arronndissement de flanc	flank radius	1834 ـ نصف قطر دوران فخذ السن
1835 — semi fabriqué	semi manufactured	1835 ـ نصف مصنوع
1836 — plan d'échantillonnage	sampling scheme	1836 ـ نظام اخذ العينة
1837 — système ISO	ISO system	1837 ـ نظام الايزو
1838 — système de pouce	inch system	1838 ـ نظام البوصة
1839 — système tex	tex system	1839 ـ نظام التكس
1840 — système de repérage	system of indetification	1840 ـ نظام التمييز
1841 — système d'unités	system of units	1841 ـ نظام الوحدات
1842 — système d'unités électriques absolues	absolute electrical units	1842 ـ نظام الوحدات الكهربائية المطلقة .
1843 — système de grandeurs diphasé	two-phase system	1843 ـ نظام ثنائي الطور
1844 — système de classement	filing system	1844 ـ نظام حفظ المستندات
1845 — système (de circuits) polyphasé	polyphase system (of circuits)	1845 ـ نظام دوائر متعددة الطور
1846 — système International	international system	1846 ـ نظام دولي
1847 — système polyphasé (tensions, courants)	poylphase system (of quantities)	1847 ـ نظام كميات متعددة الطور
1848 — système colorimétrique	colourimetric system	1848 ـ نظام لسوني
1849 — système polycyclique	multi-frequency system	1849 ـ نظام متعدد التردد
1850 — système (de grandeurs) monophasé	single-phase system	1850 ـ نظام وحيد الطور
1851 — isotope	isotope	1851 ـ نظير
1852 — transmission de lumiére	light transmission	1852 ـ نفاذ الضوء

عـربي	انجليـزي	فـرنسي
1853 ـ نفاذيــة	permeability	1853 — perméabilité
1854 ـ نقر ـ خـدش	indentation	1854 — indentation
1855 ـ نقطة الانسكــاب	pour point	1855 — point d'écoulement
1856 ـ نقطة التعــادل	neutral point	1856 — point neutre
1857 ـ نقــط الضبــط	point of control	1857 — point d'indifférence (de la courbe d'efficacité)
1858 ـ نقطة تمثيل العينــة	sample point	1858 — point échantillon
1859 ـ نقطة كوري	Curie point	1859 — point de Curie
1860 ـ نقطة وميــض	flash point	1860 — point d'éclair
1861 ـ نقــل ـ انتقــال	translation	1861 — translation
1862 ـ نمـط الخـدمة	type of duty	1862 — service type
1863 ـ نمــوذج	model	1863 — modèle
1864 ـ نمــوذج ـ عينــة	sample	1864 — échantillon
1865 ـ نمــوذج أول	prototype	1865 — modèle
1866 ـ نهايــة توصيــل	terminal	1866 — borne
1867 ـ نوع ـ فئــة	class	1867 — classe
1868 ـ نيــوترون	neutron	1868 — neutron
1869 ـ نيوترون بطيء	slow neutron	1869 — neutron lent
1870 ـ نيوترون سـريع	fast neutron	1870 — neutron rapide
1871 ـ نيــوتن	newton	1871 — newton
	(هـ)	
1872 ـ هامــش	margin	1872 — marge
1873 ـ هبـوط الفلطيــة	voltage drop	1873 — chute de voltage
1874 ـ هــدف	target	1874 — cible, objectif
1875 ـ هــرتــز	hertz	1875 — hertz
1876 ـ هكتــار	hectare	1876 — hectare
1877 ـ هكتــو	hecto	1877 — hecto
1878 ـ هندسة الجــودة	quality engineering	1878 — technique de gestion de la qualité
1879 ـ هنري (وحدة قياس المحاثة الكهـربائيـة)	henry	1879 — henry
1880 ـ هيدروكربونات عطريـة	aromatic hydrocarbons	1880 — hydrocarbure aromatique
1881 ـ هيمــاتيــت	haematite (hematite)	1881 — hématite
	(و)	
1882 ـ واط	watt	1882 — watt

فــرنسـي	انجليــزي	عــــربي
1883 — watt heure	watt hour	1883 ـ واط ـ ســاعة
1884 — weber	weber	1884 ـ وبر (وحدة قياس الفيض)
1885 — poil	pile of carpet	1885 ـ وبرة السجــاد
1886 — face d'essai	test face	1886 ـ وجه الاختبــار
1887 — face d'appui	supporting face	1887 ـ وجه التحميــل
1888 — unités	units	1888 ـ وحـــدات
1889 — unités électromagnétique	electromagnetic units	1889 ـ وحدات كهرومغنطيسية
1890 — unités pratiques usuelles	usual practical units	1890 ـ وحدات عملية عادية
1891 — unité	unit	1891 ـ وحـــدة
1892 — unité de contrainte de pliage	unit bending stress	1892 ـ وحدة اجهاد تقوس
1893 — unité d'essai	test unit	1893 ـ وحدة اختبــار
1894 — unité d'échantillonnage	sampling unit	1894 ـ وحدة اخذ العينــة
1895 — steradian (sr)	steradian (sr)	1895 ـ وحدة الزاوية المجسمة
1896 — unité de masse magnétique dans le système électromagnétique	unit magnetic mass in the electromagnetic system	1896 ـ وحدة الكتلة المغنطيسية النظام الكهرومغنطيسي
1897 — unité absolue	absolute unit	1897 ـ وحدة مطلقــة
1898 — unité produite	unit of product	1898 ـ وحدة من منتــج
1899 — une voie	one way	1899 ـ وحيد المجرى (السكة)
1900 — couplages de circuits)	connections of circuits	1900 ـ وصل الدوائــر
1901 — connections des circuits polyphase	connections of polyphase circuits	1901 ـ وصل الدوائر المتعددة
1902 — mettre à la terre	to connect to earth	1902 ـ وصل بالارض ـ يؤرض
1903 — mettre à la masse	to connect to frame	1903 ـ وصل بالهيكــل
1904 — jonction	junction	1904 ـ وصــل
1905 — joint	joint	1905 ـ وصلــة
1906 — jointure	union	1906 ـ وصلة قارنــة
1907 — rondelle	washer	1907 ـ وردة (حلقة احكــام)
1908 — poids	weight	1908 ـ وزن
1909 — atome-gramme	gramme atome	1909 ـ وزن ذري بالجرام
1910 — poids spécifique	specific weight	1910 ـ وزن نوعــي
1911 — dispositif de drainage	drainage means	1911 ـ وسائل تصريــف
1912 — moyenne	mean	1912 ـ وسط (متوســط)
1913 — milieu absorbant	absorbent medium	1913 ـ وسط امتصاص
1914 — moyenne arithmétique	arithetic mean	1914 ـ وسط حســابي

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1915 — moyenne pondérée	weighted average	1915 ـ وسـط مرجـع
1916 — milieu dispersif	dispersive medium	1916 ـ وسط بمشتـت
1917 — marquage	marking	1917 ـ وسم ـ وضع علامة
1918 — médiance	median	1918 ـ وسيـــط
1919 — médiane de l'échantillon	sample median	1919 ـ وسيط العينــة
1920 — dispositif d'animation	actuating device	1920 ـ وسيلـة التنشيـط
1921 — dispositif absorbant	absorbing device	1921 ـ وسيلــة امتصاص
1922 — marquage	marking	1922 ـ وضع عــلامة
1923 — bac	container	1923 ـ وعــاء ـ انــاء
1924 — coupe d'huile	oil cup	1964 ـ وعاء الــزيــت
1925 — processus sous contrôle	process under control	1925 ـ وقوع العملية الانتاجية في حالة ضبــط

(ى)

1926 — couver	to smolder	1926 ـ يشيـــط
1927 — aimanter	to magnetize	1927 ـ يمغنـط
1928 — expulser	to expell	1928 ـ يطـــرد
1929 — isoler	to insulate	1929 ـ يعـــزل
1930 — ouvrir	to open	1930 ـ يفـــتح
1931 — contrôler	to inspect	1931 ـ يفتـــش
1932 — jour solaire	solar day	1932 ـ يوم شمـــس
1933 — fermer	to close	1933 ـ يقفـــل
1934 — animer	to energize	1934 ـ ينشـــط
1935 — jour sidéral	sidereal day	1935 ـ يوم (نجمى) فلكي



1738 - vérin (= cric)
رافعـة (لحمل الاثقال)
jack-screw

1739 - vermoulu (bois ...)
مُسَوَّس (خَشَبٌ ..)
worm-eater wood

1740 - vernis à l'alcool
ورنيش بالغول
varnish (clear or spirit ...)

1741 - vernissage
برنقـة
warnishing

1742 - vice de construction
عَيْـب في البِنـاء
faulty construction

1743 - vilebrequin
جزع مصقـوف
drill (breast ...)

1744 - vinaigre de bois
خـل الخشـب
vinegar (wood ...)

1745 - vis d'assemblage
لـولب الجمـع
screw (assemblage ...)

1746 - vis d'attache
لـولب الربط
screw (jointing ...)

1747 - vis à bois
لولـب للخشـب
screw (wood ...)

1748 - vis calante
لولب مثبـت
screw (adjusting ...)

1749 - vis de contact
لولـب التمـاس
screw (contact ...)

1750 - vis de plaque
لولب الصفيحـة
screw (plate ...)

1751 - vis de règlage = vis calante
لولب الضبط أو التعيير
screw (adjusting ...)

1752 - vis de serrage
لـولب الشـد
screw (binding ...)

1753 - vis de verrou
لولـب الرتـاج
screw (bolt ...)

1754 - vitesse de coupe ou vitesse de travail
سرعـة للتقطيـع
speed (cutting or working ...)

1755 - vitrine
خزانـة العرض
show-case

1756 - voilier ; bâtiment à voiles
مـركب شراعي
sailer ; sailing vessel

1757 - volée
دورة الدرج
flier

1758 - volet à coulisse
مصراع زَالِق
hatch (slide ...)

1759 - voligeage à recouvre-joint
أردزة لتغطية الوصـلات (والاردزة وضع ألـواح الأردواز)
feather-edged (boarding)

1760 - vrillette
ســوسة الخشـب
beettle

1761 - vrillette (petite ...)
سوسة الخشب الصغرى
beettle (common furniture ...)

1762 - wagonnet pour transporter les fagots
عربة قَلاَّبة لنقل حـزم الحطـب
trolley (faggot ...)

1763 - wagonnet pour troncs
عربة لنقل الجُـذوع
trolley (timber ...)

1764 - xylographie ; gravure sur bois
نِقَاشَة علىالخشـب
xylography ; wood-engraving

1765 - xylophage marin
آكلة الخشب البحريـة
xylophagous (marine ...)

1710 - traverse demi-ronde
جـازعة مبرد (مقبيــــة من أحد جانبيها
sleeper (half-round ...)

1711 - traversin
منصـــة الصـــاري
cross-tree

1712 - trémie à copeaux
فتحـــة النشـــارة
shoot for shavings

1713 - trémie à coupeaux
عَيْنُ النُّشَارة (فتحة تنحدر منها النشارة بالتدريج)
shoot for shavings

1714 - trident
مخرط ثلاثي الاسنان
three-pronged fork

1715 - triplet ; fenêtre à trois panneaux
نافذة ثلاثية المناور (النمـط البندقي)
triplet

1716 - troène = ligustrum
جنبة الرباط = ليغسطروم
privet

1717 - tronçage
تقطيع الخشب الى قرم
cutting of wood cylindrical

1718 - tronçonneuses
قطاعات الخشـــب
cutting machine (of wood)

1719 - tronçonner ou découper les troncs
قطـــع الجذوع
cross-cut (to ...)

1720 - tronçonneuse à arc
قطاعة خشب ذات قوس
saw (portable bow chain ...)

1721 - trottoirs en bois
طوارات من خشب
feetways (wooden ...)

1722 - Tsuga
أتســوغـــة
hemlock

1723 - tube à latex
أنبوب اللَّثَى (هو عصـارة أو لبن الشجر)
tube (latex ...)

1724 - tulipier du Gabon
شجر الخزامى في الكّابون
tulip tree (Gabon ...)

-U-

1725 - usinage du bois
استصناع الخشـــب
machining of wood

1726 - usine de déroulage
مصنع الخشب المستصفح (أي القابل لان يقســـم الى صفائـــح)
factory (peeling ...)

1727 - usine à papier
معمـــل الورق
factory (paper ...)

1728 - usine de placage
معمل التصفيح (أو ترقيـق الخشـــــب)
shop (veneer cutting ...)

1729 - usine de transformation de bois
معمل تحويل الخشب
factory (transformation ... of wood)

-V-

1730 - vaigrage du plafond
لـــوح تبطـين السقـف
floor ceiling

1731 - vaisseaux (bois avec...)
مســامى (خشـب ..)
non-pored (wood ...)

1732 - vantail de fenêtre
مصراع نافـــذة
sash (hinged ..)

1733 - vantail de fenêtre ouvrant
نافذة بابية (تفتـــح كالابـــواب)
casement, hinged sash

1734 - varlope
مسحـــاج بمقبـض
plane (smoothe ...)

1735 - veines à résine
عروق الراتنـــج
veins (resiniferous ...)

1736 - veinure du bois
عروق الخشـــب
veins of wood

1737 - vérification de la durabilité des bois traités
فحص ديمومية الاخشـاب المعالجـــة
verification of the durability of treated wood

1683 - tourner le bois
خَرَّط الخشب
turn (to) wood

1684 - tournerie ; atelier de tourneur
مَخْرطة : معمل خِرَاطة
turnery ; turning shop

1685 - tournevis
مِفَكّ = مفك البَرَاغي
screwdriver

1686 - tournisses
قوائم معترضة
stud-post (in wooden frame-work)

1687 - traçoir
مخطاط
scriber

1688 - traction (résistance à la ...)
الاجتذاب (مقاومة ..)
strenght (tensile ...)

1689 - traîneau en bois
زلاجة خشبية
sledge (wooden ...)

1690 - trait de scie
ثلمة منشار
kerf

1691 - trait de scie ; voie de scie
حَزَّة منشار
cut (saw ...)

1692 - traitement sur arbres vivants
معالجة أشجار حية
treatment of live trees

1693 - traitement de bois
معالجة الخشب
treatment of wood

1694 - traitement de surface
مُعَالَجة سطحية
treatment (surface ...)

1695 - traverses de bois
عوارض خشبية
transom (wooden ...)

1696 - tranchage du bois
تجزئة الخشب (الى قطع)
cutting (wood)

1697 - tranchage demi-ronde
تقطيع مبرد
cutting (half-round ...)

1698 - tranchage demi-ronde
قطع نصف دائري
cutting (stay log ...) half-round cutting

1699 - tranchage sur dosse
تقطيع على مظهر (المظهر لوح خشبي يحتفظ بظهره أي لحائه)
slicing (tangential ...)

1700 - tranchage à plat
تقطيع مسطح
slicing (flat ...)

1701 - tranchage tangentiel
تقطيع مماسي
cutting (flat grain ...)

1702 - tranchant en biais
ازميل مائل
border, edge

1703 - trancheuse horizontale - machine à faire les feuilles de placage à mouvement horizontal
قطاعة أفقية أو قطاعة صفائح أفقية
cut (horizontal veneer machine with straight ...)

1704 - travail des bois
عمل (أو صناعة) الاخشاب
working (wood ...)

1705 - travail au ciseau (du bois)
قص الخشب
working with scissors

1706 - travail à l'herminette
العمل بالقَاقِمَة
working with howels

1707 - travaux de bois
أشغال الخشب (مصنوعاته)
work (wood ...)

1708 - traverse de chemin de fer
لجاف (داعمة عمودية لتثبيت المسافات بين الخطوط الحديدية)
sleeper (railway ...)

1709 - traverse pour mines
عارضة للمناجم
sleeper (mine or pit ...)

1656 - tilleue à grandes feuilles
زيزفون كبير الورق
limetree (broard-leaved ...)

1657 - tissu-bois
نسيج الخشب
tissue (wood ...)

1658 - toit en bardeaux ; toit en tavaillons
سَقفٌ بِقِدّات (أي قطع خشبية تركز فيها الواح السقف)
roof (shingle ...)

1659 - toiture en bois
سطح من خشب
roof (wooden ...)

1660 - toiture à quatre versants
سقف مسنم أو متحدر (له أربعة منحدرات والسنام عبارة عن التقاء سطحين)
roof (hipped ...)

1661 - toiture en shed
سقيفة منشارية الأسنان
roof (saw tooth ...)

1662 - tôle protectrice des outils à raboter
مطيلة واقية لادوات السحج (أو النجر)
guard for planing (cutter)

1663 - tonneau de bois
برميل خشبي
barrel (wooden ...)

1664 - tonneau étanche
برميل كتيم
barrel (tight ...)

1665 - tonnelier
صانع البراميل
cooper

1666 - tonnellerie
صناعة البراميل
cooperage

1667 - tonnellerie ou atelier de tonnelier
مشغل صنع البراميل
cooper's shop

1668 - torsion du bois
عقف (أولي) الخشب
twisting of wood

1669 - torus
نُتُوء مستدير
torus

1670 - toupie
مُقَوْلبة (آلة لصنع قوالب النجارة)
spindle

1671 - toupie ; fraiseuse pour le bois
مُقَوْلبة النجار = مِفرَزة الخشب
machine (spindle moulding ...)

1672 - toupillage (du bois)
قولبة الخشب
twirling round (wood)

1673 - tour à bâtons (machine à faire les bâtons ronds)
مخرطة القضبان
machine (rounding ...)

1674 - tour à bois
مخرطة الخشب
lathe (wood turning ...)

1675 - tour à façonner
مخرطة النجر
lathe (profiling ...)

1676 - tour à fraise
مخرطة التفريز أو التوسيع (أي توسيع فتحة الثقب)
machine (milling ...)

1677 - tour à guillocher
مخرطة النقش
turning (lathe for eccentric ...)

1678 - tour à pédale
مخرطة بدواسة
lathe (treadle ...)

1679 - tour à reproduire
دُولَاب الإِسْتِنْسَاخ
lathe (reproducing ...)

1680 - tournage
خرط
turning (on the lathe)

1681 - tourne-billes
مدورة ألواح الجذوع
ball-turner

1682 - tourne-à-gauche ; clef, à avoyer
مُدَوِّرة (قضيب)
saw-set

1629 - tatajuba
خشب البرازيل الاصفر
tatajuba = fustic

1630 - Taxodier nicifère (taxiodium)
طقسوديون صيني (شجر من الفصيلة الصنوبرية)
deciduous (chinese ...)

1631 - technicien
تِقَن (اختصاصي)
technician

1632 - technologie de bois
تِقْنِيَّة الخشب
technology (wood ...)

1633 - technologue
خبير تكنولوجي
technologist

1634 - technologue en bois
تِقن في الخشب
technologist (wood ...)

1635 - teck = tectona
الساج
teak

1636 - teinture de bois
صباغة (الخشب)
Dyeing of wood

1637 - temps d'assemblage
مدة التجميع
time (assembly ...)

1638 - tenace
لَازِبٌ
tenacious

1639 - teneur en eau (dans le bois)
دَرَجَة (مُحْتَوَى) الماء في الخشب
content (water ....)

1640 - tenon droit
لسان مستقيم (أي لسان طرف الخشبة في فرض)
locking (corner ...)

1641 - tenon double ; dent double
لسان مزدوج
tenons (twin ...) or double tenons

1642 - tenonage
تلسين الخشب (أي جعل اللسان أو طرف الخشبة في الفرض)
tenoning

1643 - tenonneuse (machine à faire des tenons)
لَسَّانة : مِنجر الألسن أي أطراف الخشب الذي يدخل في النُّقَر (mortaise)
machine (tenoning ...)

1644 - tension de cisaillement ; cisaillement unitaire
جهد القَصّ = قص مركزي
stress (shearing ...)

1645 - tensions internes du bois
شدود باطنية في الخشب
stress (internal .... of wood)

1646 - tensions au séchage
شدود التجفيف
drying stresses

1647 - tenue des pointes
وضع المسامير
putting (nails)

1648 - tenue des vis
وضع اللوالب
putting (the screw)

1649 - termite
أَرضة
termite

1650 - têtards
سلبية (أشجار..) (قطعت فروعها لتكثر أغصانها)
pollards

1651 - tête de pilot
رأس وتد الاساس
head (pile ...)

1652 - texture du bois
تركيب أجزاء الخشب
texture of wood

1653 - thermodurcissable
صلد بالحرارة
thermosetting

1654 - thuya oriental = grand arbre de vie
عفصية = شجرة الحياة
arbor-vitae, canoe-cedar

1655 - tiers-point
مبرد مثلث
triangular file

1601 - table de scie inclinable
منضدة النشر المائلة
table (canting ...)

1602 - table de scie à ruban
منضدة المنشار الشريطي
table (band-saw ...)

1603 - table à tennis
طاولة التنس
table (tennis ...)

1604 - table à thé
طاولة الشاي (تكون أحيانا عبارة عن عربة لتقديم الشاي)
table (tea ...) or tea wagon

1605 - table de toilette
مزينة = طاولة الزينة
table (dressing ...)

1606 - tableautin
لويحة
small picture

1607 - tables tournantes ou frappantes*
طاولات دائرة أو ضاربة
table (turning or rapping ...)

1608 - tabletier
خراط (خرط الخشب لصنع رقع الشطرنج)
maker of chessboards

1609 - tabletterie
خراطة (لصنع رقع الشطرنج)
chessboards industry

1610 - tabouret
مقدم خشب
stool

1611 - tabouret de bar
مقعد حانة
stool (bar ...)

1612 - tabouret à pieds
مسند القدمين
footstool

1613 - tache médullaire
بقعة نخاعية
spot (medullary ...)

1614 - taille-mer
قاطع الماء (مقدم السفينة الخشبي)
cut water

1615 - taillis
خيس (أو منسغة)
copse

1616 - taillis-sous-futaie
خيس حريجي
coppice with standards

1617 - tambour pour faire des douves bombées
دفاف لصنع أضلاع البراميل
barrel saw

1618 - tambour perforé
طبلة مثقبة
drum (perforated ...)

1619 - tambour ponceur
طبلة الصقل
cylinder (sand ...)

1620 - tambour de treuil (ou à câble)
دولاب الملفاف
drum (winch or cable ...)

1621 - tamis rotatif
غربال دوار
screen (rotating ...)

1622 - tamis vibrant
غربال هزاز
screen (vibrating ...)

1623 - tampon
وتد التسمير (خشب يغرز في جدار لتثبيت مسمار)
peg

1624 - tampon en bois
خِتَامٌ مِنْ خشب
peg (wooden ...)

1625 - taraud à bois
بُرْغِي للخشب
tap for wood

1626 - taret
borer (marine ...) ; ship-worm
قنعة السفن (من الرخويات mollusques البحرية التي تنخر خشب السفن)

1627 - tarière ; sonde de Pressler
مثقب الخشب
borer (increment ...)

1628 - tasseau, patte
ملزم أو سنادة (للتنبيب والشد)
clamp

1574 - structure du bois
شكليـة الخشـب
structure (wood ...)

1575 - structure fibreuse
بنية ليفيـة
structure (fibre ...)

1576 - sucre du bois
سكر الخشـب
sugar (wood ...)

1577 - support à main
مسنـد يدوي
tool-rest (hand ...)

1578 - support à rouleau
دعـامة بأسْطوانـين
stand (roll ...)

1579 - sureau noir (s. nigra)
خمان أسود = خابور
elder (black ...)

1580 - surface de la table
سطـح المائـدة
surface of table

1581 - système de trois couches
بناء مُشَطَّر (يقحم بـين شيئين) أو نظام ثلاثـي الطبقـات
construction (sandwich ...)

— T —

1582 - table de billard
طاولة البليـارد
table (billard ...)

1583 - table de bridge
طاولة البريدج (لعبـة)
table (bridge ...)

1584 - table pour les cartes
منضدة الاوراق (وهـي الأوراق المسطرة والمدرجة للاستعمال في آلة مدونة)
table (chart- ...)

1585 - tablette à coulisse
لويحـة بمزلاق
table (pull-out slide of ...)

1586 - table à dessiner
منضدة الرسـم
table (drafting ...) or drawing board

1587 - table du festin
مـائدة المأدبـة
board (festive ...)

1588 - table de jeu
طاولـة اللعـب
table (gaming or card ...)

1589 - table de lecture
طاولـة التلاوة
table (reading- ...)

1590 - tabletterie, marqueterie
زخرفة الحفر والتنزيـل
nilay, marquetery

1591 - table de modeleur
لـوحـة المقولـب
board (modelling ...)

1592 - table de nuit
طاولة الســرير
table (bedside or night ...)

1593 - table de nuit, table de chevet
منضدة سرير النـوم
table (bedside ...)

1594 - table d'opération
منضدة التشريح أو سريـر العمليـات
table (operating ...)

1595 - table pliante ou table abattante
منضدة تطوى = مغلـق (قطعة خشب يمكن رفعها او خفضها للإغلاق)
table (folding- ...)

1596 - table de raboteuse
منضدة المسحج (أو المنجر)
planing-machine table

1597 - table à rallonge
طاولـة بوصـل
table (telescope ...)

1598 - table à rallonges
طاولة بوصـلات
table (draw-leaf ...) or extending table

1599 - table ronde
مائدة مستـديرة
table (round ...)

1600 - table de salle à manger
طاولة قاعة الاكـل
table (dining ...)

1547 - section transversale rectangulaire
قطع عرضاني متعامد
section (cross- ... rectangular)

1548 - semelle (en bois)
خشـب الدعـم
sole (wooden ...)

1549 - séparateur
فـاصـل
separator

1550 - séparateur de déchets
فارزة الفُضالات
separator (shavings ...)

1551 - séquoia, pin rouge d'Amérique
جبارة = سكوية = أرز أمريكي أحمر
(يبلغ طولها 130 متـرا)
sequoia (California redwood)

1552 - sergent ou serre-joint
مشـد الوصلـة
press (glue ..) = holdfast screw clamp

1553 - serpe
محطـب
bill-hook

1554 - serrage (avec ...)
مستدق الطـرف
tapered

1555 - seuil en bois
عتبـة خشبيـة
threshold (wooden ...)

1556 - seuil (ou traverse) de la porte
عتبـة البـاب
sill (door- ...)

1557 - siège de cabinet ; abattant de cabinet d'aisance
مَغْلَق المِرْحـاض
seat of a w.c.

1558 - siège à rabattement
كرسـي قابل للطـي
chair (folding- ...)

1559 - siricide
زنبـور الخشـب
wasp (wood ...)

1560 - société d'entreprise
شركة مقـاولة
company (contracting ...)

1561 - socle
دكـة العمـود
base

1562 - solidité de l'attache
قوة (أو صلابة) المسك
power (holding ...)

1563 - solive
عـارضة
joist

1564 - sommier, traverse
عارضة خشبية (تتقاطع مع أخرى وتمتد من
جدار إلى جـدار)
crossbeam

1565 - soufflure de l'humidité (dans le bois)
نَفطَة الرطوبة (في الخشب)
blister (moisture ...)

1566 - sorbier de Perse
غُبيراء فارس (شجر من الورديـات)
tree (persian service ...)

1567 - soupente
علِّيَة : حجرة تحـت السقف الاعـلى
garret

1568 - soupoutre
رافـدة تَحْتِيّـة
sleeper beam

1569 - stabilité dimensionale
استقرار بُعـدي
stability (dimensional ...)

1570 - standardisation du collage
تنميط التغريـة
standardization of gluying

1571 - la statique
توازن القوى او السكونية
statics

1572 - stockage de bois
خزن أو اختزان الخشب
stocking of wood

1573 - strapontin
كرسي ذو مقعد متحرك
flap-seat

1519 - scies de scieurs de long
منشار النشر على الطول
saws for cutting lengthwise

1520 - sciure de bois ; farine de bois
نُشَـارَة الخشب
sawdust

1521 - sculpteur sur bois
نَحّــات على الخشب
sculptor ; wood carver

1522 - sculpture sur bois
نقــش على الخشــب
carving (wood ...)

1523 - séchage à l'air
تجفيف بالهواء
drying (open-air ...)

1524 - séchage du bois
تجفيف الخشــب
drying (wood ...)

1525 - séchage continu
تجفيف موصــول
drying (continuous ...)

1526 - séchage par la haute fréquence
تجفيف في مجرى التوتـر العــالي
drying (high-frequency ...)

1527 - séchage préliminaire à l'air
تجفيف تمهيدي في الهواء
drying (pre-air ...)

1528 - séchage au séchoir
تجفيف بالمجففــة
drying by desiccator

1529 - séchage par le vide
تجفيف بالفراغ
drying (vacuum ...)

1530 - sécherie
مَجَفَّة : مكان التجفيف
drying ground

1531 - sécheur à fluidification
مُجفِّفة بالإماعة (أو بالتّسْييل) أو بالمزج المعلّق
drier (suspension ...)

1532 - sécheur à vapeur
مجفف بُخــاري
drier (steam ...)

1533 - séchoir
جفافة : أداة تجفيف
drier

1534 - séchoir avec l'air surchauffé
مجففة في هواء مفـرط الإحمــاء
kiln (superheated ...)

1535 - séchoir à bandes pour placage
مجففة بلفافات للتلبيس
drier (conveyor ... for veneer)

1536 - séchoir à bois débités
مُجَفِّفَة الاخشاب المقطّعة
dryer (solid-wood ...)

1537 - séchoir à placages
مَنشر زُقاقات التصفيـح
drier (veneer wood ...)

1538 - séchoir à rouleaux pour placages
مجففة بأسْطِينات للتصفيح
drier (roller ... for veneers)

1539 - séchoir à tunnel
مجففــة بنفــق
oven (conveyor ...)

1540 - séchoir à turbine
مُجَفِّفَة بِعَنَفَة (أو بِتُرْبين)
drier (turbine ...)

1541 - séchoir à tuyères
مجففة ذات صنابيـر
tube-drier (jet ...)

1542 - secret de fabrication
سِرّ الصنــع
secret (manufacturing ...)

1543 - secret de fabrication
ســر الصنــع
secret (trade ...)

1544 - section longitudinale (= profil ou section en long)
قطــع طولي
section (longitudinal ...)

1545 - section de rupture
سطح القطــع
surface of fracture

1546 - section transversale
قطع معترض
section (cross- ...)

1491 - scie à grumes
منشار لقشور الحطب
saw (rough timber ...)

1492 - scie horizontale à ruban pour grumes
منشار أفقي بشريط لزند الخشب
saw (horizontal log band- ...)

1493 - scie individuelle
منشار فردي
saw (individual ...)

1494 - scie isolée à découper
منشار منعزل للقطع
jigger (self-contained ...)

1495 - scie à jointer les douves
فأرة الوصل أو منشار لوصل أضلاع البراميل
saw (stave jointing ...)

1496 - scie à lame sans fin
منشار بصفيحة مفرغة
saw (endless ...)

1497 - scie à lame sans fin
منشار مفرع ذو نصل
saw (endless ...)

1498 - scie de long (ou à refendre)
منشار طولي
saw (long ...)

1499 - scie à lame non tendue ; scie à lame lâche
منشار بنصلة غير شدود (أو غير مطوط)
saw (intensed ...)

1500 - scié à la machine
نُشِر بالآلة
sawn (machine or mill ..)

1501 - scie mécanique
منشار ميكانيكي أو آلي
saw (mechanical ...)

1502 - scie passe-partout
منشار كبير
saw (double-handed cross-cut ...)

1503 - scie à placage
منشار الترقيق
saw (fine or veneer ...)

1504 - scie pliante
منشار يطوى
saw (folding ...)

1505 - scie à refendre
منشار الفلق
saw (riping ...)

1506 - scie à ruban
منشار دائري او ذو شريط
saw (belt ...)

1507 - scie à ruban
منشار شريطي (= منشار مفرغ)
saw (belt ...)

1508 - scie à ruban à dédoubler ; dédoubleuse
منشار شريطي للتشطير أو التنصيف
resaw (band- ...)

1509 - scie transportable
منشار ينقل
saw (portable ...)

1510 - scie travaillante dans les deux sens
منشار مزدوج الاتجاه
saw blade for cutting in both directions

1511 - scie tronçonneuse de grumes
منشار قطاع لقشور الحطب
saw (cutting ... of rough timber)

1512 - scie tubulaire
منشار أنبوبي
machine (stave sawing ...)

1513 - scie verticale alternative double à refendre
منشار شاقولي متناوب مزدوج للنشر الطولي
frame (compound deal ...)

1514 - scierie
منشرة
(معمل نشر الخشب)
saw-mill

1515 - scierie pour bois de chauffage
منشر حطب الوقود
factory (fire wood ...)

1516 - scierie mobile
منشر متنقل أو ورشة نشا متنقلة
sawmill (portable ...)

1517 - scierie à vapeur
منجر بالبخار
sawmill (steam ...)

1518 - scies alternatives
مناشير تناوبية
saws (reciprocating ...)

1465 - sciage à onglets
النجر المنحرف أو القلنسي أو نجر الحزات
sawing (mitre ...)

1466 - sciage en travers
منشار القطع المستعرض
saw (crosscut ...)

1467 - scie à abattre les arbres
منشار لِعَضْد (أو قطع) الاشجار
feller (tree ...)

1468 - scie d'amputation
منشـــار البتــر
saw (amputating ...)

1469 - scie à cadre ou à monture
منشار مُؤَطَّر – منشار ذو إطار أو حاضِن
saw (frame- ...)

1470 - scie à chantourner
منشـــار الخـــرط
fret cutting maching

1471 - scie circulaire
منشار دائري للنجـــارة
saw bench (joiner's ...)

1472 - scie circulaire avec chariot automatique
منشار دائري بعجالة آليه (العجالة عربة رفع الاثقال)
saw (circulair ... with automatic travel-ling table)

1473 - scie à couteau
منشار سكيني (له ثقوب كثقوب المفتاح)
saw (keyhole ...)

1474 - scie à couteau ou scie à guichet
منشار بسكين = منشار بكوة
saw (compass- ..) or keyhole saw

1475 - scie circulaire à dresser et à équarrir
منشار دائري للتقويم والتربيع
saw (circular ...) for edging boards

1476 - scie circulaire fixe
منشار دائري ثـــابت
saw (stationary circular ... bench)

1477 - scie circulaire horizontale pour travail de précision
منشار دائري أفقي للتدقيق (والضبط)
saw (horizontal circular ... for fine work)

1478 - scie circulaire oscillante à rainurer = fraise-scie
منشار دائري هزاز للحز أو منشار فريزة
saw (drunken ... blade for grooving)

1479 - scie circulaire à pendule
منشار دائـــري برقـــاص
saw (pendulum circular ...)

1480 - scie circulaire à refendre
منشار دائري للنشر الطـولي
saw (circular rip ...)

1481 - scie circulaire à table avec arbre porte-lame déplaçable
منشار دائري بمنضدة مع جذع حامل النصلة متنقل
saw (circular ... bench with rising and falling spindle)

1482 - scie circulaire à tronçonner
منشار دائري للقطـــع
saw (circular cross-cut ...)

1483 - scie cylindrique
منشـــار أسطواني
saw (cylinder ...)

1484 - scie à découper
منشار التقطيـــع
saw (carving ...)

1485 - scie à dégrossir
منشار لترقيـق الخشب
saw (rough-planing ...)

1486 - scie à dents
منشار بأسنـــان
sawtooth

1487 - scie à dents articulées
منشار بأسنان مفصلة (أي لها مفصلية أسنان)
saw (link or chain-tooth ...)

1488 - scie à dents articulées
منشار بأسنان مفصليـــة
took saw (chain or link ...)

1489 - scie à dents rapportées
منشار بأسنـــان مدرجـــة
saw with inserted teeth

1490 - scie d'équarrissage ; scie circulaire à déligner
منشـــار التربيـــع
saw (square ...)

1438 - retrait tangential
تقلّص مُمَــاسّي
shrinkage (tangential ...)

1439 - retrait volumétrique
تقليص حَجْمي (أو في الحجـم)
shrinkage (volumetric ...)

1440 - revêtement par rideaux
عطــاء الستــارة
curtain coating

1441 - rideau de palplanches
ستار التخشيب (ألواح التخشيب تستعمل في دعم أروقة المنـاجم)
pile planking

1442 - riflard ; demi-varlope
منجــــــر
jack plane

1443 - robinier = faux acacia
سنــط كــاذب
robinia = false acacia

1444 - robinier poisseux
روبينية لزجة (شجر من القرنيات الفراثية)
robinia (viscous ...)

1445 - rouleau à brosses
لفيفة فــــرشات
cylinder (brush ...)

1446 - rouleau cannelé
مَلــف مضلــع
roller (fluted ...)

1447 - rouleau élargisseur de colle
ملــف التغريــة
roller (gluing ..)

1448 - roulotte
نقــالة سكنيــة
caravan (house on wheels)

1449 - roulure de l'arbre
انصداع الشجر (أي تفكك أجزائها بالبرد أو الصقيع)
cup-shake in timber

1450 - ruban de placage
شريــط التلبيــس
flow of veneer or continuous ribbon

1451 - ruban de placage
شريط التلبيــس
ribbon (continuous ...) or flow of veneer

— S —

1452 - sabot
قبقاب (حذاء خشبــي)
clog (wooden shoe)

1453 - sabotier
قَبقـــــابي
clog maker

1454 - sabre d'abattis
سِكّــين الجــز
cutting sword of trees clearing

1455 - saccharification de bois
تسكير الخشب (تحويل نشاه الى غلوكوز)
saccharification of wood

1456 - sapin (bois de ...)
الشُوح أو التَنّوب (خشب..)
fire-tree wood

1457 - sapotillier = néflier d'Amérique
سبوتة : زعرور أمريكــا
chicle-tree = sapodilla

1458 - sassafras = canela
ساسفراس (شجر من الفصيلة الغارية بامريكا الشماليـة)
sassafras = canela

1459 - saturation des fibres (point de ...)
تَشبّع الالياف (نقطـة...)
saturation-point of fibres

1460 - saule fragile
صفصاف قَصــف
willow (crack or brittle ...)

1461 - saule noir (= osier noir)
صَفصَاف أســود
willow (black ...)

1462 - sciage du bois
نَشــر الخشــــب
sawing of wood
sciage de long
نشــر طولي
sawing (lengthwise ...)

1463 - sciage à main
قطع بالمنشار اليدوي
sawing (manual ...)

1464 - sciage à la main en forêt
نشر يدوي في الغابــة
sawing (manual ...) in the forest

1410 - réaction du bois avec les métaux
تفاعل الخشب مع الفلزات
wood-reaction to metals

1411 - récipient du mordant
وعـاء الخِضَاب
pan or tank (stain ...)

1412 - refend
النشر الطولي
ripping

1413 - refroidisseur intermédiaire
مُبَرِّد بيني (جهاز لتبريد سائل مابين عمليات مولدة للحرارة)
intercooler

1414 - règle à égaliser ; latte à égaliser
مسطرة التسوية (أوالتعديل)
bar (regulating ...)

1415 - relief sur bois
نحت (أو نقش) نافر على خشب
relief or emboss (wood ...)

1416 - rendement du débitage
مردود التقطيع (أي تقطيع الحطب)
slide (cutter or knife ...)

1417 - résistance à l'abrasion
مقاومـة السحـج
Abrasion resistance

1418 - résistance à l'arrachement de vis
مقاومة لانتزاع البُرْغي
holding (screw ...)

1419 - résistance du bois aux agents physiques et chimiques
مقاومة الخشب للعوامل الفيزيائية والكيماوية
wood-resistance to physical and chemical factors

1420 - résistance au choc
مقاومـة الصدمـة
strenght (impact ...)

1421 - résistance au choc
مقاومة الصـدم
resistance to shock

1422 - résistance au cisaillement
صَدّ الجز أو مقاومة القص
strenght (shearing ...)

1423 - résistance à la compression
مقاومـة الضغـط
resistance (compression ...)

1424 - résistance à la coupe
مقاومـة التقطيـع
resistance (cutting...)

1425 - résistance à l'enfoncement
مقاومـة الغَـرز
resistance (driving ...)

1426 - résistance à la fatigue du bois
مقاومـة كلال الخشـب
resistance (overdriving ...) (of wood)

1426 - résistance à la flexion
مقاومة الالتـواء
resistance (flexion ...)

1428 - résistance au feu
مقاومة الحريق (الصُّمُودية ضد الحريق)
resistance against fire

1429 - résistance à la flexion
مقاومـة الثنـي
strenght (flexural ...) or bending strenght

1430 - résistance oscillatoire
مقاومـة اهتزازيـة
resistance (oscillation ...)

1431 - résistant aux intempéries
صـامد للجـو
proof (weather- ...)

1432 - résistant à la pourriture
مُقاوِم التعَفّـن
proof (rot- ...)

1433 - ressort de pression
نابـض الضغـط
spring (pressure ...)

1434 - ressuyage du bois
تنشيـف الخشـب
drying of wood

1435 - retrait du bois
تقلـص الخشـب
contraction of wood

1436 - retrait linéaire (du bois)
تقلص طولي (للخشب بالتجفيف)
shrinkage (linear ...)

1437 - retrait radial
تقليص نصف قطـري
shrinkage (radial ...)

— R —

1382 - rabot combiné
منجـر مركب
plane (combination ...)

1383 - rabot à contre-fer
مِسحاج بِدَاعِم حديدي
plane (smoothing ...)

1384 - rabot debout, guillaume debout
مِسحاج قائم = مسحاج التخـديد
router

1385 - rabot à languettes
منجر بلسينات تعشيق
plane (feather or tongue ...)

1386 - rabot à rainures
مِسْحَاج التخـــديد
plough (match plane)

1387 - rabotage (travail de ...)
السحـــج (عمـل..)
planing or planing work

1388 - raboterie ou atelier de rabotage
مَنجر أو معمل السحج
planing mill (or shop)

1389 - raboteuse
مِسْحَـــج
planing machine

1390 - raboteuse à cylindres dans le sens des fibres
مسحاج ذو أسطوانات في اتجـاه الأليـاف
planing machine for long work

1391 - raboteuse à disque tournant
مسحاج بقرص دوار
squaring-up machine

1392 - raboteuse à grande vitesse
منجر آلي كبير السرعـة
planer (high-speed ...)

1393 - raboteuse portative
مِنْجَـر نَقَّـال
machine (portable planing ...)

1394 - raboteuse pour poutres
مسحج الروافد (أو الجوائز)
planing machine for timber beams

1395 - raboteuse de tonneaux
مِكْشَطة (أو مسحجـة) البـراميـل
cask planing machine

1396 - raccord double
وصلـة مزدوجـة
four-piece matching

1397 - raccord double
وصـل مزدوج
book matched

1398 - racloir
مكشـــط
scraper

1399 - raffineur conique
مصف صنوبري (أي جهاز لتكرير معجون الورق)
breaker (cone ...)

1400 - raidissement des lames
تَصَلُّب النَّصْلات أي نصلات المنشـار)
stiffening of the saw blades

1401 - raidisseur
مُـــوتِّرة
stiffener (web ...)

1402 - rampe en montant
درابزين المطلـع
gradient

1403 - rangée de pilots
صفٌّ من مَوَاتِد الدَّعم
row of piles

1404 - raquette de neige
قبقـاب ثلجي
shoe ,snow- ...)

1405 - raquette de tennis
مِضْـرب التنس
racket (tennis ...)

1406 - rayon
رف
shelf (book- ...)

1407 - rayon ; planche de placard
رف الخزانة الحائطيـة
shelf (cupboard ...)

1408 - rayons ligneux
أشعـة خشبيـــة
rays (ligneous ...)

1409 - réa
دُولَاب البكرة
sheave

1356 - produits chimiques (leurs effets sur le bois)
المنتجات الكيماوية (آثارها على الخشب)
chemicals (effect on the wood)

1357 - produits de l'écorce du bois
منتجات قشرة الخشب
products of wood bark

1358 - produits d'extraction
منتجات القلع
products of extraction

1359 - produits d'extraction du bois
منتجات مستخلصة من الخشب
products (extracted from wood)

1360 - produits finis (en bois)
منتجات كاملة الإنجاز (من الخشب)
products (finished ... of wood)

1361 - produits forestiers
منتجات حراجية
products (forestal ...)

1362 - produits ignifuges
منتجات مانعة للاحتراق
substance (fire-resisting ...)

1363 - produits d'imprégnation
منتجات الإشراب
substance (impregnating ...)

1364 - produits ligneux
منتجات خشبية
substance (woody ...)

1365 - produits de remplacement (du bois)
منتجات العوض (عن الخشب)
substance of wood substitution

1366 - profil de cadre
جانبية الإطار
profile (frame ...)

1367 - profil en long ou section longitudinale
قطع طولي
section (longitudinal ...)

1368 - profondeur de la passe
عمق التقطيع
depth of cut

1369 - profondeur de la passe
عمق التقطيع
depth (cutting ...) or depth of cut

1370 - propriété d'amortissement du bruit
خاصية إخماد الصوت
quality (sound-deadening ...)

1371 - propriétés acoustiques du bois
خواص سمعية للخشب
properties (acoustical ...) of wood

1372 - propriétés du bois en relation avec le frottement
خواص الخشب بالنسبة للاحتكاك
properties of wood in connection with friction

1373 - propriétés des bois en relation avec la lumière
خواص الاخشاب بالنسبة للضوء
properties of wood in connection with light

1374 - propriétés irritantes du bois
الخواص المثيرة للخشب
properties (irritating ...) of wood

1375 - propriétés mécaniques (du bois)
خواص ميكانيكية (في الخشب)
properties (mechanical ... of wood)

1376 - propriétés thermiques (du bois)
خواص حرارية (للخشب)
properties (thermic ...) of wood

1377 - propriétés toxiques du bois
الخواص التسممية للخشب
properties (toxic ...) of wood

1378 - pulpe (de bois) mécanique
لب (خشب) آلي
pulp (mechanical wood ...)

— Q —

1379 - queue d'aronde
سنونة
dovetail

1380 - quille
صالب (وتد من خشب أسطواني) وهنالك
لعبة الصالب أو الوتد
لُعبة الأوتاد (أو القناني) الخشبية
skittle

1381 - quinquina (cinchona)
كينا (شجر أمريكي يستعمل لحاؤه دواء للحمى)
cinchona tree

1328 - poteaux implantés
أعمـــدة مغـــروزة
poles (peged out ...)

1329 - poudre de bois
مسحـــوق الخشـــب
dust (wood ...) or wood powder

1330 - poulie en bois
بكـــرة خشبيـــة
pulley (wood ...)

1331 - poulie porte-lame
بَكَـــرة حاملـة النَّصـل
pulley (saw ...)

1332 - poupée de tour
دميـــة المخـــرطـة
poppet head

1333 - poutre de faîte ou panne faîtière
رافدة أفقية (في أعلى السقف) أو قرميدة الذروة

1334 - poutre à lever
رافدة (أو جائز) الرفـــع
joist (hauling ...)

1335 - poutre de rive
جائـــز جســـر طولاني
girder of wood-edge

1336 - poutre triangulée
رافـــدة مثلثـــة
girder (lattice ...)

1337 - pouvoir calorifique (du bois)
قدرة حرارية (للخشـــب)
value (heating ...) of wood

1338 - préservatif du bois
صـــائـن الخشب = واقي الخشـــب
preservative (wood ..)

1339 - préservation du bois
وقـــايـة الخشـــب
preservation of wood

1340 - presse à agglomérer les fibres
مكبس تجميع الاليـاف
press (metal link belt ...)

1341 - presse à agglomérer les fibres
مكبس لتجميـع الاليـاف
press (fibre ...)

1342 - presse à bois
مِكْبَـــس خشـــب
press (wood ...)

1343 - presse à botteler
مِكْبَـــس الحـــزم
press (faggot bundling ...)

1344 - presse à bras
مكبـــس يـــدوي
press (hand ...)

1345 - presse à cadre
ملـزم الإطار أو مكبس الإطـــار
clamp (frame ...)

1346 - presse chaude
مكبـــس ساخـــن
press (hot ... or warm- ...)

1347 - presse à emballer
مكبـــس التغليـــف
press (baling ...)

1348 - presse pour placage
مِكْبَـــس التصفيـــح
log (veneer ...)

1349 - presse de placage hydraulique avec chauffage à la valeur
مكبس مائي للتصفيح بالتسخين البخاري
press (hydraulic veneering ... with steam plates)

1350 - presse à plusieurs étages
مكـــبس بعـدة درجـــات
press (multiple opening ...)

1351 - presseur (guide- ...)
ضـــاغـط رائـــد
pressure bar

1352 - prise de la lame de scie
مسكـة نصلـــة المنشـــار
binding of the saw blade

1353 - prix de fabrique
تكلفـــة المصنـــع
price (maker's ... or manufacturer's ...)

1354 - produit semi-ouvré
مـــادة نصف مصنعـــة
article (semi-manufactured ..)

1355 - produits de bois
منتجات خشبيـــة
products (wood ...)

1300 - porte à bascule ou porte basculante ou pivotante
باب قَلّاب (: باب دوار)
door (overhead ...)

1301 - porte de boutique
بـــاب دكـــان
door (shop ...)

1302 - porte (contre- ..)
بـــاب رديـــف
door (screen- ...) or baffle-door

1303 - porte croisée
نافـــذة بابيـــة
door (casement ...) door (french or glazed ...)

1304 - porte croisée tournante
بـــاب نافـــذة دوارة
casement door

1305 - porte-couteaux
حاملـــة سكاكـــين
holder (knifes ...)

1306 - porte à deux battants
باب بمصراعـــين
door with two leaves

1307 - porte d'écluse
باب هويس القناة أو مسرب الفيضـــان
gate (flood- ...)

1308 - porte-foret ; porte-mèche
حاملـــة المثقاب أو حاملة النصلـــة
boring spindle

1309 - porte de magasin
بـــاب هـــري
door of a shop (entrance ...)

1310 - porte-manteau
مشجـــب = حامل معطـــف
hall-stand = coat rail

1311 - porte-outils
حاملـــة الادوات
block (cutter ...)

1312 - porte-outils cylindrique
ماسكـــة نصلة أُسطوانيـــة
block (cylinder cutter ...)

1313 - porte à panneaux
بـــاب مأطـــورة
door (panel or panelled ...)

1314 - porte plate
باب متساطح (أي مستو مع السطـــح)
door (flush ...)

1315 - porte princnpale
بـــاب أســـاسي
door (street ...)

1316 - porte à rabattement
باب مصرع (ذو مصاريع قابلة للطي)
door (folding ...)

1317 - porte roulante
بـــاب دارج
door (roller ...)

1318 - porte tournante ou porte va-et-vient
بـــاب دوار
door (draught or swing ...)

1319 - porte à traverses
باب بعـــوارض أو بجوازع
door (batten or ledged ...)

1320 - porte avec vantail
بـــاب بمصـــراع
door (stable-type ...)

1321 - pot à colle
حـــق الغـــراء
pot (glue- ...)

1322 - poteau
عمـــــود
support

1323 - poteau de bois
عمـــود الخشـــب
wooden pole

1324 - poteau ou mât de conducteur électrique
عمـــود أو صاري ناقـــل كهـــربي
pole (conducting wire ...) or electric line pole

1325 - poteau de la fenêtre
عمـــود النافـــذة
stile (sash ...)

1326 - poteau télégraphique
عمـــود تلغـــرافي
pole (telegraph ...)

1327 - poteau électrique
عمـــود كهـــربـــائي
pole (electric ...)

1272 - platelage de ponts (en bois)
أرضيــة خشب القناطــر
flooring of bridge

1273 - pli supérieur
ثَنِيَّــة عليا (في لوحــة)
layer (upper ...)

1274 - plinthe de bois
نَعْـل الجدار الخشــبي
plinth of wood

1275 - poches
جُيــــوب
pockets

1276 - poêle à bois
مَــوْقِد بالحطــب
stove (wood- ...)

1277 - poids mort ou desséché
خَشَــبٌ مَيِت أو يابــس
wood (dead ...)

1278 - poids spécifique (du bois)
الوزن النوعي (للخشب)
gravity (specific ...) of wood

1279 - poignée du rabot
مِقْبَــض المِسحـــاج
handle of the plane

1280 - poinçon
مخـــرز أو منقــاش
centre (or king) post

1281 - poinçon
عضد رئيــسي (في سقف مسنم)
king post

1282 - polissage
صقـــــل
polishing

1283 - polissage du bois
صقــل الخشــب
polish (wood ...)

1284 - polisseuse à bande
مصقلــة شريطيــة
belt-buffing machine

1285 - polisseuse à cylindre
مصقلــة ذات أسطــوانــة
polishing (drum ... machine)

1286 - pommier d'acajou
تُفاح الاكاجو = بلاذر غـــربي
anacardier occidental

1287 - pompe à colle
مِضخــة غـــراء
pump (glue ...)

1288 - ponçage
الصقل بالكذان او الخفـــان وهي حجارة نخرة تسمى نسفـــة
pumicing

1289 - ponceau de bois
جُسَيــــر خشبــي
pontoon (wooden ...)

1290 - pont-levis ou pont basculant
جِســر قــلاب
bridge (bascule- ...)

1291 - pont de dessous
جســـر تحــتي = بِنْيَة تَحْتِيَــة لجســر
substructure of a bridge

1292 - pont des embarcations
جســـر المراكـــب
deck (boat-...)

1293 - pont de navire
جســـر السفينـــة
deck

1294 - pont pour piétons
جسر الرجالة (أو المشـــاة أو السابلـــة)
bridge (foot- ...)

1295 - pont tournant
جســـر دَوَّار
turnbridge

1296 - portail
بــاب كبــرى
portal or principal door

1297 - porte d'accès
مــدخــل = منفــذ
door (front ...)

1298 - porte accordéon
بـــاب مصــرع
door (folding ...)

1299 - porte de balcon
بـــاب الشرفـــة
door (balcony ...)

1245 - planche à repasser
لـــوح الكـــي
board (ironing- ...)

1246 - planche de rive extérieure
لَــوح جسر طولاني خارجي
fascia

1247 - planche taillée en biseau
لَوحة مشدوفة (أي مقطوعة قطعا مائلا)
bevel-edged

1248 - planche à tenon
لَوح ذو لسان (أي طرف خشبة في فرض)
frame box

1249 - planche à vives arêtes ; planche à angle vif
لَــوْحٌ بزاوية حـــادة
panel (sharp-edged ...)

1250 - planchéiage
تَغطية خشبية (للأرضيــة)
sheeting

1251 - plancher en bois
أَرضيـــة خشبيـــة
floor (boarded ...)

1252 - plancher de l'échafaud
أَرْضِيــة الصَّقـــالة
plat form (safety ...)

1253 - plancher (faux- ...)
إِراض (أو أرضية) زائف (يوضع فوق الأرضية الاصلية لخفض الارتفـــاع)
floor (counter ...)

1254 - plancher en lattis
أَرضيـــة تلويحية (أي مغطاة بألواح)
floor (grating ...)

1255 - plancher sans joints
أرضيـــة بدون وُصـــلات
floor (seamless ...)

1256 - plancher sciure
أرضيــــــة النشارة
floor (sawdust ...)

1257 - plancher de secours
أرضيـــة بَديلـــة
floor (safety ... of a scaffold)

1258 - plancher (sous- ...)
أَرضيـــة تحتيـــة
floor (sub- ...)

1259 - planches de coffrage
أَلواح السناد أو ألواح قوالب الاسمنت
plank lining

1260 - planches à rabat (ou à méplat)
أَلــــوَاح بِطِيـــــة
boarding (shplap ...)

1261 - planches à recouvrement
أَلواح التغطية (أي تغطية الخلل بالخشب)
boarding (weather- ...)

1262 - planchette à crayons
شَرائــط خشبيـــة للأقـــلام
slat (pencil ...)

1263 - plaque chauffante
صفيحة التسخيـــن = الصفيحـة السخانة
platen (hot ...)

1264 - plaque de porte
صَفيحـــة البــــــاب
plate (door- ...)

1265 - plaque-support
صفيحة الدعم = صفيحة ساندة أو داعمـــة
plate (base ... or supporting ...)

1266 - plasticité
لـــــدونـــــة
plasticity

1267 - plasticité du bois
لَدَانة الخشب (لدونته وليّانه)
plasticity (wood ...)

1268 - plastifiant
مُلَدِّن (مادة تضاف للزيادة في اللدانــة)
plasticizer

1269 - platane (platanus)
دُلـــب = صِنـــار
plane

1270 - plat-bord (madrier de calage)
رَافِـــدة التثبيـــت
board (covering ...)

1271 - plateau à poncer, meule d'emeri
لَوْحة الصقـل بالخَفـان (أو رحـي السنبـاذج أو رحـي الصنفــرة)
abrasive disk, emery wheel

1218 - pin de pierre = pin pignon
(صنوبر الحجر أو صنوبر المظلـــة)
(يوجد في امازون وكويانا)
pine (stone ... or parasol ...)

1219 - pince d'avoyage ou pince de tourne-à-gauche مِشْبَــك المُدَوِّرَة
holder of sawteeth

1220 - pinceau à coller ou brosse à coller
فرشة التغرية : ريشة التغريــة
brush (gluing ...)

1221 - piquet
وَتَـــــد
peg

1222 - pistachier
الفُستــق (شجــر..)
pistachio-tree

1223 - pistolet à colle
فَــرد التغريــة
gun (glue ...)

1224 - placage
التَّصْفيــــح
veneering

1225 - placage (bois de ...)
الصَّفيحة الخشبيـــة
veneer

1226 - placage demi-détaché ; placage demi-ouvert
تَلْبيس رخو (غير مربوط بإحكام)
veneer (loose-cut ...)

1227 - placage extérieur
تَصْفيح خــارجي
veneer (top ...)

1228 - placage extérieur (ou visible ou au devant)
تلبيس خارجي أو مرئي أو أمامي
veneer (cross-band ...) or face veneer or top veneer

1229 - placage envers
تَصْفيح (أو تلبيس) الظهر (بقشرة خشب)
veneer (reverse ...)

1230 - placage envers
تَلْبيـــس معكـــوس
veneer (reverse or back- ...)

1230 - placage de pied
تَصْفيح قَدَمي (أو سفلي أو عَقِبي)
veneer (butt ...)

1232 - placage sur quartier
تصفيــح على أربــاع
veneer (quartered ...)

1233 - placage de tête
تصفيح رأسي (أو علــوي)
veneer (stump ...)

1234 - placage de pied
تصفيح طرفي أو قــدمي
veneer (butt ...)

1235 - placage visible
تصفيح مَرْئِيــي (أو منظور)
veneer (crossband ...)

1236 - placard
خزانــة حائطيـــة
cupboard

1237 - placard de cuisine
خزانة حائطيــة في مطبــخ
cupboard (kitchen ...)

1238 - planche d'appui
لوحــة داعمة (أو ساندة)
board (bearing ...)

1239 - planche à baguette
لــوح القضبــان
board (beaded ...)

1240 - planche à caisses
أَلــواح الصنــاديق
boxboards

1241 - planche à couper le pain
لَـوْحة لقطــع الخبــز
board (bread- ...)

1242 - planche pour essai
لَــوْح التجــــربة
board (test ...)

1243 - planche à feuillure
لَوْح ذو شقوق (أو مَحَزات)
board (rebated weather ...)

1244 - planche de recouvrement
لــــوح التغطيــة
board (ridge ...)

1192 - perceuse à plusieurs broches
ثقّــابة مُتعددة السّفافيــد
drilling machine (multiple spindle ...)
– perche
رَافــدة أفقيــة (في سقالــة)
putlog
1193 - perches d'échafaudage
عصي الصقالات أو المحالات
poles (scaffolding ..)
1194 - perforation foraminée
ثُقــب مُنخــرب
perforation plate, ephedroid
1195 - perforation en grille
ثقب مصبع أو سلمى (شبيه بالسلم)
perforation plate, scalariform
1196 - perforation en réseau
ثُقب مشبك أو شبكــاني
perforation plate, reticulate
1197 - perforatrice à main
ثقابة (أو نقابة) يدويــة
drill (hand ...)
1198 - perméabilité du bois
نَفاذية الخشــب .
permeability of wood
1199 - perte de bois
نَقــص الخشــب
loss of timber
1200 - perte par déroulage
نقص (في حجم الخشب) ببسطه
loss by peeling
1201 - perte diélectrique (du bois)
الفَقْد العازل (للخشب)
loss (dielectric ...) of wood
1202 - petit bois ou croisillon
القَضيب أو الخط المستعرض
bar (cross- ...) or glass bar
1203 - petit pont en bois pour piétons
جسيــر المشــاة (من خشــب)
bridge (wooden foot ...)
1204 - peuplier (populus)
حور (يزرع حول الجداول لخشبه)
aspen

1205 - phellogène
مولدة الفيلين (في الشجــر)
phellogen
1206 - phloème, liber
لحــاء (الشجــر)
phloem
1207 - pièces de rechange
قِطَــعُ الغيــار
parts (spare ...)
1208 - pied de chaise
قَائمــة الكرسي
leg (chair- ...)
1209 - pied de table
سَــاقُ الطــاولــة
leg (table ...)
1210 - pieu de palis ou pieu de clôture
ســور أوتــاد
fence post or fence stake
1211 - pieu de revêtement
وتــد التغطيــة
pile (sheeting ...)
1212 - pile en croix
مصلبة داعمة (مسمار يدق مائلا على شكل صليب)
cross-pile
1213 - pilier
دعــــام
pillar
1214 - pilier de fondation
دعــام الاســاس
pile (foundation ...)
1215 - pilot
وتد الاساس أو ركيزة الخشــب
pile
1216 - pilotis de fondation
مُوتّدة الاساس (دعامة من أوتاد فوق الماء يقوم عليهــا البنــاء)
pillar (foundation ...)
1217 - pin (bois de ...)
الصَّنَوْبَــر (خشــب ..)
pine (wood of ...)

1164 - parenchyme de remplissage
لَحْمَــة المـلء
tissue (conjunctive ...)

1165 - parois cellulaires (du bois)
جدر خلوية (في الخشــب)
wall (cell- ..) of wood

1166 - parois minces (à ...)
رَقِيـــق الجوانـــب
walled (thin- ...)

1167 - parquet
أَرْضيـــة خشبيـــة
floor

1168 - parquet-mosaïque
أَرْضية فسيفسائيــة
parquet (inlaid ...)

1169 - parqueterie
فَنُّ التبليط الخشبــي
parquetry

1170 - parqueteur
بَلّاط خشبي : صانع أرضيات خشبية
parquetry (worker ...)

1171 - passe-partout
مِنْشار كبيــر
saw (cross-cut ...)

1172 - passerelle
عبـــارة
deck (bridge- ...)

1173 - pâte de bois brune mécanique
عَجيــن خشـب أسمــر آلي
pulpe (brown mechanical ...)

1174 - pâte de bois chimique
عَجيــن الخشب الكيمــاوي
woodpulp (chemical ...)

1175 - pâte de bois chimique au sulphate
مَعْجون خشب كيماوي بالسُولفات
pulp (sulphate ...)

1176 - pâte (de bois) mécanique
عجيـــن (خشب) ءآلي
ground wood

1177 - pâte de bois à la soude
عَجين الخشب بالصودا
sodapulp

1178 - pâte (ou pulpe) à papier
عَجيــن الورق (أو لباب الورق)
pulp (paper ...)

1179 - pâtes (industrie des ...)
مَصانع العجـــائن
pastes

1180 - pâtes mécaniques
عَجائن ميكانيكيـــة
pastes (mechanical ...)

1181 - patte
دعـــامة = سنـــادة
clamp

1182 - pavage en bois dur
تبليـــط بالخشب الصلـــب
paving (block ...)

1183 - pavage en bois tendre
تبليط بالخشـــب الرطـــب
veneer (softwood ..)

1184 - pavier blanc
بافيــة (جنبة من الصابونيات)
casaca (white pavier)

1185 - pavois
متـــــراس
bulwark

1186 - penderie
مِعْلاق الثياب (في خزانــة)
wardrobe (hanging ...)

1187 - pente du toit
مُنْحَـــدر السقــف
slope of roof

1188 - perçage du bois
نقــب الخشـــب
boring of wood

1189 - perceuse bouchonneuse
مثقـــب دلاك
machine (knot hole boring...)

1190 - perceuse à cheviller
ثقـــابة للدســـر
dowel hole boring machine

1191 - perceuse à main
مِثْقَـــاب يـــدوي
gimlet

1137 - panneau dur perforé
لَوْح صلــب مثقــب
hardboard (perforated ....)

1138 - panneau dur trempé
لوح صلب مَشــوّي
hardboard (tempered ...)

1139 - panneau d'ébénisterie
لوحة لصناعة الأثــاث
board (built-up ...)

1140 - panneau extra dur
لوح مفــرط الصّلابــة
superhardboard

1141 - panneau d'épreuve
لوح الاختبــار
panel (test ...)

1142 - panneau de façade
لــوح واجهــة
panel (wall-cladding ...)

1143 - panneau de fibres
لــوح الياف : مأطورة أليــاف
fibreboard

1144 - panneau de fibres
لوح لفائف نصف صلبــة
mi-dur

1145 - panneau de fibres non comprimé
لوح ألياف غير مَكبــوس
fibreboard (non-compressed ...)

1146 - panneau isolant
لــوح عــازل
board (insulating ...)

1147 - panneau isolant semi-rigide
لوحٌ عازل نصف صلــب
board (semi-rigid insulation ...)

1148 - panneau laqué
لوح مُغَطّى باللّــك
board (lacquered ...)

1149 - panneau mou
لوح رِخو : صفحة رخوة
softboard

1150 - panneau multiplis
لــوحٌ متعدد الطبقــات
board (multilayer ..)

1151 - panneau mural
لــوح جداري
wallboard

1152 - panneau de particules léger
لوح جسيمات خفيــف
board (low density particle ...)

1153 - panneau plastique stratifié
صَفيحــة مرققــة
laminate

1154 - panneau de porte
مأطــورة البــاب
panel (door- ...)

1155 - panneau thermique
لَــوْح حَراري
panel (thermal ...)

1156 - panneau de trois couches ; panneau sandwich
لَوْحٌ ثلاثي الطبقات : لوح مُشَطَّر
board (sandwich ...)

1157 - panneaux contreplaqués
مأطُورات الخشــب المعاكــس
boards of plywood

1158 - papier (fabrication du ...)
الوَرَق (صنـــع ..)
making of paper

1159 - papier sans fibre de bois
وَرَقٌ بدون ليفــة خشبيــة
paper (woodfree ...)

1160 - parasolier japonais
مظلية يابانية أو شجر الورنيق اليابانية
parasoltree (Chinese ...) or Japanese varnish-tree
arbre de vernis

1161 - parcs à bois
حَظَــائر الخشــب
park (wood- ...)

1162 - parclose
قَالبٌ رخْو (أي معكوك أو قابل للفك)
mould (loose ...)

1163 - parenchyme
بارنشيم : اللحمة (مج ق) : الملحمة (الجامعة السورية) (هي النسيج الحشوي)
parenchyma

1109 - œuvré (bois ...)
مَشْغُــــول (خشـــب . .)
worked up wood

1110 - ondulation en surface
تمـــــوج على السطـــح
undulation (surface ...)

1111 - orme (ulmus)
شجرة البـق = دردار
cork

1112 - ornement en relief
تزيـين نافر (على خشب مثلا)
ornament (relief ...)

1113 - ornements en bois
نُقــوش خشبيـــة
ornament (wooden ...)

1114 - osage-orange (bois d'arc)
خَشَــبُ القــوس
osage-orange

1115 - osier = saule ; osier des vanniers
صَفْصَاف السلالـين
osier

1116 - ossature, carcasse, coque
هَيْكَــــل
carcass, shell

1117 - outil pour écraser les dents
سَحَّاقة الأسنان = طَرَّاقة الاسنان
die swage

1118 - outillage à scier
أدَوَات النشـــر
tools (sawing ...)

1119 - outils d'abattage
أدَوات التقطيـــع
tools (felling ...)

1120 - ouvrages d'art en bois
مُنشَآت فنيــة من خشـب
work of art (wooden ...)

1121 - ouvrier qualifié ou professionnel
عـــامل مِهَـني
labourer (skilled ....)

1122 - ouvrier spécialisé
عَامِــل مُخْتَـص
worker (skilled ...)

– P –

1123 - palier d'escalier
مُنْبَسَــط الدرج
landing or stair platform

1124 - palissandre
بليساندر (خشب فاخر بنفسجي اللون يوجـد في البرازيل)
rosewood

1125 - palissade de bois
حبـــاك خشبـي
palisade or fence (wooden ...)

1126 - pamplemousse = grapefruit
شجر الليمـــون الهنـدي
grapefruit

1127 - panne faîtière
حاملــة الرَّوَافِد (= رافدة أُفقيَّة)
purlin (ridge ...)

1128 - panneau acoustique
تخشيــب سمعـــاني
acoustical board

1129 - panneau d'amiante
لوحة الاميانت (الأميانت هو غزل السعالى أو الحريـــر الصخـري)
board (asbestos ...)

1130 - panneau bituminé
لوحـــة مقيـــرة
board (butiminous ...)

1131 - panneau bloc
لـــوحة كتلــة
board (block ...)

1132 - panneau complexe
لوحـــة مركبــة
board (composite ...)

1133 - panneau de construction
لوحـــة البنـــاء
board (building ...)

1134 - panneau de contreplaqué
لوح الخشب الرقائقي (أو المعاكس)
panel (plywood ...)

1135 - panneau dur gaufré
لوحة مزينة بنقوش نافرة
hardboard (embossed ...)

1136 - panneau dur émaillé
لَوْح ملمــع بالمينَـــا
hardboard (enamelled ...)

1083 - montant de porte

عضـــــادة البــــاب

post (door- ...)

1084 - mordançage du bois

تخضيب الخشـب (صبغه بلون أول لإشراب لون آخـــر)

staining of wood

1085 - mortaisage

تفـــريض الخشـــب

mortising

1086 - mortaise

نُقـرة التعشيق (فتحة في خشب يدخل فيها لسان خشبي آخــر) (tenon)

mortise

1087 - mortaise à chaîne dentée

مفـــرضـــة بسلسلـــة مسننـــة

moulding (chain cutter ... machine)

1088 - mortaiser

نقّــــر

mortise (to)

1089 - mortaiseur

نقّار : من يفتح نقرة التعشيق ليدخل فيها لساناً

mortising

1090 - mortaiseuse

نقّـــارة

mortising machine or slotting machine

1091 - moulage

صـــب في القـــالـــب

moulding

1092 - moulures

نـــواتيء الزيـــنـة

moulding (ornamental ...)

1093 - moulures

نـواتي ء الخشب (بروز زينة في الخشب)

moulding (wood ...)

1094 - mouton à bras ; dame ; demoiselle

مطـــرقـــة يـدويـــة

pile driver (hand ...)

1095 - mouton de sonnette

خشبـــة الجـــرس (لتعليقـــه)

stock of church bell

1096 - moyeu

بطـــبخـــة (محـــور الـــدولاب)

nave

1097 - mucilage

مــــزج صـــمـغي

mucilage

1098 - multiplex

متعـــدد غـيـــات

multiply

1099 - muscadier de Californie

جـــوز بَــوّى كاليفـــورنيـــا

nutmeg (California ...)

1100 - myrte (myrtus)

آس : جنبـــة بـــريـــة للتـــزييـــن .

myrtle

-N-

1101 - navette en bois,

وشيـــعـة خشبـــيـة = مَكّـــوك خشبي

shuttle (wood ...)

1102 - néflier = mespilus germanica

زعرور بستاني أو جرماني (شجـر من الـــورديـــات)

medlar-tree

1103 - nervures ventilées

ضلـــوع مــــهـــواة

fin (cooling ...)

1104 - nettoiement des coupes

تنقيـــة الاخشـــاب المقطـــوعـــة

cleaning of cutting

1105 - nœud

عقـــدة

knot

1106 - noyau de déroulage

نَـــواة التـــرقيـــق (بالمـــدّادة)

spindle centre

-O-

1107 - obier ou sureau d'eau ou obier (viburnum opulus)

الخشـــب الابيـــض

maple

1108 - œil de bœuf

كُـــوّة مستديـــرة أو بيضيـــة

window (bull's eye ...)

1055 - mèlèze de Chine (latrix)
أرزية صينية (شجر من الفصيلة الصنوبرية)
golden-larch (Chinese ...)

1056 - meneau
عِمَاد التَّعْيين (عمود لقسم النافذة إلى أجزاء أو عيون)
mullion

1057 - meneau de fenêtre
عماد النافذة
mullion (window ...)

1058 - menuiserie
نِجَارة
woodwork

1059 - menuiserie du grenier
منجر الشونة (أو الأنبار)
woodwork (garret ...)

1060 - menuiserie intérieure
نجارة الإستكمال
wood finishing (interior ...)

1061 - merisier = cerasus avium, cerasus des oiseaux
كرز الطيور (شجر من الورديات)
cherry (wild or sweet ...)

1062 - merlin ; hache à fendre
مِشَق الخشب أو مِفلَق الخشب
axe (sledge ...)

1063 - mesure d'humidité du bois
قِيَاس رطوبة الخشب
measurement of wood humidity

1064 - mesureur de dureté (bois)
مقياس صلابة الخشب
meter (hardness ...)

1065 - mètre pliant
مِتْرٌ يُطْوى
rule (folding ...)

1066 - meuble de radio
خزانة مذياع
cabinet (radio ...)

1067 - meuble à tiroir
أَثَاث بدرج
cabinet

1068 - meubles de bureau
أَثَاث المكتب
furniture (office ...)

1069 - meubles de cuisine
مِنْضَدَة المطبخ
table (kitchen ...)

1070 - meule de charbon de bois
مَحْرَقَة (كومة حطب لإحراق رؤوس الغنم وأكارعها)
pile

1071 - meule conique
رَحَى (أو مسحق) صنوبرية
cutter (coned ... grinding wheel)

1072 - meuleuse, machine à aiguiser (ou à affiler)
مجرشة
grinder

1073 - miscibilité
قابلية الامتزاج
miscibility

1074 - mise en œuvre du bois
استخدام الخشب
working up (wood ...)

1075 - mise à terre des arbres encroués
إطاحة بالأشجار المتشابكة
Setting down extangled trees

1076 - mobilier en bois
أَثَاث خشبي
suite (wooden ...)

1077 - mobilier d'ébène
أَثَاث الأبنوس
suite of ebony

1078 - modèle courant
نَمُوذج عادي
model (standard ...)

1079 - modeleur de bois
مُقَوْلِب الخشب
maker (wood pattern ...)

1080 - modeleur-tourneur
مُقولب خراط
pattern turner

1081 - module d'élasticité
معامل التمغط
modulus of elasticity

1082 - montage
تركيب
installing, fitting

1029 - marteau-compteur
مطـــرقـــة عـــدّادة
hammer-counter

1030 - marteau étampe
مطـــرقـــة الـــوســـم
hammer (marking ...)

1031 - marteau forestier
مـــطـــرقـــة حـــراجـيـــة
hammer (forest ...)

1032 - masse
مـــطـــرقـــة ضـــخـمـــة
hammer (sledge- ...)

1033 - massicotage du bois
تقطيـــع الخشـــب
guillotining (wood ...)
(massicot قطـــاعـــة)
guillotine = trimmer

1034 - massicotage de placage
قَصّ التصفيـــح أو التلبيس الخشبي
clipping of veneer

1035 - massicotage de placage
قطـــع الصفـــائـــح
clipping of veneer

1036 - mastic de bois ; bois liquide
معجـــون خشـــب = خشـــب ســـائـــل
rasp (wood ...)

1037 - mastic de colle
مَعْجـــون الكـــراء
putty (glue ...)

1038 - mât de charge = bigue
صَـــارِى الـــرفـــع
cargo boom, derrick

1039 - mât de levage ou potence
خَشَـــب أو عمـــود المشنـــقة
bracket (gallow ...)

1040 - mât de misaine
الصَّـــارِي الامـــامي
foremast

1041 - mât de pavillon
صَـــارِي العلـــم
staff (flag- ...)

1042 - matériaux de construction
مـــواد البنـــاء
materials (construction ...)

1043 - matériel à scier
مـــواد النشـــر
material (sawn ...)

1044 - matières ligneuses
مـــواد خشبيـــة
materials (woody ...)

1045 - matières plastiques
مـــواد لـــدائنيـــة
(تستخـــدم في صنعهـــا فضالات الخشـــب)
materials (plastic ...)

1046 - matières tannantes
مـــواد الـــدبـــاغـــة
materials (tanning ...)

1047 - matrice = moule
قـــالـــب
matrix

1048 - mâts de bateaux
صـــوارى المـــراكـــب
masts of ships

1049 - méat
فَجْـــوة
space (interstitial ...)

1050 - méat intercellulaire (dans le bois)
وتيحـــة بينْخَلـــويـــة (في الخشـــب)
spaces (intercellular ...)
الوتيحة هي الفجوة بين خلايا النسيج

1051 - mécanisation
مكننـــة (جعل الشيء ميكانيكيـــاً)
mechanization

1052 - mèche à bois
مِثقـــاب خشـــب
drill

1053 - mèche à bois, foret
نَصْـــلة خشـــب
borer

1054 - mèche torse
مـــثقـــاب مَعْقُـــوف =
مثقـــب إلتِـــوَائي
drill (twist ...)

1002 - machine à strier les feuilles de placage
مِحَزّ أوراق التلبيس (آلة للتضليع)
machine for roughing (or striating) veneer

1003 - machine à tourner et à faire les feuillures des sièges de chaises
مِخرطة ومِحَز مقاعد الكراسي
machine (stool seat turning and folding ...)

1004 - madrier
رَافدة (لوح من خشب سميك)
deal

1005 - madrier de blindage
رافدة التدريع
sheet piling

1006 - madrier de coffrage
رافدة الدعم
board (poling ...)

1007 - magnolier (magnolia)
مغنولية (شجر للتزيين)
magnolia

1008 - maillet
مِيندة = مِرزَبّة مطرقة ذات رأس خشبي
mallet

1009 - maison en bois
دَارٌ خشبية
house (wooden ...)

1010 - manche à balai
عصى المكنسة
stick (broom- ...)

1011 - manche à brosse
نِصاب (أو مقبض) فرشة
handle (brush ...)

1012 - manche de marteau
مقبض المطرقة
handle (hammer ...)

1013 - mandrin
ممسك المثقب
chuck

1014 - mandrin à visser
ملقاط اللَّولبة
chuck (screw point ...)

1015 - manivelle principale
يَدَةٌ أساسية
crank (main ...)

1016 - mansarde ; toit à pente brisée
غرفة منحنية السقف
mansard

1017 - manutention du bois
مَيَّادة الخشب (الميادة المعالجة باليد)
handling of wood

1018 - manwood = mincouart
شجر الرجل (يوجد بالأمازون)
manwood

1019 - marceau (ou marsault) (saule ..)
صَفصَاف
sallow willow

1020 - marchand de bois
تَاجِرُ الخشب
merchant (timber ...)

1021 - marche ascendante de la lame
اتجاه النَّصْلة الصّاعد
up-stroke of saw

1022 - marche d'escalier
درج السلم = درج المرقاة
step of stairs

1023 - marches du trône
درج العرش
steps of the throne

1024 - marquage des coupes
وسم القطاعات
marking of cuttings

1025 - marque de commerce
علامة تجارية
mark (trade ...)

1026 - marque de fabrique déposée
علامة صنع مُسَجَّلة
mark (registered trade ..)

1027 - marqueterie
تلبيس خشبي أو حفر وتنزيل
inlid work = designing in wood marquetery

1028 - marronier des Indes = aesculus
قسطل الفرس = قسطل الهند
hippocastanum
horse-chestnut

976 - limon
نَوَاة السلم (أي منتهى الدرج حيث يركز الدرابزين)
string (stair ...)

977 - listel de ski
قِدَّةُ الإنزلاق (خشب لصنع أطر أدوات الإنزلاق)
édge (ski ...)

978 - lit de bois = lit-de-camp
سـريـر خشبـي
bed (wood bed)

979 - liteau
زيقُ المائدة (حاشية ملونة لتزيين الخوان)
stripe (on table linen)

980 - longueur dentée
طـول مسنـن
length of toothed portion

981 - longueur de la passe
طـول التقطيـع
length of cut (or cutting length)

982 - lubrifiant
مُزَلِّق (مخفف الاحتكاك)
lubricant

983 - lucarne
منور (كوة للإنـارة)
attic window

984 - lucarne ou faîtière
كـوة السقـف
ridge-tile

985 - lustre du bois
لَمَعـان الخشـب
brilliancy of wood

– M –

986 - machette
ساطـور
matchet

987 - machine à bouchonner les nœuds
دلاكة العقد (للتنظيف أو التجفيف)
machine (knot boring and plugging ...)

988 - machine à chasser les cercles
آلة لتغريز الاطـواق
machine (hoop driving ...)

989 - machine à coller les panneaux entre eux
غرّاءة الصفائـح الخشبيـة
machine (panel-joining ...)

990 - machine à courber les sièges
آلـة تَثْنـي المقـاعـد
machine (seat frame bending ...) (for chairs)

991 - machine à découper les feuilles minces pour boîtes
قَطّاعـة الصفائح الرقيقة (أو رقاقات) العلب
machine (box veneer cutting ...)

992 - machine à doler les douves
مِنْحَـج أضـلاع البـراميـل
machine (stave planing ...)

993 - machine à faire des copeaux
آلـة لصنـع البُـرايـات
machine (shaving ...)

994 - machine à faire des mortaises profondes
آلـة تفـريـض عميـق
boring and mortising machine for deep holes

995 - machine à fendre
فـالـقة أو آلـة الفلـق
machine (cleaving or splitting ..)

996 - machine à planer (= raboteuse)
مسحـج
machine (parallel planing ...)

997 - machine à polir
مِصْـقَل
(أو آلـة التنعيـم)
machine (polishing ...)

998 - machine à polir les bois ronds courbés
مصقـل (أو مَـلاّسة) الاخشـاب المُـدَوَّرة المُقَـوّقـة
machine (smoothing ... for bent round rods)

999 - machine à poncer horizontale avec plateau à papier de verre
مِصـقل أفقي بقـرص ورق زجـاج
machine (horizontal disc sand-papering..)

1000 - machine à raboter les lames de parquet
مِسحـاج رقـاقـات الارضيـة
planing machine for parquetry fillets

1001 - machine à rainer
خَـدّادة (آلـة تخـديـد)
machine (jointing ...)

948 - latte de plafond
لاطة سقف (شريحة خشبية لإقامة سقف)
lath (ceiling ...)

949 - latte pliante
شريحة خشبية (لتغطية السقوف والجدران)
lath

950 - latte-protectrice
لاطة واقية
bar (protection ...)

951 - latte volige
تلويح بالاردزة (أي تغطية بألواح الاردواز)
lath (slate- ...)

952 - latter
لَوَّحَ (غطى بألواح أو شرائح خشبية)
lath (to)

953 - lattes d'empilage
لاَطات التكويم
stickers

954 - lead tree (arbre de Saturne)
شَجَر الرصاص
lead tree

955 - leatherwood
شَجَر الجِلد
leatherwood

956 - lentisque = pistacia lentiscus
المصطكا (شجر من البطميات)
mastic tree

957 - levier à grumes
رَافِعَة أزناد الخشب
lever for log

958 - liant
مالط أو ملذن (مادة تكثف الاجزاء المركبة)
binder

959 - liber (inclusion du ...)
اللحاء (تضمين...)
phlœm (inclusion of ...)

960 - liber interne
لحاء باطني
phlœm (internal ..)

961 - liber secondaire
لحاء ثانوي
phlœm (secondary ...)

962 - libériens dans le bois (éléments ...)
اللحاء في الخشب (عناصر...)
pertaining to the phlœm in the wood

963 - liège
فلّين
cork

964 - ligneuse
نازعة اللجنين (من الخشب)
lignification machine

965 - lignicole
خَاشِب (ساكن الخشب الميت)
worm (wooden ...)

966 - lignification
تخشب = اخشيشاب
lignification

967 - ligniforme
خشبي الشكل
ligniform

968 - lignine
خشين أو لجنين
lignin

969 - ligno cellulose
السُّلولوز الخشبي
ligno cellulose

970 - lime à arrondir
مبرد التدوير = مبرد النجار
cabinet file

971 - lime à bois
مِبْرَد للخشب
file (wood ...)

972 - lime douce
مِسْحَل الصقل
file (polish ..)

973 - lime mordante
مبشرة قارضة
file (rasping ...)

974 - lime à polir
مبرد التنعيم (أو التمليس)
file (smooth ...)

975 - limiter (ou restreindre) la production
حَصَرَ الإنتاج
restrict (to) output (or production)

920 - joint monté
وُصلــة متراكبــة
joint lapped or overlap ...)

921 - joint ouvert
وُصلــة مفتحــة
joint (open or gap ...)

922 - joint de rainure
وُصْلَةُ الأُخدُود = وصلــة الحــز
joint (rebate or rabbet ...)

923 - joint à recouvrement
وُصلة التغطيــة
joint (lap- ...)

924 - joint sec
وصلة جافــة
joint (starved or dried ...)

925 - joint de tête
وصلــة طرفيــة
joint (butt or end ...)

926 - joue de protection pour les doigts
واقيــة الاصبع
guard (finger ...)

927 - jouets en bois
لُعَب خشبيــة
toy (wooden ...)

– K –

928 - kapoquier = fromager = faux cotonnier = fuma
شجر القَابُوق أو القطــن الكــاذب
ceiba = silk-cotton tree

– L –

929 -

930 - laine de bois
صوف الخشــب
wool (wood- ...)

931 - lambris
تَلْبيسة خشبية (كسوة من خشب تغطى بها الجدران)
wainscot

932 - lambrissage
تلبيس بالخشــب
boarding (wood ...)

933 - lame (ou fer) à biseau
صفيحة ذات مقطع
chamfering iron

934 - lame coupante
صفيحــة قاطعــة
web (cutting ...)

935 - lame recourbée
نصلــة معقــوفة
tool (hook ...)

936 - lame de scie à biseau
نَصْلَة منشار بِمقطع مائــل (أو مَشْــدوف)
saw blade with believed cutting edge

937 - lame de scie circulaire concave
نصلة منشار دائري مقعر
saw blade (concave circular ....)

938 - lames de scies
صفائح المناشيــر
webs of saw

939 - lamellé-collé
صفائحي مغــرَّى
laminated (glue ...)

940 - laque (gomme- ...) ou laque en écailles
اللَّــكّ المصفَّى
shellac

941 - largeur intérieure du châssis
العرض الداخلي للإطار
width (inside ... of frame)

942 - largeur libre = largeur de passage
عرض حر أو عرض المرور
width (clear ...)

943 - latex
لبن النبات وهو اللّثي أو الحِلباب (أي عصارة بعــض النباتــات)
latex

944 - lathe de toiture
لاَطَــة السقف
lath (roof ...)

945 - laticifère
لاث (حامل اللثى)
laticifer

946 - latte
تلــويح
lath

947 - latte jointive
تلــويح وصــني
lath (partition- ...)

893 - if (taxus baccata)
طقسوس (سماه عيسى الزرنب وشرف الفشاغ (معجم الالفاظ الزراعية للشهابي)
yew

894 - ignifugation du bois
تعطيل احتراق الخشب
fireproofing of wood

895 - ignition
احتــــراق
ignition

896 - immersion (trempage ou submersion) du bois
نَقْعُ الخَشَــب
steeping (or immersion) of wood

897 - imperméabilité à l'eau
كتــامة عن المــاء
impermiability to water

898 - importateur de bois
مُسْتَوْرِد الخشــب
importer (timber ...)

899 - imprégnation de bois
إشــراب الخشــب
impregnation (wood ...)

900 - industrie du bois
صِنَاعَــةُ الخشــب
industry of wood

901 - industrie de contreplaqués
مَعْمَلُ الاخشاب المعاكسة
factory (plywood ...)

902 - inflammabilité (du bois)
احتراقية (الخشــب)
inflammability (wood ...)

903 - installation pour l'enlèvement des copeaux
منشأة لرفع (أو نقل) النشــارة
plant for conveying (or removal) of shavings

904 - intarsia
فُسيفساء خشبية أو التلبيس بهـــا
intarsia

– J –

905 - jable
حـــزة قعر البـراميـل
croze

906 - jabloir ou jabloire
حَزَّازة قعر البراميل (أو لصنع حزات اضـــلاع البــراميل)
crozer

907 - jalousie
مَشْرَبِيَّة = حَصِيرة النافذة
blind (wood ...)

908 - jambe de force
دعامـــة سانـدة
knee strut

909 - jante
حتـــار
rim

910 - jauge en bois
معيار من خشـــب
gauge (wood ... block)

911 - joint à l'aide de boulons
وصل بواسطة محازق
joint with bolts

912 - joint à l'aide de chevilles
وصل بواسطة دســر
joint with pegs

913 - joint à l'aide de clous
وصــل بمساميــر
joint with nails

914 - joint à l'aide de crampons d'assemblage
وصل بواسطة كلاليب التجميــع أو التدمج
joint with cramps

915 - joint à l'aide de vis
وصـــل بلــوالــب
joint with screws

916 - joint de colle
وصلـــة الغــراء
joint (glue ...)

917 - joint digitiforme
وصلة إصبعانية (شبيهـــة بالاصبــع)
joint (comb ...) or finger joint

918 - joint de dilatation
وصلـــة التمــدد
joint (expansion ...)

919 - joint insensible
وصلـــة جــامدة
joint (insensible ...)

865 - hangar à sécher le bois
هـــري لتجفيـــف الخشـــب
shed (drying ...)

866 - herminette
بُليطـة شبيهـة بخطم القاقـم وهو حيوان
من السمـــوريات
hatchet

867 - herminette, essette
قــدوم
adze

868 - hêtre (bois de ...)
الــزّان (خشــــب . .)
beech (wood ...)

869 - hêtre (fagus)
زّان = مُـــــرّان
beech

870 - hevea = siphonia
شَجَـــرُ المطـــاط = هافابيـــة
hevea = rubbertree

871 - holocellulose (dans le bois)
سِيلُــولُــوز كامل (في الخشـــب)
holocellulose (in wood)

872 - houx (Ilex)
بشهيـــة = إيلـكس
holly

873 - huile de bois
زَيْـــت الخشـــب
oil (wood- ...)

874 - huisserie de porte extérieure
كَفَـــاف بـــاب خــارجي
frame (entrance door ...)

875 - huisserie de porte extérieure
كفـــاف بـــاب خـارجي
frame (entrance door ...)

876 - humidité du bois
رطـــوبـة الخشـــب
humidity of wood

877 - humidité d'équilibre
رطـــوبـة التـــوازن
moisture content equilibrium

878 - humidité (exempt d'...) anhydre
الـــرطـــوبة (عـــديـــم . .)
moisture (free ...) anhydrous

879 - humidité initiale
رطـــوبـــةٌ أوليـــة
moisture (initial ... content)

880 - humidité pluviale (ou de pluie)
رطوبــة مطــرية
moisture or damp (rain ...)

881 - humidité relative
رطوبــة نسبيـة
humidity (relative ...)

882 - hydrates de carbone (dans le bois)
هيدرات الكربون في الخشـب)
carbohydrate (in the wood)

883 - hydrofuge
مـــانع الرطوبـة
damp-proof

884 - hydrofuge
مـــانع الرطوبة
hydrofuge

885 - hydrolise du bois
حلمـاة الخشـب
hydrolisis of wood

886 - hydromètre
مِقْياس الثقل النوعي للســوائـل
hydrometer

887 - hygromètre
مقياس الرطوبة الجوية
hygrometer

888 - hygroscope
مِنْظار الرطوبــة
hygroscope

889 - hygroscopicité
استرطابية (امتصاص الرطـــوبة)
hygroscopicity

890 - hypsomètre
مقياس الارتفاع (لتقديـــر ارتفاع الغابات
مثـــلا في المناطق الجبليـــة)
hypsometer

— I —

891 - icewood
خشـــب الجليـــد
icewood

892 - identification du bois
تحقيق نوع الخشـب
identification (wood ...)

837 - gauchissement
التواء او عوج
winding

838 - gaule a enseigne
سارية اللافتات
flagstaff

839 - gaz de bois
غاز الخشب
gas (wood- ...)

840 - gazéification de bois
تغويز الخشب
gasification of wood

841 - gélivure de l'arbre
التفلع الصقيعي للشجر
heart shake of trees

842 - genèvrier (juniperus)
عرعر
juniper

843 - gîte en bois
مأوى خشبي
joist (wood ...)

844 - glacis de corniche
منحدر الإفريز
slop

845 - glissière sur bois
مزلقة على خشب
slide bar (on the wood)

846 - gomme
صمغ
gum

847 - gomme de bois ; gomme végétale
صمغ الخشب – صمغ نباتي
gum (wood ...)

848 - gommier de la montagne
صمغ الجبل
candle tree

849 - gonflement du bois
انتفاخ الخشب
distension of wood

850 - goudron de bois ; goudron végétal
قطران الخشب – قار نباتي
tar (vegetable or wood ...)

851 - goujon, cheville
دسار – آصرة
dowel

852 - goupille
مشبك
pin (joining ...)

853 - grain du bois
حبة الخشب
grain of wood

854 - graveur en bois
حفّار على الخشب – نقّاش على الخشب
engraver (wood- ...)

855 - griffe
مخطاط (شوكة لخدش الخشب)
scriber

856 - grume (bois en ...)
مقطع (خشب)
rough timber or undressed timber

857 - grûme de déroulage
زند الخشب للترقيق (أو للتبسيط) والزند
جزء من جذع الشجرة)
log for rotary cutting peeler

858 - grumes
زند الخشب – أو قشور الحطب
log

859 - grumes à sciage
حطبات معدة للنجر
log (sawn ...)

860 - guillaume à plate-bande
مسحاج التخديد
fillister

– H –

861 - hache d'abattage ou cognée de bûcheron
بلطة (أو فاس الحطاب)
felling axe

862 - hachette à marquer
بليطة الوسم
hatchet (marking ..)

863 - hachoir
خشبة الفرم
block (chopping ...)

864 - haie d'acacia
سياج السنط
hedge of acacia

808 - format fini
قطـــع متقن (كامـــل)
size (standard or trimmed ...)

809 - format normal (ou standardisé)
قطـع (أو حجم) عادي
size (regular or basis ...)

810 - forme de fût
شكـل جذع الشجـرة
shape of tree-bole

811 - fourche
مفـــرق الأغصـــان
fork

812 - fragmenteuse ; coupeuse
جـزّاءة = قطّـاعــة
shaver ; chipper

813 - fragmenteuse à disque plate
شظابـــة بقرص مسطـــح
shaver (horizontal flat disc ...)

814 - frais de fabrication
تكلفــة الصنــع
costs (manufacturing ...)

815 - fraise pour barreaux
فـــريزة للقضبـــان
cutter (rounding ...)

816 - fraise conique ou frais champignon
فريزة صنوبرية أو فطريـــة (وهي المخوشة التي توسع الثقب لإدخال اللولب فيه)
countersink (drill)

817 - frais extensible
فـــــريزة مـــدّادة
cutter (winged ...)

819 - fraise pour faire les joints
فـــريزة للوصـــل
cutter (jointing ...)

820 - fraise à feuillures
سنبلة (أو فريزة) ذت محزات
cutter (rebating ...)

821 - fraise à rainures
فـــريزة بأخاديـــد
cutter (grooving ...)

822 - fraise rapide
فريـــزة سريعـــة
cutter (high-speed ...)

823 - fraise à profiler ou fraise à façonner
سُنبلـــة النجـــر
cutter (profile ...)

824 - fraises
فَرَاولة الاشجار (هي فطر تعيش على جذوع الشجر)
strawberries

825 - fraiseuse à chaîne
مُفرِّزة بسلسلة
mortiser (chain ...)

826 - fraiseuse pour sculpture
مُفرِّزة النحت
machine (recessing and shaping ...)

827 - frêne bleu d'Amérique
المران الأزرق الامريكي
ash (Virginia ...)

828 - futaie
حرجة
forest

829 - fût de l'arbre
جذع الشجرة
bole of tree

– G –

830 - gabarit
قالِب = طَبْعَة
templet

831 - gaffe, croc à main
عقافة يدوية
hook (boat- ...)

832 - gaïac (ou gayac) = bois de gaïac
عود الانبياء = غَيَّاك (شجر امريكي يصلح خشبه الصاب للصناعة
guaiacum wood

833 - gainier = arbre de Judée (ou Judas)
أُرْجُوان زَمْزَرِيق
redbud (eastern ...)

834 - garde-copeaux
حافظ رقاقات الخشـب
guard (chip ..)

835 - garde-corps = garde-fous
درابزين
railing (bridge ...)

836 - garde-robe ; armoire à habits
خزانة ثياب
wardrobe

781 - feuille de placage
ورقة التصفيح (أو الترقيـق)
sheet (veneer ...)

782 - feuilleret, guillaume
فأرة الفـرزة (عند النجار)
rabbet plane

783 - feuillure de porte
مَحـزّ البـاب
rebate (door ...)

784 - feutrage du bois
تلبيـد الخشـب
felting of wood

785 - feutrage par voie humide
تلبيد عن طريق التّبليـل
felting (wet ...)

786 - févier (gleditschia)
غلاد يشبه (شجر للتزيين من القرنيات)
honeylocust

787 - fibre libérienne
ليـف لحـائي
fibre, bast

788 - fibre ligneuse cloisonnée
ليـف خشبي محوجـز
fibre, septate wood

789 - fibre ligneuse, simpliciponctuée
ليـف مخشوشـب
fibre, libriform wood

790 - fibre torse
ليفـة مصقوفـة
fibre (twisted ...)

791 - fibre-trachéide
ليـف قناة النسـغ
fibre-tracheid

792 - fibres gélatineuses
أليـاف هلاميـة
fibres (gelatinous ...)

793 - filet de vis
سن اللولـب أو سن البرغي
thread (screw ...)

794 - finition du bois
عمـل تحسيـني للخشـب
finishing of timber

795 - fissilité
انفلاقية (قابلية الانفلاق أو الفلق) إنشِطارية :
قابليـة الانشطـار
splitting (property ...), fissility

796 - flache
تجويف في جذع شجـرة
dull edge

797 - flottabilité (du bois)
قابليـة الطفو (في الخشب)
buoyancy of wood

798 - flottage à bûches perdues
تعويم الحطبات الضائعـة
floating

799 - fond de chaise
مَقعدة الكرسي (الجزء الذي يقعد عليه)
seat (chair- ...)

800 - fond de tonneau ou de baril
قَعْـرُ برميـل
bottom (barrel ...)

801 - force portante des boulons
القـوة الحاملة للمحـازق
power (driving ... of bolt)

802 - foret
مثقـاب
drill

803 - foret annulaire
مثقـاب حلـقي
bit (ring auger ...)

804 - foret hélicoïdal
مثقاب حَلَزوني (أو لَوْلَبي)
أو بزال لـولبي
bit (gimlet ...)

805 - foret à téton
مثقـاب ذو حلمة وصـل
bit (centre ...)

806 - forêts vierges
غابـات عـذراء
forests (virgin ...)

807 - format brut
قَطْـع خـام
size (untrimmed ...)

754 - faisceau de fibres
حــزمة أليــاف
bundle (brefi ..) or mass of fibres

755 - faitière
كـــــوة السقــف
dormer window

756 - fan (internal ... longitudinal)
مجففـة بتهوية طو لية
shaft kiln

757 - farine de bois
دقيق (أو طحـين) الخشــب
meal (wood ...)

758 - fascinage (bois de ...)
السّيـــاج (خشــب..)
fascine wood

759 - fascine
حـــزْمَـة أغصـان
fascine

760 - fauteuil-bascule
أريكـــة قلابـــة
chair (rocking ...)

761 - faux-acajou
أكـــاجُو زائـــف
makogany (false ...)

762 - faux cœur
خَشَــب قلبي مزيــف
heart-wood (false ...)

763 - fendage du bois
صــدع الخشـــب
slitting of wood

764 - fendeur de bois
كســار حطـــب
cutter (wood- ...)

765 - fendeuse mécanique
مُفَلِــقٌ (أو مصدع) آلي
slitter

766 - fendillement interne
تشــقق داخـــلي
cracking of wood (internal ...)

767 - fenêtre à bascule
نافــذةٌ قــلابة
window (flap- ...)

768 - fenêtre à côté
نافذةٌ جانبيـــة = ضـوء جانبي
side light

769 - fenêtre à guillotine ; fenêtre à coulisse
نافـــذة زالقـــة
window (slide ...)

770 - fenêtre (fausse ...) ou fenêtre feinte
نافـــذة مُمَوَّهـــة
window (false ...)

771 - fenêtre géminée ou fenêtre à meneau
نافذة معيّنة (أي لها عيون مفصولة بعماد التعين)
window (mullion ...)

772 - fenêtre pivotante
نَافِـــذَةٌ دَوَّارَة
sash (pivoted ...)

773 - fente
شَـــقٌ (الخشـــب)
cut of wood

bois de fente (خشـــب الشــق)
laths = cloven timber

774 - fentes de compression
شقـــوق الكبــس
compression cutting

775 - fentes de tranchage
شقـــوق التقطيــع
checks (cutting ...)

776 - fer à moulurer
مِقْطعة (أو حديدة) التنتيء (إبراز نتوء في الخشب)
iron or cutter (moulding ...)

777 - ferme porte-à-faux
سَقْـــفٌ مدرج
grandstand construction

778 - ferréol
خَشَــبُ الحـــديد
ironwood

779 - feuillard
قِـــدّة حديــد
hoop wood

780 - feuille mince pour boites
صفيحـــة رقيقة للعلب
veneer (box ...)

726 - étanchéité

مســـاكة

watertightness

727 - étang à grumes ; étang d'emmagasinement

بحيرة (خزن) ازنـــاد الخشـــب

pond (log or mill ...)

728 - étau à chaud

ملـزمة بالإحمــاء

vice (blacksmith's ...)

729 - étau d'établi ; étau roulant ; banc d'âne

ملزمة منضدة العمــل

vice (bench- ...)

730 - étau-limeur

ملـزمة برادة (= مقشطة)

vice (shaping ...)

731 - étau mécanique

مَلـزَمة آليـة

vice (machine ...)

732 - étau à pied

ملـزمة برجـل

vice (leg- ...)

733 - étêtage des arbres

قطع رؤوس الاشجار

topping of trees

734 - étrave

جؤجؤ (صدر السفينة)

stem

735 - étrier de tension ou de serrage, serre ou patte d'attache

مشبـد المط أو الشد

clip

736 - étuvage du bois

تجفيف الخشب بالنار

steaming of wood

737 - étuvage infrarouge

تجفيف تحت الاحمر

drying (infra-red ...)

738 - expert en bois

خَبيـرٌ فى الخشـب

expert (timber ...)

739 - exploitation du bois

استثمــار الخشـب

working of timber

740 - extraits tannants

مُستخلَصات الدبـغ

extracts of tannin

— F —

741 - fabrication en série

صنع أشياء متماثلة أو صنع المتماثـلات

production in series

742 - fabrique d'allumettes

مَصنَـع الثقـاب

factory (match ...)

743 - fabrique de jalousies

مَصْنَع المشربيات = مصنع حصر النوافـذ

factory (wood blind ...)

744 - fabrique de jouets en bois

مصنع لُعَب الخشـب

factory (wooden toy ...)

745 - fabrique de meubles

مصنـع الأثـاث

factory (furniture ...)

746 - fabrique de tonneaux

مَصْنَع البـراميـل

factory (barrel ...)

747 - fabriques de papier

مصانع الورق

factories of paper

748 - face jointée

وَجه ممفصـل

face (jointed ...)

749 - façonnage

نَجـرُ الحطـب

working of wood

750 - facteur de piano

صَانِـع البَيـان (البيانو)

maker (piano ...)

751 - fagot

حُزمـة حطـب

faggot

752 - faire des raccords faux

مزاوجة وصلات زائفة

mismatching

753 - faisceau de bois

حـزمة خشـب

bundle of woods or faggot of brushwood

698 - entassement-support
رُكامٌ داعـــم
sleeper (piling ...)

699 - entrait ; membrure inférieure
شَدّادة (رافدة خشبيـــه للــربـــط)
tie (main or beam ...)

700 - entretoise
لجاف (قطعة خشب لوصل دعـــامتين)
brace or cross-piece

701 - enture dentelée droite
تلسين مسنن مستقيم
joint (comb or finger ...)

702 - épaississement spiralé
تكثيف حَلَـزوني
thickening (spiral ...)

703 - épicea (picea)
شجـرة الراتينـــج
spruce

704 - épurateur
مصفيــــة
knotter

705 - équarri (bois ...)
مُـــربّع (خشـــب ..)
scantlings

706 - équarri (quelque peu ...)
مُرَبّعاني : مربع بعـــض مشـــيء
squarish

707 - équarrissage
تَرْبيـــع الخشـــب
squaring of timber

708 - équarrisseur
مُرَبّع (عامل يقطع الخشبمربعـــات)
squarer

709 - équerre
زاوِيَة النجـــار
square

710 - équerre à onglets
كـوس قلنسي أو ربعي (أي لزاوية 45 درجة)
square (mitre ...) or bevel rule

711 - équilibre hygroscopique du bois
توازن استرطابي للخشب
(الاسترطاب هو امتصاص الرطوبـــة)
balance (hygroscopic ...) of timber

712 - érable blanc, blanc de Norvège, érable faux, sycomore
قَيْقَبٌ سوي = شجر الجُميز
maple (Norway ...)

713 - érable noir (acer)
قيقـــب أســـود
maple (rock ...)

714 - escalier composé
درج مركـــب
stairs (assembled ...)

715 - escalier droit
درج مستقيـــم
flier

716 - escalier tournant ; escalier en colimaçon
درج حلزوني
stairs (spiral ...)

717 - essence de bois
رُوحُ الخَشـــب
kind of wood

718 - estampe en bois
طَبعة (أو ختمة) على خشب
xylograph ; woodcut

719 - estampeuse à placage
قَطاعة الحروف النافرة (من رقاق التصفيح)
machine (veneer stamping ...)

720 - établi
مِنضَـــدَة العمـــل
bench, work-bench

721 - établi roulant ou établi à rouleaux
مِنضَـــدَة عمل دارجة
bench (roll ...)

722 - établi de scieur
منضدة الناشر (أو الناجر)
bench (saw ...)

723 - étagères de bois
رُفوفٌ خشبيــــه
whatnots (wooden ...)

724 - étai (ou poteau) de mine
دعـــامة المنجـــم
prop (mine or pit ...)

725 - étambot
قائم كوثلي (أو خلفي فـــي سفينـــة)
sternpost

670 - écorce du bois
قشرة الخشب
bark of wood

671 - écorcé (bois ...)
مقشور (خشب ...)
barked wood

672 - écorce primaire (dans le bois)
قشرة ابتدائية (في الخشب)
bark (primary ...)

673 - écorces d'arbres
قشور الشجر
barks of trees

674 - écorceuse
قشارة = مقشرة (اللحاء)
barker

675 - écorceuse mécanique
مقشرة آلية
debarking machine

676 - écoutille
كسوة (مركب)
hatch (ship's ...)

677 - effets de l'hygroscopicité (du bois)
قابلية الاسترطاب (في الخشب)
hygroscopy effects (on the wood)

678 - élagage des arbres
تشذيب الاشجار
pruning of trees

679 - élasticité
مرونة
elasticity

680 - électrode de serrage
مسرى الشدّ = إلكترود الشدّ
electrode (clamp ...)

681 - emballage (bois d' ...)
خشب التعبئة
packing wood

682 - emballage en caisses
تغليف في صناديق
casing, packing in cases

683 - emballage en caisses
تغليف في صناديق
packing in cases

684 - emballage en caisses à claire-voie
تغليف في صناديق الشحن البحري
crating, packing in crates

685 - emballage en caisses à claire-voie
تغليف في صناديق ذات مناور (أي فتحات)
packing in crates (= crating)

686 - emballage en tonneaux
تغليف في البراميل
barreling, packing in barrels

687 - emballage en tonneaux
التغليف بالبراميل
packing in barrels (= barreling)

688 - emboîture
تعشيقة
dovetail

689 - émondage
عضد الاشجار
trimming or pruning

690 - empilage
تكديس الحطب
piling up of wood

691 - empilage sur baguettes
تكويم على قضبان
stacking on stickers

692 - empilage en travers
تكويم مستعرض
stacking cross

693 - empileur
راصّ = مكدّس
stacker = piler

694 - encadreur
مؤطر = صانع الأطر
framer

695 - encaustiquage du bois
ورنشة الخشب (دهنه بالورنيش)
staining machine of wood

696 - encolleuse
غرّاءة (آلة التغرية)
spreader (glue ...)

697 - entassement simple
تكدس بسيط
stacking (solid ...)

642 - disque-fendeur
قرص فَالِقٌ (لصدغ أو شــق الخشــب)
plate (circular wedge ...)

643 - distillation du bois
تقطير الخشب
distillation (wood ...)

644 - divan
مُتّكـــأ
divan = couch

645 - douille
ظــرف المغــزل
nozzle (spindle ...)

646 - douille à clef
ظــرف المفتاح
holder (bulb- ... with switch)

647 - douve
ضِلــع البــرميــل
stave

648 - douve
ضِلــع برميــل
stave(barrel ...)

649 - dressage et equarrissage des planches
تقويم وتربيع الالواح
edging boards

650 - dressoir
خــزانة الأطبــاق
sideboard

651 - dressoir
خزانة الاطباق (أو أدوات الطّهـــو)
dresser

652 - durabilité
تحمليــة (الخشــب)
durability

653 - durabilité du bois traité
دَيْمُومَة الخشب المعالج
durability of traited timber

654 - durability naturelle du bois
الديمومة الطبيعية في الخشب
durability (natural ... of wood)

655 - dureté de bois
صلابــة الخشــب
hardness of wood

656 - la dynamique
الديناميكيــة
dynamics

– E –

657 - ébène
آبَنُوس له خشب صلــب أســـود
ebony

658 - ébène d'Afrique
آبنـــوس افريقيــا
ebony (black ..) or african ebony

659 - ébénisterie (bois d' ...)
التنضيد أو القَيْنَنَة (خشب.)
cabinet-making (timber ...)

660 - ébranchage
نــزع الاغصــان
stripping

661 - ébuard
سِنَــادٌ
wedge

662 - échalas de bois
مسنــد خشبــي
spindle-shanks (wooden ...)

663 - écharde de métal
شظايــا الفلــز
scraps (metal ...)

664 - échelle à crochets
سلــم لخطاطيف
ladder (hook ...)

665 - échelle de sûreté
سلــم الأمَــان
ladder (safety ...)

666 - éclat du bois
لَمَعَــان الخشــب
chip of wood

667 - éclatements
تشظيــات
shiverings

668 - éclimètre
مِقيَــاس الميــل
meter (inclination ...)

669 - écorçage
تقشير الخــشب
stripping

614 - densité du bois
كثافة الخشب
density of wood

615 - dent écrasée ou aplatie
سِنٌّ مسحوقة أو مطبقة
tooth (clenched or upset ...)

616 - dent de loup
سِنُّ الوقب (الوقب المسافة بين السنين)
tooth (gullet ...)

617 - dent de scie
سِنُّ المنشار
tooth (saw ...)

618 - dent de scie perforée
سِنُّ منشار مثقب
tooth (perforated saw ...)

619 - denture interrompue
أسنان دولاب متقطعة (تكونها)
took (interrupted...)

620 - dépôt (ou magasin) à bois
مُسْتَودَع (أو مَخْزَن) الخشب
store (timber ...)

621 - déroulage
مَدُّ الخشب (بَسْطه وترقيقه بآلة مدّادة)
peeling

622 - déroulage de placage
قطع دوار للتصفيح (أو بسط التصفيح بمدادة)
cutting (rotary... of veneer)

623 - déroulage sans fentes
ترقيق (أو تمديد) الخشب بدون خروق (أو ثقوب)
peeling (split-free ...)

624 - dérouleuse
مدادة (آلة لترقيق الخشب)
wood-peeling machine or veneer-peeling machine

625 - dérouleuse pour placages
حلالة تلبيسات
machine (veneer peeling ...)

626 - dessin industriel
رسم صناعي
design (industrial ...)

627 - dessinateur-ensemblier sur bois
مزخرف على الخشب
designer (furniture ...) or furniture draughtsman

628 - dessouchage
قطع الأرومة
clairing ground of tree stumps

629 - dessoucheuse
مقطع الأرومة
clairing machine

630 - dessus de porte
تاج باب (زخرف محفور في أعلاها)
overdoor

631 - dessus de table
غِطَاءُ المائدة
top (table ..)

632 - détachement des couches
ترقيق أو فصل الطبقات (إلى طبقاتها رقيقة)
delamination

633 - dévidoir
مَسْلَكَة = حَلاَّلة
reel

634 - diagramme de séchage
بياني التجفيف (في الأتّون)
schédule (kiln ...)

635 - diffusibilité (du bois)
قابليةُ انتشارِ الحرارة (في الخشب)
diffusibility

636 - digon
عَصَا عَلَم
stick (pennant ...)

637 - dilatation du bois
تمدد الخشب
dilatation of wood

638 - directeur de production
مدير الإنتاج
director (technical ...)

639 - directeur technique
مدير تقني
manager (technical operations ...)

640 - dispositif d'empilage de panneaux
جهاز تكديس اللوحات
board-storing unit

641 - disque à enfourchements
قرص بتلسينات عمودية (لتجميع خشبتين)
block (grooving cutter ...)

586 - débit sur dosse
تقطيع على المظهـر
(المظهر لوح الخشب الذي يحتفظ بلحائه أو ظهره)
cutting (slab ... of timber)

587 - débit des grumes
تقطيع قشور الحطـب
cutting of undressed timber

588 - débit industriel du bois
تقطيـع صناعي للخشب
cutting (industrial ... of timber)

589 - débit sur quartier
تقطيع على الربعَ
cutting on the quarter

590 - débitage sur mesure
تقطيع على مقاس (معلوم)
cutting to size

591 - déboisement
جـــثّ الحراج
deforestation

592 - déchets du bois
نفايات الخشــب
waste (wood ..)

593 - déchiquetage mécanique
تقطيع ميكانيكي
cutting (mechanical ...)

594 - décollement
فـــكّ
loosing

595 - découpeuse à bois de gazogène
قطاعة خشب بآلة الغاز .
gaz-wood chopping machine

596 - défibrage
نـزع الأليَـاف
defibrating

597 - défibrer
عَجّــن الاخشــاب
defiber (to)

598 - défibreur
عَجّــانة الاخشاب
defibrating machine

599 - défibreur
مُعجّـــن الاخشاب
kneader ; pulper

600 - défibreur à presses multiples = défibreur à magazin
معجنة الاخشاب بمكابس متعـــددة
grinder (magazine ...)

601 - déformation plastique
تشـوه تشكيـلي
deformation (plastic ...)

602 - déformations au séchage
تشوهات التجفيــف . أو قسريات التجفيــف .
deformations (seasoning ...)

603 - dégauchir
قوم (نَصّب جانبين متجاورين)
smooth (to)

604 - dégauchisseuse
مسحـج الصقــل
planing machine for surfacing

605 - dégorgeoir
مِقْطَـع الحــدَّاد
taper bit (or reamer)

606 - dégorger
كشـــط
scrap out (to)

607 - degré de gonflement
دَرَجَـــة الانتفاخ
degree (swelling ...)

608 - degré d'humidité du bois
دَرَجَةُ رطوبـة الخشب
degree of moisture

609 - degré de retraite
درجة (أو نسبة) التقلص أو التقبــض
degree of shrinkage

610 - degré de séchage
درجة التجفيــف
degree of dryness

611 - demi-pâte ou défilé
عجين (نصف..) أو خرقة منسّله لصنع الورق)
stuff (half or furst ...)

612 - dendrochronologie
تسلسل تاريخ الاشجـار
dendrology

613 - dendromètre
مِقيَاسُ عُلوّ الشَجـر
dendrometer

559 - couvre-joints
غطـاء الوصلات
cover-plate (flat ...)

560 - couvre-marche
غطـاء درج (السلم)
cover (step ...)

561 - créosote ou huile de créosote
الكريوسوت (سائل زيتي يستخرج من القطر انلصيانة الخشـب)
creosote (= creosote oil)

562 - cric à crémaillère
رَافِعَـة بشبيكـة
jack (rack...)

563 - croc à main
عقافة يدويـة
hook (hand-...)

564 - crochet d'equerre, griffe d'equerre ajustable
كـلاب الكـوس
hook (adjustable dog...)

565 - crochet à grumes
محجن الحطب المقطوع
cant (dog or hook...)

566 - crochet à grumes ; tourne-billes
مُخْل الحطـاب
peavey = cant hook

567 - crochet manuel
كلاب يـدوي
hook (hand- ...)

568 - crochet de préhension
ممسك / = كُلاب الإمساك
hook (grab...)

569 - crochet de suspension
معلاق = عقيفة التعليق
hook (lifting...)

570 - croisillon ou petit bois
القضيب او الخط المتعرض
bar (cross or glass...)

571 - croisillons d'une fenêtre
عارضات نافذة (لمسـك ألواح الزجـاج)
bars (window...)

572 - croissance du bois
نموُّ الخشـب
growing of wood

573 - cubage des arbres
تكعيب الاشجـار
cubage of trees

574 - cupressus (ou cyprès) funebris, cyprès pleureur
سَرْو مأتمي = سرو المقابر
cypressus (funeral...)

575 - cuve en bois
جَفْنَـةٌ من خشـب
vat (wood ...)

576 - cuvier à pâte de bois
مَرْكَنُ عجين الخشب
chest (wood stuff...)

577 - cylindre-presseur
أسطوانةٌ ضاغطة أو مَلَف ضـاغط
roller (pressure...)

578 - cylindre à sécher
أسطوانة التجفيـف
cylindre (drying ...)

579 - cylindres coucheuses
أسطواناتُ الترقيـد
rolls (couch ...)

580 - cyprès (cupressus)
سـرو
cypress

581 - cytise
سيتسس = قو طيسوس (جنبة من القرنيات يوجـد نـوع في الشام)
cytisus (laburnum)

— D —

582 - dalle de bois
بلاط الخشـب
paving-wood

583 - débardage
نقل الحطب الغابي
discharging of timber

584 - débit
شـق الحطـب
cutting up

585 - débit du bois
شـق الحطـب
cutting of timber

531 - cordes en laine de bois
حِبَالٌ من صوف الخشب
ropes (wood-wool ...)

532 - corniche du toit
إفريز السقف
cornice (roof ...)

533 - cornouiller (cornus)
قرانيا (شجر مثمر)
cornelian wood

534 - côté ouvert du placage
جَانِبٌ رِخْو في التصفيح (غير محكم الشد)
side (slack ... of the veneer)

535 - couche centrale
طَبَقَةٌ وُسْطَى
layer (middle ...)

536 - couche mince
طَبَقَةٌ رقيقة
layer (thin ...)

537 - couche transversale ou pli transversal
طبقة معترضة أو ثنية معترضة (من الخشب)
cross-band

538 - couches concentriques
طبقات متراكزة (أي متحدة المركز)
bands (concentric ...)

539 - coulisseau
مِزْلَاقٌ صغير
drawer slide

540 - couloir de séchage
مَمَرُّ التّجفيف
passage (drying ...)

541 - coupe en biais ou coupe à onglets
القطع المنحرف أو القطع القلنسي
(الشبيه بالقلنسوه المُنْحَرِفَة)
cutting (mitre ...)

542 - coupe de bois
قَطْع (أو تقطيع) الخشب
section of wood

543 - coupe radiale ou section radiale
تقطيع نصف قطري
section (radial ...)

544 - coupe en travers
القطع المستعرض
crosscut

545 - couper en copeaux
قطع (الخشب) رقاقات أو شظايا مسطحة
chip (to)

546 - coupeur de placage
مِقطع التصفيح
cutter (veneer ...)

547 - courbe
مُنْحَنٍ
curve

548 - courbure longitudinale
تَقَوُّسٌ طولي
warping (longitudinal ...)

549 - courbure transversale
تقوُّس معترض
warping (transverse ...)

550 - courroie croisée
حِزَام متقاطع
belt (crossed ...)

551 - courroie transporteuse
حِزام نقال
belt conveyor

552 - couteau à fendre ou coin-fendeur
سِكّين الفلق
knife (riving ...)

553 - couteau de finissage
سكين الإتمام (والتزيين)
knife (finishing ...)

554 - couteau à rainer
سكين التخديد (أو الحز)
iron (grooving ...)

555 - couteau d'une seule pièce
سِكّين من قطعة واحدة
cutter (solid ... in one piece)

556 - couteau pour les touches de finissage
سكين اللمسات الاخيرة
finishing touches knife

557 - couteau pour tranchage de placage
سكين لتقطيع لوح التصفيح
knife (veneer cutting ...)

558 - couverture du toit
غِطَاء السقف
covering (roof ...)

504 - comptoir (en bois)
مَبْسَط سلع (من خشب)
stand or counter (wood)

505 - conductibilité
إيصالية (أو موصلية)
conductibility or conductivity

506 - conductibilité (du bois)
قابلية توصيل الحرارة (في الخشب)
conductibility of wood

507 - conservation de bois, préservation du bois
حفظ (أو وقاية) الخشب
preservation (wood ..)

508 - console
حامل الإفريز أو سِناد الرف
bracket

509 - constante diélectrique (du bois)
الثابتة العازلة (للخشب)
constant (dielectric ...) (of wood)

510 - constituants organiques (du bois)
مُكَوِّنَاتٌ عُضوِيَّة (في الخشب)
component (organic...) of timber

511 - contre-fer
دَاعِمُ الحديد
back iron

512 - contre-maître
نَاظِرُ العمال
overseer (= foreman)

513 - contreplaqué
الخَشَبُ الرقائقي أو الخشب المعاكس
polywood

514 - contreplaqué affiné
خَشَبٌ مُعَاكس ممحوص أو مصفى (مُغَطّىً بقشرة زينيّة)
plywood (overlaid or veneered...)

515 - contreplaqué pour correction acoustique
خشب معاكِس لتصحيح السَّمْعَانية
plywood (sound-deadening...)

516 - contreplaqué de décoration ou contreplaqué précieux
خشب معاكس للتزيين
plywood (fancy or decorative...)

517 - contreplaqué de haute densité
خشب مُعَاكِس عالي الكثافة
plywood (superpressed or high-density ...)

518 - contreplaqué de haute tension
خشب معاكس ذو كثافة عالية
plywood (high-density...)

519 - contreplaqué imprégné
خشب معاكس مُشْرب
plywood (impregnated...)

520 - contreplaqué isolant
خشب معاكس عازل
plywood (insulating...)

521 - contreplaqué métallique
لَوْحٌ معاكس ملبس بمعدن (أو فلز)
plywood (plymetal or metal-faced...)

522 - contreplaqué modelé ou moulé
خَشَبٌ معاكس مُقَوْلَب
plywood (molded or shaped ..)

523 - contreplaqué perforé
خشب معاكس مثقب
plywood (perforated ...)

524 - contreplaqué résistant à l'eau
خشب رقائقي مقاوم للماء = خشب معاكس مُقَاوِم للماء
plywood (water-proof ...)

525 - contrevent
مِصْرَاعُ نافذة
shutter

526 - contrôle des coupes
مراقبة القُطُوع
censorship of wood-cutting

527 - copalier
شجر الكوبال (تفرز الكوپال)
copal

528 - copeau de finissage
بُرَاية التصفية أو نُشَارة التحسين
chip (cleaning or finishing ...)

529 - copeaux
نُجَارة = نُشَارة
shavings (wood ...)

530 - corbeau
طُنف خشبي (يدعم مافوقه نَاتِئاً من جدار)
corbel

476 - coffre d'un piano
صنـــدوق بيـــان
case of a piano

477 - coffre de voyage
صندوق السيارة
trunk

478 - cognée
بلطـــة
hatchet

479 - cognée de bûcheron ou hache d'abattage
فـــأس (أو بلطة) الحطاب
felling axe

480 - coiffeuse
مزينة = منضدة التزيين
dressing table

481 - coigue = hêtre chilien
زان شيلي = مُران شيلي
coigne = beech (chilean...)

483 - coin
إسفـــين
key

484 - coincement de la lame de scie
حصر نصل المنشـــار
binding of the saw blade

485 - coincement (ou prise) de la lame de scie
انحصار نصلة المنشار
jamming of the saw blade

486 - collage à froid
تغرية بالبـــارد
gluing cold

487 - collage par la haute fréquence
تغرية في مجرى الضغط العالي
gluing (high frequency ...)

488 - collapse
استرخـــاء الخشـــب
collapse

489 - collage de bois
تغريـــة الخشـــب
sticking of wood

490 - colle
غِـــرَاء
glue

491 - colle d'amidon
غِـــرَاء النَّـــشَا
glue (starch ...)

492 - colle à bois
غِـــرَاء الخشـــب
glue (joiner's ...)

493 - colle de résine artificielle
غِرَاء الراتنج الاصطناعي
glue (artificial resin ...)

494 - colle résorcine
غراء مانع للعفونـــة
glue (resorcinol ...)

495 - colle sèche
غِـــراء نَاشِـــف
glue (waterless ...)

496 - colle végétale
غـــراء نبـــاتي
glue (vegetable ...)

497 - combustibilité du bois
احتراقية (أو قابلية احتراق) الخشـــب
combustibility (wood...)

498 - combustible de bois
وقُـــودٌ خشـــبي
combustible wood

499 - combustion
تَـــوَقُّـــد
burning

500 - compartimentage ; séparation ; cloison
تجزئة (أو تقسيم) الحواجز
separation ; partition

501 - compas forestier
مِشماك الشجرة (لقيـــاس سماكتهـــا)
calliper (tree...)

502 - compresseur
ضَاغِـــطٌ أَوْ كَابِسٌ
compressor

503 - compte-tours
عَـــدَّاد الدورات
counter (revolution ...)

448 - ciseau à mortaiser
إزْمِيل النَّقْر أو التفريض
chisel (mortise ...)

449 - citron de Ceylan
ليمون سيلان
satinwood (Ceylan ...)

450 - clapet d'étranglement
دسام الخنق
valve (butterfly...) or (governor...)

451 - classement des bois
ترتيب الاخشاب
classing of woods

452 - classeur centrifuge
مِلَفٌّ نابِذٌ أو حافظة نابذة
strainer (centrifugal...)

453 - clavette
سك
cotter

454 - clavette
سك التثبيت = وتيد التثبيت
key (locking ...)

455 - clef à écrou
مفتاح بحزقة = مفتاح ربط
screw-wrench ; spanner

456 - clenche de porte
سُقّاطة الباب
handle (door ...)

457 - cloison lattrée
جِدار مُلَوَّح
partition (lath ...)

458 - clôture en planches
سِيَاجٌ من ألواح
hoarding

459 - clôture en lattis
سياج التلويح
lattices or grating

460 - clou de bois
مسمار خشبي
nail (wooden ...)

461 - clou de porte
مسمار الباب
nail (door- ...)

462 - clou (à tête de...)
مِسْمارِيُّ الرَّأس (ذو رأس كرأس المسمار)
nail-headed

463 - clouage caché
تَسْمِيرٌ خَفِيّ
nailing (blind...)

464 - clouage caché
التَّسْمِير المُعَمَّى
nailing (secret or blind...)

465 - clouage en croix
تسمير مُتقاطِع (أو مُتصالب)
tœing ; cross-nailing

466 - clouage en croix
تسمير مائل أو على شكل صليب هكذا +
tœing = cross-nailing

467 - clouage oblique ; clouage en biais
تسمير جانبي
nailing (skew...)

468 - clouer les caisses (machine à ...)
سمارة الصناديق
nailing (box ... machine)

469 - cloutier
مَسَامِيري أو صانع المسامير (أو بائعها)
nailer

470 - cochenille
قِرْمِزية (تركب الاشجار المثمرة فتضربها)
cochenille

471 - cocotier = cocos
نارَجيل = جوز الهند = شُعْصُور رانج =
بارَنج (شجر من الفصيلة النخلية)
coconut palm

472 - cœfficient de dilatation linéaire
مُعامِل التمدّد الطولي أو الخطي
cœfficient of expansion (linear ...)

473 - coffrage de bois
هيكل خشبي ساند
lining (wood ...)

474 - coffre à linge
صندوق الغسيل
chest (linen ...)

475 - coffre à outils
صندوق الأَدوات
chest (tool- ...) or tool-box

420 - chêne rouvre = drille
بلــــوط قــوي
oak (sessile ...)

421 - chenet
منصب : مسند حطب
andiron, fire-dog

422 - cheval de bois
حصان خشـبي
horse (saw ...)

423 - chevalet de levage
مسند الرافعة (أي رافعــة الاثقــال)
gantry

424 - chevalet pour linge
حمـــالة الغسيــل
horse (clothes- ...) or airer

425 - chevalet porte-serviettes
حمالة الفوط (أو المناشف)
horse (towel- ...)

426 - chevalet de scieur
مسند الناشر (يوضع عليـه الاوح المعد للنشــر)
bench (saw- ... or horse ...)

427 - chevalet de torture
منصبة التعذيــب
rack

428 - chevillage des trous
دسر الثقــوب
pegging (holes ...)

429 - cheville en bois
دسار خشــبي
peg (wooden ...)

430 - chiffre de production
مجمـــوع الإنتـــاج
figure (production ...)

431 - chime d'un tonneau
حافــة البرميــل
chimb of barrel

432 - chimie du bois
كيمياء الخشــب
chemistry of wood

433 - chute de déroulage
سقاطة مد الخشـب
core

434 - chute de tranchage
سقاطة التقطيع (ما يسقط من نشارة ونفـاية عند القطع)
remainder (cutting ...)

435 - cimaises de bois
عَوَالِي الأَفَــارِيز الخشبيــة
cimas (wooden ...)

436 - ciment à bois
إسْمَنْت الخشــب
glue (wood ...)

437 - cinnamomum = cinnamon
كَافور (شجر من الفصيلــة القاريــة)
cinnamomum = cinnamon

438 - cintrage du bois
قَوْلَبَــة الخشــب
bending of wood

439 - cintrage lamellé
تَقْوِيس رقائقي (أي مؤلف من صفائح رقيقة)
bending (laminated ..)

440 - cintre
عَقْــدٌ
bow

441 - cirage de parquets
تَلْمِيع الأَرْضِيَّــات
polishing of floors

442 - cisaillement
قَــصٌّ = جَــزٌّ
shear ; shearing

443 - cisaillement du bois
قَــصُّ الخشــب
shearing of wood

444 - cisailles à main
مِقَصّ يدوي = مقـراض يــدوي
snips ; hand shears

445 - ciseau à bois
إزْميــل خشــب
chisel (wood ...)

446 - ciseau à dégrossir
إزميــل التَّجْــر
tool (roughing ...)

447 - ciseau fort
إزميــل قوي
chisel (ripping ...)

393 - chambranle
إطــار
casing (of door, window)

394 - chambre de dépôt des copeaux
مُسْتَوْدَعُ النُّشارة
chamber (storage... for shavings)

395 - chambre d'étuve
غُرْفَةُ التَّجْفِيفِ النجاري
chamber (steaming...)

396 - chambre de séchage
غُــرْفَةُ التجفيـف
chamber (hot-air...) or drying-room

397 - champignons destructeurs du bois
فطر مبيدة للخشب
mushroom (destructor ...) of wood

398 - chantier de bois
مركم المحروقـات
yard (timber...)

399 - chape à clavette
قَعْـو بِسَـكٍّ
buckle (wedge...)

400 - chapeau de protection
غطـاء الوقـاية
guard ; hood

401 - chapeau de suspension de la scie
قَعْو تعليق المنشار
buckle (saw...)

402 - charbon de bois
فَحْـمُ الخَشَـب
charcoal

403 - charbonnier
فَحَّام = صانع أو بائـع فحـم
charcoal-burner

404 - chariot à couteaux
حَمَّالَة سكاكين (متحركة)
slide (knife...)

405 - charme = carpinus
نِيرِيَّة = شَجَرَةُ النير
hornbeam

406 - charpente
عمَـادَة
framework

charpente en bois
عمـادة خشـب
work (timber-...)

407 - charpente (bois de...)
البِنَـاء (خَشَب ..)
timber

408 - charpenterie
نجارة هياكل البنـاء
carpentry

409 - charronnage
نجارة العربـات
صنـع عربات النقل
cartwright's work

410 - charronnerie
صِنَاعَةُ أو مصنع عربـات النقــل
cartwright's trade ; cartwright's worshop

411 - charronnage (bois de...)
صِنَاعة المَرْكَبَات (خشب..)
wheelwright' work wood

412 - châssis d'une fenêtre à guillotine
إطار نافذة مقصلية (أي ذات مصرع متحرك)
frame (box window...)

413 - châssis à lames multiples
أُطر ذات صفائح متعددة
frame with manifold laminae

414 - châssis mobile
إطار (أو هيكل) متحرك
frame (mobile...)

415 - châssis de porte
إطـار البـاب
case (door ...)

416 - châssis de la presse
إطـار المكبـس
framework (press ...)

417 - chaussée en bois
قارعة طريق خشبية
road (wooden ...)

418 - chêne
بلوط (من شجر الاحراج)
oak

419 - chêne-liège ≛ quercus suber surier
بهش = بلوط الفلين
cork oak

365 - carbonisation du bois

تفحيم حطب

charring of wood, carbonisation

366 - carcasse de tonneau

هيكل برميل

body (cask...)

367 - caret

بكب (الحبالين مثلا تلف حوله الحبال)

reel

368 - caroba

شجرة السرطان

caroba (cancer tree)

369 - caroubier à siliques

خروب (ذو خردلية)

carobtree (bean-tree)

370 - carton paille

كرتون تبني (يستعمل كخشب معاكس)

straw board

371 - cassant, friable

قصيف (سريع الكسر)

brittle

372 - cassia (djohar) = cassie

سنى (جنبة للتزيين)

cassia (djohar)

373 - catalpa

كتلبة (شجر من البغنونيات بأمريكة الشمالية)

catalpa

374 - catégories de bois

أصناف الخشب

catégories of timbers

375 - cèdre argenté d'Algérie ou d'Atlas

أرز الاطلس المفضض أو الارز الجزائري المفضض

cedar (blue Atlas ...)

376 - cèdre blanc ou bois blanchet

أرز أبيض

cedar (white...) or blanchet

377 - cèdre à crayons

ارز أقلام الرصاص

cedar (incense...)

378 - cellule d'écorce

خلية القشرة

cell (cambium...)

379 - cémentation

تقوية بالإسمنت

cementation or case-hardening

380 - cendres de bois

أرمدة الخشب

ashes of wood

381 - cercle en bois

طوق من خشب

rim (wood...)

382 - cercle de tonneau

طوق البرميل

hoop (barrel...)

383 - cercueil en bois

تابوت خشبي

coffin (timber....)

384 - cerisier de Chine (cerasus)

قراصيا = كرز الصين = كراز الصين (شجر من الورديات)

cherry (Chinese...)

385 - cerne

طوق متراكز (في جذع شجرة)

ring

386 - cerne double

حلقة جذع مزدوجة

ring (double...)

387 - chaîne d'arpenteur

مطمار (قياس من عشرة أمتار)

chain (measuring...)

388 - chaise bancale

كرسي أعرج (إحدى ساقيه أطول من الاخرى)

chair (bandy...)

389 - chaise de cuisine

كرسي مطبخ

chair (kitchen...)

390 - chaise longue

كرسي مستطيل

chair (deck-...)

391 - chaise pliante

كرسي بُطوى

seat (tip-up...)

392 - chaleur spécifique (du bois)

حرارة نوعية (للخشب)

heat (specific....) (of wood)

337 - broyage (bois)
سحـــق (الخشـــب)
milling (of wood)

338 - broyeur à marteau
هرّاس بمطـــرقة
mill (hammer...)

339 - broyeur à marteaux
مسحقة بمطرقـــات
desintegrator

340 - bruyère arborescante (erica arborea)
خلنـنج شجـري
briar = briarroot

341 - buis (byxos)
بقس أو شمشـــاد
boxwood

842 - butée à billes ou roulement à billes
مصدم ذو الكريـــات
bearing (ball-...)

– C –

343 - cabestan
رحوية (أداة لرفع الاشغال في المـــرسى)
capstan

344 - cabinet à tiroirs, commode
صندوق أو خزانة ذات أدراج
chest of drawers

345 - cacaotier = cacaoyer
كاكاوو = كاكاو الهنـــد (شجر من الفصيلة البرازية امريكي الأصل)
cocoa tree

346 - cadranure
شَقّ طـــولاني
star-shake (in timber)

347 - cadre d'un tableau
إطـــار لَـــوْح
frame (picture...)

348 - cageot
سَلّـــة خشبيـــة
hamper (wooden...)

349 - caisse à claire-voie, châssis
صندوق بمناور (اي فتحات) (صندوق على شكل قفص للشحن البحري) أو قفص الشحن البحري
crate

350 - caissè à couvertures
صِوَانُ الأَغْطِيَـــة
blanket box

351 - caisse d'emballage
صُنْدُوق التغليف
case (packing...)

352 - caisse à thé
صُنْدوقٌ للشـــاي
chest (tea...)

353 - caisserie
مَعْمَلُ صناديق (الخشب)
•packin-case factory

354 - cale
سندة = ركيزه = يفج
fid

355 - cale de halage
مَزْلَقُ السفـــن
slip ; slipway

356 - calibre en bois
قَالَبٌ مِنْ خشـــب
gauge (wood ... block)

357 - cambium
قَلْبُ (الخشـــب)
cambium

358 - campêche (bois de...)
البَقّـــم (خشـــب ..)
campeachy wood

359 - campement de bûcherons
مُخَيَّـــمُ الحَطَّابين
camping (woodcutters-....)

360 - canal résinifère
قناة راتينجية أو قنـــــاة الراتينج (في شجرة)
canal (resin...)

361 - canapé
أَرِيكَـــة
settee

363 - capacité imbibique
سَعَـــةُ الإمتصـــاص
capacity (imbibitïon...)

364 - carbonisation du bois
كربنة (أو تفحيم) الحطب
carbonisation, charring of wood

309 - bordereau du bois
جـدول الخشـب
list of timber

310 - bordure à peintures
حافـة للرسـوم
mould (picture...)

311 - bouche-porage
غَلْـقُ المسـامّ
occluding (pores...)

312 - bouchon en liège
فلينة = سدادة فلـين
stopper (cork...)

313 - bouleau (betula) noir
شجـر القضبان الاسود
birch (black...)

314 - boulin
دعـامة السقـالات
pole (scaffolding...)

315 - boulon d'assemblage
محزقة التجميـع
bolt (through-...)

316 - boulon barbelé
محزقة شائكـة
bolt (rag-...)

317 - boulon de charnière
محزقة بمفصلة (أو بمُفَصَّلـة)
pin (hinge-...)

318 - boulon de connexion (ou d'assemblage)
محزقة الوصل (أو التجميع)
bolt (coupling...)

319 - boulon à écrou
محزقة بِحَزْقـة
bolt (screw-...)

320 - boulon à œil
محزقـة بعـين
bolt (eye-...)

321 - boulon à ressort
محـزقة بِنابِـض
bolt (spring...)

322 - boulot de scellement
محزقة التثبيـت
bolt (expansion...)

323 - bourdaine (bois de...)
العَوْسَجُ او الجَلْهَم (خشب...)
alder (black... wood)

324 - bourdaine = bourgène
شجر العوسج (او الجلهم)
alder buckthorn

325 - bourrelet
وصلة النافذة أو الباب (شريط لسد الشقوق التي يتسرب منها البرد)
draught strip

326 - bourrelet de la perforation
وصلـة الثقـب
rim (perforation...)

327 - boute-hors
مَدّاد (ذراع امتـداد)
outrigger

328 - bouvet à rainures
فارة التخديد (أو الحز)
plane (grooving...)

329 - bran de scie
نُشَـارة
sawdust

330 - branchage d'ornement
أفنان التزيـين
boughs (ornament...)

331 - bras d'agitateur
ساعد المِخْـراك
arm (stirring...)

332 - brin
فرخ = غريسـة (كل نامية في شجر الحرجة)
shoot (of tree)

333 - briquettes
آجُـر حطبـي
briquette

334 - brise-copeaux
كسارة رقاقات الخشب
breaker (chip...)

335 - broche de tente
وَتَـدُ الخَيْمَـة
tent-peg

336 - brouette
منقلـة
barrow

281 - bois satiné = satiné rubané
خشب مطلس (أو صقيل)
wood (snake-...) satinwood

282 - bois semi-ouvré
خشب نصف مصنع
lumber (semi-...)

283 - bois serpent
خَشَبُ الحَيَّة
marblewood

284 - bois pour ski
خشبُ الانزلاق
wood (ski...)

285 - bois de souche
خشب الأَرُومَة
timber (stock...)

286 - bois souple
خَشَبٌ لَدِنٌ أَوْلَيِّنٌ
wood (flexible...)

287 - bois sulfureux
خَشَبٌ كِبْرِيتي
wood (sulphurous...)

288 - bois de table, bois de Bourbon
خَشَبُ المائدة
Looking-glass tree

289 - bois taillis
مِنْيَعة (غابة الإجمام)
copsewood, underwood

290 - bois de teinture ou bois colorant
خشب الصبغة
wood (dye-..)

291 - bois de tension
خشب الشَّدّ او الجهد
wood (tension...)

292 - bois de tonnellerie, douvain
خشب البرملة (من خشب البلوط douvain)
wood (barrel...)

293 - bois de tonnellerie (merrain)
خشب البراميل
wood (barrel...)

294 - bois triplex
خشب تريبلكس (خشب سميك من ثلاث طبقات)
triplex

295 - bois dans les tunnels
خشب في الأنفاق
wood in the tunnels

296 - bois veiné
خشب معرّق
wood (veined...)

297 - bois vert
خشب أخضر
wood (green...)

298 - bois vieilli
الخشب البالي
wood (old..)

299 - bois vif ou vert
خشب أخضر
wood (green...)

300 - boisage
تَخْشِيب (أي تغطية بالخشب)
timbering

301 - boisement
تَحْرِيجٌ = غَرْسُ الأَحْرَاج = تشجير
afforestation, timbering

302 - boiserie
تَخْشِيات (خشب التغطية)
panelling (wooden...)

303 - boiseux ; ligneux
خشبي (أو كالخشب) = ليفي
woody ; ligneous

304 - boîte à allumettes
عُلْبَةُ الثِّقَاب
box (match-...)

305 - boîte à cigares
علبةُ سيجار
box (cigar-...)

306 - boîte à couleurs
علبةُ ألوان
box (color...)

307 - boîte à onglets
علبة الحزات (علبة تُعَرَّض في جوانبها حزات تشكل خطوطاً للنجر)
box (mitre...)

308 - bordage du pont
تحشية (أو تبطين) جسر السفينة
planking (deck-...)

255 - bois d'œuvre, bois de service, bois à œuvrer
خشب الصناعة
timber, lumber

256 - bois à débiter ou bois d'œuvre
خشب صناعي
wood (industrial...) or industrial timber

257 - bois ouvré
خصب مصنع
lumber

258 - bois de panama
خشب باناما (قشرة ورديات الشيلي لها خواص الصابون)
timber (Panama...)

259 - bois pour parquets
خشب الأرضيـــات
wood (parquetry...)

260 - bois à pâte
الخشب ذو العَجـين
wood (pulp...)

261 - bois pelé
خشب أَجْرَد
nakedwood = soldierwood

262 - bois de perdrix = granadille
خشب الحجل (يوجد في امريكا الجنوبية والوسطى)
partridgewood

263 - bois (petit ou menu...)
خَشَبٌ صغيـــر
wood (brush...)

264 - bois pistolet = cramantee
خشب المُسَــدَّس
cramantee

265 - bois plastique
خَشَــبٌ لَـــدِنٌ
wood (plastic...)

266 - bois des ponts
خشـــبُ القناطـــر
timber (bridges...)

267 - bois à pores diffus
خَشَبٌ ذو مَسامٍ منتشرة
wood (diffuse-porous...)

268 - bois poreux
خشب مسامي أونفيـــذ (ينفذ السائل منــه)
wood (porous...)

269 - bois de racines
خشـــب الجـــذور
timber (roots...)

270 - bois de réaction (bois de compression et de tension)
خشب التفاعل (خشـــب الضغط والشد)
خشب الارتكاس
wood (reaction...)

271 - bois de rebut
خشب النفاية = نشارة
chips

272 - bois reconstitué
خشب مشكل من جديد
timber (restored...)

273 - bois de refend
حطب مقطوع طولاً
wood in planks (longitudinally cut wood)

274 - bois résineux
خشب راتنجي (سهل الالتهاب)
light wood

275 - bois rond
خشب أسطواني (أو كروي أو مدور)
timber (round-...)

276 - bois de rose (d'Australie)
خشب الورد (الأسترالي)
rosewood

277 - bois de rose femelle
شجر الوردة الانثى
rosewood (female ...)

278 - bois rouge tisane
خشب النقاعة الاحمـــر
huriki

279 - bois de sagaie (= zagaie)
خشـــب المزراق
assagaiwood

280 - bois sans vaisseaux
خشب بدون مسام (أو غيرمسامـــي)
wood (non-pored...)

227 - bois de fût
خشب الجذوع
timber of bole

228 - bois de (ou en) grume
حطب بقشرة
timber (undressed or rough...)

229 - bois huilé
خشب مُزيّتٌ
wood (oiled...)

230 - bois humide
خَشَبٌ رَطْبٌ
wood (damp...)

231 - bois ignifugé
خشب معطل للإحتراق
timber (fire proof...)

232 - bois inflammable
خَشَبٌ لَهُوبٌ (سريع الإلتهاب)
light wood

233 - bois initial ou de printemps
خشب أول أو خشب الربيع
timber (spring...)

234 - bois irrétrecissable ; anti-retrait
خشب غير قابل للتقلص
unshrinkable

235 - bois d'ivoire (d'Australie)
خَشَب عَاجِيّ (استرالي)
timber (ivory...)

236 - bois de laine de bois
خشب صوف الخشب
wood (wood-wool...)

237 - bois lamellé
خشب مستصفح
timber (lamellated...)

238 - bois de lance
عود الرمح
timber (spear...)

239 - bois léger
خشب خفيف
wood (light...)

240 - bois de lettres = amourette
خشب الافعى=خشب النمر
letterwood = snakewood

241 - bois lourd
خشب ثقيل
wood (heavy...)

242 - bois luné
خَشَبٌ هِلَالِيٌّ (الشكل)
sap-wood (included...)

243 - bois manufacturé ou aplani
خشب مصنّع أو مسطح
timber (surfaced or planed...)

244 - bois marbré
خَشَبٌ مُجَزَّع
wood (marble...)

245 - bois massif
خشب مُصْمَت (لاَجَوْدَلَه)
wood (solid ...)

246 - bois pour mâture
خشب الصَوَاري
timber (mast...)

247 - bois de mines ; bois de soutènement pour mines
خشب المناجم (أو خشب داعم للمناجم)
timber (mine or mining or pit...)

248 - bois modelé
خشب مقولب
timber (patterned.,.)

249 - bois mouillé
خشب مُبَلّل
wood (moist...)

250 - bois moulé
خشب مفرغ
timber (moulded...)

251 - bois mulâtre = trysil
الخشب الخُلاسي
trysil

252 - bois non façonné (ou non travaillé)
خشب خام = خشب غير منجور
timber (raw or undressed...)

253 - bois non raboté
خشب غير مَسْحُوج
wood (unplaned...)

254 - bois non traité
خشب غيرُ معالج
timber (treated...)

198 - bois de citronnier (brésilien) degame
خشب الليمون البرازيلي
degame

199 - bois cochon = manil = anani
شجر الخنزير (في الكابون والكونغو)
manil = anani = chewstick

200 - bois de cœur
جلب = خشب صادق
pombeira

201 - bois de compression
خشب الضغط أو خشب الكبس
wood (compression...)

202 - bois comprimé stratifié
خشب مكبوس نضيد
wood (compressed layered...)

203 - bois pour construction navale
خشب للمنشآت البحرية
timber (shipbuilding...)

204 - bois à copeaux
الخشب ذو النشارات
wood of shaving (or cutting)

205 - bois de corde
حطب مركوم (و الكرد مقياس للحطب يساوي 128 قدماً مكعباً)
cord wood

206 - bois à crayons
خَشَب الاقلام
wood (pencil...)

208 - bois débité ; bois de sciage
خشب مقطع أو خشب النشر
timber (sawn..)

209 - bois desséché
خشب نَاشِف
wood (seasoned...)

210 - bois dur
خشب صلب – خشب قاسٍ
hardwood

211 - bois échoué
خشب راسب
wood (aground...)

212 - bois d'emballage
خشب التغليف
timber (packing...)

213 - bois empilé
خشب مُكَوَّمٌ أو مُكَدَّس
wood (stacked or piled up)

214 - bois équarri
خَشَبٌ مُرَبَّع أو موسع
timber (squared...) or scantlings

215 - bois étuvé
خَشَبٌ مُجَفَّفٌ بالبخار
wood (steamed...)

216 - bois de fente
الخشب المشْقُوق
timber (cloven...)

217 - bois de fer noir
خَشَبُ الحديدِ الاسود
ironwood (black...)

218 - bois de feu
حَطَبٌ
firewood

219 - bois fidèle = pombeira
خشب خالص أو صادق
pombeira

220 - bois final ou d'été
خشب انتهائي أو خشب الصيف
timber (summer...)

221 - bois flacheux ; bois non arrivé
خشب مَخسوف (غير ملمَّع)
timber (unedged...) ; wane-edged wood

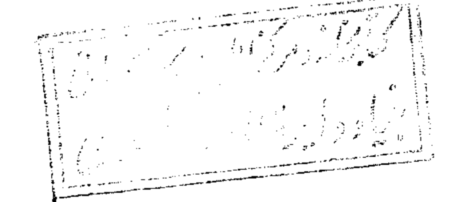
222 - bois à flambeaux
خشب المشاعل
muri

223 - bois fossilisé
الخشب المحجر
timber (fossilized ...)

224 - bois de fouet = guacimo
خشب السوط
whipwood = guacimo

225 - bois frais
خشب طري
wood (fresh...)

226 - bois de fusil
حاضِن البندقية
stock of rifle



172 - bois d'aloés ou bois d'aigle
خشب العقاب
خشب الالوة (أو الصَّبِر)
lign-aloes

173 - bois d'amarante ; bois pourpre
خشب أرجواني (نوع من الاكاجو)
wood (violet...) or kingwood

174 - bois amélioré
خَشَبٌ مَصْقُولٌ (أومُهَذَّب)
wood (refined or improved...)

175 - bois des anciens
خشب أُمهات الشجر (أي الاشجار المسنة التي تترك عند قطع الشجر لكي تقطع فيما بعد)
wood of old trees

176 - bois d'araucaria
خشب الشمسية ((بدمشق) خشب الاروكارية
wood (araucaria...) or wood Chile pine

177 - bois d'arbres forestiers
خشب شجر الحراج (كالصنوبر والتنوب والعرعر والبلوط والبصم والقيقب والسدر الخ)
wood (forest-trees...)

178 - bois d'arrimage
خشب الحشوة (يوضع تحت الصناديق المشحونة لوقايتها من التلف)
wood (dunnage...)

179 - bois avivé
خَشَبٌ مُلَمَّع
timber (edged...)

180 - bois bakélisé
خشب ملبس بالباكليت (وهي مادة بلاستيكية)
wood (bakelited...)

181 - bois de baobab
خَشَبُ الحَمِيرة (أوالبَا أُوبَابْ)
wood (baobab-tree...)

182 - bois blanc
خَشَبٌ هَشٌّ
deal

183 - bois blanchet ou cèdre blanc
أَرْزٌ أَبْيَض
blanchet or white cedar

184 - bois de branches
خَشَبُ الاغصان
wood (boughs...)

185 - bois à brûler
حَطَبُ الوقود
wood (burning-...)

186 - bois brut
خشب خام
timber (undressed...)

187 - bois de buis
خشب البقس
wood (box...)

188 - bois de caisserie
خشب صنع الصناديق
case wood

189 - bois de campêche
شجر البقم
wood (campeachy...)
campeche = logwood

190 - bois canon bâtard, arbre de St. Jean
خشب المدفع أو خشب بوحنا (يوجد في كوبيان)
yagrume = morototo

191 - bois de cerf
قرن الأيَّل
wood (stag...)

192 - bois chandelle
خشب الشمعة
wood (candle...) or torchwood

193 - bois de chantier
خشب الوَرْش
timber (yard...)

194 - bois de charpente
خشب الهيكل
timber (building...)

195 - bois pour châssis
خشب الأُطُر (أو الهياكل)
stuff (sash...)

196 - bois pour châssis
خشب للإطـار
timber (framing...) or sash stuff

197 - bois de chien = cornel
خشب الكلب
dogwood

145 - batte de baseball
مَضْرَب كرة القاعدة
bat (baseball...)

146 - bébé
دُمْيَـةُ خشب
bébé

147 - bédane creux
إزْمِيلٌ (أي مقراض) مفرغ
chisel (hollow mortising...)

148 - bédane à tranchants disposés en rectangle
مِقراض بِمَقَاطِع مُرَكَّبَة فى شكل مستطيل
machine (self-coring mortising...)

149 - bielle de connexion
سَـاعِدُ الوصل
rod (connecting...)

150 - bille
جِذع الألواح (جذع الشجرة المعَرى من فروعه ليكون ألـواحاً)
billet of timber

151 - bille à tranchage
كُرَيَّة لتقطيع الخشب
ball of slicing for veneer

152 - billes de sciage
كُرِيَّات النشر
balls (sawn..)

153 - billot
قرمة (بقية قاعدة الجذع المقطوع)
block of wood

154 - billot (de boucher)
وضَمٌ (خشبة الجزار يقطع عليها اللحم)
block (butcher's...)

155 - billot de bourreau
وضم الجَلاَّدْ
block (executioner's...)

156 - biseau tranchant ; ciseau à bois
مقطع مائل – إزميل خشب
edge (chamfered...)

157 - biseautage
شدف = قطع مائل
bevelling = chamfering

158 - blanchiment des pâtes
تَبْيِيض العَجَـائـن
whitening of pastes

159 - blackwood d'Australie (acacia d'Australie)
خشبُ استراليا الابيض أو قيقب أستراليا
blackwood (australian...)

160 - blanchis
شَارَةٌ (أوسمة) الشجرة (حز ينبيء بقطعها أو استبقائها)
blaze

161 - bloc-presseur
كُتْـلَـةٌ ضَـاغطة
block (pressure...)

162 - bobineuse
لَفَّافة (أداة معدنية أو خشبية للفّ الخيـوط)
reeler

163 - bois
حرجة أو مشجر (غـابة صغيرة)
forest

164 - bois abattu
خَشَبٌ مقطوع
timber cut down

165 - bois d'abies (sapin)
خشب التنوب
wood of fir-tree

166 - bois d'acacia
خشب السنط
wood (acacia...)

167 - bois d'acacia noir (mélanoxylon)
خشب السنط الاسـود
wood (black acacia...)

168 - bois d'acacia Sénégal ou Verek
خشب سنط السنغال (أوفيريك وهو اسم الخشاب)
Verek

169 - bois d'acer
خشب القيقب
wood (aceraceae...)

170 - bois d'allumage
دِقّاق العيدان أو حطب الإشعـال
wood (ignition...)

171 - bois pour allumettes
شَظَايَا خَشَبِيَّة (منها خشب الثقاب)
matchwood

119 - balivage
انتقاء الامهات (بعد قطع شجر الخيس)
staddling

120 - baliveau
منتقاة هو عندما يقطع شجر الخيس أي المنسقة taillis تسمى كل شجرة مستقاة فتترك لتكبر وتصبح من الامهات (anciens)
staddle, sapling

121 - balustrade de bois
حاجز خشبي مفرغ
balustrade (wood...)

122 - balustre
عمود (الدرابزين أو المقعد)
baluster

123 - balyse
نطاق الخيس أو المنسقة (نطاق من شجر الخيس يترك حول مقطع الشجر)

124 - bambou (canne de...)
قَضِيب خَيْزُرَان
bamboo-cane

125 - banc à coulisses
دكة زالقة
seat (sliding...)

126 - banc d'église
مقعد الكنيسة (مقعد خشبي طويل مثبت إلى مثله صفاً في كنيسة)
pew

127 - banc de jardin
مَصْطَبَةُ البُسْتَان – دكة الحديقة
seat (garden...)

128 - banc de menuisier
طاولة النجار
bench (carpenter's...)

129 - banc d'orgue
نَضَد الأُرغن
bench (organ...)

130 - baraque
كوخ (– تخشيبة)
hut, shanty

131 - bardage en planches
كسوة برقاق الخشب (تغطية آثار فنية لحمايتها)
boarding (weather- ...)

132 - bardage en planches
وقاية بالتلبيس (تغطية أثرفني بالخشب لوقايته)
overlap boarding

133 - bardeau
قِدّة خشبية
small raft (of floated timber)

134 - bardeau
قِـدّة
(تكون من خشب يثبت في الارض وتركب عليه الأرضية الخشبية)
lath

135 - bardis
حاجز خشبي (في سفينة)
boards (shifting...)

136 - barre comprimée ; contre-fiche
قائم انضغاط = دعامة مائلة
strut

137 - barre de traverse
قطعة متعارضة (قطعة خشبية مثبتة عبراخرى)
cross piece

138 - barricade en bois
مِتْرَاسٌ من خشب
barricade

139 - barrière de bois
حَاجِزٌ خشبي
barrier

140 - barrot de pont
داعمةُ سطح سفينة
deck-beam

141 - batardeau
سكر أو صناعة (لحصر الماء)
damming up

142 - bâton de foc
سارية الدَّقل
عصى الزاوى (أي الشراع المثلث)
jib-boom

143 - battant
مِصْرَاع
hanging-door or swing-door

144 - battant de porte
مِصْرَاع الباب
leaf of door

93 - assemblages collés
وَصَلات مُلصَقة
joints of wood (strick...)

94 - assiette
مَخطَب - مُستَخطَب (أشجار الحرجة المعدة للقطع)
thicket (trees prepared for cutting)

95 - atelier à colle
مشغل التغرية
station (glue-mixing...)

96 - atelier d'emballage
مَعْمَل التغليف
department (packing...)

97 - atelier de menuiserie
مشغل نجارة
workshop (carpentry...)

98 - atelier de modelage (du bois)
معمل قولبة (الخشب)
shop (wood pattern...)

99 - atelier de rabotage
معمل السحج (أو الكشط)
shop (planing-...) or planing-mill

100 - atelier de réparation
مشغل الترميم
shop (repair...)

101 - atelier de sculpteur
مَفَنّ النّحات
studio (sculptor's...)

102 - attacher à l'agrafe
ربط بالمشبك
attach at the hook

103 - aubépine
الزعرور (شجر ..)
hawtorn

104 - aubier خَشَبٌ أَبْيَضُ أو خشب كاذب
(هو الخشب الفتي في ساق النبات يكون أكثر طراوة وبياضا من الجلب وهو الخشب الصادق)
sap-wood

105 - aubier (faux...)
خشب كاذب
sap (false...)

106 - aubier
خشب النسغ (الخشب الغض الذي بين لحاء الشجرة وخشبها الباطني الصلب)
wood (sap-...)

107 - auge à laver le linge (en bois)
مركن خشبي
buddle or sluice-box

108 - aune noir (alnus)
جار الماء الاسود (شجر حرجي يألف الماء من البتوليات)
alder (black...)

109 - auvent de bois
إفريزٌ (أو كنّة) خشب (لوقاية أشجار المسندات)
porch roof = penthouse

110 - avant-toit d'ébène œuvré
تسقيفة أمامية من الابنوس المزخرف
Ebony's Eaves of roof

— B —

111 - bac
سَطْل خشبي
jar (wooden...)

112 - bac
معبر خشبي (معدية من خشب)
ferry-boat

113 - baguette de fusil en bois
سِيخ بندقية من خشب
rod (cleaning-...)

114 - baguette de tambour
مقرعة طبل
drumstick

115 - bahut de bois
صِوانٌ خشبي
box (travelling or round-topped chest)

116 - bahut, caisse à habits
صِوان ملابس
chest (clothes-....)

117 - baie de porte
فتحة الباب = مدخل
doorway

118 - balcon en bois à arabesques
درابزين من خشب مورق
balcony with arabesques

66 - arbre pour scie circulaire جذع لمنشار دائري
spindle (saw...)

67 - arbre de semelle شَجَرُ النَّعْل
shoemarkers tree

68 - arbres abattus شَجَرٌ مَقْطُول
trees (knocked down...)

69 - arbres d'émonde أشجار معضودة
prunings or trees (pruned...)

70 - arbres géants جبابرة الشجر
trees (giant...)

71 - arbres nains أقزامُ الشجر
trees (dwarf...)

72 - arbrisseau جُنَيْبَة
tree (shrubby...)

73 - arbuste جُنَيْبَة (شَجَرَةٌ صغيرة، ذات مترين علوا إلى سبعة أمتار)
shrub

74 - arc قَوْس
arch

75 - arceau (ou archet ou arçon) de bois إطار خشب - قوس خشب (قوس يغطى بالنباتات المعترشة)
bow of wood

76 - architrave, epistyle عَتَب : عارضة مرتكزة على عمود
architrave, trim

77 - architrave, epistyle عتب (عارضة معمدة)
architrave

78 - armoire de distribution خزانة التوزيع
cabinet (control...)

79 - armoire d'ébène دُولاب أَبَنُوس
clothes-press (or cupboard) of ebony

80 - armoire à livres, bibliothèque صِوَان كتب - مكتبة
book case

81 - armoire murale خِزَانة حائطية
cupboard (wall...)

82 - armoire pour assiettes خِزَانَةُ الأواني
plate cupboard

83 - arrachis قَلْعٌ أو نَبْشُ الشجر
rooting up (of trees)

84 - arrimage (bois d'...) الصِّناعة (خشب ..)
dunnage

85 - arrosage du bois رَشُّ الخَشَب
spraying of the wood

86 - arroseuse de bois مِرَذَّة الخشب
sprayer (wood-...)

87 - artocarpe = arbre à pain شَجَرَةُ الخبز - حاكية (يستخرج من خشبه صباغ أصفر إلى حمرة)
artocarpe = bread fruit-tree

88 - aspirateur de copeaux مَصَّاصَة النُّشارات
separator (shavings...)

89 - asple ou aspe دُولاب الحل (أي حل الشرانق)
reel

90 - asseau قَدُومُ النَّجْر
adze

91 - assemblage à queue d'aronde سنونة (تجميع على شكل ذنب السنونو)
assembly (dovetail...)

92 - assemblages de charpentier وصلات العمودي
assmbly (carpenter's...)

40 - anacardier (pommier d'acajou)
بلاذر (تفاح الاكاجو)
anacardium, cashew-tree

41 - angrois
إسفين التثبيت
wedge (folding...)

42 - anobidés
سوسيّات الخَشَب
anobium, death-watch beetle

43 - antebois ou antibois
وَاقِيَةُ الجدار (عصى تثبت فوق أرضية قطعة ما للحيلولة دون احتكاك الاثاث بالجدار)
chair-rail (round floor of a room)

44 - aoûtement
عُهون (غاية نمو القضبان في الشجر)
ripening of fruit

45 - aplatissage de planches
ترقيق صفائح الخشب
flattening of boards

46 - appareil a étendre la colle
مَدّادَة الغراء (آلة لنشر الغراء)
machine (gluing...)

47 - appareil de fixation tournant
جِهاز تثبيت دوّار
apparatus (revolving cramping...)

48 - appareil protecteur pour scies circulaires
واقية المناشير الدائرية (آلة.)
guard (circular saw...)

49 - appentis en bois
سَقِيفَةٌ خشبيةٌ مائلة
penthouse (wooden...)

50 - apprenti menuisier
مُسَاعِد نجّار
apprentice (carpenter's...)

51 - appui
مسند : دَعَامة
buttress

52 - appui en bois
مُسْنَد خشبي
buttress (wooden...)

53 - appui de la lame
مَسْنَد النصلة
support (knife...)

54 - appui à rouleaux ou palier à rouleaux
مَحْمِل أسْطُنيات (كرسي تحميل لها)
bearing (roller...)

55 - aquilaria (agallocha)
عود
عود هندي = عود الند = عود الطيب = أَلُوَّة.
(المخصص ج 11 ص 198)

56 - arabesque sur bois
تَوْرِيق على الخشب
arabesque (on wood...)

57 - araucaria
أروكارية (تُسمّى شمسية بلمشق)
fir

58 - arboriculture
غِراسة = زراعة الشجر
(راجع غراسة في اللسان والتاج والفلاحة لابن العوام)
arboriculture

59 - arbre abrouti
شجر مجلوح
nibbled tree
(byanimals)
(رعَتْ الماشية أطرافه)

60 - arbre d'une échelle
جِذْع سلم
beam, cheek

61 - arbre au lait = couma
شَجَر اللبن
milk tree = cow-tree

62 - arbre mammouth = séquoia géant
سكوية جبارة (طولها 130م)
شجر الماموث (الماموث فيل عظيم منقرض)
(يوجد في كاليفورنيا)
mammouth tree

63 - arbre de miel
شُجَرُ العَسَل
honey tree = pagoda tree

64 - arbre de paradis
شَجَرُ الجَنَّة (في بانامـا)
tree (paradise...)

65 - arbre de saucisse
خشب المقانق (أو اللقانق) (يوجد بالمانيا وكينيا والطوكو والحبشة)
sausage tree (German)

13 - affouage
حـق الاحتطـاب
right to cut firewood

14 - affouagiste
محتـطب
holder of the privilege to cut firewood

15 - affûtage droit des dents
شَحْذٌ مستقيم للأسنان
sharpening the teeth square across

16 - affûtage (ou aiguisage) incliné des dents
شحذ مائل للأسنـان
sharpening the teeth to alternating angles

17 - affûtage d'un menuisier
عُـدة نجـار
set of bench-planes

18 - affûteuse (couteaux)
شَحّاذة السكاكـين
sharpener (cutter...)

19 - affûteuse pour les lames de scie à ruban
شحاذة صفائح المنشار الشريطـي
band-saw sharpening machine

20 - agalloche
عُـود النَـدّ

21 - agent en bois
أَداةٌ من خشـب
agent (timber...)

22 - agent ignifuge
عامل تعطيل الحريـق
agent (fire-resisting...)

23 - agglomérés fabriqués avec des matières ligneuses
مُكَتَّلات مصنوعة من الموادالخشبيـة
conglomerate (ligneous...)

24 - agglomérés de paille de bois
مكتلات شريط الخشب
conglomerate (woody...)

25 - agraphe de bureau (en bois)
علاقة أوراق (من خشب)
fastener (woody...)

26 - ais
لَـوح خشـب
plank

27 - aisseau ou aissante
لَوْحَة السطوح
(لوحة من خشب تكسـى بها السطوح متراكبـة أو متـداخلـة)
tile (wooden...)

28 - ajusteur de bois
خـرّاط الخشـب
adjuster of timber

29 - alcool de bois
غـول الخشـب
alcohol of wood

30 - alésage conique
تقوير (أو تجـويف) مخـروطي
boring out (conical...)

31 - alèse ou alaise
وَصْلَـة خشـب
(لوحة تُضاف للتوسيع)
lining (wooden... of scabbard)

32 - aléser les planches
قَوِّر الالواحَ أو جَوِّفها
clean up the boards (to...)

33 - aléseuse
خـرّاطة
machine (wood-boring...)

34 - alésoir
جـوّافـة
borer

35 - alésure
خُـراطـة
borings, bore-chips

36 - allège
ضندل (قارب من خشـب للشَّحْن والتَّفريغ)
lighter

37 - allonge
وَصْلَـة
extension-piece

38 - altimétrie
قِيَـاس الارتفاعـات
levelling

39 - amélioration du bois
تَجْوِيد الخشـب
improvement (wood...)

مصطلحات الخشابة والخشب

فرنسي - انجليزي - عربي

للأستاذ عبدالعزيز بنعبدالله

— A —

1 - abat d'arbres
قَطْعُ أشجار
felling of trees

2 - abattis ou abatis
أقطاع أو تحظير : ركام من الشجر لسد الطريق
felling (or clearing) of trees

3 - abattages des arbres
قَطْل الأشجار
cutting down of trees

4 - abattement des arbres
قطل الاشجار
clearing of trees

5 - abattre le bois
قَطَلَ الشجر
fell (to...) the trees

6 - abat-voix ; abat-son
عاكِس الصوت أو اللَّوْحَة المصوِّتة (لوحة خشبية لتوضيح الصوت)
board (sound-...)

7 - abouter (un morceau de bois)
عَلِق (اذا اتصلت قطعة خشب بأخرى ...)
joint (to timber end to end or to butt-joint

8 - abricotier d'Amérique ou mammée = arbre aux mamelles = boulet de canon
مشمش أمريكا أو شجرة الأثداء
cannon-ball tree

9 - abrivent en bois
دَرْوَة (خشب أو حصير لحماية الزروع)
screen (wind-...) of wood

10 - acajou
أكاجو : أكاجة (خشب محمر قابل للصقل)
mahogany (-wood)

11 - acanthe d'ébène
أقنثة أبنوس
(تخريم معماري في شكل زهرة ينحت على خشب)
acanthus of ebony

12 - acon de bois
مَاعُون خشبي (زَوْرق ذو سطح تشحن عليه البضائع)
barge of wood

121 - Azimutal adj.

سمتـــــي

Azimuthal

- Cercle azimutal

دائـرة سمتيّـة

Azimuthal circle

- Projection azimutale

إسقـاط سمتـي

Azimuthal projection

— B —

122 - Bally n. pr.

Grains : انظـــر

123 - Balance (La —)

الميـزان أو الكفّتان

The Scales - Libra

(مجموعة جنوبية تشكل البرج السابع وقد سميت قديما بالميزان لان الشمس كانت تعبرها في حركتها الظاهرية إبان الإعتدال الخريفي وكأنها كانت تساوي بين طول الليل والنهار. أما الآن فقد اصبح اعتدال الخريف يحدث عند وقوع الشمس في مجموعة العذراء وهو البرج السادس.)

- α Balance

الكفّة الجنوبيـة

α Librae

- β Balance

الكفّـة الشماليـة

β Librae

- α et β Balance

يد العقـرب او زبـانا العقرب

α et β Librae

(وهو المنزل السادس عشر من منازل القمر.)

124 - Baleine (La — ou Cetus)

قَيْطُـس – سَبُع البحر

The Whale - The sea Monster - Cetus

(كوكبة عظيمة استوائية جنوبي برجي الحمل

(— Poissons — والحوت — Bélier —

125 - Baudrier d'Orion (ou Ceinture d'Orion)

حـزام الجبّـار

Orion's belt

126 - Bélier (Le — ou Aries)

الحمـل أو الكبـش

The Ram - Aries

(مجموعة شمالية تشكل البرج الاول في دائـرة البـروج)

- α Bélier

رأس الحمل او الناطح

α Arietis

- β Bélier

النطـــح

β Arietis

- α, β et γ Bélier

الأشـــراط

(واحدها شرط بالفتح ومعناه العلامة . ويقال لهـا الاثـاني)

127. - Bellatrix (γ Orion)

مِرْزم الجبار او المِرزم
أو الناجـذ والناجـد

Bellatrix (γ Orionis)

(ويقال لهذا النجم ايضا منكب الجبار اليسري وكذلك الـرزّام)

128 - Bérénice (La Chevelure de —)

Chevelure : انظـــر

129 - Berger (L'étoile du —)

Vénus : انظـــر

130 - Bételgeuse (α Orion)

منكب الجـوزاء

Betelgeüse (α Orionis)

(ومن اسمائها : يد الجوزاء أو اليد اليمني وإبـط الجوزاء وبيت الجوزاء ومن احدى هاتين التسميتين اخذت الكلمة الاجنبيـة.)

131 - Biela

(Comète : انظـــر)

132 - Bifide adj.

مَشْقوق – مفلوق او منشِطِر

Biffid

(يقال للمذنبات اذا كانت ذات شقيـن)

133 - Big Bang

Atome : راجـــع

107 - Atlas n. pr.

أطلـــــس

Atlas

(اسم نجـم في الثريا .)

108 - Atmosphère n.f.

جـــــوّ

Atmosphere

109 - Atmosphérique adj.

جـــــوّي

Atmospheric (al)

110 - Atome n.m.

ذرة

Atom

- **Hypothèse de l'atome primitif**

فرضيّة "الفرقعة الكبرى"

Big bang hypothesis

(نظرية تصورها العالم البلجيكي لومتر تتعلق بفكرة تمدد الكون Expansion de l'Univers وقد ذهب هـذا العالم إلى أن أصل الكون كان ذرة جبّارة وحيـدة فتفرقعت فتبددت بذلك عناصر الكون وراحت تتمدد في الفضـــاء)

111 - Attractif adj.

جـــــاذب

Attractive - Gravitational

112 - Attraction n.f.

جذب – اجتذاب – جاذبيّة

Attraction

- **Attraction universelle (L')**

الجاذبيّـة العـامة

The gravitation

113 - Auriga

(انظـــــر : Cocher)

Auriga

- **α Auriga**

(انظـــــر : Capella)

α Aurigae

- **Β Auriga** منكب ذي العنـــان

Β Aurigae

- **γ Auriga = Β Taureau**

الناطح أو كعب ذي العنان أو قرن الثور الشمالي

- **ε Auriga**

العنــــز او المعــــز

114 - Aurore n.f.

الشَفَق القطبي – الاضواء القطبيّة

Aurora - Lights

- **Aurore australe**

الشفق الجنـــوبي

Aurora australis (Southern lights)

- **Aurore boréale**

الشفــق الشمـــالي

Aurora borealis (Northern lights)

115 - Austral adj.

جنـــوبـي

Austral - Southern

- **Hémisphère austral**

نصف الكرة الجنوبي

Austral hemisphere

116 - Autel (Ara)

المذبـــــح

Ara

(كوكبة صغيرة جنوبية تحت ذنب العقرب)

117 - Automnal (Equinoxe —)

الاعتـــدال الخريفـــي

Autumnal equinox

118 - Axe n.m.

محـــــور

Axis

- **Axe d'une planète**

محور سيّار

Axis of a planet

- **Axe de la sphère céleste**

محور الكرة السماويـة

Axis of the celestial sphere

119 - Axial adj.

محــــوري

Axial

120 - Azimut n.m.

زاوية السمت – سمت

Azimuth

(هي الزاوية بين الهاجرة والمستوي الرأسي ، اي العمودي، المار بالجرم الذي يرصد أو هي قوس من الأفق بين الهاجرة والدائرة الرأسية المارة بالجرم.)

- **Azimut loxodromique**

سمت السير المنحرف

Loxodromic azimuth

90 - Astrographie n.f.

جغـــرافيـــة النجـــوم

Astrography

91 - Astrolabe n.m.

أسْطُـــــــرلاب

Astrolabe

(آلة قديمة لرصد مواقع الكواكب وتحديد ارتفاعها بالنسبة للأفـــق)

92 - Astrologie n.f.

تنجيـــــــــــم

Astrology

(مراقبة النجوم والكواكب للتنبؤات المتعلقة بالمستقبل ظنا ان للأجرام السماوية تأثيرا على تطور الاحداث الارضية وحياة الإفراد وليس التنجيم علما وان كان تركيب الكلمة الاجنبية يشير الى انه علـــم.)

93 - Astrologique adj.

تنجيمـــــــــي

Astrological

94 - Astrologue n.m.

مُنجِّـــــــم

Astrologer

95 - Astrométrie n.f.

علم القياســـــات الفلكيّـــــة

Astrometry

(دراسة مواقع النجوم ومدد دورانهـــا)

96 - Astronaute

ملاح فضاء او ملاح فضائـــي

Astronaut

(انظـــــر : Pionnier)

97 - Astronautique n.f.

الملاحـــة الفضائيّـــة

Astronautics

98 - Astronef n.m

مركبة فضائيّة ــ سفينة فضائيـــة

Space-ship

99 - Astronome n.m.

فَلَكـــيّ ــ عـــالم فلكـــيّ

Astronomer

100 - Astronomie n.f.

علم الفلك او الفَلَك ــ علم الهَيْئة

Astronomy

- Astronomie physique

علم طبيعـــة الاجرام الفلكيـة

Physical astronomy

- Astronomie sphérique

علـم الهيئة الكــروي

Spherical astronomy

- Radio astronomie

علـم الفلك الراديـوي

Radio astronomy

101 - Astronomique adj.

فلكـــــــيّ

Astronomic (al)

- Heure astronomique

الساعـة الفلكيّة ــ الوقت الفلكـــي

Sideral time

- Instrument astronomique

آلـة فلكيّـــة

Astronomical instrument

- Tables astronomiques (انظر: Table)

- Unité astronomique

وحـــــدة فلكيــــــة

(انظـــــر : Unité)

102 - Astrophysicien n.m.

فيــــزيـــائي فلكـــــي

Astrophysicist

103 - Astrophysique n.f.

الفيزياء الفلكية ــ علم الفيزياء الفلكي ــ الفـــلك الطبيعـــي

Astrophysics

(دراسة الخواص الطبيعية والكيميائية للنجوم بتحليل ضوئها بواسطة المطيـــاف)

104 - Astrosonde n.f.

انظـــــر : Sonde

(Sonde spatiale)

105 - Atelier du Sculpteur

انظـــــر : Sculptor

106 - Atlas n.m.

أطلـــــس

Atlas

(مجموعـــة خرائط سماويـــة)

74 - Argo (Navire Argo ou Navire)

السفينـــــة

Argo (Argo Navis or the Ship Argo)

(يطلق هذا التعبير على ثلاث مجموعات نجمية جنوبية واسعة النطاق وهي : الجؤجؤ أو البؤبؤ La Carène والكوثل La Poupe ، والاشرعة Les Voiles. وأما كلمة Argo فهو اسم السفينة الخرافية التي ذهب «الارغوليون» على متنها للاستيلاء على جزة الذهب بأمر من الملك منيلاس وقد سمي نجم السفينة الرئيسي باسم ربان السفينة وهو Canopus)

أنظـــــر : Canopus

75 - Arided n.pr.

(أنظـــر : α Cygne)

76 - Ariel

أريـال

Ariel

(أول قمر تابع للكوكب السيار أورانوس اكتشفه Lassel سنـــــة 1851)

77 - Aries

أنــظـر : Bélier

α, β, γ Aries

الأثـاني أو الاشـراط

78 - Armillaire adj. (Sphère —)

مُحَلَّقــة

Armillary sphere

(آلة فلكية قديمة مؤلفة من كرة وحلقات متحركة تمثل الدوائر الرئيسية للكرة السماوية وفي مركزها كرة تمثل الارض . إلا أن الرصد بها كانت تنقصه الـدقـة)

79 - Armille n.f.

حلقـــة

Armil

(آلة فلكية قديمة لتعيين الاعتدال والانقلاب)

80 - Arneb

أنظـــــر : α Lièvre

81 - Ascendant adj. et n.m.

طـــالـع

Ascendant

- Astre à l'ascendant نجـم طــالـع

Star in the ascendant

(أنظـر : Nœud)

82 - Ascension n.f.

طلوع – مطلـع – صعـود

Ascension

- Ascension droite d'une étoile

صعود مستقيم أو طالع مستقيم لنجم

Right ascension of a star

83 - Aspect n.m.

مظهـــر – هيئـــة

Aspect

- Aspect des astres (Astral)

طــــالـــع

Aspect, relative position of stars

84 - Astérisme n.m.

كوكبة – مجموعة نجوم

Asterism

(كان هذا المصطلح يطلق خصوصا على الصور النجومية السماويـــة.)

85 - Astéroïde n.m. (Planétoïde)

كُـــويكـــب

Asteroid. Planetoid

(الكويكبات أجرام صغيرة متفاوتة في احجامهـــا تدور حول الشمس في أفلاك معظمها بين المريـــخ والمشتري وهي تعد بالمئات اكتشفت الاربعة الاولى منها فيما بين 1801 و1807 اكبرها سيريس وفيستا اللذان يبلغ قطرهما نحو 650 كم.)

86 - Astral adj.

نجـــمي – كوكـــبي

Astral

87 - Astre n.m.

كوكـــب (ج كواكب)

Star. Heavenly body

88 - Astrobiologie n.f.

فلكيّـــة الحيـــاة

علـــم الحيـــاة الفلكـــي

(مذهب كان يعتقد اصحابه ان كل ما يحدث عـلى الارض نتيجة لتأثير الافلاك.)

89 - Astrographe n.m.

استـــروغراف

(آلة للرصد بالتصوير الشمسي وضبط احداثيـــات الكواكـــب)

- **Magnitude apparente**
قـدر ظاهـري
Apparent magnitude
- **Mouvement apparent**
حركـة ظاهـرية
Apparent motion

62 - Apparition n.f.
ظهـور – طلوع – شروق
Apparition

63 - Apsidal adj.
قبـوي
Apsidal
- **Angle apsidal**
زاوية قبويّـة
Apsidal angle
(انظـر ما بعده)

64 - Apside n.f.
قـبـا
Apsis (pl. apsides)
(كل نقطة على مسار مركزي يكون بعدها عن مركز القوة أكبر أو أصغر ما يمكن وهما قبوان)
- **Les apsides**
القبوان أو الأوْجان (الاعلى والادنى) – أو نقطتا الرأس والذنب
The apsides
- **Ligne des apsides**
خـط القبويـن او خـطّ الاوجيـن
(الموصل بين نقطتي الرأس والذنب)
Line of apsides
- **Apside inférieure (Périhélie** .: انظـر)
- **Apside supérieure (Aphélie** : انظـر)

65 - **Apus ou l'Oiseau du Paradis**
طائـر الجنـة
طائـر الفردوس
Apus or the Bird of Paradise
(كوكبة جنوبية صغيرة بين المثلث الجنوبي والقطب)

66 - Aquarides n.f.pl.
الدلويـات
Aquarids
(زخة شهب تظهر سنويا خلال الاسبوع الاول من شهر ماي جنوبي غرب مربع الحصان المجنّح)

67 - Aquarius
أنظـر : Verseau
α Aquarius سعـد الملك
B Aquarius سعـد السعـود

68 - Arc n.m.
قوس (ج اقواس وقِسِيّ)
Arc

69 - Arc-en-ciel n.m.
قـوس قُـزَح
Rainbow
- **Couleurs de l'arc-en-ciel**
ألـوان قوس قـزح
Colours of the rainbow

70 - Archer
انظـر : Sagittaire

71 - Arctique adj.
قطـبي شمـالي
Arctic
- **Cercle arctique**
دائـر القطب الشمالي
Arctic circle
- **Pôle arctique**
القطـب الشمـالي
Arctic pole

72 - **Arcturus (α Bouvier)**
السّماك الرّامح أو الرّامح
Arcturus (α Bootis)
(ألمع نجم في كوكبة الراعي أو العواء وهو من الع نجوم السماء وقد سمّاه العرب سِماكا لسموكه اي ارتفاعه في السماء وهما سِمَاكان : السماك الرامح والسماك الأعـزل)
(انظـر : **(α Vierge** او **Epi**

73 - Aréographie n.f.
دراسـة سطح المريـخ
Areography
(الكلمة الاجنبية مشتقة من Ares وهو اسـم المريخ باليونانية)

وقد تكون نتيجة تلاقي المادة والمادة المضادة دمارا كليا وفنـــاء)

Antiparticule : انظـــر

51 - Antiparticule n.f.

هتامة مضادة – ضديد الهتامــة

Antiparticle

(الهتامة كل من الاجزاء الثلاثة التي تتركب منها الذرة وهي : الكُهَيرب أو الإلكترون، والأُوَيّـــل أو البروتون، والكهيرب المحايد او النوترون.)

Antimatière : انظـــر

52 - Antlia (Machine Pneumatique)

مفرغــة الهـــواء

Antlia

(كوكبة صغيرة موقعها فوق كوكبة السفينة)

53 - Apesanteur n.f.

انعدام الثقل – انعدام الجاذبيــة

Weight-lessness

(حالة ينعدم فيها فعل الجاذبية وهي ظاهرة تحدث في السفن الفضائية مثلا بعد ابتعادها عن الارض وبالتالي عن مركز اجتذابها.)

54 - Apex n.m.

رأس – قمــة – أوج

Apex

- Apex de la sphère céleste

أوج الكرة السماويّــة

Apex of the sun's motion

(المراد بالأوج هنا النقطة التي تبدو الشمس متجهة اليها في سيرها عبر الفضاء مع مجموعتها والظاهر انها متوجهه نحو النجم اللامع المسمى بالنسر الواقـــع بسرعــة 20 كم في الثانية.)

55 - Aphélie n.m.

نقطة الذنب – البعد الاقصى .

Aphelion

(أبعد نقطة عن الشمس في فلك سيار أو فلك مذنب وهو القبا الاعلى).

(Apside : انظـــر)

56 - Aplanétique adj.

لازيـــغي

Aplanatic

(صفة للاجهزة البصرية المصححة للزيغ او الزيغان
(— Aberration

- Lentille aplanétique

عدســة لازيغيــة

Aplanatic lens

- Miroir aplanétique

مرآة لازيغيــة

Aplanatic mirror

- Objectif aplanétique

شبحية لازيغيــة

Aplanatic objective

57 - Aplanétisme n.m.

لازيغيّــــة

Aplanatism

(Aplanétique : انظـــر)

58 - Aplati adj. (aux pôles)

مسطّـــح (القطبـــين)

Oblate

59 - Aplatissement n.m.

تسطّـــح أو تسطيـــح

Oblatness

60 - Apogée n.m.

أَوْج

Apogee

(ابعـد نقطة أوحد عـن الارض بالنسبة للقمـر أو الشمـــس)

- Position à l'apogée

مـــوقع الأوج

Apogean position

61 - Apparent adj.

ظاهر – ظاهـــري

Apparent

- Altitude apparente

ارتفـــاع ظاهـــري

Apparent altitude

- Azimut apparent

سمـــت ظاهـــري

Apparent azimuth

- Horizon apparent

أفـــق ظاهـــري

Apparent horizon

- Angle de variation

زاويــة التغيّــر

Angle of variation

- Angle de vision

زاويــة الرؤيــة

Angle of vision

- Angle horaire

زاوية ساعية او زمنيــة

Horary angle

- Angle optical

زاويــة بصريــة

Optical angle

- Angle vectoriel

زاوية وسطى – زاوية التوجيــه

Vectorial angle

41 - Angulaire adj.

زاوي

Angular

- Déviation angulaire

انحـراف زاوي

Angular deviation

- Distance angulaire

مسافة زاوية أو بعد زاوي

Angular distance

42 - Anneau n.m.

حلقــة (ج حلقات)

Ring

- Anneau de Saturne

حلقــة زحــل

Sturn's ring

(حلقة زحل من عجائب وبدائع السماء في مجموعتنا الشمسية وهي تبدو مسطحة اقلة سمكها وتتكون من جسيمات صلبة مختلفة الاحجام والسرعة في دورانها. وكثيرا ما يستعمل الجمع فيقال "حلقات زحل" لان الحلقة تتركب من ثلاثة أكاليل متصلة ومتحدة المركز اثنان منها منيران والثالث مظلم وهو واقع في الوسط بـــين الاولــين.)

43 - Année n.f.

سنــــة

Year

- Année bassextile

سنــة كبيســة

Leap year

- Année géophysique Internationale

السنة الجيوفيزيائية الدوليــة

International geophysical year

44 - Année-lumière n.f (ou Année de lumière)

سنــة ضوئيــة

Light-year

(وحدة قياس في الفلك تُقاس بها الابعاد الفضائية وهي المسافة التي يقطعها الضوء في مدة سنة بسرعة 300.000 كــم في الثانيــة.)

45 - Annulaire adj.

حلــــقي

Annular

- Eclipse annulaire

كســوف حلــقي

Annular eclipse

46 - Anomalie n.f.

شــــذوذ

Anomaly

- Anomalie d'une planète

شذوذ سيّار

Anomaly of a planet

(يقع هذا الشذوذ في مسير السيار عن اقصى مدارة أو عن أوجــه)

47 - Antarctique adj. (Cercle —)

دائــرة القطب الجنوبي

Antarctic circle

48 - Antarès (α Scorpion)

قلــب العقرب

Antares (α Scorpii)

(ألمع نجم في كوكبة العقرب)

49 - Antécédence n.f.

تَقَهــقريّــة

Antecedence

(سير يبدو تقهقريا في حركة السيارات)

50 - Antimatière n.f.

مضاد المادة – المادة المضادة

Anti-matter

(مادة افتراضية يُظَنّ انها مكونة من هتامات مضادة وهي جزيئات ذات شحنة كهربائية او عزم مغناطيسي مضادين لشحنة جزيء المادة او لعزمها المغناطيسي

35 - Amas n.m.

عنقود – قِنْو (ج قِنْوان)

Cluster

(القنو او الكباسة او العذق هو من النخل كالعنقود من العنب)

- Amas d'étoiles

قنو أو عنقود نجوم

Cluster of stars

- Amas galactique (de galaxies)

قنو مجري (عنقود مجرات)

Galactic cluster

- Amas globulaire

عنقود (قنو) كُروي

Globular cluster

36 - Amplitude n.f.

مـدى – بُعد زاوي – سَعة

Amplitude

(يراد بهذا المصطلح بعد جرم سماوي عن الافـق شرقا أو غربا)

37 - Analyse n.f.

تحليـــل

Analysis

- Analyse spectrale

تحليـل طيـفي

Spectrum analysis

38 - Andromède n.f.

المرأة المسلسلـة

Andromeda

(مجموعة شمالية تتميز خاصة بوجود مجرة فيهـا وهي المجرة الرائعة التي تحمل اسمها والتي يقال انها شبيهة بمجرتنا وهي بعيدة عنا بما يقرب من مليوني سنة ضوئية وقد سجلها ميسي في قائمته الشهيرة برقم (M 31

- α Andromède

رأس المرأة المسلسلة ويقال لها "سرة الفرس"

- α Andromedae
- β Andromède

(انظـر : Mizar)

- γ Andromède

(انظـر : Almak)

39 - Andromédides

الاندروميديـات

Andromedids

(زخة شهب تظهر في اتجاه مجموعة المرأة المسلسلة في النصف الثاني من شهر نوفمبر)

40 - Angle n.m.

زاويـة (ج زوايا)

Angle

- Angle de déclinaison

زاوية الانحراف (المغنطيسي)

Angle of declination

- Angle de dépression

زاوية الانخفـاض

Angle of depression

- Angle de déviation

زاوية انعطاف (الضوء)

Angle of deviation

- Angle d'inclinaison

زاوية الميل (المغنطيسي)

Angle of inclination - Angle of dip

- Angle d'intersection

زاوية التقاطـع

Angle of intersection

- Angle d'obliquité

زاويـة الميـلان

Angle of obliquity

- Angle de parallaxe

زاوية اختلاف المنظـر

Angle of parallax

- Angle de polarisation

زاوية الاستقطـاب

Angle of polarization

- Angle de projection

زاوية الإسقـاط

Angle of projection

- Angle de réflexion

زاويـة انعكاس (الضوء)

Angle of reflection

- Angle de réfraction

زاوية انكسار (الضـوء)

Angle of refraction

- Angle de rotation

زاوية الدوران

Angle of rotation

21 - Algol (B Persée)
الغول (أو رأس الغول)
Algol (B Persei)
(نجم ثنائي متغيّر في كوكبة برساوس)

22 - Alhena (γ Gémeaux ou γ Geminorum)
الهنعــــــة
Alhena
احد نجوم كوكبة الجوزاء — او التوأمين —
يقال له أيضـا الميســـان)

23 - Alidade n.f.
عِضـــــــادة
Alidade
(جزء متحرك من المِزْولة أو المزواة يُستعمل
لقياس الـــزوايـــا.)
(انظـــــر : Théodolite

24 - Alioth (E Grande Ourse)
العيـــــوق
Elioth (E Ursae Majoris)

25 - Alkaïd (n Grande Ourse)
القـــائــد
(قائد بنات نعش الكبرى)
Alkaid (n Ursae Majoris)

26 - Almageste
لماجسطـي او المجسطي
Almagest
(مؤلف مشهور في الفلك والرياضيات ألفـه
بطليموس وترجمه العرب وعنهم نقله الغربيون
كما يدل التعريف بأل في اول الكلمة الاجنبية)

27 - Almak (γ Andromède)
العنــــاق
Almak (γ Andromedae)
(ألمع نجم لمجموعة ثلاثية تقع في كوكبة المرأة
المسلسلة وسمي أيضا بالماق والموق ورجل
المسلسلة)

28 - Almanach n.m.
تقــويم فلكــي
Almanac
(الكلمة عربية الاصل وهي مأخوذة من "المناخ"
فصارت عند الافرنج في القرون الوسطى
باللغــة اللاتينيـة) Almanachus

29 - Almicantarat n.m.
المُقنطــرات (م : مُقنطر)
(اصطلاح يقصد به دائرة سماوية موازية للافق وهي
فوقه فيقال ايضا "دائرة الارتفاع"
(Cercle de hauteur

30 - Alpha (α)
ألفـــا (ألـــف)
Alpha (α)
(أول الحروف اليونانية وقد كثر استعماله في علـوم
الرياضيات والطبيعة والفلك وغيرها للدلالة عـــلى
الاولية. يليه في حالة تناقص الاهمية بيتا (B) ثم جاما
(Y) وهلم جرا. فهو يسبق عـادة في علم الفلك اسم
أهـم أو ألمع نجم في كوكبة او مجموعة نجمية..)

31 - Alphard (α Hydre)
الفــــــرد
Alphard (α Hydrae)

32 - Alpheratz ou Sirrah (α Andromède)
سرة الفــرس —
راس المرأة المسلسلة
Alpheratz or Alpherat or Sirrah (α Andromedae)
(نجم يشكل احدى الزوايا في مربع الفرس المجنّح،
وهو مشترك بين مجموعتي المرأة المسلسلة والفـرس
المجنح — او الفرس الاعظم.)

33 - Altaïr ou Al-taïr (α Aigle)
الطائر او النسر الطـــائـــر
Altair (α Aquilae)
(ألمع نجم في كوكبة العقاب)

34 - Altitude n.f.
ارتفـــاع
Altitude
(هو في علم الفلك علوّ زاوية الارتفاع عن الافق.)
- Angle d'altitude
زاويـــة الارتفـــاع
Angle of altitude

7 - **Achernar (a Eridan)**

آخر النهر ـ أو الظليم

Achernar (a Eridani)

(ألمع نجوم كوكبة النهر والاسم الاجنبي ماخوذ من التعبيـــر العربي.)

8 - Achromatique adj.

لاَ لَـــوْني ـ مـــاصِـــح.

Achromatic

(صفة تدل على صفاء الزجاج في الآلات البصرية

- **Lentille achromatique**

عدسة لا لونيّـــة أو ماصِحـــة

Achromatic lens

9 - Aérolithe n.m.

جم أو حجر جوي أو حجر نيزكي

Aerolite

(Météorite : انظـــــــر)

10 - Aéros

عيـــن الطقـــس

Aeros

(قمر صناعي أمريكي مهمته اكتشاف تقلبات الطقـــس).

11 - Agena

B Centaure : انظـــــر

12 - Aigle

العقـــــاب

Aquila

كوكبة شمالية تسمى أيضاً بالنسر أو النسر الطائر واحياناً بالغراب، وينبغي اجتناب هذه التسمية الاخيرة لانها أطلقت على مجموعة أخرى.

(Corbeau : انظـــر

- **a Aigle ou a Aquilae**

(Altair : أنظـــــر)

B Aigle ou B Aquilae

الشـــاهين ـ عنق الغراب

13 - Albédo n.m

البياض (ألبيـــدو)

Albedo

(قياس قدرة سطح على عكس الضوء)

- **Albédo d'une planète**

بيـــاض سَيّـــار

Albedo of a planet

(نسبة ما يعكسه سطح سيّار من ضوء الشمس.)

14 - **Albireo (B Cygne)**

منقـــار الدجـــاجة

Albireo (B Cygni)

(Cygne : راجـــــع)

15 - Alcock

(Comète : انظــــــر)

16 - **Alcor ou le Cavalier**

السُّهـــى (أو السُّهـــا)

Alcor

(نجم خافت في مجموعة الدب الاكبر يجاور المئزر، كان القدماء يختبرون أبصارهم برؤيتـه ومن اسمائه الخوّار الذي اتخذت منه الكلمة الاجنبية)

17 - Alcyone (n. Taureau)

عقد الثريـــا ـ السيوني أو ألكيوني

Alcyone (n Tauri)

(يقال له أيضا نيّر الثريا لانه ألمع نجم في هـــذه المجمـــوعـــة)

18 - **Aldébaran (a Taureau)**

الدَّبَــــــران

Aldebaran (a Tauri)

(أَلْمَـع نجم في كوكبة الثـــور)

19 - **Alderamin (a Cephée)**

الذراع اليمـــنى

الفِـــرق

Alderamin (a Cephei)

(Céphée : انظـــر)

20 - Algenib (γ Pégase)

ألجـــــانــــب

Algenib (γ Pegasi)

(احد نجوم كوكبة الفرس الاعظم يسمى ايضا جنب الفرس او جناح الفرس)

معجـــم علم الفلك

فـــرنسي - انجليزي - عــربي

للأستاذ محمد بن زيان

الرموز والمختصرات المستعملة في هذه القائمة ا) حروف سابقة لبعض اسماء النجوم : وقد عوضنا الحروف اليونانية الشائعة الاستعمال في الكتب العلمية بحروف لاتينية لسبب يتعلق بالطبع وهي :

a (alpha) —— B (béta) —— y (gamma) —— e (epsilon) – n (éta)

ب) مختصرات واردة بعد بعض الكلمات الفرنسية :

n.f = nom féminin . n.m = nom masculin n.pr. = nom propre pl. = pluriel

v.a. = verbe actif v. tr. = verbe transitif v. intr. = verbe intransitif

— A —

1 - Aberration n.f

زيــغ — زيغـــان — انزياغ فلكــي

Aberration

(انحراف ظاهري لصورة نجم في المرقب أي التلسكوب، ويقال عن كل عيب تتصف به آلـــة بصرية تعطي صورة غير واضحـــة.)

- **Aberration chromatique**

زيـــغ لـــوني

Chromatic aberration

- **Aberration sphérique**

زيغ كـــروي

Spherical aberration

2 - Abscisse n.f. (axe des x)

الإحداثي الأُفُقي او الإحداثي السيني

Abscissa or x-axis

(Coordonnées : انظـــــر)

3 - Absolu adj.

مطلــــــق

Absolute

- **Magnitude absolue d'une étoile**

(Magnitude : انظـــر) قدر مطلق لنجم

Absolute magnitude of a star

- **Température absolue**

درجة الحرارة المطلقة — الحرارة المطلقة

Absolute temperature

4 - Absorption n.f.

امتصــــــاص

Absorption

- **Absorption de lumière**

امتصـــاص الضـــوء

Absorption of light

- **Lignes d'absorption**

خطوط الامتصاص (في الطيف)

Absorption lines

5 - Accélération n.f.

تســــارع

Acceleration

- **Accélération de la pesanteur**

تسارع الثّقل — تسارع الجاذبيّـــة

Gravitational acceleration

- **Accélération normale**

تسارع عادي أو طبيعـــي

Normal acceleration

- **Accélération tangentielle**

تســـارع ممـــاسي.

Tangential acceleration

6 - Accéléré adj.

متســـــارع

Accelerated

- **Mouvement accéléré**

حركـــة متســـارعة

Accelerated motion

1335 - viticulteur

كَرّامي : زارع الكروم

vine-grower

1336 - vitrier

الزجّاج : صانع الزجاج أو زجاجي

window glass-maker

1337 - voiturier

كسرارسي

carter = carrier

1338 - volailler ou marchand de volailles

دواجني : بائع الدواجن

(دجايجي) : (بائع الدجاج)

poulterer

1339 - voleur

قمّار (أصلها من يتعاطى القمار)

والقمار هو: jeu de hasard

thief = robber =stealer

1340 - voyante

عَرّافة : (ضرّابة الودع)

soothsayer

1308 - tuilier
قراميدي : صانع أو بائع القراميد
tile-maker = tiler

1309 - tuteur, curateur
وَصِيّ
guardian = trustee

1310 - typographe
طبّاع (عامل في مطبعة)
typographer = printer

- U -

1311 - utopiste
طُوباوي (الطوباوِيّة حمل الأحلام الخيالية)
utopian

- V -

1312 - vannerie
السّلالة : صناعة السلال
basket-making = wicker work

1313 - vannier
سقّاط : صانع السلل او السّلال
basket-worker, basket-marker

1314 - vendangeur
أعنابي : قاطِفُ العِنَب
vintager = wine-larvester

1315 - vendeur
بائع
seller

1316 - vendeur d'encre
حبّار : حِبْري
ink-seller

1317 - vendeur de fèves
فوّال
seller (bean- ...)

1318 - vendeur de fils métalliques
تيال "من التركية" "تل "أي سلك معدني
seller (wire ...)

1319 - vendeur de goudron
قطارني – بائع القطران
seller (tar ...)

1320 - vendeur habile
البَيُّوع والبَيِّع – الماهِرُ في البيع
good-seller

1321 - vendeur de menthe
أقايسمي : بائع النعناع
seller (mint ...)

1322 - vendeur de poivre
فلافلي (بائع الفلفل)
seller (pepper ...)

1323 - vendeur de sésame
السّمّاس : بائع السّمْسِم
seller of sesame

1324 - vendeur de terre à foulon
غواسلي : بائع الغاسول
seller of fuller's earth

1325 - verdurier
خضري (بائع الخضر والفواكه)
greengrocer

1326 - vermicellier
بائع الشُّعَيْرِيّة
seller of vermicelli

1327 - verrier
زجّاج أو زُجاجي
glass (-maker, -blower)

1328 - verrotier
زُجاجِياني
small glass-ware maker

1329 - vétérinaire
بَيْطار = بيطري
veterinary

1330 - vidangeur (écureur de fosses d'aisance)
سراربي : من يفرغ مطامير الخلاء وهي السرب (خَمّال)
cesspool cleaner

1331 - vigneron
الكرّام : صاحب الكَرْم وحافِظُه
publican, vine-dresser

1332 - vinaigrier
خلّال (صانع الخل وبائعه)
vinegar-maker, vinegar-merchant

1333 - viniculteur
صانع الخَمْر
viniculturist

1334 - violoniste
عازف كَمَان (كمانجي)
violonist

1282 - tisserand de drap

نسّاج الجوخ

cloth-wever

- tisserands de serviettes ou serviettes-éponge

الفوّاط : من ينسج الفوط أو يبيعها

towel-weaver

1283 - toilier

ختايني : بائع الخنيف وهو نسيج خشن من القطن أوالقنّب أو الكتّان

linen-dealer

1284 - tôle

مَطيلَة (ج : مطائِل)

sheet-iron = sheet-metal

1285 - tôlerie

مِطّالة

sheet-iron works

1286 - tôlier

مطّال (قزدار)

sheet-iron worker

1287. - tondeur

جزّاز

shearer

1288 - tonnelier

براميلي

cooper

1289 - tonte des troupeaux

جزّ الشياه

sheep-shearing = shearing of the flocks

1290 - topographe

طبُغرافي

topographer

1291 - tourn

مِخرَطة

turning-lathe

1292 - tourneur

خرّاط

turner

1293 - tourneur ou fabricant de coffrets

القطّاط : الخراط الذي يعمل الحُقق، التقطيط : تقطيع حقق الطيب وتسويتها (اللسان)

can-maker

1294 - tourneur qui fabrique des fuseaux

مِغزلي

spindle-maker

1295 - trafiquant d'esclaves

بائع الرقيق

slave-trader

1296 - traite des blanches

نِخاسة البيض

white slave traffic

1297 - traite des noirs

نِخاسة

slave-trade

1298 - transitaire

سمسار جمركي (قبّال)

transport agent = forwarding agent

1299 - transporteur

نقّال

carrier = forwarding ogent

1300 - travail à façon

عَمَل بالمواصفة

customers own material made up

1301 - trésorerie

بيت المال

treasure-house

1302 - trésorier

أمين المال، أمين المستفاد

treasurer

1303 - tresseur

ضفّار (براشمي)

braider = plaiter

1304 - tricoteuse

زرّادة : سرّادة : سيدة تسْرُدُ أو تزْرُد النسيج

knitter (woman)

1305 - tripier

عصّال: بائع أعصال أو أمعاء ومصارين الحيوان

trip-dealer

1306 - troubadour

شاعر غنائي جوّال (قصايندي)

troubadour

1307 - tueur

قتّال

butcher, slaughterer

1255 - stratigraphe
أنضادي : مختص في علم الأنضاد أو طبقات الارض أو علم الهلك
stratigraphist

1256 - sucrier
السكّار : بائع السكر
sugar-manufacturer

1257 - surfaçage (instrument de ...)
آلة لتوسيع الثقوب أو تسوية سطح او تمليسه
surfacing, mechanical polishing

1258 - surintendant des finances
المشرف (منذ أيام الموحدين وهو موجود بالاندلس)
secretary (financial ...) (under the almohade regime)

1259 - surveillant
حـــارس
keeper = guardian

1260 - sylviculteur
حِـــراجي
sylviculturist

- T -

1261 - tâcheron
مُتقبِّل: عامل بالعملة أو العُمولة (خدّام بالكرّجة)
piece-worker = jobbing-worker

1262 - tailleur
خيّـــاط
tailor

1263 - tailleur de pierre
حجّـــار
lapidary

1264 - tambourinaire
طبّـــال
player (tambourin ...)

1265 - tambourinaire
منادي المدينة (طبال المدينة)
town-crier

1266 - tannerie
مَدْبَغَة : موضع الدباغ
tannery

1267 - tanneur
دبّـــاغ
tanner

1268 - tarauder
لَوْلَبَ : نقب لَوْلَباً
to screw = to tap

1269 - taraudeur
مُلَوْلِب : ثقاب اللوالب
tapper (person)

1270 - tatoueuse
وَشّـــامة
tattooer = tattooist

1271 - teinturerie
المَصْبَغة : مكان الصّباغة
dye-works = dying and cleaning business

1272 - teinturier
صبّـــاغ
dyer

1273 - télégraphiste
بَرْقِياتي : موظف في مصلحة التلغراف أو البرق
telegraphist

1274 - téléphoniste
هتّاف : موظف في مصلحة الهاتف أو التيلفون
telephonist

1275 - tenancier de caravansérail
فَنـــادِقي
tenant of hotel

1276 - tératologue
التّعاجيبي: خبير في علم التعاجيب أو الأعاجيب أو غرائب الخِلْقـة
teratologist

1277 - terrassier
ردّام (الأتربة)
navvy

1278 - théologie
علم الكلام ، علم اللاهوت
theology

1279 - théologien
مُتكلّـــم
theologian

1280 - tirailleurs
رُمـــاة
sharpshooter

1281 - tisserand
الحائك والنسّاج والبَيْنـط (درّاز)
weaver

1228 - séismologie
علم الزّلازل أو الزّلزاليّات
seismology

1229 - séismologue
زلآزلي
seismologist

1230 - sellerie
السّـــراجـة
saddlery = saddling trade

1231 - sellier
سرّاج : صانع الســروج وبائعهـا
saddler = harness-maker

1232 - sémantiste
سِيمِيائي : خبير في علـم السِّيمِيـاء
semantist

1233 - séricicuteur
مربي دودة القـز
sericiculturist = breeder of silkworms

1234 - sérologue
أَمصالِيّاني : مختص في علم الأَمْصـال
serologist

1235 - serrurier
قفّال : صانع الأقفـــال (بـلاّج)
locksmith

1236 - sertisseur
مُرصِّــع
setter (of jewels)

1237 - servante
خادِمَـــة
servant

1238 - serviteur
خـــادم – أجيـر
servant

1239 - shooteur
قذّاف (الكـــرة)
shooter (football)

1240 - skieur
متزخلــق
ski-runner = skier

1241 - sociologue
عـــالم اجتماعي
sociologist

1242 - soldat
جُنْــدِي
soldier

1243 - soudeur
اللّحّــام
solderer = welder

1244 - soudier
صودَاني : بائع الصودا
soda-merchant

1245 - souffleur
blower
نافخ الزجـاج
prompter
مُلقِّن (في التّمثيل)

1246 - speaker
مُــــذيع
announcer

1247 - speakerine
مُذِيعَــة
girl-announcer

1248 - spécialiste
أَخِصّــائي
specialist

1249 - spectateur
مُتَفــرِّج
spectator

1250 - sportif
ريـــاضي
sportsman

1251 - standard
الميصاة (الآلة الهاتفية المركزيّة في مؤسسة تتلقى وتوزع المكالمات الهاتفية على مختلف الأقسام والمكاتـب)
house or office switchboard = standard

1252 - standardiste
وَاصِيَة (أو مُوصِيَــة)
standardist

1253 - statisticien
إحصـــائي
statistician

1254 - sténographe
مُختَزِل : كاتب الاختزال
stenographer

- S -

1202 - sabotier
قباقيبي : صانع أو بائــع القباقيــب
sabot-maker

1203 - sacochiers
صناع أخراج (شكايرية)
makers (wallets ...)

1204 - sage-femme
قابلــة
midwife

1205 - sage, théosophe
حَكيــم
wise = theosophist = sage

1206 - saigneur (de profession)
المصّان : الحجّام لأنه يَمصّ (اللسان) وهو الفاصِد
blood-letter

1207 - salaire du portefaix
الحَمّالَة : أجْرُ الحَمّال
wage of the porter

1208 - salaire ou métier du mesureur
الكِيالَة : أجْرَة الكيّــال وحرفتــه
wage of measurer or measuring as a profession

1209 - salinier, saunier
ملاّح : صانع أو بائع المِلح
salt merchant = salter

1210 - saltimbanque, bateleur, jongleur
مُشَعْبِذ (جْلايْبي)
tumbler = mountebank = juggler

1211 - sandalier
نَعّال : صانع أو بائع النّعال
shœ-dealer

1212 - sauteur
وَثّــاب
leaper-jumber

1213 - savant
عــالــم
scientist

1214 - savetiers
صناع الأحذية : (شرابليــين أو طرّافــة)
cobblers

1215 - savonnerie
المَصْبَنَة : معمل الصابــون (ج : مَصابِــن)
soap-works

1216 - savonnier
صوابني : صانع الصابون وبائعه (صابونجي)
soap-manufacturer

1217 - scaphandrier
غطّاس ، غوّاص وغائِــص
diver (in diving suit)

1218 - scelleur
خَتّام : واضع الاختام
seal-affixer

1219 - scénariste
واضع السّيناريو وهو هيكل القطعة التمثيلية وغيرها.
script-writer

1220 - scientiste
عِلْمَوي : من أتباع الفلسفة العلمية التي تضع كل ثقة الانسان في إمكانات العلم التي لا حد لها نظريا وماديا
scientist

1221 - scieur
نشّــار : صاحب المنشار
sawyer

1222 - sculpteur
نحّــــات
sculptor

1223 - sculpteur sur bois
النقّار : الذي ينقُر الخشب بالمِنْقَر أي يحفرها
wood-carver

1224 - secoueur d'oliviers ou gauleur
سوّاس : من يحرك شجر الزيتون ليسقط الحب
thrasher of olives

1225 - secrétaire
كاتب أمين سكرتير
biographer

1226 - secrétaire général
كاتب عام : سكرتير عام : أميــن عام
secretary-general

1227 - sédentaire
الحَضَري الذي يَنتَجِعُ
(كل صانع عند العــرب) (اللســان)
sedentary

1175 - rebut de la cardeuse ou bourre de laine et de soie
المُشاقة والمشق ما سقط من الشعر والكتّان والقطن والحرير عند المُشط .
waste of wool and silk of carding = casting out of carder

1176 - receveur
قـــابـض
receiver

1177 - receveur du Trésor de la ville
أمين المستفـــاد
collector (district ... of taxes)

1178 - recordman
بطل الأبطال : صـاحـب الـرقم القياسي
recordman

1179 - recteur
رئيس الجامعـة
rector = chancellor

1180 - rédacteur
مُحـــرّر
writer

1181 - rédacteur en chef
رئيس التحريـر
editor

1182 - réformateur
مُصلـح
reformer

1183 - régisseur
وكيـل الأعمـال
agent = manager

1184 - relieur
مُجلّد: الذي يقوم بتجليد الكتب ونحوها (سفّار)
bookbinder

1185 - rémouleur = repasseur = aiguiseur
مُحِدّ أو مُشَحِّذ (مضّاي)
grinder

1186 - réparateur
صَـــلاّح
repairer = mender

1187 - répondant
ضامن (في الحناطن)
guarantor = warrantor

1188 - représentant ou adjoint
نائـب (نايـب)
representative

1189 - restaurateur
صاحب مطعـم
restaurant-owner

1190 - revendeur
مُتَسَبِّب : من يبيع الشيء من جـديد
- vendeur de seconde main
retailer ; dealer (second-hand ...)

1191 - rhétoricien
بلاغيّاني : مختص في علم البلاغـة
rhetorician

1192 - rhumatologue
رثْيَاني: خبير في الرّثيات أوعلم أمراض المفاصل
rheumatologist

1193 - riveteuse
دَايرَة : مُبرشِمـة
riveting-machine

1194 - riveur
مُبَرْشِم: داير : من يُفَلْطِح رأس المِسمار ونحوه
riveter

1195 - robinetier
صَنابِري – صانع الصنابير
manufacturer of taps and faucets

1196 - rognure (de cuir)
جُزَيْـرة
clipping

1197 - rôtisseur
شـوّاي . قـلاّء
grill-room proprietor

1198 - rôtisseur de viande (ou fondeur de graisse)
الصّهُور: شاوي اللحم ومُذيب الشحم (المتن)
grill-room proprietor = carter in roast meats or grease-smelter

1199 - routier ou guide aîné
جَوّال أو كشّاف: رائِد (ما فوق 16 سنة)
rover scout (over 16 year)

1200 - rubanerie
صناعـة الأوشحة
ribbon factory

1201 - rubanier
وِشاحي : صانع أو بائـع الأوشحـة
ribbon-dealer

1150 - prestidigitateur
مشعوذ (عزّام : خنقطيري)
(escamotage خنقطيرة)
conjurer = prestidigitator

1151 - prêtre
راهب
priest

1152 - procureur
وكيل (غرّاق)
procurator

1153 - procureur général
نائب عمومي أو وكيل الدولة
attorney general

1154 - producteur
منتج
productor

1155 - professeur
أستاذ
professor

1156 - professionnels
المحترفون (في الرياضة وغيرها)
professionals

1157 - programmeur
مبرمج
programmer

1158 - projectionniste
عارض أفلام
projectionist

1159 - prote
ناظر مطبعة — أو مطبعجي
foreman

1160 - protuteur
نائب الوصيّ (أي وكيل المحجور أو القاصر)
acting guardian

1161 - psychologue, psychanalyste
نفساني : خبير في التحليل النفسي
psychoanalyst, psychologist

1162 - publiciste, écrivain
كاتب
publicist = scrivener

1163 - puisatier, cureur
بيّار
well maker = clearer

- Q -

1164 - quincaillier
خرْدوي (تاجر الأدوات
والاواني الحديدية والنحاسية الخ.)
ironmonger = merchant (hardware ...)

- R -

1165 - rabbin
حزّان — حَبْر
rabbi

1166 - raboteur
ملاّس (عامل مكلف بنجر الخشب)
bone-setter

1167 - raccommodeur
رفّاء — راتق (رقّاع)
mender, repairer

1168 - radiologue
إشعاعاتي : خبير في علم الأشعّة
radiologist

1169 - ramasseur d'olives
لاقط (أو لامّ) الزيتون (لقّاط الزيتون)
gatherer (olives ...)

1170 - rameur
جدّاف
rower = oarsman

1171 - ramoneur
منظّف المداخن (كرّاط)
chimney-sweeper

1172 - rapeur de cuir
قشّار : ينقش جلد المخدات والأكياس
rasper of skin

1173 - raquetier
مياجيري : صانع المياجير وهي مضارب الكرة
racquet-maker = battledore-maker

1174 - raquettes
مضارب الكرة
racquets = battledores

1124 - poissonnier
سمّاك أو سَمَكي : بائع السّمك (حَوَّات)
fishmonger

1125 - policier, agent de police
شُرْطـــي
policeman

1126 - pomologue
فاكِهَي : خبير في الفِكاهَة
pomologist
- pomologie
الفِكاهة(علم زراعة الفواكه ذات البذور كالتفاح)
pomology

1127 - pompier
إطْفَائي : رجُل المطافيء
مِضَخاتي : صانع أو بائع المِضَخّات
fireman, maker of pumps

1128 - pompiste
مُوَزِّع الوقود أو ضَخّاخ (في المحطات العمومية)
pump assistant

1129 - porcelainier
صانع الصيـــني او الخزف الصيني
porcelain-manufacturer

1130 - porcher
راعي الخنازيـــر
swincherd

1131 - porte-étendard
عَلّام : رئيس العلم والخيالة
bearer (standard- ...)

1132 - porte-faix
حمّال (طالب معاشــه أو زَرْزاي)
porter = carrier = bearer (street porter)

1133 - porte-monnaie (fabricants de ...)
جزداني : صانع أكيـــاس النقود (بزاطمية)
maker (purse ...)

1134 - porteur d'eau
سَقّاء (كراب أوقراب : حامل القربة)
water-carrier

1135 - portier, concierge
بـــوّاب
porter = door keeper

1136 - postillon, cocher
خـــادِم
coachman

1137 - poterie
الفاخُورة : مصنع الفخّار
potter's-workshop

1138 - potier
فخّـــار
- céramiste
خـــزّاف
clay = potter

1139 - poudrier
بارودي : صانع البارود
powder-maker = powder-manufacturer

1140 - praticant de la circoncision
المُطَهِّر : الطّهارة حرفة من يُطهِّر الأولاد (أي يَخْتِنُهُـــم)
circumcision-practitioner

1141 - précepteur
مُؤَدِّب : مُهَـــذِّب
family tutor

1142 - prêcheur, prédicateur
واعِظ = خطيب
preacher

1143 - prédicateur, prêcheur
خطيـــب
preacher, sermonizer

1144 - préfet
عامـــل – والي
prefect

1145 - préparateur
مُهَيِّىء : مُعِـــدّ
preparer

1146 - préparateur de la poudre d'antimoine
الكُحْلي : صانع الكُحْل
preparer of antimony-powder

1147 - préposé aux poids et mesures
مُحْتَسِـــب
weights and measures superintendent

1148 - président
رئيـــس
president

1149 - président de la république
رئيس الجمهوريـــة
president of the republic

1098 - pharmacien

صَيْدلي

chemist

1099 - pharmacologue

صَيْدَلانِـي

pharmacologist

1100 - philatéliste

جامع (أو هاوي) الطوابع البريديـة

philatelist = stamp-collector

1101 - philosophe

فَيْلسُـوف

philosopher

1102 - photographe

مُصَـوِّر

photographer

1103 - phtisiologue

سُلِّيَاني : خبير في السُّلِّيات أو علم السّـل

phisiologist

1104 - physiologiste, physiologue

وظائفي : فَسْلَجِي أوفِـيْسِيُولُوجي : مختص في علم الوظائف

physiologist

عُضْواني أو عُضوانِيّاني :خبير في العُضوانيّة أو علم وظائف الأعضاء

1105 - physionomiste

فِراسي : مختص في علـم الفِـراسـة

physiognomist

1106 - pianiste

ضارِب على البِيـان

pianist

1107 - piégeur, trappeur

فَخّاخ : من يصيد الحيوان المستوحش بالفِخاخ

trapper (of wild animal)

1108 - pileur

سَحّـاق

pounder = crusher (man)

1109 - pionnier

رائِـدُ الجيش

pioneer

1110 - pirate, flibustier

قُرْصاني (لِصّ بَحْـري)

pirate

1111 - pisciculteur

سِمـاكي

pisiculturist

1112 - pisciculture

سِماكة : تربية السّمك

pisiculture

1113 - planteur

غرّاس

planter, grower

1114 - plateaux (fabricants de ...)

صوابنية (صناع الصواني (ج) صينيـة)

trays-maker

1115 - plâtrier

دَصّاص — جصّـاص

جبّاس:صانع الجِبْس وبائعه

plasterer (workman)

1116 - plomberie

رِصاصَة (عمل الرصاص)

lead-works

- plombier

مُرصِّص (عامل الرصاص)

worker in lead

1117 - plombeur

رصّاص (معلق أختام الرصاص على البضائع)

affixer of seals

1118 - plongeur

غطّاس: من حرفته الغَطْس في الماء ليُخرج منه ما يريد

diver

1119 - plumasserie

الرِّياشَـة

feather-trade

1120 - plumassier

رَيّاش : صانع وبائع ريش الزينـة

feather-dresser = feather-dealer

1121 - pneumologue

رِئَوِيّاني :مختص فـي أمراض الرئة أو الرئويات

pneumologist

1122 - poète

شـاعِـر

poet

1123 - pointeur (canonier ...)

مُسدِّد المِدْفع (نَيّاش)

gun-layer

1076 - patrouilleur

عاسّ (عسّاس دَوْري)

member of a patrol

1077 - paveur

راصِف ، مُزلّج (كَصّاص)

paver = paviour

1078 - peaussier

جُلُودي (بائع الجلود) (هياضري أو جلايدي)

الأَمْحَس : الدّبّاغ الحاذِق، المَحْس والمَعْس دَلْكُ الجِلد ودباغه (اللسان)

skinner

1079 - pécheur

حوّات (ـ صياد الحوت)

العَرَكي : صيّاد السّمك

fisherman = fisher

1080 - pédagogue

بيداغوجي

pedagogue

1081 - pédiatre

طبيب الأطفال

pediatrician = pediatrist

1082 - pédicure, manicure

مُطَرِّف، خبير في فن التطريف للأيدي والارجل

chiropodist, manicurist

1083 - pédologue

طُفُولِيّاني : مختص في الطُّفُوليات أو علم الطفولة

pedologist

1084 - peignier

مشّاط (صانع أو بائع مُشْط)

comb-maker

1085 - peintre

دَهّان ـ طلّاء (طلّاي)

painter

1086 - peintre sur ivoire

رسّام على العاج

painter (ivory ...)

- peintre au pochoir

مُرَوْسِم (ـ مخطط بالروسم وهو الاستنسل)

stenciller

1087 - peintre-vitrier

دَهّان زَجّاج

glazier

- peintureur

دَاهِن (غير متقن)

dauber

1088 - pelletier, fourreur

الفرّاء : صانع الفراء وبائعها وهي جلود تُتّخذ ملابس للدفء والزينة

furrier

1089 - penseur

مُفكّر

thinker

1090 - percepteur

قاضٍ ـ جابي، مُحصّل الضرائب

tax-collector

1091 - percepteur de contributions (non canoniques)

مَكّاس

collector of non-canonical taxations

1092 - perruquier,

—

wig-maker

مزيّف الشعر (صانع أو بائع الشعر المستعار)

1093 - perturbateur

فتّان : شَغّاب

disturbing

1094 - peseur

وزّان : من حرفته الوزن

weigher

1095 - pétrisseur

عاجِن ـ عجّان

kneader

1096 - pétrisseur d'argile

طَيّان : صانع الطّين (وحرفته الطّيانة)

clay-kneader

1097 - pétrographe

صَخْرِيّاتي : عالم بالصَّخْرِيّات (وصف الصخور)

petrographist

1053 - paléontologue

حفريـــاني

palacontologist

1054 - paludier

سبّاخ : عامل في السبخات الملحيـة

worker in a salt-marsh

(ملايحي أي عامـل فـي الملاّحات وهي سبخـــاتالملـح)

- marais salants

سبخات الملح

salts-marsh

1055 - panégyriste

مـادحة (عدّادة: امرأة كانت متخصصة قديما في رثـاء المـوتى)

panegyrist = eulogist

1056 - panneauteur

حَبائلي : ناصب الحبائـــل للصيـــد

poacher

1057 - papeterie

وِراقـــة

paper-making = paper factory

1058 - papetier

ورّاق

paper-manufacturer

1059 - papyrologie

علم البَرْدِيّـــات

papyrology

papyrologue

بَـــرْدِيـّــاتي

papyrologist

1060 - parachute

المِظَلّة أو المِهْبَطة (للجنود)

parachute

1061 - parachutiste

المِظَـــلّي

parachutist

1062 - parasitologue

طُفَيْليّاتي : خبير في عالـم الطفيليـــات

parasitologist

1063 - parc à huîtres

مُربّي المَحّـــار

oyster-bed

1064 - parfumeur, droguiste

العطّار : بائع العطـــــر والأفاويـه

perfumer = hardware-storekeeper

1065 - parlementaire

نِيابي (نائب بَرلَمـــان)

parliamantery

1066 - parolier

نظّام (القصائد) (قوّال)

librettist = writer of lyrics

1067 - parqueteur, planchéieur

خشّاب : بلاّط بخشب

parquet-layer = floor-layer

1068 - partenaire (en sport ou en jeu)

مُقامِر – قِمّير: شريك في اللعـب

partner (at sports, games)

1069 - passementerie

حِبــاكَــة – عِقادَة

passementerie = trimmings

1070 - passementier

حَبّاك – عَقّاد : (حَرّار)

والحباكون أوالعقادون هم المجادلية "بالعامية المغربية"

maker of or dealer in passementerie = haberdashery

1071 - passementier

قِيطاني : صانع أو بائع القيطان (والقيطانيون هـم المراميــة)

merchant of trimmings

1072 - vendeur de pâte de chènevis

بائع بذرة القِنّـب

seller of hemp-seed

1073 - pâtineur

مُتزلّج – مُتزلّق

skater

1074 - pâtissier ou confiseur

حَلْواني (صانع حَلْويات)

confectioner

1075 - patron

معلم

patron

- patron d'hôtel

(صاحب فندق) فندقي

proprietor of hotel

1027 - oiseleur
قنّاص العصافيــر
bird-catcher

1028 - oiselier
طُيُوري : مُربّي الطيــور، بيّــاع الطيور
bird-fancier

1029 - ontologue
كائناني : مُختص في علـم الكائنــات
ontologist

1030 - opérateur, chirurgien
جـــــرّاح
surgeon = operating surgeon

1031 - ophtalmologue
كحّال : طبيب عيون
ophtalmologist

1032 - opticien
بَصريّـــاني
optician

1033 - optique
علم البصريّات : علـــم المناظـــر
optics

1034 - orateur
خطيـــب
orator = speaker

1035 - ordinateur ou calculateur électronique
نَظّامة : رتّابة : حاسبـــة اِلِكترونيـــة
electronic-computer, information processing-computer

1036 - ordonnateur
مُنظّــم : مُنسّــق
arranger = director

1037 - ordonnateur des pompes funèbres
الخَنُوطي (مجهز المــوتــى للدفــــن)
undertaken

1038 - orfèvre
نقّاش : صَائغ أو دَكّاك
goldsmith

1039 - orientaliste
مُسْتَشْـرِق
orientalist

1040 - ornithologue
طَيرِيّاني: مختص في الطّيرِيّات أو علم الطّير
ornithologist

1041 - ostéologue
عظامياني : خبير في العِظام
osteologist

1042 - otologue
أُذنياني : مختص في علـم أمراض الأذن
otologist

1043 - ouvrier
عامل (الفَعَلَة صِفة غالبة علىعَمَلة الطّين والحَفـر ونحوهمالأنهم يفعلون ، والنجّــار أيضا فاعل (حسب ابــن الاعــرابي)
worker = workman, labourer

1044 - ouvrier en chef
الوَهين : رئيس العُمّال يقودهم ويحثّهـم
foreman

1045 - ouvrier de corvée, homme de corvée ou de peine
رجل مسخّر (عامل التويزة)
man (fatigue ...)

1046 - ouvrier qualifié
عامل مِهني (صنايعي)
workman (skilled ...)

1047 - ouvriers de la foire d'embauche
عمــال الموقف
workers of employment bureau
(وهو مكتب التوظيف اليوم)
(bureau de placement

- P -

1048 - pailleteur
تَبّار أو شذّار هو لَمّــام التِّبــر
gold-washer

1049 - pailleur, marchand de paille
تبّان (وحرفته التّبانة)
strew-merchant

1050 - palefrenier
سَائِـس الخَيْـل
groom = stableman

1051 - paléobotaniste
إحائي : خبير في علـم الإحاثة أو الأحافير أو المُتَحَجِّرات النباتية
paleobotanist

1052 - paléologue
خبير في اللغات القديمة
paleologist

999 - muletier
بغــــال
mule-driver = muleteer

1000 - muséologue, muséographe
خبير في فن المتاحف
museologist = museographer

1001 - musicien
موسيقار (آلي)
musician

1002 - mycologue
فُطرياتي (عالم بالفطريات)
micologist

1003 - mystique, soufi
صــــوفي
mystic

1004 - mythologue
أساطيري ، ميثولوجي (خبير في الميثولوجيا)
mythologist

- N -

1005 - najeur (maître- ...)
عــــوّام
(voir maître)

1006 - nattier
حصّــــار او حَصائري
maker or seller of mats

1007 - naturaliste
طبيعياني (خبير في علـــم الطبيعيـــات)
naturalist

1008 - navigateur
بحّـــــار
navigator

1009 - négociateur
مُفــاوِض
negociator

1010 - néologue
مُوَلِّـــد (لُغَوي)
neologist

1011 - nettoyeur
مُنظِّف (مول النظافة)
cleaner

1012 - nettoyeur de vêtements
منظف الملابس
cleaner (clothes ...) or dress-cleaner

1013 - neuro-chirurgien
جَرّاح الأعصـــاب
neuro-surgeon

1014 - neurologue
أعْصابِيّاتي : خبير في علم الأعصـــاب
neurologist

1015 - nickeleur (argenteur)
فَضّـــاض
silverer

1016 - nielleurs d'étriers
نَقّاشُوا الركائب(ركايبيــــة)
niellists(of stirrup)

1017 - nihiliste
عَدَمي : القائل بأنه ليـــس ثمّة حقيقة مطلقة
nihilist

1018 - notaire
مُوثّق : المأذون : (عَدْل)
notary (deals with marriage contracts)

1019 - notariat
تَوْثيق : عَـــدالة
the profession of notary = notarization

1020 - nourrisseur
مُعَلِّف ، مربّي المواشي
cowkeeper

- O -

1021 - objets de poterie (argile)
خــــزفيّـــات
potter's clay

1022 - observateur
مُــلاحِــظ
observer

1023 - océanographe
خِضامي : أُوقيانوغرافي
oceanographist

1024 - océanographie
خِضامَة : علم البحـــار
oceanography

1025 - oculiste
طبيب العينين : كَحّال
oculist

1026 - odontologue
شرّاح الأسنـــان
odontologist

972 - métier de tourneur
خِراطَة : حرفة الخَرّاط
turnery

973 - métreur
مَتّار (مسّاح أو قيّاس بالمتر)
quantity-surveyor

974 - metteur en scène
مُخْــــرِج
director

975 - meulerie
مصنــع الأرْحِيَــة
mullstone-factory

976 - meulier
رَحّاء : صانع الأرحية ـ رَحْوي : صاحب طاحونة هوائيــة
mullstone-maker, grinstone-maker

977 - meunerie
طِحَـــانَــة
(flour-) milling

978 - meunier
طاحوني : صاحب طاحونة
miller = mill (ower-proprietor)

979 - microbiologue
جَراثيمي (خبير في علــم الجراثيـم)
microbiologist

980 - militaire
عسكـــري
military man = soldier

981 - mimiste
إيمّائي (ممثل الــروايـــات الحركيـــة)
mimist

982 - minéralogue
عِدّاني (متخصص في علـم المعـــادن)
mirer = mineralogist

983 - ministre
وزيــــر
minister

984 - minotier
طَحّـــــان
flour-miller

985 - minutier
سجل النسخ الأصلية (لدى كاتب العــدل)
lawyer's minute-book

986 - miroitier
صانع أو بائع المرايا
dealer (or maker) in mirrors

987 - mitron
مساعد الخباز (طَرّاح)
journeyman baker

988 - moissonneur
حصّــــاد
reaper

989 - mokhaznis
المخزنية : (رئيسهم شاوش) (بالمغــرب الاقصى)
mokhaznis

990 - moniteur
عَريف : مُرشِـــد
monitor

991 - monnayeur
سَكّـــاك ضارب نقودْ
coiner, minter

- faux-monnayeur
مُزيّف النقـــود
counterfeiter

992 - moraliste
كاتب أَخــلاقي
moralist

993 - morphologiste
خبير في علم التَشَكُّل (أي تغير شكل الحيوان والنبات)
morphologist

994 - mosaïculteur
مُصَمّم الحـــدائق
mosaiculturist

995 - mosaïculture
تصميــم الحدائــق
mosaiculture

996 - mosaïste
فسيفسائي (زلايجي)
mosaic-maker = worker in mosaic

997 - mousse
نـــوتي
ship's boy

998 - muézin
مُــــؤَذِّن
muezzin

945 - marchands de pièces mécaniques
النواعريين : بائعو النواعير (بائعو القطع الميكانيكية)
merchants of mechanical details

946 - marchands de salsepareille
تجار الفُشّــــاغ (تجار العشبة الرومية)
merchants of sarsaparilla

947 - marchands de saucisses grillées
تجار النّقانـــق المشويّـــة (كفايتية)
merchants of broiled sausage

948 - marchands de tripes
كبـــايديـــة : شُواء الكباب
merchants of tripes

949 - marchands de viande hachée
تجار اللحم المفروم (كفايتية)
merchants of hashed meat

950 - marché de rôtisseurs
سوق الشّوّائيـــين
duch oven-place

951 - maréchal ferrant
بَيْطار (سَمّار البهائم)
farrier

952 - mareyeur
سمّاك بالجملة (حـــوّات بالجملـــة)
fishmonger

953 - marin
بحــــري
marine

954 - marinier
نـــوتي — بحّــار
bargeman, bargee

955 - maroquinier
دبّاغ الجلود (— سختياني)
harness-marker

956 - marqueterie
تَلْبيس ، تغشيـــة
marquetry

957 - marqueteur
مُــــرَصّـــع
worker in marquetry = inlayer

958 - marqueur
مسجّل نِقاط (في اللّعب)
stenciller

959 - masseur
مُدَلّك (دَلّاك)
masseur

960 - matelassier
نجّاد (لحايْني) (صانـــع الفـــرش)
filament mattress-maker

961 - mathématicien
حَيْسُــوبي — رياضي
mathematician

962 - mécanicien
آلي — ميكانيكي
mechanician

963 - mécanicien-dentiste
صانـــع أسنــان
dental mechanic

964 - médecin
طبيــب
doctor = physician

965 - médium
وسيط (صلة بين الانســـان الذي يُنَوّم وبين الـــروح المستحضَـــرة)
medium

966 - menuisier
نجّـــــار
joiner

967 - menuisiers du bâtiment
نجـــارو البنـــاء (النّجارة الشغّالية)
carpenters

968 - menuisier-sellier (fabricant de carcasses de selles)
صانع خشب الســروج
(كسّـــاخ من التركيـــة كيمـــوخت)
maker of saddle wood

969 - mesureur de grains
كَيّـــال الحبـــوب
grain-measurer

970 - météorologie
أرْصادي (عالم بالأرْصـــاد الجويـــة)
meteorology

971 - métier à tisser
نَوْل (مرامية : مرمة نـــول النســـاج)
loom

918 - marchand de nouveautés
بائع السلع المستحدثة
linen-draper

919 - marchand d'œufs, coquetier
تاجـــر بَيْـض
wholesale, egg-merchant

920 - marchand d'orge
بـــائع الشعيـــر
barley-merchant

921 - marchand de paille
تبّـــــان
straw-merchant

922 - marchand de parfum
عطّار : تاجر العُطُور
perfumer

923 - marchand de perles
جوهري : بائع جواهـــر
pearl-dealer

924 - marchand de plomb et d'étain
بائع رصاص (بائع قصدير)
lead-merchant

925 - marchand de popeline
بائع خز (أو بائع بوبلين)
popelin-merchant

926 - marchand de poules
دجاجي : بائع الدجاج
chicken-merchant

927 - marchand de raisin
تـــاجر عنـــب
grape-merchant

928 - marchand de riz
بـــائع أُرْز
rice-merchant

929 - marchand ou fabricant de rubans
شـــرّاط
merchant (ribbons ...)

930 - marchand de soie
قزّاز : بائع قز : بائع حرير
silk-merchant or dealer

931 - marchand de souliers
تاجر أحذيـة ، (سبابطي)
merchant (shœs ...)

932 - marchand de sucreries
تاجـــر سُكَّـــر
sweets-merchant

933 - marchand de truffes
كَمّـــاء : بائع الكَمْء
truffle-merchant

934 - marchand de vin
تاجـــر خَمـــر
keeper (wine-shop ...)

935 - marchand de vinaigre
تاجــــر خَـــلّ
venegar-merchant

936 - marchands d'argenteries
صاغة ، سوق النقرة
merchant of silver-plates

937 - marchand de beignets
فَطائِري (سفّاج : سفّاجة أو سفاجـون)
merchants (fritter ...)

938 - marchands ou fabricants de cuivreries
بائعو الصُّفْر (الصفارين)
merchants of cooper-goods

939 - marchand d'épices
بائع توابل أو بهارات
merchant (spices ...)

940 - marchands de ficelles
باعة خيوط (سبطريين)
merchants (strings ...)

941 - marchands du souk pour fils de tissage
تجار سوق الغزل
merchants of weaving threads

942 - marchands de fruits secs
تجار الفواكه اليابسة
merchants of dried fruit

943 - marchands du souk aux haïks (= marché de lainage)
تجار سوق الحايك
merchants of woollens

944 - marchands de (gaz de) pétrole
تجار غاز البترول (موالين زيت الكاز)
merchants of oil-gas

893 - marchand d'épices
عطّار : بائع العطرية
merchant of spices
- parfumeur et droguiste
وهويطلق اليوم على بائع العطوروعلى العقاقيـري

894 - marchand de soieries
بائـع الحريريات
mercer (silk ...)

895 - marchand d'étoffe, de tissu
بائـع نسيـج
merchant of fabrics (textile)

896 - marchand d'étoffes
قمّـاش (بائع قُماش)
merchant of fabrics (textile)

897 - marchand de fêves
فـوّال
bean-merchant

898 - marchand de figues
تيّـان : بائع التّين
fig-merchant

899 - marchand de fil
بـائع الخيـط
chread-merchant

900 - marchand forain
بائع جوّال (أو متجول)
pedlar (peddler) = itinerant

901 - marchand de fourrage
علّاف : كلّاء (بائع علف أو بائع كـلأ)
forage-merchant

902 - marchands de friture
قلّاءون (قلّايون أو قلّايـة الحـوت)
merchant of fried fish

903 - marchand de froment, grainetier
بزّار : تاجر بذور تاجـر حبـوب
wheat-merchant = seedsman

904 - marchand de fruits
فاكهاني : بائع فواكه
fruit-merchant

905 - marchand de gaze
بائع الشّف : شفّافي
gauze-merchant

906 - marchand de goudron, de poix
بائـع القطـران
tar-merchant

907 - marchand de graisse
شحّـام : بائع الشّحوم
grease-merchant

908 - marchand d'habits
بائـع الثّيـاب
clothes man

909 - marchand aux halles d'huile et beurre
تجار الزيت والسمن (تجار قاعة الزيت أو رحبة الزيت) (زياتون وسمّانـون)
stall-keeper (oil et butter ...)

910 - marchand d'huile
زيّـات
merchant (oil ...)

911 - marchand d'ivoire
تـاجر العـاج
ivory-merchant

912 - marchand de journaux
بائـع صحـف
news-agent = news-man = news-vendor

913 - marchand de légumes
خضائري (بيّاع الخضرة)
merchant of vegetables = verdure-merchant

914 - marchand de lin
بائـع كتـان
merchant of flax

915 - marchand de matériaux de construction
بائع مـواد البنـاء.
merchant of building materials

916 - marchand de menthe
بـائع النعناع
(إيقايمي : سمي النعنـاع بالإقامة أي ما يقام بـه الشاي أي يُعَـدّ)
merchant (mint- ...)

917 - marchand de miel
عسّـال
honey-merchant

865 - maraîcher

(بحّار أوصاحب بحيرة)

سبّاخ (زارع البقول في السباخ)

market-gardener = truck farmer

866 - marbrier

(رخايمي) رخّام: رُخامي : مـرمري

وهو صانع الرخام أو بائعه

marble-mason, dealer in marble

- marbrière   مرخَم : مقلع الرخام

marble-quarry

867 - marchand, commerçant

تـاجـر

merchant, tradesman

868 - marchand d'abats

سلاّب: بائع السَّلَب (وهو إهاب الدابة وأكراعها واحشاؤها الخ)

offal-merchant

869 - marchand d'aiguilles

الأبّار (بائع الإبر أو صانعها)

needle's merchant

870 - marchand d'aliments

بائع أغذيـة

aliments, foods-merchant

871 - marchand d'amandes

لوّاز: بـائـع اللـوز

almond-merchant

872 - marchand de bananes

موّاز: بائـع المـوز

merchant of banana

873 - marchand de béliers

بـائـع الأكبـاش

ram-merchant

874 - marchand de blé

حنّاط : بائع القموح

corn chandler

878 - marchand de bœufs ou bouviers

بقّـار (بكّار)

cow-merchant

879 - marchand de bois

عوّاد = خشّاب: بائع الحطب

wood-merchant

880 - marchands de bric-à-brac

بائعو الأسقاط (تجـار الجوطيـة)

dealers in old furniture or in curios = farbric-merchants

881 - marché de bric-à-brac

متجر الأسقاط (سوق البالي)

market (odds and ends ...)

882 - marchand de brochettes

شوّاء (الذي يشوي اللحم والكبد وغيرها)

brochettes-merchant

(كوَيْجي : بائع الكـواح)

883 - marchand de candi

قنّاد : بائع القَند (وهـو السكر المصفّـى)

candied-merchant

884 - marchand de charbon

فحّام (بائع الفحم)

coal-merchant

885 - marchand de chaussures

حذّاء : بائع أو صانـع أحذيـة

boot and shoe manufacturer

886 - marchand de cheveaux

بائـع الأفـراس

horse-dealer

987 - marchand de corde

حبّـال

rope-merchant

888 - marchand de coton

قطّـان : بائع القطن

coton-merchant

889 - marchand de cuir

بائـع الجلود

leather's merchant

- (peaussier

(جلّـودي

skinner

890 - marchand de cuivre

بائـع النحـاس

copper-merchant

891 - marchand de dattes

بـائع التمـر

date merchant

892 - marchand d'encre

بـائع حِبْـر

ink-merchant

841 - luthier

(كنـــابري)

عوّاد: صانع او بائع الأعواد وهي الآلات الوترية

stringed-intrument maker

- M -

842 - machiniste

مديـــر مكنات

designer of machines

843 - maçon

بنـــاء (بنّـــاي)

mason

844 - maçon des fours

بناء الأفـــران

oven's mason

845 - maçon spécialiste en pisé

pise's mason

بناء بالآجر

(= pisé = puddled clay)

846 - magasinier

أمـــين (أو قيم) مخزن

warehouseman

847 - magicien

سحـــار

magician

848 - magistrat

قاضي (ــ حاكـــم)

magistrate

849 - magnanier

قـــزّاز

(مربي دودة القـــز)

silkworm-breeder

850 - maire

شـــيخ مدينـــة

mayor

851 - maison d'apprentissage (pour filles)

دار معلمـــة

ouvroir

school (needle-work ...)

852 - maison de frappe (ouvrier d'une ...)

دار السكة (عامل في ..)

worker of coins minting house

853 - maître

معلّـــم

teacher = schoolmaster

854 - maître d'école coranique

مُكَتِّب(فقيه ــ درّار أومُدرّر المسيد أو مشارطي)

koranic schoolmaster

(élève

(المحضـــري

pupil

855 - maître-écuyer

معلم الفُروسيـــة

riding-master

856 - maître-maçon

معلم بنـــاي

master of masons

857 - maître-nageur

عَـــوّام

life-saver (swimming)

858 - malfaçons

عيـــوب في الصنعة

defects

859 - mandataire, avoué

وكيـــل : مفـــوّض

mandatory = solicitor

860 - mannequin

مـــائـــل

(مثال لعرض الأزياء)

dummy

861 - manœuvre

خـــادم معاون

labourer

862 - maquettiste

مُصمِّم نموذج رســم أو صنـــع

model-maker = model-desinger

863 - maquignon

نخّاس (بائع الدواب)

(شبايني في البهائـــم)

horse-dealer

864 - maquilleur

المُطَـــرّي

(طـــلاء المناحيـــق أي مستخصرات تجميل الوجـــه)

maker-up = make-up man

817 - lampiste

مصابيحي، بائع (أو صانع) المصابيح

lamp-maker

818 - lancier ou fabricant de lances

رمّاح (مسلح برمح) أو صانع رماح

lancer

819 - lanternier = lanternes (fabricants de ...)

فَوانيسي (صانع أو موقد فوانيس)

فنايرية

lantern-maker

820 - lapidaire-tailleur de pierres (de bâtisse)

مهندم الحجارة أو صقّالها (أو نحّاتها)

lapidary

821 - lavandière

غسّالة (امرأة تغسل الثياب وتكويها)

(صبّانة)

washerwoman = laundress

822 - laveur ou purificateur de cadavres humains

غسّال

washer (death ...)

823 - laveur de laine

لَبّاط : يغسل الصوف للغزل

washer (wool ...)

824 - lecteur

قاريء

reader

825 - lecteur du Coran

طالب (ج : طلبة) قراء القرآن في الجنائز وغيرها

reader of the Koran

826 - lecteur du hizb (1/60 du Coran)

حزّاب

reader of the Koran part

827 - légumes verts (vendeur de ...)

بائع خضروات

verdure-seller

828 - lévurier

خَمايْري (صانع الخمائر أو بائعها)

yeast-maker

829 - lexicographe-linguiste

مُعْجَمي لِسَني

lexicographer = linguist

830 - libraire

كُتُبي

bookshop

831 - librairie

مكتبة

bookseller

832 - limonadier

بائع المشروبات

dealer in soft drinks, wine and spirit merchant

833 - linger

بَيَاضي (صانع البياضات وبائعها)

linen-draper

— linge

والبياض (قماش للملابس الداخلية)

linen

834 - lingerie

بياضة (تجارة البياضات)

linen drapery

835 - linotypiste (linotype)

لينوتيبي : مُنَضِّد سطري (العامل الذي ينضد أي يجمع الأحرف بالمنضدة السطرية)

linotypist

836 - liquoriste

خمّار

wine and spirit merchant, dealer in soft drinks

837 - lisses et peignes des métiers à tisser (fabricants de ...)

نيارة

maker of heddles and cards (in loom)

838 - livre broché

كتاب مَضْبور

paper-bound book

839 - livreur

مسلّم (عامل يقوم بتسليم البضائع)

delivery-man

840 - lunetier (opticien)

نَظّاراتي (نَظاظري)

spectacle-maker

791 - Investigateur
محـــقق (مستقصٍ)
Investigator

792 - Ivoirier
فنان العاجيـــات
worker in ivory

- J -

793 - janissaire
إنكشاري (جندي من مشاة الجيش التــركي)
janissary

794 - jardinier
حدائقي (ربّـــاع)
gardener
— jardiniste
رسّام حدائـق
gardener (landscape ...)

795 - jarretier
صانع أربطة الســاق
earthware-jar maker

796 - jellabah (fabricants de ...)
جلابيــة : صناع الجلاليب أو الجلابيب
jellabah maker

797 - jockey
فارس محترف (في السباق)
jockey

798 - jongleur
لعّاب الخفّة (فراكسي)
jungleur

799 - joueur
لاعـــب
player

800 - joueur de luth
عــــوّاد
lute player

801 - joueur d'échecs
شطرنجي (لاعب شطرنج)
chess-player

802 - journalier
خدام بالنهــار : مُيَاوِم
journeyman = day-labourer

803 - journaliste (de gazette)
جَرائِدي : صُحفِي: كوازطي
journalist

804 - jouteur
مُبارِز : مُثاقِف : مُطاعِـن
tilter

805 - juge assesseur, susbtitut
نائب القاضي
assessor to magistrate

806 - juge d'instruction
قاضي التحقيـــق
instructor

807 - juge suprême
قاضي القضاة
(بفاس يشمل اختصاصه مجموع المغرب ويعيِّن القضاة ويرأس جامعة القرويين والأحباس)
judge (supreme ...)

808 - juge de touche
حَكَـم الشَّـرْط
linesman

809 - jurisconsulte
مُفْـــتِي
jurisconsult = jurist

810 - juriste
فقيـــه
jurist

- L -

811 - laborantin
مَخْبَري (مساعد في مختبر)
laboratory assistant

812 - laboureur
حرّاث : أكّـــار
ploughman, farm laborer

813 - lainier
صَوّاف
wool-merchant

814 - laiterie
مَلْبَنَـــة
dairy

815 - laitier
لبّان : بائع اللبـــن
milkman, dairyman

816 - lamineur
مُصفّح (أو مُطرّق) المعادن
plate-glazer

764 - humoriste

كاتب هــزلي

humorist (writer)

765 - hydrologue

مائياتي (عالم هيدرولوجي)

hydrologist

766 - hypnotiseur

منوّم مَغنَطِيسي

hypnotizer

- I -

767 - illusionniste

خَنقَطِري : قلاّب الأبصار(مُشَعْوِذ)

illusionist (conjurer)

768 - imagier

رسّـام : نحّـات

image-maker = picture-seller

769 - immortels

خـالدون

immortals

770 - importateur

مُستـورِد

importer

771 - imprimeur

طبّاع (مطبعجي)

printer

772 - industriel

صاحب مصنـع

manufacturer

773 - infirmier

مُمَـرِّض

hospital attendant = male nurse

774 - informateur (= mouchard)

بَيّـاع

reporter (police-news ...)

775 - informatique

information processing

776 - ingénieur agricole

مهندس فِـلاّحي

agricultural engineer

777 - ingénieur agronome

مهندس زِرّاعي

agricultural engineer

778 - ingénieur géomètre

مهنـدس

engineer

779 - ingénieur mécanicien

مهندس ميكانيـكي

mechanical engineer

780 - inquisiteur

محقّق (قاض في محكمـة التفتيش)

inquisitor

781 - inspecteur

مفتّـش

inspector

782 - inspectrice, contrôleuse

عَـرِيفَـة

inspectress (detective ...)

783 - instaurateur

مُشيِّد : مُؤسِّس

founder = establisher

784 - instructeur (juge ...)

1) قاض محقّـق

examining magistrate

2) مـدرب

instructor

785 - intendant

مشـرف مـالي

intendant

786 - intendant des haras

مُتولّي مَرَابِط الخيـل

Stud-farm's intendant

787 - inter-gauche

قلـب الهجوم اليساري

inside-left

788 - interpolateur

مُستكمِل النّـص

interpolator

789 - interprète

ترجمـان

interpreter

790 - inventeur

مُختـرِع

inventor

736 - graphologue
خطاطي (دارس الخط بصفته معبرا عن صاحبه)
graphologist

737 - greffeur
جبّار (للأشجار) = مُطعّم
grafter

738 - greffier
كاتب محكمة
clerk of the court

739 - grillageur
شبابيكي
erector of wire-netting

740 - grossiste
بائع بالجملة
wholesaler

741 - guichetier
شُبّاكي (من يتسلم أو يسلم على الشباك)
wicketman

742 - guide ou homme d'escorte
دليل (زطّاط)
guide

743 - gymnaste
مدرس الرياضة (جمنازي)
gymnast

744 - gypsographie
الكتابة على الجبص
gypsography

- H -

745 - habilleur-costumier
كاسي : مُلبّس
dresser = costumier

746 - hacheur de viande
دقّاق : للكفتة (أو دكّاك)
hasher of meat

747 - haras
مَربط خيل
haras

748 - haut-commissaire
مندوب سام
High commissioner

749 - hautes semelles de bois (fabricants de ..)
قباقبي (صانع القباقب)
shoe (wooden ... makers)

750 - hématologue
دَمَوِياني (خبير في الدمويات)
hematologist

751 - hépatologue
كَبِدياني (خبير في أبحاث أو أمراض الكبد)
hepatologist

752 - herboriste, droguiste
عَشّاب
herbalist

753 - hippologue
عالم بالخيل
hippologist

754 - histologue
نِساجي (خبير في علم الأنسجة)
histologist

755 - historiographe, historien
مؤرّخ
historiographer = chronicler

756 - homme de belles lettres, (lettré)
رجل أدب
scholar = well-read man

757 - homme de peine employé aux travaux des champs
خمّاس
day-labourer

758 - horloger
مواكني : صانع المنجانات أو المكنات
clock-maker

759 - horticulteur
جنائني : بُستاني
horticulturist

760 - hôtesse de l'air
مُضيفة الجو
air-hostess

761 - huilier
زيّات
oilman

762 - huissier
عون القاضي
process-server

763 - huissier, chambellan
حاجب : بوّاب
usher = chamberlain

- garde des sceaux

وزيـر العدل

keeper of the Seals

710 - gardien

عسّــاس

guardian

711 - gardien de céréales

حارس المحاصيـل

cereal-guardian

712 - gardien de nuit

حارس الليـل

night-guardian = night-watchman

713 - gargotier

(حمّـــاس)

صاحب مطعم حقيـــر

wretched cook

714 - gendarme

دركي : رجل درك

gendarme or soldier of the police

715 - généalogie

نِسابة : علم الأنْساب

genealogy

716 - généalogiste

نَسّابـة

genealogist

717 - géographe

جغرافي (عالم ..)

geographer

718 - geôlier

سجّـــان

jailer = gaoler

719 - géologie

راضة : جيولوجية (علـمطبقات الارض)

geology

720 - géologue

إراضي : جيولوجي

geologist

721 - géomètre

مهنـــدس

geometer = geometrician

722 - géophysicien

جيوفيزيائي

geophisician

723 - gérant

وكيـل مباشـر

manager

724 - gérant de ferme

وكيـل مزرعـة

farm-super intendant or farm overseer

725 - giletier

صُدَري (صانع الصدر)

waistcoat-maker

726 - glacier (vendeur de neige)

بائـع مبـردات

vendor of ices

727 - gobeletier

أقْداحي (صانع أو بائـع أقـــداح)

glass-ware manufacturer

728 - goudronneur

زفـــات

(goudronnier

(قطـــارني

tar-worker

729 - gouvernant

حاكم أو عامـل

ruling

730 - gouvernante

مُــرَبِّيَـة

governess

731 - gouverneur

عامـــل (اقليم)

governor

732 - grainetier

تاجـر حبـوب

wheat-merchant

733 - grainier

بز ار (بائع بذور)

corn-chandler = seedsman

734 - graisseur

مُشَحِّـــم

greaser-oiler (person)

735 - grammairien

نَحْوي (عالم بالنحـــووالصرف)

grammarian

687 - fourniers
فـــرّانـــة (اصحاب فرن)
bakers = oven-men

688 - fournisseur, dépositaire
المُتعهِّد : الذي يقوم بالتـمـوين أو التوزيـع :
مائِـن :مـــوّان : ميّـــار
supplier, distributive, supplier-caterer

689 - fournaise - for-nache
فرناتشـــي : وَقّاد الاتون
fournaise-for-nache (من الرومانية
وهو فرن الحمام)
furnace

690 - fourrageur
ناجع او منتجِع : من يَنْتَجِعُ الكلأَ للرعي
forager

691 - fraise
بُرغُل : فَريـــزة
milling-cut

692 - fraiseur
مُفرِّز : بُرْغُـــلي
miller

693 - frictionneur (au bain maure) masseur
كيّاس : (في الحمّام)
masseur

694 - fripier
الخَلَقاني : الذي يبيع الخَلَق من الثيــــاب
old-clothes man = ragman

695 - friturier ou marchand de friture
قَـــلاّي
keeper of fish

696 - fromager
جبّـــــان
cheesemonger

697 - fruitier
الفاكِهـــاني
(قشاش : بائع الفاكهـة)
fruiterer or greengrocer
خرارفي : لغة في الاصــلبائع فواكه الخريف
ثـــم صـــار كالبقـــال
- fruitier (ou vendeur de fruits de printemps)

698 - fumiste
مَداخِنّي : صانع أو بائع أومركـــب المداخن
stove-setter

699 - fusainiste ou fusiniste (fusain)
رسّام بقلم فَحْمي
fusinist (charcoal-pin sketcher)

- G -

700 - gainier
جَوّاي : صانع الجِوَاء أي الغمـــد .
sheath-maker

701 - galonnier ou rubanier
شرائطي (صانع أو بائـــع الشـــرائط)
ribbon-maker or ribbon-seller

702 - ganterie
قِفّـــازة
glove-making
متجر القفافيز أو مصنـــعالقفافيز
glove-trade or glove-factory

703 - gantier
قَفافيزى: صانع القفافيز
glover

704 - garagiste
صاحب مَرْأَب
garage keeper or proprietor

705 - garant
الضامـــــن
guarantor

706 - garçon de bain
خادِم الحَمّام
bath attendant

707 - garçon de café
نادِل : خادم رواد المقاهي
waiter

708 - garçon de restaurant, steward
steward
خادم الموائد (في سطعم)

709 - garde
حارس : خفيـــر
keeper
- garde champêtre
نـــاطور
policeman (rural ...)

660 - femme chargée spécialement des atours des nouvelles mariées
نكّـافـة

661 - ferblantier
زوالّي : الزالوق : وهوالحديد المقصدر:
تنكجي :تنكي : العامل في التّنك
tinker

662 - ferblantier = étameur, zingueur ou rétameur
قـزدار
tinker

663 - fermier
مكّار : مُساق : مزارع
عـزّاب
farmer = crofter

664 - ferronnier
حدائدي : بائع آلات حديديّة بالية
ironmonger

665 - feutrier
اللبّاد : صانع اللبُود
felt-maker

666 - figuriste (figurine)
تماثيلي : صانع التماثيل الصغيرة
figurist

667 - fil de métal précieux (fabricants de ...)
معلمين الصقلي (هم صناع خيوط الذهب)
makers of gold wire (or silver wire)

668 - filandière
غـزّالة
spinner

669 - filateur
غـزّال (صاحب معمل غـزل)
spinner = owner of a spinning-mill

670 - fileur de soie
خـزّار
throwster or silk-thrower

671 - fileuse de laine
غـزّالـة
thrower (wool- ...)

672 - financier
مختص مـالي
financier

673 - fleuriste
الزهّار: بستاني الازهاروالزّهري هو بائع الأزهار
والمزهرة : الأرض التي يزرع فيها الزهر
florist

674 - flûte
النّـاي
flute

675 - flûteur
نايابي : زامرٌ على النّاي
flautist, flutist, flute-player

676 - flutiste
غيّـاط
flautist

677 - fonctionnaire
مـوظف
official

678 - foot-balleur
لاعب كرة القدم (كوايري)
foot-baller

679 - forestier
غابي (جراجي أيضا)
forester

680 - forgerons
الحدّاد: مُعالج الحديد(الحِدادة صناعته) (حدّادة)
blacksmith = iron-smith

681 - fossoyeur
حفّار القبـور
grave-digger

682 - foulards (fabricants de ...)
سباينية (السّبنية في العامية هي الوشاح اومنديل الرقبة)
maker (silk neckerchief ...)

683 - fouilleur
نقّاب : بحّـاث
rummager = searcher

684 - foulon ou foulonnier
مقصّـر
fuller

685 - four (chargeur de ...)
سخّـان
oven fireman

686 - four à gypse
جصّاصـة (فرن الجبس)
gypsum-oven

635 - fabricant de radeaux, de matelas pneumatiques

الطوّاف : صانع الأطواف وهي قِرَبٌ ينفخ فيها ويُشَدّ بعضها إلى بعض كهيئة سطح فوق الماء وهو الرَّمَث .

manufacturer of inflatable mattress = rafts-manufacturer

636 - fabricant ou marchan de rênes

لَجّام = لجـــايمـي

maker (rein- ...)

637 - fabricant de sacs

شكـــايري

maker (bags- ...)

638 - fabricant de salaisons

خَلّاع : صانع الخليع

maker of salt-provisions

639 - fabricant de seaux (pour les bains maures)

قبّاب (عوّاد ، أي نجار ويُصلِحُ أسطال الحمّام)

maker (pails- ...)

640 - fabricant de seaux de cuir

دلايـوي : صانع الدِّلاء

maker of skin-pails

641 - fabricant de soufflets

روابـــزي : صانع المنافخ

maker (bellows- ...)

642 - fabricant de sucreries

الحلاّء : الذي يصنع الحلوى (من حلا الطعـام وحـــلاه) (متـن اللغـة)

confectioner

643 - fabricant ou marchand de tarbouche ou calotte

قُبّعتي : طـــرابشـي

maker (tarboosh- ...) or tarboosh-seller

644 - fabricant de tasses

الطسّاس : بائع الطّسوس (الطّساسة حرفتـه)

cup manufacturer

645 - fabricant ou marchand de tentes

خيّام وخِيَمي : صانـــع الخيـــام

tent-manufacturer

646 - fabricants d'huile (aux pressoirs)

المعاصرية : عمال معاصر الزيـــت

makers (press-oil ...)

647 - fabricants de platines et fondeurs de balles

زنايـدية

founder (balls- ...)

648 - fabricateur

مُـــزيِّف

forger

649 - fabricateur de fausses monnaies

مُزيّـــف نُقـــود

coiner

650 - fabrique de charbon

المِخْرَضة : وِعاء الحُرُض

carbon-manufactory

651 - fabuliste

مَثّال : مؤلّف أمثال

fabulist

652 - facteur

موزّع أو ساعي البريـــد (فرّاق البراوات)

postman

653 - factionnaire, gardien

حـــارس

sentry = sentinel = guard = care taker

654 - facturier

فواتيري : واضع الفواتيـر

invoice-clerk

655 - faïencier

فخّـــاري : خـــزّاف

زَلّايجـــي : صانع الزليجي اي القُسَيْفِساء

earthenware-maker or dealer

656 - fardeuse

حَرْقاصة : امرأة تزين وجه العروس بالحرقوص وهـو دهـــن أسود

maker-up

657 - faucheur

قصّال : حشّـــاش

mower = reaper

658 - fauconnier

الصقّار : مُدرِّب الصّقر والصّائدُ به (وهو البَيْزار)

falconer

659 - féculier

نَشّاء : صانع أو بائع النّشا

strack-dealer

611 - fabricant de canon (de fusil et révolver)
جعابيي : صانع جعاب المُسَدَّسات أو مآسير البندقيات
maker of barrels

612 - fabricant de carquois
الجعّــاب : صانع الجعاب
quiver-manufacturer

613 - fabricant de ceintures, ceinturier
مضامي: صانع المناطق(تضم او تشد على الخصر)
maker (belt- ...)
(المضمة هي المنطقة)

614 - fabricant ou marchand de cerceaux
الأطّار : صانع أطــــر الأطـــواق
loops-maker

615 - fabricant de charrues
عَوّاد : صانع المحاريث أوضارب على العــود
maker of ploughs
joueur de luth
lutanist

616 - fabricant de chatons
الفصّاص : صانع فُصوص الخواتِــم
sitting (of stone) worker

617 - fabricant ou marchand de chanvre
قَنّابـون (سبطريين) : بائعو القِنّب
maker (hemp- ...)

618 - fabricant de cottes de mailles
صانـــع الزّرد
maker of mail-coat

619 - fabricant de crosses
سرايري : صانع خشب المسدس (أي مسكته أومقبضتــه)
maker of grip

620 - fabricant et marchand de cruches (ou marchand de cruches) خـــــزّاس
(حبّاب : صانع الحَبّ)
maker and seller of pitchers, jugs (jar or pitcher-maker)

621 - fabricant ou marchand de cuivrerie
نحاسياتي : نحـــايسي
maker (copper- ...) or copper-seller

622 - fabricant d'étoffes de brocarts
دبّاج (صانع الدّيباج)
brocade-manufacturer

623 - fabricant ou marchand d'étrier
رِكّابي : (ركايبــي)
maker (stirrup- ...) or stirrup-seller

624 - fabricant d'étuis
غمّاد : صانع الغِماد
maker (holster)

625 - fabricant de flèches
النشّاب : صانع النشاب وهو النّبل (ج. نشّابة)
arrow-maker

626 - fabricant ou marchand de feutre ou drapier
لبّـــــاد
draper = clothier

627 - fabricant de jarres
الجرّار : صانع الجرار
earthware-jar maker

628 - fabricant de maillots, langes
القمّاط : صانع القُمْــط(ج قِماط) بأنواعها
manufacturer of swadding clothes

629 - fabricant des métiers à tisser
تيّار : صانع المناول فـــي المنســج
maker (looms- ...)

630 - fabricant d'objets en cuivre
النّحّاس
maker of copper-goods

631 - fabricant de pièges à pigeons
جَـــــدّال
snare-pigeon's manufacturer

632 - fabricant de plateaux de cuivre
صينياتي : طبائلي : صانع صواني النحاس الاصفر
maker of copper salvers

633 - fabricant de plomb (pour balles)
رصاصي : زنايدي: صانع الرصاص(للاسلحة)
maker of balls

634 - fabricant de poêles à frire
قـــلاي (ــ قلاء)
maker of stoves
- poêlier
مواقدي اوصانع المواقيد
stove-setter

586 - éventaillerie

يـــزوجيــة

fan-making industry

587 - éventailliste

مَراوِجي : صانع أو بائع المــراوح

fan-maker

588 - évêque

أُســـقف

bishop

589 - exarque

أسقـف شرقي : نائــب البطريــرك

exarch

590 - exécuteur des hautes œuvres

جـــلاّد

executioner = headsman

591 - exécuteur testamentaire

مُنفّـــذ وصيـــة

executor

592 - exégète

مفسّر (شارح كتاب مقـدس)

exegete = exegestist

593 - exorciste

رَاقٍ : معـــزّم

exorcist = exorcizer

594 - expéditeur, expéditionnaire

مُـــرسِل : باعِـــث

sender = forwarding agent

595 - expérimentateur

مُجـــرّب : مُختبِر

experimenter

596 - expert

خبيـــــر

expert

(أرباب الصنعة : أرباب البصر : ارباب الحرفة :

أرباب المعرفة : مقوّمون

(experts

597 - exploiteur

مُستثمِـــر

exploiter

598 - explorateur

رائد : كشّـــاف

explorer

599 - exportateur

مُصدّر، وسّاق (ع)

exporter

600 - exposant

عـــارض

exhibitor

601 - extracteur de mines

مُقتلِع المعادن

exhauster (mines ...)

602 - extracteur ou vendeur de naphte

النّفّاط : مستخرج النفـط من معدنه أو بائعـه

naphta-dealer

- F -

603 - fabricant d'aiguilles

الأَبّار : صانع الإبـر

needle's maker = needle's manufacturer

604 - fabricant d'arcs

القوّاس والقيّاس: صانع القوس وحاملُها (وهي آلة على هيئة هـلال تُرمى بهـا السّهـــام)

bow-maker

605 - fabricant ou vendeur de bâts d'ânes

بـــرادعي

pack-saddle maker

606 - fabricant de boites

حقّـــاق

tin-, can-factory

607 - fabricant de boucliers

تـــرّاس

buckler-maker

608 - fabricant ou marchand de brides, de mors

اللّجّام : صانع اللُّجُـــم وبائعهـــا

bridle-maker

609 - fabricant ou marchand de briques, briquetier

الطوّاب : صانع الطـوب أو بائعه والطوب هو الآجُر أي اللّبِـــن المحـــروق

brick-maker

610 - fabricant de cages

القفّاص : صانع الأقفاص أي محابس الطيور مـن أعواد متشابكـــة

bird-cage worker

560 - erpétologiste

عالم بالزواحف

herpetologist

561 - escorte

حرس

escort

562 - escrimeur

مُسايف : مصاقري (ع): مسايفي (ع)

swordsman

(épéiste

(لاعب الشيش)

563 - escroc

نصّاب : محتال

swindler = rogue

564 - espion

جاسوس

spy

565 - essayeur

عيّار (الذهب أو الفضة)

assayer (of gold, silver)

566 - essayiste

دارس : صاحب تجارب أدبية

essayist

567 - essuyeur

مسّاح : نشّاف

wiper (of dishes)

568 - estampeur

دامغ أو طبّاع

stamper

569 - esthéticien

مجمّل (يقوم بالتجميل)

aesthetician

570 - estimateur

مثمّن : مقدّر

estimator = appraiser = valuer
appreciator = esteemer

571 - étalagiste

عارض سِلَع (في مخزن)

stall-keeper

572 - étalier

فتى (أو صبيّه) الجزّار

shopman (butcher's ...)

573 - étalonneur

معيّر

standardizer

574 - étameur

مُقصدِر : قزادري (ع)

tinsmith = tinner

575 - étameur-polisseur

مقصدر صقال

tinner-polish

576 - étampeur = estampeur

صانع حدائد

stamper

577 - escrimeur

مسايف (مشاقري)

fencer = swordsman

578 - ethnographe

عِرّاقي (عالم بالعِراقة أوخواص الشعوب)

ethnographer

579 - ethnologie

جِنسانيّة : علم الأجناس

ethnology

580 - ethnologue

جِنساني
سِلالي أو سلالياني

ethnologist

581 - éthologue

عالم بالأخلاق

ethologist

582 - étiqueteur

وَايِم : واضع سِمَة أومُعَنْوِن : واضع عنوان

labeller = ticketer

583 - étudiant

طالب (فى كلية او جامعة)

student

584 - etymologue

عالم بالإشتقاق

etymologist

585 - eugéniste

يِنسالي (عالم في تحسين النسل)

eugenist

534 - enjoliveur
زوّاق
beautifer, embellisher
— enlumineur
illuminator

535 - enquêteur (juge ...)
قاضٍ محقِّق
investigating (judge ...)

536 - enrôleur = recruteur
مجنّد : مُعبّيء
recruiting sergeant or recruiter

537 - entomologie
علم الحشرات
entomology

538 - entomologiste
حَشَراني
entomologist

539 - entraîneur sportif
مُدرّب رياضي
coach = trainer (in sports)

540 - entraîneur de chevaux
مُضمّر خيول
trainer of horses

541 - entraîneuse
ساقية (تدعو الزبناء الى الشرب والرقص)
dance hostess

542 - entremetteur ou entreteneur
وسيط (في خلاعة): قوّاد
procurer

543 - entreposeur
مُستودِع (قيّم على محل استيداع)
keeper (warehouse ...)

544 - entrepositaire
متسلّم بضاعة (في مخزن)
bonder

545 - entrepreneur
مُقاوِل
contractor

546 - entreprise
قوالّة : مُقاولة
undertaking

547 - entreteneur
حافظ : صَائِن
preserver = maintainer
— entreteneur
قوّاد
procurer

548 - éperonnier
همّاز : صانع المهاميز
spurier

549 - épicier
بقّال : بدّال : سقّاط
grocer = spices-merchant

550 - épicier forain
الزّدحي : يقال بقّال القرى ويسمّى الكاسُور
itinerant

551 - épigraphiste
نُقوشي (عالم بالنقوش)
epigraphist

552 - épinceteur = épinceur
منظف الصوف والأقمشة الصوفية
nopeur, burler

553 - épinglier
دبابيسي (صانع الدبابيس وبائعها)
pin-maker

554 - éplucheur
قشّار : بشّار
peeler (person)

555 - équarisseur d'animaux
سلاّخ : سالِخ الجُلود
knacker (who cuts up animal carcass)

556 - équarisseur de bois
رَبّاع الخشب (ثقاب فجوات مربعة في الخشب)
knacker (who cuts up wood)

557 - équilibriste
بَهلَوان
equilibrist

558 - équipage
طَقمُ الطائرة
air-crew

559 - équipier
لاعب في فريق رياضي
player

509 - électronicien
إلكترونياتي (خبيـــر فـــي الالكترونيــات)
electronician
510 - élève
تلميــــذ
pupil (in a school), student (in a college)
511 - éleveur
مُرَبِّي الحيوانات (كسّاب)
stock-breeder
512 - éleveur de poules
دَجّـــاجي
chicken-merchant
513 - éleveur ou dompteur de panthères
الفهّاد: من يقتني الفُهُود: من يُعلّم الفهد الصيد
panther's tamer
514 - emballeur
رزّام أو حزّام البضائع
packer
515 - embaucheur
مُشغِّـــل
contractor (labour ...)
516 - emboutisseur, marteleur
مطرّق (طراق للمعادن)
stamper = plate bender
517 - embryologue, embryologiste
خبير في علم الأجنّة: أجِنّي
embryologist
518 - émissaire
مُصَرِّف مـــاء
out let (of reservoir)
519 - émondeur
مُشذِّب الأشجار : عاضدها
pruner
- (émondoir
(مِشـــذَب
pruners
520 - émouleur
شـــاحــذ
grinder (tool- ...) or knife-grinder
521 - empailleur
مُقشِّش (عمّـــار)
bottomer (chair- ...)

522 - empileur
راصّ : مكدِّس : (كَدّاس)
stacker = piler
523 - empiriste
متطـــبّب
empiricist
524 - employé
مُسْتَخْـــدَم
employee
خادم (تطلق على المؤنث في العاميـــة المغربيـــة)
- employé de maison
525 - employeur
مُستخدِم : مشغّـــل
employer (of labour)
526 - encadreur
مؤطِّر : صانع الأُطر
picture-frame maker
527 - encaisseur
مُحصِّـــل : قابِض
collector = receiver = payee = cashier
528 - encaustiqueur
مصوِّر بألوان الشمع
printer (wax- ...)
529 - encolleur = colleur
مُغــرِّ : غـــرّاء
gluer
530 - encyclopédiste
عالم موســـوعي
encyclopaedist
531 - enfileur (de perles)
نـــاظـــم
(عقـــود الجوهـــر)
stringer (of pearls)
532 - enfourneur
خبّاز : فرّان (الفران فـــي العامية المغربية يطلق
عـــلى المخبزة نفسهـــا)
oven-man
533 - engraisseur
مسمّـــن الماشيـــة
fattener

484 - ébénisterie

قِبْتَنَــــة

(النجـــارة الدقيقة)

cabinet work

485 - éboueur = boueur

مُنظِّف (زبّـــال)

scavenger

486 - écailleur

مَحَارِي أو بائع المحَار

scaler of fish, opener of oysters

487 - échangiste

مُقَايِض أو مُبَادِل

exchanger

488 - échantillonneur

معـــايِـــر

sampler

489 - échotier

مُخْبِر صُحُفي (وهو مـرددأصداء في الصحـف).

writer (par or grossip ...)

490 - éclairagiste

إضائي (أي خبير في فــن الإضـــاءة)

illuminating engineer

491 - éclaireur

رائد كَشْفي أو رائد الكشفية

scout

492 - éclusier

هوّاس: عامل يرفع أويخفض السفن في هَوِيس القنـــاة

lock-keeper

493 - économe

أمـــين صندوق

treasurer ; bursar

494 - économiste

اقتصادي (خبيـــر ..)

economist

495 - écorcheur

سَـــلاّخ

flayer

496 - écrivain

كـــاتـــب

writer

(كـــاتب فاشـــل

(écrivailleur = écrivassier

hack-writer = scribbler

497 - écumeur de mer

قرصـــان البحر

rover (sea- ...)

498 - écureur

1) مبيض النحاس

2) منظف الآبار أو مُنَزِحُها

cleaner, cleanser, scourer

499 - édile

قـــاضٍ بلــدي

magistrate (municipal ...)

500 - éditeur

ناشِر (الكتب أو الصحف الخ)

editor, publisher

501 - éditorialiste

كاتب افتتاحيات (الصحف والمجلات)

editorialist

502 - éducateur

مُـــرَبٍّ

educator = instructor

503 - effilocheur

نَسّـــال النسيـــج

breaker

504 - égorgeur

نحـّـــــار

sticker (pig- ...) or sheep-sticker

505 - égoutier

مُنظّف المجـــاري

sewerman

506 - électeur

نـــاخـــب

elector = voter

507 - électricien

كهربائي (مختص فـــي الكهـــرباء)

electrician

508 - électrochimiste

كِيمْـاكَهْربي

electrochimist

458 - diplomate

دبلومـــاسي

diplomat

459 - directeur

مـــديـــر

manager = director

460 - distillateur

مقطّر : من حرفته التقطير

distiller

461 - distributeur d'essence

موزّع البنـــزين

distributor of fuel

462 - divinateur

عـــرّاف : منجـــم

soothsayer = diviner

463 - divisionnaire (inspecteur ...)

مفتـــش مُقَاطعة

divisional inspector

464 - divisionnaire (général ...) ou général de division

فَريـــق

lieutenant-general

465 - docker

عامل الرّصيف (البحـري)

شيّـــال

docker

466 - docteur

طبيـــب : دكتـــور

doctor

467 - domestique

خـُــوذي

domestic

468 - dompteur d'animaux ou de fauves

رائِض أو روّاض الضواري

tamer of wild beasts

469 - doreur

ذَهّاب (ع) مذهّـــب

gilder

470 - douanier

جُمْـــرُكي

مَكّاس : نكاس (ع)

customs officer

471 - doyen

عميـــد

dean

472 - draineur

مُصَرِّف الميـــاه

drainer

473 - dramaturge ou dramatiste

كـــاتب مســـرحي

dramatist = dramaturgist = playwright

474 - drapier

جَوّاخ (صانع الجوخ وبائعه)

draper

475 - dresseur

مُكَلِّب وكَلاّب . : سَائِسُ الكِـــلاب

trainer (of dogs)

476 - dresseur de chiens

كَالِب وكَلاّب صاحب كِلاب أو سَائِس كلاب

ومُكَلِّـــب : مُضـــرّي الكلاب على الصّيد .

dog-trainer

477 - dresseur de singes

القَرّاد : سائس القُرود

monkey-trainer

478 - dribbleur

مُراوِغ (في كرة القدم)

dribbler (football)

479 - droguerie, parfumerie

العِطارة : حرفة العطّار

trade in paint, cleaning materials, etc. = perfumery

480 - droguiste

عَطّار أو عَقّاقيـــري

hardware-storekeeper

481 - dynamiteur

مُفجّر بالديناميـــت

dynamiter = dynamitard

- E -

482 - ébaucheur

مُصمّم الخطوط الأولية

rougher-out

483 - ébéniste

قَيْنَـــن

(رقائقي أي نجار الرقائق)

cabinet-maker

433 - dépanneur

رائب او رَغّاب

break-down mechanic

434 - dépeceur

فسّاخ : قصّــاب

cutter-up

435 - dépositaire de l'autorité

أمــين السلطة

repository of authority

436 - dépouilleur du courrier

فــارز البريــد

opener of the mail

437 - dépouilleur du scrutin

عــدّاد أصوات الناخبين

counter of votes

438 - député

نــائــب

deputy

439 - dérailleur

مُـحـوّل الخــط

shifting track

440 - dermatologue

جِلديّــاني (مختص فــي امــراض الجلد)

dermatologist

441 - dessinateur

رَسّـــام

sketcher = drower

442 - dessinateur lithographe

رَسّام الطباعــة الحجرية

drawer lithographer

443 - détaillant

بائــع بالتفصيــل

retailer

- détaillant de fils de soie

حرائري : براولي (ع) وهو بائع خيط الحرير بالتقسيط

444 - détective

شرطي سري

رقيب (ع)

detective

445 - détrousseur

قاطع طريق : نهّاب

(dévaliseur (سلاب

highwayman

446 - dévideur

حــلاّل الغزل

reeler = windster

447 - devin

عرّاف : كاهــن

diviner or soothsayer or fortune-teller

(devineresse (عــرّافــة

448 - diacre

شمّاس (– نائب كاهن)

deacon

449 - dialectologue

لَهجاوي (خبير في اللهجات)

dialectologist

450 - dialoguiste

مؤلّف الحوار السّينمائي أو حوار التمثيل

dialoguist

451 - diamant

الماسي او الألماسي : صائغ أو مركب الألماس

diamond

452 - diamantaire

حكّاك : ألماسي : جَوْهري : صــائغ

diamond-cutter

453 - dicteur

مُلقّــن : مُمْــلٍ

dictator

454 - diététicien

اختصاصي بالحميــة

dietetician

455 - dilettante

مولع بالفنون : هــاوي الفنــون

dilettante

456 - dinanderie

الصّفارة : النّحاسة

brass-ware

457 - dinandier

نحاس : صفّــار . نحــايسي (ع) صفار (ع)

brass-ware dealer

411 - débourbeur

مُنظِّف المعـــادن

cleaner of ore

412 - décapeur (de métaux)

صقّـــال المعادن

scourer of metals

413 - déchargeur

مُفرِّغ البضائــع

lumper

414 - déchiffreur

فَكّاك الخطـــوط = حَلّا ل الألغاز

decipherer

. décodeur

ويسمي اذا كان آلة الكترونية

decoder

حلاّل الرموز

415 - décimateur

معشّر (جابي أو محـــدد الأعشـــار)

tithe-owner

416 - décorateur (ornemaniste)

مُزوّق : زَوّاق (ع)

decorator

— décorateur (peintre ...)

رَسّام مُزَخرف

painter (scene- ...)

417 - décrotteur

مسّاح الوَحل (في الأحذية)

black (shoe- ...)

418 - dédouaneur

قابض رسوم الجمرك (أومستخلصهـــا)

clearer of goods

419 - défenseur

— وكيل مُدافع : (وَكايلي (ع))

defender

. défenseur agréé

مدافع مقبول (في المحاكم)

upholder = counsellor

420 - défenseur civil

حامي المدينة وهو الرامي المكلف من بين رجال الحرف بالدفاع عن المدينة

defender of town

421 - défricheur

مُعمّر أو مُستَصلِح الأراضي

settler, squatter

422 - dégraisseur, blanchisseur

قَصّار : غسال (صبّان)

dry-cleaner

423 - dégustateur

ذوّاق (عامل مكلف بتذوق الأنبذة والمشروبات)

taster (of wines etc ...)

424 - délégué

منـــدوب

delegate = deputy

- délégué judiciaire

مندوب قضائي

delegate (judiciary ...)

425 - démarcheur

وكيل متجول (ينوب عن المصافق أو دور التجارة)

canvasser

426 - déménageur

ناقل (الأثاث أو ريـــاش المساكـــن)

furniture remover

427 - demi-centre

رِدْءُ الوسط (في كرة القدم)

half-center

428 - démographe

ديموغرافي أو إحصائـــي ديموغـــرافي (خبير في الديموغرافية وهي علم الإحصاءات البشرية)

demographer

429 - démolisseur

هدّام (عامل شغله هـــدم البنايـــات)

demolisher

430 - dentellier

شرائطي (تخـــاريمـــي) (مجادلي أو طرشان) (أي صانع الطراشن وهي الشرائط المذهبة)

lace-maker

431 - dendrologue

شَجّراني : خبير في علـــم الشّجـــر

dendrologist

386 - cribleur
ناخل : مغربل (غرابلي وكرابلي)
sifter, riddler

387 - crieur public (= hérault)
دلاّل (برّاح)
town-crier

388 - crinier
شعّار : صانع الشَعر
hair-maker

389 - cristallier
نقّاش البلّور
class cutter and engraver

390 - critique
نـاقد : نقّـاد
critic

391 - croque-mort
قبّـــار
undertaker's assistant

392 - cueilleur
قطّـاف
gatherer (of fruit)

393 - cuisinier
طبّـــاخ
cook

394 - culottier
سَراوِيلي : صانع السراويل
breeches-maker

395 - cultivateur
فلاّح : مُزارِع : حرّاث
agriculturist = farmer

396 - curateur
مصفي تركة
(بوموأريث) : أبو المواريث
trustee of vacant succession

397 - cureur (de puits ou de fosses)
منظف المراحيـض
(خمّــال)
cleaner (out of drains ...)

398 - cylindreur
رَدّاس — رَصّاص
roller-man, calender-man, mangler

- D -

399 - dactylographe
رَاقِنة : ضاربة على المِرْقنة
(ناسخة أو مستكتِبة)
type-writer = typist

400 - dalleur
مُبلّـــط
pavior

401 - damasquineur
مُرَصِّع : مُدَمْشِق،(رصّاع (ع))
damascener, damaskeener

402 - damasseur
مُشجِّر : مُوَشّي الثياب
damask weaver

403 - dameur
دَكّــاك (ع) (موالــبـــن الطابية) (ع)
- dameur des murs en pisé
rammer of mud walls

404 - dameurs de terrasses
رَكازة (أو كَصاصـــة)
جَصّاصُو السطوح
rammer of terraces

405 - danseur
رقّــاص
danser
(زَفّانة في بعض القبائل وهي فصيحـــة)

406 - dateur
معيّن التاريـــخ
(ويطلق أيضا على خاتم ذي تــاريخ)
date marker

407 - dattier
الجَدّال : بائع الجدال وهو البَلَح إذا اخضرّ واستدارَ
dry-date merchant

408 - datif (tuteur ...)
وَصِي معين قانونيــا
dative tutor

409 - débardeur
حمّال الميناء (أو مفـــرغ البضائـــع)
docker; wharporter

410 - débitant
بائع بالتفصيل أو بالتقسيط أو بالقطـاعــي
retailer; dealer (retail ...)

361 - correspondant

مـــراسل

correspondent

362 - corroyeur

مُطَرّي الجلـد

currier = fellmonger

363 - cosmonaute

رائدُ فَضاء أو ملاح كوني

cosmonaut = astronaut

364 - costumier

لَبّاس مسرحي (صانع ألبسةمسرحيـة)

costumier

365 - cotte de maille

جُنَيْبَـــة

coat of mail

366 - coupeur d'étoffes

مفصّـــل أقمشة

cutter of clothes

367 - coupeur de route

قاطـع طريـق

highwayman

368 - coureur

عَـــدّاء

runner

370 - courrier

ناقـــل بريـد (رقّاص)

postman

371 - courriériste

صِحَافي مُختَـص

writer (par ...)

372 - courtier

سمســـار

broker

373 - courtier maritime

سمسار بحري (مج ق) ـ(قَبّـــال)

broker (ship- ...)

374 - courtier en coton

سمســـار القُطـن

agent (cotton- ...)

375 - courtier marron

سمسار غير رسمي

broker (unlicensed ...)

376 - courtisan

بِطانَة : مُلازِم البلاط

courtier

377 - coutelier

سكاكيني

(السَّكاكين بالعامية هـــمصناع السكاكـين)

cutler

378 - couturier

خياط للسيـدات (قشاشبي)

dressmaker

379 - couturier de drap

خياط جوخ (أو قمـــاش)

(خيـــاط ملف)

maker of clothes

380 - couvreur

بنّاء سطـوح

roofer

381 - crayonneur

رســـام رديء

sketcher (rough ...)

382 - crayonniste

رســـام بالقلـم

drawer in pencil

383 - crémier

قشّاد (صانع أو بائع القِشْدة)

dairyman

384 - crépier

فطائري (صانع أو بائـــع فطـــائر)

pancake-maker or pancake seller

385 - crépisseur en plâtre ou platrier

طيان بالكلس (كبّاص)

plasterer

335 - conservateur des hypothèques
مسجّل زهون
registrar of mortgages

336 - conservateur de musée
أمين متحف
keeper of a museum

337 - constructeur d'empire
مؤسس امبراطورية
erector of dominion

338 - constructeur de matrices
صانع قوالب
builder of matrices

339 - consul
قنصل
consul

340 - conteur
قصّاص
narrator = teller

341 - contrebandier
مهرّب
contrabandist

342 - contrefacteur
مُزوّر — مُزيّف
counterfeiter = forger of document

343 - contre-maître
رئيس عمال (وقّاف)
foreman

344 - contrôleur
مراقب : مفتّش
controler

345 - contrôleur d'orfèvrerie et de numismatique
عيّار : مراقب الصياغة والنقود
supervisor of goldsmith's trade and of numismatic

346 - controversiste
مجادل : مُناظر
controversialist = disputant

347 - convoyeur
مرافق : مُواكِب (زطّاط)
officer in charge of convoy

348 - coopérateur
معاون
co-operator = fellow-worker

349 - coordinateur
منسّق
co-ordinating

350 - copilote
مساعد طيّار
co-pilot

351 - copiste
نسّاخ (ع)
copier

352 - coquetier, marchand de volaille ou volailler
تاجر بيض وطيور، (دجايجي(ع))
poulterer ; egg-man

353 - corailleur
صيّاد المرجان
coral fisher

354 - cordier
حبّال : بائع الحبال اوصانعها
robe-maker

355 - cordier
وتّار : بائع أوتار الآلات الموسيقية
seller of tail-piece (violin)

356 - cordonnier
سكّاف : إسكافي
خرّاز (ع)
shoemaker

357 - coordonnier forain
إسكاف جوّال (بُعدي)
shoemaker (travelling ...)

358 - cornettiste ou corniste
بوّاق (عازف على بوق)
cornetist

359 - correcteur
مُصحّح
corrector (person)

360 - correcteur d'épreuves
مُراجع مُسوّدات
reader (proof- ...)

307 - commissaire de police
مُفـوّص شرطة
superintendent (police ...)

308 - commissaire de transport
عَمُــول النقــل
agent (forwarding ...)

309 - commissaire-priseur
دَلاَّل : مُثمِّـن
appraiser = valuer

310 - commissionnaire
عَمُــول – عَمِيـل (وكيـل أو سمسار)
agent (mercantile or commission ...)

311 - commissionnaire chargeur
وكيــل للشحــن
agent (shipping ...)

312 - commissionnaire marchand
تاجــر بالعُمُولـة
agent (mercantile ...)

313 - comparatiste
مُقَارِن : اختصاصي في فن المقــارنـة
comparative

314 - compatriote
مُــواطِــن
compatriot

315 - compétiteur
منافــس : مُتَبارٍ
competitor

316 - compilateur
جَمّـــاع
compiler

317 - compositeur
مؤلف موسيــقى، مُلحِّـــن
composer

318 - compositeur
مصفف مطبعجي
compositor

319 - compromissaire
حَكَـــم
arbitrator = referee

320 - comptable
محــاسب
accountant

321 - concierge
بــوّاب
porter = door-keeper

322 - concurrent
السَّبق : الذي يُسابقُك
competitor

323 - conducteur
ســـائــق
conductor = driver

324 - conducteur de travaux
مــراقب أعمــال
clerk of the works (= works foreman)

325 - confectionneur
مجهِّز – صانع الملابس الجــاهزة
clothier (ready-made ...)

326 - conférencier
مُحــاضِــر
lecturer

327 - confiseur
حلــواني
confectioner

328 - confiturier
صانع أو بائع مربيات
jam-maker = jam-seller

329 - congressiste
مُــؤتَمِـر
member of a congress

330 - conjurateur
ساحِــر : مُعزِّم
magician = wizard

331 - conquérant
فاتــح : غــازٍ
conqueror

332 - conseiller
مستشــار
counsellor

333 - conservateur
مُحــافِظ
conservator = keeper

334 - conservateur de bibliothèque
قَيِّم (أو محافظ) مكتبـة
librarian

280 - clarinettiste

مزماري : شبّابي (نافخ الزمـار)

clarinettist

281 - classe ouvrière

الطبقـة العاملـة

working-class

282 - clerc

كاتب محـام

cleric

283 - clicheur

صانع الرواسم = مُرَوْسِم

block-maker

284 - cloutier

مساميري (صانع المساميرأو بائعها)

nail-dealer = nail-smith

285 - cocher

حوذي (سائق عربة خيل)

coachman

286 - codificateur

جامع قوانين = مُدَوِّن قوانين

codifier

287 - coffretier

صنـاديقي

كـوافـري (ع)

box-maker = chest-maker = cabinet-maker

288 - coiffeur

حلاّق : حجّام (ع)

barber = hairdesser

289 - collationneur

مراجع أو مقابل نصوص

collating of documents

290 - collecteur d'impôts

جابٍ : مُحصِّل ضرائب

collector (tax- ...)

291 - collectionneur de timbres

جـامع طوابع

collector of stamps

292 - colombophile

مربي الحمام الزاجـل

pigeon-breeder

293 - colon

مزارع (بالإيجـار)

farmer

294 - colon partiaire

خمّـاس

tenant-farmer

295 - coloriste

ملـوّن

colourist

296 - colporteur

قشّاد

بائع جوال (سبايبي جوال) يبيع جميع البضائع خارج المدن (ع)

pedlar, packman

297 - combattant

مقاتـل : محارب

combatant, fighting man

298 - comédien

ممثـل هـزلي

comedian = play-actor

299 - commandant de navire

قبطان سفينـة (رايـس سفينـة) (ع)

commander ; commandant of vessel

300 - commandeur des croyants

أميـر المؤمنين

commander of faithfuls

301 - commando

مغوار : (فـدائي)

commando

302 - commerçant

تـاجر

merchant = tradesman

303 - commis

مستكتب (كتاتبي (ع))

clerk

304 - commissaire

مفـوض

commissary

305 - commissaire (haut ...)

منـدوب سـام

commissary (high ...)

306 - commissaire (juge ...)

قاضي تفليسـة

judge sitting in bankruptcy case

253 - chercheur

بحّاث – نقّـاب

seeker = searcher

254 - chercheurs d'or

مُنقِّبون عن الذهب

diggers (gold ...)

255 - chevillard

قصّاب بالجملة

جزّار بالجملة (ع)

butcher (wholesale ...)

256 - chevrier

مَعّاز (ع) – راعي الماعز (ع)

goatherd

257 - chiffonnier

خرّاق – لمّام خرق أو جماع خـرق

ragman

258 - chiffreur

كاتب رمـوز

reckoner

259 - chimiste

كيمـاوي

chemist

260 - chiqueur

مَضّـاغ (تبـغ)

chewer of tobacco

261 - chiromancier

قارىء كَفّ (شوّاف : عـرّاف)

palmist

262 - chirurgien

جـرّاح

surgeon = operating surgeon

263 - chirurgien-dentiste

طبيـب أسنـان

dental-surgeon (dentist)

264 - chocolatier

صانع (أو بائع) شوكولاتة

chocolate-maker or chocolate-seller

265 - chômeur

عاطـل – بطال (ع)

idle workman

266 - chromeur

مُكروم (من يُلَبِّس بالكروم)

chromatizing

267 - chromiste

مُنقّح الرسوم (في التصوير والطباعـة)

chromolithographer, chromophotographer

268 - chroniqueur

إخباري – وقائعي– مدون أخبار أو حوليات

chronicler, reporter

269 - chronométreur

موقّت (بالميقت)

timekeeper

270 - cigarière

صانعة السيكار (امرأة...)

cigarettes-manufacturer

271 - cimentier

عامل أو صانع الإسمنت

cement-worker or cement-manufacturer

272 - cinéaste

سينمائي – مخرج أفلام

scenario-writer

273 - cinématographe

عـارض أفـلام

cinematograph

274 - cireur

مسـاح أحذيـة

shoeblack

275 - cirier

شمّاع (صانع أو بائـع الشمـع) (ع)

wax-chandler

276 - ciseleur

نقّـاش

engraver

277 - citateur

راو – مستشهـد

quoter

278 - civilisateur

مُمـدّن

civilizer

279 - clairon

بوّاق : نافخ البوق

نفّار (ع) نافخ في النفير

bugler

228 - charretier
سـائق عجلـة
carter

229 - charron
نجّار عربات ـ عوّاد
cartwright

230 - charroyeur
ناقل بالعربات ـ عربجي
carter = carrier

231 - chasseur
صيّـاد ـ قنّـاص
hunter

232 - chasseur au filet
الشبّاك ـ صياد بالشبكة
net-hunter

233 - chasseur de lézards
حارش : صائد الضّباب(المتسن)
lizard-hunter

234 - chaudronnerie
الوآيـة
صناعة النحاس أو القصدير
braziery

235 - chaudronnier (de cuivre)
نحّاس (ـصانع القدور أو تاجر النحاس)
نحايسي ـ قزادري (القدور) (ع) ـالسوآي
coppersmith = brazier

236 - chauffeur
سائق سيارة ـ سوّاق (ع)
driver, chauffeur

237 - chauffeur
وقّـاد
حرّاك : من يراقب طبخ الجيـر
heater (furnace ...)

238 - chauffeur (de chaudière de bain maure)
وقّـاد
fireman (of steam engine)

239 - chaufournier (qui prépare le plâtre)
كلاّس ـ جيّـار
lime-burner

240 - chauleur
جيّار (او بيّاض) اوكلاّس
lime-burner

241 - chaussetier
جواربي (صانع أو بائع الجوارب)
hosier

242 - chausseur
حـذّاء
(سـبابطي)
shoes-maker

243 - chaux (extracteur de la pierre à ...)
فصّـال ـ حجّار
limestone (quarrier ...)

244 - chaux (fabricant de ...)
صانع الجيـر ـ جيّـار
lime (maker of ...)

245 - chéchias (bonnets pointus) ou tarbouch (fabricants de ...)
شواش : (صانع الشاشية)
طرابيشي (صانع الطربوش)
tarboosh (maker ...)

246 - chef de la corporation
أميـن الخنطـة
chief (corporation ...)

247 - chef d'Etat
رئيس دولة
head of State

248 - chef d'un groupement
نقيب أو عريف
chief of group

249 - chef d'orchestre
رئيـس الجوق
conductor = orchestra leader

250 - chef du pressoir d'huile
رئيس معصرة الزيـت ـ بـدّاد (ع)
chief of oil-press

251 - chef de quartier
مقـدم الحومة
chief of district

252 - chemisier
قمصاني (صانع أو بائع القمصان)
shirt-maker or shirt-seller

202 - céramiste

خـــزّاف

ceramist = potter

203 - chaîneur

مسّاح بالمطمــار

chainman

- chaîne d'arpenteur

المطمـــار

chain (land- ...)

204 - chaînier = chainiste

سَلاسِلي (ـ صانع السلاسل)

chain-smith

205 - chaisier

صانــع كــراسي

chair-maker

206 - chambellan

حـــاجـب

chamberlain

207 - chambrière

وصيفة ـ خادمة ـ فراشة

chambermaid

208 - chamelier

جمّـــال (ع)

الأبّال ـ راعي الابـــل

camel-driver = cameleer

209 - champignonniste

زارع الفُطْر وهو نوع من الكمأة (أو الفقاع)

mushroom grower

210 - champignons

الفطـر (الفقاع)

mushroom

211 - champion, héros

بطــــل

champion = hero

212 - chandelier

شمّاع (ع) : صانع الشمع وبائعــه

candle-maker

213 - changeur

صـــرّاف

money-changer

214 - chansonnier

قوّال : قصائدي

مُؤلّف الاغاني ومُنشِدُها

song-writer

215 - chant du chamelier

أُحْدُوَة وأُحديّــة

cameleer-song

216 - chanteur

مُغــنٍّ (ـ مَدّاح)

singer

217 - chanvrier

قنّاب (صانع أو بائع قنب)

hemp-seller

218 - chaouch

شـــاويـــش

chaouch

219 - chapelier

صانع أو تاجر قبعـــات ـبـــرانيطي

hatter = hat-maker

220 - chapier

غفّاري (صانع أو بائـــع غفـــارات)

Cope-maker

221 - charbonnier

فحّـــام

coal-merchant

222 - charcutier

خنازيري ـ بائع لحـــم الخنزيـــر

pork-butcher

223 - chargé d'affaires

عميـــل ـ وكيـــل

general agent = man of business

224 - chargeur

شحّان ، من يشحن البضائع

loader = stocker

225 - charlatan

مُشَعْوذ ـ دجّال (ع)

charlatan = quack

226 - charmeur de serpent

حــــاوٍ

charmer (snake ...)

227 - charpentier

نجّـــار

carpenter

176 - caravanier
caravaneer
قائد القافلــة

177 - cardeur
حلاّج : ندّاف
(قراشلي : صانع القرشـالوهو المحلـج)
carder

178 - cardeuse
نـــدّافـة
carder

179 - cardiologue
خبير في أمراض القلب
cardiologist

180 - caricaturiste
رسام كاريكاتـــوري
او رسام الصور الهزلية
caricaturist

181 - carpologue
ثِماري : نباتي مختـــصبدراسة الثمـــر
carpologist

182 - carreleur (ou marbrier)
بـــــلاّط
(رخايمي – رخّام)
paviour

183 - carrier ou tailleur de pierre
قلاع الحجارة (حجـار)
quarrier = quarryman

184 - carrière
المَحْجَر أو المَقْلَــع
quarry

185 - carrossier
صانــع المركبات
coach-builder

186 - cartographe
خرائـــطي
cartographer (map-maker)

187 - cartomancien
متنبيء بالورق – ضارب على الورق (ع) – كزّان(ع)
fortune teller (by card)

188 - cartonnier
صانع أو بائع المقوى (أيالورق المقوى)
cardboard-maker

189 - casernier
أميـــن ثكنـــة
warden (barrack ...)

190 - casquettier
بائع الكسكيت (أو صانعها)
cap-seller

191 - casseur
مُكَسِّـــــر
breaker

192 - casseur de pierres
مُكسّـــر الحجـــارة
stone-breaker

193 - catisseur
صَقّـــال النسيج
textile-glosser

194 - cautériseur
كَـــوّاي
cauterizing

195 - cavalier
الخيّال ، الفــارس
rider = horseman

196 - ceinturier
صانع او بائع الحـزم
مضـــامى (ع)
belt-maker

197 - Celui qui cherche un objet perdu
النَشّاد : من ينشُد الضّوال
seeker = searcher (that one who fetches lost objects)

198 - celui qui exhume un cadavre
نَبّـــاش : حفّــار
grave-digger

199 - censeur
مـــراقب
censor

200 - censier
خراجي – جابي الخراج
tax-collector

201 - centurion
قائـــد مائـــة
centurion

151 - brunisseur

صقّــــال

burnisher

152 - bûcheron

حطّــــاب

lumberer, woodcutter

153 - bûcheur

مُجِـدّ او شِغّيل (شغّال)

swotter

154 - bureaucrate

ديــــواني (كتاتبـي)

bureaucrat

155 - buteur

هدّاف (مسجل الأهداف أو الإصابات في كرة القدم خاصــــة)

scorer

156 - buvetier

حاني (صاحب حانة)

bar-keeper

- C -

157 - cabaliste

قابل (عالم بالقبالية وهي أسرار التوراة)

cabbalist

158 - cabaret

الكَلَّة : حانوت الخمّــار (اللســان)

tavern = cabaret

159 - cabaretier

خمّــــار

taverner = tavern-keeper

160 - caboteur = cabotier

مساحل (من يبحر بالقرب من الساحل أو يلتزم المساحلة في قارب صغيــر)

coaster = coast sailor

161 - cadi (= juge musulman)

قــــاضي

cadi (mohammedan judge)

162 - cafetier

صاحب مقهى (قهوجي)

owner of a café

163 - caïd = commandant

قــــائـد

kaid (arab chief or commander)

164 - caissier

امين صندوق – خازن

cashier

165 - caissière de bain maure

جــــلاّســة

cashier of Turkish bath

166 - calfat

جلفــــاط

قلفاط (ع) (من جلفـــط العربية)

–عامل يُجَلْفِط وَيَقْلِف السُّفُــــن

caulker or calker

167 - calligraphe

خطّــــاط

calligraphist

168 - camelot

جَرائِدي – بائع الجرائد = بائع دوار

news-agent = news-man = newsvendor

169 - cameraman

كَمِرَمان: مُصَوِّر سينمائي – مصور للسينما والتلفزة

cameraman

170 - camionneur

باضِع : سائق الباضعة أي سيارة نقل البضائع

carman

171 - canalisateur

القَنّاء : حفّار القنـــوات والمُقَنّي كـــذلك

canal-digger

172 - canonnier

مدفعي (طبجي)

gunner

173 - canotier

قــــواربـــي

زورقي (فلايكي)

سائق قارب أو زورق او فُلْك

boater

174 - canons de fusils et de pistolets (fabricants de ...)

جعابيبــــة

guns barrels and pistols (maker of ...)

175 - capitaine

captain قبطــــان – قائد (ع)

129 - bourrelier
برادعي: لحايمي (ع)-صانع لجم وسرج الفرس أو بردعة الحمـــار
harness-maker = saddler

130 - boursier
بُورصي (مضارب فـــيالبـــورصـــة)
speculator or gambler (on the stock exchange)

131 - boursier
مَنيح أوممنُوح : طَالِبٌ لـهمنحـة
beneficiary of a scholarship
صُرِّري : صانع الِصُّرَر
purse-maker

132 - boutiquier
حانوتي
حـــوانتي
shopkeeper

133 - boutonnier
زَرّار : بائع وصانع الأزرار
button-maker, button-seller

134 - bouvier
زرايبـــي
بقّار : راعي الشـــــاء
(الزرايبي هو مربي البقر في الزريبة أي الحظيرة)
cowman, cowherd

135 - boxeur
مـــلاكـم
boxer

136 - boyaudier
مصارني: صانع الأوتار– وتايري (ع) (بائع أو صانع أوتار الآلات وغيرها)
gut-dresser

137 - bradeur
مُراخِص (بائع بالمراخصة،أي بيع عام لتصفية بضائع بأثمان رخيصـــة)
seller off old stock

138 - brasseur
بائع جِعَة – جَعَني، صانــع الجَعَـــة
brewer

139 - bricoleur (homme à tout faire)
متعدد الحرف : كثيـــرالصنائـــع
handy-man

140 - brique cuite
آجـــر
brick (burnt ...)

141 - brique vernissées (fabricants de ...)
الزلايجية: صناع بوجمات وهو الأجر المبرنق أي المطلي بالبرنـــق
vernis

142 - briqueteur
مُقـــرمد
bricklayer

143 - briquetier
صانع الآجر أو بائعه آجري– لواجــري (ع)
brickmaker

144 - brise-tout
كسّـــــار
destructive

145 - brocanteur
مُتسبِّب (ع) خرايدي (ع)
dealer (second-hand ...)

146 - brocheur
ضبّار(جماع أوراق لترتيبهاوتجليدها عند الحاجة)
book-lunder

147 - brodeur
مطرّز : مُـــوَشِّ
طـــرّاز (ع)
embroiderer

148 - brossier
فُراشي (صانع أو بائـــع الفُراشي) :جمع فرشاة وهي ما ينظف به (وعربيتها الفرجون)
brush-maker

149 - broyeur
هرّاس – سحاق ، هراس (ع)
crushing

150 - brûleur de café
مُحمّص البـــن
حماص القهوة (ع)
roaster (coffee ...)

109 - bitumier
paveur
زفـات وقطراني
رصاف
paviour (asphalt ...)
- marchand de goudron
أما القطارني فهو بائــع القطران
dealer of tar

110 - blanchisseur
البيّاض الذي يُبيّض الثياب أي يجعلها بيضاء وهـــو القصّــــار
bleacher

111 - blanchisseur de linge (en le foulant aux pieds)
غسّال (أو غسال الثياب لأن الغسال يطلق على غسال الموتى قبل التحنيط)
صبان (ع) : من يغسل الثياب بالصابون (رَكّال من تغسل الثياب بالأرجـــل ومثلــه شتّــاف)
laundryman

112 - bobinage
تكبيــب
reeling = winding
- bobineuse
كبّابــة آليــة
winding-machine

113 - bobine électrique
bobbin
وشيعة كهربية

114 - bobineur
كَبّاب – وَشائعــي
winder

115 - bohémien-gitan
نَــوَري
gipsy, bohemian

116 - bombagiste
مُقبّب الزجاج
bender of glass

117 - bombardier
قــذّاف قنابــل
bombardier (bomber)

118 - bonne
خـــادمة
servant (woman- ...)
خــــادم (ع)

119 - bonnetier
مُصَنْتِـر
hosier

120 - botteleur
حزّام : الذى يُكَبّس ويحــزم
binder

121 - boucher
اللحّــام : بائـع اللحــم وحرفتُــه اللّحامة
القصّاب : يقال له ساطـرو سطّار وشطّاب ولحّام وقدّار وجـــزّار (اللســـان)
butcher

122 - bouchonnier
سطامي أو سَطّام: صانع أو بائع سدادات الفلّين أو السطامات والصمامـــات والصمادات
corck-cutter = corks-dealer

123 - boueur
وَحّال – رافع الوحل من الأزقّــه
scavenger = dustman

124 - bouffon, bateleur
مُضحك – بهلول – مَزّاح
buffon = clown

125 - boulanger
خبــاز – فــران
baker
(الفران في العامية المغربية تطلق على المخبزة نفسها)

126 - bouquetier
بــائع زهــر
flower-seller
- bouquetière
بـــائعــة زهر
flower-girl

127 - bouquiniste
كُتُبــي
bookseller

128 - bourreau ou exécuteur des bastonnades
جلاّد : ضارب أعنـــاق الجُنـــاة
السيّاف : صاحب السيف وصانعــه
executioner = hungman

87 - babouchier

البلايغـــي

الشرابلي : صانـع حـذاءنســوي

بابوجي (بابوج كلمة فارسية معناها حذاء من نوع خاص يعرف في المغرب بالبلغة)

slippers-maker

88 - bactériologue

جَراثيمي ، خبير في علـم الجراثيـم

bacteriologist

89 - badigeonneur

كَلّاس أو بَيّاض

(جيّار – بيّاض) (ع)

whitewasher

90 - balais (fabricants de ...)

مكانسة أو صناع المكانـس

(شطاطبية) (ع)

brooms-maker

91 - balayeur

كَنّاس (من حرفته الكَنْـس) – شطّـاب

sweeper

92 - bandagiste (bandes)

عَصائبي : صانع أو بائـع العصائـب

bandagist (bands)

93 - banquier

صَيْرفي (صاحب مصرف)

banker

94 - barbier

حـلّاق

barber

95 - barcassier

(فلكي) أي (سائق الفلك) سواق المرفئة (المرفئة المركبة التي تنقل من شاطيء إلى شاطيء أو من سفينة الى مـرفأ)

driver of large barque

96 - batelier

قواربي (سائق قارب)

boatman

97 - bâtier

بـرادعي

أكّـاف

جَلّال – صانع جِـلال

packsaddle maker

98 - bâtisseur

بـنّـاء

builder

99 - bâtonnier

نقيـب المحامين

president of the corporation of barristers

100 - batteur de céréales

دَرّاس أو ضـرّاب

thresher (cereals ...)

- batteur d'or

طراق الذهـب

beater (gold ...)

101 - berger

راع سارح – سرّاح (ع)

shepherd, herdsman

- berger de mouton

غنـام

102 - beurrier

السمّان : بائع السمن

butter-man

103 - bibeloteur

طرائفي (– تاجر التحف) بائع التحف (ع)

curio-dealer, curio-hunter

104 - bibelotier

طُرَفي : جمّاع أو بائـع الطـرف

curio-dealer, dealer in knick-knacks

105 - bibelots

طرائف (جمع طرفة اي تحفة)

knick-knacks = trinkets

106 - bijoutier, joaillier

صائغ أو جوهري

jeweller

107 - bimbeloterie

صناعة الطُّرف

toys, knick-knacks, toy business

- bimbelotier

طرائفي (– بائع أو صانع طـرف)

maker of toys

108 - biographe

مترجم – كـاتب سِيَـر

biographer

62 - artificier
صانع الاسهم النارية
pyrotechnist

63 - artisan
صانع – محترف – حِرَفي (أو رجل حرفة)
artisan, craftsman

64 - artisan du bois
خشّـــاب
artisan of wood

65 - artisan habile
صَنَع وصَنّاع
skilful-artisan

66 - artiste
فنّـــان
artist

67 - as, crak
الدِّيس: الشجاع الشديد الذي يدوس كل من نازله
(ج : دِيَسَة)
cracker = brave

68 - assermenté
محلّـــف
sworn

69 - assistant
مســـاعد
assistant

70 - assureur
مُؤمِّن – مكلف بالتأمين
insurer

71 - astrologue
مُنجّـــم
astrologist
astrologer = star-gazer

72 - astronome
فلكـــي
astronomer

73 - atelier
مَشْغَـــل
work-shop = work-room

74 - atelier d'artiste
المَفَن : المكان يمارس فيه الفنان عمله
workroom = studio

75 - atelier du charpentier
مَنْهَمَـــة
carpenter's workshop

- atelier de peintre
مَـــرْسَـــم

- atelier de couture
مَخْيَـــط

- atelier monétaire
دار الضرب – دار السكة

76 - athlète
أَبْدَح أو أَبَد (اللسان)
athlete

77 - attaché
مُلْحَـــق
attaché

78 - attaché de cabinet
مُلحق بالديـــوان
cabinet

79 - aubergiste, hôtelier
فُنْدُقي (صاحب فندق)
landlord, inkeeper

80 - auteur
مُؤلّف – مُصنّف
author

81 - autodidacte
عِصامي (عكسه عِظامي)
self-taught

82 - autorités (les ...)
الحُكّـــام
authorities

83 - avant-centre
قلب الهجوم أو مهاجـــم أوسط (كرة القـدم)
center-forward

84 - aviateur, aéronaute
طيّـــار
aviator = aeronaut

85 - avocat
مُحـــام
lawyer

- B -

86 - babouches de femmes (fabricants de ...)
أحذية للنســـاء
مساخرية (راجع شرابلية) – ريحية
turkish-slippers of women

38 - appariteur

بوّاب (مدرسة عليا)

حاجب في (كلية)

mace-brearer (of university court)

39 - apprenti

مُتمـرِّن

متعلم (ع)

novice = apprentice

40 - apprenti joaillier
apprentice (jeweller's ...)

مساعد صائغ أو مساعد جوهري أو صبي صائغ

- apprenti-menuisier
apprentice (carpenter's ...)

صبـي نجـار

- apprenti-imprimeur

مساعـد طبـاع

devil (printer's ...)

41 - aquiculteur, amereyeur

مُربّي المَائيّـات

aquiculturist

42 - arabisant

مُسْتَغـرِب

arabist

43 - arbitre (compromissaire)

حكـم

(بامهاود (ع) أي حكـم للمهـاودة)

referee = umpire

44 - arbitre de touche

حكـم الشـرط

linesman

45 - arboriculteur

شجـار

arboriculturist

46 - archéologue

أثَـري

archaelogist

47 - archevêque

أُسْقُـف

archbishop

48 - architecte

مهندس معمـاري

architect

49 - archiviste

وثّاق : حافظ الوثائق أوقيّم المحفوظـات

archivist

50 - argenteur

مُفضـض

silverer, silver-plater

51 - armurier

سـلاحي

(زنـايدي (ع)

gunsmith

صانع الأسلحة وبائعها(يقال له سرايري في المغرب وهو خاصة صانع خشـب المكحلـة)

52 - arpenteur

مسّاح الارض (الذي يحسـب المساحات)

land-surveyor

53 - arrière

ظهيـر (في كرة القدم)

back

54 - arrière central

ظهير أوسـط

third-back

55 - art d'assortir les perles

لثـالـة

pearl-assorting art

56 - art divinatoire

عرافـة (فـن)

divinatory-art

57 - art du brodeur

طـرازة

embroidery art

58 - art du sculpteur

النحاتة : حرفة النّحّات

sculpture

59 - artériologue

شرياناتي(مختص بالشرايين والقلب)

arteologist

60 - articles de bonneterie

مُصنّـرات

articles of hosiery

61 - articles de marquetterie

مُرصعـات

articles of marquetry

14 - affineur de métal

تماحِص
(مَحَصَ الفِلِزَّ : صَفّاهُ)

metal-refiner

15 - agent (agent immobilier)

وَكِيل عَقَـاري

estate-agent

16 - agent d'affaires

عَمِيل — وكيـل

general agent = man of business

17 - agriculteur

زارِع (ــ فَلّاح)

farmer = agriculturist

18 - agrologie

علم التّربة وصلاحيتها للزراعة

agrology

19 - agrologue

تُــرابَاني

agrologist

20 - agrumiculteur

زارع الحوامــض

farmer of citrus fruits

21 - aiguilleur

مُحَوِّل : مدير مفتاح السكةالحديديـة

pointsman

22 - aiguiseur

شَحّــاذ أو مُسَنِّـن

knifer-grinder = knife-sharpener

23 - ailier

جَناح

wing = winger

24 - ailier droit

جناح أيمن

right-wing

25 - ailier gauche

جناح أيسـر

left-wing

26 - ajusteur

مُعَدِّل

adjuster

- ajusteur sur métaux
fitter

مركّــب

27 - allumetier

صانــع الثقــاب

match-maker

28 - alpiniste

الزّانِئ (من زَنَأ زَنْأً وزُنُوءاً(اللسان)،أو الزّقّاء وهو الصَعّاد في الجبال (الوسيط)ويقال أيضا المُتَوَقِّن والمُتَوَقِّــل (اللســان)

alpinist = mountaineer

29 - amarreur

قَــالِس
رابط السفينة بالقَلْس

trunk-brace

30 - amateurs

الهُواة (في الرياضة وغيرها)

amateurs, lovers

31 - amidonnier

نَشّاء : صانِع النَّشا (ج نَشّابة)

starck-dealer

32 - anatomiste

شَرّاح : خبير في علــمالتشريـــح

anatomist

33 - anesthésiste

مُبَنِّج : الذي يُبَنِّج المريض لعملية جراحيـة

anaesthetist

34 - ânier

الحمار (ـ سائق الحمير) وهو السواق أو كاري البهائم (ع)

donkey-boy, ass-drived

35 - antiquaire

عَادِيَاني : الباحث فـــي العادِيّـات

antiquary (who is fond of antiquities)

36 - antiquités

العَــادِيات

antiquities

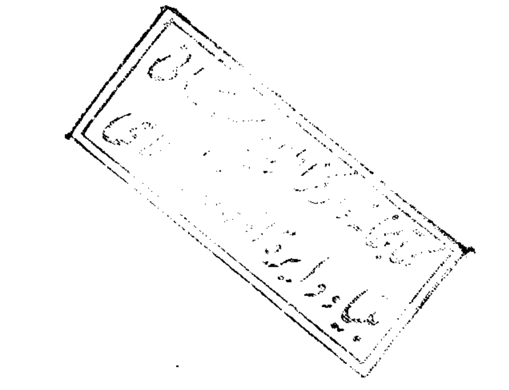
37 - apiculteur, apiculture

نحّال (مربي النحل)

bee-keeper = apiculturist = apiarist

نحالة

bee-keeping (apiculture)



معجم الحرف والمهن

فرنسي - انجليزي - عربي

هذا المعجم خاص برجال الحرف والمهن حيث نقتصر غالبا على اسماء المحترفين وارباب المهن او الخبراء لسهولة اسماء المهنة او الحرفة الآتية على وزن فعالة او فعالية .

- A -

1 - accoucheuse
مُــولّــدَة
obstetrician, midwife

2 - acheteur
مُشْتَــرٍ
purchaser = buyer

3 - acheteur de fruits (encore dans l'arbre)
جَنَانِي (ع) من يشتـــري الفواكه في الأشجار
purchaser of fruits

4 - acrobatie
بَهْلَنَة — حرفة البَهْلَوان)
acrobatics

5 - acrobatisme
(بَهْلَوَانِيَّـــة
acrobatics, acrobatism

6 - acteur
مُمَثِّـــل
actor

7 - actionnaire
مســاهِــم
shareholder

8 - adjoint
نائب — كاهِيَة
assistant

9 - administrateur, gérant
مُتصــرِّف
administrator

10 - adoul
العَـــدْل
الموثّق هو الاسم الذي يطلق على العـــدل
- notaire
notary

11 - adversaire
الخَصْم وهو (النَّضيـــل)
adversary

12 - aérologue
مُختـصّ بالهواء
aerologist

13 - afficheur
مُعلِّق الإعـــلانات
bill (-stuker, -poster)

4297 - extraordinaire (assemblée générale —)
جمعيـــة عمــــوميــة غيــر عــاديــة

4298 - — (budget —)
ميــزانيــة استثنائيــة

4299 - — (dépenses — s)
نفقات غير عادية ، مصاريف غيـر عـاديـة

4300 - — (dépenses — s de l'Etat)
نفقات غيـــر منظــورة للدولـــة

4301 - — (envoyé —)
مندوب فــوق العــادة

4302 - — (événement —)
حـــدَثٌ غــير عادي

4303 - — (séance —)
جَلْسَـــة غيـــر عاديــة

4304 - — (trouver —)
استغــــرب

4305 - extraordinaires (choses —)
غـــرائـــب = عجـــائـــب

4306 - extranéité
صِفَـــة الإغتـــراب (التي يتصف بها الأجنبي خارج بـــلاده) .

4307 - extravagance
هـــوَس ، هَذَيـــان ، شـطــط

4308 - extrême
آخِـــر ، أقصَى

4309 - — (à l'—)
إلى أقصى حــــــدٍّ

4310 - — (les climats — s)
المناخات الشـــديـــدة

4311 - — (les deux — s)
الضـــــدان

4312 - — frontière
أقصى الحــــــدود

4313 - — (moyens — s)
وســائـــل عنيفـــة

4314 - — Orient
الشـــرق الأقصى

4315 - extrême (parti —)
حزب متطـــــرّف

4316 - — (surprise —)
قُصَـــارى الدّهْشَـــة

4317 - extrêmement (il est — habile)
هو نهايـة في الحِـــذق

4318 - extremis (in —)
في آخـــــر رمـــق

4319 - extrémisme
تَطَـــرُّفِيّـــــــة

4320 - extrémiste
متطــــرِّف

4321 - extrémité (dernière —)
مَشَـــارف المـــوت

4322 - extrinsèque
خـــــارج عن الذات ، خــارجي ، ظاهــــري

4323 - — (valeur — des monnaies)
قيمـــة العملـة الحقيقيـة
(= سعــر رسمي للنقـد)



4261 - extorsion
اغتصـــــاب ، ابتـــزاز

4262 - — de fonds
إبتزاز الأمــــــــوال

4263 - extra
زيادة ، عـــلاوة ، خـــارج

4264 - — (acte —)
إجـــــراء غيـــــر قضائي

4265 - — (— - commission)
لجنـة من غيـــر النــواب

4266 - — judiciaire
غيـر قضائي ، خـــارج عن الـــدعـــوى ، عُـــــرْفـــي ، غيـــر رسمـــي

4267 - — légal
غير شرعي ، ضِدّ القانون

4268 - — (moyen —)
وسيلة غير قانونيـــــة

4269 - — -muros
خـــارج أسوار المدينـة

4270 - — -parlementaire
خــــارج البـــرلمان

4271 - — -réglementaire
خــــارجٌ عن النظـام

4272 - — -sensible
خــــارج الحـــسّ

4273 - — -sensoriel
خــــارج نطاق الإدراك الحسّـــــي

4274 - — -territorialité
حصــــانة سياسيــة

4275 - — budgétaire
خــــارج الميـــزانيـــة

4276 - extraction
استخـــراج ، استخــــلاص

4277 - — (être de basse —)
نبت من أصـــل وضيع

4278 - — d'un projectile
إستخراج شظية مقذوف ناري

4279 - extraction de la racine d'un nombre
تجذيـــــــر (إستخراج جَذْرُ عــــدد)

4280 - extrader le criminel
سلّــم المجــــرم

4281 - extradition
طلـــب تسليـــم المجـــرمين (بين الدول)

4282 - — des réfugiés politiques
طلب تسليم اللاجيئين السياسيين

4283 - extraire
لَخَّص ، استخـــــرج

4284 - — l'inconnue
إستخرج المجهـــول

4285 - — un passage d'un livre
إقتبس مقطعا من كتـاب

4286 - — un procès
إستخلص قضيّـة

4287 - — la quintessence
استخلـــــص اللبـــاب

4288 - extrait
ملخص ، نبذة ، نسخـــة ، شذرة ، مستخرج

4289 - — d'un acte de société
نسخــــة عقـــد شركـة

4290 - — du casier judiciaire
خلاصــــة السجـــل العدلى

4291 - — de compte
مستخلـــــــص حساب

4292 - — d'un jugement
صـــورة حـكـــم

4293 - — de naissance
صــورة شهـــادة الميلاد

4294 - — radiologique
صورة شعاعية (تستخرج بواسطة أشعة رونتكن أو مـــا شـــابهها)

4295 - extraordinaire
غيـــــر عـادي ، فوق العادة

4296 - — (ambassadeur —)
سفيـــــر فـــــوق العــــادة

4223 - extérieur (politique — e)
سياســة خارجيــة

4224 - extérioriser
أظهـــر ، أبان

4225 - — ses sentiments
أظهـــــر عـــواطفه

4226 - extermination
إبادة ، إستئصال ، تدمير

4227 - exterminer
أباد ، إستأصـل ، دمّر ، أفنــــى

4228 - externat
مدرســة خــارجيــة (عكس المدرسة الداخليــة)

4229 - externe
خـــارجــي ، ظـــاهـــري

4230 - exterritorialité
امتداد سلطة الدولة خارج حدود الوطن ، حصانة دولية

4231 - — (bénéfice de l'—)
حــق الحصانة الدوليــة

4232 - extincteur
مـــطفــــيء

4233 - — d'incendie
مطفـــيء الحـــريــق

4234 - — du génie
مُخَبِّــل العبقــرية ، مطفيء الذكاء

4235 - — (liquide —)
ســـائــل مُطْــفِيءٌ

4236 - extinctif
مسقـــــط

4237 - — (prescription — ve)
تقادم مسقط ، مرور زمن مسقط

4238 - extinction
إنقضاء ، إنقــراض

4239 - — absolue
انقضاء مطلـــق

4240 - — par voie de conséquence
انقضاء تَبَعِيــــــيٌّ

4241 - — d'une famille
انقــــراض أســــرة

4242 - extinction du feu
إطفــــاء النـــار

4243 - — des forces
خـــــــورُ القُــوى

4244 - — de l'instance
انقضاء الدعـــوى ، سقـــوط الدعـــوى

4245 - — des obligations
انقضاء التعهـــــدات

4246 - — de l'offre
سقـــوط الإيجـــاب

4247 - — du passif
انقضـــاء الديـــون

4248 - — de la peine
انقضـــاء العقـــوبة

4249 - — d'une race
انقــراض جنــــس

4250 - — relative
انقضــاء نسبـــــي

4251 - — par voie principale
إنقضـــاء بوجه أصلي

4252 - — volontaire
إنقضــــاء اختياري

4253 - extirpation
استئصـــال

4254 - extirper
استأصـــل ، اجتث ، اقتلــع

4255 - — les abus
استأصــل التَعَسُّفَات

4256 - extorqué
مغتصـــب

4257 - — (signature — e)
توقيـــع مغتصب

4258 - extorquer
اغتصــب ، إبْتَزَّ مــالاً

4259 - — une somme d'argent
اغتصــب مبلغــاً من النقـــود

4260 - extorqueur
مغتصـــب ، مبتزُّ المال

4186 - expropriation (arrêté d' —)
قــرار نزع الملكيـــة

4187 - — pour cause d'utilité publique
نــزع الملكيـــة للمنفعـة العامـــة

4188 - — conditionnelle
نــزع الملكيــة بشروط

4189 - — forcée
بيــع جبري = نزع ملكيـــة جبـــري

4190 - — immobilière
نزع الملكيـــة العقاريـة

4191 - exproprié
منــزوع الملكيـــة

4192 - — (débiteur —)
مديـــن منتزعـــة ملكيـــه

4193 - exproprier
إنْتَــزَع الملكيـــة

4194 - — son débiteur
نزع ملكية مدينـــة

4195 - expulser
طَــرَدَ ، أبعــد ، أخـــرج

4196 - — un indésirable
— شخصاً غيـــر مـــرغـوب فيـــه

4197 - expulsion
طَرْدٌ ، إخـــراج ، إبعـــاد

4198 - — (arrêté d' —)
قَـــرار الإبعـــاد أو النفـــي

4199 - — des étrangers
طـــــرد الأجـــانـب من البـــلاد

4200 - — d'un locataire
إخـــراج مستأجـــر

4201 - — (motif d' —)
مَطْـــرَدة = سبب الإبعـــاد

4202 - expurgatoire (index —)
فهـــرس الكتب المحـرَّمـة

4203 - expurger
طهّـــر

4204 - — un texte
طهّـــر نصّاً مما فيه من عبارات مُخِلَّـــة بـــالأدب

4205 - exquis (goût —)
ذَوْقٌ رَهيـــف

4206 - — (mets —)
طعـــام لـــذيـــد

4207 - exsangue
منــزوف = قليـل الدّم

4208 - extase
إختطـاف = إعجـــاب شـــديـــد

4209 - extenso (in —)
بكامـــله

4210 - extension
إمتداد ، إنبساط ، تنمية

4211 - — (vu l' — des affaires)
نظـــراً لتوسيـــــع دائرة الأعمـــال

4212 - — d'une autorité
إزديـــاد نُفُـــوذٍ

4213 - — du commerce
تنميــــة التجـــارة

4214 - — de la compétence des tribunaux sommaires
تـــوسيـــع اختصاص المحاكـم الجزئيـــة

4215 - — (par —)
مع التوسّع ، بالتعميـم

4216 - — (prendre de l' —)
زاد ، كثـر ، تـــوافر ، اتســع

4217 - extensomètre
مقيـاس التّمَـــــدُّد

4218 - exténuer
نهـك ، أنهـك ، أضنَى

4219 - extérieur
خـــارجي ، خـارج ، ظاهـري

4220 - — (commerce —)
تجـارة خـــارجية

4221 - — (nouvelles de l' —)
أخبار خارجية ، أنباء الخارج

4222 - — d'une personne
مظـهـــر شخص (زيه الخارجي)

4148 - exposé synthétique
عــرض تنظيمي

4149 - exposer au danger
عــرض للخــطــر

4150 - — son état au juge
شَكَا حَــالَهُ إلى القاضي

4151 - — un nouveau-né
تَخَــلَّى عــن مــولــود

4152 - — (s'— à la mort)
خــاطَــرَ بنفســه = إسْتَمْــات

4153 - exposition
معــرض ، بيــان ، شــرح

4154 - — agricole
معــرض زراعــي

4155 - — de Damas
معــرض دمشــق

4156 - — des faits
بيــان الــوقــائــع

4157 - — d'images obscènes
عــرض صــور مخلــة بالآداب

4158 - — itinéraire
مَعْــرِض جَــوَّال

4159 - — des marchandises
معــرض بضائــع

4160 - — de monnaies contrefaites
عــرض العمــلة الزائفــة للتداول

4161 - — universelle
معــرض عالمــي

4162 - exprès
صــريــح ، معيــن

4163 - exprès (lettre —se)
رســالــة عــاجِلَــة

4164 - exprès (voyager — pour vendre)
ســافــر خصيصاً للبيــع.

4165 - — (défense —se)
منــع صــريح

4166 - — (ordre —)
أمــر صــريــح

4167 - exprès (stipulation —se)
إشتــراط صــريح

4168 - express
ســريــع

4169 - — (train —)
قطـــار ســريع.

4170 - expressément
بصــراحــة

4171 - expressif (regard —)
نظــرة ذات مغــزى

4172 - expression
تعبيــر ، عبــارة

4173 - — algébrique
جملــة أو عبــارة جبــريــة

4174 - — de la joie
دَلاَئِــل الفَــرَح

4175 - — muette de qn
لســان حَــالــه

4176 - — (réduire à sa plus simple —)
أحــال شيــئاً إلى شكــله الأبْسَــط

4177 - — (—s vives)
عبــارات حيَّــة

4178 - expressionnisme
تعبيــريــة

4179 — (s'—)
أعــرب عن نفســه ، تكــلَّم ، تفــوَّه

4180 - exprimer clairement
أبَــانَ أفكــارَه = أو ضحهــا

4181 - — sa pensée (ou son opinion)
أعــرب عن رأيــه

4182 - — le prix en or
حدّد السعــر على اساس الذهب

4183 - expromission
استبــدال المــديــن

4184 - expropriant
طالــب نــزع الملــكيــة ، نازع الملكية

4185 - expropriation
نــزع الملكيــة

4111 - exploitation rurale
استغـــلال زراعـــي

4112 - — (visiter son —)
زار أراضيـــه المزروعـــة

4113 - exploiter
استغــل ، استثمــر

4114 - — la crédulité publique
استغــل ثقـــة الجمهـــور

4115 - — un fonds de commerce
استغــل متجــراً

4116 - — les ouvriers
استغَــلَّ العُمَّـــال

4117 - — la passion du contractant
استغــل هـــوى المتعاقـــد معـــه

4118 - — son talent
استغــل مَلَكَتـــه ، استفـــاد من مـــوهبتـــه

4119 - exploiteur
مستغل ، استغلالي ؛ مستثمر ،محتال ، رحَّالة ، رائد ، كشـــاف

4120 - — de guerre
مستغــل حـــرب ؛ استغـــلالي حرب

4121 - exploration fonctionnelle
فحـــص وظيفـــي
(تحـــريات لتقديـــر حالة عضـــو)

4122 - — (voyage d' —)
رحـــلة استكشـــاف أو استطلاع

4123 - explorer
فتش ، نقب ، سبر ، استطلـــع ، استكشف

4124 - — les marchés
استكشـــف الأســـواق لتصريـــف المنتجات

4125 - explosible
قـــابـل للانفجـــار ، مفـــرقـــع

4126 - explosif
مفـــرقـــع ، قـــابـل للانفجـــار ، متفجـــر

4127 - explosif (situation —ve)
وَضـــعٌ متوتِّـــر

4128 - explosion
انفجـــار ، تفجُّـــر

4129 - explosion de la colère
تَفَجُّـــر الغضـــب

4130 - — d'une révolution
إنفجـــار ثَـــوْرَة

4131 - exportable
قـــابِـــلٌ للتصديـــر

4132 - — (des marchandises —s)
بضاعـــة قـــابـــلة للتصديـــر

4133 - exportateur
مصـــدِّر

4134 - exportation
تصـــديـــر

4135 - — des capitaux
تصديـــر رؤوس الأمـــوال للخـــارج

4136 - — (chiffre des —s)
قيمـــة الصَّـــادِرَات

4137 - — (les —s et les importations)
الصـــادرات والواردات

4138 - — des marchandises
تصـــديـــر البضـــائـــع

4139 - exporter
صـــدَّر

4140 - exposant
مقـــدم عريضـــة . طالـــب = عـــارِض

4141 - exposé
بيـــان ، تفصيـــل . معروض ، عرض ، شرح

4142 - — (faire un —)
قـــدَّم بيـــانـــاً

4143 - — de motifs
بيـــان أو عـــرض الأسبـــاب

4144 - — d'introduction
بيـــان استهـــلالي

4145 - — des moyens
بيان الـــوســـائـــل

4146 - — officiel
بيـــان رسمي

4147 - — de la situation
عـــرض للحالـــة

4075 - explication des songes
تفسيــر الأحــلام

4076 - explications (demander des — à qn)
إستوضحه ، إستفســره

4077 - explicative
مــوضح ، إيضــاحي

4078 - — (note —)
مذكــرة إيضاحيــة

4079 - explicite
صــريــح

4080 - — (clause —)
شــرط صــريــح

4081 - explicitement
صــراحــة

4082 - — (poser — une condition)
اشتــرط شــرطاً بصــراحــة

4083 - expliquer
فســر ، شــرح ، أول

4084 - — les faits
شــرح الــوقــائــع

4085 - exploit
إعــلان بواسطة محضر ، مأثرة ، مفخــرة

4086 - — d'ajournement
عــريضــة افتتاح الدعــوى
إعــلان تأجــيل

4087 - — (ou acte) d'huissier
صــك المــرافعــة

4088 - — de saisie-arrêt
إعــلان بحجــز ما للمديــن عنــد الغيــر

4089 - — (signifier un —)
أعلــن عــرضــاً ، قــدم عــرضــاً

4090 - — signifié à une personne publique
عريضة مقدمة لأحد الرسميين أو لموظف عمومي

4091 - — signifié à une société commerciale
إعــلان موجه إلى شركة تجــاريــة

4092 - exploits de l'armée
مــآثــر الجيــش

4093 - exploitable
ممكــن حجــزه وبيعه ، ممكن استغلالــه

4094 - — (biens — s)
أمــوال قابلة للإستغلال

4095 - — (gisement minier —)
ركاز قابل للاستغــلال

4096 - exploitant
مستغــل

4097 - — d'une entreprise
مستغــل منشــأة

4098 - — (huissier —)
محضــر الإعــلان

4099 - exploitation
إستغــلال ، إستثمــار ، إنتفــاع ،
إستفــادة

4100 - — agricole
إستغــلال زراعــي

4101 - — (bénéfices d'—)
أربــاح الاستغــلال

4102 - — d'un brevet
إستغــلال براءة اختــراع

4103 - — civile
استغــلال مدني

4104 - — d'un client confiant
استغلال ثِقــة زَبُــون

4105 - — commerciale
استغــلال تجــاري

4106 - — (compte d'—)
حســاب تشغــيل

4107 - — (frais d'—)
مصــاريــف الإستثمــار

4108 - — industrielle
استغــلال صنــاعــي

4109 - — d'une invention
استثمــار اختــراع

4110 - — (produit de l'—)
نتــاج الاستغــلال

4038 - expérimenté
مجـــرّب ، محنّـــك

4039 - — judiciaire
خبيـــر قضـــائي

4040 - — ou expert près le tribunal
— أمـام المحكمـــة

4041 - expert
خبـير ، أهـــل خبـــرة

4042 - — (à dire d'— s)
حسب قول أهل الخبرة

4043 - — comptable
خبيـــر محـــاســـب

4044 - — extrat judiciaire
خبير إستشاري (خارج القضاء)

4045 - — fiscal
— في الضرائـــب

4046 - — (la main-d'œuvre la plus — e)
اليد العاملة الأكثر خبـرة

4047 - — médical
خبيـــر طبـــي

4048 - — (un ouvrier —)
عامـل خبيـــر أو ماهـــر

4049 - expertise
أعمال الخبراء، خبرة، كشف معاينة الخبراء، عمل أهل الخبـــرة

4050 - —(ordonner une —)
أمر بإحالة الموضوع على أهل الخبـرة

4051 - — (rapport d' —)
تـقـرير أهـــل الخبـــرة

4052 - expertiser
بحث ، فحص، عاين، قدر بواسطة خبيـــر

4053 - — un dommage
قـدر الضرر بواسطة خبيـــر

4054 - expiation
تكفيـــر ، كفـــارة

4055 - — (— suprême)
عقـــوبة الإعـــدام

4056 - expier
كفّـــر

4057 - — un crime
— عن جريمة، قضى مدة العقـوبة

4058 - expiration
إنقضاء، إنتهـــاء، تمام المـدة

4059 - — (aspiration et —)
شهيـــق وزفيـــر

4060 - — d'un bail
إنقضاء مدة الإيجـــار

4061 - — d'un délai
— الميعـــاد

4062 - — de la peine
— مدة العقـــوبـة

4063 - — d'un terme
إنتهـــاء أجـــل

4064 - — (venir à —)
إنتهـى الأجـــل

4065 - expire (le passeport le ....)
ينتهي أمد أو صحة الجواز في تاريخ.

4066 - expirer
إنتهى = انقضى، زفر، زال، مـات

4067 - explicable
ممكن تفسيـره، ممكـــن تأويلـــه

4068 - explicatif
تفسيـــري

4069 - — (loi — ve)
قانون مفسّـــر ، قانـون تفسيـــري

4070 - — (note — ve)
مذكرة تفسيريـة أو إيضـاحيـة

4071 - — (texte —)
نـــص تفسيـــري

4072 - explication
تفسيـر ، شرح، تأويل، أقـوال

4073 - — (demander des — s)
إستفسر ، طلب إيضاحـــات

4074 - — (fournir des — s)
فسّـــر ، قدّم إيضاحـــات

4003 - expédier un contrat
نَسَخَ صورة العقد، سلم صورة رسمية من العقد

4004 - — un importun
تخلص من شخص لحوح

4005 - — un message
أَبْـرَقَ

4006 - expéditeur
مرسل ، مصدر

4007 - — de marchandises
ـ البضاعة ، مصدر البضاعة

4008 - expéditif
سريع

4009 - — en ses affaires
نشط في أعماله

4010 - — (procédés — s)
وسائل سريعة

4011 - expédition
حملة عسكرية، إرسال البضائع المرسلة، نسخة، رسالة

4012 - expédition
الصورة الأولى
(وهي صورة للسند الرسمي تؤخذ عن أصل هذا السند)

4013 - — d'un acte
صورة عقد رسمية

4014 - — d'une affaire
تصريف أمر أو مسألة

4015 - — d'affaires courantes
ـ أعمال عادية

4016 - — authentique
صورة رسمية

4017 - — (avis d'—)
قائمة الشحن

4018 - — (chef d'—)
رئيس الغُزاة

4019 - — (déclaration d'—)
بيان الشحن

4020 - — exécutoire
صورة عقد (أو حكم) واجب التنفيذ ، صورة تنفيذية

4021 - expédition (homme d'—)
رجل سريع التنفيذ

4022 - — maritime
إرسالية بضائع بحراً

4023 - — d'un procès-verbal
صورة محضر

4024 - — rapide
تسهيل

4025 - — (règle d'—)
إرسال البضائع داخل الأراضي الإقليمية
(قاعدة جمركية خاصة بأعضاء الرابطة الأوروبية
للتبادل الحرّ)

4026 - expéditionnaire
مرسل البضائع ، ناسخ المحررات
كاتب المحكمة

4027 - — (armée —)
جيش الغزو

4028 - — (corps —)
حملة عسكرية

4029 - expérience
تجربة ، إختبار ، خبرة

4030 - — (acquérir de l'—)
إكتسب تجربة

4031 - — de chimie
تجربة كيماوية

4032 - — factorielle
تجربة عاملية

4033 - — (faire l'— de)
تمرّنَ على

4034 - — (homme d'—)
رجل خبرة ، قـابير

4035 - expérimental
تجريبي

4036 - expérimentalisme
تجريبية (الإعتماد على التجربة في البحث)

4037 - expérimentation
تجريب

3966 - exonérer
أعفـــى

3967 - — (s'— d'une dette)
وَفّى دينـه ، تخلـص من دينـه

3968 - — des impôts
أعفى من الضرائـب

3969 - — des marchandises
— البضائـع من الرسـوم

3970 - — (nul ne peut s'— de sa faute)
ليس لأحدٍ أن يعفي نفسه من تبعة تقصيره

3971 - — du service militaire
أعفى من الخدمة العسكـرية

3972 - exorbitant
متجـاوز الحـدّ = باهـظ

3973 - — (droit —)
حـقّ غيـر مألـوف

3974 - — (prétentions —es)
إدعاءات مبالغ فيهـا

3975 - — (prix —)
ثمـن فاحـش = سعـر باهـظ

3976 - exotérique
ظاهر ، مفهوم ، سهل الإدراك

3977 - — (doctrine —)
مذهـب ظاهـر

3978 - exotique
غـريب ، أجنبـي

3979 - — (jardin —)
بستان العجائب والمفاجـآت

3980 - expansion
توسّع ، تمدّد ، إنتشار ، إتساع ، تشعّب ، نموّ

3981 - — coloniale
توسّع استعمـاري

3982 - — économique
نموّ اقتصـادي

3983 - — monétaire
تشعّـب مالـي

3984 - expansionnisme
مذهب التوسعية

3985 - expansionniste
نصير التوسع الاقليمي

3986 - expatriation
إغتراب ، تغرّب ، إبعاد عن الوطن

3987 - expatrié
منـفيّ ، مبعـد

3988 - expatrier
أنفـى ، أبعـد ، أجـلى

3989 - — (s'—)
إغتـرب ، جـلا

3990 - expectation
انتظـار ، توقـع

3991 - expectative
أمل ، أمنية ، ترقب ، ارتقاب ، توقع

3992 - — (être dans l'—)
تامل، إرتقب، إنتظر ، توقـع

3993 - — (simple —)
مجـرد أمل ، مجـرد أمنيـة

3994 - expédient
حيلـة ، وَسيلـة

3995 - — (chercher un —)
فتـش عن حيلـة

3996 - — (être à court d'—)
أَعْيَتْـهُ الحيلـة

3997 - — (il est — que)
من المنـاسب أن

3998 - — (jugement d'—)
حكم برضـاء الخصـوم

3999 - — (il vit d'—)
حيثمـا تسقط تلقـط

4000 - — (vivre d'—)
إلتمس العيش بكل وسيلة (سواء أكانت مشروعة أو غير مشـروعـة)

4001 - expédier
أرسل، عجل، أنجز ، بعث ، أوفد ، وجه، سلم صورة.

4002 - — une affaire
صرّف مسألـة

3929 - exigences du demandeur
شـروط المـدعي

3930 - — de l'étiquette
مقتضيـات المراسيـم

3931 - — du temps
دواعـي الدَّهْـر

3932 - exiger
أوجب ، إقتضى ، إستلزم ، تطلب ، طالـب

3933 - — le paiement
طالب بالتَّسـديد

3934 - exigible
مستحق الوفاء ، واجب الأداء

3935 - — (dette —)
ديـن واجب الأداء

3936 - — (immédiatement)
مستحـق الدفـع فـوراً

3937 - — (la taxe cesse d'être — du jour de la mise en faillite de la société)
تصبح الضريبة غير واجبة منذ اليوم الذي يشهر فيـه إفـلاس الشـركـة

3938 - exiguité d'esprit
سُخـف = ضيـق فكـر

3939 - exil
نـفي ، منـفى

3940 - — à perpétuité
— مـؤبَّـد

3941 - — à temps
— مؤقَّـت

3942 - — volontaire
إغتراب إختيـاري

3943 - exilé
منـفي

3944 - exiler
نَفـى ، أبـد ، غـرَّب

3945 - existant
موجـود قـائـم

3946 - — (lois — es)
قوانين قائمة أو سـارية

3947 - existant (n' — pas)
لا وجـود لـه

3948 - existence
كون ، كيـان ، وجود ، حيـاة

3949 - — d'un acte
قيـام العقـد

3950 - — de fait
وجـود مـادي

3951 - — fictive
— وهمـي

3952 - — légale
— قانـوني

3953 - — (moyens d' —)
وسائـل العـيش

3954 - — (prix de l' —)
تكلفـة الحيـاة

3955 - existentialisme
الوُجُوديَّة ، المذهب الوجودي

3956 - existentialiste
وجـودي

3957 - existentiel
وجـودى

3958 - exister (cesser d' —)
فـارق الحيـاة

3959 - exode
خـروج

3960 - — des capitaux
— رؤوس الأمـوال

3961 - — de la population
هجـرة السكـان

3962 - exogamie
زواج خارجي (من خارج الأسرة أو القبيلـة)

3963 - exonération
إعفـاء

3964 - — d'impôts
— من دفع الضرائـب

3965 - — de responsabilité
— من المسؤوليـة

3892 - exercice (entrer en —)
باشَرَ وظيفته

3893 - — financier
سنة مالية

3894 - — (dans l'— de ses fonctions)
في أثناء تأدية وظيفته

3895 - — de la mémoire
تمرين الذاكرة

3896 - — normal
مزاولة عادية

3897 - — (place d'—)
مكان التدريب

3898 - — des privilèges inhérents à la qualité de membre
مباشرة ، مزايا العضويّة

3899 - — (à l'occasion de l'— de ses fonctions)
بسبب تأدية وظيفته، بمناسبة تأدية وظيفته

3900 - exercices scolaires
تمرينات مدرسية

3901 - exercice social
سنة مالية لشركة

3902 - exhaler des plaintes
تَذَمَّر

3903 - exhaussement
تعلية

3904 - — du mur
— الجدار

3905 - exhaustif
شامل

3906 - exhérédation
حرمان من الإرث

3907 - exhéréder
حرم من الإرث

3908 - exhiber
قدّم ، عرض

3909 - — ses livres
— دَفَاتِره التّجاريّة

3910 - exhiber son passeport
أبْرَزَ جَوَازَ سفره

3911 - — une quittance
قدّم مخالصة

3912 - — un titre authentique
— سنداً رسمياً

3913 - — ses titres
— مستنداته

3914 - exhibition
إبراز ، إظهار ، تقديم ، عرض ، معرض

3915 - exhibition agricole
مَعْرِض زراعي

3916 - — d'un passeport
إبراز جواز سفر

3917 - exhibition sportive
عَرْضُ ألعابٍ رياضية

3918 - exhibitionnisme
تعرٍّ ، إستعراء ، كشف العورة

3919 - exhorter
حضّ ، حثّ

3920 - — au repentir
— على التّوبة

3921 - exhumation
إخراج الجُثّة من القبر ، نَبْش القبر عن ميّت

3922 - exhumer le passé
إبتعث الماضي

3923 - exigeant
ملحّ في الطلب ، متشدّد

3924 - — (créancier —)
دائن متشدد

3925 - exigence
لزوم ، إقتضاء ، ضرورة ، تشدّد

3926 - — (répondre à l'—)
قضى حاجته

3927 - — (selon les —s des affaires)
حسب مقتضيات الأحوال

3928 - — (les —s du service)
مقتضيات العمل أو الخدمة

3854 - exempt des droits
معفى من الرسوم القانونية

3855 - — d'erreurs
مُنَزَّه عن الأخطاء

3856 - — de services
معفًى من الخدمة

3857 - — de soucis
خَلِي البال

3858 - exempter
أعفى من

3859 - exemption
إعفاء

3860 - — (demander l'— de)
إستعفى من

3861 - — de la peine
إعفاء من العقوبة

3862 - — pontificale
عصمة حَبْرية

3863 - — du service militaire
إعفاء من الخدمة العسكرية

3864 - exéquatur
أمر بالتنفيذ ، بَرَاءَة الاعتماد

3865 - — d'un consul
أوراق اعتماد قنصل

3866 - exercé
ممرَّن ، مدرب ، مباشر

3867 - — (employé —)
مستخدم عظيم الخبرة

3868 - exercer
بَاشَرَ ، مارس ، مرن

3869 - — une action
– دعوى

3870 - — une autorité
– سلطة

3871 - — ses droits
إستعمل حقوقه

3872 - — les droits de son débiteur
إستعمل حقوق مَدِينِه

3873 - exercer l'esprit
ثَقَّف

3874 - — un mandat
زاول مأمورية

3875 - — la médecine
تعاطى الطب

3876 - — un métier
إحترف مِهْنَة

3877 - — la patience de qn
إمتحن صَبْرَه

3878 - — une profession
زاول مهنة

3879 - — un recours
طعن في حكم ، قدّم طعناً

3880 - — des représailles
باشر أعمالاً إنتقامية

3881 - — une surveillance
راقب ، أشرف

3882 - exercice
سنة حسابية أو مالية ، تمرين ، استعمال

3883 - — (l'— de l'action publique)
اقامة الدعوى العمومية

3884 - — (avocat en —)
محام مزاول مهنته

3885 - — (budget d'—)
الميزانية السنوية

3886 - — budgétaire
سنة مالية

3887 - — (capacité d'—)
أهلية التصرف ، أهلية الأداء

3888 - — du culte
إقامة شعائر الدِّين

3889 - — (défaut d'—)
عدم الحركة

3890 - — détaillé
تمرين مُسْهَب

3891 - — du droit
إستعمال حق ، مُزَاوَلَة حقّ

3817 - exécution en nature
تنفيذ عيني ، التنفيذ عيناً

3818 - — des ordres
— الأوامر

3819 - — parée
أمر مُنفّذ
أو على وشك التنفيذ

3820 - — provisoire
نفاذ مؤقت أو معجّل ، تنفيذ مؤقت

3821 - — des requisitions
تنفيذ المصادرات

3822 - — (saisie d'—)
حجز تنفيذي

3823 - — de voie parée
تنفيذ بطريق ممهد (اتفاق على عدم اتباع الاجراءات القانونية)

3824 - — volontaire
— إختياري

3825 - exécutoire
تنفيذي، واجب التنفيذ، نافذ المفعول

3826 - — (acte revêtu de la formule —)
عقد مشمول بالصيغة التنفيذية

3827 - — (châtiment —)
عقاب رادع

3828 - — des dépens
أمر تنفيذي بالمصاريف

3829 - — (formule —)
صيغة تنفيذية

3830 - — (jugement —)
حكم نافذ ، حكم مشمول بالنفاذ

3831 - — (mesure —)
إجراء تنفيذي

3832 - — (titre —)
سند تنفيذي ، سند واجب التنفيذ

3833 - exégèse
تأويل ، شرح ، تفسير

3834 - — (école de l'—)
مذهب التفسير اللفظي ، الظاهريون

3835 - exégibilité
إستحقاق ، وجوب الأداء

3836 - — des dettes
— الديون

3837 - exemplaire
نسخة ، صورة ، مثال ، نموذج

3838 - exemplaire (châtiment —)
مُثْلة = نكال

3839 - — (double —)
من نسختين

3840 - — justificatif
نسخة مؤيدة

3841 - exemple
مثال ، مثل ، قدوة ، أسوة

3842 - — (donner l'—)
أعطى المثل = كان قدوة

3843 - — (un — entre mille)
غيض من فيض

3844 - — (être cité en —)
كان مضرب الأمثال

3845 - — à méditer
عِبْرة لمن اعتبر

3846 - — (par —)
مثلا ، على سبيل المثال

3847 - — (sans —)
لامثيل له

3848 - — (servir d'—)
صار عِبْرة

3849 - — (suivre l'— de)
حذا حذو ...

3850 - exempli gratia
مثلا

3851 - exempt
معفىً ، مستثنىً

3852 - — de blâme
— من اللّوْم ، لا جُناح عليه

3853 - — de défauts
خالٍ من العُيوب

3780 - exécuter un condamné
نفذ حكم الاعدام بالمحكوم عليه

3781 - — un contrat
– عقداً

3782 - — un débiteur
– على أموال المدين

3783 - — un ordre
– أمراً

3784 - — un projet
– مشروعاً

3785 - — une promesse
وَفَّى بوعده

3786 - — une sentence
نَفَّذَ حُكماً صادراً بالعقوبة

3787 - — une vente
أجاز بَيْعاً

3788 - exécuteur
منفِّذ

3789 - — des hautes œuvres
جلاَّد

3790 - — testamentaire
منفذ الوصيَّة

3791 - exécuteur (instituer qn — testamentaire)
أوصى لفلان : عَيَّنَ فلاناً منفذ وصية

3792 - exécutif
تنفيذي

3793 - — (pouvoir —)
السلطة التنفيذية

3794 - exécution
تنفيذ ، إعدام الجاني

3795 - — (acte d' —)
إجراء تنفيذي ، عقد تنفيذي ، عمل تنفيذي

3796 - — en bourse
تنفيذ في البورصة (ضد من يقصر عن دفع باقي ثمن السندات)

3797 - — du budget
تنفيذ الميزانية

3798 - exécution (bureau d' —)
دائرة التنفيذ او الإجراء

3799 - — capitale
قتل، إعدام، تنفيذ حكم الإعدام

3800 - — du contrat
تنفيذ العقد

3801 - — définitive
– نهائي

3802 - — directe
– مباشر

3803 - — (en — de)
تنفيذاً لـ ...

3804 - — par équivalent
تنفيذ بالمقابل ، تنفيذ بمعادل

3805 - — (force d' —)
قُوَّة التنفيذ أو النفاذ

3806 - — forcée
تنفيذ قهري، تنفيذ جبري

3807 - — (homme d' —)
رجل منفِّذ

3808 - — immobilière
تنفيذ عقاري ، نزع ملكية عقار

3809 - — (impossibilité d' —)
إستحالة التنفيذ

3810 - — indirecte
تنفيذ غير مباشر

3811 - — judiciaire
– قضائي

3812 - — d'un jugement
– حكم

3813 - — légale
– قانوني ، تنفيذ شرعي

3814 - — des lois
– القوانين

3815 - — d'une manœuvre
القيام بحركة

3816 - — sur minute
تنفيذ بموجب النسخة الاصلية من الحكم

3744 - exclusivité
مقصورية : حَصْرية
حق التصرف دون مُنَازِع

3745 - — (nous vous accordons l'—)
نخصكم وحدكم دون سواكم

3746 - — (film en —)
تفرُّدٌ بعرض شريط

3747 - excommunication
حرم = حرمان

3748 - excommunié
محروم = مفصول

3749 - excoriation
سحج ، كشط

3750 - excrément
براز ، غائط

3751 - excrétion
ابراز . إفراز

3752 - excursion
سياحة ، جولة ، رحلة

3753 - — à la campagne
نزهة سياحية في البادية

3754 - — à terre
رِحْلة بَرِّيَّة

3755 - excusable
ذُو عُذْرٍ ، معذور

3756 - — (criminel —)
مجرم معذور

3757 - — (faute —)
خطأ مُغْتَفَر

3758 - excusabilité
قابلية العذر

3759 - excusationes
أعذار مقبولة

3760 - — a sucepta tutela
— مشروعة لعدم الاستمرار في الوصاية

3761 - — a suscipienda tutela
— مشروعة لعدم قبول الوصاية

3762 - excuse
عذر

3763 - — (à son —)
تبريراً لموقفه

3764 - — (invoquer à l'— de)
إلتمس له عذرا

3765 - — légale
عُذْرٌ شرعي

3766 - — de minorité
— لصغر السن أو عذر القُصور

3767 - — (présenter des —s)
اعتذر ، قدّم اعتذاراً

3768 - — de provocation résultant de l'adultère)
عذر تحدي الزوجة المتلبسة بالزّنا

3769 - — (être sans —)
لا عُذْرَ لَهُ

3770 - — valable
عذر مقبول

3771 - —s absolutoires
أعذار مَعْفِيّة من العِقاب
— مبرئة

3772 - —s atténuantes
— مُخَفِّفَة

3773 - excuser
عذر ، قبل المعذرة

3774 - — (s'—)
اعتذر

3775 - — le retard
عَذَرَهُ للتأخر

3776 - exeat
إذن بالتّغيب المؤقت (في الوظيفة)

3777 - exécration (objet d'—)
شيء مكروه

3778 - exécutable
قابل للتنفيذ

3779 - exécuter
نفّذ ، أنجز ، قتل ، أعدم

3707 - excessif (froid —)
زمهـــريــر

3708 - — (prix —)
ثمــن فاحـــش

3709 - exciper
تمسّك، احتج، دفع، دفع الدعوى، أثــار

3710 - — de l'autorité de la chose jugée
دفــع بقوة القضية المقضيـــة

3711 - — de sa bonne foi
— بحسن نيته، احتج بحسن نيته

3712 - excipient
سَوّاغ (ما يضاف الى الدواء ليستساغ)

3713 - excise
ضريبة أو رسم انتاج (في انكلترا).

3714 - excision
قَطْعٌ ، بَتْرٌ ، إسْتِئْصَـــال

3715 - excitabilité
هيـــاجيـــة
تهيجيـــة = إنفعاليـــة

3716 - excitable
سريـــع الاهتيـــاج

3717 - excitant
منبّـــه ، محرِّض ، مثير ، مهيِّـــج

3718 - — (discours —)
خطـــاب محـــرِّض

3719 - — (lecture — e)
قـــراءة مُثيـــرَة

3720 - excitation
تهييج ، إثارة ، تنبيه ، تحريض ، تأثيـــر.

3721 - — à la débauche
تحريض عـلى الفُسُـــوق

3722 - — locale
تنبيـــه موضـــعي

3723 - — à la révolte
تحريض عـــلى التمـــرد

3724 - exciter
هيّج ، حضّ ، حثّ ، استثـــار

3725 - exciter l'inimitié entre eux
أغـــرَى بينهـــم العـــداوة

3726 - — la pitié
استثـــار العطـــف والشفقـــة

3727 - exclamation
هتـــاف

3728 - — (point d'—)
علامـــة تَعَجُّـــب

3729 - exclu
مستثـــنى ، مبعـــد ، مستبعـــد

3730 - exclure
إستبعـــد ، إستثنى ، أبعد ، أقصى

3731 - — d'un parti
طـــرد من حـــزب

3732 - exclusif
مانـــع لغيـــره

3733 - — (agent —)
الوكيل الوحيد ، متعهد وحـــده

3734 - — (droit —)
حـــق مقصور على شخص دون غيـــره

3735 - — (clause — ive)
شـــرط مـــانِـــعٌ

3736 - — (homme — dans ses idées)
إنسان مطلق التحيز لآرائـــه

3737 - exclusion
إستبعاد ، منع ، إخراج ، طرد ، نـــفي

3738 - — (à l'— de)
ماعـــدا ، باستثنـــاء

3739 - — de preuve
إستبعـــادُ الدَّليـــل

3740 - — de risques
— الأخطـــار

3741 - — temporaire
— مـــؤقـــت

3742 - — de tutelle
نَفْـــيُ وِصَـــايَـــة

3743 - exclusivement
ماعدا ، ماخلا ، دون سِـــوَاهُ

3671 - exception personnelle
دفـــــع شخصـــــــي

3672 - — préjudicielle
دفـــع ابتدائي قبل الدخول في الموضوع .

3673 - — préliminaire
دفع الدعوى بأوجه ابتدائيـــة

3674 - — (à quelques — s près)
فيما عدا بعض الإستثنـــاءات

3675 - — de renvoi
دفـــع بالاحـــالة

3676 - — d'usure
– بالــــــربـــا

3677 - — (à titre d' —)
عـــلى سبيـــل الاستثنـــاء

3678 - exceptions
دفـــوع
– شكليـــة وموضوعيـــة (ج د)

3679 - — (faire —)
خـــــالـــف

3680 - — in personam
دفـــوع شخصيـــة

3681 - — in rem seriptae
– مفرغـــة في صِيَغ موضوعيـــة

3682 - — (opposer des —)
وجّـــه دفعـــاً

3683 - — personae cohaerentes
دفوع منصبّـــة على شخص المدعى عليـــه

3684 - — préliminaires
دفع الدعوى بأوجه ابتدائية قبل الدخول في موضوع

3685 - — (présenter ses —)
قدّم أوجـــه الدفـــع

3686 - — rei cohaerentes
دفوع منصبة على الشيء ذاتـــه

3687 - — (sans —)
بـــدون استثنـــاء

3688 - — (sauf —)
فيمـــا عدا الإستثنـــاءات

3689 - exceptions (soulever des —)
أثـــار دفوعـــاً

3690 - exceptionnel
استثنـــائي

3691 - — (circonstances — les)
ظـــروف استثنـــائيـــة

3692 - — (faveur — le)
ميـــزة استثنائيـــة ، منحـــة استثنـــائية

3693 - — (promotion — le)
ترقيـــة استثنـــائية

3694 - exceptionnels (prix —)
أثمـــنة استثنـــائيـــة

3695 - exceptionnellement
استثنـــاء ، بصفـــة استثنـــائيـــة

3696 - excès
تجـــاوز الحـــد ، إفراط ، تعـــد

3697 - — (à l' —)
بإفـــراط ، زيادة عن الحـــد

3698 - — (commettre des —) ou (se livrer à des —)
أفـــرط ، اشتـــط

3699 - — (commettre un — de vitesse)
تَجَـاوَزَ حُدودَ السُّـرْعَـــة

3700 - — d'indemnité
فـــائـض التعويـــض

3701 - — (pécher par — de zèle)
أَفْـرَطَ في التَّحَمُّـــس

3702 - — de pouvoir
تجـــاوز السلطـــة

3703 - — (révoqué pour — de pouvoir)
عُـزِل لتجـاوزه السلطـــة

3704 - — et services
تَجَاوُزُ الحَدِّ ، إسْتِعْمالُ العُنْـف

3705 - — de table
شراهـــة في الاكـــل

3706 - excessif
مفـرط ، متجاوز الحـــد

3635 - exceptio praventionis
Vel rei non integrae
دفـــع بسبـــــق الإدعـــــاء

3636 - — rei in judicium deducatae
دفـــع بقــوة القضيـــة المقضيـــة

3637 - — rei indicatae
دفـــع بسبـــب العقـــل

3638 - rei venditae et traditae
دفـــع بأحقيـة المشتري للمبيع الذي تم تسليمه

3639 - — reidonatae et traditae
دفـــع بتسلّم الموهـــب

3640 - — restituae hereditatis
دفـــع برد أمـــوال التركـــة

3641 - — suspicionis
دفـــع بالشبهـــــة

3642 - — usus fructus
دفـــع المنتفع ضد مالك الرقبـــة

3643 - — vitiasae possessionis
دفـــع الحيازة المعيبـــة

3644 - exception
استثناء ، شذوذ ، وجه لدفـــع الدعـــوى

3645 - — de l'accusation
دفـــع الإتهـــام

3646 - — de cessation d'action
دفـــع بوقـــف الدعـــوى

3647 - — de chose jugé
دفـــع بقـــوة القضيـــة المقضيـــة

3648 - — de cognitoriae
دفوع خـــاصة بالإنابة القضائية

8649 - — de communication de pièces
دفـــع بطلـــب الاطلاع على المستندات

3650 - — (l'— confirme la règle)
الاستثناء يؤيد القاعدة

3651 - — de connexité
دفـــع بالارتباط

3652 - — déclinatoire
دفـــع بعـــدم الاختصاص

3653 - exception dilatoire
دفـــع بالمماطلة
دفـــع بطلـــب ميعـــاد

3654 - — de discussion
دفـــع بالتجريـــد

3655 - — de division
دفـــع بالتقسيـــم ، تجزئة المـــداعـــاة

3656 - — de dol
دفع بالغش . دفع بالتدليس أو بالغبـــن

3657 - — de fond
دفـــــع مـــوضـــوعـــي

3658 - — de forme
دفـــع شكلي

3659 - — de garantie
دفـــع بالضمان

3660 - — de jeu
دفـــع بالمقمـــارة

3661 - — (juridiction d'—)
سلطـــة قضائيـــة استثنائية

3662 - — d'illégalité
دفـــع بعـــدم الشـــرعيـــة

3663 - — d'incompétence
دفـــع بعـــدم الاختصاص أو الصلاحيـــة

3664 - — de litispendence
دفع بإحالة الدعوى إلى محكمـــة اخرى لقيام نـزاع ذاته أمامها

3665 - — (à l'— de)
ماعدا ، إلاّ ، فيما خلا

3666 - exception (lois d'—)
قوانين استثنائيـــــة

3667 - — (à moins d'— formelle)
مـــالـــم يستثن ذلك صـــراحـــة

3668 - — de nullité
دفـــع بالبطـــلان

3669 - — de pari
دفـــع بالمراهنـــة

3670 - — péremptoire
دفـــع فاصـــل ، دفـــع بالبطـــلان

3601 - excellence (son — le ministre)
معـــالي الــوزيـــــر

3602 - — (S.E. le président du conseil des ministres)
صاحب الدولة رئيس مجلس الوزراء

3603 - — (S.E. le président du parlement)
صاحب المعالي رئيس المجلس النيابي

3604 - — (prix d'—)
جائزة التفوق

3605 - — (S.E. le procureur général)
صاحب السعادة النائب العام

3606 - excellent
جيـــــد ، فـــاخــــر

3607 - — (un — homme)
رجـــــل فـــاضـــل

3608 - — poète
شــــــاعــــــر مجيـــــد

3609 - exceller
بـــــرع = فاق = مهـــــر

3610 - excentricité
انحـــراف عن المـــركـــــز

3611 - excentrique
شــــاذ في سلوكــــه ، غريب الاطـــوار

3612 - — (conduite —)
سلـــوك شــــاذ

3613 - excepté
مستثنى ، باستثناء ، مــــاعـــــــدا

3614 - Excepter
استثنى

3615 - Exceptio
دفــــع فرعي ، دفــــع اعتراضي

3616 - — non adimpleti contraetus
دفــــع بعدم تنفيذ العقــــد

3617 - — connexionis
دفــــع بالتلازم أو الارتباط

3618 - — dilatoria
دفع ، الاستمهال ، دفع التسويـــــف

3619 - exceptio Doli mali
دفـــع بالتدليس

3620 - — hypothecaria
دفـــع الدائـــــن المرتهـــن

3621 - — rei judicatae
دفـــــع بقصر الطلبات على ماسبق الاتفاق عليه فـــي دعوى ســابقة

3622 - — jurisjurandi
دفع الاتفـاق على حلــف اليميـن لإنهاء الخصـومـــة بغيـــر طريـــق القضــاء

3623 - — justi domini
دفـــــع الملكيـــــة الشــــرعيـــــة

3624 - — incompetentiae
دفـــــع بعــــدم الاختصاص

3625 - — intercessionis
دفع بمنع تدخل الزوجة لضمان الغيـر . دفع الضمــان الموجـه للزوجة مــن الدائـــن .

3626 - — legis cinciae
دفـــــع الواهــــب بعـــدم التزامه تسليــم المــوهــــب(تنفيــذاً لقانون سينسيا)

3627 - — legis laetoriae
دفع بحماية القاصر من تبعة تصرفه المبني على التدليس (القاصر من كان عمره دون الخامسة والعشريـــن)

3628 - — litis dividuae
دفـــع مبني على تجـــزئـة المدعى لطلباتـه

3629 - — litis finitae
دفـــع الخصـــومة المنتهيـــة

3630 - — metus
دفـــع بحصـــول التخـــويـــف

3631 - — non numeratae pecuniae
دفـــع بعـــدم دفـــع النقـــود

3632 - — pacti conventi
دفـــع مبني على قيام اتفاق معدوم الشكــــل

3633 - — peremptoria (exception péremptoire)
دفــــع حــــاســـم ، دفـــع قـــاطـــع

3634 - — praeiudicialis (exception préjudicielle)
دفـــــع أولي واجـــب سبـــق الفصل فيه

3564 - examen des comptes
فحص الحسابات

3565 - — d'entrée
فحص قبول أو دخول

3566 - — d'équivalence
إمتحـــان المعـــادلـة

3567 - — (esprit d'—)
روح النقد أو روح التمحيص

3568 - — (faire un — de conscience)
إمتحـــن ضميـــره

3569 - — de fin d'année
امتحان آخـــر العـــام

3570 - — interprétatif
إستقصاء دلالي أو تأويلي

3571 - — d'un malade
معـــاينـــة مـــريض

3572 - — médical
كشـــف طبـــي

3573 - — des offres
دراسة العروض

3574 - — (passer un —)
إجتاز امتحاناً

3575 - — des pièces
فحـــص المستنـــدات

3576 - — réfléchi du problème
تقدير متـــزن للموضوع

3577 - — des titres de propriété
فحص سندات التمليـــك

3578 - examinateur
ممتحـــن ، فاحـــص

3579 - examiner
فحـــص ، إختبـــر ، إمتحـــن

3580 - — minutieusement
فحـــص بـــدقـــة

3581 - — un problème
تفحـــص مســـألـة

3582 - — les livres
فحـــص الدفاتر التجارية

3583 - exaspération d'une maladie
تفـــاقـــم مـــرض

3584 - exaucer
استجـــاب (دعـــوة)

3585 - excavation
حفـــر

3586 - excédent
زيادة ، فيـــض

3587 - — budgétaire
زيادة في الميزانية ، فائض الميزانية

3588 - — de caisse
زيادة في الخزينة

3589 - — de dépenses
فائض المصاريف

3590 - — naturel
فـــائض طبيعي

3591 - — de poids
زيادة في الوزن

3592 - — de production d'un pays
فائض إنتاج بلـــد

3593 - — (somme en —)
مبلـــغ فائض

3594 - excéder
تجاوز ، جاوز ، زاد

3595 - — son pouvoir
تجـــاوز سلـــطتـــه

3596 - — (les ressources excèdent les dépenses)
الإراد يزيـــد على المصروف

3597 - excellence
جـــودة . سُمُـــوّ . إمتـــياز

3598 - — (l'aveu est la preuve par —)
الاعتراف سيـــد الأدلـــة

3599 - — du goût
رهـــافـــة الـــذوق

3600 - — (S.E. le ministre de la justice)
صاحـــب المعـــالي وزير العـــدل

3526 - ex-dividende
بدون حصة ربح (في البورصة)

3527 - ex-imposition
مبالغة في فرض الضرائب

3528 - ex libris
من كتب فلان

3529 - ex-ministre
وزير سابق

3530 - ex nune
في الوقت نفسه

3531 - ex professo
عن علم

3532 - — (sans —)
دون مبالغة

3533 - ex-voto
نَذر

3534 - exact
صحيح ، صائب ، سديد ، دقيق ، مضبوط

3535 - — (calcul —)
حساب دقيق

3536 - — (compte —)
رصيد مضبوط

3537 - — (copie —e)
صورة طبق الأصل

3538 - — (employé —)
مستخدم دقيق في عمله

3539 - — dans ses paiements
دقيق في دفعاته

3540 - — (rapport —)
تقرير كامل

3541 - — (les sciences —es)
الرياضيات

3542 - exactement
بالدقة ، بالضبط

3543 - exacteur
المطالب بالحق ، المرهق

3544 - exaction
المطالبة بأكثر من الاستحقاق ، إرهاق

3545 - exactitude
دقة ، ضبط ، سداد ، صحة ، استقامة

3546 - — dans les affaires
استقامة في الاعمال

3547 - — (contester l'— de)
أنكرَ صحةَ...

3548 - — dans le temps
دقة في التمسك بالوقت

3549 - — (vérifier l'— d'un calcul)
حقق صحة حساب

3550 - éxagération
مبالغة ، مغالاة ، إفراط

3551 - exagéré
مبالغ فيه

3552 - — (dépenses —es)
مصاريف مبالغ فيها

3553 - — (pression —e)
ضغط مفرط أو مغالٍ

8554 - exagérer
بالغ ؛ أطنب ، غلا ؛ أفرط

8555 - — son passif
بالغ في مقدار ماعليه من ديون

8556 - exaltation des esprits
إثارة النفوس

8557 - exalté
متحمِّس

8558 - exalter
مجّد ، عظّم ، فخّم

8559 - examen
فحص ، إمتحان ، إختبار ؛ بحث

3560 - — d'un accusé
إستنطاق مُتَّهَم

3561 - — pour avancement
فحص الترفيع

3562 - — de capacité
فحص اللياقة

3563 - — (commission d'—)
لجنة الامتحان

3490 - évidence (se rendre à l'—)
خضع لحكم الواقــع

3491 - — (de toute —)
بديهي ، جَلِيّ ، بكل وضوح

3492 - évident
بين – واضح ، جلي ، ظاهــر

3493 - — (preuve — e)
برهان جلِيّ

3494 - évident (vérité — e)
حقيقة واضحـــــــة

3495 - évincer
نَـزْعُ الملكيـــة ، طرد ، أبعد ، استبعد بدسيســة

3496 - — un concurrent
استبعـــد منافساً بدسيسة

3497 - — un possesseur
نزع الملكيـــة من واضع اليـــد

3498 - éviter
تجنَّـــــب ، تدارك

3499 - — une discussion
تحاشى مناقشـــــــة

3500 - — la querelle
تَلاَفَى الخصومة

3501 - — la responsablité
تجنَّـــب المسئولية

3502 - évocable
ممكن إحضاره . قابل للتصدي

3503 - — (cause —)
دعوى ممكن التصدي لموضوعها

3504 - evocatio
نقـــل دعوى من محكمة إلى أخرى

3505 - évocation
استدعاء . استحضار
استعادة . طلب اقامة الدعوى

3506 - — du fond d'une affaire
التصدي لـموضوع دعوى

3507 - — des souvenirs
استعادة الذكريات

3508 - évolué
منطـــــــــوِّر

3509 - évolué (le monde —)
العـالـم يتطـــور

3510 - — (peuple —)
شعـــب متحضـــر

3511 - — (type — de société)
نموذج مجتمع متطور

3512 - évolution
تطـــــــــوُّر

3513 - — des mœurs
تطـــور العادات

3514 - évolutionnisme
مذهب النشوء ، والإرتقاء

3515 - évoquer
ذكـــــــر

3516 - — l'action
طلب النظر في الدعوى

3517 - — le passé
استذكـــر الماضـــي

3518 - ex
ســـــابـــق

3519 - ex-abrùpto
ارتجالاً

3520 - ex-aequo
بالتساوي

3521 - — et bono
بالعدل ، وفقاً لمبادىء العدل والانصاف

3522 - ex comitate gentium
مجـــامـــلة دوليـــة

3523 - ex consensu
بالتراضي

3524 - ex-coupon
بدون كوبون (في البورصه)
سهـــم بدون قيمـــة

3525 - ex-dépenses
مبالغـــة في المصـــاريـــف

3456 - éveil (donner l'—)
نبّــــــه

3457 - — des lettres
نهضـــــة الآداب

3458 - éveiller
نبّـــه ، حــذر ، أثـــار

3459 - — la jalousie
أثــار الحَســـــد

3460 - — des soupçons
— الشبهــــات

3461 - événement
حادثة ، عــارض ، واقعـــة

3462 - — (faire —)
أصبــح حدثــاً جلــلاً

3463 - — futur
أمـــر مستقبـــــل

3464 - — imprévisible
حادث لا يمكن التنبؤ به أو غير متوقع

3465 - — (à tout —)
في جميع الحـــــالات
كيفمــــــا اتفـــق

3466 - évenementiel (histoire — le)
ســـرد الوقائع التاريخية

3467 - éventail
مــــــــروَحـــــة

3468 - — des prix
جـــدول الاســعـــار

3469 - éventrer
شـــــقّ البطـــن

3470 - — un coffre-fort
كسّر صندوقاً حديديّـــاً

3471 - éventualité
احتمـــال ، حادث محتمل

3472 - — d'une clause
تعليـــق الشـــــرط

3473 - — (parer à toutes les — s)
احتـــاط لجميع الحالات المتـــوقعـــة

3474 - éventuel
عرضي ، احتمالى ، محتمل ، متوقـــع

3475 - — (clause — le)
شـــرط احتمالـــي

3476 - — (condition — le)
شـــرط احتمـــالي

3477 - — (profits — s)
مــكاسب احتمالية أو محتملـة

3478 - — (à titre —)
على سبيـــل الاحتمـــال

3479 - éventuellement
عنـــد الاقتضاء ،
احتمـــاليـــاً

3480 - eventus
الضرر الواقع على الدائن بسبب تصرُّف مدينـــه

3481 - éviction
نَــزع اليـــد ، استحقاق

3482 - — de l'acheteur
نزع يد المشترى

3483 - — (en cas d'—)
في حال نزع اليـــد

3484 - — partielle
استحقاق البعض
استحقاق جزئي
تنزع الملكية جزئياً

3485 - — totale
استحقاق الــــــكـــل
الاستحقاق الـــكلي
نزع الملكيـــة كلـــياً

3486 - évidemment
جلياً ، بالتأكيد ، بداهةً

3487 - évidence
وضوح ، جلاء ، بداهـــة

3488 - — (mettre en —)
لفت إليـــه الانظار ، عرّضه للخطـــــــر

3489 - — (nier l'—)
كـــابَر في ماهو بَدِهي

3419 - Européen (équilibre —)
التوازن الاوروبـــي

3420 - euthanasie
القتل بدافع الرحمة (قتل المريض الميئوس من شفائـــه
شفقـــة عليــــه)

3421 - évacuation de la population civile
إخـــلاء السكـــان المدنيـــين

3422 - — des troupes étrangères
إجـــلاء القوات الأجنبيـــة

3423 - évacuer
جلا ، أخلى ، أفرغ ، ترك ، نقـــل

3424 - — les blessés
نقـــل الجـــــرحـــى

3425 - — la forteresse
أخـلى القلعـــة الحصينـــة

3426 - — le pays
جـــلا عن البلاد ، أخلى القطـــر

3427 - — la salle
أخـــلى القاعـــة

3428 - évadé
هـــــارب ، فـــــارّ

3429 - évader (s'—)
فـــرّ ، هـــــرب

3430 - s'— d'une prison
فـــرّ من السجـــــن

3431 - évadé (prisonnier —)
سجيـــن هـــارب

3432 - évaluable
ممكـــن تقـــديــره

3433 - évaluation
تقويم، تثمين ، تخمين ، تقييـــم

3434 - — des bénéfices
تقـــديـــر الأربـــاح

3435 - — budgétaire
تقديرات الميزانيـــة

3436 - — de la demande
تقديـــر الدعـــوى

3437 - évaluation des dommages-intérêts
تقدير التعويضات عن خسائـــر

3438 - — forfaitaire
— جـــــزافي

3439 - — d'impôts
— الضرائـــــب

3440 - — (insuffisance d'—)
عدم كفايـــة التقديـــر

3441 - — des placements
تقدير التوظيفات ، تقدير التثميـــر

3442 - — des ressources
— الموارد

3443 - évaluer
قدر ثمن ، ضمـــن ، قـــوّم

3444 - — les impôts
— الضرائـــــب

3445 - — la perte
— الخســـــارة

3446 - — la valeur d'un terrain
— قيمـــة قطعـــة أرض

3447 - évanouir (s'—)
أغمى عليه ، اختـــفى

3448 - évanouissement
إغمـــــــاء

3449 - évasif
مـــــراوغ

3450 - — (réponse — ve)
جـــواب فيـــه مراوغـــة

3451 - évasion
فـــــرار ، هـــــروب

3452 - — de capitaux
هروب رؤوس أمـــوال

3453 - — de détenus
فـــرار المسجونـــــين

3454 - — fiscale
تهـــرّب من دفع الضرائـــب

3455 - — d'un prisonnier
فـــرار سجـــين

3382 - étroit
ضَيِّـق ، حـرج

3383 - — (amitié — e)
صـداقـة وثيقـة

3384 - étroit (esprit —)
فكـر ضيـق

3385 - — (titres de marché —)
أوراق سوقهـا محدودة

3386 - — (vie — e)
حيـاة كَفَـاف

3387 - — (vivre à l'—)
يعيـش بالتقتيـر

3388 - étroitesse d'esprit
قِصَـر النظـر

3389 - étude
دراسـة ، مكتـب

3390 - — (à l'—)
تحـت الـدرس

3391 - — approfondie
دراسـة عميقـة ، بحـث عميـق

3392 - — d'avocat
مكتـب محـام

3393 - — du droit
دراسـة القـانـون

3394 - — sans maître
— بدون أستـاذ

3395 - — d'un notaire
مكتـب مُـوثـق

3396 - —pilote
دراسـة استرشـادية

3397 - — sur place
بحـث ميـداني

3398 - — de la situation
دراسـة الحـالـة

3399 - — superficielle
— سطحيـة

3400 - études (bureau d'—)
مكتـب دراسـات

3401 - études descriptives
دراسـات وصفيـة

3402 - — exploratives
— استطلاعيـة

3403 - — (les —)
العلـوم المدرسيـة

3404 - — (programme d'—)
منهـاج دراسـات

3405 - étudiant
تلميـذ ، طـالـب

3406 - — en droit
طالب حقـوق

3407 - étudié (rapport bien —)
تقرير جِدُّ مَـدْرُوس

3408 - étudier
درس ، طـالـع

3409 - — une affaire
— مسـألـة

3410 - étudier à fond
تعمَّـق

3411 - — un projet de loi
درس مشروع قانـون

3412 - — une proposition
— اقتـراحـاً

3413 - étui à aiguilles
مِئبَـر

3414 - etymologie
الاشتقـاق (علـم ...)

3415 - étymologiste
اشتقاقي = عالم في الإشتقاق

3416 - eunuque
خصـي ؛ مخصي

3417 - EURATUM (Communauté Européenne de l'Energie Atomique)
الرابطة الاوروبية للطاقة الذريـة

3418 - Europe
أوروبـا

3344 - étoffé (voix — e)
صـوت جهـوري

3345 - étoilé (bannière — e)
علم الولايات المتحدة الامريكية (علم مكوكب)

3346 - étoile filante
نَيْـــزَك

3347 - — du matin
الــزُّهَــرَة

3348 - étonnant
معجـب ، مذهــل ، مدهــش

3349 - étonnement
دهشــة

3350 - étouffant
خــانــق

3351 - étouffer
أخمــد

3352 - — une révolte
أخمــد ثــورة

3353 - — un scandale
ستــر فضيحــة

3354 - étourdi
طائــش = نَــزِق

3355 - étranger
أجنبــي ؛ غــريــب

3356 - — (affaires — ères)
شــؤون خارجيــة

3357 - — à un crime
بــريء من جنايــة

3358 - — (ministère des affaires — ères)
وزارة الشــؤون الخارجيــة

3359 - — (puissances — ères)
قــوات أجنبيــة

3360 - — à la question
لا دخل له في المسألــة

3361 - — (vivre à l' —)
تَغَــرَّب

3362 - — (voyage à l' —)
سفــر الى الخــارج

3363 - étrangler
خنــق ، ضيّــق

3364 - — un complot au berceau
خنــق مؤامــرة في مهــدهــا

3365 - — les libertés
خنق الحريــات أو قيّــدهــا

3366 - étrangleur
خــانــق

3367 - être
كائــن ، حــيّ ، مــوجــود

3368 - — (le bien —)
رغــد العيــش

3369 - — collectif
مجمــوع كــلي

3370 - — moral
كائــن معنــوي

3371 - — (le non- —)
العَــدَم

3372 - — Suprême (l' —)
الخَــالِــق

3373 - — de trop
زاد على اللُّــزوم

3374 - êtres ou aîtres
أجــزاء البيــت

3375 - — juridiques
كائنــات قانــونيــة

3376 - — vivants
— حيّــة

3377 - étreinte
ضــم ؛ قبضــة

3378 - — (échapper à l' — de l'ennemi)
أفْلَــتَ مــن قبضــة العــدو

3379 - étrenne
هديــة رأس السنة = حُلــوان

3380 - étriqué (discours —)
خطــاب مقصّــر

3381 - étrive (amarrage en —)
رَبْــطُ الحبــل بشكــل عَيْــن

3307 - éteint (voix — e)
صـــوت مختـــوق

3308 - étendard
علـــم ، رايـــة

3309 - étendre un empire
وسّـــع امبراطوريـــة

3310 - — un sujet
أفاض في موضـــوع

3311 - étendoir
منشـــر = مَنشـــف

3312 - étendre
وسّع ، مـــدّ ، بســـط

3313 - — son activité
— دائرة نشاطـــه

3314 - — son pouvoir
مـــدّ سلطانـــه

3315 - étendu
واســـع ، رحـــب

3316 - — (faire des affaires — es)
تاجر على نطـــاق واســـع

3317 - étendue
سعـــة ، مساحـــة ، مدى ، امتداد ، نطـــاق

3318 - — du désastre
مدى الكارثـــة

3319 - — du droit de propriété
نطـــاق حـــق الملكيـــة

3320 - — de l'intervalle de tolerence
مدى التفاوت المسمـــوح بـــه

3321 - — moyenne
— متوســـط

3322 - — de la vie
— الحيـــاة

3323 - éternel
سرمدي ، أبـــدي

3324 - — (discussions — les)
مناقشـــات مستمـــرة

3325 - — (vérité — le)
حقيقـــة ثابتـــة

3326 - éterniser
أبّـــد = سرمَد = خلّـــد

3327 - éternité
سرمديـــة ، أبـــديـــة

3328 - — (de toute —)
مُنـــذُ الأَزَل

3329 - Ethique = morale
علـــم الأخـــلاق

3330 - éthnique
عنصـــري

3331 - éthno-centrisme
عصبيـــة

3332 - éthnologie
سِلاَلة = جِنْسَانِيـــة
(علـــم السلالات البشريـــة)

3333 - ethnologue
سِلاَلي = خبيـــر في السّـــلالـــة

3334 - ethnographe
ســـلاليـــاتي

3335 - étiage
زمـــن تحاريـــق النيـــل

3336 - étincelant (esprit —)
ذهـــن وقّـــاد

3337 - étiolement de l'esprit
خُمـــود الذهـــن

3338 - étiqueter
عَنْوَنَ ، وضـــع بطاقة أو رقعـــة

3339 - étiqueteuse (machine)
مُعَنْوِنـــة = وَاسِمـــة

3340 - étiquetté
بطـــاقـــة ، عنـــوان

3341 - — de bagages
رقعـــة الأمتعـــة

3342 - — de la Cour
مـــراسيـــم القصـــر

3343 - — (observer l' —)
تصـــرّفَ بِلَبَـــاقَـــة

3269 - Etat protégé
دولــة محميــة

3270 - — de la question
جوانــب المسألــة

3271 - — (raison d'—)
اعتبار المصلحــة العامــة

3272 - — (remettre en —)
أصلح ، صلّــح

3273 - — républicain
دولــة جمهــوريــة

3274 - — de santé
حالــة صحيــة

3275 - — (sous-secrétaire d'—)
وكيــل وزارة

3276 - — de service
كشــف الخدمــة (بيان الخدمــات)

3277 - — de siège
أحكام عرفيــة (ج‍د) حالــة حصــار

3278 - — de situation
بيـــان حالــة

3279 - — de solde
جــدول الراتــب

3280 - — solide
حــالــة الصلابــة

3281 - — souverain
دولــة ذات سيــادة

3282 - — statique
حــالــة سكــون

3283 - — totalitaire
دولــة شُمُــوليــة

3284 - — sur transcription
بيـــان السجــلات

3285 - — sous tutelle
دولــة تحت الوصايــة

3286 - — d'union personnelle
– الاتحــاد الشخصــي

3287 - — d'union réelle
– الاتحــاد الحقيــقي

3288 - état (union d'—s)
اتحــاد دول

3289 - — unitaire
دولــة موحّــدة

3290 - — unitaire décentralisé
– موحدة لا مركزيــة

3291 - — d'urgence
حالــة طوارىء (ج‍د)

3292 - — vassal
دولــة تابعــة

3293 - —s généraux
مجلــس طبقات الأمــة

3294 - étatique
دَوْلي (منســوب إلى الدولــة)

3295 - — (société —)
مجتمــع (تابع للدولــة)

3296 - étatiser
أمَّــمَ ، دَوَّلَ

3297 - étatisme
تأميــم ، نظــرية التأميــم

3298 - étayage
دعــــم = تسنيــد

3299 - éteindre
أطفــأ ، أخمــد

3300 - — une dette
وَفّى دينــاً

3301 - — un droit réel
أزال حقــاً عينيــاً

3302 - — un incendie
أطفــأ حريقــاً

3303 - — une race
أفنى عرقــاً ، أبــاد جنســاً

3304 - éteint
زائــل ، منقــض

3305 - — (famille —e)
أُسْــرة منقرضــة

3306 - — (regard —)
نظــرة باهتــة

3232 - état financier
مركـــز مـــالي

3233 - — (aux frais de l'—)
عـلى نفقـة الدولـــة

3234 - — de frais
كشف بالمصروفـــات

3235 - — gendarme
الدولـــة الحارســـة

3236 - — de guerre
حــــالـة حرب

3237 - — de guerre de fait
— حــرب واقعـــة

3238 - — de guerre légale
— حــرب شـــرعيـة

3239 - — (homme d'—)
رَجُــــل دَوْلَـــــة

3240 - — hypotécaire
حالـــة رهــن عقـــاري

3241 - — des immeubles
— العقـــارات

3242 - — indépendant
دولـــة مستقلـــة

3243 - — des inscriptions
بيان القُيود أو التسجيـــلات،بيان العقـود

3244 - — libre
دولـــــة حـــرة

3245 - — des lieux
حالـــة المكــــان

3246 - — limitrophe
دولـــــة مجاورة

3247 - — liquidatif
بيان تصفيـــة الموجودات

3248 - —major
أركــــان حـــرب

3249 - — sous mandat
دولـــة تحت الانتـــداب

3250 - état (en mauvais —)
في حالـــة سيئـــة ، في حالـــة رديئـــة

3251 - — mensuel
كشـــف شهـــري

3252 - — mental
حالـــة عقليـــة

3253 - — (mettre une affaire en —)
جعـــل القضيـــة صالحـــة للحكـــم

3254 - — de mineur
حالـــة القاصـــر

3255 - — mi-souverain
دولة ناقصة السّيادة ، دولة شبه مستقلـــة

3256 - — monarchique
دولـــة ملكيـــة

3257 - — nominatif
سجـــل إسمـــي

3258 - — de nature
حالـــة فطرة . حالـــة طبيعيـــة

3259 - — de nécessité
— اضطرار ، حال ضرورة

3260 - — neutre
دولـــة حياديـــة

3261 - — nominatif
بيـــان اسمي ، كشف بالاسمـــاء

3262 - — (officier d'— civil)
مأمور الحالة المدنيـــة

3263 - — de paix
حالـــة سلـــم

3264 - —(en parfait —)
في حالـــة جيدة جـــداً

3265 - — de la personne - statut personnel
حالة الشخص (قانونيا من جنس وقرابة وإرث..الخ)

3266 - — du personnel
كشف بأسماء المستخدمـــين

3267 - — de perte
بيـــان الخســـارة

3268 - — (possession d'—)
ظاهرة الحالـــة ، الحالـــة الظاهـــرة

3195 - étape (brûler l'—)
سار بلا توقف، أغذّ السير، تقحّم = جدّ في السير

3196 - — forte
مرحلة طويلة

3197 - — (procéder par —s)
تدرّج ، عمل على مراحل

3198 - état
حالة ، بيان ، دولة ، حكومة ، كشف

3199 - — (les administrations de l'—)
مصالح الدولة

3200 - — (affaire d'—)
مسألة مهمة

3201 - — (affaire en l'—)
دعوى بالحالة التي هي عليها، قضية معدّة للحكم

3202 - — d'alarme
حالةُ خَطَر ، حالة ذُعْر ، إنذار بالحرب

3203 - — bélligérant
دولة محاربة

3204 - — (en bon —)
في حالة صالحة ،
— جيدة

3205 - — (changement d'—)
استحالة : تبدل

3206 - — de cause
الحالة التي عليها الدعوى

3207 - — de chargement
حالة الشحن ، بيان الورود

3208 - — (chef d'—)
رئيس دولة

3209 - — de choses
الظروف أو الحالة الراهنة

3210 - — civil
الحالة المدنية

3211 - — complexe ou composé
دولة مركبة

3212 - — de compte
كشف حساب ، قائمة حساب

3213 - état confédératif
دولة تحالفية

3214 - — (constatation de l'—)
إثبات الحالة

3215 - — corporatif
دولة نقابية

3216 - — (coup d'—)
قلب الحكومة، انقلاب حكومي

3217 - — (crime d'—)
جناية ضدّ الدولة

3218 - — détaillé
بيان تفصيلي

3219 - — de droit
حالة قانونية

3220 - — dynamique
— حركية أو ديناميكية

3221 - — d'écoulement des fonds
بيان تدفق الأموال

3222 - — d'emploi
قائمة التشغيل أو الاستخدام

3223 - — d'entretien
حالة الصيانة

3224 - — d'esprit
حالة روحية أو معنوية

3225 - — estimatif
بيان أو كشف تقديري

3226 - — d'exception
حالة استثنائية

3227 - — (faire — de)
تمسّك ب ، اعتبر

3228 - — de fait
حالة واقعية ، واقع

3229 - — fédéral
دولة اتحادية مركزية

3230 - — fédératif
— اتحادية

3231 - — des finances
موازنة مالية

3158 - étalage (droits d'—)
رسوم عرض البضائع

3159 - — des marchandises
عرض البضاعة

3160 - — ouvert de marchandises
— مكشوف للبضائع

3161 - — (vitrines d'—)
واجهات العرض

3162 - — (vol à l'—)
سرقة المعروضات

3163 - étalagiste
عَارِضُ سِلَع

3164 - étale
ركود ، سكون

3165 - — (mer —)
بحر هادئ

3166 - étalement
تمديد الزمن المحدّد (لإنتاج معيّن)

3167 - — du paiement des dettes fiscales
— آجال الدفع للضرائب .
— أجل استحقاق الضريبة

3168 - — de vacances
تَوْزِيع العُطَل

3169 - étaler les marchandises
عرض البضائع

3170 - — sa puissance
تَفَاخَر بقوّته

3171 - étaleuse
بسّاطة (آلة لبسط النسيج)

3172 - étalon
معيار

3173 - — de change-or
أساس الصرف بالذهب

3174 - — monétaire
قاعدة النقد

3175 - — or
قاعدة الذهب

3176 - étalon d'un poids
معيار الوزن

3177 - — s idéaux
معايير مثالية

3178 - étalonnage
معايرة

3179 - — ou calibrage comparatif
— مقارنة

3180 - étamage
قصدرة

3181 - étameur
مُقَصْدِر

3182 - étamine
سداة (عضو التذكير)

3183 - étampage
قَوْلَبة

3184 - étamper la monnaie
دَمَغَ النقد

3185 - étanche (cloison —)
حاجز عازل

3186 - étanchéité
مِسَاكة = إحكام السدّ

3187 - étanchement de larmes
كفكفة الدموع

3188 - — de la soif
نقع الغُلّة

3189 - étang
مستنقع ، حوض ، غدير

3190 - étant
لمّا كان

3191 - — (cela —)
— الامر كذلك

3192 - — donné que
نظراً لأن

3193 - — entendu que
علماً بأن

3194 - étape
مرحلة ، محطة ، شوط

3120 - établir une loi
سَـــنّ قانـونـــاً

3121 — un plan
نظّم مخططـــاً ، وضـــع مخططـــاً

3122 - — le prix de revient
حـــدّد سعـــر التكلفـــة

3123 - — la propriété
ثبـت الملكيـــــة

3124 - — des relations
أنشـأ عــــلاقـــات

3125 - — un tribunal
— محكمـــــــة

3126 - établissement
محل، منشأة، تأسيـس ، تركيز ، تشـييـد

3127 - — des chemins de fer
مؤسســـة السكـك الحديديـــة

3128 - — de commerce
محـــلّ تجاري

3129 - — colonial
مؤسســـة استعماريـــــة

3130 - — de crédit
— ائتمـــــان ، مصــرف

3131 - —s dangereux
مَحلاّت أو أماكن خَطِرَة

3132 - — (directeur d'un —)
مديـــر مؤسســـــة

3133 - — distinct
محل مستقلّ ، مؤسســـة مستقلـــة

3135 - — d'enseignement
مدرسة ، مؤسســـة تعليميـــــة

3135 - — d'un fait
إثبـــــات واقعـــــة

3136 - — (frais d'—)
مصروفات تركيز الولد بتزويجه أو بايجاد عمل له

3137 - — (frais de premier —)
مصاريف التأسيـــس الأولى

3138 - — d'un menuisier
مَحْـــرف نجـــار

3139 - établissement militaire
مؤسســـة عسكـريـــة

3140 - — (liberté d'—)
حرية إقامة المنشئـــات

3141 - — de propriété
اثبات الملكيـــة ، تقريـــر الملكيـــة

3142 - —s incommodes
محـــال مقلقـــة للراحـــة

3143 - —s insalubres
محال مضـــرة بالصحـــــة

3144 - —s pieux
مؤسسات خيــريـــة

3145 - —s publics
منشئـــات عمـــوميـــة

3146 - —s religieux
معاهد دينيـــة ، مؤسســـات دينيـــة

3147 - étage
طبقة في منــزل ، دور في بنايـــة

3148 - — (gens de bas —)
سفلـــة ، حثالة الناس ، رعـــاع

3149 - — inférieur
طبقـــة سُفْـلَى

3150 - — supérieur
طبقـة عُلْـيا

3151 - étagement
تَنْضِيـــــد

3152 - étagère
رفّ

3153 - étain
قصـــدير

3154 - étais de la société
أركـــان المجتمـــع

3155 - étal
وَضَم (خشبة الجزار لقطع اللحم)

3156 - étalage
عـــرضٌ ، نشـــر ، بســـط

3157 - — de connaissance
تفاخـــر بالمعـــرفـــة

3082 - estimable (travail —)
عمـــل معتبـــر

3083 - estimateur
مُثمّن ، مُقـدّر الثّمـــن

3084 - estimatif
تقـــديري ، تثميـــني

3085 - — (dresser un devis —)
وضع مقايســة تقديريـــة

3086 - estimation
تثمين ، تقديـر ، تقويم ، تخميـــن

3087 - — des dommages
تقدير الأضــــرار

3088 - — des experts
— الخبـــــراء

3089 - — de l'objet
— الشــــي ء

3090 - — de récolte
— المحصـــول

3091 - — (révision de l'—)
مراجعـــة التقـــدير

3092 - — des valeurs
تقـــدير الاوراق الماليـــة

3093 - estimatoire
تقــــديــري

3094 - estime
تقدير ، حرمة ، اعزاز ، اعتبار ، اكرام

3095 - — (marque d'—)
مظاهـــر التقديـــر

3096 - estimer
قدر ، ثمـــن ، ضمّـــن

3097 - — au-dessous de sa valeur
قَوّم بأقلّ من ثمنـــه

3098 - — un ouvrage
قـــدّر مؤلفـــاً

3099 - — un raisonnement
أخـــذ بصحـــة رأي

3100 - estivage
اصطيـــاف

3101 - estivage des marchandises
رصّ البضاعة المعدة للشحن وتربيطهـــا

3102 - estival
صيـــــفي

3103 - estivant
مصطـــــاف

3104 - estompage
تظليـــــــل

3105 - estrapade
قذف المذنب من فوق صاري السفينة الى البحـر

3106 - estropié
قعيـــد ، كسيـــح

3107 - étable
اصطبل ، زريبـــة ، مراح الدواب

3108 - établi
ثــــابـــت

3109 - — (crime —)
جريمـــة ثابتـــة

3110 - — (gouvernement —)
حكـــومة قائمـــة

3111 - — (réputation bien —e)
سمعـــة وطيـــدة

3112 - établir
أقامَ = أنشأ ، أسّس ، وطّد ، ثبّت ، مكّن ، قدّر ، حدّد

3113 - — (s'—)
استقـــر ، أقـــام ، تمكّـــــن

3114 - — un budget
وَضَـعَ ميـزانيـــة

3115 - — un compte
— حســـابـــا

3116 - — ses enfants
وطّد حياة أولاده (زوجهم أو أوجد لهم أعمالا)

3117 - — une facture
حرّر فاتـــورة

3118 - — un fait
أثبـت أمـــرا

3119 - — l'innocence de qn
— بـــراءتـــهُ

3045 - essentiel
جوهري ، أساسي ، ذاتي

3046 - — (clause — le)
شرط جوهري

3047 - — (il est — que)
لابـدّ أن

3048 - l'—
القوام = الأصل

3049 - — d'un livre
محصَّل كتاب

3050 - essor
انطلاق ، ازدهار ، حيوية ، اندفاع ، نشاط ، ارتقاء ، نهوض ، تحفز

3051 - — des arts
ازدهار الفنون

3052 - — économique
— اقتصادي

3053 - — d'une industrie
انطلاق صناعة

3054 - — (prendre l'—)
اندفع ، هبّ

3055 - essoreuse
مِعْصَر = مُجَفِّفَة (آلة لتجفيف أو تنشيف الغسيل)

3056 - essuie-glace
مسَّاحة الزجاج

3057 - essuie-main
مِنْشَفَة

3058 - essuie-meubles
ممسحة الرياش

3059 - essuie-pieds
مسّاحة الاقدام

3060 - essuie-plume
وَرِفيعة (ممسحة الريش)

3061 - essuie-verres
ممسحة الزجاج

3062 - essuyer un échec
أخفق ، عانَى اخفاقا

3063 - essuyer une perte
تحمّل خسارة

3064 - est modus en rebus
بلغ السَّيْلُ الزُّبَى

3065 - estafette
رسولٌ ، ساعٍ

3066 - estaminet
حانة = خَمّارة

3067 - estampée (pièce —)
قطعة نقدية مدموغة

3068 - estamper
وشم ، ختم ، دمغ

3069 - estampillage
وشم ، ختم

3070 - — des titres
بصم السندات (بخاتم الدولة أو الشركة)

3071 - estampille
دمغة ، ختم ، وشم

3072 - — (apposer l'—)
طبع الختم

3073 - estampiller
دمغ ، ختم ، وبصم

3074 - estarie
مدة تفريغ أو شحن السفينة

3075 - ester
حضر في المحكمة ، ادعى لدى القضاء

3076 - — en justice
حضر الى المحكمة للمرافعة ، قاضى ، خاصم

3077 - esterlin
استرلان = نقد فضي انكليزي قديم

3078 - esthéticienne
مكلفة بالتجميل = مُجَمِّلة

3079 - esthétique (chirurgie —)
جراحة تجميلية

3080 - esthétisme
مذهب الجمالية

3081 - estimable
محترم ، جليل القدر

3010 - esprit subtil

فكر ألمعي أو لَقِــن

3011 - — du texte

روح النص

معنى النص العميـــق

3012 - — (trait d'—)

نكتـــة ، أطروفة

3013 - esquisse

تخطيــــــط (مج ق)

3014 - — historique

نُبــذة تــاريخيــة

3015 - esquiver

تجنّـــب

3016 - s'—

هـــرب متسلّـــلاً

3017 - — ses créanciers

تهـــرب من دائنيه

3018 - — les difficultés

تجنـــب الصعــاب

3019 - essai

اختبـــار ، تجـــربة

3020 - — (acheter à l'—)

اشترى تحت التجـربة

3021 - — (ballon d'—)

جـــس النبض (اذاعة نبأ لتبين اتجاه معيّن)

3022 - — (banc d'—)

أدَوَات اختبـــــار

3023 - — (commande d'—)

طلـــب على سبيل التجـــربـــة

3024 - — (coup d'—)

تجـــربـــة امتحان،

أول خطـــوة في موضوع

3025 - — (échantillon pour —)

عينـــة تحليـــل

عينـــة اختبـــار (ج د)

3026 - — d'environnement

اختبـــار بيئـي

3027 - essai (période d'—)

فتـــرة اختبـــار

3028 - — de philosophie

رســـالـــة في الفلسفـــة

3029 - — (prendre quelqu'un à l'—)

استخدم أحداً تحت التمرين أو التجربة

3030 - — de résistance

اختبار المقاومـــة

3031 - — (à titre d'—)

عـلى سبيـل التجـربـــة

3032 - — (vente à l'—)

بيـــع الخِيَـــار

(البيع بشرط الاختبار أو بيع تحت التجربـة)

3033 - — de littérature

محـــاولـــة في الأدب

3034 - essayage

تجـــربـــة

3035 - — (salon d'—)

غـرفة التجريـــب أو القِيَـــاس

3036 - essayer

جـــرّب ، اختبـــر ، كـــابد ، تجمّـــل

3037 - — de l'or

عـــايـــر الذهب (فحص عيار الذهب)

3038 - essayeur

معيّـــر الذهـــب أو الفضـــة

3039 - essayiste

صاحب محاولات دراسيـــة

3040 - essence

روح ، ماهيـــة ، ذات

3041 - — d'un acte

روح عقـــد ، ركـــن أساسي في عقـــد

3042 - — divine

الـــذات الالهيـــة

3043 - — végétale

دهـــن نبـــاتي

3044 - essentialia

ركـــن أساسي (في عقود البيع لدى الرومـان)

2973 - espoir
أمـــل ، رجـــاء

2974 - — (dans l'—)
في الأمـــل ، أمـــلاً

2975 - — (se nourrir d'—)
تعـلّل بالآمـــال

2976 - — (perdre tout —)
فقـــد كـــلّ أمـــل

2977 - esprit
روح ، نفس ، معنى ، ذهـــن

2978 - — (avoir de l'—)
كـــان نَبِيـــهاً

2979 - — (avoir l'— de commerce)
مـــال إلى العمـــل التجـــاري

1980 - — (bel —)
ظـــريـــف

2981 - — borné
عقـــل سخيـــف

2982 - — de clan
عصبية

2983 - — de compétition
روح المنافســـة

2984 - — constructif
روح خلّاقـــة أو مُبدِعـــة

2985 - l'— et le corps
الروح والجســـد

2986 - — critique
روح النّقـــد

2987 - — difficile
طبـــع شكـــيس

2988 - — droit
عقـــل قـــويم

2989 - — (faible d'—)
أبْلَـــه – مُغَفّـــل

2990 - — (faiblesse d'—)
ضَعْـــفُ العقـــل

2991 - — de famille
روح الأســـرة

2992 - esprit (finesse d'—)
كِيَاسة = ظَـــرْف

2993 - — (un grand —)
مفكّـــر كبيـــر

2994 - — d'initiative
روح المبادهـــة
أو روح المبـــادرة

2995 - — de la loi
روح القـــانـــون

2996 - — (le Monde des purs — s)
الملأ الأعلى

2997 - — national (l'—)
الـــروح القـــوميـــة

2998 - — de parti
حِـــزْبيـــة

2999 - — (perdre l'—)
جُـــنَّ

300 - — (présence d'—)
حضور البديهـــة

3001 - — public
رأي عـــام (روح عموميـــة)

3002 - — de recherche
رُوح البحـــث

3003 - — (rendre l'—)
أَسْلَـــم الـــروح لباريـــها

3004 - — (reprendre ses — s)
عَـــادَ إلى رُشْـــدِه

3005 - — de retour
نيـــة العـــودة

3006 - — de rivalité
روح التنافـــس

3007 - — du siècle
روح العصـــر

3008 - — solide
عقـــل خَصِيـــب

3009 - — souple ou facile
لين العَرِيكـــة = سهـــل الجـــانب

2936 - — contigu

مجـــال مـــلاصق

2937 - — différente

نوع مختلف ، دعوى مختلفـــة

2938 - espacé (doublement —)

مـزدوج المسافـــة

2939 - — large

فضـاء واســـع

2940 - — de temps

مـــدة من الزمـن

2941 - — (à — unique)

وَحِيد الحيز = مفـرد المســـافـــة

2942 - — vide

خَـــلاء

2943 - — (l'— vital)

المجـــال الحيـوي

2944 - — de 80 ans

حقبـــــة

2945 - espacements réguliers

فـواصل منتظمـــة

2946 - — variables

مســافات متغايـــرة

2947 - espacer

فســـح ، وسّـع

2948 - — ses visites

أَبْعَدَ بين زياراته = زار غِبّـــاً

2949 - espèce

نـوع ، جنـس ، صنـف ، واقعـــة

2950 - — analogue

دعـــوى مشابهـــة

2951 - — (dans chaque cas d'—)

في كل حالة خاصـــة

2952 - — (d'— s diverses)

متنـــوع

2953 - — (diverses — s d'infractions)

شتى أنـواع الجـرائـم

2954 - — (en l'—)

في الـدعوى الحاليــة

2955 - espèce (en — s)

عينـــاً

2956 - — humaine

الجنـــس البشـــري

2957 - — (loi applicable en l'—)

قانون يطبّق في هذه الحـــــالـــة

2958 - — (payer en —)

دفــع نقـــــدا

2959 - — (la présence —)

الدعـــوى الحـالية ، النـزاع الحـالي

2960 - — (versement en —)

دفعـــة نقـــدية

2961 - espèces

نقود معدنية ، عملة معدنية

2962 - — sonnantes et trébuchantes

مسكـــوكـــات جيـــدة

(عملة نقدية جيدة الوزن ، نقود وازنة جياد)

2963 - espérance

أمـــل

2964 - — de droit

= في حـــق

2965 - — mathématique de vie = espérance de vie

متوسط الحياة . معدّل الحياة ، متوسط عمر الانسان

2966 - — (simple —)

مجـــرّد أمـــل

2967 - — (vertu d'—)

فضيـــلة الـــرجاء

2968 - espéranto

اسبـرانتو (لغة دولية)

2969 - espérer en l'avenir

آمـــن بالمستقبـــل

2970 - espion

جاســـوس ، عيـن

2971 - — (pratiquer l'—)

تجسّـس ، عمل جاســـوســـاً

2972 - espionnage

جـاسوسيـــة ، تجسّـــس

2900 - escompte acquis
خصم مكتسب

2901 - — accordé
خصم مسموح به

2902 - — (agio d'—)
خطيطة = فائدة الحسم

2903 - — (banque d'—)
مصرف الخصم

2904 - — hors banque
خصم خارج المصرف

2905 - — commercial
خصم تجاري

2906 - — cumulatif
خصم متراكم أو متجمع

2907 - — en dedans
خصم داخلي

2908 - — en dehors
خصم خارجي

2909 - — (faire un —)
مَنَحَ خصماً

2910 - — sur paiement comptant
خصم تعجيل الدفع (خصم على المدفوع الناجز)

2911 - — selon la quantité
حسم حسب الكمية

2912 - — (taux d'—)
معدّل الخصم = سعر الخصم

2913 - escompter
خصم ، (رفع قيمة كمبيالة قبل استحقاقها نظير خصم جزء من قيمتها)

2914 - — un effet
خصم ورقة تجارية . خصم كمبيالة

2915 - — un héritage
رتب أوجه التصرف في الميراث قبل الحصول عليه

2916 - — de bonnes nouvelles
توقع أخباراً طيبة

2917 - escompteur
خاصم

2918 - escorte
حرس

2919 - — d'honneur
حرس الشرف

2920 - — (sous —)
تحت الحراسة

2921 - escorter
حرَس ، خفر ، واكب

2922 - — un prisonnier
حرَس سجيناً

2923 - escorteur
خَافِرة = سفينة حراسة

2924 - escrime
مُسَايَفَة
(مبارزة بالسيف)

2925 - — (leçons d'—)
دروس مسايفة

2926 - s'escrimer
تَسَايَفَ

2927 - escrimeur
مُسَايِف

2928 - escroc
محتال ، نصّاب . غشّاش

2929 - escroquer
إحتال ، نصب

2930 - escroquerie
احتيال . نصب ، غشّ

2931 - — (tentative d'—)
محاولة نصب أو إختلاس

2932 - ésotérisme
مذهب الباطنية

2933 - espace
مسافة ، فضاء ، مجال ، مكان

2934 - — aérien
مجال هوائي ، مجال جوي

2935 - — clos
مكان مُغْلَق

2863 - escadrille

سِـــرْب

2864 - escadron

كَـــوْكَـبة = سَرِيَـة

2865 - — de l'air

سِـــرب طـــائـــرات

2866 - escalade

تَســوُّر ، تسلُّــق ، تَــبوَقُّــل

2867 - — d'une montägne

تــوقّــل جبــل

2868 - escalader

تســلَّق ، تســوَّر

2869 - — la guerre

اِصَّاعَـــد أو اصَّعَّـــد الحـــرب

2870 - — un mur

تســـوَّر جـــداراً

2871 - — le pouvoir

تقلَّــد منصباً رفيعــاً ، تقلــد السلطة

2872 - escale

مـــرســى ، توقُّف

2873 - — (faire —)

أرســى ، رســا

2874 - — (vol sans —)

طيــران بدون توقــف

2875 - escalier

سلَّــم ، درج

2876 - — (degré d' —)

درجـــة سُلَّـــم

2877 - — dérobé

سلـــم سِـــري

2878 - — roulant

سلـــم دَوَّار

2879 - — de service

سلم الخدم = سلم خلفي
(هو السلم المنصوب في الجهة الخلفية من الصروح الكبرى خاص باستعمـــال الخدم)

2880 - — spiral

سلـــم حلـــزونـي

2881 - escamoter

أخـــذ شيئاً خفيــة أو بالـحيـــلة

2882 - — une question

تَجَنَّـــب مسألـــة

2883 - escapade

هَـــرَبٌ ،

2884 - escarmouche

مُنَـــاوَشَـــة = مُشاغَبة

2885 - escarpé

حَـــدُور

2886 - escarpolette

أرْجُـــوحَـــة

2897 - eschatologie

أُخرويات = علم الآخرة

2888 - escient (à bon —)

بِتَبَصُّر ، بِرَوِيَّة . عن عِلْـم ،عــن قَصْــدٍ

2889 - esclandre

فضيحـــة

2890 - esclavage

رق ، إسترقاق ، عبـوديــة ، إستعبــاد

2891 - — du bureau

عبـــوديــة الإدارة

2892 - — (marchand d' —)

نَخَّـــاس

2893 - esclave

رَقيـــق ، عَبْـــد

2894 - — (affranchir un —)

أعتـــق عبداً ، حَرَّر عبداً

2895 - — (être l' — de son devoir)

قـام بـواجبـه كامـلا

2896 - — (femme —)

أَمَـــة

2897 - — de sa parole

أسيـــر وَعْـــدِه

2898 - — de ses passions

أسيــر شهـــواتـــه

2899 - escompte

خصم ، حطيطة ، قطع ، اسقـاط في الحساب

2825 - erreur sur la personne
خطـأ في شخص المُتَعاقِد

2826 - — personnelle
— شخصـي

2827 - — de plume
— قـلـم ، زَلَّة قلـم

2828 - — populaire
— شعبـي

2829 - — sur une qualité substantielle
— في صفـة جوهرية

2830 - — de rédaction
— في التحـريـر

2831 - — relative
— نسبـي

2832 - — (revenir de ses — s)
رجـع إلى الصـواب

2833 - — (sauf — ou omission)
مالم يكن تحت خطأ أو إغفال ، فيما عدا الغلط والسهو

2834 - — des sens
خِـداع الحـواسّ

2835 - — (source d' —)
منبـع الخطـأ . مصدر الغلـط

2836 - — sur la valeur
خطـأ في القيـمـة

2837 - — systématique
— معـيـاري

2838 - — de transmission
-- في النقـل

2839 - — typographique
— مطبعـي

2840 - — unilatérale
— من جانب واحـد

2841 - — s de la jeunesse
طيـش الشـبـاب

2842 - erroné
مغلـوط . خـاطيء

2843 - — (avis —)
رَأيٌ فَـائِـل

2844 - erroné (calcul —)
حسـاب مغلـوط

2845 - — (interprétation — e de la loi)
تـأويـل خاطيء للقانـون

2846 - — (juger un avis —)
فَيَّـل رَأيَ فُـلاَن

2847 - — (renseignements — s)
معلـومـات خاطئة

2848 - error (erreur)
غـلـط

2849 - — in corpore
غـلـط في محـل العقـد

2850 - — facti
— في الـوقـائع

2851 - — falsae causae
— منصبٌّ على سبـب كـاذب

2852 - — in juris
— قـانـونـي

2853 - — in negocio
— في التعـاقـد

2854 - — in persona
— في شخـص العـاقـد

2855 - — in substantia
— في الجـوهـر

2856 - érudit
بَحَّـاثـة = عـلاَّمَة

2857 - — (ouvrage —)
كـتاب علـم

2858 - érudition
معـرفة = علم تَبَحُّـر

2859 - eruption de boutons
تَبَثُّـر = تنفُّـط = طَفح

2860 - — des dents
إِسْـنَان = إِثْـغار

2861 - es (docteur — sciences)
دكتـور في العلـم

2862 - escadre
أسطـول

2789 - errant
ضالّ ، هائم ، تائه ، شارد

2790 - — (chien —)
كلــب شـــارد

2791 - — (regard —)
نظـــر زائـــغ

2792 - — (tribus — es)
قبائل متنقلة أو ظاعنــة

2793 - — (vie — e)
حيــاة التّشــرّد

2794 - errare humanum est
الانســان من النسيــان

2795 - erratum (pl. errata)
استدراك خطــأ في كتـــاب

2796 - errements
سلــوك معتــاد

2797 - — de la procédure
سيــر الإجراءات

2798 - errer
أخطأ ، تاه ، شرد ، هام ، ضل ، تجوّل ، غلط

2799 - erreur
خطــأ ، غلـــط ، ضـــلال

2800 - — absolue
— مطلـــق

2801 - — de calcul
— حســـابـــي

2802 - — commune
— مشتـــرك

2803 - — courante
— شـــائـــع

2804 - — de date
— في التاريـــخ

2805 - — de droit
— قانوني (غلط في فهم القانون)

2806 - — de l'estime
— في التقـــديـــر

2807 - — (être dans l' —)
أخطأ ، وقـــع في الخـــطأ

2808 - erreur (faire une —)
أخطــأ ، غـــلـــط

2809 - — de fait
خطأ مادي ، غلط في فهم القـــانـــون
غـــلط في الـــوقـــائـــع

2810 - — de frappe
خطـــأ في الكتـــابـــة المضروبـــة على الآلـــة الكاتبـــة ،
(خطأ الـــرقـــن)

2811 - — (il y a une —)
يـــوجـــد خطـــأ

2812 - — d'impression
خطـــأ مطبعـــــي

2813 - — (induire en —)
ضلّـــل ، أوقـــع في الخطـــأ

2814 - — d'interprétation
خطـــأ في التفسيـــــر
أو الشـــرح أو التـــرجمة

2815 - — de jeunesse
خطأ الشبـــاب

2816 - — judiciaire
— قضائـــــي

2817 - — de jugement
— في الحـــــكم

2818 - — materielle
— مـــــادي

2819 - — non fautive
— لا إثـــم عليـــه

2820 - — sur les motifs
— في البواعث أو الحوافز

2821 - — sur la nature de l'acte
— في طبيعـــة العقـــد

2822 - — sur l'objet
— في حقيقة الشيء المتعـــاقـــد عليـــه

2823 - — obstacle
— مبطـــل للرضـــاء

2824 - — (par —)
بطـــريـــق الخطـــأ

2752 - équivoque (mot équivoque)
لفظ مبهم

2753 - — (parole —)
كلام ذو وجهين

2754 - — (réponse —)
ردٌّ غير قاطع

2755 - — (vertu —)
عفة مشكوك فيها

2756 - équivoquer
لبس ، أبهم

2757 - éradication
قلع ، استئصال ، اجتثاث

2758 - éraflement
سَحْجٌ ، خَدْش ، كَشْط

2759 - érafler
سَحَجَ ، خَدَش ، كَشَطَ

2760 - éraflure
سحجة ، خدشة

2761 - éraillé (voix — e)
صوت أَبَح

2762 - ère
عصر ، دهر ، حقبة

2763 - érection
تشييد ، رفع ، اقامة

1764 - — d'un monument
إقامة نصب

2765 - — d'un tribunal
إنشاء محكمة

2766 - éremodicium
غياب ، تخلف عن الحضور

2767 - erga (droit opposable —)
حق يحتج به على الكافة

2768 - — omnes
على الجميع ، على الكافّة

2769 - ergastule
سِرْدَاب المساجين
«معتقل المدنيين المقصّرين عن الوفاء» في روما القديمة

2770 - ergo
بناءً عليه ، وعليه

2771 - ergographe
مِغْضَال (مقياس قوة العضلات)

2772 - ergonomie
شِغَالة منهجية

2773 - ergoter
جادَلَ = ماحَكَ

2774 - — sur un texte
جادل في نص

2775 - ériger
شَيَّد ، بنى

2776 - — ou s'arroger un droit
إدَّعى حقّاً

2777 - éristique
فنّ الجَدَل

2778 - ermitage
مَنْسَك = صومعة

2779 - ermite
ناسك متعبِّد

2780 - E.R.N.E (European Research for Nuclear Energy)
المركز الأوروبي للأبحاث النووية

2781 - érosion
تآكل تدريجي

2782 - — monétaire
هبوط تدريجي في قيمة النقد

2783 - — du sol
إنجراف أرضي

2784 - érotique (poésie —)
شعر الغزل

2785 - érotisme
شبق ، غُلْمَة

2786 - érotomanie
جنون أو مسّ شبقي

2787 - E.R.P (European Recovery Program)
المنهج الاوروبي للتنمية

2788 - erpétologie ou herpétologie
علم الزّواحف

2714 - équipage de chasse
لبـــــاس الصيـــد

2715 - — de construction
طـــاقم البنـــاء

2716 - — de la flotte
بحارة الاسطـــول

2717 - — (gens d'—)
ملاحـــون ، نوتيـــة

2718 - — de guerre
معــــدات الحـــرب

2719 - — (maître d'—)
رئيـــس النوتيـــة

2720 - — (principaux de l'—)
كبار رجال الأسطول البحـــري

2721 - — (rôle d'—)
دفتـــــر البحـــــارة

2722 - équipe
فرقـــة ، دوريـــة

2723 - — d'entretien
زمرة الصّيانـــة

2724 - — (esprit d'—)
روح التعـــــاون

2725 - — de nuit
دوريـــة الليـــل

2726 - — (travail par —)
عمل يتناوب عليه العمـــال

2727 - équipement
تجهيز ، مهمات ، أمتعـــة

2728 - — d'essai
جهـــاز التجـــربة

2729 - — photographique
عُـــدّة تصويـــــر

2730 - — d'un soldat
عتـــادٌ جنـــديٌّ

2731 - — d'une usine
مهمـــات مصنـــع

2732 - — d'un vaisseau
— السفينـــة

2733 - équipements militaires
مهمات عسكـــريـــة

2734 - équiper
جهّـــز ، أعـــدّ ، زوّد

2735 - — une armée
— جيشـــاً

2736 - équipier
لاعب (في فريق رياضي)

2737 - équipollence
تعـــادل في القـــوة

2738 - équitable
عـــادل ، منصف

2739 - équitation
فـــروسيـــة

2740 - équité
عدالة ، انصاف ، نصفة ، إقســاط

2741 - — (juger en —)
حكـــمَ حكماً عـــادلاً

2742 - — (réclamer l'—)
إستنصـــف

2743 - équivalence
موازنة ، معادلة ، تكـــافؤ

2744 - — des votes
تعادل الأصـــوات

2745 - équivalent
مساو ، معادل ، مكافيء ، عوض

2746 - — à la perte
عوض عـــن الخســـارة

2747 - — (proposer un — en échange)
عرض مقابـــلاً للمقايضـــة

2748 - — (quantités — es)
كميات متعادلـــة

2749 - équivaloir à ...
ساوى = عـــادل ..

2750 - équivoque
مبهـــم ، غامـــض ، ملتبـــس

2751 - — (lever l'—)
أزال الإبهـــام

2676 - épuration
تطهيـــر ، تصفيـــة

2677 - — du personnel
— الإدارة ، من الموظفين غير الأكفاء

2678 - — d'un texte
— نـــص

2679 - épurateur de l'air
مطهـــر الهـــواء

2680 - épurer une administration
طهـــر إدارة

2681 - — un parti politique
صفى حزبـاً سياسيـاً

2682 - — le passif
أدى الديـــون

2683 - épurement
تطهيـــر ، تصفيـــة

2684 - — d'un compte
تصفية حســـاب

2685 - — du passif
وفـــاء الديـــون

2686 - — du passif de la société
— ديـــون الشركـــة

2687 - équanimité
اعتـــدال المـــزاج

2688 - équarrissage
تشطيـــة الدواب (سلخهـــا)

2689 - équarrissoir
مشطى (مسلخ الدواب)

2690 - équateur
خـــط الاستـــواء

2691 - équation
معـــادلـــة

2692 - — de l'échange
— المبـــادلـــة

2693 - — personnelle
— شخصيـــة

2694 - équerre d'arpenteur
كـــوش المســـاح

2695 - équestre
خيـــال

2696 - équilibre
موازنة ، توازن ، اتزان ، اعتـــدال

2697 - — économique
تـوازن اقتصـــادي

2698 - — financier du contrat administratif
— مالي للعقد الإداري (مج ق)

2699 - — international
— دولـــي

2700 - — (mise en —) ou équilibration
إيجـــاد التـــوازن

2701 - — politique
توازن سيـــاسي

2702 - — des pouvoirs
— السلطـــات

2703 - — des puissances
— الـــدول

2704 - — stable
— مستمـــر

2705 - — statique
— في حالـــة السكـــون

2706 - — (tour d' —)
حـــركـــة خفـــة

2707 - équilibrer
وازن

2708 - équilibré (esprit —)
عقـــل متـــزن

2709 - équilibrer le budget
وازن الميزانيـــة

2710 - équilibreur
أداة تـــوازن

2711 - équilibriste
بهلـــوان

2712 - équinoxe vernal ou du printemps
اعتـــدال ربيعـــي

2713 - équipage
نوتية ، ملاحو السفينة أو الطائـــرة

2638 - épouse légitime
— شرعيّـــــة

2639 - — (les deux —)
الـــــزوجـــان

2640 - épouser
تـــزوّج ، اقتـــرن

2641 - — un parti
تعصّـــب لِحِـــزْبٍ

2642 - époussette
مِنْفَضـــة

2643 - épouvantable
مُـــرعب = مخيـــف

2644 - époux
زوج ، قريـــن ، بعـــل

2645 - épreuve
اختبار ، تجربة ، نسخة ، صورة ، مناعـــة ، محنة

2646 - — (acheter à l'—)
اشتـــرى بشرط التجربـــة

2647 - — d'admission
اختبـــار القبـــول

2648 - — (ami à toute —)
خـــل وفي

2649 - — de l'auteur
نسخـــة المؤلـــف

2650 - — (correction des — s)
تصحيـــح تجارب

2651 - — décisive
اختبار حاسم ، تجربـــة حاسمـــة

2652 - — écrite
امتحـــان كتـــابي

2653 - — éliminatoire
اختبار مسقط أو ملـــغ

2654 - — d'endurance
اختبـــار المُكَابَـــدة

2655 - — d'imprimerie
تجـــربـــة الطبـــع

2656 - — (mettre à l'—)
اختبـــر ، جـــرّب

2657 - — photographique
نسخة فتغرافية أو تصويريـــة

2658 - — pratique
اختبـــار عَمَـــلي

2659 - — (première —)
تجربـــة أولى (للتصحيـــح)

2660 - — de test
— الاختبار أو تجربـــة الرّائز

2661 - — théorique
اختبـــار نظـــري

2662 - éprouver
اختبر ، تحمّل ، ابتلى ، عَانَى ، كابد ، امتحن

2663 - — des contrariétés
عـاني أحزاناً ، كابد أحزاناً

2664 - — une machine
اختبـر مكينـــة

2665 - — des pertes
تحمّل خســـائـــر

2666 - E.P.U (European Payments Union)
الاتحاد الاوروبي للمدفوعات

2667 - épuisable
نَفُـــود (ممكن نفاده)

2668 - épuisé (livre —)
كتـــاب نَافِـــدٌ

2669 - épuisement
نفـــادٌ ، نضوب ، انهـــاك

2670 - — des ressources publiques
استنفـــاد الموارد العامة (العموميـــة)

2671 - — d'une source
جفـــاف نبـــع

2672 - épuiser un état
استـــنزف موارد الدولـــة

2673 - — les munitions
استنفد الذخيـــرة

2674 - — sa patience
أفـــرغ صَبْـــرَه

2675 - — un sujet
إستوعـــب موضوعـــاً

2600 - épine

شــوكــة

2601 - — (courber l'—)

تزلف = تملــق = خضــع

2602 - épine dorsale

عمــود فقــري

2603 - — (être garni d'—)

أشــوَك

2604 - épineux

شــائــك

2605 - — (affaire — euse)

مسألــة شائكة ، موضوع شائــك

2606 - épingle

دبّــوس

2607 - — à cheveux

قِــزْمــل

2608 - — (coups d'—)

انتقــادات : مُعَاكَســات

2609 - épingle à linge

مِشْبــك

2610 - — (tirer son — du jeu)

تخلّــص من ورطــة بمهــارة

2611 - épingler une carte au mur

عَلَّق خريطة بدبوس في حائــط

2612 - épinière (mœlle —)

نُخــاع

2613 - épiphénomène

ظاهــرة عارضــة

2614 - épique

ملحمــي

2615 - épisode

حلقــة (في روايــة)

2616 - — (roman à —)

روايــة متسلسلــة

2617 - épistolaire (art —)

فــن الترســل

2618 - épitaphe

شاهدة قبر (عبارة مكتوبة على قبر)

2619 - épithète

صفــة

2620 - — caractéristique

صفــة مميــزة

2621 - épitomé

وجيز . مختصــر كتــاب

2622 - épître

رســالــة

2623 - — dédicatoire

— إهــداء

2624 - épizootie

مَوَتــان = جائحة حيــوانيــة

2625 - épluchage d'un compte

تدقيــق في حســاب

2626 - épointé (crayon —)

قلم مكسور الســن

2627 - éponge

اسفنــج

2628 - — à essuyer

نَشّــافــة

2629 - — (passer l'— sur des dettes)

تَنَازَلَ عــن ديــون

2630 - — (passer l'— sur le passé)

سامح ، ضرب صفحاً عن الماضــي

2631 - épopée

ملحمــة

2632 - époque

عصر ، زمان ، تاريــخ ، عهــد

2633 - — (faire —)

أبْقَى ذكــراً دائمــاً

2634 - — fixe

تــاريــخ مُحَــدَّد

2635 - — (les meilleurs médecins de l'—)

أعظــم أطباء العصــر

2636 - — des vendanges

فصــل القِطــاف

2637 - épouse

زوجــة

2562 - épaulette
وَاقِيَـــة الكتـــف

2563 - — (accéder à l'—)
ترقّى إلى درجة ضابط

2564 - épave
شيء مهمل لا يُعْرَفُ صاحبـــه

2565 - — d'une fortune
بقايا ثروة ، فضـــلات مــــال

2566 - — humaine
انسان محطـم (حطام انسان ضعيف متهالك)

2567 - — d'un navire
حُطَامُ سفينـــة

2568 - épée
سيـــف

2569 - — (un coup d'—)
ضَـــرْبَةُ سيـــف

2570 - — (coup d'— dans l'eau)
جُهْـــدٌ ضَـــائِعٌ

2571 - — de Damoclès
خَطَرٌ متوقّع حُدُوثُه بَغْتَـــةً

2572 - — (les gens d'—)
أصحاب السيف = أهـل الجنديـــة

2573 - — (roman de cape et d'—)
روايـة فروسيـــة

2574 - — (à la pointe de l'—)
بِمُجهُدٍ شَديـــدٍ

2575 - éperdu (amour —)
حُــــبٌّ عنيـــف

2576 - éperon
مهمـــاز = مِنْخَـــس

2577 - éphémère
زائـــل ، سريع الزوال

2578 - — (bonheur —)
سعـــادة عابـــرة

2579 - éphémérides
تقـــويم فَلَكِـــي

2580 - épice
تابـــل ، بهـــار

2581 - — s des juges
توابل القضاة (هدايا يقدمها المتقاضون للقاضي (قديمـاً)

2582 - épicé
متبــــل = مُفَــوّه

2583 - épicier forain
رَدْجِي = كَاسُور = بقّال القُـــرَى

2584 - épidémie
وباء ، مرض منتشـــر

2585 - — s psychiques
جوائح نفسانيـــة

2586 - épiderme
أَدَمَـــة = بشـــرة

2587 - épier
راقـــب ، ترصّـــد

2588 - — l'occasion
ترقـــب الفـــرصـــة

2589 - — un suspect
راقب مشتبهـــاً به

2590 - épigramme
قصيـــدة هجـــاء

2591 - épigraphe
تلخيـــص كتــــاب

2592 - épigraphie
نِقَاشَـــة = علـم النقـــوش

2593 - épilatoire
جَمُـــوش (مزيل الشعـــر)

2594 - épilepsie
داء النقطـــة : صَـــرْع

2595 - épileptique (convulsions — s)
إختلاجات صَرْعيـــة

2596 - épiler (pince à —)
مِنْتَـــاف

2597 - épilogue
خاتمـــة

2598 - — d'une affaire
— دعـــوى

2599 - épiloguer sur ...
استفاض في الشـــرح

2524 - épanchement du cœur
بوحـــان القلـــب

2525 - épancher son secret
بـــاح بِســـرّه

2526 - épandage (champ d' —)
مِيـــاه المَجَـــاري

2527 - épanoui (cœur —)
قلـــبٌ منشـــرح

2528 - épanoui (corps —)
جســـم ناضـــج

2529 - — (fleur — e)
زَهْـــرٌ مُتَفَتِّـــح

2530 - épanouissement de l'art
ازدهـــار الفـــن

2531 - — de la beauté
تألـــق الجَمَـــال

2532 - — du visage
طَلاَقة الوجه = بَشَـاشَة

2533 - épargnant
مدخـــر ، مقتصـــد

2534 - épargne
ادخار ، توفيـــر ، اقتصـــاد

2535 - — de capital
ادخار رأس المـــال

2536 - — (caisse d'—)
صندوق التوفيـــر او الإدخار

2537 - — (certificat d' —)
شهـــادة الادخـــار

2538 - — créatrice
تثميـــــر

2539 - — (épuiser l' —)
استنفذ أو استنزف الإدخار

2540 - — forcée
ادخار جبـــري

2541 - — privée
— خـــاص

2542 - — réserve
— احتيـــاطي

2543 - — (taille d' —)
نقش بارز (بتشذيب الأطـــراف)

2544 - épargner
اقتصـــــد ، وفـــر

2545 - — ses forces
وَفَّر قُـــوَاه

2546 - — (ne rien —)
لاَيدَّخـــر وُسعـــاً = لاَيَأْلو جُهْـــداً

2547 - — les vaincus
عفا عن المنهزميـــن

2548 - — les vieillards
رَاعَـــى الشيـــوخ

2549 - épargnes (les —)
المـــالُ المُدَّخـــــر

2550 - — (vivre de ses —)
عاش من اقتصادياته أو مدخراته

2551 - éparpiller
بَذَّرَ ، نَثَـرَ ، شَتَّـــتَ

2552 - — son argent
بَـــدَّدَ مالـــه

2553 - — ses forces
شتّت جهوده = بَعثر قواه

2554 - — (cheveux —)
شعر مُشَعَّث أو أشعـــث

2555 - épaté (nez —)
أنـــف أَفْطَـــس

2556 - — (douleur d' —)
كُتَـــاف (ألـــم الكتف)

2557 - — (patte d' —)
كَتِفِيـــــة

2558 - — (hausser les — s)
رَفَعَ كَتِفَيْـــهِ اِستهـــزاءً

2559 - — (plier les — s)
تحمَّـــل الإهـــانـــة

2560 - — (tour d' —)
جُهْـــــد

2561 - épaulement ou mur d'appui
جِـــدَار دَاعِـــم

2486 - envier le pouvoir
تطلــع الى السلطــة

2487 - envieux
حَسُــود ≠ حايســد

2488 - environ
تقريبـا ، نحـو ، حوالي

2489 - — (les — s)
الضـواحي ، الاربـاض

2490 - environnant (territoire —)
إقليـم مُجـاور

2491 - environnement
بيئـة ، وَسَط ، إكتنـاف ، إحَاطَـة

2492 - envisagé (cas non —)
حالـة لم يُفَكَّـر فيهـا

2493 - envisager
وَاجَـهَ ، تَرَقَّـبَ

2494 - — l'avenir
وَاجَـهَ المستقبـل

2495 - — de voyager
نَـوَى السَّفَـر

2496 - envoi
ارسال ، رسالة ، بعثة ، الشيء المرسل ، بَعيثَة

2497 - — contre remboursement
بَعيثة تسلـم مقابل الدفـع

2498 - — (lettre d' —)
خِطـاب الإرسـال

2499 - — (lettre d' —)
ضربة الإبتداء (في الرياضـة)

2500 - — en possession
تَصْرِيح بِتَسَلُّم مَالِ (غَائِـب)

2501 - — de renforts
إرسـال نَجَـدات

2502 - envoyé
مبعوث ، مرسل ، رسول ، منـدوب

2503 - — extraordinaire
مبعوث فوق العـادة

2504 - — (de notre — spécial)
من مبعوثنـا الخاص

2505 - envoyer
أرسل ، بعث ، أوفد ، انتدب ، وجّـه

2506 - — de l'argent
أرسل المـالَ

2507 - — contre remboursement
— بضاعة تدفع قيمتها عند الاستـلام

2508 - — sa démission
— استقالتـه

2509 - — une dépêche
— برقيـة

2510 - — ou lancer un obus
أطلـق قَذيفَـة

2511 - — à la mort
أمـر بقتلـه

2512 - — promener
صرف بخشـونـة

2513 - envoyeur
مـرسـلٌ

2514 - éolien (pompe — ne)
ناعـورة هوائيـة

2515 - épair
شَفَّافِيـة الورق

2516 - épais (brouillard —)
ضبـاب كثيـف

2517 - — (esprit —)
ذهـن غليـظ

2518 - — (ignorance — se)
جهـل مُطْبِـق

2519 - — (liquide —)
سائـل خَثِـرٌ

2520 - — (nuit — se)
ليـلٌ دَامِـس أو بَهِيـم

2521 - — (silence —)
صمـت عميـق

2522 - — (taille — se)
قَدٌّ غيرُ رَشِيـق

2523 - — (tissu —)
ثـوب صفيـق

2448 - énumération (induction par —)
استقراء إحصائي

2449 - énumérer
عدّ ، أحصى

2450 - — les faits
سَرد الوقائع

2451 - envahir
استولى ، أغار على ، غزا ، اكتسح ، طغى

2452 - — un pays
اكتسح بلداً

2453 - — (la politique — tout)
السياسة تَجْتاح أو تَغزُو كل شيء

2454 - envahissant
غاز ، مغير ، مُجتاح ، مُكتَسِح

2455 - — (armée — e)
جيش مُغِير

2456 - envahissement
غزو ، إكتساح ، إجتياح

2457 - envahisseur
غاز ، مغير

2458 - enveloppant (voix — e)
صَوتٌ أخّاذ

2459 - enveloppe
ظرف ، غطاء ، غشاء

2460 - — (envoyer qch sous —)
بَعَث بشيء في ظرفٍ : أظْرَفَ

2461 - — du moteur
غطاء المحرك

2462 - — à panneau transparent
ظرف مُنفَذ (يُرى العنوانُ في بَاطِنه)

2463 - enveloppement (manœuvre d' —)
عمليةُ تطويقٍ أو إلتِفَافٍ

2464 - envelopper
غطّى ، لفّ

2465 - — l'ennemi
طوّق العدوّ

2466 - — un objet
لفّ شيئاً

2467 - — une pensée
أخفَى فكرةً

2468 - envenimer
سمّم

2469 - — une discussion
ألهب مناقشة

2470 - envenime (la querelle s' —)
الخصومة تَتَفَاقَم

2471 - envergure
اتساع ، مدى ، بَسْطة ، نطاق

2472 - — (un esprit d'une puissante —)
عقل واسع الأفق أو شديد الشمول

2473 - — (travail de grande —)
عمل واسع النطاق

2474 - envers
تجاه ، نحو ، بالنسبة الى الظهر

2475 - — (à l' —)
بالعكس

2476 - — et contre tous
رَغْمَ الجَميع

2477 - — (l'endroit et l' —)
الوجه والظهر

2478 - — (esprit à l' —)
عقل عَادِمُ الصَّوَاب

2479 - — (l' — de la verité)
الباطل (عكس الحقيقة)

2480 - envi (à l' —)
تَنَافُساً

2481 - envie
حسد ، رغبة . وَحْمَة ؛ حِقَاب

2482 - — (cause —)
مَحْسَدة

2483 - — de femme enceinte
وِحَام

2484 - envier
حسد . اشتهى

2485 - — (Dieu défend d' — la femme d'autrui)
ينهي الله عن اشتهاء امرأة الغير

2411 - entrer en ménage

تــــزوج

2412 - — en ordre avec les autres créanciers

دخل في التّوزيع مع سائر الدائنين

2413 - — en possession

تسلم ، وضع يده ، حــاز

2414 - — en relation d'affaires

عقــد صلاتٍ تجــاريــة

2415 - — en religion

تـــرهــب

2416 - — au service d'une administration

إلْتَحَــــقَ بِوظيفـــة

2417 - entresol

دَوْر مَشْـــرُوق

2418 - entretenir

صان ، حفظ ، اتفق على ، حــدّث

2419 - entretenir (s' —)

تحـــدّث

2420 - — (bien —)

حافــظ على ، تعهــد جيـدا

2421 - — confidentiellement

نـــاجَــى

2422 - — une concubine

اتفــق على خليلــة

2423 - — une correspondance

راســـل ، كاتـــب

2424 - — quelqu'un

حـــدّث شخصـــاً

2425 - — des relations amicales

تعهــد صلات وديــة

2426 - entretien

مفاوضة ، حفظ ، صيانة ، عناية ، اعاشه ، حديث ، اتفـــاق

2427 - — courant

صيــانة معتــادة

2428 - — (frais d' —)

نفقـــات الصيـــانة

2429 - — (mises d' —)

مخصصـــات الصيانــة

2430 - — (obligation d' —)

التـــزام الصيـــانة

2431 - — périodique

صيـــانة دوريـــة

2432 - — politique

محادثــة سياسيـــة

2433 - — préventif

صيـــانــة وقائيـــة

2434 - — (refus d' —)

رفض الانفاق على الصيانــة

2435 - — et réparation

صيانــة وترميـــم

2436 - — des routes

– الطـــــرق

2437 - — secret

حديـــث ســـري

2438 - entrevoir les difficultés

إسْتَشَفَّ الصُّعُـــوبــات

2439 - entrevue

مقابلـــة ، مواجهـــة

2440 - — (accorder une —)

سمـــح بمقابلـــة

2441 - — personnelle

مقابلــة شخصيـــة

2442 - — (solliciter une —)

طلـــب مقابلـــة

2443 - — des témoins

مواجهـــة الشهـــود

2444 - énumératif

إحْصَـــائي

2445 - — (état —)

كشف او بيان إحصـــائي

2446 - énumération

تعــداد ، عــدّ ، احصـــاء

2447 - — collective

إحْصَاء عام = تَعْدَاد جماعي

2374 - entrepositaires fictifs
مستودعـات اعتباريـــة

2375 - entreprenant
مقدام ، صاحب مشروعات كبـرى

2376 - entreprendre
تعهـدَ بعمل ، باشرَ عملاً ، عزم ، شـرع

2377 - — des travaux privés
بـاشر أعمـالا خاصـة

2378 - entrepreneur
مقاول ، ملتزم ، متعهد ، ولي عمـل

2379 - — d'arrimage
— شـحـن السـفـن

2380 - — de fournitures
— بالتـوريـد

2381 - — général
— عمـومي

2382 - — de services publics
— المرافق العامة أو العموميـة

2383 - — (sous —)
— من الباطـن ، مقاول من البـاطن

2384 - entreprise
مقاولة ، مشروع ، عمل ، مؤسسة ، منشـأة

2385 - — commerciale
مشروع تجـاري ، مؤسسـة تجاريـة

2386 - — de construction
— بنـاء

2387 - — (contrat d'—)
عَقـد مقـاولـة

2388 - — d'économie mixte
مؤسسـة اقتصاد مختلـطة
(تساهم فيها الحكومة بأكثر من نصف رأس المال)

2389 - — (esprit d'—)
إقـدام

2390 - — familiale
مشـروع عائـلي

2391 - — de fourniture
مقـاولة توريـد

2392 - — industrielle
— صناعيـة

2393 - — (maître de l'—)
رب العمـل

2394 - — mixte
مشروع مختلط

2395 - — nationalisée
— مـؤمَّـم

2396 - — optimum
— أمثـل

2397 - — de roulage
مقاولـة للنقل بالعربات (قديمـاً) وبالسيارات (حديثا)

2398 - — rénumératrice
مشروع منجز ، مقاولة كبيرة الجدوى

2399 - —s privées d'intérêt général
مشروعات خاصة ذات نفع عـام

2400 - — (sous —)
منشأة مـن البـاطـن

2401 - entrer
دَخـلَ

2402 - — au barreau
قيِّدَ اسمه في جدول المحامين، إحترف المحاماة

2403 - — en collision
صـدم

2404 - — en condition
صـار خادمـاً

2405 - — dans une famille
صـاهـر أسـرة

2406 - — en fonction
بـاشر وظيفـة

2407 - — en guerre
دخـل في حـرب

2408 - — en jouissance
استمتـع ، استغـل

2409 - — en ligne de compte
دخـل في الحسـاب

2410 - — en matière
— في الموضـوع وبـدأ

2336 - entre-ligne
بيـن سطـريـن

2337 - — les lignes
مـابين السطـور ، المعنى الخفيّ

2338 - —-ligner
كتـب بيـن الأسطـر

2339 - entre-temps
في أثنـاء ذلـك

2340 - entre-tuer (s'—)
تقـاتـل

2341 - — vifs
بيـن الأحيـاء

2342 - entrée
مَـدْخـل ، دخـول

2343 - — d'air
مـدخـل هـواء

2344 - — (à l'—)
في المـدخـل

2345 - — (droit d'—)
رسـم الدخـول

2346 - — de l'hiver
مُستهَـلّ الشتـاء

2347 - — interdite
الـدخـول ممنـوع

2348 - — (livre des —es)
سِجـلّ الواردات

2349 - — d'une maison
مـدخـل منـزل

2350 - — (l'—)
الطبـق الاول (في وجبـات الطعـام)

2351 - — (port d'—)
بـاب الـدخـول

2352 - — et sortie
دخـول وخـروج

2353 - — en vacances
إبتـداء العطلـة

2354 - — en vigueur d'une loi
سَـرَيَـان قـانـون

2355 - entrefilet
نبـذة في صحيفـة

2356 - entrelacs (écritures en —)
كتـابـة مشبّكـة

2357 - entremets
محلّيـات (طَبَـق يُقـدّم بعـد الالـوان الرسميـة)

2358 - entremetteur
وسيـط = سمسـار

2359 - — (métier d'—)
دلالـة = سمسـرة

2360 - entremettre (s'—)
تـوسـط ، تـداخل

2361 - entremise
تـوسـط ، تـداخـل ؛ وسـاطـة ؛ واسِطـة

2362 - entreposage
إيـداع ، إستيـداع ، تـخـزيـن

2363 - — de durée limitée
إيـداع مـؤقـت

2364 - — prolongé
إيـداع مـوصـول أو ممتـدّ

2365 - entreposé
مـودَع

2366 - entreposer
خـزن ، أودع

2367 - — les marchandises
أودع البضـاعـة

2368 - entrepositaire
مُودِع ، متسلّم البضـاعة في مخزن

2369 - — entrepôt
مستودع ، مكان الإيـداع

2370 - — (mettre en —)
إستـودع

2371 - — particulier
مستـودع خاص

2372 - — public
— عـام ، مستودع عمومي

2373 - — (succursales d'—s publics)
مستودعـات فرعيـة عامـة

2298 - s'entraccorder
اتفــق – تــآلــف

2299 - entraccuser (s' —)
تبــادل الاتهـــام

2300 - entracte
استــراحــة بيــن فصليــن

2301 - entraide
تســانُــد – تعــاضُــد

2302 - entraider (s' —)
تبــادل المســاعــدة – تســانــد

2303 - entrailles (douleur d' —)
مَغَــص

2304 - — (homme sans —)
رجــل قــاس ، عــديــم الرحمة

2305 - — de la terre
جــوف الارض

2306 - s'entr'aimer
تَحَــابَّ – تَــوَادَّ

2307 - entrain
نشــاط ، حيــويــة

2308 - — ou ardeur au travail
نشــاط في العمــل

2309 - entraînant (éloquence — e)
بــلاغــة أخَّــاذة

2310 - entraînement
جــذب ، اجتــذاب ، تــدريــب

2311 - — à un métier
تَــدَرُّب على حــرفــة

2312 - — collectif
تدريب جمــاعي

2313 - — militaire
تــدريــب عسكــري

2314 - entraînement de l'opinion publique
تــرويض الفكــر العــام

2315 - entraînement (partie d' —)
مبــاراة تــدريبيــة

2316 - — des passions
انجــذاب نحــو الشــهــوات

2317 - — de spécialistes
تــدريــب إختصاصيين

2318 - entraîner
سبــب ، أوجب ، جــذب ، سحــب

2319 - — un boxeur
مَــرَّن مُــلاكِمــاً

2320 - — les esprits
جذب العقول ، استهــوى العقــول

2321 - — des frais
سبــب مــصــاريــف

2322 - entraîneur de chevaux
مضمِّــر خُيُــول

2323 - entrants (élèves —)
تــلاميــذ جُــدُد

2324 - — (fonctionnaires —)
مــوظفــون جــدد

2325 - entrave
عــرقلة . تعطيــل ، عقبــة ، عــائــق

2326 - — d'un cheval
شِــكَال جَــوَاد

2327 - — à la liberté du travail
تعطيــل أو عــرقــلة حــريــة العمــل

2328 - entraves d'un prisonnier
قُيــود سجيــن

2329 - entraver la marche de ...
كــان حَجَــر عثــرة في سبيــل . . .

2330 - — la marche des services administratifs
عَــرْقَلَ سيــر المصالــح الاداريـــة

2331 - entre
بيــن ، مــا بيــن

2332 - entrecroisement
تَشَــابُك – تقــاطُع

2333 - — (donations — vifs)
هبــات بيــن الاحيــاء

2334 - — -deux-guerres
مــابيــن الحــربيــن (العــالميتيــن)

2335 - — -deux (la vérité est dans l' —)
الحقيقــة بيــن بيــن (أي بيــن فاصلين حاجــزيــن)

2261 - entier

تـــام ، كـــامــل

2262 - — (l'assemblée toute — e)

الجمعية بكامل أعضـائها

2263 - — (caractère —)

طبـــع عنيـــد

2264 - — (homme —)

رجـــل كـــامـــل الصــفـــات

2265 - — (liberté — e)

حـــريــة كـامــلة

2266 - — (le monde —)

الـكـــون أجمــع أو بأســـره

2267 - — (nombre —)

عـــدد صحــيـــح

2268 - entiercement

العهـــدة بالمحجـــوز إلى شخص ثالث

2269 - entièrement

تمـــامـــاً ، كليـاً ، بالــكامــل

2270 - — (actions — libérées)

أسهـــم ســددت قيمتها كــامــلة

2271 - — (être — acquis à une opinion)

إنـحـــاز بكليـته لــــرأي

2272 - — (capital — versé)

رأس مـــال مدفـوع بالكامـل

2273 - entité

ذات ، وحـــدة . جـــوهـر . كنـه . كيــان

2274 - — juridique

حقيقة قانونية كاملة أو ذات كيان كـامـل

2275 - — (la patrimoine est une —)

مـــال الانسـان مستقل بنفسه من حيث وجو ده

2276 - entoilage

تغليـف بقمـــاش

2277 - entôlage

ســرقة البغي عـشيـــرها

2278 - entomologie

عـــلم " حشـــرات

2279 - entomologiste

حشــــراتي

2280 - entomophage

حـــاشـــر – مقتـــات بالحشـــرات

2281 - entoptique (lueurs — s)

بـــوارق بـــاطنيـــة

2282 - entorse

الـــتـــواء

2283 - — (donner une — à quelqu'un)

عـــاب شخصاً ؛ أفقــد ثقـــة النابس به

2284 - — (donner une — à la vérité)

شــــوه الحقيـــقـــة

2285 - — (faire une — à la loi)

حـــرف نصاً قـــانـــونياً

2286 - entortiller une phrase

عقـــد عبـــارة

2287 - entour

ضـــواح ، جـــوار

2288 - — (à l'—)

في الجهات المجاورة – في الجـوار – حـول

2289 - — (les — s)

الـــــضـــواحـــي

2290 - entourage

جـــوار ، حـــاشـيـــة – محيـــط

2291 - — (la plupart des — s du roi sont hypocrites)

أكثـــر حـــاشية الملك منـــافقـــون

2292 - entourer

أحـــاط . أحـــدق

2293 - — d'une clôture

سيـــج

2294 - — (s'— de garanties suffisantes)

احتاط لنفســه بضمانات كافيـــة

2295 - — de précautions

احتـــاط لنفســة

2296 - — de soins

أحـــاط بالعنايـــة

2297 - — une ville de murailles

ســـــور مـــدينـــة

2224 - entendre (ne vouloir rien —)
رفض الاستماع ، رفض المناقشة

2225 - entendu
متفق عليه ، مفهوم ، مقرر

2226 - — (une affaire — e)
مسألة مفروغ منها

2227 - — (l'affaire sera — e)
ستسمع الدعوى

2228 - — (bien —)
بطبيعة الحال

2229 - — que
مع العلم ، علما بأن

2230 - entente
تفاهم ، اتفاق ، اتحاد

2231 - — des affaires
خبرة أو مهارة في الاعمال

2232 - — (après — avec les autorités)
بعد الإتفاق مع السلطات

2233 - — cordiale
تفاهم وُدّي

2234 - — directe
اتفاق مباشر

2235 - — (esprit d' —)
رُوحُ التفاهم

2236 - — industrielle
اتفاق صناعي أو تعاقد بين الصناعيين

2237 - — (mot à double —)
كلمة بِمَعْنَيَيْن

2238 - — mutuelle
تفاهم متبادل

2239 - — (politique d' —)
سياسة التحالف أو الاتفاق الودّي

2240 - — régionale
اتفاق إقليمي أو جهوي

2241 - — secrète
اتفاق سري

2242 - — industrielles
اتفاقات صناعية

2243 - enterinement
اعتماد ، تصديق

2244 - — du rapport de l'expert
تصديق على تقرير الخبير

2245 - enteriner
صادق رسميا على ، صدّق رسميا ، اعتمد

2246 - entériner un acte
اعتمد عقداً

2247 - enterrement
دفنٌ ، جنازة ، مأتم

2248 - — d'une loi
إهمال قانون ، (عدم العمل به)

2249 - enterrer
دفن ، قبر ، لحد ، رمس ، طمر ، أخفى

2250 - — (s' — à la campagne)
اعتزل في الريف

2251 - — tous ses héritiers
دفن جميع ورثته (مات كل ورثته قبله)

2252 - en-tête
عنوان
ترويسة ، مايكتب في أول الصفحة في الرأس

2253 - entêté
عنيد – متصلب في رأيه – مُصِرّ

2254 - enthousiasme
حماسة ، غيرة

2255 - — (accueillir avec —)
قَابَلَ بِتَرْحَاب

2256 - enthousiasmer
حمس ، استحث ، حرّض بشدّة

2257 - — la foule
حمّس الجمهور

2258 - — (s' — pour le progrès)
تحمس للرقي والتقدم

2259 - entichement
كَلَفٌ – افتتان

2260 - s'enticher de la littérature
تَوَلَّع بالأدب

2187 - ensemble (opérations d'—)
عمليـات جماعيـة

2188 - — (tous —)
جميعـاً ، معـاً

2189 - — (vue d'—)
نظرة اجمـاليـة أو شاملـة

2190 - ensemenser
زَرَعَ ، بَـذَرَ

2191 - ensevelir
دفن ، قبر ، لحد ، كفن ، أخفى ، خبـأ

2192 - — les morts
دفن المـوتى

2193 - ensevelissement
دفنٌ ، قبر ، لحد ، طمر ، اخفاء ، مواراة التراب

2194 - ensuit (il s'— que)
ينتج من هذا ، يترتب على هذا، يتخلص من هذا

2195 - ensuite
بعـد ، من بعد ، ثم ، وأخيـرا

2196 - ensuivre (s'—)
نتج عن ، صدر عن ، تبع ، استتبـع

2197 - entaché
مشـوب

2198 - entaché (acte — de nullité)
عَقْدٌ مَوْصُومٌ مشوبٌ بالبطـلان

2199 - — (transaction —e de fraude)
صفقة موصومـة بالتّدليـس

2200 - entacher
لوّث ، شاب ، وَصَم

2201 - — l'honneur
— الشـرف

2202 - — la réputation
— السمعـة

2203 - entamer
بدأ ، باشر ، شرع في ، اتخذ ، مـس

2204 - — le capital
مـسّ رأس المـال

2205 - — des pourparlers
بـدأ مفاوضـات

2206 - — des poursuites
شـرع في متابعـات

2207 - — un procès
أقـام دَعْـوَى

2208 - — une question
افتتـح موضـوعا

2209 - — la réputation
خدش السمعـة ، أضـرّ بالسمعـة

2210 - entassement
تراكـم — تكويم — تكديـس

2211 - — des débris
— الأنقاض

2212 - entendement
إدراك ، فهـم

2213 - entendre
سـمـع

2214 - — (s'— avec tout le monde)
هو طيب المعشر مع الجميع أو يتفق مع الجميع

2215 - — à demi-mot
فهم بالإشارة أو بالتلويح الخفيف

2216 - — (à vous —)
بنـاء على قـولك

2217 - — (s'— en commerce)
ألـمّ بالتجارة، يفهـم التجارة

2218 - — (faire —)
أسمـع

2219 - — (laisser —)
عَنَـى ، قَصَـد

2220 - — (pour — ordonner)
سمـاع الحكـم

2221 - — raison
إنقـاد إلى الصـواب

2222 - — (s'— sur un prix)
يتفـق عـلى سعـر

2223 - — un témoin
سمـع شاهـدا

2149 - enrôler une affaire
قيــد قضيــة في جدول

2150 - — (s' — dans l'armée)
تجنّـد ، تطوع ، انخرط في الجندية

2151 - — les ouvriers
قيد العمال في سجـل لتشغيلهـم

2152 - — (s' — à un parti)
انضــمّ الى حــزب

2153 - — des soldats
جَنَّــــد

2154 - enseignant
مدرس ، معلــم

2155 - — (corps —)
هيئـــة التدريـــس

2156 - enseigne
لا فتــة ، شِعــار ، عنوان محـل

2157 - — (grande —)
رايـــة الدولـــة

2158 - — lumineuse
شعار مــضيء ، لافتــة مضيئـــة

2159 - — simple
شعــــار بسيـــط

2160 - — (de vaisseau)
مُــلاَزِم في البحريـــة

2161 - — (donner de fausses — s)
أَضَـــــلّ

2162 - — (à telles — s)
برهان ذلك ، آية ذلك ، بدليـل أن

2163 - enseignement
تعليم ، تدريس ، إرشـاد

2164 - — agricole
تعليــم زراعي

2165 - — élémentaire
– أولـــي

2166 - — libre
– حُــرّ

2167 - — (méthode d' —)
طريقـــة التّعليـــم

2168 - — obligatoire
تعليـم إلزَامـــي

2169 - — préparatoire
– اعدادي أو تحضيـــري

2170 - — primaire
– ابتـــدائي

2171 - — privé
– خـــاص

2172 - — professionnel
– مِهَـــنِي

2173 - — public
– عام أو عمـــومي

2174 - — secondaire
– ثانـــوي

2175 - — supérieur
– عَـــالٍ

2176 - — technique
– تقـــني

2177 - — universitaire
– جامعـــي

2178 - enseigner
عَلّـم ، دَرّس ، أَرْشَـد

2179 - — à la faculté de droit
درس في كلية الحقـــوق

2180 - ensemble
مجمـوعة ، كلٌّ ، معـاً ، سويّـاً

2181 - — (agir —)
يعملون جميعـا أو سويّـا

2182 - l' — des commandes
مجموع الطلبـــات

2183 - — (dans l' —)
إجمـالاً ، على وجه العمـــوم

2184 - — (dans son —)
في جملتـــه

2185 - — (étude d' —)
دِراســـة شَامِلَـــة

2186 - — (idée d' —)
فِكـــرة شاملـــة

2112 - enregistrement
تسجيل ، تقييد ، قيد في السجلات ؛ تدوين

2113 - — (acceptation d'—)
قبـــول التسجيـــل

2114 - — des actes publics
تقييد أو تسجيل العقود الرسميـة

2115 - — (administration ou service de l'—)
إدارة التسجيل ، مصلحة التسجيـل

2116 - — des bagages
تقييـد الأمتعـة

2117 - — (bureau d'—)
قلم التسجيل ، مكتب التسجيـل

2118 - — (certificat d'—)
شهـادة تسجيـل

2119 - — d'une commande
تسجيل طَلَبِيَة (أو طلب شراء)

2120 - — (droits d'—)
رســوم التسجيــل

2121 - — (mention en marge de l'—)
تهميش أو تحشية على دفتر التسجيل

2122 - — phono-visuel
تسجيل الصوت والصورة

2123 - — (radiation d'—)
شطـب التسجيـل

2124 - — (refus d'—)
رَفْـض التسجيـل

2125 - — du son
تسجيـل الصوت

2126 - — vivant
— حَـيّ

2127 - enregistrements
سِجِـلاّت ، محفوظـات

2128 - enregistrer
قَيَّـدَ ، سَجَّـل ، دوَّن

2129 - — un acte
سَجَّل عقـــدا

2130 - enregistrer un acte de vente
قيّـد عقـد بيـع

2131 - enregistreur
مُسَجِّـل ، مُـدَوِّن

2132 - — (appareil —)
مسجلـة ، جهـاز مسجـل

2133 - — d'altitude
مسجـل الإرتفـاع

2134 - enrichi
مُثْـــرِ

2135 - enrichir (s'—)
أثرى ، استغـنى

2136 - — (nul ne peut s'— aux dépens d'autrui)
لا يحق لأحد أن يثري على حساب غيـره

2137 - enrichissement
إثـــراء ، غِنًـى

2138 - — injuste
— بلا حـق

2139 - — sans cause
— بلا سبـب

2140 - — illégitime
— غيـر مشـروع

2141 - enrobeuse
غَلاَّفَـة (أداة تغليـف)

2142 - enrôlé
مجنّد ، متطوع ، مسجّـل في الجنديـة

2143 - enrôlement
تجنيد ، قيد ، تسجيـل

2144 - — (feuille d'—)
وثيقـة القيد أو التسجيـل

2145 - — de l'impôt, — (rôle)
تقييد الضريبة : أدرجها في سجل الضريبة الرسمي

2146 - — des instances
قيـد الدعـاوي في جدول

2147 - — des volontaires
قيد المتطوعين في الجنديـة

2148 - enrôler
جَنَّـدَ ، قيّـد

2074 - enquête (contre —)

— النـــفي

2075 - — d'ensemble

— شامـــل

2076 - — directe

— المدعـــي

2077 - — (diriger une —)

أدار تحقيقا ، وَجّه تحقيقـــا

2078 - — disciplinaire

تحقيق تأديبي أو إنضباطي

2079 - — par écrit

— كتـــابي

2080 - — (faire une —)

أجـــرى تحقيقـــا

2081 - — judiciaire

تحقيـــق قضائي

2082 - — (mener une —)

قـــام بتحقيـــق

2083 - — ordinaire

تحقيـــق عـــادي

2084 - — (ordonner une —)

أمر باجراء تحقيـــق

2085 - — (ouvrir une —)

فتـــح تحقيقـــا

2086 - — parlementaire

تحقيـــق برلمـــاني

2087 - — pénale

— جنـــائـــي

2088 - — préliminaire

— ابتـــدائي

2089 - — (procéder à une —)

باشر تحقيقـــا

2090 - — (procès verbal d'—)

محضـــــر تحقيـــق

2091 - — sanitaire

تحقيـــق صحـــي

2092 - — scientifique

— علمـــي

2093 - — sociologique

بحـــث اجتمـــاعي

2094 - — sommaire

تحقيـــق موجـــز

2095 - — verbale

— شفـــوي

2096 - enquêter

تحرّي ، أجرى تحقيقا ، استقصى

2097 - enquêteur

مُحَـــقّـــق

2098 - — (juge —)

قـــاض محقّـــق

2099 - enraciner (s'—)

تأصـــل ، تمكـــن ، رســـخ

2100 - enragé

مسعـــور ، كَلِـــب

2101 - — (chien —)

كلـــب مسعـــور

2102 - — (ennemi —)

عـــدو مُتَكالِـــب

2103 - — (faim — e)

جُـــوع أغبـــر

2104 - — (joueur —)

مُقامِر مندفع . لاعب مَهْـــزُوس

2105 - enrayage

وَقْفُ العمل . عرقلـــة

2106 - enrayer

أوقـــف

2107 - — une attaque

صَـــدّ هجـــوماً

2108 - — la concurrence

أوقف المنافسة . حدّ من المنافســـة

2109 - — une maladie

أوقف انتشـــار مـــرض

2110 - enrayure

ثَلم أول (خَطّ أول في الحقـــل)

2111 - enregistrable (événement —)

حادثة تستحق التدويـــن

2036 - ennui
ملـــل ، ضيق صدر

2037 - — (exclamation d' —)
تــــــأفــف

2038 - — de la vie
تبـــرّم بالحيـــاة

2039 - ennuyeux
مُميـــلّ ، مُضجـــر ، مُسْئـــم

2040 - énoncé
بيـــان ، شرح ، ايضـــاح

2041 - — d'un act
بيـــان عقـــد

2042 - — de l'accusation
— الاتهـــــام

2043 - — (clause — e ci-dessus)
شرط متقدم بيانه أو منوه عنه أعـلاه

2044 - — (faux —)
بَيَـــان زائـــف

2045 - — du jugement
— الحكــــــم

2046 - énoncer
شرح ، بيّن ، أوضح ، عين . ذكـــر

2047 - — les faits
بيـــن الوقائـــع

2048 - — une somme en toutes lettres
ذكر مبلغا بالاحرف الواضحـة

2049 - énonciatif (acte —)
وَرَقَــةُ الإتّهـــــام

2050 - énonciation
بيان . ايضاح . ذكـــر

2051 - — d'un fait
— واقعـــة

2052 - — essentielles
بيانات أساسيـــة

2053 - — facultatives
— اختيـــاريـــة

2054 - — obligatoires
— اجبـــاريـــة

2055 - — substantielles
— جوهـــريـــة

2056 - énorme
جسيم ، كبير ، فادح ، بـــالغ

2057 - — (dette —)
دَيْـــن جَسِيـــم

2058 - — (faute —)
غلطـــة فَاحِشـــة

2059 - — (fortune —)
ثَرْوَة كبيـــرة

2060 - — (lésion —)
غَبـــن فَاحِش ، ضَرَرٌ فَـــادِح

2061 - énormément
بإفْرَاط ، بجسامـــة ، للغايـــة

2062 - énormité
جسامة ، فداحة ، ضخـــامة

2063 - — (commettre des — s)
إرتكب كَبَائِر

2064 - — du crime
جسامة الجُرم أو شناعتـــه

2065 - enquérir (s' —)
تحرّى ، استقصى ، استعلـــم

2066 - enquête
تحقيـــق بحث — استقصـــاء

2067 - — administrative
تحقيـــق اداري

2068 - — à futur (ou in futurum)
— للمستقبـــــل

2069 - — civile
— مـــدني

2070 - — (commission d' —)
لجنـــــة تحقيـــق

2071 - — de commodo et incommodo
تحقيق لتحري المنفعة والضرر . تحري الإقبال والإعراض

2072 - — par commune renommée
تحقيق بالبينة والشهود (أو باللفيف في المغرب)

2073 - — (conseil d' —)
مجلـــس تحقيـــق

2000 - enivrement

ثمل ، سُكر ، نَشوة

2001 - — de la victoire

نَشوة النَّصر

2002 - énivrer (s'—)

ثَمِلَ ، سَكِرَ

2003 - enjamber

تَخطّى ، تَعدّى ، تجاوز

2004 - enjeu

رهان قيمة الرهان (مال أو التزام يكون محلا للمقامرة).

2005 - enjoindre

أمر ، الزم ب ، فرض

2006 - enjouement de l'esprit

ظَرف

2007 - enlacer (s'—)

تَشابَك ، تَحاضَن ، تَضامّ

2008 - enlaidissement

تَبْشيع

2009 - enlargement

تضخيم ، توسيع

2010 - enlèvement

نقل ، نزع ، نشل . اختطاف . اغتصاب . ازالة ، رفع حمل . خطف

2011 - — à l'arme blanche

استولى بالسلاح الابيض

2012 - — d'assaut

استولى بالانقضاض

2013 - — l'auditoire

إسترعى انتباه مستمعيه ، ألهب حماسَتهم

2014 - — de décombres

إزالة الأنقاض

2015 - — d'enfant

اختطاف أو خطف الولد (ذكر أو أنثى)

2016 - — des marchandises

رفع البضائع

2017 - — des mines

نزع الألغام

2018 - — d'une mineure

خطف فتاة قاصرة

2019 - — de pièces

سرقة وثائق

2020 - — d'une place fortifiée

احتلال بالقوة لموقع محصّن

2021 - — des ordures

إزالة الأقذار أو الأزبال

2022 - — de vive force

استولى بالقوة أو عنوة

2023 - — du voile d'un monument commémoratif

إزاحة الستار عن نَصْب تذكاري

2024 - enlever

استولى على ، حمل ، نقل ، قلع . نزع ، خطف ، انتزع ، اغتصب ، نشل . رفع

2025 - — des marchandises

إحْتَكَر بضائع

2026 - — une sentinelle par coup de main

خطف خفيرا بإغارة

2027 - enliasser

لَفّ . رَزَم

2028 - enluminure

مُنَمْنَمَة ملَوّنة (للمخطوطات أو الكتب)

2029 - ennemi

عدوّ

2030 - — figuré

— شكلي

2031 - — juré

— لَدُود

2032 - — (navire —)

سفينة معادية

2033 - — (pays —)

بلد عدوّ أو مُعَادٍ

2034 - — supposé

عدو مفترض

2035 - —s du régime

أعداء أو خصوم النظام القائم (— المُعارضة)

1962 - engin de locomotion
أداة للمـــراصـلات

1963 - — mécanisé
آلية ("آلـــة ميكانيكية سيـارة")

1964 - — meurtrier
أداة قاتلـة أو فتّـاكـة

1965 - — motorisé
سلاح آلـــي

1960 - — de pêche
أداة للصيــــد المائـــي

1967 - — prohibé
— محظـــورة : محظـــور استعمالها

1968 - engineering
هندسة . برنامج مجموع مخططات (لإنجاز عمل)

1969 - englobe (chiffre qui — les frais)
رقم أو مبلغ يشمـل المصروفات

1970 - englober
شمل . اشتمل . حوى . احتوى . ضمّ

1971 - engloutir
بلع . ابتلع . بَدّد . طمّ . غمـر

1972 - — sa fortune dans une mauvaise affaire
بدّد ثروته في عملية فاشلـة

1973 - engommage
تَضميـــغ

1974 - engorgement
امتلاء . فيض . انسداد . تورّم . احتقان

1975 - — ganglionnaire
تَوَرُّم الغُـــدد

1976 - — laiteux
فَيْضُ اللّبــــن

1977 - engouffrer
غَوّص . غيب . القى في هاوية . التهم . ابتلع . غَوّر

1978 - s'engouffrer
غار . غور . تورط . وقع في هاوية

1979 - engourdi
فاتر الهمة، خامد النشـاط . مسترخ

1980 - — (le pied est —)
القَدَم نَملة أو خَـدِرَة

1981 - engrais
سماد (مج ق)

1982 - — naturel
— طبيعـــي . سماد طبيعـي

1983 - — organique
— عضــــوي

1984 - — chimiques
أسْمِدَة كيماويـــــة

1985 - — minéraux simples
— معدنيـــة مفردة

1986 - — minéraux composés
— معدنيـة مركبـة

1987 - — azotés
— آزوتيـــة

1988 - engraissement
تَسْميــن — عَلْــف

1989 - engraisseur de bétail
مُسَمِّــن الماشيـــة

1990 - engrangement
خَــزْن الحَصِيـــــد

1991 - engrenage
تُرس (ج تروس) : مُسَنَّـــن

1992 - — (carter des — s)
حَـوْض المُسَنَّنَــــات

1993 - — des circonstances
دَوّامـــة الظروف

1994 - — (être pris dans l' — des affaires)
اندفع بعجلة الاعمال : أُخِذَ في دوّامة الاعمـال

1995 - — de transmission
مُسَنَّنات(تروس) ناقلـة للحركـة

1996 - enhardir (s' — à)
أَقْـدَم على . إجترأ على

1997 - enigme
أُحْجِيـة ، لُغـز

1998 - — (mot de l' —)
مِفْتَـــاح اللُّغــز

1999 - énigmatique (homme —)
رجل غَرِيبُ التصـرف

1926 - engagement à salaire fixe
تعهد بدفع أجر معين

1927 - (sans —)
دون تعهد أو التزام

1928 - — (signer un —)
وقع تعهداً

1929 - — d'un soldat
تَطَوُّع جندي

1930 - — tacite
تعهد ضمني

1931 - — verbal
— شفوي

1932 - — volontaire
تطوع (اختياري)

1933 - — par volonté unilatérale
تعهد من جانب واحد

1934 - —s à profits éventuels
تعهدات ذات فوائد محتملة

1935 - engager
رهن . اتخذ . عيَّن . اشغل . جند . خدم . طوع
استخدم . ربط . حض . زج . تعهد

1936 - — (s'—)
تعهد . تكفَّل ، تطوع . اشتبك . التحم . شرع في
القتال

1937 - s'— dans une affaire difficile
تَوَرَّط في قضية عويصة

1938 - — (s'— dans la bonne voie)
اهتدى إلى الطريق القويم

1939 - — un capital
استثمر رأس مال أو مالا

1940 - — le combat
اشتبك في المعركة

1941 - — (s'— contre l'ennemi)
— مع العدو

1942 - — un employé
عين مستخدما . ألحق شخصا بخدمته

1943 - s'— mutuellement
تعاهدوا

1944 - — sa parole
تعهد بشرفه . ارتبط بكلامه

1945 - — du personnel local
استخدم موظفين محليين

1946 - — du personnel sur place
— موظفين محليا

1947 - — des poursuites
بدأ القيام بمتابعات

1948 - — qn à déjeuner
دعاه للغذاء

1949 - — sa responsabilité à l'égard de
تحمل التبعة أو المسئولية إزاء

1950 - — (s'— sous serment)
تعهد بيمين . اقسم على أن

1951 - — des troupes
زجَّ بجنود في القتال

1952 - — (s'— volontairement)
تطوع

1953 - engazonnement
تخضير : زرع الخضير

1954 - engendrer
ولّد . أنسل . سبب . انتج . اوجد، احدث

1955 - engin
أداة ، آلة . سلاح . آلية

1956 - — antichar
سلاح مضاد للدبابات

1957 - — blindé amphibie
آلية مدرعة برمائية

1958 - — chimique
سلاح كيماوي

1959 - — destructeur
أداة مُدَمِّرة

1960 - — à gaz
سلاح غازي

1961 - — générateur de fumée
— مُوَلِّد للدخان

1890 - enfouisseur
مطمّـرة – مـدفـنة

1891 - enfreindre des dispositions
أخـلّ بالتدابير القانونية

1892 - — la loi
خـالـف الـقـانـون

1893 - — des principes
انتهـك مـبـادىء

1894 - — une promesse
نـقض وعـداً

1895 - — un règlement
خـالف لائـحة أو قراراً

1896 - enfuir (s' —)
هـرب ، اختـفى ، فرّ

1897 - enfumé
مدخّن

1898 - engagé
مرهون ، متطوع ، مرتبط ، محصور ، ملتزم

1899 - — (la bataille est — e)
المعـركة ناشـبة

1900 - — (dépenses — es)
مصروفات مرتبط عليها

1901 - — (écrivain —)
كـاتـب ملـتـزم

1902 - — (navire —)
سفيـنـة جـانحة
(أمَالها الـريـح)

1903 - — (pays non —)
بَلَـدٌ غيـر منحاز

1904 - — (soldat —)
جنـدي متـطـوع

1905 - — (somme — e)
مبلـغ مـرتبـط به

1906 - — (terre — e)
أرض مـرهـونـة

1907 - engagement
قتال ، تعهد ، التزام ، ارتباط ، اشتباك ، إلتحام ،
تطـوع في الجنديـة

1908 - — (contracter un —)
تَعهّـد – إلـتـزم

1909 - (— entre blindés)
اشتبـاك بيـن مُدَرَّعَات

1910 - — des dépenses
تعهد أو ارتباط بالمصروفات

1911 - — de dépenses publiques
إلتزام الدولة بمصروفات عمومية

1912 - — (faire honneur à ses — s) ou (tenir ses — s)
وَفّـى بتـعهـداتـه

1913 - — formel
تعهـد صـريـح

1914 - — d'honneur
عـهد الـشـرف

1915 - — illimité
تعهد (أو التزام) لاحـد له

1916 - — d'immeubles
رهـن العـقـارات ، رهن عقـاري

1917 - — der matelots (ou marins)
تشغيـل مـلاّحيـن

1918 - — des meubles
رهن المنقولات

1919 - — au mont-de-piété
– لدى بيت تسليـف

1920 - — naval
معـركة بحـريـة

1921 - — (nullité de l' —)
بطـلان التعهـد

1922 - — du personnel
تعيـن المستخدميـن

1923 - — (prendre un —)
تعـهد ، ارتبـط

1924 - — (provoquer l' — des unités de réserve dans le combat)
تسبب في الزج بوحدات الاحتيـاط في القتال

1925 - — (rupture de contrat d' —)
خرق عقدة الالتزام (العمـل البحـري)

1854 - enfant d'âges inégaux
أطفال غير مُتَساوِيي الاعمار

1855 - enfantement
ولادة

1856 - — laborieux
وضع عسير

1857 - enfanter
وضعت ، أنجبت ، ولدت

1858 - — un projet
وضع مشروعاً ، ابتكر مشروعاً

1859 - enfantillage
تصرف أطفال ، تصرف صبياني
سلوك طفولي – تصاب

1860 - enfantin
طفولي (متعلق بالاطفال) ، صبياني

1861 - — (classe — e)
صف أطفال

1862 - — (littérature — e)
أدبُ الاطفال

1863 - — (question — e)
سؤال بسيط أوسهل

1864 - enfer
جهنم ،جحيم

1865 - enferme (ce texte — des erreurs)
هذا النص يحتوي على أغلاط

1866 - enfermer
خبأ ، سجن ، أخفى ، احتجز ، حبس ، احتوى على

1867 - — dans un asile d'aliénés
احتجزه في ملجأ للمعتوهين أو في مستشفى الامراض العقلية

1868 - — des papiers
أخفى أوراقاً

1869 - enfeu
لَحد

1870 - enfilade de chambres
صفُّ غُرَف

1871 - enfilage des perles
نَظم اللآلِيء

1872 - enfin
أخيراً

1873 - enflammé (discours —)
خِطاب نَارِيّ

1874 - — (yeux — s)
عيون مُتّقِدة

1875 - enflammer
أضرم النار ، اشعل ، الهب ، التهب ،
أجج ، سعر ، أسعر ، هيج ، حمس

1876 - s'enfler
ورم ، انتفخ

1877 - enfoncé (le navire —)
غاصَتِ السفينة

1878 - enfoncé (porte — e)
باب مَخلُوع

1879 - — dans ses réflexions
غارق في تَأَمُّلاَتِه

1880 - — (yeux — s)
عُيون غائِرَة

1881 - enfoncement
تهشيم ، تحطيم ، خرق ، غرز ، تغريز

1882 - enfoncer
غرز ،كسر ، دق ، حطم ، خلع ، هشم

1883 - — une armée
كسر جيشاً

1884 - — une porte ouverte
صرف جهداً لامبرر له أو في أمر سهل

1885 - enfouir
دفن ، خبأ ، طمر ، وارى ، أخفى

1886 - — des graines
طمر البذور

1887 - — son talent
دفن موهبته أو ملكته

1888 - — un trésor
أخفى كنزاً

1889 - enfouissement
طمر

1823 - enervé (rires — s)
ضحكـات مُتَشَنِّجـة

1824 - enfance
طفولـة

1825 - — abandonnée
— متشـرِّدة

1826 - — délinquante
— جـانحـة
(مجرمـون من الاحداث)

1827 - — folâtre
طيش أو نزق طفولـة

1828 - — (retomber dans l'—)
عـاد إلى سن الطفولة ـ خَرِفَ

1829 - enfant
ولـد ، صبي ، طفـل

1830 - — abandonné
ولـد متـروك
ولـد منبـوذ

1831 - — adopté
— مُتَبَنّى أو دَعِـي

1832 - — adultérin
— سفيح ، نغل ، ابن سفاح أو زنا

1833 - — aisé
— موسـر

1834 - — conçu
جنين (مج ق) حمل مستكن

1835 - — direct
ولد الصلب أو الظهر

1836 - — émancipé
— مُـرَشَّـد
(مأذون بإدارة أموالـه)

1837 - — (faire l'—)
تـصـابـى

1838 - — illégitime
ولد غير شرعي أو غير طبيعي

1839 - — incestueux
— المحارم ، ولد اللعان
(هو ثمرة اتصال جنسي محرم بالقانون أو بالشريعة كالجمع بين الام والبنت في زواج معاً)

1840 - — légitimé
— مُسْتَلْحَـق
ولد أصبح شرعياً (بزواج والديه من بعد ولادته فَصُحِّحَ نسبه)

1841 - — mineur
— قـاصر

1842 - — mort-né
مَلِيـصٌ
(مولـود ميـتاً)

1843 - — (mourir sans —)
توفي بلا عقب ، توفي عن غير ولد ، أبتر

1844 - — à naître d'une femme enceinte
حَبَـلُ الحَبَـلَة

1845 - — naturel ou illégitime
ولد غيـة
— طبيعي أو غير شرعي ، ابن طبيعي
— سـفاح ، نغـل

1846 - — né viable
— مقـدور الحيـاة

1847 - — perdu
— مفقـود أو ضائع

1848 - — premier-né
وَلِيـدٌ أول

1849 - — reconnu
ولـد معترف ببنوته أو مستلحق

1850 - — simplement conçu
حمـل مستكـن

1851 - — (suppression d'—)
إخـفـاء المـولـود

1852 - — terrible
ولـد مُـزعـج

1853 - — trouvé
لـقـيـط (ج لقطاء)

1786 - endroit écarté
مكان نـاء ، محـل بعيـد

1787 - — (à l'— et à l'envers)
وجهـا وظهـرا

1788 - — (il a mal agi à mon —)
أساء إليّ ، تصرف نحوي تصرفاً سيئاً

1789 - — d'un tissu
وَجْـهُ قُمـاش

1790 - enduit
دِهَـان — طـلاء

1791 - endurance
تحمُّل . جَلَد . احتمال . مُكابَدَة

1792 - — (épreuve d'—)
تمرين على تحمل المشاق — اختبار في تحمل المشـاق

1793 - — physique
تَحَمُّل جسمـاني

1794 - endurci
جَلْـدٌ ، قـاس

1795 - endurcir
قوّى . قسّى . صلّب . خشّـن

1796 - — (s'—)
تَجلّـد

1797 - endurcissement du cœur
تَحجُّـر القلـب

1798 - endurer
تحمل المشاق . تجلد . عانى . كابـد

1799 - endurer la faim
كَابَـد الجـوع

1800 - energétique
علـم الطاقـة .

1801 - energie
قـوة ، عزم . مقدرة . طاقة . فاعلية

1802 - — atomique
طاقة ذريـة

1803 - — cinétique
— حركيـة

1804 - — consommée
— مُسْتَهلَكـة

1805 - — électrique
— كهربائيـة

1806 - — hydraulique
— مائيـة مولّـدة

1807 - — (impôt sur l'—)
ضريبـة على الطـاقة

1808 - — (libération de l'—)
اطلاق المقدرة (مج ق) أو تحرير الطاقـة

1809 - — nucléaire
طاقـة نوويـة

1810 - — potentielle
قُدرة كامنـة

1811 - — (protester de toute son —)
يَحتـجّ بكـل قـوة

1812 - — d'un remède
فاعليـة دواء

1813 - — (sources de l'—)
مَصادِر الطّاقة (الفحم — الغاز — الذرة — الكهربـاء .
البتـرول الخ)

1814 - energique
حـازم — عـزوم

1815 - — (un chef —)
رئيس حـازم

1816 - — (travailleur —)
عـامـل عـزوم

1817 - — (mesures —)
تـدابير حـازمـه

1818 - energiquement
بِحَـزم . بِقـوّه

1819 - energumène
مَتَحمّـس — أزعـن

1820 - — (crier comme un —)
صاح كالذي به مسّ أو كالمجنون

1821 - enervant
مُضجِر — مهيّج للعصب

1822 - — (discussions — es)
مناقشـات مـضـجرة

1749 - endormi
نائم ، بطيء ، كسلان

1750 - — (nature — e)
طبيعة متناومة

1751 - endos (ou endossement)
تظهير ، تحويل

1752 - — en blanc
— على بياض

1753 - — spécial
— خاص

1754 - endoscope
مِجْواف (أداة لفحص الجزء الداخلي في الجسم)

1755 - endossable
قابل للتظهير

1756 - endossataire
مظهر له أو إليه

1757 - — à titre de gage
تظهير رهني او ارتهاني أو تظهير للرهن

1758 - endossé (billet —)
سند مُظهَّر

1759 - endossement biffé
تظهير مشطوب

1760 - — d'un billet à ordre
— سند تحت الاذن

1761 - — en blanc
— على بياض

1762 - — conditionnel
— شرطي

1763 - — irrégulier
— غير نظامي

1764 - — des mandats
— الحوالات

1765 - — nominatif
— اسمي

1766 - — partiel
— جزئي

1767 - — pignoratif (ou à titre de garantie)
— تأميني

1768 - — au porteur
— للحامل

1769 - — de procuration (ou par précouration)
— توكيلي (مج ق)
— توكيل

1770 - — régulier
— تام أو قانوني

1771 - — restrictif
— مقيد

1772 - — à titre de mandat
— على سبيل التوكيل

1773 - — à titre de nantissement
— على سبيل الضمان

1774 - — à titre de recouvrement
— على سبيل التحصيل

1775 - — (titre transmissible par —)
سند قابل للتحويل بطريق التظهير

1776 - endosser
ظهر ، ظهر السند . حول الكمبيالة للغير بالتوقع
على ظهر السند، وقع على ظهره (أخذ على عاتقه)

1777 - — en blanc
— على بياض

1778 - — une lettre de change
— كمبيالة أو سفتجة

1779 - — la responsabilité
تحمل المسؤولية

1780 - — une traite
— كمبيالة أو ورقة تجارية

1781 - endosseur
مظهِّر ، مُحيل ، مُحَوِّل

1782 - — antérieurs
مظهرون سابقون

1783 - — postérieurs ou subséquents
— لاحقون

1784 - endossure
تظهيرة تجليد

1785 - endroit
مكان ، محل ، موضع

1712 - encrier
محبـــرة ، دواة

1713 - enculvrage
تنحيـــس

1714 - enculturation
تنشئة ثقافيـــة

1715 - encyclique
رسالة بابوية ، منشور بابـوي

1716 - encyclopédie
دائرة معارف– مَعْلَمَة – موسوعة

1717 - — (l'— de l'Islam)
– المعارف الاسلاميـــة

1718 - — (l'— maghrebine)
– معـارف المغـرب

1719 - encyclopédique
مَوسوعي – مَعلمـي

1720 - encyclopédiste
عـالم موســوعي

1721 - endémique (maladie —)
مرض مستوطِن (مج ق) (مختص ببلد معين)

1722 - endémique (chomâge —)
بطَالـــة مُسْتَمِـــرة

1723 - endetté
مثقّـــل بالـــدين

1724 - endettement
إستِيـــدَانَـــة

1725 - endetter
أثقـــل بالديـــن

1726 - s'endetter
اســـتــــدان

1727 - endeuiller
أحزن : ألبَـــس الحِـــدَاد

1728 - endigage (ou endiguement)
اقامـــة الســـدود – حبس الماء

1729 - — (droit d' —)
حق اقامـــة السدود

1730 - endiguer la baisse des prix
اوقف هبوط الاسعـــار

1731 - — la marche du progrès
عـــــرقل سيـــر التقـــدم

1732 - — endimanché
مُهَنْدَم : مرتَدٍ ثياباً فاخرة

1733 - endivisionner
ألفَّ فِرْقَة ، شَكَّل فرقـــة

1734 - endocarde
شَغاف (القلـــب)

1735 - endocardite
شُغاف : التهاب شَغاف القلب (مج ق)

1736 - endocrine (glande)
غـــدة صمـــاء

1737 - endocriner
علـــم ، اقنـــع ، استمـــال

1738 - endoctriner un électeur hésitant
اقنع او استمال ناخبا مترددا

1739 - endocrinologie
علم الغُدَد الصُّم (مج ق)

1740 - endoctrinement
مَذْهَبَة : تلقـين نظريـــة

1741 - endogamie
ضَمَالة : زواج داخلي (هو زواج من داخل الاســرة أو القبيلـــة)

1742 - endométrial
بطـــاني رحمـــي

1743 - endométrite
التهاب بطانة الرحم (أو غشاء الرحم)

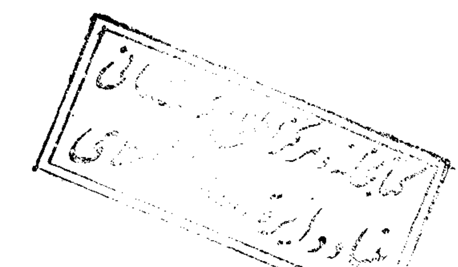
1744 - endommagé (navire —)
سفينة مصابـــة بتلف

1745 - endommagement
إتلاف . إضـــرار

1746 - endommager
أتلف ، أضرّ . ألحق به ضررا

1747 - — les récoltes
أتلف المحاصيـــل
أضـرّ الحاصـــلات

1748 - endophasie
كـــلام باطـــني



1674 - encombrant (colis —)
طـــــرد مزحـــــم

1675 - encombre
عـــــائـــق

1676 - — (arriver sans — à bon port)
وصل دون عائق الى الميناء . وصل الى غايته دون عائق

1677 - encombrement
زحمة ، ازدحام . زحام . ردم . سد ، اكتظاظ

1678 - — de circulation
— السيـــر أو المرور

1679 - — de communication
— المـــــواصـــلات

1680 - — des quais
— الارصفـــــة

1681 - — de voitures
زحام العــــربـــات

1682 - encombrer
زَحـــــم، أربـــك

1683 - — le marché
أغرق السوق بالبضائـــــع

1684 - — la rue
زحـــــم الشارع

1685 - — le trottoir
— الطـــــوار

1686 - encontre (aller à l'— de la loi)
خالف القانــــون

1687 - encore
حتى الآن ، أيضـــا

1688 - — (il est — absent)
لا يــزال غائبـــا

1689 - — (l'affaire n'a pas-été entrôlée)
الدعوى لم تقيـد بعـد

1690 - — (il n'est pas — venu)
لم يــأت بعـد

1691 — (non seulement ... mais —)
ليــس فقط أو فحسب

1692 - — que ...
مــــع أن

1693 - encouragement
تشجيع . عون. تنشيط . حض. حث . تحريض

1694 - — à la vertu
حَـــثٌ على الفضيلـــة

1695 - encourager
شجع . نشط . حض . حث . حمـــس

1696 - — (afin de vous —)
تشجيعـــا لكـــم

1697 - — l'industrie
شجـــع الصنـــاعة

1698 - — les sciences
شجع العلـــوم

1699 - — le vice
حرّض على المـــوبقـــات

1700 - encourir
استحق . تحمل . استوجب، تعرض ل

1701 - — une amende
استحـــق غرامـــة

1702 - — le déshonneur
افتضـــــح

1703 - — des frais
تحمـــل أو تَجشّم ،مصروفات

1704 - — une peine
استحـــــق عقـــوبـــة

1705 - — la responsabilité
تعـــرض للمسئوليـــة،تحمل مسئوليـــة

1706 - encrasser
أدرن،سد بخبث المعـــدن

1707 - encre
حِبـــر . مِـــداد

1708 - — de Chine
— صيـــــني

1709 - — à dessin
— الرســـــم

1710 - — d'impression
— الطبـــــع

1711 - — indélibile
— لا يُمحـــى

1638 - enchère (folle —)
مزايدة الاسترسال ، مزايدة التهور ، اعادة البيع على ذمة المشتري

1639 - — (être à la folle —)
وضع نفسه في خدمة من يدفع الثمن

1640 - enchère forcée
مزاد جبري (اجباري)

1641 - enchère publique
مزاد علني . مزاد عمومي

1642 - — (vendre aux — s)
باع بالمزاد

1643 - — (contrat aux — s)
عقد المزايدة

1644 - enchérir
زايد. وضع في المزايدة. غلا. باع بالمزاد العلني

1645 - — un immeuble
— في عقار ، باع عقارا بالمزاد

1646 - — sur qn
فاقه ، تفوق عليه

1647 - enchérit (la vie —)
ارتفعت الاسعار . ازداد غلاء المعيشة

1648 - enchérissement
زيادة الثمن . ارتفاع الاسعار

1649 - — du coût de la vie
ارتفاع تكاليف الحياة . غلاء المعيشة

1650 - — des loyers
— الايجارات

1651 - enchérisseur
مُزَايِد

1652 - — (dernier —)
— أخير

1653 - — (fol —)
مزايد مخالف أومتهور أومسترسل وهوأيضا المعاد على ذمته البيع هو الذي قصر في التزام شروط المزايدة

1654 - enchevêtrement
تشابك : تَحَابُك

1655 - enclave
حبيسة ،أرض محصورة بأرض الغير (أومحاطة بها)

1656 - — (en cas d'—)
في حالة الحصر أو عدم وجود منفذ للمرور

1657 - — naturelle
عائق طبيعي

1658 - enclaver
حصر ، طوق . أحاط

1659 - enclin à ...
مَائِل إلى

1660 - encliquetage
سَقَّاطة

1661 - encliqueter
استعمل سقّاطة

1662 - enclore
سور ، حوط . سيج

1663 - — un jardin
— حديقة

1664 - enclos
أرض مسيجة أو مسيج عليها . مكان مسور . أرض مسورة

1665 - — de prisonniers de guerre
حجْر أسرى الحرب

1666 - enclosure
إقطاع (في انجلترا القديمة لقاء تقديم خدمة عسكرية)

1667 - enclouer
سَمَّر . جرح بالمسمار

1668 - enclouer
جَبَّر عظماً بقضبان معدنية

1669 - enclume
سِنْدان الأُذن

1670 - — (se trouver entre l'— et le marteau)
وقع بين السّندان والمطرقة أو بين شقي الرحى

1671 - encollage
تغرية

1672 - encolleuse
غَرّاءة (آلة تغرية)

1673 - encombrant
مزحم

1600 - encan (mettre sa conscience à l'—)
بــاع ذمتــه

1601 - — (vendre des meubles à l'—)
باع منقولات بالمزاد العلني

1602 - encart volant
ورقة حُرة (توضع بين صفحات كتاب بعد تجليده)

1603 - encaserner
أنــزَل في ثُكنـــة

1604 - encastrer
رصّـــع

1605 - enceindre
أحــاط ؛ أحــدق

1606 - enceinte
نطاق، اطار، حظار، دائرة، سور، حرم، حبلي

1607 - — douanière
حظيرة جمركيـــة

1608 - — (femme —)
امــرأة حــامــل ، حبلى

1609 - — du tribunal
حرم المحكمة

1610 - — de l'université
— الجامعـــة

1611 - encelluler
سجنه سجنا انفراديا ، حبسه في زنزانــة

1612 - encéphalagie
دُماغ = ألم الدّمَــــاغ

1613 - encéphalite
التهـــاب —

1614 - — épidémique
— وبــائـي

1615 - — lethargique
— سبــاتي

1616 - encerclement
تطويق ، احاطـة ، محاصـرة

1617 - encercler
طَوّقَ ، أحاط ، حــاصر

1618 - enchainé
وصلة مشهدين (في شريط)

1619 - enchaînement
تسلسل، تصفيد، صفد ، غل ، اطـراد

1620 - — des effets et des causes
ارتباط المُسبّبات بالأسْبَــاب

1621 - — sans fin
تسلســل لا نهــائي

1622 - — des idées
تسلسل الافكـــار

1623 - enchaîner
صفّد ، قيّد ، غلّل ؛ أوثق بالاغــلال

1624 - enchaîner (s' —)
تسلســل

1625 - — ses idées
سلسل أفكاره او نَسّقهــا

1626 - — un peuple
إستَعْبَــد شعبـــاً

1627 - — les prisonniers
أوثق المساجين أو الاسرى بالاغـــلال

1628 - enchanté
مفتون ، مسحور ، مبتهـــج

1629 - — (je suis — de vous connaître)
انــا مسرور بمعرفتكــم

1630 - enchantement
سِحر ، فُتون

1631 - — (comme par —)
فجأة ، بِسُرعة

1632 - enchâssement
تَرْصيع (تركيب حجر كريــم)

1633 - enchatonnement
تركيب الفَــصّ (في خاتــم)

1634 - enchemisage
تَقْميص (تغليف كتاب بقميص خارجي)

1635 - enchère
مزاد ، مزايدة (مج ق) ، بيع بمزاد

1636 - — (cahier d'—)
قائمة شروط المزاد ، دفتر المزاد أو المزايــدة

1637 - — facultative
مـــزاد اختيــاري

1564 - en tout temps

في كـــل وقـــت

1565 - — vertu de l'article ...

بموجب المادة = بناء على المادة ..

1566 - — voyage

في سَفَـــــر

1567 - encablure

مقياس انكليزي للطول يعادل 219 متر

1568 - encadré

مؤطر ، محاط ، مؤزر

1569 - encadrement

إحاطة ، تأزير ، ملاك التوظيـــف

1570 - encadrer

أحَـــاط ، أطّـــر ، أزَّرَ

1571 - — le but

أحدق أو أحـــاط بالهـــدف

1572 - — un tableau

أطّـــر لوحـــة

1573 - encadreur

أطّـــار : مُؤَطِّـــر

1574 - encaissage

صَنْدَقَة (وضع في صناديق)

1575 - encaisse

تحصيل . قبض ، رصيد (الصندوق)

1576 - — d'une banque

نقدية مصرف أو بنك . رصيـــد

1577 - — métallique

رصيد الذهب والفضة (رصيد نقدي)

1578 - — or

— ذهبـــــي

الذهب أو الاحتياطي الذهبي (مج ق)

1579 - — papier-monnaie

— الورق النقدي أو العملة الورقيـــة

1580 - encaissement

تحصيل نقود . قبض نقـــود

1581 - encaissement

انحصار نهـــر بين ضفتيـــه

1582 - — d'un billet

تحصيل قيمة سنـــد أو قبضـــه

1583 - — du dividende

— حصـــة الربـــح

1584 - — (effet ou papier à l'—)

ورقـــة برســـم التحصيـــل

1585 - — d'une marchandise

صندقـــة بضاعـــة

1586 - — (présenter à l'—)

قـــدم برســـم التحصيـــل

1587 - — (remise à l'—)

تسليم السند للتحصيل ، تسلم للتحصيـــل

1588 - — (sauf —)

بشـــرط التحصيـــل

1589 - — d'une somme

تحصيل مبلـــغ من المال

1590 - — d'une traite

— كمبيالة أو سفتجـــة

1591 - encaissements

نقـــود متحصلة = حصيـــلات

1592 - les —s de la journée

تحصيلات اليـــوم ، مقبوضات اليوم

1593 - encaisser

وضع في صندوق . قبـــض . حصـــل

1594 - — un chèque

قبض قيمـــة شيـــك

1595 - — des marchandises

صنـــدق — (وضع بضائع في صندوق)

1596 - encaisseur

محصـــل ، قابـــض ، قباض

1597 - — de billets

— سنـــــدات

1598 - encan

دَلَالَة . مزاد علني ، بيع بالمزاد العلني

1599 - — (crieur à l'—)

دَلّال

1526 - emprunté
مستعار — معار . مقترض ، متصنع

1527 - emprunter
اقترض ، استدان ، اقتبس ، استعار

1528 - — de l'argent
— نقـــودا

1529 - — sur gage
مقترض عـــلى رهـــن

1530 - — à intérêt
اقترض بفـــائـــدة

1531 - — une pensée à un auteur
اقتبس فكـــرة عن مـــؤلف

1532 - emprunteur
مقترض . مستعير (مج ق) مستدين

1533 - emprunts forcés
قـــروض اجباريـــة

1534 - — garantis
— مضمـــونـــة

1535 - — non garantis
— غيـــر مضمونـــة

1536 - — (vivre d' —)
عاش بالقُروض والسَّلَفَـــات

1537 - emptio bonorum
مشتـــري الامـــوال

1538 - émulation
منافســـة . تنافس ، مزاحمـــة

1539 - émulseur
عامل الاستحلاب . مُسْتَحلِب (مج ق)

1540 - émulsion
مُستحلَـــب (مج ق)

1541 - en ...
في ، بـــداخل

1542 - — attendant que
ريثما ، حتّى ، الى ان

1543 - — d'autres termes
بعبـــارة أخـــرى

1544 - — avant
الى الامـــام

1545 - — blanc
عـــلى بيـــاض

1546 - — bloc
جُملـــة : بالجملـــة

1547 - — bourse
في البـــورصـــة

1548 - — bref
باختصار ، في سطـور . بايجـــاز

1549 - — cas d'urgence
في حالة الاستعجـــال

1550 - — effet
في الواقـــع

1551 - — espèces
نقـــــداً

1552 - — état de démolition
في حالـــة هدم أو قلـــع

1553 - — fait
بالفعل ، في الواقع . حقيقـــة

1554 - — fait de meuble possession vaut titre
الحيازة في المنقول سند الملكيـــة

1555 - — foi de quoi
مصداقـــا لما تقـــدم

1556 - — licitation
بيع المشاع بالمزاد (لعدم امكان القسمة)

1557 - — liquidation
في حال التصفيـــة

1558 - — mer
بحرا ، في عرض البحـــر

1559 - — nature
عينـــاً

1560 - — paix
في حالـــة السلم ، وقت السلـــم

1561 - — la possession de
في حيـــازة

1562 - — possession du créancier
في حيـــازة الدائـــن

1563 - — qualité de
بصفـــــة

1489 - emprisonnement
سجن، حبس، اعتقـــال

1490 - — arbitraire
حبس تعَسُّفِي، اِسْتِبْدادِي

1491 - — d'attente
جـبس تلـــوُّم

1492 - — cellulaire
جبـس انفرادي، سجن منفرد

1493 - — (condamné à l'—)
محكوم عليه بالحبـس

1494 - — correctionnel
حبس تأديبي (بالاصلاحية) سجن رادع

1495 - — d'épreuve
حبس للاختبـار

1496 - — avec obligation au travail
حبس مع التشغيل الإلزامي

1497 - — préventif
حجز الإتهـام أو الظنَّـــة

1498 - — simple
جبـس بسيـط

1499 - — de simple police
جبـس المخالفـة

1500 - — avec sursis
سجـن مع عدم التنفيـذ

1501 - — avec travail
جبـس مع الشغـل

1502 - — à vie
سجن مدى الحياة. سجن مؤبَّـد

1503 - emprisonner
حَبس، سَجن، إعتقـل

1504 - emprunt
أستعارة، استدانة، سلف . قرض اقتراض

1505 - — (acocrder un —)
أقـــرض

1506 - — (amortir un —)
استهـــلك قرضـا

1507 - — amortissable
قرض قابل للاستهـلاك

1508 - — (amortissement d'—s)
استهـلاك القروض

1509 - — consolidé
قـرض مجمد أو متجـر

1510 - — (contracter un —)
عَقَـدَ قـرضاً، اقترض

1511 - — à court terme
قَرضٌ قصيـر الأجـل

1512 - — d'Etat
قـرض الدَّوْلَـة

1513 - — à la grosse
قرض بحـري

1514 - — hypothécaire
— رهـني

1515 - — international
— دولي

1516 - — (lancer un —)
طرح قرضا للاكتتـاب

1517 - — de liquidation
— تصفيـة

1518 - — à long terme
— طويل الاجل : قرض لأجل طويل

1519 - — national
— وطـني

1520 - — (nom d'—)
اسـم مستعـار

1521 - emprunt-or
قرض على أساس الذهـب

1522 - — perpétuel
— مؤبـد أو دائـم

1523 - — public
— عُمُـومي

1524 - — sur le corps du navire et du prêt
اقتراض بضمان السفينة وأجرتها

1525 - — (à titre d'—)
بِـرَسم قـرض

1451 - employement

تشغيـــــل

1452 - empocher

وضـــع في جيبـــه

1453 - empoignade

مُشـــــادَّة

1454 - empoigner

امسك، قبض على، أوقف

1455 - — un voleur

أمسك لصّاً، قبض على لصّ

1456 - empoisonné (discours —)

خطاب مسمـــوم

1457 - — (repas —)

طعـام مسمـوم

1458 - empoisonnement

انسمام – تسميم، تسمُّم، سَـمّ

1459 - — par aliments

انسمام بالأغذيـة

1460 - — de bestiaux

تسميـم الماشيـــة

1461 - — chronique

تسمـــم مزمـــن

1462 - — (crime d' —)

جريمـة تسميـــم

1463 - — du sang

انسمـــام الــدم

1464 - empoisonner

سمّم (دسّ الســـمّ)

1465 - empoisonneur

سمّام، مفسد للاخلاق

1466 - emporium

متجر – وكالة تجارية (في بلاد المهجر عند الرومان)

1467 - emporte (une fièvre l' —)

أَمَاتَتْه أو جَرَفَتْه الحُمّى

1468 - emporté

سريع الغضب – غَضُـوب

1469 - emporte-pièce

مِجْوَب (مِنْزَع : قطعة معدن أو جلد)

1470 - emportement

احتداد أو غضب عنيف

1471 - emporter

جرف، نزع، استولى عـــلى

1472 - emporter (s' —)

احتد، غضب

1473 - emporter (l' —)

فاز، غلب، تفوق على، ظهر على

1474 - — d'assaut

استولى بالانقضـــاض

1475 - — un blessé

أخذ أو نقل جريحـــاً

1476 - — une place

انتزع موقعا، إحْتَلّـه

1477 - empreinte du génie

طابع العبقرية، أو سِمَة العبقرية

1478 - — de machine à affranchir

بصمة آلة التخليــص

1479 - — de pas

أثر الاقدام على الارض

1480 - — en relief

نقـش بـارز

1481 - — de timbre

بصمـــة الختـــم

1482 - — de timbre à date

بصمة ختمة التاريـــخ

1483 - empreintes digitales

بَصْمَات الاصـــابع

1484 - empressé

عجول، عَجِـــل – مُسَارِع

1485 - empressement

مُسَارَعة – تعجُّـــل

1486 - empresser (s' —)

سارع ، استعجل، أو تعجّـــل

1487 - emprise

سلطان، استيـــلاء

1488 - — de terrain

استيـــلاء على أراض

1413 - emplanture
قاعدة الصاري، مغرز الصاري

1414 - emplâtre
لزوق، لصقة

1415 - emplette
مُشْتَرى

1416 - — (faire des —s)
تبضَّع ، اشترى بضاعة

1417 - emplir
مَلأ

1418 - emploi
عمل، توظيف، استخدام، وظيفة، استعمال

1419 - — (chercher un —)
بحث عن وظيفة

1420 - — (double —)
عمل مزدوج او مكرر

1421 - emploi excessif
إفراط في الاستعمال

1422 - — (faire — de la force)
إستعملَ القوّة

1423 - — (faux —)
استعمال في غير محله

1424 - — de fonds
استخدام اموال

1425 - — frauduleux
استعمال مدلّس

1426 - — au gouvernement
وظيفة حكومية

1427 - — (législation de l'—)
قانون التوظيف

1428 - — (mode d'—)
كيفية استعمال، ارشادات

1429 - — (obtenir un —)
حصل على وظيفة

1430 - — (plein —)
توظف كامل . استخدام متصل (لكل فرد)

1431 - — public
منصب عمُومي – وظيفة عامة

1432 - — (responsabilité de l'—)
مسؤولية الوظيف

1433 - — (retrait d'—)
سحب الوظيفة

1434 - — de revenu
استخدام الدخل

1435 - — aux sociétés
وظيفة في شركات

1436 - — d'une somme
استخدام مبلغ

1437 - — du temps
جدول زمني

1438 - — à titre honoraire
وظيفة فخرية

1439 - — à titre suppléant
وظيفة بالنيابة

1440 - — vacant
وظيفة شاغرة

1441 - employé
مُسْتَخْدَم (مج ق)

1442 - — d'administration
مستخدم في إدارة

1443 - — d'assistance sociale
مستخدم الإسعاف الاجتماعي

1444 - — de banque
مستخدم بَنْك

1445 - — permanent
موظف دائم

1446 - —s et ouvriers
مُستخدمُون وعُمّال

1447 - employer
استخدم، استعمل – شغّل، وظّف

1448 - — un commis
استخدم كاتبا

1449 - — ses protecteurs
استخدم حُماتَه أو استعان بهم

1450 - employeur
رب عَمَل. مُشغّل، مُسْتَخْدِم

1377 - empierrement
تَحصيب – تَحجيـر
(رصف بالحجارة)

1378 - empierrer
حصَّب، غطى بطبقة من الحجارة

1379 - — un chemin
حَصَّب طريقاً أو رَصَفها

1380 - empiètement
تعــدٍّ، تَطــاوُل

1381 - — d'une autorité sur une autre
تطاول سلطة عـلى اخرى

1382 - — sur l'autorité de qn.
تعد على سلطـة الغيـر

1383 - — sur le bien d'autrui
تعــد على مال الغيـر

1384 - empiéter
تعدَّى ؛ تطاول عـلى

1385 - — sur les droits des tiers
تعـدٍّ على حقوق الغيـر

1386 - — un terrain
اغتصـــب أرضـــاً

1387 - — sur son voisin
تعـدَّى على مِلْك جَارِه

1388 - empilement
تنضيــد، تكــديس

1389 - empiler
نضَّد، كدَّس – رصَّ

1390 - empire
سَيْطَرة، هَيْمَنَة، سُلْطان امبراطورية

1391 - — britanique
الامبراطورية البريطانيــة

1392 - — (exercer un — despotique)
إستعمل سلطــة جائـرة

1393 - — (la maladie —)
ثَقُل أو تفــاقم المــرض

1394 - — Ottoman
الامبراطورية العثمانيــة

1395 - — Romain
الامبراطورية الرومانيـــة

1396 - — (sous l'— de la colère)
في سَوْرَة الغَضَـــب

1397 - empirer
ساء، زاد ســوءا ، تفــاقــم

1398 - empirique
تجريبي (مبني على الملاحظــة)

1399 - empirisme
تجريبية – مذهب تجريبي

1400 - — médical
طب اختياري أو تجريبـي

1401 - empiriste
متطبِّب (بالتجربــة)

1402 - emplacement
مَحَلّ، مَوْضِع، مَكَان، مَوْقِع

1403 - — aux abords faciles
مكــان سهل المداخل

1404 - — d'une ancienne ville
موقع مدينة قديمــة

1405 - — d'attente
مكــان الانتظــار

1406 - — de ballons d'observation
مكان مناطيــد الرصــد

1407 - — de chargement
مكان الشحـــن

1408 - — découvert
مكـــان مكشـــوف

1409 - — dominant
مكـــان مُشْـرِف

1410 - — exposé aux feux
موضــع مُعَرَّض للنيران

1411 - — fortifié
مــوضـع مُحَصَّـن

1412 - — des machines
مــوضـع الآلات

1343 - empêché

ممنـــــوع
محظــور عليــه

1344 - — de comparaître

منــع من الحضور ، تعذر عليه الحضـــور

1345 - empêchement

مـــانــع ، حـــائـل . عـــائق

1346 - — absolu

مـــانـع مُطلـــق

1347 - — (en cas d'—)

في حالة وجـــود موانـع

1348 - — dirimant

موانع مبطـل أو معطـل أو فاسخ

1344 - — de fait

مـــانـع متعلــق بالواقـــع

1350 - — forcé

مانــع قهــري

1351 - — de la langue

عـــر اللســـان

1352 - — légitime

مـــانـــع شـرعـــي

1353 - — à un mariage

مانــع من زواج
(يحــول دون الــزواج)

1354 - — prohibitif

مـــانـع – محرم أو حَاظِــر

1355 - — relatif

مـــانـع نسبي

1356 - — sanitaire

مـــانـع صحي

1357 - —s de l'héritage

مـــوانـع الإرث

1358 - —s perpétuels

حرمات أو موانع مُؤبدة

1359 - —s à la révocation de la donation

مـــوانـــع الــرجـــوع في الهبة

1360 - empêcher

منـــع . عـــاق . حـــال

1361 - — (s'—)

امتنع مـــن – أمسك عـــن

1362 - — (afin d'— la situation de s'aggraver)

منعاً لِتفاقُم الحالـــــة

1363 - — la femme de se marier

عضـــل المـــرأة
(منـــع المرأة من الزواج)

1364 - — (il ne put s'— de rire)

لم يتمالك عـــن الضحـــك

1365 - — l'usage d'une chose

حال دون استعمال شيء

1366 - — (s'-de travailler)

إمتنـــع عن العمـــل

1367 - empereur

إمبـــراطـــور

1368 - empesage

تنشيـــــة

1369 - — des tissus

تنشية المنسوجـــــات

1370 - emphase

تفخيــــم . تفــاصح

1371 - emphatique

مفخّـــــم

1372 - emphyteusis

حكـــر رومـــاني (مج ق)

1373 - emphytéose

حِكْر حكمي (هو عقد إجارة لمدة لاتقـــل عن 18 سنة ولاتزيد على 99 فينشأ به للمستأجر على العين المؤجرة حق انتفاع عيني مقدور التحويل والحجز والرهن) . الحكر الفرنسي . أمفيتيوز

1374 - emphytéote

مستأجـــر الحِكْـــر

1375 - emphytéotique

حِكْـــري

1376 - — (bail —)

إجـــارة حكـــرية

1307 - emmétrope

سديد البصر أو النظر

1308 - emmurer le jardin

سَوَّرَ الحديقة

1309 - emmurer une ville

سور مدينة

1310 - émoi

إضطراب ، قلق

1311 - émolument

مكافأة ، ريع
مرتب – أتعاب

1312 - —s de la femme

نفقة الزوجة

1313 - — (recevoir des —)

تقاضى مرتباً

1314 - émondage

تشذيب الشجر ، تقليم
(قطع الاغصان)

1315 - émondoir

مِعْضد (آلة العضد أو التشذيب)

1316 - émotif (personne — ive)

شخص سريع التأثر

1317 - émotion

إنفعال ، تأثُّر

1318 - émotionnel

إنفعالي – مثير للعاطفة

1319 - — (choc —)

صدمة إنفعالية أو نفسانية

1320 - — (courant —)

تيار عاطفي

1321 - — (effet —)

تأثير عاطفي

1322 - — (rôles —s)

أدوار عاطفية

1323 - — (tension —le)

توتر عاطفي

1324 - émotionner

حَرَّك العاطفة – أثَّر في ...

1325 - émotivité

إنفعالية

1326 - émousser

فَلَّ ، ثلَّم

1327 - émouvant

مؤثِّر – بليغ الأثر

1328 - — (plaidoirie — e)

مرافعة مؤثرة

1329 - émouvoir

أثار ، هَيَّج
حَرَّك الشعور

1330 - empaler

رفع على الخازوق ،

1331 - empan

شِبْر

1332 - empanaché

مُزَيَّن بالريش

1333 - empanner

عطل ، أوقف

1334 - — un vaisseau

أَوْقَفَ سفينةً

1335 - empaquetage

رزم ، تغليف ، حزم ، صر

1336 - empaqueter

حزم ، رزم ، صر

1337 - empaquetteur

حَزَّام – رَزَّام

1338 - emparer (s'—)

إستحوذ على . . . إستولى على ...

1339 - empâté (visage —)

وَجْهٌ مُنْتَفِخ

1340 - empâtement de l'écriture

إنطماس الخط

1341 - — de la voix

بَحَّة الصوت

1342 - empaumer une affaire

دَبَّر عملا بفطنة

1271 - éminent

عالم ، منيـــف ، مرتفع

1272 - — (lieu —)

مكان مرتفع

1273 - — (savoir —)

نبوغ ، معرفة واسعة

1274 - éminentissime

سيادة كلي النيافة

1275 - émir

أميـــــــــر

1276 - émis

صادر عن – مُرسَل

1277 - émissaire

رائد ، مبعوث ، رسول

1278 - — (bouc —)

كبش الفـــــــــداء

1279 - — secret

رسول سري

1280 - émission

اصدار(مج ق) إنبعاث، إذاعة بث، إرسال (ج-د) ترويج

1281 - — d'actions

إصدار الاسهم

1282 - — (banque d'—)

بنك الاصدار

1283 - — en direct

إذاعة مباشرة ، بَثٌّ مباشر

1284 - — électronique

بث الكتروني

1285 - — fiduciaire

إصدار عملة ورقية

1286 - — d'un mandat

إصدار حوالة أو سحب حوالة

1287 - — de la monnaie

إصدار عملة ، سك عملة

1288 - — d'obligations

إصدار سندات

1289 - — de la police

إصدار الوثيقة (للتأمين)

1290 - — (prime d'—)

علاوة الاصدار

1291 - — (prix d'—)

سعـــر الاصدار

1292 - — télévisée

إذاعة مُتلفَزة

1293 - — de timbres-poste

إصدار طوابع بريـــــد

1294 - — de titres

إصدار صكوك

1295 - émissionnaire

مُصَدِّر

1296 - emmagasinage

تخزين (البضائع)

1297 - — (payer l'—)

دَفْـــعَ رسوم التخزين

1298 - emmagasiner

خــزن ، إختزن

1299 - — les colis

خَـزَن الطـــرود

1300 - emmancher une affaire

بَاشَـــر عَمــــلاً

1301 - emménagement d'un navire

تقسيم سفينة إلى غرف وتوابعها

1302 - — s

شُقَق سفينة

1303 - emménager

أقام في منزل جديـــد

1304 - emménagogue

مَطْمَث – مُدِرّ الطَّمْث

1305 - emmener

ذهـب بـ، قـــاد

1306 - emmenotter

صفد ، غـل ، قيد

1234 - embusquer
وضع كميناً ، نصب كميناً
رَصَــــدَل . . .

1235 - — (s'—)
كمــن = تــرصد = إكتمــــن

1236 - eméraude
زمـــرد

1237 - émerge (la vérité — peu à peu)
تظهــر الحقيقة رُوَيْداً رُوَيْداً

1238 - émergence (point d'—)
نقطــة الانبثاق

1239 - émerger
طفا ، برز ، ظهـر

1240 - — de
بـــرز مـــن

1241 - émeri (bouché à l'—)
مسدود باحكام

1242 - —(papier d'—)
ورق الصَّنْفَرة

1243 - émerillon
بكرة ، خطاف ، شصّ ، صنارة

1244 - emérite
خبير محنـك ، ممتاز ، (متقاعد)

1245 - — (avocat —)
محام ممتاز

1246 - — (professeur —)
أستاذ خبير ، محنك ، ممتاز

1247 - émetteur
مُصَـدِّر

1248 - — (appareil —)
جهاز إرسال

1249 - — d'un effet de commerce
مصدر ورقة تجارية أو كمبيالــة

1250 - emettrice (société —)
شركة مصدرة

1251 - émettre
أصدر . بثّ ((في المذياع)

1252 - — des actions
طرح أسهماً (للإكتساب)

1253 - — des billets de banque
أصدر ورقاً مصرفياً

1254 - — un emprunt
أصدر سندات قــرض

1255 - — une fausse monnaie
أصدر نقداً مــزيفاً

1256 - — son opinion
أعرب عن رأيه، أدلى برأيه

1257 - — des ordres
أصدر أوامـــر

1258 - — du papier-monnaie
أصدر أوراق النقـــد

1259 - — un vote
صَــوَّت

1260 - émeute
فتنــة ، شغــب

1261 - émiettement
تفتيت

1262 - emietter
فَتَّتَ ، شَتَّتَ

1263 - émigrant
مهاجــر ، نازح

1264 - émigration
هجرة ، مهاجرة (مج ق)

1265 - — (lieu d'—)
مَهْجَــر

1266 - émigré
مغترب

1267 - émigrer
هــاجــر ، اغترب ، نزح ، رحــل

1268 - eminence (élévation)
تــــل

1269 - — grise
مُــوَجِّــه خَفِــي – فكــر مسيِّــر

1270 - — (son —)
صاحب النيافة

1198 - embouchure de la rivière
مَصَبّ النهر

1199 - embourbé
واحل، متوحل، متورط، مرتبك

1200 - embourber
أوحل، ورط، أربــك

1201 - — (s'—)
وحل، توحل، تورط، ارتبك

1202 - embout
حلقة، مقبضة، طرف، وصلة، رباط

1203 - — de câble
وُصْلَة الكبــل

1204 - embouteillage
زحم، عرقلة، اغلاق، وضع في قنينة، ازدحام

1205 - — de circulation
عرقلة السير، ازدحام السير

1206 - — d'une rue
زحم الشارع بالعربات

1207 - emboutie (tôle —)
مَطِيلَــة مُطَرَّقـــة

1208 - embranchement
تَشَعُّب، تَفَرُّع، شعبة، فرع، مفرق

1209 - — de chemin de fer
تَفَرُّع سكة الحديــد

1210 - — de route
تشعب الطريق، تفرع الطريق

1211 - embrasée (journée —)
يوم لهُوب أو مُحْرِق

1212 - embrasser
اعتنق، قبل، عانق، ضم، اكتنف، شمل، حوى، لثــم

1213 - — un parti
إنضــم إلى حــزب

1216 - — une religion
إعتنــق دينـــاً

1215 - embrigadement
تجنيــد
ضم إلى لــواء (في الجنديــة)

1216 - embrigader
ضَـــمَّ إلى لِــواء

1217 - — des partisans
ضــم أنصـــاراً

1218 - embroché
مشكــوك، مُسَفَّـــد

1219 - embrouillage
تشــوش = إختـــــلاط

1220 - embrouillé
معقــد، مشتبــك، ملتبس، مشــوّش

1221 - — (situation — e)
حــالة معقدة، مركز معقد، مركــز مشتبك

1222 - embrouiller
شوش، خلــط، عرقل، شبك

1223 - embruns
رَذَاذ، رشاش

1224 - embryologie
عِلْــمُ الأَجِنَّـــة (مج ق)

1225 - embryon
مُضغَة، مَلْقُوحة، جَنِين، فُوف

1226 - — (la famille est l'— de l'Etat)
الأسرة هي نواة الدولة
(والاساس الذي تقوم عليه)

1227 - embryonnaire
جَنِيني، مَلْقُوحِي، مُضغِي

1228 - embûche
أُحْبولة،شرك، مكيدة، فــخ

1229 - — (tendre une —)
نَصَبَ فَخّاً، كَادَ كَيْداً

1230 - embuscade
كَمِين، مكمن، مرصاد

1231 - — (dresser une —)
نصب كميناً

1232 - — (se porter en —)
كمــن، تــرصــد

1233 - — (tomber dans une —)
وقــع في كميــن

1161 - — de la langue
— اللســـان (تــأتــأة:)

1162 - — (se trouver dans l'—)
ارتبـــاك

1163 - — de voitures
زحام العربـــات والسيارات

1164 - embarrassant
محيـــر ؛ مـــربك

1165 - — (colis —)
طـــرد مـــزحم

1166 - — (problème —)
مسألـة محيـرة
قضيّة مرْبكة أو معقّـدة

1167 - embarrassé (être dans une situation financière — e)
هـو في حالة مالية مرْبكـة

1168 - embarrasser
زحم، ربك، عرقل، عاق، ضايق

1169 - embase
قاعـدة . سنـد

1170 - — de blocage
سنـد التثبيـت

1171 - embauchage
إستئجار، تشغيل، تخديم، إغراء

1172 - — en vue de la débauche
الاغراء على الدعارة أو الفجور

1173 - — de militaires (ou de soldats)
اغراء الجنود على الهرب أو الالتحاق بالعدو

1174 - — d'ouvriers
أستئجار العمال، تشغيل العمال، استخدام العمال

1175 - embauche (service d'—)
مصلحـة التشغيـل

1176 - embaucher
استأجـر عامـلا

1177 - embaucheur
مُشَغِّل — مُستخـدِم

1178 - embellissement
تجميل، زخرفة، تزيين، تزويق

1179 - — (travaux d'—)
اعمال التجميل، أعمال التزيين والزخرفة.

1180 - emblée (d'—)
دفعة واحـــدة

1181 - — (accepter une proposition d'—)
قبل اقتراحا على الفـور

1182 - — (emporter une affaire d'—)
كسب دعوى بلا جهـد

1183 - emblématique
رمـــزي

1184 - — (figure —)
صورة رمـــزيـة

1185 - emblème
رمز ؛ شعار، علم، اشـارة

1186 - — national
شعـار وطـني

1187 - — de la République
رمز أو شعار الجمهوريـة

1188 - emboîtement
تراكب، تداخل، تشبيـك

1189 - emboîter
علب، شبّك، عشّق، داخل

1190 - emboiture
تشبك، تعشّـق — إندماج

1191 - embolie
سَـــدّة

1192 - — cérébrale
سد شريانية مخية، سدّة دماغية ؛ صمامة دماغية (سوريا)

1193 - — graisseuse
صمامة شحميـة

1194 - — (mort par —)
الموت نتيجة سدة شريانية مخية

1195 - — pulmonaire
صمامة رئويـة

1196 - embouchure
مصـــب

1197 - — du Nil
مصبّ نهر النيـل

1127 - — d'accostage

— المســـــاحلـــــة

1128 - — d'assaut

— الانقضـــــــاض

1129 - — fleuviale

— نهــــــري

1130 - — (légère — à rames)

— مجذافي خفيـــف

1131 - — pontée

— بسطـــــح

1132 - — de reconnaissance

— الاستطـــــلاع

1133 - — à vapeur

— بخـــــــاري

1134 - embardée

زَيَغَـــان (السفينـــة أو السيارة)

1135 - embarder

زاغ (السيارة أو السفينـــة)

1136 - embargo

— حظـر الاتجـــار أو الملاحـــة

— حجــز سفينـــة في المينـــــاء

1137 - — sur les armes

مُصَادَرة الأَسلحة أو منع تداولهـــا

1138 - — civil

منـع السفينة من السفر ، الحجز على السفـن

احتجاز السفن ، وضع السفن تحت الحراسة ؛

الحجز المدني (هو عمل وقائي تمنع بموجبه

السفينة من الابحار موقتا خشية نقلها وباء

أو اختيارا أو لاعتبارات أمن أخرى)

1139 - — (lever l'—)

رَفْـــعُ الحَظْـــرِ عَـــن..

1140 - — d'une marchandise

حجر البضـــــاعة أو احتجـــازهـــا

1141 - — (mettre l'— sur un journal)

مَنْـــعُ تَدَاوُلِ صَحِيفَـــةٍ

1142 - embarquement

— إبحـــــار . شحن السفينة للسفر

1143 - — en camion

ركوب في كميون (وهو سيارة الشحـــن)

1144 - — (chantier d'—)

ســـــاحة الابحار ، أو الركـــوب

1145 - — clandestin

ركوب البحر خلسة ، ابحار السفينة خلســـة

1146 - — clandestin de boissons

ادخال مشروبات غولية خلسة الى السفينـــة

1147 - — (exercice d'—)

تمويـــن الركـــــوب أو الابحـــــار

1148 - — (gare d'—)

محطـــــة —

1149 - — de marchandises

شحن البضائع ، شحن السفينة (مج ق) ، شحن

السفـــــن بالبضائـــــع .

1150 - — de pilote

صعود المرشـــد الى السفينـــــة

1151 - — (porte d'—)

مينـــــاء الشحـــــن

1152 - — à quai

إبحار أو ركوب من الرصيف

1153 - — (vente sur —)

بيـــــع على الشحـــــن

1154 - embarquer

حمّـــل ، شحن ، ركب ، أركب ، أبحــر

1155 - s'embarquer

أبـــحر ، تورّط

1156 - — un coup de mer

— الموج السفينـــــة

1157 - — la marchandise

— البضـــــــاعــة

1158 - s'— dans un procès

تـــورط في قضيـــة

1159 - embarras

حيرة ، ارتبــــاك ، ورطـــة

1160 - — financier

— مـــــــالي

1091 - — d'odeurs
انتشـــــار روائـــح

1092 - — volcaniques
تصاعدات بركانيـــة

1093 - émancipateur
محــرر ، معتــق

1094 - émancipatio
تحرير القاصر (في القانون الروماني) "الاذن للقاصر في ادارة أمواله تحرير القاصر ، رفع الحجر عن القاصر

1095 - émancipation
اذن ، تحريـر ، عتـــق

1096 - — d'un esclave
— عبد أو رقيـق . عتق رقبـة

1097 - — d'un mineur
إذن قاصـــر

1098 - émancipatrices (idées —)
أفكـــار تحريـريـة

1099 - émancipé
المأذون لـــه
"القاصر المأذون له بادارة أمواله والانتفاع بها"

1100 - émanciper un mineur
أذن للقاصر بادارة أمواله . حرر القاصـر .

1101 - émane (l'autorité — du peuple)
السلطــة تنبثــق من الشعـب

1102 - émanent (tous les pouvoirs — de la nation)
جميع السلطات مصدرها الامة (الامة مصدر السلطات)

1103 - émaner
صدر عن ، تصعد ، انبعث ، انبثق

1104 - émargement
التوقيع في الهامش أو الحاشية قيد ، كتابة على الهامش . التأشير على هامش المحررات ، تهميش

1105 - — (feuille d'—)
كشف بالمرتبات ، جدول الرواتب . جدول توقيع الرواتب

1106 - émarger
قيد ، كتب على هامش المحرر . همش . حشى

1107 - — au budget
— عـــلى الميزانيـة

1108 - — une classe du cadre
— على درجة من درجات الكادر (المـلاك)

1109 - emballage
حزم ، تغليـف ، تعبئـة ، صــر

1110 - — défectueux
— رديء عبــوة رديئـة

1111 - — (frais d'—)
مصاريف الحزم ، مصاريف اللف مصاريف ، التعبئة

1112 - — (fournitures d'—)
أدوات التعبئة — أدوات حزم البضاعـة

1113 - — (frais de ports et d'—)
مصاريف المشال والحـزم

1114 - — d'une marchandise
حـــزم بضـــاعـة

1115 - — soigné
تغليـــف جيـــد

1116 - — en sus
يضاف ثمن العبوة يضاف ثمن التغليف و الحزم

1117 - — (table d'—)
طاولـــة التعبئـــة

1118 - — (toile d'—)
نسيـــج التعبئـــة أو الصـــر

1119 - emballé
محزوم ، معبـــأ — ملفوف مصرور

1120 - emballement
تحمُّس . جموح ، تهيـج ، تهييـج

1121 - — du moteur
— للمحـــرك

1122 - emballer
عبـأ ، صر ، حزم ، رزم ، هيـج

1123 - — (s'—)
تحمس ، جمع ، تهيج ، اغتاظ

1124 - emballeur (d'une marchandise)
حازم البضاعة . مغلف البضاعة . لفاف ، حزّام ، رزّام

1125 - embarcadère
رصيف الشحن . رصيف الركـوب

1126 - embarcation
زورق ، مركــب

1053 - éloge funèbre

تأبيـــن

1054 - élogieux

مدحيّ (ينطوي على المدح أو الثنــاء)

1055 - — (termes —)

عبارات تنطوي على المدح أو الثنــاء

1056 - éloigné

قَصِي ، بعيد ، مبعد . ناء . قاص ، شاسـع

1057 - — (causes — s)

أسبــاب —

1058 - — (être — de)

— عـــن

1059 - — (lieux — s)

أمــاكـن —

1060 - — (très — s)

—كل البعـد . بعيد جـدا

1061 - éloignement

ابعـاد ، اقصاء . ابتعــاد

1062 - — des temps

مــرور الزمــن

1063 - — du terme

مــدُّ الأجــل

1064 - éloigner

عــزل ، ابعد ، نفى . أقصى . نقـى

1065 - — de ...

أبعــد عــن .. أقصـى عــن

1066 - — (s' —)

بعـد . ابتعــد ، نــأى

1067 - — (s' — de)

— عـــن

1068 - — les paiements

أخّـر أو أجّـل الدفـع

1069 - — les soupçons

ابعـد الشبهــات

1070 - éloquence

فصــاحة . بــلاغــة

1071 - éloquent

بليـغ . فصيـح

1072 - — (discours —)

خطــاب —

1073 - — (larmes — es)

عبـرات — ، دموع معبـرة أو مؤثـرة

1074 - — (orateur —)

خطيــب مصقــع

1075 - élu

منتخــب مختــار

1076 - — au suffrage universel

— بالاقتــراع العــام

1077 - élucider

اوضح ، ابــان ، بيــن

1078 - — un mot

— عبــارة

1079 - — une question

— مسألــة

1080 - éluder

تجنــب ، تملــص

1081 - — l'application

تجنــب التطبيــق

1082 - — les impôts

— من الضــرائب

1083 - — la loi

— من القــانــون

1084 - — une question

— مســألــة

1085 - émaciation

نحــول — ضَنــى — هُــزال

1086 - émail

مينـــاء : طلاء خــزفي

1087 - émailler

طــلّى بالمينـــا

1088 - émanant (ordres — de qn)

أوامــرُ صَــادِرَةٌ عــن ..

1089 - émanation

صدور ، انبثـاق . تصعُّــد

1090 - — de l'autorité

تعبيـــر عن السلطـــة

1016 - — (âme — e)
نفس أبيّة

1017 - — au grade de ...
ارتقى الى درجة ..

1018 - (plus — en grade)
أعلى رتبة

1019 - élèvent (les bénéfices s'— à ...)
بلغت الارباح مبلغ كذا ....

1020 - élever
ربى ، رفع ، علّى ، بنى

1021 - — (s'—)
ارتفع . علا . اعتلى . صعد . ارتقى . تصاعد

1022 - — (s'— contre un abus)
اعترض على اساءة استعمال سلطة

1023 - — (s'— contre)
— عبلى

1024 - — (s'— dans l'air)
علا في الاجواء

1025 - — un enfant
ربّى ولداً

1026 - — un fardeau
رفع ثقلا أو عبئاً

1027 - — aux honneurs
— في مدارج الشرف والعلى

1028 - — un monument
شيّد صرحا — أقام نصبا

1029 - — les prix
— الاسعار

1030 - éleveuse
مَربَى (مكان تربية الحيوانات)

1031 - éligible
مؤهل لأن يُنتَخب

1032 - — (tout électeur est —)
كُلُّ ناخب قابل للانتخاب (يحق له أن يُنتَخب)

1033 - éligibilité
أهلية للانتخاب : انتخابية

1034 - — (âge d'—)
سن —

1035 - élimination
طرح . فرز . افراز ، الغاء ، حذف ، استبعاد ،
تجنيب تقليع ، اقصاء ، ازالة

1036 - — d'erreurs
حذف الأغلاط

1037 - — du procès
تنحية الدعوى

1038 - éliminatoire
مباراة التصفية

1039 - éliminatoire (épreuve —)
اختبار للتصفية أو للاستبعاد

1040 - éliminer
استبعد . حذف ، طرح ، فرز افرز . ألغى ،
أقصى ، أبعد ، أزال

1041 - — un candidat
— مرشحاً

1042 - élire
انتخب ، اختار

1043 - — un député
— نائباً

1044 - — domicile
اختار موطنا . اتخذ موطنا مختارا اختار محل
الاقامة .

1045 - élite
نخبة . صفوة . علية القوم . وجهاء

1046 - — (fonctionnaire d'—)
موظف ممتاز

1047 - — ouvrière
— عاملة

1048 - — (personnel d'—)
مِلاكٌ ممتاز

1049 - — de la société
صفوة أو نخبة المجتمع

1050 - ellé (d'— même)
من تلقاء نفسها

1051 - élocution
تعبير : صياغة عبارة : طريق نطق

1052 - éloge
مدحٌ . ثناء : حمد

978 - — passif

عنصـــــر ســــالب

979 - — psychologique

عنصر نفســـــاني

980 - — de sûreté

ـ الامــــن أو الســــلامــة

981 - — s

أدوات أركـــــــان

982 - — combattants

عنـــاصـــر مقاتلـــة

983 - — constitutifs

ـ تكوينيـــــــة

984 - — du contrat

أركـــــــان العقـــــــد

985 - — d'une enquête

أَدِلَّـــــة تَحْقِيـــــق

986 - — s de l'infraction

أركــــــان الجريمـــــة

987 - — de la nature (les ...)

العناصـــر الطبيعيــــة

988 - — de physique

مبـــــادىء فيزيائيـــــة

989 - — préfabriqués

عناصر بناء جاهز ، عناصر أبنية جاهــزة

990 - — de preuve

دليـــــل الاثبــــات

991 - — (les quatre —)

العناصـــــر الأربعــــة

992 - élémentaire

أولي ، ابتدائـي . عنصــري

993 - — (enseignement —)

تعليـم أولي ، أو ابتـــدائـــي

994 - — (livre —)

كتــــاب مبســـط

995 - éléphantiasis

داء الفيـــــل

996 - élevage

تربية : تَدْجين (تربية الحيوانات الداجنـــة)

997 - — du bétail

ـ الماشيـــــة

998 - — de volaille

مدجنــة (تربيــة الطيور الدواجــن)

999 - élévateur (ou élévatoire)

رافــع ، رافعة ، مرفع (آلــة رافعــة)

1000 - — d'essence

ـ البنـــــزيـــن

1001 - élévateur à ressorts

ـ بنــــوابض

1002 - élévation

تعليـــة ، رفع ، اعلاء ، زيــادة

1003 - — d'un mur

ـ جدار ، تعليـــة حائـــط

1004 - — du pouls

إشتـــداد النبـــض

1005 - — du prix

رفـــع الثمن ، ارتفـــاع الاسعـــار

1006 - — de la température

ـ درجــــة الحرارة

1007 - — du terrain

ـ الارض

1008 - — de la voix

جهـــر الصــوت

1009 - élévatoire

رافـــع ، رافعـــة ؛ مرفـــع

1010 - — (machine —)

آلـــة ـ مـــرفعـــة

1011 - élève

تلميـــذ

1012 - — (ancien — de ...)

خـــرّيـــج مدرســـة ..

1013 - — de marine

تلميـــذ بحريـــة

1014 - — officier

ـ ضـــابـــط

1015 - élevé

مرتفع ، عال ، غال ، رفيع ، شامخ ، مرفـــوع

942 - électro-aimant مغنطيس كهربائي

943 - électrocautère مِيْتَسم كهربائي

944 - électrochimie كيمياء كهربائية

945 - électrochoc صدمة كهربائية

946 - électrocution اعدام بالتيار الكهربائي

947 - électroculture زراعة كهربائية

948 - électrode الكترود (مج ق) لآحِب : منفذ كهربائي

949 - électrogène مولد الكهرباء

950 - électroluminescence تألُّق كهربائي

951 - électrolyse تحلل كهربائي ، التحليل بالكهرباء

952 - électro-magnétisme المغنطيسية الكهربائية (مجمع)

953 - électromécanique ميكانيك كهربائية

954 - électrométallurgie تعدين كهربائي

955 - électromètre مِكْهَار : إلِكْتْرُومِتر مقياس كهربائي

956 - électromoteur محرك كهربائي

957 - électron كُهَيْرِب – إلكترون

958 - électronique علم الألكترون – علم الكهربات

959 - électropuncture

960 - électrotechnique تقنية الكهرباء

961 - élégance أناقة

962 - élégant أنيق

963 - élément عنصر ، ركن ، مادة ، جزء

964 - — actif عنصر موجب

965 - — décisif عنصر حاسم

966 - — avec défaut majeur عنصر معيب رئيسي (ج د)

967 - — avec défaut mineur عنصر معيب طفيف (ج د)

968 - — d'un ensemble عنصر مجموعة

969 - — essentiel عنصر (أو ركن) أساسي

970 - — étranger عنصر أجنبي

971 - — incorporel عنصر غير مادي

972 - — injuste ركن العدوان (في الجريمة)
ركن التعدي (على حقوق الغير)

973 - — intentionnel ركن التعمد ، ركن القصد

974 - — légal عنصر قانوني ، ركن قانوني
ركن شرعي

975 - — matériel عنصر (أوركن) مادي

976 - — matériel de l'infraction عنصر الجريمة المادي
ركن الجريمة

977 - — moral عنصر أو ركن معنوي (أو أدبي)

904 - — (jour des —)
يـــوم الانتخـــابات

905 - —s législatives
انتخابات تشـــريعيـــة

906 - — par liste
انتخابات بالقائمة (أو على القائمـــة)

907 - —s locales
انتخابات محليـــة

908 - —s sénatoriales
انتخابات مجلس الشيـــوخ

909 - électivité
إنتِخَابيـــة : قَابِلِيَّة الانتخـــاب

910 - électoral
انتخابي (متعلق بالانتخـــاب)

911 - électoral (affiche —e)
إعلانـــات انتخـــابيـــة

912 - — (bureau —)
مكتـــب انتخـــاب

913 - — (cens —)
نصاب الانتخاب (مقدار الضريبة المخوّلة للانتخاب)

914 - — (collège —)
هيئـــة النـــاخبيـــن

915 - — (comité —)
لجنـــة انتخـــابيـــة

916 - — (consulter le corps —)
إِسْتِشَار الهيئـــة الانتخابيـــة

917 - — (droit —)
حـــق الانتـــخاب

918 - — (liste —e)
قائمـــة الانتخـــاب

919 - — (loi —e)
قـــانـــون الانتخـــاب

920 - — (propagande —e)
دعـــايـــة انتخـــابيـــة

921 - — (truquage —)
تَـــزْييـــف الانتخـــابات

922 - électorat
أهليـــة الانتخـــاب جماعة الناخبيـــن

923 - électricien
كهـــربـــائي

924 - — (ingénieur —)
مهندس كهـــربـــائي

925 - électricité
كهـــربـــاء

926 - — (compteur d'—)
عـــدّاد كهـــربـــائي

927 - électrification
كهـــربـــة (مع ق)

928 - — d'une entreprise
كهـــربـــة مؤسســـة

929 - électrifier
كهـــرب

930 - — une ligne de chemin de fer
كهـــرب خـــط سكـــة حديـــد

931 - — un village
أنـــار قريـــة بالكهـــربـــاء

932 - électrique
كهـــربـــائي

933 - — (arc —)
قـــوس كهـــربـــائي

934 - — (chaise —)
كرسي الإعدام الكهـــربـــائي

935 - — (courant —)
تيـــار كهـــربـــائي

936 - — (dynamo —)
مـــولـــد كهـــربـــائي

937 - — (horloge —)
ساعة كهربائية (تدار بالكهـــربـــاء)

938 - — (moteur —)
محـــرك كهـــربـــائي

939 - électriser
كهـــرب ، حمـــس ، هيـــج

940 - — un auditoire
الهب حماســـة المستمعيـــن

941 - — un corps
كهـــرب جسمـــا

867 - élancer (s'—)
تحفز ، وثب ، انقـض

868 - élargir
وسع ، افرج عن ، اطلق سراح

869 - — (s'—)
إتسـع

870 - — un canal
وسـع ترعة أو قنـاة

871 - — un détenu (ou un prisonnier)
افرج عن سجيـن

872 - élargissement
توسيع ؛ تعريض افراج عن سجيـن

873 - — du débiteur
تسـريح المديـن

874 - — d'une rue
تـوسيـع زُقـاق

875 - élasticimètre
مقيـاس المُـرُونـة

876 - élasticité
مُـرُونَةٌ (مع ق) مَطَّـاطِيَّـةٌ

877 - — de la demande
مـرونـة الطلـب (مع ق)

878 - — d'une morale
تَسَـاهُـلُ مَذْهَبٍ خُلُـقِي

879 - — de l'offre

880 - élastique
مَرِنٌ ، مَطَّـاط : لَـيِّنٌ

881 - — (conscience —)
ذمة مُتَسَامِحَـة أو ضميـرٌ مُتَسَـاهِـل

882 - — (loi —)
قـانـون مَطَّـاط

883 - — (règlement —)
لائحة مطاطـة أو مـرنـة

884 - électeur
ناخب ، منتخب (من له حق الانتخاب)

885 - — délégué
منـدوب عن الناخبيـن

886 - électif
مُنْتَصَب ، مولّى ، انتخـابي

887 - — couronne (— ve)
تـاج يؤول بطريق الانتخـاب

888 - (Président —)
رئيس منتخب ، رئيس معين بطريق الانتخـاب

889 - élection
انتخـاب

890 - — administrative
انتخاب إداري (لعضوية المجالس البلدية ومجـالس المحافظـات والمديريـات)

891 - — par correspondance
إقتـراعٌ غِيَـابي

892 - — à deux degrés
انتخـاب على درجتيـن

893 - — des députés
انتخـاب النـواب

894 - — directe
انتخـاب مبـاشـر

895 - — de domicile
اختيار الموطن (المحـل المختـار)

896 - (faire — de domicile)
اتخذ موطنـا مختـارا

897 - — indirecte
انتخـاب غيـر مباشر

898 - — des juges
انتخـاب القضـاة

899 - — politique
انتخـاب سيـاسي

900 - — d'un Président
انتخـاب رئيـس

901 - — des sénateurs
انتخاب الشيوخ أو اعضـاء مجلس الشيوخ

902 - théorie de (l'— simple choix)
(نظرية الانتخاب مجرد اختيار الاختيار ثم الانتخاب)

903 - — (terre d'—)
أرض مفضلـة

830 - égorgement

ذبح : تذكية نَحْر : جَـزْر

831 - égorgeoir

مذبحة ، ملحمة

832 - égorger (égorger un client

ذبح ، نحر ، غبن

باع زبونا بثمن فاحش

833 - — une lettre

دسّ رسالة (لم يضعها في مكانها)

834 - égout

مزراب (ج مزاريب) ميزاب (ج ميازيب)

بالوعة (ج بالوعات) سياق

835 - — public

مجرى عمومي

836 - — (servitude d'—)

ارتفاق الميازيب أو المزاريب

837 - — des toits

ميازيب ، مزاريب السطوح

838 - égoutier

ميازيبي

839 - égoutter un terrain

جَفّفَ أرضاً (من مائها الزائد)

840 - égouttoir

مِنْزَحة : مصفاة

841 - égratigner

خمش ، خدش

842 - egratignure

خَدْشَة . سَحْجَة : خَمْشَة

843 - egrenage

حَلْجُ القطن

844 - egreneuse

مِحْلَجة القطن

845 - Egyptien

مصري

846 - la nation (— ne

الأمة المصرية

847 - egyptification

تمصير

848 - egyptologie

مِصْرِيات (علم الآثار المصرية القديمة)

849 - egyptologue

عالم بالمِصْرِيات

850 - ejaculation

قذف المني ، دفق (مج ق)

851 - éjection d'un intrus

طَرْدُ دَخيل

852 - élaboration

تكوين ، إعداد ، وضع تحضير ، تهيئة

853 - — des aliments

تَمَثُّل الأطعمة

854 - — du budget

اعداد الميزانية أو تحضيرها

855 - — d'une loi

تحضير قانون ، اعداد قانون

856 - — du plan

تهيئة الخطة

857 - — de la politique

وَضْعُ أوْ تَخْطيطُ السِّياسة

858 - —s techniques

اجراءات حرفية معقدة تكنيكية

859 - élaborer

أعَدَّ ، وَضَعَ ، حَضَّرَ ، كَوَّنَ

860 - — un projet

أعدّ مَشْروعاً

861 - élan

وُثُوبٌ ، اندِفاعٌ حَمِيَّةٌ

862 - — (du cœur)

ميل القلب

863 - — (prendre son —)

إسْتَعَدَّ لِلْوُثُوب

864 - — vital (l' ...)

الوُثُوبُ الحَيَوي

865 - élancé (taille — e)

قوام فارِعٌ أو أهْيَفُ أو مَمْشُوق

866 - élancement

تحفز وثوب انقضاض

793 - — de la peine
— عمومية العقوبة (بتطبيقها على كل مجرم)
— في العقـــوبـة

794 - — politique
— سياسيـــة — مساواة في الحقوق السياسية

795 - — des preuves
— البيّنـــات

796 - à — (de prix)
عنـــد تساوي الاسعـــار

797 - — souveraine de tous les états
— في السيادة بين جميع الدول .

798 - — de traitement
— في المعاملـــة

799 - — du terrain
استـواء الارض

800 - — de voix
— الاصـــوات

801 - égard
اعتبـــار ، مراعاة ، رعاية ، نظـر

802 - — (avoir)
راعـــي

803 - — (à cet —)
في هذا الصدد ، عن هذا الخصـوص

804 - — (à l'— de)
بالنسبة الى ، بصدد ، بخصوص فيما يتعلق ب

805 - par — pour
مـــراعـــاة لِ

806 - — (sans — à)
بغض النظر ، بصرف النظـــر

807 - — (à son —)
بالنسبـــة لـــه

808 - à l'— des tiers
في مـــواجهـــة الغيـــر

804 - égaré
ضـــالّ ، مفقـــود ، تائه شارد ، ضـــائع

810 - — (esprit —)
عقـــل — أو —

811 - — (être —)
ضيـــاع

812 - — (voyageur —)
مسافر ضل طريقـه ، مسافــر تائـــه

813 - égarement
ضـــلال ، تيـــه ، شـــرود

814 - — d'esprit
— الذهـــــن

815 - — de la jeunesse
ضلال أو إنحراف الشبـــاب

816 - égarer
اضـــل ، أضـــاع ، فقد . أتاه ، شـــرد

817 - s'égarer
تاه ، ضل (عن الطريق) مشـرد ، ضـــاع

818 - — des documents
اضـــاع مستندات أو وثائـــق

819 - égide
حمـــاية ، ظـــل ، كَنَـــف

820 - sous l'— des lois
في ظل القـــوانيـــن

821 - église latine
الكنيسة اللاتينيـــة أو الغربيـــة

822 - — orientale
— الشـــرقيـــة

823 - — orthodoxe
— الارثوذكيستيـــة

824 - — romaine
— الرومـــانيـــة

825 - séparer l'église de l'Etat
فصل الكنيسة عن الدولة (الفصل ما بين الدين والدولة)

826 - égocentrique
ذاتي المـــــركـــز

827 - égocentrisme
انـــانيـــة ،
أنـــوية (اعتبار الأنا نقطة انطلاق في الفلسفة)

828 - égoïsme
أنانية : أثَرة (حب الـــذات)

829 - égoïste
أنـــــاني

756 - — (dépenses —)
مصروفات هائلة

757 - effusion
تدفق . اندفاق ، انسكاب اهراق .

758 - — de sang
سفك الدم ، إراقة الدم

759 - — de sentiments
تبوّح بالعواطف

760 - égal
مساو : مماثل

761 - — (à conditions — es)
بشروط متساوية عند تساوي الشروط

762 - — (être — à (valoir))
سوى

763 - — (le pouls est —)
النبض معتدل

764 - — (qualité sans —)
صنف منقطع النظير : لا مثيل له

765 - — (température — e)
حرارة ثابتة

766 - — (température — e)
طقس ثابت ، طقس غير متغير .

767 - — (tous les citoyens sont égaux) devant la loi
المواطنون جميعا سواء في نظر القانون

768 - — la recette — la dépense)
المداخيل تعادل المصاريف .

769 - également
بالتساوي أيضا سواء

770 - égaler
ساوي ، ساوي بين عادل بين

771 - — les parts
— الحصص

772 - égalisation
تسوية تعادل . معادلة

773 - — des changes
تكافؤ سعر المبادلة

774 - (fonds d'— des changes)
مال موازنة الصرف

775 - — des lots
تكافؤ الأنصبة أو الحصص

776 - — des parts
— الأسهم

777 - — d'un terrain
تمهيد الارض ، تسويتها

778 - égaliser
مهد ، سوي ، ساوى ، عادل

779 - — les chances
ساوي الفرص

780 - égalitaire
محب المساواة

781 - — (partage —)
قسمة متعادلة

782 - égalitarisme
مذهب المساواة

783 - égalité
مساواة . تساو : تعادل

784 - — est l'âme du partage
المساواة روح القسمة

785 - — de caractère
اعتدال الطبع

786 - — civile
مساواة في الحقوق المدنية

787 - — devant les services publics
— بالنسبة للمرافق العامة أو العمومية

788 - — devant les charges publiques
— أمام التكاليف العمومية

789 - — devant les chances de la vie
— أمام تكافؤ فرص الحياة

790 - — d'humeur
— في المزاج

791 - — des droits des peuples
— في الحقوق بين الشعوب

792 - — mathématique
— حسابية

719 - effondrer (s'—)
انهـــــار ، سقـــــط

720 - eforcer (s' —)
جد ، جهد ، اجتهد بـــذل وسعـــه

721 - effort
جهد، مجهود، سعي، مسعى، طاقة، وسع ، جد

722 - — admissible
جهـــــد مقبـــــول

723 - — anormal
جهـــد لا سوى أو غير معتـــــاد

724 - — composé
— مـــــركب

725 - — de compression
— الضغـــــــط

726 - — (exercer un — sur)
ضغـــط على ، ضيق عـــلى

727 - — (faire tous ses —)
عمـــل كل ما في وسعـــه

728 - — infructueux

729 - — intense
— جبـــــار

730 - — latéral
— جـــانبـــي

731 - — de mémoire
— الذاكـــــرة

732 - — musculaire
— عضـــــلي

733 - — normal
— ســـوي أو معتـــاد

734 - — principal
— رئيـــــي

735 - — sans —
بـــلا —

736 - — secondaire
— ثـــانـــوي

737 - — soutenu
— مستمـــر أو مـــوصـــول

738 - effracteur
سارق بطريق الكسر أو النقب أو تحطيم الاقفـال

739 - effraction
كســـر . تحطيـــم ، نقـــب

740 - — des clôtures et portes
كســـر الحواجز والابـــواب

741 - — extérieure
نقـــب من خارج الجـــدران

742 - — intérieure
— من داخل الابواب أو الخزائـــن

743 - — (vol avec —)
سرقة بطريق الكسر ، أو بواسطة الكسر ،
سرقة مقترنة بكســـــر

744 - effrayant
مخيف ، مفزع ، مرعـب ، مـــزعـــج

745 - — (pensée — e)
فكـــــرة مُـــزْعِجـــة

746 - effrayer
افزع ، ذعر ، أرعب ، أزعج أرهب ، خوَّف

747 - effréné
جامح : مطلق العنــــان

748 - effritement
اضعاف . انهاك : تَفَتُّـــت

749 - — du sol
— الارض

750 - effriter
انهـــك . اضعـــف : فتـــت

751 - — la terre
— الارض

752 - effronté
وقـــح . سيفـــــه

753 - effrontement
بـــوقاحة ؛ بدون حيـــاء . بسفـــاهـــة

754 - effronterie
تجـــاتـــة . قِحَّـــة . وقاحـــة

755 - effroyable
مخيف ؛ مفـــزع . رهيـــب

683 - —s déposés
أشيـــاء مـــودعـــة

684 - —s étrangers ou — sur l'étranger
كمـبيالات خـــارجيـــة

685 - — immobiliers
عـــقارات ، أمـــوال ثـــابتـــة
أشياء أو أحـــوال غيـر منقـــوله (مع ق)

686 - — en souffrance
ورقـــة أو كمبيـــالـــة لـــم تسدد قيمتها

687 - — du personnel
أمتعـــة الافـــراد

688 - — privés
أمتعـــة خـــاصـــة ، سنـــدات خاصة
(يصدرها الافـــراد أو الشـــركـــات)

689 - — de surprise
عـــامـــل المُبـــاغتـــة

690 - — suspensif
أثـــر مـــوقـــف

691 - — tiré sur place
ورقة مدينهـــا في مدينـــة البنـــك

692 - — transformables
كمبيالات قابلـــة للتحـــويـــل

693 - — translatif
أثـــر منشيء أو ناقـــل

694 - — de la vente
– البيـــع ، أو ما يترتب عليـــه

695 - — à vue
– أو كمبيالـــة تحـــت الطلـــب

696 - efficace
منتج لاثـــره ، فعـــال ، منتـــج ذو أثـــر .

697 - — (cause —)
سبـــب فعـــال

698 - moyen —
وسيلـــة فعـــالـــة

699 - — (remède —)
دواء نـــاجـــع

700 - efficacement
بفعـــاليـــة

701 - efficacité
تأثيـــر ، فاعليـــة

702 - — d'un travail
– عمـــل

703 - efficience
كفايـــة ، فاعليـــة

704 - — d'une machine
– الآلـــة

705 - efficient
فعّـــال

706 - cause —
سبب منشيء أو فعّال علـــة فاعلـــة

707 - effigié
نَقِيشٌ (صورة ، رسم ، تمثـال)

708 - — monnaie à (l'— de)
عملة طبعت عليها صورة (فـــلان)

709 - efflanqué (style —)
أسلـــوب جـــاف

710 - effleurer
مـــسّ مسـاً خفيفـــا

711 - — une question
أَلَمَّ بقضية : تناول مسالة من بعيد أو مسها
مسا سطحيا،تعرّض للموضوع تعرُّضا سطحياً

712 - — électrique
تصعُّـــد كهـــربـــائي

713 - — magnétique
دَفْـــق مغنطيـــسي

714 - effondrement
تدهور ، انهيـــار . سقـــوط

715 - — des cours
هبـــوط الاسعـــار

716 - — des espérances
خيبـــة الآمـــال

717 - — nerveux
إنهيـــار عصبـــي

718 - — du sol
إنخســـاف الارض

648 - — déplacé
كمبيالة غير منصرفة ، سند غير قابل للصرف ، سند غير منصرف
— مسحوبة على جهة ليس بها مصرف

649 - — dévolutif
— ناقل أو مسند

650 - — domicilié
— موطنة (مج ق)

651 - — fictif
— صورية (مج ق) سند وهمي

652 - — en garantie d'avances
— لضمان سلفيات

653 - — impayé
— أو كمبيالة لم تسدد قيمتها

654 - — imputé
— (كمبيالة) لم تدفع قيمتها

655 - — interruptif
— قاطع ، قطع نسبي

656 - — juridique
— قانوني

657 - — libre
كمبيالة حرة

658 - — d'une loi
نفاذ قانون

659 - — (mauvais —)
أثر سيئ

660 - — mobilier
مال منقول

661 - — moral
تأثير معنوي

662 - — négociable
سند قابل للتحويل ، سند قابل للتعامل به ، سند مقدور التداول ورقة أو كمبيالة قابلة للتداول ، ورقة قابلة للتحويل .

663 - — novatoire
اثر استبدالي

664 - — de l'obligation
— الالتزام (مج ق)

665 - — obligatoire
— الزامي

666 - — (pas d'— sans cause)
لا معلول بدون علة

667 - — de la peur
فعل الخوف

668 - — en plusieurs exemplaires
ورقة أو كمبيالة من نسخ متعددة

669 - — au porteur
— أو كمبيالة لحاملها

670 - — prendre l'—
سرى ، أصبح نافذاً أو معمولاً به

671 - — du prestige
أثر الهالة

672 - — protesté
كمبيالة تحرر عنها بروتيستو
ورقة معمول عنها بروتيستو

673 - — public
سند حكومي (من السندات العامة) (تصورها الحكومة)

674 - — à recevoir
ورقة للقبض ، أو كمبيالة للقبض

675 - — reflex de l'ordre public
اثر انعكاسي للنظام العام

676 - — relatif
أثر نسبي

677 - — rétroactif
أثر رجعي (مج ق)، — مفعول رجعي

678 - — rétroactif de la prescription
— الرجعي للتقادم

679 - effets
مؤثرات ، تأثيرات

680 - — sans —
معدوم الاثر

681 - — du contrat
آثار العقد

682 - — des contrats usuels
آثار العقود السائدة

615 - effectivité
قوة النفاذ ، فعالية ، فاعلية

616 - effectuer
قام ب أتم ،نفذ ، تمم ، فعل ، انجز ، حقق .

617 - — une inspection
— بتفتيــش

618 - — un paiement
— دفعــة

619 - — un projet
— مشروعا : — مشروعا

620 - — une promesse
— وعـــدا

621 - — des réformes
— اصــلاحـات

622 - efféminité
تخنــث

623 - effervescence
جَيَشَان ، هيجان ، فوران

624 - — populaire
— أو — شعبي

625 - effet
ورقة تجارية ، كمبيالــة ، أثر تأثير ورقة ذات قيمة ماليـــة

626 - — avoir — suspensif
له مفعول يوقف سير البحث

627 - — absolu
— مطلـــق

628 - — bancable
ورقة أو — قابلة للخصــم سند قابل للصرف

629 - — bancaire
سند مصرفي . سندٌ قابل للصرف ورقة يقبل البنك خصمها أو — مصرفية — ورقة مصرف

630 - — à l'encaissement
سند أو — للتحصيل.ورقة تجارية برسم التحصيل .

631 - — sur l'étranger
— مسحوبة على الخارج

632 - — (à l'— de)
لكي ، بقصد ، بغية

633 - — à l'escompte
ورقـــة تحت الخصـــم

634 - — à longue échéance
— أو كمبيالــة لاجل طــويل
— دفــع لميعــاد طــويل

635 - — à ordre
ســند إذني أو كمبيالة تحت الإذن

636 - — à payer
— للدفــع ، كمبيالة دفــع

637 - — (en —)
في الواقـــع ، حقيقـــة

638 - — en blanc
— تتضمن اختيار محل الوفاء
— مستحق الوفاء في محل مختار
— محررة عـــلى بيـــاض

639 - — de cautionnement
— الضمــــــــان

640 - — de cavalerie
كمبيالة الفارس ، — المدالسة (هو سند المجاملة يسحبــه كل من الطرفين على الاخر ليحصلا تدليسا على أموال بخصم السند في المصرف) .

641 - — de la chose jugé
— قوة الشيء المحكـــوم

642 - — de circulation
— أو كمبيالة للتـــداول

643 - — en circulation
— متـــــداولـــة

644 - de commerce
— تجـــاريـــة (مج ق)

645 - — de complaisance

646 - — à courte échéance
— أو كمبيالة لأجل قصير ، ورقة دفع لامد قصير. ورقة تجارية قصيـــرة الاجــل

647 - — déclaratif
اثـــر كاشف (مج ق)
— معلـــن ، اثر الالتزامات

578 - l'— est épuisée
نفــدت ـ

579 - — (la quatrième —)
ـ الرابعــة

580 - — simultanée
إذاعــة متزامنــة

581 - — populaire
ـ شعبيـــة

582 - — (saisir une —)
ضبط ـ (احتجزهــا أو صــادرهــا)

583 - — ne varietur ou éd. définitive
ـ نهــائيــة

584 - éditorial
افتتاحية، مقال افتتاحي

585 - éditorialiste
كاتب افتتــاحيــات

586 - édits des préteurs
أوامر القضاة الرومانيين ، منشورات الحكــام

587 - éducateur
مهــذب : مُــرَبٍّ

588 - éducatif
تهـــذيبي

589 - — (cinéma —)
سينمــا تربويــة

590 - — (méthode — ve)
منهج تهذيبي أو تربوي

591 - éducation
تربية ، تهذيب ، تأديب ، تعليم ، تثقيــف

592 - — (devoir d'—)
واجب ـ ، واجب ـ

593 - — éclectique
مشــاركــة

594 - — (homme sans —)
رجل عديــم ـ

595 - — physique
ـ بدنيــة

596 - — professionnelle
ـ مهنية ، تأهيل مهني

597 - — surveillée
ـ مراقبــة

598 - éduction
استخراج ، استخلاص

599 - éduquer
ربى ، هذب ، أدب ، علم

600 - effaçable
قابــل للمحـــو

601 - effacé
ممحو ، مدروس ، مطموس

602 - effacement
محــو ، شطــب

603 - — de l'écriture
ـ الكتــابــة

604 - effacer
محا ، شطب ، طمس ، محق ، نسخ ، أزال .

605 - — (s'—)
ـ : انـزوى
(اعترف بأفضلية غيــره عليــه)

606 - — une faute
ـ غلطــة ،

607 - — un mot
ـ كلمـــة

608 - effectif
فعلي، حقيقي، فعال، ملاك قوام، عديد، مؤثر

609 - — de l'armée
ـ القوات المسلحة (العدد الفعلي للجيش)

610 - — de base
ـ أســاسي

611 - — (s)
قوات الجيش عدد الموظفين ـ المشتغليــن

612 - — (crise d'—)
أزمــة ـ

613 - effectivement
فعلا ، حقيقــة

614 - — (bénéfice — réalisé)
ربح ، تحقــق ـ

543 - édenté
عديم الاسنان ، أَهْتَم أَثْرَم : أَدْرد

544 - edicta
أوامر ، مراسيم الحكام الرومان

545 - — perpétuum
— دائم يعمل به مادام الحاكم في منصبه

546 - — répentinum
منظم لمسائل طارئة لم ينص عليها في المرسوم الاول

547 - — successorium
— خاص بالميراث

548 - — translaticium
— تقليدي أو نقلي (أي نقلت أحكامه عن أمر سابق)

549 - edicté
منصوص عنه

550 - — (peine —e par la loi)
عقوبة — عنها في القانون (قانوناً)

551 - edicter
نص . سن . أعلن

552 - — les lois
— القوانين

553 - — une peine
— على عقوبة ، استن عقوبة

554 - edictum
أمر . مرسوم الحاكم بتولية الحكم

555 - — novum
— جديد . حكم جديد (يدخله الحاكم على مرسوم سابق)

556 - édifiant
قدرة للناس

557 - — (vie —e)
حياة مثالية

558 - édification
تشييد . اشادة . بناء

559 - édifice
بناء ؛ صرح . عمارة . مبنى ؛ بنيان

560 - — du culte
مَعْبد (بناء مخصص لاقامة شعائر الدين)

561 - — social (l' ...)
نِظام المجتمع

562 - édification d'un empire
تَشْييدُ إمبراطورية

563 - édifier
شيد . أشاد

564 - — une théorie
وضع نظرية

565 - édile
قيّم المدينة (ناظر الابنية والملاعب العامة عند الرومان

566 - — (les —s alexandrins)
أعضاء مجلس بلدية الاسكندرية

567 - édilitaire
متعلق بالصيانة والترميم العام

568 - — travaux (—s)
أعمال — الشوارع والابنية العامة

569 - édilité
عضويه مجلس بلدي (لرعاية مرافق المدينة وشؤونها)

570 - édit
أمر ، منشور ، أمر عال

571 - éditer (publier)
طبع مؤلفا، نشر كتابا

572 - éditeur
ناشر ، طابع على نفقته، ملتزم الطبع

573 - éducation, maison (d'—)
معهد تربية

574 - — (société —ice)
شركة للنشر ؛ دار للنشر

575 - édition
طبع ، طبعة ، نشر، التزام نشر

576 - — (contrat d'—)
عقد —

577 - — (droits d'—)
حقوق —

508 - — d'inventaire

— جردية، — جرد

509 - — publiques

— عموميـــة

510 - — de régularisation

— تسوية، — تسوية

511 - — saintes

كتـب مقــدسة

512 - — tenue des —

تمسك الدَّفاتِــر

513 - — vérification d'—

تحقيـــق —

514 - écrivain

كـــاتب . منشىء

515 - — public

— عمـــومي

516 - écrou

محضر ايداع السجين. محضر السجن (يذكر فيه تاريخ الحبس وسببه والسلطة الامرة بالقبض عليه)

517 - — (levée d'—)

— الإفراج . اطـــلاق السجيـــن

518 - — (ordre d'—)

أمر — في السجــن

519 - — (registre d'—)

دفتر — المساجـين

520 - écroulement

تهدم . انهيار . سقـــوط . تدهور ، انهـدام

521 - — d'un bâtiment

— مبـــني

522 - — de l'empire

— الامبراطوريـة

523 - — d'une fortune

— ثـــروة

524 - écrouer

اودع السجن، سجن. قيد في دفتر السجن. عمل المحضر الذي يحرر عنـد الايداع والافراج

525 - — un malfaiteur

— شِـــرِّيراً

526 - écrouler (s'—)

انهار ، انهدم . سقـــط . اضمحل ، تهـدم

527 - écru

خـــام

528 - — (toile —e)

نسيج — (غير مبيض)

529 - ectoplasme

اكتوبـلازم
جبلة خـــارجية

530 - écu

عملة فرنسية قديمة (دينار)

531 - écueil

صخر بحري — عقبـــة : مَكْسَـــر

532 - écume

زبد . رغــوة

533 - — de la société

سفلة، رعاع — دهماء. طغام الناس . حثالة المجتمع

534 - — de la vague

— الموجـــة

535 - écumer

أزبـد . أرغـى

536 - écumeux

مُزبِـدٌ . مُــرْغٍ

537 - écumoire

مِطْفَحة : مِـرْغاة

538 - écurer

نـــظف

539 - — un puit

نَـزَح البئــر

540 - écurie

اصطبـــل

541 - écusson

ترس صغير . شعار للشرف

542 - écuyer

فارس . مروض الجيـاد معلـــم الفروسيـــة

473 - — une note

كتب مذكرة

474 - écrit

محرر، مكتوب (مج ق) رسالة ، مدون ،
كتاب، مسطور

475 - — (ce qui est — est —)

ـ مقدور (ان المقدر كائن لا ينمحي)

476 - — (commencement de preuve par —)

بدء الاثبات ـ
براءة الثبوت ـ

477 - — (constitution — e)

دستور مدون

478 - — (constitution non — e)

دستور غير ـ

479 - — (c'est —)

كان ـ أو مقدراً وقوعه

480 - — diffamatoire

رسالةُ قَذْفٍ محرر قذفي،رسالة هجاء وشتيمة

481 - — (droit —)

قانون مدوّن

482 - — (examen —)

امتحان كتابى

483 - — (par —)

ـ كتابة

484 - — (preuve par —)

اثبات ـ ، دليل مكتوب، اثبات ـ

485 - — probatoire

ـ مثبتة ، ـ قوية الاثبات

486 - — sous seing privé

محرر عرفي

487 - — s de clôture des comptes

قيود اقفال الحسابات

488 - — s destinés à faire preuve

ـ معدة للاثبات

489 - — s destinés à servir de preuve

حرر ـ لاستخدامها في الاثبات

490 - — s périodiques

مطبوعات دورية

491 - — (propositions — es)

اقتراحات ـ

492 - — s publiques

محررات عامة، محررات رسمية

493 - — s rectificatifs

ـ لاصلاح الخطأ

494 - — s saints

اسفار أو كتب مقدسة

495 - — (langue —)

لغة فصحى

496 - écriteau

لافتة. لوحة اعلان مكتوب

497 - écritoire

مِحْبرة : ظرف أدوات الكتابة

498 - écriture

خط ، كتابة، قيد محرر

499 - — (dénération d'—)

إنكار ـ إنكار ـ انكار المحررات

500 - — d'ordre

قيد نظامي (في المحاسبة)

501 - — illisible

خط لا يقرأ

502 - — (passer une —)

اجرى قيدا في الحساب

503 - — s privées

محررات عرفية، محررات خاصة

504 - — sainte

الكتاب المقدس ، التوراة

505 - écritures

خطوط ، محررات، قيود

506 — (comparaison d'—)

مُضاهاة ـ

507 - — comptables

ـ حسابية، محررات حسابية

437 - écorchure
كَشط سحجة، تسلُّــخ سطحي بالجلــد

438 - écot
نصيــب ، إسهــام

439 - — (être de tous —s)
تدخـل في كل أمر

440 - — (payer son —)
دفـع — نصيبه، دفع حصته

441 - écoulé (le liquide s'est —)
ســال الســائل

442 - — (le mois —)
الشهــر الماضي والشهــر المنصــرم

443 - écoulement
تصريف، مسيل، بيع

444 - — (droit d'—)
حــق —

445 - — d'eaux
تصريف الميــاه أو —

446 - — de marchandise
— بضـــاعة

447 - — des produits
— المنتجـــات

448 - écouler
صرف ، باع ، كشــط ، جــرف

449 - — (s'—)
سال ، جرى ، سرى

450 - — des actions sur le marché
— أو باع أسهما فــي الســوق

451 - — (s'— facilement)
راجت أو نفقت سوقــه ، سهــل بيعــه

452 - — de faux billets
رَوَّج عُمْلَة زائفة

453 - écourter
اختصر : أَوْجز : قَصَر

454 - écouter
استمع الى ، اصغي ، سمع انصت ، انتبــه

455 - écoute (poste d'—)
مركــز تَنَصُّــتٍ

456 - — (table d'—)
جهــاز التَّنَصُّــت

457 - écouteur
مسترق السمع متسقـــط الاخبار ، سمّاعة، سمعن، سمعنة ، سمّاعة تلفـون

458 - écoutille
كُــوَّة مركــب

459 - écran
حاجز — حائل — شاشة

460 - — (l'— du cinéma)
شاشــة السينمــا

461 - — de fumée
ستار من الدخان (لمنـــع الرؤيــة)

462 - écrasant
ســــاحق

463 - écraser
فتت ، سحق، سحن، هرس محـــق ، دهــس

464 - — l'ennemi
— العـــدو

465 - — le peuple d'impôts
اثقل الشعب بالضرائب

466 - écraseur
ساحــق ، سُحَقة

467 - écrémage
فرز الكثأة أو القشدة

468 - — (l'— diminue la valeur nutritive du lait)
المخض ينقص من قيمـــة اللبــن الغذائية

469 - ecrémé
منزوع القشدة ، ممخوض

470 - — (lait —)
لبن مخيض أو مفروز (أي نزعت قشدتــه)

471 - écrire la biographie de ...
ترجــم ل ...

472 - — (machine à —)
مِــرْقنة : آلة كاتبــة

402 - — intérieure

— داخـــلي

403 - — libre

— حـــر

404 - — de main-d'œuvre

— اليـد العاملـة

405 - — moderne

— حـديـث

406 - — nationale

— قومي (مج ق) اقتصاد وطـني

407 - — politique

علم الاقتصاد السياسي
— اقتصاد سيـاسي

408 - — pure

— صـرف

409 - — rurale

— زراعي

410 - — sociale

— اجتماعي (مج ق)

411 - — (— and social council)

المجلس الاقتصـادي الاجتمـاعي
ECO-SOC

412 - — stationnaire

— جامد أو ثـابت

413 - — statique

— متـوازن

414 - — de temps

وفر في الوقت . توفيـر الوقت

415 - —s du budget

وُفُورات الميزانيـة

416 - — (prendre sur ses —s)

اخذ مما ادخـره

417 - économique

اقتصادي ، اقتصاديـة

418 - — (chauffage —)

تدفئة — أو قليلة النفقات

419 - — (conseil —)

مجلـس —

420 - — (cycle —)

دورة —

421 - — (loi —)

قـانون —

422 - — (problèmes — s)

مسائل — ، اقتصاديات

423 - — (qualité —)

جـودة —

424 - — (questions — s)

قضايا — : إقتصاديات

425 - — (situation —)

حـالة —

426 - économiquement

اقتصـاديـا

427 - — faibles

اصحاب الدخل الضعيـف
(ضعفـاء —)

428 - — (vivre —)

— في معيشتـه

429 - économiser

— وفـر ، ادخـر

430 - — ses revenus

— مـن دخلـه

431 - — son temps

— وقتـه

432 - économiseur

مـوفّـر

433 - économiste

عالم بالاقتصاد ، رجـل اقتصادي ، خبير
اقتصادي ، اقتصادي : عالم اقتصادي .

434 - — libéral

— حـر

435 - écorce

قشـرة ، لحـاء

436 - écorchement

سلـخ

366 - — orphelinat

— ميتم

367 - — polytechnique

— الرّيازّة (أي الفنون التقنية)

368 - — posiviste

— وضعي

369 - — préparatoire

— اعدادية

370 - — primaire

— ابتدائية

371 - — privée

— خاصة أو أهلية

372 - — psychologique

— نفساني (مج ق)

373 - — rationaliste

— العقلانيين

374 - — de réforme

اصلاحية : — الاحداث

375 - — de sciences techniques

— العلوم التقنية

376 - — scolastique

— الفلسفة الكلامية .

377 - — sociologique

— العلوم الاجتماعية

378 - — solidariste

— التضامن الاجتماعي

379 - — de la vie

— الحياة

380 - écolier

تلميذ

381 - écologie

علم البيئة

382 - écologique

بيئوي

383 - économat

أمانة صندوق

384 - économe

مقتصد، أمين توريدات، وكيل خرج

385 - — comptable

— توريدات محاسب

386 - — (être —)

—

387 - — (ménagère —)

ربة منزل —

388 - économétrie

اقتصاد رياضي أو مِتْري

389 - — (société d'—)

مجمع البحوث الاقتصادية الرياضية

390 - économie

نظام ادخار، اقتصاد، تدبير النفقات توفير، وفر

391 - — appliquée

علم — التطبيقي

392 - — artisanale urbaine

— الحِرَفي الحضري (أي في نطاق المدينة)

393 - — de bien

الرفاهية —

394 - — climatisée

— تمرن

395 - — concertée

— مُدَبَّر (يكون اقتصادي بين النظامين الموجه والحر)

396 - — dirigée

— موجه (مج ق)

397 - — domestique

— منزلي

398 - — dynamique

— متحرك

399 - — fermée de famille

— عائلي مغلق

400 - — individualiste

— فردي (رأسمالي)

401 - — et information

— إعلامي

331 - — d'aviation

— الطيـــران

332 - — des beaux-arts

— الفنون الجميلـــة

333 - — de but social

مذهب اجتماعيُّ الهَدَف

334 - — classique

— تقليدي (مج ق) ، — إتْباعي ، الكلاسية

335 - — de commerce

مدرسة التجـــارة

336 - — de comptabilité

— المحاسبـــة

337 - — coopératiste

— تَعاوُنيـــة

338 - — (doctrine)

مذهب

339 - — de droit

— الحقوق (كلية الحقوق)

340 - — de droit naturel

— القانون الطبيعي (مجق)

341 - — éclectique

مذهب انتقـــائي

342 - — économique

مدرسة اقتصـــادية

343 - — enfantine

— أطفـــال

344 - — (être à bonne —)

تلقى العلم عن أساتذة مهرة

345 - — (être à rude —)

ثَقَّفَتْه المصاعـــب

346 - — de l'exegese

— التـــزام النـــص

347 - — (faire —)

أصبح قدوة لأتباع كثيرين
(أصبح زعيما — أو — وله مريـــدون)

348 - — de guerre

— حـــربيـــة

349 - — de guerre (brevété de l'—)

مجاز من كليـــة الاركان

350 - — historique

— تـــاريخيـــة
— تاريخي (مج ق) نظرية الغاية الاجتماعية)

351 - — institutionnaliste

— النظاميـــين
— المعهديـــين

352 - — d'interprétariat civil

— الترجمـة المدنية

353 - — des interprètes du code civil

— مفسري القانون المدني

354 - — laïque

— علمانية (لا دينيـــة)

355 - — libérale

— حـــر

356 - — libre

— حـــرة

357 - — mathématique

— ريـــاضي

358 - — de médecine

— الطـــب

359 - — ménagère

— التدبيـــر المنـــزلي

360 - — militaire

— عسكـــريـــة

361 - — mixte

— مختلطـــة
(تضم تلاميذ مـــن الجنســـين)

362 - — navale

— بحريـــة

363 - — (l'—) néo-classique

— التقليدي الحديث

364 - — (l'—) néo-libérale

— الحر الحديـــث

365 - — normale

— المعلمـــين

294 - — (l'expérience nous —)
الخبرة تجلو لنا الامور (أوتعلمنا)

295 - éclairer
انار، أضاء، نوّر، أوضح

296 - — la conscience du juge
— ضمير القاضي أو جَلَّ وَغيبه

297 - éclaireur (avion —)
طائرة إستطلاع

298 - éclaireur (scout)
كشاف ، رائد

299 - —(officier —)
ضابط —

300 - — (premier —)
كشاف أوّل رائد أول

301 - eclampsie (gravidique)
تشنّج حملي

302 - — puerpérale
— نفاسي

303 - éclat
بريق، شظية، سطوع

304 - — (action d'—)
مَفخَرَة : مَأثُرة (عَمَل مأثور)

305 - — de la femme
نَضارَة المَرْأة

306 - — des grandeurs
بريق العظمة

307 - — de la jeunesse
رَيِّق أو رَيْعانُ الشَّباب

308 - — d'obus
شظية قنبلة

309 - — du procès
دَوِيُّ الدعوى

310 - — du soleil
سطوع الشمس أو ألقها

311 - — de tonnerre
قَصْفُ الرَّعد

312 - — de verre
كِسْرة زجاج

313 - — des yeux
بَريق العَيْنَيْن

314 -éclatant
ساطع ، براق ، مضيء

315 - éclatement
تشظية ، تشظّ ، انفجار ، تفجير .

316 - — d'un parti
تَشَتُّت حِزْب

317 - — souterrain
انفجار تحت الارض

318 - éclater
انفجر، تفجر. تشظى

319 - éclateur
مُفجِّر

320 - éclectisme
الاختيارية أو الإنتقائية مذهب التوفيق، مذهب التخيّر)

321 - éclipse de lune
خسوف القمر

322 - — de soleil
— الشمس

323 - éclore (génie près d'—)
عَبقَرية وَشيكَة التَفَتّح

324 - éclusage
انتقال تدريجي بين نظامين للأسعار أصله التهويس وهو المرور بالباخرة في هويس القناة)

325 - ecluse
هَوِيش (القناة)

326 - éclusière (porte —)
باب الهَويس

327 - écœurant (lecture — e)
قراءة مُغْثِيَة

328 - école
مدرسة ، مذهب

329 - — d'administration
— الادارة

330 - — d'arts et métiers
— الفنون والصناعات

259 - — (part — e)

نصيب مستحق

260 - échouement d'une démarche

حبوط مسعى

261 - — avec bris

جنوح السفينة لتصدع هيكلها

262 - — fortuit

جنوح طاريء أوعرضي

263 - — d'un navire

– السفينة لارتطامها بقاع البحر
– السفينة (مجمع) ، تشحّط السفينة ،
رسوبٌ سقوطٌ حبوط

264 - — volontaire

– إرادي

265 - échouer

سقط ، فشل، جنح، ارتطم خاب، اخفق ،
جنحت الباخرة ، رسب

266 - — (s'—)

– الى الشاطيء، ارتطم ارتطم بالشاطيء

267 - — dans ses entreprises

– في مشروعاته

268 - — dans un examen

– في امتحان

269 - — (faire ... un projet)

أحبط مشروعا

270 - échu

مستحق ، واجب الاداء . – الدفع

271 - — (billet —)

سند – الاداء

272 - — économique

– اقتصادي

273 - — (terme —)

أجل حالّ

274 - — (intérêts — s)

فوائد – الاداء

275 - éclair de génie

وَمْضَة نُبُوغ

276 - — (guerre- —)

حَرْبٌ خاطِفَة

277 - éclairage

اضاءة، انارة، استصباح

278 - — par l'électricité

– بالكهرباء

279 - — (frais d'—)

مصاريف – مصروف الإنارة

280 - — (interrupteur d'—)

قاطع النور

281 - — des locaux

إنارة الاماكن

282 - éclairagiste

إضائي (إختصاصي الإضاءة)

283 - éclairant

منير ، مضيء

284 - — (explication — es)

شُرُوحٌ وَاضِحَةٌ أَو جَلِيَّة

285 - éclaircir

كشف ، جلا ، وضّح ، اوضح ، ابان ،
صفى ، روق

286 - — une question

– مسألة – مسألة

287 - — un mystère

– لُغْزاً

288 - éclaircissement

إيضاح – تَجْلِية

289 - — (demander des — s)

طلب إيضاحات

290 - — (le temps s'—)

انجلى الجو

291 - éclairé

مستنير ، مثقف

292 - — (conseil —)

نصيحة نَيِّرة

293 - — (esprit —)

عقل مستنير

223 - — de travail
سلّـم العمـل

224 - — (sur une vaste —)
على نطاق واسـع

225 - — verticale
مقياس رأسـي

226 - échelon
درجـة ، مرتبـة

227 - — de l'administration
تراتيـب إداريـة

228 - — s (monter par —)
ترقّى درجةً درجـةً

229 - échelonné (versement)
دَفعٌ مُنَجَّمٌ أو بالتقسيط

230 - échelonnement

231 - — des approvisionnements

232 - — de convergence
تدرج التقـارب

233 - — des hausses
— الغلاءِ أو ارتفاع الاثمانِ

234 - — en largeur
— عـرضـاً

235 - — de paiement
تقسيط الدفـع

236 - — en profondeur
— عمـقاً

237 - — de troupes
توزيـع الجنـد

238 - échelonner
قسط ، وزّع ، نَجّم، دَرّجَ

239 - — la dette
— الديـن

240 - — le paiement
— الدفـع

241 - échiquer
رقعـة الشطرنـج

242 - — (billets de l'—)
سَنـدات على المالية

243 - — (chancelier de l'—)
وزير المالية (في بريطانيا)

244 - — européen
مسرح السياسة الاوروبية

245 - écho
صدى، رجع ترديد (فـي الموسيقـا) مجمع

246 - — (se faire l'—)
نقل خبرا ، ردد خبرا

247 - — (se faire l' ... des opinions de)
— صدى آراء شخص

248 - — (les — s des journaux)
أنباءالجرائد أو الصحف

249 - échoir
استحق، حل، حل الاجل

250 - — (l'intérêt à —)
فوائد تستحق أو مستحقة

251 - — (en partage à ...)
آل في القسمـة الى

252 - échoit (le billet — demain)
السند يستحق الدفع غدا

253 - échotier
مُخبِر صحـفي

254 - échouage (bassin d'—) (Dry Deck)
حوض جاف (لاصـلاح السفـن)

255 - échoué
جانب، راسب، ساقط

256 - — sur un écueil
صـدم صخرا بحـريا أو مكسـراً

257 - — (non —)
غيـر مستحـق

258 - — (navire —)
سفينـة جانحـة

190 - —s successives
مواعيد أو آجال متعاقبـــة —

191 - —s à terme
تبيعـات آجلـة

192 - échéancier ou carnet d'échéances
سجـل الأستحقاقات

193 - échéant
مستحـــق ، حال

194 - — (le cas —)
عند الاقتضاء، اذا استدعى الحـــال

195 - — (effet — le)
كمبيالة .تستحق بتاريخ كذا

196 - — (terme —)
أَجَـلٌ حَـالٌّ

197 - échec
خيبة ، اخفاق، حبوط .

198 - — (éprouver «ou essuyer ou subir» un —
— حبـط ، فشـل

199 - — (faire — à)
احبطـه . خيّبـه

200 - — (tenir en —)
— عملـه

201 - échecs
شطرنـــج

202 - 1) échelage ou échellage
1) ارتفاق السلم .
2) droit d'échelage
2) حق مرتفق السلم،(هو حق ركز السلم على جدار الغير المجاور لاجل بناء أو اصلاح أو دهـان .. الخ) ..

203 - échelettres (méthode des)
طريقة المدرجات في حساب الفــوائـد

204 - échelier
مضارب مصفـقّ
(مضارب على الصعـــو دوالهبـوط)

205 - échelle

206 - — (carte à petite —)
خريطة بمقياس صغير

207 - — (double — des peines)
نظام العقوبات المزدوجة
بيِنة العُقُــوبات

208 - — (faire —)
أرسى السفينة في مينـاء
طاف المراسي (الثغور) لاستكمال الشحنة

209 - — graphique
خط بيـاني

210 - — harmonique
سلـم تـوافـقي

211 - — horizontale
مقيـاس .أفـقي

212 - — des indemnités
سلـم التعويضات

213 - — du levant
مرافيء الشرق الاوسط
أساكِل المشـرق

214 - — mobile des salaires
مقياس الاجور المتقلـــب (مـج ق)

215 - — (à l'— nationale)
على المستوى القـومي

216 - — des peines
مقياس تدرج العقوبات

217 - — des prix
سلـم الاسعـار

218 - — de réduction
— تنقيص أو — تخفض

219 - — des salaires
— الاجـور

220 - — sociale
مراتـب المجتمع

221 - — (tour d'—)
مرتفق السلم (الدرج)

222 - — (— des traitements)
جدول المرتبـات

154 - — aux vies aériennes
– من الرصد الجوي

155 - écharpe
وِشَاح عَلَّاقة ، حَمَّالة

156 - écharpe
دعامة جانبيــة

157 - — (en —)
بانحـــراف

158 - échars (monnaie — e)
نَقْــدٌ ناقِــصٌ

159 - écharse
نَقْصُ النَّقــد

160 - écharper
جَرَّح، اثخن، قطع ارباً ، هشّم، حطم، فتك مـــزّق

161 - — l'ennemi
– في العدو. فتك بالعدو

162 - échauffant (discussion — e)
مناقشة حاميــة

163 - échauffe (la dispute s'—)
النّزاع يحتـــدم

164 - échauffement
تسخين ، تدفئــة

165 - échauffourée
مشاجرة، شغب. مجازفة خفيفــة

166 - échéable
مستحق الدفع قابل الاستحقاق أو واجب الاداء

167 - — (lettre de change — à ...)
كمبيالة أو سفنجة مستحقة الدفــع في ...

168 - échéance
ميعاد الدفع . أجل. ميعـاد(مجمـع)

169 - — (à l'—)
في ميعاد الاستحقاق . عند الاستحقـــاق

170 - — antérieure
– سابق . تاريخ استحقاق

171 - — (à courte —)
لِأَجـل قصير الامـــــد (للاستحقـــاق)

172 - — de la créance
حلول أجل الديــن

173 - — (date d'—)
تاريــخ الاستحقاق

174 - — (effet dont l'— n'excède pas ...)
سند مستحق الأداء في مدة لا تزيــد عــن ...

175 - — garantie
ضمـــان الاستحقاق
ضمان الوفاء في موعـــد

176 - — de l'impôt
– الضريبــة

177 - — d'une lettre de change
– كمبيـالــة

178 - — (à longue —)
لِأجل طويل الامد (—)

179 - — des marchés à terme
– البيـوع الآجلة

180 - — moyenne
متوسط تاريخ –

181 - — non ordonnée
– غير مرتب الدفــع

182 - — ordonnée
تواريخ – المرتّبــة

183 - — (payable à —)
يدفــع عند –

184 - — postérieure
– لاحـــق

185 - — (la première —)
– القسـط الاول

186 - — (à trois mois d'—)
بعد مضي ثلاثة أشهر مــن تاريخــه

187 - — du terme
حلـول الاجل (مج ق)

188 - — (à l'— du terme)
عنـد حلول الاجـل

189 - — (venir à —)
أصبــح مستحقــا

119 - — (statistique résultant de l'—)
احصاء منبثق عن — (ج د)

120 - — (livre d' ...)
كتاب عيّنات

121 - échantillonnage
مُعَايَرة
جمع وترتيب العينات . أخذ عينات تابعية (ج د)
أخذ عينة (ج د) أخذ عينة وحيدة (ج د)

122 - — pour acceptation
عينات للقبول

123 - — double
— عينات مزدوجة أو معايرة مزدوجة

124 - — (intervalle d'—)
فاصل المعايرة فترة أخذ العينة

125 - — avant livraison
معايرة قبل التسليم

126 - — de matériaux non industrialisés
أخذ عينات من مواد غير معينة

127 - — multiple
— عينات متعددة

128 - — (plan d'—)
تخطيط المعايرة

129 - — à plusieurs degrés
عينات على درجات متعددة

130 - — (prescription concernant l'—)
تقادم لاكتساب العينة

131 - — progressif
— عينات تابعية

132 - — (prélèvement d'—)
أخذ العينات

133 - — systématique
— عينات منتظمة

134 - — (taux d'—)
معامل أخذ العينة
معامل المعايرة

135 - — (unité d'—)
وحدة أخذ — . وحدة العينة

136 - échappatoire
مخلص، مخرج ، مهرب منفذ مَنَاص مَفَر

137 - — (clause —)
شرط — من التزام

138 - — (trouver une —)
بحث عن مخرج

139 - échappé
هارب

140 - — (cela m'a —)
هذا فاتني

141 - — (il ne vous échappe pas que)
لا يعزب عنك أن

142 - — de prison
هارب من السجن

143 - — (s'—)
تخلص، فرّ، انصرف — أَفْلَت

144 - échappement
مَنْفَس— مَخْرَج— منفذ

145 - échappement
عادم، تفريغ— انفلات

146 - — des gaz
— الغازات

147 - — (gaz d'—)
غازات العادم

148 - — (moyen d' ...)
مَنْجَاة

149 - échapper
تهرب، فرَّ، أفلت، انفلت هرب ، تملّص، نجا

150 - — à l'attention
فات ، انسرب ، عَزُبَت عن الذهن

151 - l'— belle
تَخلص من موقف حرج أو خطرٍ داهم

152 - — au paiement d'une somme
— من سداد مبلغ

153 - — de prison
— من السجن

83 - échalas
سمّاك — مسماك

84 - échange
تعويض، مقايضة، تبادل تبديل، مبادلة — صَرف

85 - — de bons procédés

86 - — de captifs
— الاسرى ، مبادلة الاسرى

87 - — commercial
تبادل تجاري، مبادلة تجار

88 - — de correspondance
— المراسلة أو التراسل

89 - — de coups
— طلقات أو ضربات

90 - — (en — de)
— من ، عوضاً عن

91 - — d'injures
— سباب (أو شتائم)

92 - — de lettres
— رسائل

93 - — (libre —)
حرّية التجارة : مبادلة حرّة (الغاء رسوم الجمارك في المعاملات)

94 - — de notes
— مذكرات

95 - — de pleins pouvoirs
— السلطات الواسعة (في أوراق الاعتماد)

96 - — de points de vue
— وجهات النظر

97 - — de prisonniers
— الاسرى

98 - — de services
تبادل — الخدمات

99 - — avec soulte
تعويض بمعدل . مقايضة بمعدّل

100 - — de sympathie
— عواطف

101 - — de territoires
— الاقاليم أو المقاطعات

102 - — (valeur d'—)
بديل القيمة : قيمة بديلة

103 - échangeable
قابل للمبادلة ، قابل للاستبدال به ، يمكن استبداله

104 - échanger
بادل قايض تبادل ، بدل ، تبدّل ،

105 - — de coups de feu
تبادل طلقاتٍ نارية

106 - — une valeur contre une autre
بادل ورقة مالية بأخرى

107 - échangiste
مقايض / مبادل

108 - — (libre —)
نصير حرية التجارة

109 - échantillon
عينة ، نموذج

110 - — (conforme à l'—)
مطابق للعينة

111 - — (courbe de l'effectif moyen de l'—)
منحي متوسط لعديد العينات

112 - — d'écriture
نموذج من الخط

113 - — (effectif moyen de l'—)
متوسط عديد الاختبار

114 - — de marchandises
عينة بضائع

115 - — (point d'—)
نقطة تمثيل العينة

116 - — (préparation de —)
إعداد —

117 - — (proportion de défectueux dans l'—)
نسبة المفردات المعيبة في — (نسبة المعيب)

118 - — de produits industriels
— منتجات صناعية

48 - — un secret
— ســـرّاً

49 - ébullition
غليان، فوران، هيجان

50 - écaille de bois
رُقاقَة خَشــب

51 - — de peinture
قُشــارة دِهــان

52 - écart
فــرق ، فــارق

53 - — (à l'—)
على انفراد
مُنْعَزِلاً أو في إنْعِزَالٍ

54 - — énorme
بــون شــاسع

55 - — de langage
فلتــة لســان

56 - — (navire qui s'—e de sa route)
سفينة تتنحى عن مسيرهــا المعيّــن

57 - — de poids
فــــرق الوزن

58 - — de primes
— بين السعر البـــات والخيـــاري

59 - — de prix
— السعر او فارق الثمن

60 - — de vitesse
تَحيــد السرعة

61 - — d'un avocat
خروج المحامي عن موضوع الدعـــوى

62 - —s de jeunesse
إنحرافات الفتــوّة.

63 - — (sauf —s usuels)
فيما عدا الفروق المسموح بها عـــادةً

64 - écartelé
مُقطَّع (درهم) (مقســـم أربعة أجزاء متساوية)

65 - écartelement
قطع المذنب أربع قطـــع
(في القوانين الرومانيـــة القديمــة)

66 - écarter
أبعد ، استبعد ، رفـض ، أزاح ، فرج ، وسع
نحى ، عـــزل

67 - — (s'—)
تجنب ، اعتزل ، ابتعد ، تنحى ، حاد ، انزاح

68 - — une demande
رفض طلباً ، استبعد طلبا

69 - — les menaces à la paix
نحى أو أبعد الاخطـــــار المهددة للســلام

70 - — une pièce
استبعد مستندا (ورقة)

71 - — les soupçons
أزَاحَ الشبهـــات

72 - — un témoignage
استبعــد شهـــادة

73 - — un témoin
نَحّـــى شاهـــداً

74 - ecchymose
كدم ، كدوم (مجق)

75 - ecclesiastique
كنسي (منسوب إلى الكنيسة)

76 - échafaud
محالة وصقالة ، سقالة (ألواح خشبية مجموعة
بمثابة مرقاة للترميم أو الطلاء) مناطة، مشنقة

77 - — (dresser un — pour une construction)
أقام صقالة لتشييد بناء

78 - — (périr sur l'—)
أُعْدِم على المشنقة (مات شنقاً)

79 - — d'atterissage
حـــالة الهبوط

80 - — (pour construction)
نصب المحالة أو الصقالـــة (للبنـــاء)

81 - échafauder
جهز، رسم، نصب صقالة أو محـــالة

82 - — un plan
— خطـــة

16 - eau x pluviales

– المطـــــر

(يتملكها صاحب الارض التي هطلت عليها)

17 - —x privées

– خاصة (قابلة للتملك)

18 - —x publiques

– عامة (تدخل ضمـــن أملاك الدولة)

19 - —x de puits

– الآبـــــار

20 - —x de source

– العُيُـــون

21 - —x souterraines

– جَوْفِيَّـــة

22 - —x stagnantes

– آسِنَة أو رَاكِدَة

23 - —x territoriales

– إقليميـــة

24 - —x thermales

– إستِحَامِيَّة معدنيـــة

(دافِئة أو حارَّة) – حَمَّـــة

25 - —x vannes

– المراحيـــض

الماء الحار (المغرب)

26 - —x vives

– جَـــارِيَـــة

27 - ébauche

تخطيط . تلخيص، مُسَوَّدَة، رسم أولي. مشروع فكـرة (للكتابة أو الرسم)

28 - — d'un article

مشروع مقال : مسودة مقال

29 - — d'un ouvrage

–(مُؤلَّف) كِتَـــاب

30 - ebène

آبنـــوس

31 - ébénisterie

نِجَارة الآبنوس

(صناعة الأثاث مـــن خشب الآبنـوس)

فَنِيَّة : نجارة دقيقة

32 - eblouissement

جَهَر (التماع خاطف للبصر)

إنْبِهَـــار

33 - ébouage

إِزَالة الوَحَـــل

34 - éboulement

إنهيار أوْ إنهيـــال

35 - ébranchage, (ébranchement)

تشذيب الشجر ، تقليمـــه : قطـع الاغصـــان

36 - — nerveux

ارتجـــاج عصبـــي

37 - ébranler

زعزع. هزَّ. زلزل ، رجَّ

38 - — l'adversaire

– الخصـــم

39 - — un arbre

هَـــزَّ شجـرة

40 - — la confiance du public

– ثِقَـــة الجُمهـور

41 - ébrécher

ثَلَـــم

42 - — un couteau

– سكِّينا – فَلَّ سكِّينا

43 - — sa fortune

أنْقَصَ ماله أو ثروته

44 - ebriété

سُكْرٌ – ثَمَـــل

45 - — (en état d'—)

في حالة سكر

46 - ebruiter

أفْشَى ، أذَاعَ ، أشَاعَ

47 - — une nouvelle

أذاع نبـــأ

مصطلحات الفقه والقانون

فرنسي - عربي

(اعد الدكتور ممدوح حقي قسما من هذا المعجم الذى اكمله ونسقه الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله الذى سيصدر فى عدد مقبل قسطا من الحروف التالية G , H , I , J , K الخ ..) .

1 - earmarked
تحديد كمية الذهب المحتفظ به في مؤسسة أجنبية (اصطلاح أمريكي)

2 - eau
ماء (ج : مياه)

3 - — de cologne
ـ كولونيا (عطر الكولونيا)

4 - — courante
ـ جار

5 - — distillée
ـ مُقَطَّر

6 - — douce
ـ نمير (مياه السواقي والأنهار)

7 - — dure
ـ عسير

8 - — forte
ـ النار = ماء الفضة

9 - — potable
ـ الشرب
ـ شروب

10 - — de vie
ـ الحياة
عَرَق (مشروب مسكر مقطر من العنب أو التين أو البلح. يسمى في مصر : الزبيب)

11 - —x de drainage
مياه الصرف

12 - —x d'irrigation
ـ الري

13 - —x d'infiltration
ـ الرشح

14 - —x ménagères
ـ منزلية

15 - —x minérales
ـ معدنية

- W -

302 - Wage cut قطع الاجـــرة
Coupure de salaire

303 - Wage increase رفع الاجرة– ارتفاع الاجرة
Majoration de salaire

304 - Wage payment أداء الاجر (دفع الاجرة)
Paiement de salaire

305 - Wage scale سلـــم الأجرة
Hiérarchie ou échelle des salaires

306 - Wage, Minimum الاجر الادنى
Salaire minimum

307 - Wage, Output اجر الإنتــاج
Salaire au rendement

308 - Wage, Overtime اجر الساعات الاضافيـــة
Salaire des heures supplémentaires
(لان العمل يحســـب بالساعات في هذه الحالة)

309 - Wage, Pièce rate جر القطعـة
Rémunération du travail aux pièces

310 - Waiting period فترة انتظــار
Délai de carence

311 - Work عمـــل
Travail

312 - Work certificate شهادة نهاية الخدمة
Certificat de fin de service

313 - Work commitee لجنـــة مقاولة
Comité d'entreprise

314 - Work by shares العمل بالحصة
Travail à la part

315 - Work regulation تنظيم العمـــل
Rémunération du travail aux pièces

316 - Work dangerous عمل خَطِر وخطير
Travail dangereux



271 - Seminar ندوة
Séminaire (cycles d'études)

272 - Shift فريق مناوبة (في العمل) مناوبة (في العمل)
Equipe

273 - Sickness leave اجازة مرضية
Congé de maladie

274 - Silos
أهراء (مفرده، هري) — مطامير (اذا كانت محفورة)
Silos

275 - Social insurance, Medical
التأمين الاجتماعي الصحي
Assurance sociale médicale

276 - Social security الضمان الاجتماعي
Sécurité sociale

277 - Staff اطار
Cadre

278 - Standards معايير
Normes

279 - Statement of account كشف حساب
Décompte

280 - Statement of liquidation كشف تصفية حساب
Etat de liquidation

281 - Statutory provision ترتيب قانوني
Disposition réglementaire

282 - Subscription, Rate of معدل الاشتراك
Taux de cotisation

283 - Survivors باقي الخلق (من الوارثين)
Survivants

284 - Suspension of the worker
توقيف عامل أو إيقافه
Suspension d'un travailleur

285 - Swindling اختلاس
Escroquerie

- T -

286 - Taxes رسوم — ضرائب
Taxes

287 - Term of notice أجل الاشعار أو أجل الاخطار
Délai-congé ou préavis

288 - Territorial property ممتلكات أو أملاك اقليمية
Propriété territoriale

289 - Time-table مواعيد العمل
Horaire

290 - Tip راشن
Pourboire

291 - Trainee متدرب
Stagiaire

292 - Transfer نقل
Transfert

293 - Training, Vocational تكوين مهني
Formation professionnelle

294 - Trial period فترة التجربة
Période d'essai
(Durée d'essai = مدة التجربة)

295 - Union organisation منظمة نقابية
Organisation syndicale

296 - Union, Trade نقابة مهنية (حرفية)
Syndicat professionnel

- V -

297 - Vacances مناصب شاغرة
Postes vacants

298 - Validity صلاحية (بمعناه العام)
Validité
(Validité physique = سلامة البنية)

299 - Ventilation تهوية
Ventilation

300 - Viction ضحية
Victime

301 - Vocational improvement رفع الاهلية المهنية
Perfectionnement professionnel

241 - Public utility undertaking
مؤسسات ذات منفعة عامة
Etablissement d'utilité publique

242 - Publications منشورات
Publications

- Q -

243 - Qualifications, Professional
مؤهلات مهنيـة
Qualifications professionnelles

244 - Quarries محاجر (مقالع حجر)
Carrières

- R -

245 - Receipts ايـرادات
Recettes

246 - Reckoning حســاب
Calcul

247 - Recognised jureymen
وكلاء معتمدون وكلاء محلفـــون
Agents agréés

248 - Recreation centres مــراكز تسليـة
Centres récréatifs

249 - Recruiting of workers تعبئـة العمال
Recrutement des travailleurs

250 - Registered letter رسالـة مضمونـة
Lettre recommandée

251 - Rehabilitation اعادة التأهيل المهني
Réadaptation professionnelle

252 - Reimbursement
ردّ ـ استرداد (من رد ما عليه واسترد ماله)
Remboursement

253 - Remuneration مكـافأة
Rémunération

254 - Reprimand تـأنيـب
Réprimande

255 - Resjudicata حجة المحكوم بـه
Autorité de la chose jugée

256 - Resignation استقـالـة
Démission

257 - Restintervals فتـرات الراحـة
Périodes de repos

258 - Rest, Compensatory راحة تعويضيـة
Repos compensateur

259 - Rest, Weekly راحة اسبوعيـة
Repos hebdomadaire

260 - Retraining اعادة التكوين (تجديد التكوين)
Recyclage

261 - Retrogradation of seale تنزيل الدرجة
Retrogradation d'échelle ou abaissement d'échelon

262 - Roll of court جـدول الدعـاوى
Rôle

- S -

263 - Safety officer المشرف على الامن العمالي
Préposé à la sécurité

264 - Salary أجر وأجرة
Salaire
(salarié = مـأجور)

265 - Salary, Fixed أجرة ثابتـة
Salaire fixe
(traitement = مـرتـب)

266 - Sanatorium مصـح
Sanatorium

267 - Seasonal professions مهن موسميـة
Professions saisonnières

268 - Secretariat أمانـة (السـر)
Secrétariat

269 - Secretary أميـن (السـر)
Secrétaire

270 - Securities صكـوك
Titres

212 - Penalities — عقـــوبات
Pénalités

213 - Pension, Invalidity — معاش العجز الصحي
Pension d'invalidité

214 - Pension, Old-age — معاش الشيخوخـــة
Pension de vieillesse

215 - Pension, Survivor's — معاش الخلـــف
Pension de survivants

216 - Permit, Work — رخصـــة عمـــل
Permis de travail

217 - Personal — ملاك(هيئة الموظفين اوالعمال)
Personnel

218 - Physician, Counter-visitor
طبيب محقق او طبيــــب التحقيـــق
Médecin contre-visiteur

219 - Piece workers — عمال القطعـــة
Travailleurs à la pièce

220 - Plans — خطـــط (عمـــل)
Plans (de travail)

221 - Police, Judicial (or judiciary police)
الشرطة القضائيـــة
Police judiciaire

222 - Poster — ملصقـــة (او ملصق)
Affiche murale

223 - Premises of continuous operation
مؤسسات مستمرة النشاط
Etablissements à fonctionnement continu

224 - Premises of intermittent operations
مؤسسات متقطعة النشاط
Etablissements fonctionnant d'une façon intermittente

225 - Prescription period — مدة التقـــادم
Délai de prescription

226 - Preserved food factories
مصانع المعلبات أو مصانع التعليـــب
Conserveries

227 - Priority workers
العمال الاولويون (اصحاب الاولويــــــة)
Main d'œuvre prioritaire

228 - Process-server — مُحَضِّـــر
Huissier

229 - Proceedings — الإجـــراءات
Procédure

230 - Proceeds of investment
محصولات الاستثمـــار،منتجات الاستثمـــار
Produits d'investissement

231 - Productivity — انتاجيـــة
Productivité

232 - Professional secret — سر المهنـــة
Secret professionnel

233 - Professional qaulification — الاهليـــة المهنية
Qualification professionnelle

234 - Profit sharing — مشاركة في الأربـــاح
Participation aux bénéfices

235 - Promotion — ترقيـــة ـ وترق
Promotion

236 - Prosecution — اقامة دعـــوى
Poursuite

237 - Prothetic appliances — طبائق بديلـــة
Appareils de prothèse
(عن "المعجم الطبي الموحد"لاتحاد الاطبـاء العرب .الطبعة الخاصة)

238 - Prud'hommes councils
محاكم عمالية (مجالـــس عماليـــة)
Conseils de prud'hommes

239 - Public-houses — حـــانـــات
Cabarets

240 - Public services — مصالح عموميـــة
Services publics

183 - Management — ادارة
Direction

184 - Manager — وكيل ادارة
Gérant
(تعبير مقترح اجتنـــابا للبـــس)

185 - Married — زوج
Conjoint
(وهذا اللفظ يطلق على الذكر والانثى كمقابله الفرنسي)

186 - Master craftsman — عريف المعمـــل
Maître-artisan

187 - Medical service — مصلحـــة الطـــب
Service médical

188 - Medical visits — كشوف طبيـــة
Visites médicales

189 - Member, Debuty or substitute — عضو نائب (عضو احتياطي)
Membre suppléant

190 - Military service — خدمة عسكريـــة
Service militaire

191 - Minor — قـــاصـــر
Mineur

192 - Misappropriation — إختـــلاس
Détournement

193 - Mutuality — تعاضديـــة أو تضامنيـــة
Mutualité
(Coopérative = تعاونيـــة)

- N -

194 - Night guards — حراس الليل — عساسون
Veilleurs de nuit

195 - Nomination — تعيـــين
Nomination

196 - Notary — موثـــق
Notaire
(Archiviste = ينبغي تمييزه عن وثائقي)

197 - Notice for dismissal — اشعار بالفصل واخطـــار بالفصـــل
Préavis de licenciement

- O -

198 - Obligations — التـــزامـــات
Obligations

199 - Occupation — شغـــل — مهنـــة
Occupation

200 - Occupational, Classification — تصنيف مهـــني
Classification professionnelle

201 - Office — مكتـــب
Bureau

202 - Office of courts clerks — كتابـــة المحاكـــم
Greffe
(Greffier = كاتب المحكمة)

203 - Office, Regional — مكتب اقليمي أو جهوي
Bureau régional

204 - Official gazette — جريدة رسميـــة
Journal officiel

205 - Old-age insurance — تأمين الشيخوخـــة
Assurance-vieillesse

206 - Older workers — عمال مسنـــون
Travailleurs âgés

207 - Operational expenses — مصاريف التسيير
Dépenses de fonctionnement

208 - Orthopedic appliances — أجهـــزة التجبيـــر
Appareils d'orthopédie

- P -

209 - Paragraph — فقـــرة
Paragraphe

210 - Pay register — سجل الاجـــور
Livre de paye

211 - Payroll — كشف الاجـــور
Feuille de paye, Bulletin de paye

158 - Insurance تأميـن
Assurance

159 - Insurance, Company شركة تأميـن
Compagnie d'assurance

160 - Insured person مؤمَّـن
Assuré

161 - Interdiction حجر (قضائي) — منع
Interdiction

162 - Interentreprises services
خدمات مشتركة بين منشآت
Services (entrentreprises ?) entre entreprises
(لاوجود للكلمة الفرنسية الموضوعة بين قوسين)

163 - Investments
استثمار — توظيف (رؤوس أمـوال)
Investissements

- J -

164 - Judge قـاض
Juge
(تطلق كلمة «magistrat» على رجال القضاء بصفة عامة)

165 - Judiciary police الشرطة القضائية
Police judiciaire

166 - Justificatifs مستندات مثبتة — مسوغات
Pièces justificatives
(Hiring records : راجـع)

167 - Justice of the peace قضاء الصلح
Justice de paix
(Tribunal de paix = محكمـة الصلح)

- L -

168 - Laboratories مختبرات
Laboratoires

169 - Lease of work
عقد استئجار (استأجـر فلانا : اتخذه أجيرا)
Contrat de louage

170 - Leave, Annual (Annual holiday)
اجازة سنويـة
Congé annuel

171 - Leave, Casual, اجازة عارضة (أو عرضية)
Congé casuel

172 - Leave, Paid اجازة بالراتـب
Congé payé

173 - Leave, Sickness اجازة مرضيـة
Congé de maladie

174 - Legal aid
مساعدة قضائية (اعفـاء قضـائي)
Assistance judiciaire

175 - Legal tender سعر قانوني
Cours légal

176 - Life annuity مرتب مدى الحيـاة
Rente viagère

177 - Loading and unloading الشحن والتفريغ
Chargement et déchargement

178 - Loams (Prêts = قـروض) اقتراضات
Emprunts

179 - Local section قسم (نقابي) محـلي
Section locale ou section syndicale

180 - Lock out اغلاق المصانع (لمقاومة الاضراب)
Lock out

- M -

181 - Machinery الآلات
Machines

182 - Magistrate رجل قضـاء
Magistrat

H

131 - Hiring records
مسوغات التعيين (مستندات مبررة أو مثبتة للتعيين)
Pièces justificatives de nomination

132 - Holiday, Annual — اجازة سنوية
Congé annuel

133 - Hors-cadre staff — مستخدمون خارج الاطار
(مستخدمون خارج الملاك)
Employés hors-cadre

134 - Horticulture — بستنة
Horticulture

135 - Hospitalisation — استشفاء
Hospitalisation

136 - Hourly paid — يتقاضى أجره عن الساعة
Payé à l'heure

137 - Hours, Additional — ساعات اضافية
Heures supplémentaires

138 - Hours of work — ساعات العمل
Heures de travail

139 - Hours, Reduction of — تخفيض ساعات العمل
Réduction des horaires

140 - Hours, Scheduled
ساعات العمل التنظيمية أو النظامية
(أي المقررة حسب تنظيم أو نظام العمل)
Heures nominales

- I -

141 - Identity card — بطاقة شخصية
Carte d'identité

142 - Immigration — استيطان (توطن)
Immigration

143 - Incapacity — عجز
Incapacité

144 - Incomes — إيرادات (ادخال)
Revenus
(وهو جمع مقترح لشيوع استعمال كلمة دخول كمصدر مفرد)

145 - Increase — زيادة في الأجر
Augmentation de salaire

146 - Indemnification
تعويض (بمعنى منح التعويض أو التعويضات)
Indemnisation

147 - Indemnity — تعويض (ج تعويضات)
Indemnité

148 - Indemnity, Service — تعويض مدة الخدمة
Indemnité de service

149 - Industrial medicine — طب العمل أو الطب العمالي
Médecine du travail

150 - Industrial property — ملكية صناعية
Propriété industrielle

151 - Infirms — ذوو العاهات
Infirmes - Mutilés

152 - Infirmity — عاهة
Infirmité

153 - Information — ارشادات — استعلامات
Renseignements

154 - Injury, Industrial — آفة عمل (اصابة عمل)
Lésion du travail (Accident de travail).

155 - Inspection, Labour — تفتيش العمل
Inspection de travail

156 - Inspector, Labour — مفتش عمل
Inspecteur de travail

157 - Insult — إهانة — قذف
Injure, outrage

107 - Estimates of expenses تقديرات المصاريف
Prévisions des dépenses

108 - Expenses of establishment
مصاريف التأسيس
Dépenses d'établissement

109 - Expenses of lawsuit
تكاليف الدعوى (مصاريف الدعوى)
Frais de justices

110 - Expenses funeral مصاريف الجنازة
Frais funéraires

111 - Expert appraisement
أعمـــال أهـل الخبـرة ـــ عمليات الخبرة
Expertises

F

112 - Fault خطـــأ
Faute

113 - Fautl, serious خطأ فاحش (أوفادح)
Faute grave ou faute lourde

114 - Fees رســـوم
Droits ou taxes

115 - Fine غرامـــة
Amende

116 - First-aid box صندوق الاسعافات الاولية
Boite de premiers secours

117 - Fitness for employment
الاهلية للعمـــل
Aptitude à l'emploi

118 - Food غذاء
Nourriture, aliment

119 - Food products مواد غذائيـــة
Denrées alimentaires

120 - Foreman رئيس عمال
Contremaître ou agent de maîtrise

121 - Forestry
حراجة (هو فرع من فروع الزراعة خاص
بالتحريج واستثمار الحراج أي الغاب)
Sylviculture (et non agriculture)

122 - Form استمارة
Formulaire

G

123 - Garnishment حجز ماللمدينـــن
Saisie-arrêt

124 - General medecine طـــب عـــام
Médecine générale

125 - Governor حاكـــم
Gouverneur

126 - Governor, District حاكـــم مقاطعـــة
Juge cantonal

127 - Gratuity راشـــن (حلـــوان)
Pourboire

128 - Guarantee of risk ضمان الخطـــر
Garantie du risque

129 - Guardian وصـي
Tuteur

130 - Guardianship judge
قاضي الوصاية (قـــاضي القصور)
Juge de tutelle

82 - Credit قــرض
Crédit

83 - Custom عــرف
Coutumes ou usages

D

84 - Damages تعويضات (الاضرار)
Dommages-intérêts

85 - Decisions قــرارات
Décisions

86 - Decree مرســوم
Décret

87 - Decree-law مرســوم بقانــون
Décret-loi

88 - Deductions اقتطاعات واستقطاعات
Retenues ou déductions

89 - Defendant المدعى عليــه
Défendeur

90 - Delegate, Titular مندوب رسمــي
Délégué titulaire

91 - Descendants خلــف
Descendants

92 - Dismissal of worker فصل العامل
Congédiement du travailleur

93 - Dismissed worker عامل مفصــول
Travailleur congédié (salarié أجير)

94 - Disputed clains قضايا النزاع (منازعــات)
Contentieux

95 - Disputes, Labour نزاعات عمالية
Conflits de travail
(conflict : راجع)

96 - Draft budget مشروع ميزانيــة
Projet de budget

97 - Dues مستحقــات
Dûs

98 - Duty stamps رسم الدمغــة
Droit de timbre

E

99 - Emergency استعجال
Urgence

100 - Employer مستخدم – صاحب العمل
Employeur

101 - Employers organisation
منظمــة المستخدميــن أو منظمــة أصحاب الاعمال
Organisation patronale

102 - Employment office مكتب الإستخــدام
Bureau de placement

103 - Employment استخدام (تشغيل الغير) – عمل
Emploi (Employé = مستخدم)

104 - Engagement تخديــم
Embauchage ou engagement

105 - Entreprise منشأة – مقاولة
Entreprise

106 - Entreprises assignment تنازل عن المنشآت
Cession des entreprises

(وهي الترجمة الصحيحة للتعبير الانجليزي ، اما «Commission paritaire» فتقابلها العبارة "لجنة تعادلية التمثيل" ومعناها بالانجليزية:
(« Commitee in wich both sides are equally represented »

58 - Commitee, Executive لجنة تنفيذية
Comité exécutif

59 - Company store مخزن شركةأومخزن التوريدات
Magasin de compagnie ou économat

60 - Compensation تعويض
Réparation

61 - Compétence اختصاص
Competence

62 - Complaint شكوى
Plainte

63 - Compromise تراض — تسوية ودية
Compromis

64 - Concessionary صاحب امتياز
Concessionnaire

65 - Conciliation توفيق — صلح
Conciliation

66 - Conciliation Committee لجنة توفيق
Commission de conciliation

67 - Conflict, Labour نزاع عمالي
Conflit de travail

68 - Construction sites أوراش تعمير
Chantiers de construction

69 - Contract, Apprenticeship عقد تمهن أوتمهين
Contrat d'apprentissage

70 - Contract, Breach of فسخ عقد أوإبطال عقد
Rupture de contrat

71 - Contract, Individual labour
عقد العمل الفردي
Contrat de travail individuel

72 - Contract, Labour عقد عمل
Contrat de travail

73 - Contrat Termination of labour
انقضاء عقد العمل
Expiration du conrtat de travail

74 - Contractor مقاول
Entrepreneur

75 - Contravention مخالفة
Infraction ou contravention

76 - Cooperative تعاونية
Coopérative

77 - Cost of living تكاليف المعيشة
Coût de la vie

78 - Cost of living indexes
الرقم البياني لتكاليف المعيشة
Indice du coût de la vie

79 - Court Tribunal, Court of first instaney
محكمة
محكمة ابتدائية
Tribunal de première instance

80 - Craftsmanship entreprises
منشآت صناعية تقليدية
Entreprises artisanales

81 - Craftsmanship industry
صناعة تقليدية
Industrie artisanale

34 - Birthdate certificate — شهادة الميـلاد
Certificat de naissance

35 - Book — كتاب
Livre
(وقع غلط في الترجمة الفرنسية لأن
(Titre = Title = كلمة "عنـوان"

36 - Breache of trust — خيانة الامانـة
Abus de confiance

37 - Bulletin board — لوحة الاعلانات – (لوحة
Tableau d'affichage — الملصقات)

38 - By laws — لـــوائـــح
Règlements

C

39 - Cadre — اطار
Cadre

40 - Cancellation, Abusive
فسخ اعتسافي (أو تعسي) أو فسـخ اعتسـافي
Rupture abusive

41 - Category, Professional — فئة مهنيــة
Catégorie professionnelle

42 - Certificate, Discharge — شهادة نهاية الخدمة
Certificat de fin de service

43 - Certificate, Employment — شهادة خدمـة
Certificat de service

44 - Chamber of commerce — غرفة تجاريــة
Chambre de commerce

45 - Chapiter — فصـــل
Chapitre

46 - Child on custody
طفل محضون (أو تحـت الحضانـة)
Enfant en garde

47 - Child under guardian ship
طفل تحت الوصاية
Enfant en tutelle

48 - Civil servant — موظف الحكومـة
Fonctionnaire du gouvernement

49 - Classification — تصنيف
Classification

50 - Client — زبون – عميـل
Client

51 - Cloakroom — غرفة ملابس
Vestiaire

52 - Code — مدونــة
Code

53 - Collection — تحصيل – استرداد
Recouvrement

54 - Collectivity, Public — جماعة عموميـة
Collectivité publique

55 - Commercial representative — ممثل تجـاري
Représentant de commerce

56 - Commercial trawellers
تجار سائحون او متجولون
Voyageurs de commerce

57 - Commission, Bipartite or Bilateral
لجنــة ثنائيــة
Commission bipartite ou bilatérale

13 - Agent وكيــــل

Agent

14 - Agreement, Collective اتفاقية جماعيــة

Convention collective

(وقد فضلنا ان يكون "اتفاق" مقابـل «Accord»)

15 - Agriculture زراعـــة

Agriculture

16 - Allowance in kind اعانة عينيــة

Allocation ou prestation en nature

(Prime = مكافأة)

17 - Allowance, Installation بـدل اقامـة

Allocation d'installation

18 - Allowance, High cost of living علاوة غلاء المعيشـة

Allocation de vie chère

19 - Allowance, Travelling تعويض(أوبدل) انتقال

Indemnité de déplacement

20 - Appeal استئنــاف

Appel ou recours

21 - Apprentice مُتَمَهِّن (متعلم مهنة — والكلمة مقترحة)

Apprenti

22 - Apprenticeship تَمَهُّن (وهي ايضا مقترحة)

Apprentissage

23 - Appropriations of budget مخصصات الميزانية

Dotations de budget

24 - Arbitration board or committe لجنة تحكيـم

Commission arbitrale

25 - Arrears متأخر الاستحقــاق

Arrérages

26 - Article

Article

مادة (تترك كلمة "بنــد" لمقابلـــة : Aliné؛

وتخصص كلمة "فقرة" لمقابلة Paragraphe)

27 - Ascendants آباء (مقترحـــة)

Ascendants

28 - Assessor مســاعد

Assesseur

(Juge assesseur = قاضٍ مساعـــد)

29 - Assessor, Substitute نائب قاض مساعد

Assesseur suppléant

(لانه ينوب عنه عنـد الحاجـــة)

30 - Assignement تنازل عن (حق أوملكية أوضمان)

Cession (de droit, de biens ou de garantie)

B

31 - Balance-sheet موازنـــة

Bilan

(Budget : تخصص "ميزانيـة" لمقابلـــة)

32 - Benefits تخصيصـــات

Prestations

(Dotations = مخصصـــات)

33 - Beneficiary مستحـــق

Bénéficiaire ou ayant droit

مصطلحات العمل

أنجليزي - فرنسي - عربي

لمكتب العمل المغربي
التابع لجامعة الدول العربية

يجد القارىء فيما يلى قائمة لمصطلحات تتعلق بالعمـل وقع خلاف فى استعمال مقابلاتها العربية ، وقد تفضل مكتب العمل العربى التابع لجامعتنا العتيدة فبعث بها الينا للنظر فيها وابداء الراى فبدا لنا من المفيد ان ننشرها فى مجلـة اللسان العربـى بعد درا ستها وادخال ما رايناه صـالحا ومناسبا لمقابلـة المفـاهيـم المقصـودة .

A

1 - Absence — تغيب
Absence

2 - Abuse of trust — خيانـة الامانة
Abus de confiance

3 - Accidents, Labour — إصابات العمـل
Accidents de travail

4 - Accounts of clearing — حسابات المقاصة
Comptes de compensation

5 - Accounting control — تحقيق الحسابـات
Vérification des comptes
(أو مراجعتها. أما فحص فمقابله الادق هو : Examen)

6 - Actions, judicial — دعاوى قضائيـة
Affaires judiciaires ou contentieuses

7 - Adherent — منخرط (عضو Membre)
Adhérent — ويقال:
(Membre Adhérent — عضو منخرط)

8 - Administrator — مشرف اداري
(مدير — Directeur)
Administrateur (plus précis que 'directeur')

9 - Advance on wages — سلفـة
Avance sur salaire
(الكلمة الشائعة في المغرب هي تسبيق وليست تسبقه كما ورد في الاصل)

10 - Advantages in kind — مزايا عينية
Avantages en nature

11 - Advancement — ترقيـة
Avancement ou promotion

12 - Affiliation — انضـواء
Affiliation

1553 - voile (déployer ou établir la ...)
الشـــراع (نَصّب أو نَشـر ..)
sail (to set the ...)

1554 - voile (grande ...)
شـــراع كبيـــر
mainsail

1555 - voile aurique
شراع منحرف الاضـــلاع
sail (fore-and-aft ...)

1556 - voile de l'avant
شـــراع المقـــــدم
sails (head- ...)

1557 - voile en bannière
شـــــراع خَفّـــاق
sail (flying ...)

1558 - voile carrée
شــــراع مـــربّـع
sail (square ...)

1559 - voile d'étai
شـــراع حبـل الدعـــم
staysail

1560 - voile de misaine
الشـراع أو القلع الامـــامي
foresail

1561 - voile qui ralingue
شـــراع يخفـــق
shiver (to) = to shake in the wind

1562 - voilerie
القلـــوع (معمـــل ..)
sail-making

1563 - voiles (bateau sans ...)
أشـــرعـة (مركب بـدون ..)
craft (dumb ...)

1564 - voiles (déferler les ...)
الاشرعة أو القلـوع (نَشـر...)
sails (to unfurl, set, the ...)

1565 - voiles (à pleines ou toutes ...)
القلـوع والاشرعة (ناشرا جميـع ...)
sail (at full ...)

1566 - voiles (toutes ... dehors)
الاشرعة (ناشراً جميـع ..)
sail (in full ...)

1567 - voiles de l'arrière
أشـــرعـة المـؤخـر
sails (after- ...)

1568 - voiles basses ou basses voiles
أشــــرعـة سفليـــة
sails (lower ...) = courses

1569 - voiles de cape (ou de mauvais temps)
أشـــرعـة الجو السـيء
sails or canvas (storm ...)

1570 - voiles hautes
أشـــرعـة علـويـة
sails (light or upper ...)

1571 - voilier
شَـــرّاع : صانع الاشرعـــة
sail-maker

1572 - voilier
شـــراعي (قـــارب ..)
sailer

1573 - voilure
أشرعة (أو قلوع) سفينـــة
sails of ship

1574 - voilure neuve
أشـــرعـة جديـــدة
sails (a new suit of ...)

1575 - voiture amphibie
سيارة برمائية (تسير على اليابسة وفي الماء)
amphibian car

1576 - volant
hand-wheel عجلـة القيـادة = مقـــود

1577 - voyage sur mer
رحلـــة عـلى البحـــر
journey (sea ...)

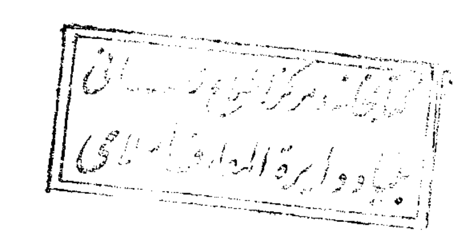
– Y –

1578 - yacht de plaisance
يَخْـــت نُـــزهَـة
yacht (pleasure ...)

1579 - yacht à voiles
يخـــت شـــراعـي
yacht (sailing ...)

1580 - yole
yole جارية (زورق خفيف سبّـاق)

1581 - yole d'amiral
galley يُول أو جارية الأميـــرال



1525 - vanner
السكر (رَكَّب ...)
sluice (to) the water-gate

1526 - vannes (lever les ...)
السُّكور (فتحَ ...)
gates (to open the flood- ...)

1527 - vareuse de marin
سُتْـــرَة بَحّـــار
jerset (sailor's ...)

1528 - vapeur à trois hélices
مركب بخاري ثلاثي المـــراوح
steamer (triple-screw ...)

1529 - vedette
زورق
vedette

1530 - vedette pour la police
زورق الشــرطـــة
launch (police ...)

1531 - vent debout ou vent droit debout
ريح معاكسة (لوجهة السفينـــة)
wind (head ...)

1532 - vent largue
ريـــح مائلـــة
wind (large or free of ...)

1533 - vergue
دَوْقَـــل = عارضة الصـــاري
yard

1534 - vergue (bout de ...)
الصـــاري (ذراع ...)
yard-arm

1535 - vergue de misaine
عـــارضـــة الصاري الامـــامي أو الميـــزان
yard (fore- ...)

1536 - vergue de perroquet
عارضـــة الصاري العلوي او الصغيـــر
yard (topgallant ...)

1537 - vergue à signaux
عـــارضـــة الإشـــارات
yard (signal ...)

1538 - vergues de T.S.F.
عـــوارض اللاسلكـــي
yards (wireless ...)

1539 - virer de bord
حَوَّلَ الجانب لمسايرة الـــريح (سفينـــة)
tack (to) = go about

1540 - virer au cabestan
أدار الرَّحْوية (لرفع المرساة)
heave (to) at the capstan

1541 - virer à culer
جَـــرّ (سفينـــة) إلى الوراء
back (to) or to go backwards

1542 - virer à pic
جعـــل كبل المرســـاة شاقـــوليـــا
heave (to) short

1543 - virer vent arrière (navire)
انعطفـــت السفينـــة والريح خلفيـــة
wear (to) (ship) = to veer

1544 - virer vent devant (ou avant)
انعطفت السفينـــة والريـــح أماميـــة
go (to) about in stays

1545 - vitesse de croisière
ســـرعـــة الطـــواف
speed (cruising ...)

1546 - vitesse minima
الأَثْيـــل : أدنى الســـرعـــة
أَثْلَتِ السفينة: اتخذت أدنى الســـرعة
speed (minimum ...)

1547 - voie d'eau
بُلْعَة (فتحة طارئة في غائص السفينـــة)
leak

1548 - voie d'eau (boucher une ...)
بُلعَـــة (سَـــدَّ ...)
leak (to stop a ...)

1549 - voie d'eau (faire une ...)
بُلعـــة (أحدث ..)(في سفينـــة)
leak (to spring a ...)

1550 - voie d'eau (voie navigable ou v. fluviale)
طـــريق بحـــري (أو نهـــري)
way (water- ...)

1551 - voile
الجُـــلّ : شـــراع السفينـــة
sail

1552 - voile (aller à la ...)
القُلُـــوع (أبحر بـــ...) = أقلـــعَ
sail (to)

1497 - tourelle de veille ou de contrôle
بـــرج الحراســـة او المراقبـــة
tower (conning- ...)

1498 - transcontinental
عـــابر القـــارات
transcontinental

1499 - transbordement
مُناقَلة = تناقل (نقل من مركب إلى آخر)
trans-shipment

1500 - transborder des cargaisons
تناقل شحنات (نقلها من سفينـــة لاخـــرى)
trans-ship (to) a cargo

1501 - transbordeur (bac ...)
عَذويّـــة (مركب مناقلـــة)
train-ferry

1502 - transport par bateaux
نقـــل بالمراكـــــب
transport (ships ...)

1503 - transport fluvial
نقـــل نهـــري
transport (river ...)

1504 - transport par mer
نقـــل بحـــري
conveyance by sea

1505 - travée de culée
مَديد المتكـــأ (في الجســـر)
bay (abutment ...)

1506 - travée d'un pont
مَديـــد الجســـر
bay of bridge

1507 - travers du navire
جانب السفينـــــة
athwart (ship's ...)

1508 - traversine
لـــوح العبـــور (من مركب لآخـــر)
cross-board

1509 - tribord
مَيْمَنَـــة السفينـــة
starboard

1510 - tribord (aviron de ...)
الميمنـــة (مجـــذاف..)
bow-side oar

1511 - tribord (côté de ...)
ميمنـــــة (في السفينـــــة)
starboard side

1512 - tribordais
ربـــان مراقبة الميمنـــة = مَيْمَنـــي
starboard (man of the ... watch)

1513 - tourelle de retraite
بُرج المؤخـــرة (بحريـــة)
turret (after- ...)

1514 - tourelles (cuirassé à ...)
مبـــرَّجة (مدرّعـــة) = بارِجَـــة
turret-ship

– U –

1515 - unité navale
وحـــــدة بحـــريـــة
unit (naval ...)

– V –

1516 - vaisseau
سفينـــــة : فُـــلك
(الســـابحـــات : السفن)
vessel

1517 - vaisseau capturé
سفينـــــة غنيمـــــة
vessel (captured ...)

1518 - vaisseau cuirassé
مدرّعـــــة (سفينـــــة)
ironclad

1519 - vaisseau sans défenses
سفينـــــــة عَـــزْلاء
vessel (unarmed ...)

1520 - vaisseau de guerre ou de ligne
بارجة = دارعة (سفينة حربية)
battleship

1521 - vaisseau de ligne ou bâtiment de guerre
سفينـــــة قتـــال
man-of-war

1522 - vanne
سِكـــــــر
gate-sluice

1523 - vanne de décharge ou vanne plongeante
سِكــــــر التفريـــــغ
gate (flood- ...)

1524 - vanne de vapeur
سكـــــر البخـــــار
valve (steam ...)

1469 - tangon
مـــربط الزوارق (داخل السفينـــة)
boom

1470 - tangon (s'amarrer au ...)
مـــربط الزوارق (رســي في..)
boom (to secure to the ...)

1471 - télégraphe sous-marin
مُبْـــرَقة تحـت البحـــر
cable

1472 - tenue marine
صـــلاحيـــة الإبحـــار
dress (marine ...)

1473 - terre submergée (ou inondée)
أرض غـــرقـــة
land (water-logged ...)

1474 - tête de pont
رأس الجســـــر
head (bridge- ...)

1475 - timon
يـــــد الدفــــــة
tiller

1476 - timonerie (poste de ...)
الإشـــارة (مركز...) في سفينـــة
signal station

1477 - timonier
نـــوتي الإشارة (مدبر دفة سفينـــة)
helsman

1478 - tirant d'eau
غـــاطـــس السفينـــــة
draught (ship's ...)

1479 - tirant d'eau (différence du ...)
الغـــاطـــس (فرق..)
trim

1480 - tirant d'eau (navire à faible ..)
الغاطس (سفينـــة ضعيفـــة..)
draught (shallow- ... ship)

1481 - tirant d'eau égal
غـــــاطـــس متســـاوٍ
keel (even ...)

1482 - tonnage (du vaisseau)
حُمُـــولـــة (السفينـــة)
tonnage = burthen of ship

1483 - tonnage brut
حمـــولـــة قائمـــة
tonnage (gross ...)

1484 - tonnage enregistré
زنة مسجلة = حمولة مسجلـــة
tonnage (enregistred ...)

1485 - tonnage net
حمـــولـــة صافيـــة
tonnage (register ...)

1486 - tonnage réel
حمـــولـــة حقيقيـــة
tonnage (dead-weight ...)

1487 - torpille (bâtiment à distance de lancement d'une torpille)
عمارة بحرية على مدى قذف نسيفـــة
torpedo (ship within ... range)

1488 - torpilleur
نَسّـــافـــة (= رعّـــادة)
torpedo-boat or small destroyer

1489 - torpilleur (officier ...)
نسّـــاف (ضـــابط..)
torpedo officer

1490 - torpilleur (quartier maître ...)
نسّـــاف (عريف بحـــري...)
torpedo petty officer

1491 - tour de contrôle dans l'aéroport
بُـــرج المراقبـــة في الميناء الجـــوي
tower (airport control ...)

1492 - tour de vigie
بـــرج المراقبـــة (في السفينـــة)
tower (watch- ...)

1493 - tourbillon, remous, tournant d'eau
الدُرْدُور : دَوَّامة البحر التي يخشى فيها الغرق
(و) يقال وقعت السفينة في الدردور
eddy of water

1494 - tourbillon de vent
إعْصَـــــــــار
eddy of wind

1495 - tourelle de fanaux
بـــــرج القَـــوانيـــس
lighthouse

1496 - tourelle de retraite
بـــرج خلفي (مؤخـــر السفينـــة)
turret (after ...)

1442 - sillage
خفقـــة المـــوج
backwash

1443 - sillage du navire
ســـرعـــة السفينـــــة
speed of ship (sea-way)

1444 - sillage du navire
أثر (أو خط) السفينـــة
track or furrow of ship

1445 - sillomètre
مقيـــاس ســـرعـــة السفينـــة
indicator (speed ...)

1446 - sirène
صَـــافِـــرة
siren

1447 - siréner
الصـــافرة (نفـــخ ..)
siren (to blow the ...)

1448 - solde à la mer
راتـــب البحـــر
pay

1449 - sortie en mer (faire une ...)
بِطـوْفَـيةٍ في البحر (قـــام ..)
sea trip (to go for a short ...)

1450 - sous-marin
غـــــواصـــــة
submarine vessel

1451 - sous-marin atomique
غواصـــــة ذريـــــة
submarine vessel (atomic ...)

1452 - sous-marin garde-côtes
غـــــواصـــــة خفـــر الســواحـــل
submarine (coast defence ...)

1453 - sous-marin océanique
غـــواصـــة محيطيـــة
submarine vessel (ocean ...)

1454 - soute de charbon
عَنْبر الفحم (انبار الفحـــم)
bunker (coal- ...)

1455 - soute aux câbles
مخـــزن الحبـــال
tier or locker (cable ...)

1456 - soute à eau
صهـــريـــج المـــاء
tank (water- ...)

1457 - soute à mazout
صهـــريج المـــازوت
tanks (fuel- ...)

1458 - soute à pétrole
صهـــريـــج البتـــرول
tanks (oil ...)

1459 - soute aux poudres
مخـــزن البـــــارود
magazine (powder- ...)

1460 - soute à provisions
مخـــزن المـــؤَن
room (store- ...) or issue-room

1461 - soute à voiles
مخـــزن الاشـــرعـــة
locker (sail- ...)

1462 - sport de l'aqua-plane (planking)
ريـــاضـــة التـــزلـــج المـــائي
surf-riding

1463 - station navale
مـــركـــز بحـــري
station (naval ...)

1464 - submerger une embarcation
أغـــرق زوْرقـــاً
swamp (to) a boat

1465 - submersible
غـــــواصـــة (سفينـــة)
submersible (boat) (high-reserve submarine boat)

1466 - système d'allumage
نظـــام التنـــويـــر
system (lighting ...)

— T —

1467 - table à roulis
حفيظة : مائدة مسيكة (لوحة ذات ثقوب توضع فـوق المائدة تحفظ أواني الطعام من الانزلاق أثناء ترنـــح السفينـــة)
fiddle

1468 - tambour de moulinet
شبكـــة قمعيـــة (لصيـــد السمـــك)
spool

1414 - roue du gouvernail
دولاب السكـــان
wheel (steering- ...)

1415 - roulement (pont à piste de ...)
دَرَجــان (طـــريــق..)
roller-track

1416 - roulement sur le sol
دَرَجان (درج على الارض في الطيران)
taxying

1417 - roulis (coup de ...)
زَيَغـان السفينـــة
lurch

1418 - route (faire ... dans les eaux de ...)
اتّجــه في ميــاه .
steer (to) astern off ...

1419 - route en corniche
طـــريـق ساحـــلي
road (coast ...)

1420 - route de mer
طـــريـق بحـــري
route (sea ...)

1421 - routes de navigation
طـــرق المـــلاحــة
routes (shipping ...)

– S –

1422 - sabord
كـــوة (في سفينـــة)
hole (port- ...)

1423 - sabord (faux ...)
كـــوة زائفة أو جفن النافذة (غطاء حديدي لنوافـــذ السفينـــة لمنع تسرب الماء اليهـــا)
deadlight

1424 - sabord de batterie
كـــوة المدافع أو كوة البطاريـــة
port (gun- ...)

1425 - sabord de charge
كـــوة الشحـــن
door (cargo ...)

1426 - sabord de lancement
كوة القذف (فجوة في سفينة تطلق منها القذائف)
port of torpedo-tube

1427 - saborder un navire
خَرَق سفينة (لإغـــراقهـــا)
scuttle (to) a ship

1428 - scaphandre
مِغطَسَة = جهاز الغواص (منها نَفاسَة الغوّاص)
cork-jacket

1429 - second maître
رَقِيـب بحري (وكيل رَيّـس السفينـــة).
petty officer

1430 - sentine de navire
فنطاس (حوض في السفينة يجتمع فيه الماء)
bilge or well (of ship)

1431 - service à bord (ou à la mer)
خـــدمـــة في البحـــر
service afloat = sea service

1432 - service de garde
خدمة الحرس (أو الحراســة)
duty (guard ...)

1433 - service naval
مصلحـــة بحـــريـــة
service (naval ...)

1434 - service au port
خدمـــة في المينـــاء
service (harbour ...)

1435 - service des quais
مصلحـــة الأَرْصِفَـــة
service (platform ...)

1436 - short
سربـــال قصيـــر : شورت
short

1437 - signal de détresse
إشارة الخطـــر (بحريـــة)
signal (distress ...)

1438 - signal horaire
إشـــارة ساعيـة (بحريـــة)
signal (time ...)

1439 - signal sémaphorique
إشارة سيمافوريّة (اشارة بالمِلْوَحَة) (بحريـــة)
signal (semaphore ...)

1440 - signaleur par fanions
مُشَـــوِّر بالرّايـــات
flagmen

1441 - signalisation par pavillons
تشـــوير بالرايـــات
semaphore (flag ...) or flag signals

1387 - relever ou renflouer un navire coulé
عَوَّمَ سفينة غارقة
refloat (to) a sunken ship

1388 - relever un vaisseau
عوم سفينة
right (to) a ship

1389 - rembarquer les canots
الزوارق (رفع أو حمل...)
hoist (to) in the boats

1390 - remorque
التَلَوّىٰ هو ضرب من السفن التابعة ويمكن إطلاقه على السفينة المقطورة
towing

1391 - remorque (câble de ...)
قلس القَطْر
tow-line = tow-rope

1392 - remorque (prendre un bateau en ...)
قَطَرَ سفينة
take (to) a ship in tow

1393 - remorquer un navire désemparé
قطر سفينة يائسة
tow (to) a ship in distress

1394 - remorqueur
قاطرة أو سفينة الجَرّ
tow-boat

1395 - remorqueur de sauvetage
قاطرة الإنقاذ
tug (salvage- ...)

1396 - remous d'air
اضطراب الهواء
gust

1397 - remous de l'eau
اضطراب الماء
eddy of water

1398 - remous du sillage
اضطراب شق الماء (وراء سفينة)
dead-water

1399 - remous de vagues
خفقة الموج
swirl of the tide

1400 - remous du vent
اضطراب الريح
eddy of wind

1401 - renflouage (renflouement)
تعويم سفينة
refloating (of stranded ship)

1402 - renflouement (matériel de ...)
التعويم (جهاز ..)
salvage plant

1403 - réseau de voies navigables
شبكة طرق الملاحة
system of navigable roads

1404 - réserve navale
احتياط بحري
reserve (naval ...)

1405 - ressac
ارتداد الموج (رجوعه على نفسه) (أو انجزار أو مد أو جزر معاكس)
undertow
(وأصل ressac كلمة رجع العربية)

1406 - retour de courant
خَفْقَة (أو رَدّة التيار)
eddy

1407 - reverser
سَافَنَ (نقل بضائع من سفينة لأخرى)
trans-ship (to), transfer (to) or carry an item from one account to another

1408 - revêtement d'un navire
تغليف البدن أو القوقعة (في السفينة)
skinning of a ship

1409 - rivière (la) est de passage facile
النهر سهل المعبر
river (the) is easy to cross

1410 - rôle du bord
سجل السفينة
articles (ship's ...)

1411 - rôle d'équipage
سجل النوتية
list of the crew

1412 - rôle de manœuvre
جدول المناورة
bill (station- ...)

1413 - rôle des quarts
جدول النوبة (في سفينة)
bill (watch- ...)

1359 - ralinguer une voile
حبّك شـراعـاً
rope (to) a sail

1360 - rambarde
درابزين (في سفينة)
hand-rail

1361 - rampe d'accès d'un pont
رصيف الوصول (أو الولوج) في جسر
ram (approach- ...) of bridge

1362 - rampe d'accostage
رصيف الإرساء
ramp (boarding- ...)

1263 - rampe de débarquement
رصيف الإنزال
ramp (unloading- ...)

1364 - ras de carène
طوفيّة : عامة لتصليح السفن
raft (repairing ...)

1365 - râteau de pont
مِنزحة (مكنسة من مطاط لنزح المياه عن جسر السفينة)
squeegee

1366 - raz de marée
مَـوج عـال مُفـاجيء (ارتفاع مفاجيء لمستوى البحر)
race (tide- ...) or tidal wave

1367 - récif
رصيف (صخرى أو مرجاني)
reef

1368 - récif en barrière
رصيف حاجز
reef (barrier ...)

1369 - récif corallien (ou de corail)
رصيف مرجاني
reef (coral ...)

1370 - récif de fond
رصيف العمق (أو في أعماق الماء)
rock (bottom ...)

1371 - récif sous-marin
رصيف صخرى تحت الماء
reef (submerged ...)

1372 - récupération des mines
استعادة الالغام
recuperation of mine

1373 - récurer les ponts
نَظّف سطح السفينة
scour or clean (to) the decks

1374 - redresser la barre (du gouvernail)
قوّم ساعِد التوجيه
right (to) the helm

1375 - redresser un navire
قوم سفينة
trim (to) a ship

1376 - reflux
جزر
ebbing of tide (ebb-tide)

1377 - régate
سباق (زوارق) = مسابقة مائية
regatta

1378 - régate à rames (ou à l'aviron)
سباق المجذافيات
regatta (pulling ...) boat-races

1379 - régate à voiles
سباق الشراعيات
regatta (sailing ...)

1380 - rejet de la cargaison à la mer
الحمولة (تفريغ ..) بإلقاء البضائع في البحر
jettison

1381 - relâche forcée
رسوّ إجباري (لجوء سفينة اضطراراً الى أحد الثغور)
putting in through stress of weather

1382 - relâcher
رَسَا إجبارياً (في مرفأ)
put (to) into port

1383 - relâcher pour se mettre à l'abri
رسا في مرفأ للتحرز (اتقاء الخطر أو الريح الخ)
put (to) into harbour

1384 - relevé à la boussole
تقويم بالبوصلة
statement by compass

1385 - relever l'ancre
رفع المرساة
pick up (to) the anchor

1386 - relever une bouée
رفع عوامة
take up (to) a buoy

1333 - prises (cour des ...)
الغنـــائـــم (مجلـــس ..).
prize (court- ...)

1334 - proue
جؤجؤ (أو الحيزوم) صدر السفينة تسمي المرنحة (متـــن اللغـــة)
prow, bows of ship

— Q —

1335 - quai de débarquement
رصيـــف الإنـــزال
platform (arrival ...)

1336 - quai de déchargement
رصيـــف التفريـــغ
platform (loading ...)

1337 - quai d'embarquement
رصيـــف الركـــوب أو الإبحـــار
platform (departure ...)

1338 - quai de marée
رصيـــف المـــد
quay (tidal ...)

1339 - quartier-maître (matelot breveté de 1ère classe)
عـــريـــف بحـــري
seamen (leading ...)

1340 - quatre-mâts
four-master رباعيـــة الصواري (سفينـــة)

1341 - quayage, droit du quai
رســـم الرصيـــف
quayage, wharfage

1342 - quille
صالـــب (في سفينـــة)
(خشبـــة تمتد من الجؤجؤ أو الحيزوم إلى الكوثـــل ويقـــوم عليها هيكل السفينـــة)
keel

1343 - quille de bouchain
keel of bilge صـــالب القعـــر

1344 - quille d'échouage
صـــالـــب الجنـــوح
keel (docking ...)

1345 - quille de roulis ou q. latérale
keel (bilge ...) صالب الجانب

— R —

1346 - radar
الرّاصِـــــد = الرّادار
radar

1347 - radeau
رَمْـــث = طَـوْف = عَـــامَّة
والعامّة عيدان مشدودة تركب في البحر ويعبر عليهـــا (وخفف ابن الاعرابي الميـــم)
raft

1348 - radeau de barriques
طـــوف من بـــراميـــل
raft (barrel- ...)

1349 - radeau de fortune
طـــوف مُـــرْتَجَـــل
raft (emergency ...)

1350 - radeau de sauvetage
raft (life- ...) طـــوف الإنقـــاذ

1351 - radeau traversier
raft (ferry- ...) طـــوف العبـــور

1352 - radio-boussole
بوصلـــة راديـــة
radio-compass

1353 - radionavigant, radio-navigateur
radio officer مـــلاح إشعـــاعي

1354 - radionavigation
مـــلاحـــة راديـــة (أو إشعاعيـــة)
radionavigation, (navigation by radar)

1355 - radiophare
منـــارة راديـــة
beacon (wireless ...)

1356 - radoub
تـــدميم (قلفطة وإصلاح هيكل السفينـــة)
repair = graving of ship

1357 - radoub (navire en ...) ou navire en cale sèche
التّدميـــم (سفينة قيد ...)
repair (ship under ...) or repair in dry dock

1358 - ralingue
جِبَّـــاك : حبل محبوك حول الشـــراع
bolt-rope (of sail)

1305 - port d'escale
مـــــرفـــأ توقـــف
port of call

1306 - port franc
مـــــرفـــأ حـــــر
port (free ...)

1307 - port marchand (ou de commerce)
مـــــرفـــأ تجـــاري
port (commercial ...)

1308 - port de marée
مـــــرفـــأ المـــد
harbour (tidal ...)

1309 - port de mer
فرضـــة البحـــر (محطّ السفـــن أو مرســى)
seaport

1310 - port militaire (ou de guerre)
مـــرفـــأ عسكـــري أو حـــربي
port (naval ...) or naval base

1311 - port de mouillage
مـــربـــط السفـــن = مـــرسى
berth (anchoring ...)

1312 - port de salut ou de refuge
مـــرفـــأ الامـــان
port of refuge

1313 - port principal
المـــرفـــأ الاســاســي
port (home ...)

1314 - port, tonnage
حمـــــولـــة
tonnage of ship

1315 - poste douanier
مَخفَـــــر جُمْــرُك
customs station

1316 - poste de mouillage
مـــركـــز الإرســـاء
berth (anchoring ...)

1317 - poste de vigie
مـــركـــز المراقبـــة (على السفينـــة)
station (look-out ...)

1318 - postier (vaisseau ...)
بـــريـــدية : سفينـــة لنقـــل البـــريد
mailer = mail-boat

1319 - poupe
كـــوثل = مُـــؤخّر السفينـــة
stern

1320 - poupée d'amarrage
عمـــــود الـــربـــط
bollard or belaying-pin

1321 - poupée de guindeau
ملفـــاف المـــرســـاة
end (windlass ...)

1322 - pratique
إجازة دخول المرفأ (شهادة صحية للسفينـــة)
pratique

1323 - préceinte
إزار السفينـــة
bend = wale

1324 - preneur d'assurance
مستـــأمـــن
taker of insurance

1325 - prise
سفينـــة غنيمـــة
prize vessel

1326 - prise (amener la ... au port)
الغنيمـــة (جَلْب ... الى المـــرفـــأ)
prize (to bring the ... into port)

1327 - prise (l'ancre est en ...)
مُشْبِكَـــة المسَنّنات (المرســاة...)
holding (the anchor bites is ...)

1328 - prise (être de bonne ...)
غنيمـــة قانونيـــة (كـــان..)
prize (to be a lawful ...)

1329 - prise (faire une ...)
غنـــم سفينـــة
prize (to make ... of a ship)

1330 - prise (lâcher ...)
قبضتـــه (أرخـــى..)
hold (to lose one's ...)

1331 - prise (part de ...)
غنيمـــة (حصـــة ..)
prize-money

1332 - prise en mer
غنيمـــة في البحـــر
capture at sea

1277 - pont de radeaux
جسر عامات أو أطواف
bridge of rafts

1278 - pont de rondins
جسر من أعمدة مَبْرومَة أو جسر وقتي
bridge (spar ...)

1279 - pont roulant
جسر نَقّال أو جسر دارِج
bridge (rolling ...)

1280 - pont stable
جسر ثابت
bridge (standing ...)

1281 - pont standard
جسر عادي
bridge (standard ...)

1282 - pont supérieur
السطح العلوي
deck (top ...)

1283 - pont suspendu
جسر مُعلّق
bridge (suspension ...)

1284 - pont de tonneaux
جسر براميل
bridge (cask ...)

1285 - pont tournant
جسر دَوّار = مِعْبَر
bridge (swing ...)

1286 - pont transbordeur
جسر المُناقلة = معبرة المناقلة
bridge (ferry ...)

1287 - pont transbordeur
سطح المناقلة
bridge (transporter- ...)

1288 - pont viaduc
جسر قناطر عالية
bridge (viaduct ...)

1289 - pont volant
مِعْبَر = زورق عبور
bridge (flying ...)

1290 - pont volant (spardeck)
ممر طولي (في السفينة من الامام إلى الوراء)
deck (spar ...)

1291 - pontage
تجسير = بناء جسر
bridge building

1292 - pontage
تجسير
bridge operations

1293 - pontée
شحنة السطح
deck-load

1294 - ponté (navire ...)
سفينة ذو سطح
decker

1295 - ponton
جسر عائم
bridge (floating ...)

1296 - ponton
زورق تَجْسير (= رَمَث)
lighter

1297 - ponton
جسر عائم
pontoon

1298 - pontonnier
جابي رسم العبور
pontoneer (pontonier)

1299 - port (terminal ...)
المرفأ المقصود
port-terminus

1300 - port d'armement
مرفأ التجهيز
port of registry (of merchant ship)

1301 - port d'attache
ميناء القيد
port (home ...) or port of commissioning

1302 - port à charbon
مرفأ الاستفحام (لتزود البواخر بالفحم)
station (coaling ...)

1303 - port commercial
ميناء تجاري
harbour (commercial ...)

1304 - port d'embarquement, port de départ
مرفأ الإبحار
port of sailing

1249 - pont de chemin de fer ou pont-rail
جسر سكة حديد
bridge (railway ...)

1250 - pont en ciseaux
جسر بشكل مِقراض
bridge (scissors ...)

1251 - pont de contrôle (ou de commande)
سطح القيادة
deck (control ...)

1252 - pont de cordages
جسر حِبَال
bridge of ropes

1253 - pont à coulisse
جسر زالق (أو بمزلاق)
bridge (sliding ...)

1254 - pont à cric
جسر برافعة
bridge (lift ...)

1255 - pont dormant
معبر = جسر صغير
bridge (little ...)

1256 - pont à double voie
جسر مزدوج الاتجاه
bridge (double-track ...)

1257 - pont de dunette
جسر المؤخرة
deck (poop ...)

1258 - pont des embarcations
سطح القوارب
deck (boat- ...)

1259 - pont d'envol
سطح الإقلاع (في حاملة طائرات)
deck (light ...)

1260 - pont de fortune
جسر وقتي أو مرتجل
bridge (temporary ...)

1261 - pont de gabions
جسر من أغصان
bridge (gabion ...)

1262 - pont des gaillards
السطح العلوي أو سطحا طرفي السفينة
deck (upper ...)

1263 - pont léger
جسر خفيف = جُسَير
bridge (light ...)

1264 - pont levant
جسر يرفع
drawbridge

1265 - pont en maçonnerie
جسر حَجَري
bridge (stone ...)

1266 - pont de manœuvre
سطح المناورة
deck (hurricane- ...)

1267 - pont militaire
جسر عسكري
bridge (military ...)

1268 - pont mobile
جسر متحرك
bridge (movable ...)

1269 - pont de passagers
سطح الركاب
deck (passengers ...)

1270 - pont de péage
جسر برسم مرور
bridge (toll ...)

1271 - pont en pente
سطح مائل أو منحدر (في سفينة)
deck (cambered ...)

1272 - pont permanent
جسر دائم
bridge (permanent ...)

1273 - pont à pilotis
جسر مُوَتَّدة
bridge (pile ...)

1274 - pont de porte-avions
سطح حاملة طائرات
deck of aircraft carrier

1275 - pont de portières
جسر عامات أو أطواف
bridge (raft ...)

1276 - pont de promenade
سطح النزهة
deck (promenade ...)

7

1221 - plaque (ou tige) d'ancrage
صفيحـــــة الإرســـاء
plate (anchor- ...)

1222 - plastron nautique
صُدْرَة العَـوْم أو النجـــاة
jacket (life- ...)

1223 - plat-bord
الشفير : الحافة العليا من جانب المركب
gunwale

1224 - plate-forme de chargement
مطيـــح التحميـــل
stage of shipping

1225 - plate-forme flottante
سطيـــح عائـــم
stage (floating ...)

1226 - plein de mer (le ...)
المَـــــدّ
high tide

1227 - plongeur
غـــوّاص : غـــطّاس
diver

1228 - point de la boussole
وجهـــــة البوصلـــة
point of compass

1229 - point de débarquement
نقطـــة النزول أو محطة النزول
point of disembarkation

1230 - police de chargement
وثيقـــة الشحـــن
bill of lading

1231 - pompe de cale
مِضَخَّـــة قعـــر السفينـــة
pump (bilge- ...)

1232 - pompe d'épuisement
مضخة النَّـزْح (أي نزح الماء من قعر السفينة)
pump (discharge- ...)

1233 - ponceau
جُسَيـــر = عبـــارة
bridge (foot- ...)

1234 - pont (faux ...)
سطـــح سُفْـلي او سطـح مـــوقت
deck (lower ...)

1235 - pont (faux ...)
سطـــح أسفـــل (في سفينـــة)
deck (orlop- ...)

1236 - pont (lancer le ...)
الجِســـر (ينصـــب ..)
bridge (to lay the ...)

1237 - pont (matelot de ...)
نـــوتي مســـاعـــد
deck-hand

1238 - pont (partie du ... non recouverte par des roufs)
السطـــح المكشـــوف
deck (weather- ...)

1239 - pont à arches
جســـر على قناطر = جسر مقنطـــر
bridge (arched ...) or land bridge

1240 - pont arrière flottant
جســـر خلـــي عـــائـــم
axle (floating rear- ...)

1241 - pont avant ou avant-pont
السطـــح الامـــامي : سطح مقدم المركـــب
fore deck

1242 - pont à bascule ou pont levant
جســـر يُرْفَـــع
bridge (bascule ...)

1243 - pont de bateaux
جســـر قـــوارب
bridge of boats

1244 - pont de bateaux
جســـر عـــائم (= جســـر من زوارق)
bridge (boat ...)

1245 - pont de la batterie
سطـــح البطارية (مربض المدافع على السفينـــة)
deck (gun ...)

1246 - pont blindé
سطـــح مصفـــح
deck (armured ...)

1247 - pont de bout en bout
ممر علي طول السفينة (ممر من الامام الى الخلف)
deck (flush- ...)

1248 - pont en charpente
جســـــر خشـــبي
bridge (frame ...)

1194 - pavoiser un navire
اعلام (زَيَّـنَ سفينـةً بـ..)
dress (to) a ship

1195 - pêche fluviale
صيـــد نهـــري
fishing (river ...)

1196 - pêcheur de crevettes
صيّـــاد إربيـــان
shrimper

1197 - péniche
زورق
pinnace = shallop

1198 - perdition (navire en ...)
جـانحـة (سفينـة ..)
distress (ship in ...)

1199 - périscope
منظـار غواصـة (= بيريسكوب)
periscope

1200 - périscopique (vue ...)
منظـار الغواصـة (نظـرة بـ..)
periscopic view

1201 - périssoire
قـارب السبـاحة (قارب ساذج يتخذه المصيفون)
canoe (single-seater river- ...)

1202 - permis de navigation
رخصـة السياقـة البحـريـة
passeport (ship's ...) or sea-letter

1203 - pétrolier
ناقلـة بترول - نِفطيّـة
oiler = tanker

1204 - pièce de bord
مدفـع بحـري
gun (naval ...)

1205 - pièce d'eau
حـوض صغيـر
sheet (or piece) of water

1206 - pied marin (avoir un ...)
سـاق بحريـة (لـه..) أي هو بحـار ماهـر
legs (to have found one's sea ...)
or to be a good sailor

1207 - pieu d'amarrage
وَتِـد الرَّبْـط
post (mooring- ...)

1208 - pilier de pont
عَمـودُ جِسـر
pier (bridge ...)

1209 - pilotage d'un navire
قيـادة سفينـة
piloting or pilotage

1210 - pilotage sans visibilité
قيـادة بلا رؤيـة
piloting (blind ...)

1211 - pilote côtier ou pilote lamaneur
مـرشـد ساحـلي
pilot (coast or inshore ...)

1212 - pilote hauturier
مرشد أعـالي البحـار
pilot (deep-sea ...)

1213 - pilote navigateur
طيّـار مَـلاّح
pilot-navigator

1214 - pilote de port
مـرشـد الميـناء
pilot (harbour ...)

1215 - pirogue de barre
معبر العوارض (مركب لاجتياز العوارض الصخريـة أو الرمليـة...)
surf-boat

1216 - planche du bateau
الدُّقـان = خشـب السفينـة
(والأَمْسوح هو الخشبة الطويلـة في السفينـة)
plank

1217 - planche de bord
لـوح القيـادة
dash-board

1218 - planche de débarquement ou d'embarquement
لَـوح النـزول أو الإبحـار
plank (gang- ...)

1219 - plancher de chargement
إرَاض (أو أرضية) التَّحْميـل
floor (lading or shipping ...)

1220 - plante marine
نبـات بحـري
plant (sea- ...)

1166 - passerelle
جُسَيْـــر النـــزول(بين الباخرة والارض)
bridge (foot- ...)

1167 - passerelle de commandement
جسير (أو عَبّـارة) القيـــادة
bridge

1168 - passerelle d'embarquement
عبّـــــارة ركُـــــوب
(passerelle de service pour embarquer)
gangway

1169 - passerelle volante
عبـــور (زورق ..)
bridge (flying ...)

1170 - patache
خفـــارة (زورق خـــافـر)
vessel (water-police ...)

1171 - patachon
قـــائـــد خَفّـــارة
pilot of a patache

1172 - patrouille côtière
دوريـــة ساحليـــة
patrol (inshore ...)

1173 - patrouilleur
طَـــوّافـــة (سفينـــة)
patrol-ship

1174 - patrouilleur de large
طـــــوافـــــة في عُــــرض البحـــر
offshore patrol

1175 - pavillon (amener son ...)
الرايـــة (أنزَل..) = استسلـــم
flag (to strike one's ...)

1176 - pavillon (le ... couvre la marchandise)
الرايـــة تغطي (أو تحمي) البضـــاعة
flag (the ... covers the cargo)

1177 - pavillon (faux ...)
رايـــــة زائفـــــة
flag (false ...)

1178 - pavillon (hisser ou arborer son ...)
رايتـــــه (رفـــع ..)
colours (to hoist one's ...)

1179 - pavillon (irrespect du ...)
العَلَـــم (عدم احترام ..)
flag (disrespect to the ...)

1180 - pavillon (mettre le ... en berne)
العلـــــم (ينكـــس ..)
flag (to half-mast the ...)

1181 - pavillon amiral
رايـــــة الأمِيـــرال
flag (the admiral's ...)

1182 - pavillon anglais (sous le ...)
الرايـــة الانجليـــزية (تحـــت ..)
bottoms (in British ...)

1183 - pavillon de beaupré
رايـــة أماميـــة (في سفينـــة)
jack

1184 - pavillon de compagnie
رايـــــة الشـــركـــة
flag (house- ...)

1185 - pavillon de départ (= de partance)
رايـــــة الإبحـــــار
Blue Peter

1186 - pavillon de détresse
رايـــة الاستغـــاثة (أو الخطـــر)
flag of distress

1187 - pavillon distinctif
علـــــم مُمَيِّـــــز
flag (distinguishing ...)

1188 - pavillon des malades
جنـــاح المرضى (في سفينـــة)
sick bay

1189 - pavillon neutre
رايـــــة حيـــاديـــة
flag (neutral ...)

1190 - pavillon noir ou pavillon de pirate
الرايـــة السوداء أو الرايـــة القرصـــانيـــة
flag (black ...) or jolly Roger

1191 - pavillon de quarantaine
رايـــة الحجـــر الصحـــي
flag (sick- ...) or yellow flag

1192 - pavillon de poupe
رايـــــة الكوثـــــل
ensign

1193 - pavillon de signaux
رايـــــة الإشـــــارات
flag signal

1138 - océanographique
محيطياني (متعلق بعلم المحيطــات)
oceanographical

1139 - œil-de-pie
ثقــــب (في شــــراع)
Eyelet (in sail)

1140 - officier (premier ...)
ضابــط مساعد (في بحــريــة)
officer (first ...)

1141 - officier de compagnie
ضابط سرية (ضابط عون)
officer (company ...)

1142 - officier de débarquement
ضابـــط إنـــزال
master (beach- ...)

1143 - officier des équipages (de la flotte)
ضابــط نوتيــة (الأسطــول)
approx

1144 - officier de manœuvre
ضابط مُناورة . (في البحــريــة)
officer of manœuvring

1145 - officier de marine (ou marinier)
ضابط بحري أو ضابط صــف
officer (naval ...) or petty officer

1146 - officier marinier
ضابـــط بحـــار
officer (petty ...)

1147 - officier marinier (sous-officier)
عـــريف بحــري
officer (petty ... 3d class)

1148 - officier mécanicien
ضابـــط ميكـــانيكي
officer (engineer ...)

1149 - officier de navigation
ضـــابـط مَــلاح
officer (navigation or navigating ...)

1150 - opération navale
عمليـــة بحـــريـــة
operation (naval ...)

1151 - orin
حبــــل الطافيـــة
rope (buoy- ...)

1152 - outrigger
سَبّاق (زورق سِباق ضَيِّق مستطيــل)
outrigger

1153 - ouvrier aux docks
docker عــــامــل مــــرفـــأ

– P –

1154 - palme
مجـداف مطاط = مسباح (يوضع في القدم لتسهيــل العـــوم)
palm

1155 - pantalon
ســـربـــال : بنطلـــون
pantaloon

1156 - paquebot-poste
بـــاخـــرة بريديـــة
boat (mail- ...)

1157 - paquebot transatlantique
بـــاخـــرة عَابِرَةُ المُحيـــط
liner (transatlantic ...)

1158 - passage (bateau de ...)
ferry-boat العبـــور (بـــاخـــرة ..)

1159 - passage (droits de ...)
العبـــور (رســـوم ..)
ferry-dues

1160 - passage (droit de ...)
العبـــور (حـــق ..)
way (right of ...)

1161 - passage (profondeur d'eau dans le ...)
المعبــر (عمــق المــاء في ..)
fairway (depth of water in the ...)

1162 - passage en bac
عُبُـــور في مِعْبَــر
crossing in ferry-boat

1163 - passage au méridien
southing مُـــرور في خَـــطّ الزّوال

1164 - passage d'une rivière
عبـــور نهـــر
crossing of a river

1165 - passavent
سنــد مرور (رخصــة نقــل)
waist of ship

1110 - navire de haute mer
سفينــــة عُــرض البحـــار
ship (sea-going ...)

1111 - navire-hôpital
سفينـــــة مستشفـى
ship (hospital- ...)

1112 - navire marchand (ou de commerce)
سفينـــــة تجـــاريـــة
vessel (trading ...) or trader

1113 - navire au mouillage
سفينـــــة راسيـــة
ship (moored ...)

1114 - navire pénitencier
سفينـــــة سَجْــن
hulks

1115 - navire pétrolier
سفينـــــة نَفــط أو بتـــرول
tanker or oiler (tank steamer or oil steamer)

1116 - navire patrouilleur
سفينـــــة دَوْرِيَــــة
ship (patrol- ...) or patrol-boat

1117 - navire polaire
سفينـــــة قُطْبِيّـــة
ship (pole- ...)

1118 - navire ponté
مـــــركـــب ذو ســـطــح
boat (deck ...)

1119 - navire ravitailleur
سفينـــــة تَمْـــويــن
ship (supply- ...) or store-ship

1120 - navire sur lest
سفينـــــة تعمـــل بلا أجـــر
ship in ballast-trim

1121 - navire à tourelles
سفينـــة مبرجـــة (ذات أبـــراج)
ship (turret- ...)

1122 - navire de transport
سفينـــــة نقــــــل
storeship

1123 - navire-usine
سفينـــــة مَصْنَـــع
ship (works- ...) or mill-ship

1124 - navire à vapeur
سفينـــــة بخـــاريـــة
steamer

1125 - navire à voiles
سفينـــــة شـــراعيـــة
ship (sailing ...)

1126 - navires jetés à la côte par la tempête
سفـــن قذفـت بهـــا الإعصـــار إلى الشاطيء
ships driven ashore by the storm

1127 - nœud de haussière
عُقْـــــدة القَلْـــس
bend (hawser- ...)

1128 - nœud du matelot
عقـــــدة النـــوتي
hitch (clove ...)

1129 - nolis (frêt)
نـــــــول
freight

1130 - nolisateur
مُـــؤجِـــر سفينـــة
freighter, charterer of ship

1131 - nolisement
شحـــــن لأجِـــق
freighting or chartering

1132 - nombre matricule
رَقْـــــم قيـــــد
number (official ...)

1133 - numéro d'un bâtiment
رقـــــم مـــــركـــب
number (ship ...)

— O —

1134 - observatoire naval
مَـــــرْصَــد بحـــري
observatory (naval ...)

1135 - obstacle aquatique
حـــاجز مـــائي
obstacle (water ...)

1136 - oceanographe
محيطياتي = أو قيانوغرافي (عالم بالمحيطات)
oceanographer

1137 - océanographie
المحيطـــات (علـــم..) = أو قيانوغرافيـــا
oceanography

1083 - navigation côtière
مُساحَلَـة (إبحار بالقرب من السـاحل)
navigation (coastal ...)

1084 - navigation fluviale ou intérieure
مـلاحـة نهـريـة
navigation (inland ...)

1085 - navigation hauturière
مـلاحـة في عـرض البحـر
navigation (ocean ...)

- navigation hauturière, (ou au long cours ou au large)
ملاحة عُبابية أو ملاحة أعالي البحار (أي في عرض البحر)
navigation (high-seas ...)

1086 - navigation loxodromique
مـلاحـة بالسيـر المنحـرف
sailing (plane ...)

1087 - navigation orthodromique (ou sur l'arc de grand cercle)
ملاحة مستقيمة
sailing (great-circle ...)

1088 - navigation radiogoniométrique
مِـلاَحَـة بالتـوجيـه الرَّادِي
navigation (directional-finding ...)

1089 - naviguer
مَخـر عُبـاب البحـر
navigate (to) or to sail

1090 - naviguer à l'aventure
يمخـر عبـاب البحـر في غير نظـام
tramp (to)

1091 - naviguer en convoi
أبحَـرَ في قافلـة
sail (to) under convoy

1092 - navire-atelier
سفينـة ورشـة أو سفينـة مشغـل
ship (repair- ...) or floating workshop

1093 - navire baleinier
سفينـة بَالِينِيّة (لصيـد البـال)
vessel (whaling ...) or whale-boat

1094 - navire de charge
سفينـة شحـن
vessel (cargo ...) = freighter

1095 - navire de combat
سفينـة قتـال
battleship

1096 - navire de contrebande
سفينة تهـريـب
vessel (smuggling ...)

1097 - navire convoyeur
سفينـة خافـرة
ship (convoy- ...)

1098 - navire de débarquement
سفينـة إنـزال
ship of disembarkment

1099 - navire en dérive
مـركب يتقاذفه البحر أو مُنساق مع التيار
ship ،drifts (with the current)

1100 - navire désemparé
سفينـة على غيـر هُـدى
ship (helpless or disabled ...)

1101 - navire désemparé ou en panne ou hors service
سفينـة غير صـالحـة للاستعمـال
ship (disabled ...)

1102 - navire de la douane
سفينـة الجُمْـرك
ship (custom- ...)

1103 - navire école ou d'application
سفينـة مدرسـة أو سفينة تطبيقيـة
ship (training ...)

1104 - navire engagé
سفينـة جانحـة (مثقلة بالماء المُتَسَرِّبَة اليها الى حد تصبح صعبـة القيـاد)
ship (waterlogged ...)

1105 - navire étale
بـاخـرة متـوقفـة
ship (without headway)

1106 - le navire fait chape
السفينـة تدور على نفسهـا
gin-block

1107 - navire fort en bois
سفينـة ثقيلـة البنيـة
ship of heavy scantling

1108 - navire frigorifique
سفينـة مُبَـرَّدَة
ship (cold-storage ...)

1109 - navire de guerre
سفينـة حربيـة
warship

1055 - mer étale
بحـــر ثابت المُستــوى (لا مد فيه ولا جزر)
sea (slack ...)

1056 - mer forte
بحـــــر جَـــائِـــش
sea (heavy or surging ...)

1056 - mer houleuse
بحـــــر هـــائـــج
sea (rolling ...)

1058 - mer houleuse
بحـــر مُتَلاَطـم الامواج
sea (rather rough ...)

1059 - mer très agitée
مـــوّار = جيّـــاش = موّاج (بحر)
sea (very choppy ...)

1060 - mettre un navire sur cale
وضع سفينة على ركائز (لترميمهـــــا)
lay (to) down a ship

1061 - mile nautique ou marin
ميـــــل بحـــــري
mile (nautical ...) or sea mile

1062 - mine flottante
لَغَـــــم عـــــائـــم
mine (floating ...)

1063 - mine sous-marine
لَغَـــــم تحـــت البحـــــر
mine (submarine ...)

1064 - miner un port
لَغَـــــمَ مَـــرفَـــأً
undermine (to) a harbour

1065 - ministère de la marine
وزارة البحـــــريـــة
Admiralty (the ...)

1066 - ministre de la marine
وزيـــر البحـــريـــة
minister for the Navy

1067 - môle
مَكْبِـــــر (في المـــــرفـــأ)
mole

1068 - moment de roulis
عَـــــزم التَمَـــايُـــل
moment of roll

1069 - moment de tangage
عـــــزم التَمَـــــوّج
moment of pitch

1070 - moteur hors-bord
مُحـــرّك نقّـــال (بالزوارق)
motor (out board ... boat)

1071 - mouillage forain
مَـــرسًى مَكشُـــوف (غير مَحْمِـــي)
berth (open ...)

1072 - mouillage de mines
زَرْعُ الألغـــــام
mooring of mine

1073 - mouillage du navire
إرســـــاء السفينـــــة
anchoring

1074 - mouiller une bouée
عَـــــوّمَ طافِيَـــةً
put (to) down a buoy

1075 - mouilleur de filets
سفينـــة إلقـــاء شِبـــاك الحـــواجِـــز
layer (net- ...)

1076 - mouilleur de mines
زَارِعَـــــة ألغـــــام
layer (mine- ...)

— N —

1077 - nageoire
زِعْنِفَـــــة
fin

1078 - nageur de l'arrière
الجَــذّافيــن (رئيــس ..)
stroke

1079 - nageur de l'avant
جَـــذّاف أمـــامي
oar (bow- ...)

1080 - nautique
مِـــــلاَحِي
nautical

1081 - navigation
الملاحة أو السفانة (حرفة الملاح أو السفان) وهو الـــذي يـــوجه السفينـــة أو يعمـــل فيهـــا)
navigation = sailing

1082 - navigation astronomique
مِـــلاحـــة فَلَكِيّـــة
navigation (astronomical ...)

1027 - mât (mi- ...)
الصاري (نصــــف..)
mast (half ...)

1028 - mât d'amarrage ou d'amarre
صـــاري الربـــط
mast (mooring ...)

1029 - mât d'antenne
ســاريــة الهــوائي
mast (aerial ...)

1030 - mât d'artimon
الصـــاري الاصغــر
mast (mizzen ...)

1031 - mât de cacatois
الصـــاري العلــوي أو الصغيــر
mast (royal ...) or topgallant mast

1032 - mât de flotteur
دِعـــامَـــة العَـــوّامـــة
mast of float

1033 - mât-grue
صَـــارٍ مِــرْفـــاع
mast-crane

1034 - mât de hune
الصـــاري المتوسط = الصاري السهمـي
topmast

1035 - mât de misaine
الصـــاري الامـــامي : صاري مقدم المركـب
foremast

1036 - mât de nacelle
دعـــامـة البَاسِنَــة
mast of nacelle

1037 - mât à pible
صار من قطعـــة واحـــدة
mast (pole- ...)

1038 - mât supérieur
الصـــاري العـــلوي
mast (upper ...)

1039 - matelot
مـــلاح سفينـــة
sailor = seaman

1040 - matelot d'avant
سفينـــة سابقة أو متقـــدمـــة
ship (next ... a head)

1041 - matelot breveté de deuxième classe
نــوتي مُجــاز من الدرجة الثانيـــة
seaman (able ...)

1042 - matelot breveté de première classe
نــوتي مُجــاز من الدرجـــة الاولى
seaman (leading ...)

1043 - matelot canonnier
نُــوتي مِدفَـــعِي
seaman (gunner ...)

1044 - matelot coq
طـــاهي السفينـــة
mate (cook's ...)

1045 - matelot de pont
نــوتي عادي (بلا اختصـــاص)
hand (deck ...)

1046 - matelot de troisième classe
نوتي عادي أو نوتي من الدرجة الثالثـــة
seaman (ordinary ...)

1047 - mâture
التصرية : التجهيز بصوري المركـــب
masting

1048 - mer (en haute ou grande ...)
لُجّـــة البحـــر (في ..)
seas (on the high ... ; out at sea)

1049 - mer clapoteuse
بحر هائج (هيجانا خفيفا تتدارك أمواجه)
sea (choppy ...)

1050 - mer contraire, hachée
بحـــر معـــاكـــس
cross sea

1051 - mer creuse
بحـــر عَميــق المَــوْج
wave (through of ...)

1052 - mer démontée
بحـــر مُضْطَـــرِب
sea (rolling ...)

1053 - mer dure
بحـــر هَـــائـــج
sea (rough ...)

1054 - mer enclavée (ou fermée)
بحـــر مُغْلَـــق
sea (enclosed ...)

999 - marée (raz de ...)
موج عال مفاجيء أو ارتفاع مفاجيء لمستوى البحر
tiderace

1000 - marée (renversement ou changement de ...)
تقلّب أو تغيّر المد والجزر
tide (turning of the ...)

1001 - marée (sortir du port grâce à la ...)
خرج من المرفأ بفضل المد
tide (to ... it out of port)

1002 - marée (train de ...)
المد (قطار ..) أو قطار السّمك
tidal train or fish-train

1003 - marée basse
الجزر (أقصى ..)
tide (low ...)

1004 - marée contraire
مد معاكس
tide(counter ...)

1005 - marée descendante
الجزر
tide (ebb- ...) or falling tide

1006 - marée montante
المد
tide (rising or flowing ...)

1007 - marée de morte-eau
المد الاصغر
tide (neap ...)

1008 - marée qui porte comme (ou sous) le vent
مدّ مع الريح
tide (lee ...)

1009 - marée de vives eaux
المد الاكبر
tide (spring ...)

1010 - marées (faire route en profitant des ...)
سار مستفيدا من المد (مركب)
tide (to ... it)

1011 - marégramme
مقياس المد
marigram

1012 - marégraphe
مسجل المد = مقياس مسجل المد
marigraph

1013 - marémoteur
محرك المد (المحرك المستعمل خلال المد)
tide-driver

1014 - marie-salope
زورق الحمأ
dredger (mud- ...)

1015 - marine (infanterie de ...)
بحارة (مشاة...)
marine light infantry

1016 - marine (officier de ...)
بحري (ضابط..) .
naval officer

1017 - marine de commerce
البحرية التّجارية
service (merchant- ...)

1018 - marine de guerre
البحرية الحربية
forces (naval ...)

1019 - marine de guerre (ou militaire)
البحرية الحربية
Navy (the ...) = the naval forces

1020 - marine marchande
البحرية التجارية
marine (the mercantile ...) or the merchant service

1021 - marine mercantile
البحرية التجارية
mate

1022 - marins d'une prise
نوتية سفينة غنيمة
crew (prize ...)

1023 - maritimes (affaires ...)
البحرية (شؤون..)
maritime affairs

1024 - mât
الصاري
mast

1025 - mât (cercle de ...)
طوق الصاري
mast hood

1026 - mât (grand ...)
الصاري الرئيسي أو الكبير
mast (main ...)

971 - maître au cabotage
رئيـــس المســـاحلـــة
master of a coasting vessel

972 - maître coq
رئيـــس الطُّهـــاة في سفينـــة
cook (ship's ...)

973 - maître d'équipage
رئيـــس النوتيـــة
boatswain

974 - maître du navire
رئيـــس السفينـــة
master of the ship

975 - maître principal
مُســـاعد أوّل بحـــري
officier (warrant ...)

976 - maître timonier
ضابط صفّ للإشارة (أو رئيس نُوتِيي الإشارة)
chief yeoman of signals

977 - maîtrise de la mer
السَّيْطَـرة البحـــريــة
command of the sea

978 - mal de mer
هُـــدام (= دُوّارُ البحـــر)
seasickness

979 - mal de mer (avoir le ...)
أصيـــب بدوار البحر أو الهـــدام
seasick (to be ...)

980 - manifeste du chargement
بيـــان الحمـــولة : بيان البضائع المحمولـــة
manifest (ship's ...)
قائمـــة الشحـــن .

982 - manifeste d'un navire
قائمـــة بحمولة سفينـــة
manifest of ship

983 - manœuvre des ancres
منـــاورة بالمـــرســـاة
working of the anchors

984 - manœuvre de débordement
مناورة التفـــاف أو مناورة تجـــاوز
movement (encircling ...)

985 - manœuvrer un navire
أدارَ سفينـــة بمهـــارة
manœuvre or handle (to) a ship

986 - manœuvrer les voiles
أدارَ الأشـــرعـــة
handle or work (to) the sails

987 - manœuvres courantes
المنـــاورات الجـــاريـــة
ropes (running ...)

988 - manœuvres d'escadre
منـــاورات الاسطـــول
manœuvres (fleet ...)

989 - manœuvrier
مـــاهـــر في إدارة سفينـــة
seaman (expert ...)

990 - marcher vent debout
سار في ريـــح معاكسة (لوجهـــة السفينـــة)
thrash (to), to windward

991 - marée
المـــدّ والجـــزْر
tide

992 - marée (bassin de ...)
حـــوض المـــد والجـــزر
tidal basin

993 - marée (à la haute ...)
عُنفُـــوان المد أو البحر (في ..)
tide (at high ...)

994 - marée (échelle de ...)
مقيـــاس المد والجزر أو خط أقصى المد
tidemark

995 - marée (entrer au port grâce à la ..)
المـــد (دخل المرفـــأ بفضـــل ..)
tide (to ... it into the port)

996 - marée (force de la ...)
المـــد (قـــوّة..)
tide-power

997 - marée (port de ...)
مـــرفـــأ المد والجـــزر
tidal harbour

998 - marée (prendre le contre-sens de la ...)
سار في اتجـــاه معاكـــس للمـــد
tide (to go against the ...)

943 - levée de la lame
ارتفــاع المــوجــة
surge = swell

944 - levée de la mer
هيــاجُ البحــر
rough sea or sea-way

945 - lever l'ancre
رفــع المــرســاة = أقْلَعَ
weigh (to) anchor

946 - liès et féces d'huile
دردرى وكــدر الــزيــت
lees and faeces of oil

947 - lieutenant (deuxième ...)
ضابــط ثان في البحــريــة التجــاريــة
mate (second ...)

948 - lieutenant de port
رئيس المــرفأ
master (harbour ...)

949 - lieutenant en premier
ضــابــط أول
lieutenant (first ...)

950 - lieutenant de vaisseau
رائــد بحــري = نقيــب بحــري
lieutenant-commander

951 - ligne (vaisseau de ...)
قتــال (سفينــة . .)
line (ship of ...)

952 - ligne de flottaison
خــطّ العَــوْم
line (floating- ...)

953 - ligne de loch
خــط المســرعــة
line (log- ...)

954 - ligne de retraite
خــط التــراجــع
line of retrait

955 - ligne de sauvetage
خــط النجــاة
line (life ...)

956 - lisse de basse marée
مجــال الجــزر
watermark (low- ...)

957 - lisse de haute marée
جــزر المــد أو مجــال المــد
watermark (high- ...)

958 - list liquide ou list d'eau
صــابورة مائعــة أو صابــورة مــاء
ballast (water ...)

959 - lit de marée ou lit de courant
مجــرى المــد والجــزر
tideway

960 - lit de pont
سُطيــح الجســر
flooring of the bridge

961 - livre de loch
سجــل المســرعــة
book (log- ...)

962 - loch
مســرعــة : مقياس السرعة في السفينــة
log (ship's ...)

963 - loch enregistreur, à hélice
مسرعة سجــالة أو مســرعــة بمروحــة
log (patent ...)

964 - loch à main
مسرعــة يَدَويَّــة
log (hand ...)

965 - lumière flottante
ضَــوْء عــائِــم
light (floating ...)

966 - lumière de la tête du mât
نــور رأس الصــاري
light (white ...)

— M —

967 - magasin de l'arsenal
مخــزن دار الصنــاعــة
warehouse of the arsenal

968 - magnétron
مَغْناطِرُون (حِمَــام في الرادار)
magnetron

969 - mailler une voile
رَبْــط شــراعــاً بآخــر
lace (to) one sail to another

970 - maistrance
العمــال (رؤساء ... في الورشــات البحرية)
staff (dockyard ...)

916 - lagune
عـــالَـــة (بحيـــرة مـــالِـــحَـــة)
lagoon

917 - laisse de mer
جَـــزَرُ البَحـــــر
watermark

918 - lamanage
إرشـــاد السفـــن (في المـــواني)
piloting (harbour- ...) or inshore pilotage

919 - lame (prendre la ... debout) ou recevoir une lame
دَسَـــرَ المَـــوْج (استقبـلـــه)
struck (to be ...) on to the sea

920 - lame (recevoir la ... par le travers)
تلقى المـــوج مـــن الجـــانـــب
boardside (to keep ... on to the sea)

921 - lame d'étrave
مَـــوْجَـــة الجُـــؤْجُـــؤ
wave (bow ...)

922 - lame de fond
مـــوجـــة القعـــر
swell (ground- ...)

923 - lame de houle
مـــوج صـــاخـــب
roller

924 - lance-amarre
قـــاذفـــة القلس
throwing gun (life-line ...)

925 - lancement (tube de ...)
أنبـــوب قـــذف النّـــائـــف
tube (torpedo- ...)

926 - lancement d'un navire
تعـــويـــم سفينـــة
launching of ship

927 - lancer un corps à la mer
يقـــذف جسمـــاً في البحـــر
heave (to) a body overboard

928 - lancer l'hélice
ألقـــى مـــروحـــة السفينـــة
swing (to) the propeller

929 - langoustier
كـــركنديـــة (قـــارب لصيـــد الكركند)
spiny lobster-ship

930 - large
عُـــرْض البحـــر
open sea

931 - large (prendre le ...)
لَجَّجَ المركب = دخل في لجج أو عرض البحر
sea (to stand out to ...) or to put to sea

932 - largue
دَفّاع (سير سفينة يدفعها الريح من خلف)
sailing (free ...) sailing off the wind

933 - larguer les amarres
أرْخى القلـــوس
cast off (to) the mooring ropes

934 - larguer ou lâcher les amarres
أرخى القلوس
cast (to) off the hawser

935 - largeur extrême d'un navire, largeur au fort
العرض الأقصى في سفينة
width (extreme ... of a ship)

936 - lascar
سفينـــة (خـــادم . .)
lascar

937 - latte
لبـــطـــة أو لاطـــة الشـــراع
(قضيـــب خشبي يلف عليـه طرف الشراع لمنعـــه من التثنـــي)
lath

938 - latte de hune
لاطـــة الشـــراع الأَعْلَى
plate (futtock- ...)

939 - lest
صـــابـــورة : مايـــوضع في بطـــن السفينـــة من الثقل لمنعهـــا من الميـــد
ballast

940 - lestage (d'un navire)
تصبيـــر (سفينـــة)
ballasting (of ship)

941 - lester
حمـــل الصـــابـــورة
ballast (to)

942 - levé (de plan) d'un littoral
تخطيـــط الســـاحـــل
survey (coast ...)

889 - jambette
بادّ (ج: بوادّ): نواتيء في السفينة تستخدم للربط
timber-head

890 - jambettes de voûte
بــــواد الكوثـــل أو بواد القبّـــة
timbers (stern- ...)

891 - jauge d'un navire
وُســـع سفينـــة
burden of ship

892 - jauge de profondeur
مِعْيــــار العمـــق
gauge (depth ...)

893 - jaumière
ثقـــب السكـــان
hole (rudder ...)

894 - jet à la mer
تخفيــــف الـــتّركْـــب أو الحمـــولـــة
jettisoning, throwing overbooard of cargo

895 - jete (droits de ...)
الـــرصيـــف (رســـوم)
pierage (or pier dues)

896 - jetée d'accostage
مَـــكْبِـــر الإرســـاء
jetty (discharging ...)

897 - jetée de promenade
رصيـــف النـــزهـــة
pier (seaside ...)

898 - jeter l'ancre (mouiller l'ancre)
ألـــقى المـــرســـاة
cast (to) anchor

899 - jeter qch à la mer
ألقـــى بشـــيء في البحـــر
jettison (to) sth

900 - jeter un pont sur une rivière
أنشـــأ جســـراً على نهـــر
throw (to) a bridge over à river

901 - jeter la sonde (ou le plomb)
ألقى المِسْبـــار في البحـــر (لِسَبْرعُمْقـــه)
heave (to) lead

902 - jetés (objets ... à la mer)
حطـــام ملقى في البحـــر
jetsam

903 - joinque
خيـــزرانيـــة
(سفينـــة شـــراعيـــة تربـــط أشـــرعتهـــا بقضبان الخيـــزران)
junk (chinese ...)

904 - journal de bord
يـــومـــية (أو سجـــل) سفينـــة
book (log- ... in harbour)

905 - journal de navigation
سِجِـــلّ المـــلاحـــة
book (log- ... at sea)

906 - jours alcyoniens
ركود البحر (أيام . . .)
days (halcyon ...)

907 - jusant (sortir avec le ...)
خرج من الموج
tide (to ... out)

– K –

908 - kayac
كَيّـــاك
(زورق صيد من لوح وجلد فقمي في القطب الشمالي)
kayak

909 - kiosque
بـــرج غـــواصـــة
conning-tower of submarine

910 - kiosque
ظـــلـــة من زجـــاج على ظهـــر سفينـــة
kiosk

911 - kiosque de la passerelle
جَـــوْسَـــق المَعْبَـــــر
house (foot-bridge ...)

912 - kiosque de timonerie
ظـــلـــة الإشـــارة (في سفينـــة)
house (wheel- ...) (naval signalling)

– L –

913 - labourer le fond
شَرَدَت المرساة (مَسّتِ القاع)
graze (to) the bottom

914 - lac
بُحَيْـــرة
lake

915 - lacer la voile
شبـــك القلـــوع
lace (to) the sails

861 - harenguier
رنكيـــة (سفينـــة لصب الرنكـة)
herring-boat

862 - harenguière
شبكـــة صيد الرنكـــة
net (herring- ...)

863 - horloge de marine (horloge de bord)
ساعـــــة بحـــريــة
chronometer (ship's ...)

864 - haussière de calage
قلْـــــس الجـــــر
warp

865 - haussière (ou aussière) de remorque
قلـــس القَطْـــــر
hawser

866 - haussière de touée
قلـــــس سحـــب السفينــــة
cable (stream- ...)

867 - hauturier (dans les hautes mers)
ثبجي = عَرْضي (أي في أعـالي البحـــر)
high seas (of the ...)

868 - hauturier (pilote ...)
عــــرض البحـــر (ربــــان..)
pilot (deep-sea ...)

869 - havre
مينـــــــاء
harbour

870 - hélice (propulseur à ...)
دافعــــة بمروحــــــة
screw-propeller

871 - hélice à pas variables
مروحــــة متحولـــة الخطـوة
propeller (feathered ...)

872 - hélice propulsive
مــــروحــــة دافعـــــة
screw (propeller ...)

873 - hélice à trois ailes, à trois pales
مروحة ثلاثية الشفــرات
propeller (three-bladed ...)

874 - hors-bord
قارب بِمُـــحَرِّك نَقّـــال
boat (out board motor ...)

875 - hourque
هـــــوركـــة : مركب صيـــد
hooker = howker

876 - hublot
كُـــــوَّة
scuttle

877 - hublot latéral
كُــــوة جانبيـــة (في السفينـــة)
scuttle (side ...)

878 - hunier
شــــراع مُـــربّـــع
topsail

879 - hunier (petit ...)
شراع مربع صغير
topsail (fore- ...)

880 - hydroglisseur
زَلاّقـــــة مائيـــة
gliding-boat

881 - hydroplane
زلاقـــــة مائيـــة
hydroplane = sea-plane

— I —

882 - infanterie marine
مُشـــــاة البحـــريــــة
infantry (marine ...)

883 - interlope
سفينــــة تهـــريب
interloper

884 - ingénieur de l'artillerie navale
مهندس المدفعيـــة البحـــريــة
officer (naval ordnance ...)

885 - ingénieur des constructions navales
مُهندس المُنشـــآت البحـــرية
engineer (naval structural ...) or ship-builder

886 - ingénieur du génie maritime
مهنـــدس الهندســـة البحـــريـــة
constructor (naval ...)

887 - ingénieur maritime ou de la marine
مهندس بحري أو مهندس البحريـــة
engineer or architect (naval ...)

— J —

888 - jalonneur de mer
مُشَخِّـص بحري = مَعْلَم بحـــري
marker (sea- ...)

833 - gondole
غنـدول : زورق البنـدقيـة
gondola

834 - gondolier
غنـدولـي
gondolier

835 - goudron à calfater
قـطـران الجَلفَطَة
pitch (navy ...)

836 - goudron de houille
قطـران الفحـم الحَجَـري
tar (coal- ...)

837 - goudron minéral
قطـران معـدنـي
asphalt or bitumen

838 - goût de marin (avoir un ...)
ذوق البحّـار (لـه . .)
taste of the sea (to smell ...)

839 - gouvernail
السكّان ما تسكّن به السفينة وتمنع من الحركة والاضطراب وتعدل به في سيرها وسمي الدفة والخيزران
helm

840 - gouvernail (tenir le ...)
قبض مقود السفينة = مسك سكان السفينة
wheel or helm (to be at the ...)

841 - gouvernail d'altitude
سكـان الارتفـاع
rudder (horizontal ...) elevator

842 - gouvernail compensé
سكّـان معـتّدل
rudder (balanced ...)

843 - gouvernail de drisse
سكـان الرفـع
traveller (backstay ...)

844 - gouvernail de plongée
سكـان الغـوْص
rudder (horizontal ...) of submarine

845 - gouvernail de profondeur
سكـان العمـق
plane (elevating ...)

846 - gréement d'un navire
تجهيـز السفينـة
rig of ship

847 - grue (frais ou droits de ...)
الرفـع (رسـوم..)
cranage

848 - grue de chargement
مـرفـاع الشحـن
hoist (loading ...)

849 - grue hydraulique
مـرفـاع مـائي
crane (hydraulic ...) or water-crane

850 - grue à vapeur
مـرفـاع بخـاري
crane (steam- ...)

851 - gué
المَخَاضَـة (موضع نهر يسهل خوضـه)
ford

852 - gueuse
صيرة معدنية (تُثقّـل بهـا السفينـة)
kentledge

853 - guindage
رفع الأثـقـال أو الصـاري
hoisting of mast etc ...

— H —

854 - halage
جَـرُّ السفـن بالحبـال
hauling of ship

855 - halage (cale à ...)
رصيـف الجر أو السحـب
hauling-slip

856 - hale-bas = cale bas
المِنكـاس : حبل لإنـزال الشـراع
downhaul

857 - hâler
يَجُـرُّ بالحبـال
haul in (rope)

858 - haleur
سفينـة قاطـرة
hauler (boat-tower)

859 - haleur à la cordelle
سَاحِب السفائـن بالحبـال
tracker

860 - hangar à bateaux
حظيـرة سفـن
house (boat- ...)

806 - fréter
أجّــر سفينــة
freight out (ship)

807 - fréteur
مــؤجــر سفينــة = شَحّــان
owner (ship- ...)

– G –

808 - gabare
مــركــب شحــن = صنــدل
lighter (= sailing-barge)

809 - gabarier
صنــدلي = صــاحــب صنــدل
bargee = lighter-man

810 - gabier
نوتــي=شــراعي
topman

811 - gabier breveté
نــوتــي مُــرَخّــص لــه
seaman (able-bodied ...)

812 - gaffe
عــقافــة = مُــرْدِي
(حـديـدة معقـوفـة للمـلاحين يجـذب بهـا المراكب)
hook (boat- ...)

813 - gaillard d'arrière
طــرف المؤخــرة (في السفينــة)
deck (quarter- ...)

814 - gaillard d'avant
السَّلُوقِــيـة : أعلى مقــدم المــركـب
(وهـو جــزء يبيت فيــه النــوتيــة)
forecastle

815 - gaillards (pont des ...)
سطحــا طــرفــي السفينــة
upper (the ... deck)

816 - galère
شختــورة
galley = slave ship

817 - galère
ليمّــان : سجــن الاشــغــال الشــاقــة
ship (convict- ...) hulks

818 - galhauban
ســلك تثبيــت الصّــاري
back-stay

819 - galiote
غليونة : مركب شراعي صغير
galliot

820 - garde-côtes
خَــافِــرَة الســواحــل
coast défence ship

821 - garde-port
حــارس المينــاء
master (wharf- ...)

822 - garde-rivière
حــرس النهــر
policeman (river ...)

823 - gardien du quai
خفيــر أو حــارس الــرصيــف
keeper of quay

824 - gare d'embarquement
محطــة الإبحــار
station of embarking

825 - gare maritime
محطــة بحــريــة
station (harbour ...)

826 - génie maritime
الهنــدســة البحــريــة
construction (naval or the corps of naval constructors)

827 - gilet de sauvetage
صــدار الإنقــاد
jacket (life-saving ...)

828 - giron d'aviron
يــد المــقــذاف
loom of oar

829 - gîte
مجنــح سفينــة
listing, tilt (of ship)

830 - gîte (prendre de la ...)
مــالــت السفينــة على جانبهــا
list (to take a ...)

831 - godet d'une drague
عصمــور المجــرفــة
bucket of dredger

832 - goelette
رباعيــة الصــواري= سكّــونــة
schooner

778 - fond (prendre le ...) ou trouver le fond
سَبَــرَ القَعْــر
depth (to try the ...)

779 - fond de cale
قَعْر السفينة
bilge

780 - fond de la mer
قعـــر البـــحـــر
bottom (or bed) of the sea

781 - fond de sable
قعـــر رَمْلِـــي
bottom (sandy ...)

782 - fonds (grands ...)
أعْمـــاق البحـــار
deeps (ocean ...)

783 - formation de croisière
تَشْكيلَـــة الطَّـــواف (البحـــري)
make-up of cruise

784 - forces navales
أسطـــول الـــدولـــة
force (naval ...)

785 - fond de la coque
قـــعـــر القَـــوْقَـــعَـــة
bottom of shell

786 - fond (petit ...)
قـــليـــل العُمْـــق
water (white ...)

787 - fonds (hauts ...)
ضَحـــل = ضحضاح
قاع مرتفع = قاع قليل العمق
shallows

788 - fourrier
محـــاســـب (في سفينـــة)
writer (first-class ...)

789 - fortification maritime
تَحْصِيـــن ســـاحلـــي
fortification (coast ...)

790 - fort maritime
حصـــن بحـــري
fort (coast-defence ...)

791 - frais de pilotage
رســـوم الإرشـــاد (أو قيـــادة السفـــن)
dues (pilotage ...)

792 - franc-bord accastillage
الجُـــزْء الطّـــافـــي (مـــن السفينـــة)
freeboard

793 - franc de port
خـــالـــص الأجْـــرَة (حتى المـــرفأ)
free (post- ...)

794 - franc de tout droit
مُعْـــفَى مـــن كـــل الـــرّســـوم
free of duty

795 - frégate
حَـــرّاقـــة (فـــرقـــاطـــة)
frigate

796 - frégate (capitaine de ...)
قـــائـــد حـــراقـــة
commander

797 - frégate-école
حـــراقـــة التدريـــب
ship (training ...)

798 - frein à corde
كَـــابِـــحَـــة بِحَبْـــل
brake (rope- ...)

799 - fret
نَـــوْل (جعـــل السفينـــة وأُجـــرتـــهـــا)
freight

800 - fret (donner un navire à ...)
آجـــر سفينـــة
freight (out)to a ship

801 - fret (payer le ...)
أدى النَّـــوْل
freight (to pay the ...)

802 - fret (prendre un navire à ...)
استـــأجـــر سفينـــة
charter (to) a ship

803 - fret de retour
نَـــوْل الإيّـــاب
freight (home ...)

804 - fret de sortie
نـــول الخـــروج (أو الـــذهـــاب)
freight (out ward ...)

805 - frètement d'un navire
تـــأجيـــر سفينـــة
freighting or chartering of ship

750 - filet de débarquement
– الإنـــــزال
net of disembarkment

751 - filet de pêche
– الصيــــــــد
net (fishing ...)

752 - filet de protection
– الوقاية (ضـد النّسافات)
net (torpedo- ...)

753 - filets flotteurs de sauvetage
شبـــاك عائمــة للإنقـــاذ
nets (floater life ...)

754 - filière d'envergure
حبـــل عارضة الصـــاري
jackstay

755 - fistot
طـــالب بحار (في العام الاول)
cadet (first-year naval ...)

756 - flot (entrer avec le ...)
دخــــل في المـــوج
tide (to ... in)

757 - flottant (pont ...)
جســـــر عائـــم
floating bridge

758 - flotte de croisière
أسطـــول الطّواف = اسطول جوّال
fleet (cruising ...)

759 - flotte de ligne (ou de combat)
– القتــــال
fleet (bottle- ...)

760 - flotte en puissance
أسطـــول بالقـــوه
fleet in being

761 - flotteur (tonneau ...)
عـــائـــم (بـــرميـــل . . .)
float (barrel ...)

762 - flotteur central (hydravion à ...)
طـائـرة مـائية بعوّامـة مـركـزيـة
float (cntral- ... plane)

763 - flotteur à la dérive
عـوامـة منسـاقـة مـع التيـار أو الـريح
float (drift ...)

764 - flotteur à incendie
عـــوامـــة الإطفـــاء
float (fire ...)

765 - flotteur métallique
عـــوامـــة معـــدنـــية
float (metal ...)

766 - flotteur de natation
طـــوف العـــوم
water-wings (pair of ...)

767 - flotteur de natation d'avion
عـــوامـــة الطـــائـرة البحـــريـــة
float of sea-plane

768 - flotteur pneumatique
عـــوامـــة هـــوائيـــة
float (pneumatic ...)

769 - flotteur de torpille
عـــوامـــة النسيـــفة
float (torpedo- ...)

770 - flottille (chef de ...)
قـــائـــد أسْطِيـــل
flotilla leader

771 - flottille de mouilleurs de mines
أسيطيـــل مـــن زارعـــات الألغـــام
flotilla of mine-layers

772 - flûte
عتـــاديـــة (سفـــينـــة لنقـــل العتـــاد)
ship (store ...)

773 - flux et reflux
مَـــدّ وجَـــزْر
ebb and flow

774 - foc
شِـــراع مُثلّـث (في مُقـــدّم السفـيـنـة)
أو شـــراع الســـارية الأمـــامـيـــة
jib

775 - foc d'artimon
شـــراع مثلـــث في الصـــاري الصغيـــر
mizzen-topmast staysail

776 - fond (courant de ...)
تيـــار العمـــق
undertow

777 - fond (donner ...)
ربـــط السفينـــة : ألقى مـــرســـاتـــها
moor (to) or to cast anchor

722 - étrave (de l'... à l'étambot)
الحيزوم (من .. الى الكوثل)
stem (from ... to stern)

723 - évitage
الدَّوَران (في الرَّسْـــو)
swinging of ship

724 - éviter sur l'ancre
دَارَ حول المِـــرســـاة
swing (to) at anchor

— F —

725 - facture d'expédition
مُذكِّرة إرســـال أو شحـــن
invoice (way- ...)

726 - faculté d'escale
مكنة الإرساء : حق للربان في إرساء سفينة في جميـــع المرافيء التي تعترض طريقــه
faculty of stops

727 - fard
قلـــوع الصَّـــاري
sails and yards of mast

728 - fard de grand mât
— الصـــاري الاكبـــر
mainsails

729 - fardage
عدة السفينة أو خَشَبِيَّة أنبار السفينة (جملة القلـوع والصواري والحبـــال)
hamber (top- ...)

730 - faubert
مكنسة السفن (من الحبال العتيقـــة)
dow

731 - faune marine
وحيـــش البحـــر
fauna (marine ...)

732 - faux-bras
مَسِيكَــة : حبل يمتد على جانب السفينة تتمسك بـــه القوارب في اقترابها منهـــا
preventer-brace

733 - felouque
فـــلك : سفينة شراعيـــة سريعـــة ضيقـــة
felucca

734 - fendait (le navire ... les eaux)
مخرت السفينـــة البحـــر
cut, ploughed (the boat ..., through the waters)

735 - fendre la lame
يشـــق المـــوج
breast (to) the waves

736 - ferlage
طـــي القلـــوع
furling of sails

737 - ferler les voiles
يطـــوي القلـــوع
furl (to) sails

738 - feu d'amarrage
نُـــور رَبْط السفينـــة
light (binding- ... of ship)

739 - feu de bord
نُـــور السفينـــة
light of ship

740 - feu flottant
— عـــائـــم
light (floating ...)

741 - feu de poupe ou feu d'arrière
— الكوثل (نور مؤخر السفينـــة)
light (stern- ...)

742 - feu de tête de mât
— رأس الصـــاري
light (masthead- ...)

743 - feux de route
أنـــوار طريق السفينـــة
lights (navigation ...)

744 - fil d'amarrage
زِنـــجير الرَّبْـــط
wire (binding- ...)

745 - fil d'ancrage
— الإرســـاء
wire of anchor

746 - fil de l'eau (au ...)
مجـــرى الماء (في ..)
stream (with the ...)

747 - filet (pêche au ...)
الشبكـــة (صَيْـــد بـ ..)
net-fishing

748 - filet d'amarrage
— الربـــط
net (binding- ...)

695 - épave

حُطـــام بحـــري

wreck

696 - épave flottante

– عـــائـــم

flotsam

697 - épaves d'un naufrage

حطامـــات غرق سفينـــة

wreckage

698 - épaves rejetées (par la mer)

حُطـــام (قذفـــه) البحـــر

jetsam

699 - épi

مَصَدّ التيار (قرب السد لدفع المـــاء)

campshot

700 - équipage

الطاقم البحري (نوتية المركب) (أشخاص مستخدمون في عمـــل معين)

crew

701 - équipe d'embarquement

نوتيـــة الإبحـــار

outfit of embarking

702 - escadre de cuirassés

أُسطـــول مدرعـــات

squadron (battle ...)

703 - escadre de ligne

– قتـــال

squadron (battle ...)

704 - escadre marine

سِـــرْب بحـــري

squadron (marine airs ...)

705 - escadrille

أُسَيْطِيـــل (سفـــن صغـــرى)

flotilla

706 - escadrille de sous-marins

فـــرقـــة غوّاصـــات

flotilla of submarines

707 - escaler, faire escale

توقـــف في مرفـــأ

put (to) into port

708 - escorteur

خافـــرة (سفينـــة)

escort vessel

709 - espace d'arrimage

مكـــان الخـــزن

space (stowage ...)

710 - esquif

زُوَيْـرِق = قُـنَـوِيْـرِب

skiff

711 - estacade anti sous-marine

مَأصِر ضد الغواصات (أي حاجز في الماء) من أوتاد أو حجـــارة الخ

breakwater

712 - estacade flottante

محرس عائم (مركب حارس للسد أو المـرفأ)

boom (harbour ...)

713 - estrope de gouvernail

قيـــد الدفـــة

grummet

714 - étai de misaine

حبـــل الصّاري الامـــامي

stay (foremast ...)

715 - étale du flot

ركـــود المـــوج

slack water

716 - étalinguer

ربـــط الحبـــل بالمرســـاة

bend (to) cable to the anchor

717 - étalingure

ربطـــة الانجـــر

clinch of cable to anchor

718 - étiquette d'embarquement

بطـــاقة الإبحـــار او الركـــوب

ticket of embarking

719 - étouper

قَلْـــفَ أو سَدَّ بالمُشـــاقـــة

caulk (to) a boat

720 - étrangloir de câble, de chaîne

وَقـافة أو خانوق : آلة لتوقيف انجراء سلسلة الانجر في السفينة أو آلة تضغط اسرعة السلسلة

compressor

721 - étrave

خَيْـــزوم

stem (of ship)

667 - élève de marine
تلميذ بحرية (في سفينة تدريب)
cadet (naval ...) = تلميذ نوتي

668 - embarcadère
رصيف الركوب
quay (departure ...)

669 - embardée ou coup de roulis (d'un navire)
زَيَغان السفينة
lurch

670 - embarder
زاغت (للسفينة)
lurch (ship)

671 - embargo
الحَجْر على السُّفن (احتجازها)
embargo

672 - embargo (mettre l' ... sur un navire)
حجر أو حجز سفينة
embargo (to lay an ... on a ship)

673 - embarquement (officier d' ...)
شحّان = مُرتب الحمولة = مُتعهّد الشحن والتفريغ
stevedore

674 - embarquement de marchandises
شَحْن السفينة
shipping of goods

675 - embarquement à quai
إبحار من الرصيف
going on board of passengers

676 - embossage
ربط المركب
mooring boardside on

677 - empannage
إيقاف السفينة بالقلوع
gybe = gybing

678 - empanner un vaisseau
أوقفَ السفينة بالقُلوع
bring (to) a vessel (by the lee)

679 - emplanture
مَغْرِز الصاري
step of mast

680 - emplanture (mettre un mât dans son ...)
وضع الصاري في مغرزة (أو غرز الصاري)
step (to) a mast

681 - enfonce (le navire ...)
المركب يغوص
settling (the ship is ...)

682 - enfoncement du navire
غوص المركب
bay

683 - engage (bord non ...)
جانب سفينة غير مُخلّص (أي غير محرر خلال معركة)
disengaged side (of ship in battle)

684 - engager une ancre
ألقى مرساة (أو ثبتها)
foul (to) an anchor

685 - engager un aviron
أفلتَ المِجْذاف
catch (to) a crab

686 - engager le vaisseau
أمالَ السفينة
run (to) a ship aground

687 - enseigne (de vaisseau)
مُلازِم (في البحرية)
sub-lieutenant

688 - enseigne de poupe
راية الكَوْثل
ensign (flown at stern)

689 - entrepôt (mise en ...)
اختزان في المستودع البحري
wharfage

690 - entrepôt maritime
مُستودَع بحري
wharf

691 - entrepreneur d'arrimage
مُتعهّد التحميل والشحن (في السفن)
contractor of trim (ship)

692 - entrepreneur de marine (fournitures de navires)
مقابل بحري (يزود السفن بالتجهيزات)
chandler (ship's ...)

693 - envergure du gouvernail
بَسْطَة السكان
spread of helm

694 - envergure de la voile
بسطة الشّراع
spread of sail

639 - eaux navigables
– قابلـــة للمـلاحة
waters (navigable ...)

640 - eaux territoriales
– إقليميـــة
waters (territorial ...)

641 - écart de vitesses
مَجيـد السـرعـة
range of speeds

642 - écarter (s'...) de la terre
تَنَحّـى عن الارض
bear off (to) from the land

643 - Echelle de commandement de coupée
سلـم القيـادة (في السفينـة)
ladder (accommodation ...)

644 - échelle de commandement d'honneur
تسلسـل القيـادة
ladder (companion ...)

645 - échelle de corde
سُلّـم من حبـال
ladder (rope- ...)

646 - échelle de côté
– الجانب (في السفينـة)
ladder (gangway ...)

647 - échelle de débarquement
– النـزول (أو الإنزال للمسافرين)
steps (landing ...)

648 - échelle de marée
المـدّ والجَـزْر (مقيـاس ..)
gauge (tide- ...)

649 - échelle de passerelle
سُلّـم المَعْبـر
ladder (bridge ...)

650 - échelle de pilote ; échelle de rèvers
– المرشد (سلم خلفي في السفينـة)
ladder (Jacob's ...)

651 - échelle de poupe
– الكـوثل (أو المؤخـرة)
ladder (stern ...)

652 - échelle de sauvetage
– الإنقـاذ
escape (fire- ...)

653 - échoué (vaisseau ... sur un banc de sable)
سفينة جانحة (أي انتهت إلى ماء قليل فَلَزِقت بالرمل)
aground (ship ... on a sand bank)

654 - échouer (s'...)
جنحت السفينة (انتهت الى ماء قليل فلزقت بالارض)
beach (to) = to run (ship) aground

655 - écluse
هَـويـس
lock

656 - écluse (porte d'...) ou porte éclusière
الهـويـس (بـاب ..)
flood-gate or lock-gate

657 - éclusée
– (مـاء ..)
water (lockage ...)

658 - écluser
سَـدّ بواسطـة الهويـس
lock (to)

659 - école de guerre navale
كليـة الاركـان البحـريـة
college (naval staff ...)

660 - école navale
– بحـريـة
school (naval ...)

661 - écoperche
رأس الصاري أو قائم السقالـة
pole

662 - écoutille vitrée
كـوّة مُزَجّجَـة
skylight

663 - écoutilles
كـوى (مـركـب)
hatchways

664 - écubier
الكَبْليّـة (فجـوة كبل المرساة في السفينـة)
hawse-hole

665 - éjecteur de cale
نـازح ماء القعر (في السفينـة)
ejector of hold

66 - éjecteur d'escarbilles
– خبـث الفحـم الحجـري
ejector (ash- ...)

611 - droits de port
حقوق (أو رسوم) الميناء
dues (harbour ...)

612 - droits de quai
رسوم الرصيف
quayage

613 - droits de rivage
- الشّط (في النهر)
dues (moorage ...)

614 - droits de rivage
- الشط (في البحر)
dues (mooring ...)

615 - droits de sauvetage
- الإنقاذ
dues (salvage ...)

616 - drome du pont
أضلاع السفينة
booms

617 - drosse du gouvernail
حبل دولاب السكّان
ropes (tiller- ...)

– E –

618 - eau (basse ...)
water (low ...) الجزر

619 - eau (au bord de l' ...)
على جانب الماء
waterside (at the ...)

620 - eau (château d' ...)
water-tower خزان ماء

621 - eau (faire ...)
انخرق المركب فدخله الماء،تسرب الماء الى المركب
leak (to) or to spring a leak

622 - eau (faire de l' ...)
ألقم السفينة بالماء
water (to) = take in water

623 - eau (à fleur d' ...)
على سطح الماء
water (at ... level)

624 - eau (haute ...)
water (high ...) المّد

625 - eau (mettre un navire à l' ...)
أنزل مركباً في الماء
launch (to) a ship

626 - eau (niveau d' ...)
مستوى الماء
level (water ...)

627 - eau (soulier qui prend l' ...)
حذاء غير مسيك
leaky shoe

628 - eau (submergé d' ...)
مغمور بالماء = مترع بالماء
water-logged

629 - eau (sur l' ...)
طاف على الماء
afloat

630 - eau d'alimentation
ماء الإلقام
water (feed- ...)

631 - eau de cale
ماء قاع السفينة
water (bilge ...)

632 - eau étale
ماء ثابت المستوى (بلا مد ولا جزر)
water (slack ...)

633 - eau de mer
ماء البحر
water (sea- ...)

634 - eau salée
ماء مالح
water (salt ...)

635 - eau tourbeuse
ماء خُثّي
water (peaty ...)

636 - eaux continentales
مياه قارية
waters (continental ...)

637 - eaux côtières
- ساحلية
waters (coastal ...)

638 - eaux intérieures ou mer intérieure
- داخلية
waters (inland ...)

583 - dock de carénage ; dock sec
حوض التنظيف : حوض يابس
dock (dry ...)

584 - dock flottant ou bassin à flot
– عائم
dock (flooding ...)

585 - dock de sauvetage
– إنقاذ الغواصات
salvage-vessel (for submarines)

586 - docker, travailleur aux docks
عامل في رصيف سفن
docker

587 - docks (directeur des ..) ou maître de port
مدير أحواض الميناء أو رئيس الميناء
head of docks

588 - douane
كُمرك = جُمرك = ديوانة
customs

589 - doublage d'un navire
تصفيح سفينة
sheathing of ship

590 - dragage (ou draguage) d'un port
كسح أو جرف ميناء
dredging of harbour

591 - dragage d'entretien
جُرف الصيانة
dredging (maintenance ...)

592 - dragage de mines
كَسْح الألغام
sweeping (mine- ...)

593 - drogue
جرافة (صندل جراف) (مجرفة الطمي والرمال)
dreger

594 - drague à vapeur
كَرّاءة بخارية
dredger (steam ...)

595 - dragueur de mines
كاسحة ألغام
sweeper (mine- ...)

596 - dragueuse
كاسحة الطمي
dredger

597 - drakkar
قرصانية : سفينة لصوص البحر
drake

598 - drapeau en berne
راية مُنكّسة
flag furled and craped

599 - drisse de pavillon
حَبْل الرّاية
rope (yard- ...)

600 - drisse à signaux
عارضة الإشارات
halyard (signal ...)

601 - drisses de basses vergues
حبال عوارض الصاري السفلى
jeers

602 - droit maritime
القانون البحري
law (maritime ...)

603 - droit de passage
حَقّ المرور
right of way

604 - droit de saisie
– الحجز
right to attachment

605 - droit de transit
– العُبور
transit (duty)

606 - droits (marchandises assujetties aux ...)
بضائع خاضعة للرسوم
dutiable goods

607 - droits (marchandises exemptes de ...)
– معفاة من الرسوم
duty-free goods

608 - droits d'ancrage
حقوق الإرساء
dues (anchorage ...)

609 - droits de bassin
رُسوم الحوض
wharfage

610 - droits de mouillage
– الرُّسُو
berthage = keelage

556 - débarcadaire
رصيـــف التفريـــغ
dock (unloading ...)

557 - débarcadaire
– الإنـــزال (للمســـافريـــن)
stage (landing- ...)

558 - débarcadère
– الميـنـــــاء
wharf

559 - débarquement (bâtiment de ...)
الإنـــزال (صنـــدل للجنـد أو العتـــاد)
landing craft

560 - déborder une embarcation
أَبْعَـدَ مركبـاً (عن رصيف أو سفينة أخرى)
shove (to) off

561 - défense
حاجز الصدام (عجلة مَطّاط على جانب سفينة أو رصيف لتخفيف الصدمة)
defender

562 - défoncer un navire
خَـــرَقَ سفينــــة
bilge (to) a boat

563 - démarrage
رفـــــع المـــرســـاة
unmooring of boat

564 - démarrage (bouton de ...)
زِرّ الإقـــــلاع
self-starter button

565 - déploiment des navires
نَشْـــر السفـــن
deployment of ships

566 - déportement
زَيَغـــان (السفينـــة أو الطـــائرة)
(الريـــح تزيـــغ السفينـــة)
drift

567 - dérapage
إنقـــلاع المِرْســـــاة
tripping of anchor

568 - déraper
رفع المرساة = انزلق = انســـاب
trip the anchor

569 - dériveur ou driveur
صـــالب الإنحـــراف
drop keel

570 - désarrimer un navire
فَـــكَّ حُمُـــولة سفينـــة
unstow (to) cargo

571 - désastre marin
كـــــارثـــة بحـــريـــة
disaster (marine ...)

572 - destroyer
مُـــــدمّـــــرة
destroyer (ship)

573 - destroyer d'escorte
مـــدمـــرة مُواكبـــة : مدمرة خفـــر
convoy

574 - détention d'un navire
حَجْز سفينة
confinement of a ship

575 - deux-mâts
مركـــب بِصارِيَيْـــن
two-master

576 - déventer
كفكـــف الشـــراع : أماله عن مجرى الماء
take (to) the wind out of sail

577 - désemparer
ســـارت سفينـــة على غيـــر هـــدى
disable (to) (ship)

578 - distance parcourue
مســـافة مقطـــوعـــة
run (day's ...)

579 - distance sans escale
مسافة بلا تَوَقُّـــف أو بلا هُبـــوط
distance (non-stop ...)

580 - dock
حوض السفـــن = مـــرفـــأ
dock

581 - dock (droits de ...)
رســـــوم الحـــوض
dock-dues

582 - dock (mettre un navire au ...)
وضـــع سفينـــة في المـــرفـــأ
dock (to) a ship

528 - croiseur cuirassé
– مُـــــدَرَّعَـــة
cruiser (armoured ...)

529 - croiseur cuirassé de combat
– مُـــدرعـــة للقتـــال
cruiser (battle- ...)

530 - croiseur de 2e classe ou croiseur léger
– خفيفـــــة
cruiser (light ...)

531 - croiseur d'escorte
– مواكبة أو طرادة حراسة
cruiser (escort ...)

532 - croiseur garde-côtes
– خفـــر السواحـــل
cruiser (revenue ...)

533 - croiseur mouilleur de mines
– زارعـــة ألغـــام
cruiser (mine-layer ...)

534 - croiseur de patrouille
– الدوريـــــة
cruiser (patrol ...)

535 - croiseur de poste
– بـــريـــد
cruiser (mail ...)

536 - croiseur de première classe ou croiseur lourd
– ثقيلـــــة
cruiser (heavy ...)

537 - croiseur protégé
– محميـــــة
cruiser (protected ...)

538 - croisière
جـــولـــة بحـــريـــة
cruize

539 - croisière (durée de ...)
مدة أو مدى طواف السفينـــة
cruiser range of ship

540 - croisière (flotte de ...)
أسطـــول الطـــواف
cruising fleet

541 - croisière (longue ...)
رحلـــة طويلـــة
cruise (long ...)

542 - croisière (navire en ...)
المُطَوِّفَة : سفينة جَوَّابة (في رحلة للمتعـــة)
cruising (ship ...)

543 - croisière (vitesse de ...)
سرعة الطواف = سرعة الرحلة أو سرعة اقتصادية
cruising speed

544 - croisière (faire des ...)
طاف في سفينة (قام بجولة بحرية للسياحة)
cruise (to) about

545 - cuirassé
المدرعـــة : سفينة حربية مدرعـــة
armor-clad

546 - cuirassé
دَارِعة = مدرعة = بارِجة (= سفينة قتـــال)
ship (armoured ...)

547 - cuirassé (pont de ...)
سطـــح مدرعـــة
deck (armoured ...)

548 - cuirasse marine ou flottante
دِرع بحري أو درع عـــائـــم
jacket (cork ...) or sea armour

549 - cuirasse des navires de guerre
– وقايـــة السفـــن
armour of warship

550 - cuirasse de pilote
– المرشـــد البحـــري
armour (pilot ...)

551 - cuirassé à tourelles
بارجة ذات أبـــراج
armoud turret-ship

552 - cuirassés (escadre de ...)
أسطول مـــدرعـــات
squadron (battle ...)

553 - cursive
ممـــر بين غرف سفينـــة
alleyway

– D –

554 - dalot de pompe
مَصْـــرِف المضخـــة
dale (pump- ...)

555 - dalot de pont
– سطـــح السفينـــة
scupper-hole

501 - côte (faire ...)
ارتظـــم بالســـاحـــل
ashore (to run ...)

502 - côte accostable
شـــاطيء هَيِّــن المرســى
coast (approachable ...)

503 - cote du navire
رتبــــة أو درجــــة السفينــــة
classification of ship

504 - cotre
شـــــراعي سراع أو بُوصي
cutter

505 - couffe ou couffin
قُفـــة (قارب مستدير على تلك القفة لا يزال يستعمل فـي العـــــــراق)
couffa : boat in basketform

506 - courant (lutter contre le ...) ou remonter le courant
صـــــارع التيــــــار
stem (to) the tide

507 - courant (suivre le ...)
ســــــار مـــع التيــــار
tide (to go with the ...)

508 - courant de charge
تيـــــــار الشحنــــــة
current (charging ...)

509 - courant descendant
ـ هـــــابــــط
current (down ...)

510 - courant d'eau
ـ المـــــــــاء
current of water

511 - courant de fond
ـ القرار (أو العمق أو القاع)
undercurrent

512 - courant marin
ـ بحـــــــري
current (marine ...)

513 - courant de palan
ـ البلنـك (أي حبـــال السفينـــة)
tackle-fall

514 - courant sous-marin
ـ تَحْمـــائي (تحــت المــاء)
undercurrent (in sea)

515 - courants océaniques
تيارات محيطيـــــة
currents (ocean ...)

516 - courir bord sur bord
تَدَوَّر المركب اتقاء للريح : اصطدمت سفينة بأخرى
make (to) tack and tack

517 - course
قـــــرصنــــــة
privateering

518 - course (aller en ...)
خــــــرج للقـــــرصنــــة
privateering (to go ...)

519 - course à l'aviron
سباق مجذافي أو بالمجـــذاف
race (pulling ...)

520 - course de canots
ســـــاق الزوارق
boat race

521 - couture
مَلْفَق : موصل قطعتين في بناء سفينـــة
seam

522 - crevettier
إربيانيـة (= قارب لصيـــد الإربيـــان)
shrimper (boat)

523 - crevettière
شبكــــــة الإربيـــــان
net (shrimp- ...)

524 - croc de marinier
عقّـــافــــة النــــوتى
hook (boat- ...)

525 - croiseur
طـــــرّادة أو طـــرّاد
cruiser

526 - croiseur auxiliaire
ـ مســــــاعـــدة
cruiser (auxiliary ...)

527 - croiseur de combat
ـ قتـــــال
cruiser (battle ...)

474 - construction navale
سفانة : صناعة سفن تجهيز أو بناء السفن
shipbuilding

475 - contraire (vent)
ريـــح معاكســة (لوجهــة سفينــة)
head wind

476 - contrat d'assurance
عقـــد تأميـــن
policy (insurance ...)

477 - contre-amiral
عميـــد بحـــري
rear-admiral

478 - contre-poids
صابورة : ما يوضع في بطن المركب يثقّل به وهي الزّجازة
counterweight

479 - contre-sabord
المِنْـوَر : زجاج سميك للنور في سفينة (مصراع كـــوة سفينـــة)
deadlight

480 - contre-torpilleur
مـــدمـــرة : مطاردة النسافـــة
torpedo-boat destrayer

481 - contre le vent
معـــاكس للريح (اتجاه السفينـــة)
head to wind

482 - contrôle de la circulation
مراقبـــة السيـــر
inspection of circulation

483 - convoyer un navire
بذرق سفينـــة = خفرها
convoy (to) a ship

484 - coque d'un navire
قَــــوْقَعَــة (المركـــب)
shell of ship

485 - coquerie
مطبـــخ سفينـــة
caboose

486 - cordage
حبــــال السفينـــة
rope

487 - cordage d'ancre
حبــــال المرســـاة
rope (anchor ...)

488 - corde de bouée
حبـــــل العوامـــــة
rope (buoy ...)

489 - corde-guide
– الدلالـــــة
rope (guide ...)

490 - cornette (d'un yacht)
خرطـــــوم التّهوِيَــة
burgee

491 - corniche
رصيف البحر : سيف البحر وهو الرصافة : طريـــق مرصوف يحف بالبحر أو النهـــر
cornice

492 - corps de bataille
أسطـــــول القتـــال
fleet (battle- ...)

493 - corps des fusiliers marins
قِطعات الرُّمـــاة البحّـــارة
corps of approces

494 - corps-mort
ثوية (ج : ثوايا) : سلاسل ثاوية في قعر البحر تربط بهاالطـــــافيـــة
moorings

495 - corsaire
قُـــرْصـــان (= لص البحـــر)
corsair

496 - corsaire
مـــركـــب قرصنـــة
corsair ship

497 - corset
مِشَــــدّ
corset

498 - corset de sauvetage
مشد الإنقـــاذ (أو النجـــاة)
jacket (life- ...)

499 - corsetier
مِشَـــدّاتي : صانـــع المشـــدات
corset-maker

500 - corvette
غُـــراب (سفينة حربيـــة) = عَدَوْلِيـــة
corvette

446 - chemise d'eau

قميـــص المـــاء

jacket (water ...)

447 - chenaux du port

مـــداخـل الميـنـــاء

channels (harbour ...)

448 - chènevotte

طـــرفُ الحبـــل

rope-ends

449 - cible flottante

دريئـــة عائمـــة = هدف عائـــم

target (floating ...)

450 - cintrage d'un navire

أحزمـــة سفينـــة

swifting of ship at sea

451 - circumnavigation

طواف بحـري (حول قـــارة..)

circumnavigation

452 - circumnavigation (voyage de ...)

رحلـــة بحـرية حول العـــالم

voyage round the world

453 - ciseau de calfat

إزميـل القلـف أو الجلفطـة

iron (caulking ...)

454 - citerne à eau (à bord d'un navire)

فنطاس : صهريـــج ماء في سفينـــة

cistern of ship

455 - citerne flottante

صهـــريـــج عـــائـــم

tank vessel = tanker

456 - clapotis de marée

هـــديـــر الامـــواج

rip (tide- ...)

457 - clipper

القلبـر (سفينة شراعيـة سريعـــة)

clipper

458 - cloche flottante

جـــرس عائـــم (طوافة بجـــرس)

bell-buoy

459 - cloche à plongeur

جـــرس الغـــوّاص

bell (diving- ...)

460 - code maritime

القانون البحري (قانون الملاحة البحريـــة)

laws (navigation ...)

461 - cœfficient de charge

معـــامل الحمـــولـة

factor of loading

462 - commandant de bord

رُبـــان السفينـــة (ريّسهـــا)

shipmaster

463 - commandant d'équipage

رئيس النوتيين أو قائـــد الركـــب

commander (crew ...)

464 - commandant d'escadre

قـــائـــد الاسطـــول

commodore or squadron commander

465 - commandement (tour de ...)

بـــرج القيادة (في سفينـــة حربيـــة)

conning tower

466 - commissaire (comptable) d'un paquebot

ضـــابط محاسبـــة السفينـــة

purser

467 - commissaire de bord

اميـــن حســـابات السفينـــة

paymaster

468 - commissaire de la marine

مفـــوّض البحـــريـــة

commissary of sea service

469 - compagnie de navigation

شـــركـــة ملاحيـــة

company (shipping ...)

470 - compas de mer

بـــوصلـــة بحـــريـــة

compas (mariner's ...)

471 - connaissement

بـــوليصـــة الشحـــن

bill (shipping- ...)

472 - conseil nautique

مستشـــار بحـــري

adviser (nautical ...)

473 - conseil supérieur de la marine

المجلس الأعـــلى للبحريـــة

Board of Admiralty

419 - chalutier
جَيّاب (= قارب صيد بالجبيبــة)
trawler

420 - chalutier à vapeur
جيّــاب بخـــاري
trawler (steam- ...)

421 - chalutière (pêche ...)
الجبيبــة (صيـــد بـ ..)
trawling

422 - chambre de chauffe
غرفة المراجل (في السفن البخارية) وهي غرفة النــار في القــاطــرة)
stokehold

423 - champ d'évitage
مجـــال الدَّوَران (في الرَّسْـــو)
circle (swinging ...)

424 - champ de manœuvre
ميــــدان المنــــاورة
ground (drill- ...)

425 - champ de mines
حَقْـــل ألغـــام
field (mine- ...)

426 - champ d'opération ou ch. opératoire
ميــــدان عمليــــات
field (operative ...)

427 - chantier (mise en ... d'un navire)
المَشْغَل (وضع سفينــة في ..)
laying down of ship

428 - chantier de construction de navires
المَسْفَن = دار صناعة : مكان بناء السفن وترميمها وتجهيزها
dockyard

429 - chantier flottant
سفينـــة وَرْشَـــة
floating plant

430 - chape
(chape de cardon
قعـــو (قعـــو الكردان)
fork
(cardan ...)

431 - charbonnier
ناقلـــة فحـــم
coaler = collier

432 - charbonnière
صَنْــــدَل فحــــم
lighter (coal ...)

433 - charge (déplacement en ...)
الحمـــولـــة (انتقـــال ب ...)
load-displacement

434 - charge (ligne de ...)
الحمـــولة (خـــط ... (بحرية)
load (line ...)

435 - charges ou droits de port
رســـــوم المـــرفـــأ
charges (port ...) or port dues

436 - charpente d'un navire
بنيــــة سفينــــة أو هيكلهـــا
framework (ship ...)

437 - charte-partie
عقــــد إيجـــار سفينــــة
charter-party

438 - chasse-marée
مساحِلة (سفينة) = سمـــاكة (سفينة شراعية تعمـل قرب الســـاحل)
lugger (coasting ...)

439 - chasseur
طَــرّادة = طراد (سفينة حربيـــة)
chaser

440 - chasseur de sous-marins
طراد غواصـات = قانصة غواصـات
chaser (submarine ...)

441 - chauffeur
وَقّـــاد في سفينـــة
stoker

442 - chaussée
خَيْد بحري (سلسلة صخور قرب سطح الماء)
wall (sea- ...)

443 - chavirer (faire ...) un navire
قَلْـــبَ سفينــــة
capsize (to) boat

444 - chef de division maritime
عميـــــد بحـــــري
commodore

445 - chef d'états-major maritimes
أركان البحرية (رئيـــس..)
chief of the naval staff

392 - capitaine mécanicien
ضابط ميكانيكي (في البحريـــة)
engineer (chief ...)

393 - capitaine de port
قـــائد المرفـــأ = رَيِّس المرفـــأ
master (harbour- ...)

394 - capitaine de vaisseau
قائـــد أو ربـــان سفينـــة
captan (post ...)

395 - capot d'un sous-marin
بُـــرج غَوّاصـــة
tower (conning ... of submarine)

396 - capotage d'une barque
غـــرق زورق
capsizing of boat

397 - capote
معطـــف بحّـــار
watch-coat

398 - caraque
كـــرّاكة (سفينة مستطيلة كانت تستعمل في القـــرون الوســـطى)
carrack

399 - carcasse d'un navire
هيكـــل سفينـــة
carcass

400 - carène
غَـــاطِس السفينة أو غائصهـــا
hull (of ship)

401 - cargaison
حمولة (أو شحنـــة) السفينـــة
cargo = freight

402 - cargo
آمِدة (سفينـــة شاحنـــة)
cargo-boat

403 - carguer
طـــوى القُلـــوع
brail up (to) (sail)

404 - carlingue
داعمـــة الصالب (في سفينـــة)
(عارضة طولية في قعر السفينـــة)
keelson

405 - carnet de route ou carnet de voyage
دفتـــر السفـــر (أو السيـــر)
book of travel coupons

406 - carte marine
خريطـــة بحريـــة
chart (sea- ...)

407 - caserne flottante
ثَكَنة عائمة
ship (receiving ...)

408 - casque de scaphandrier ou casque respiratoire
نَفّـــاســـة الغـــوّاص
helmet (breathing ...)

409 - cercles d'aviron
المِجْـــذاف (نوادي ..)
clubs (rowing ...)

410 - certificat de chargement
شهـــادة الشحـــن
certificate of receipt

411 - certificat de navigabilité
ـ قابليـــة الملاحـــة
certificate of seaworthiness

412 - chaîne d'ancrage
سلسلـــة الإرســـاء
chain (anchor ...)

413 - chaîne du commandement
ـ القيـــادة
chain of command

414 - chaîne d'évacuation
ـ الإخـــلاء
chain of evacuation

415 - chaland
صندل: باضعة بحرية (قارب مسطح لنقل البضائع)
lighter

416 - chaland (transport par ...)
نقـــل بالصنـــدل
lighterage

417 - chaland de débarquement
صَنْـــدَل الإنـــزال (للمسافرين)
lighter of disembarkment

418 - chaloupe
رفاس (مج ق) : سُنبـــوك وهو (زورق إنقاذ يسيـــر بمحرك حراري)
launch

(cambusier
(وكيـل الهري أو قيم بيت المؤونـة
(store keeper

366 - caneton, yach de course
سبـــاقي (م) = زورق سبـــاق
yacht (racing ...)

367 - canoë
خفـّـاف (م) (زورق سباق بمجذاف واحد)
canoe

canoéiste = canotier
خفـّـافي (= راكـب خفـاف)
canoeist

368 - canonnier- marin
مِدْفعِيـــي بحـــري
gunner (boat- ...)

369 - canonnière
زورق مسلـــح
gunboat

370 - canonnière-aviso
سميريـــة مدفعيـــة
vessel (gun- ...)

371 - canonnière fluviale
زورق نهـــري مسلـــح
gunboat (river ...)

372 - canot (petit ...)
مجذافية السرعـة : زورق للســرعة
big = jolly-boat

373 - canot-ambulance
فلـــك إسعـــاف
boat (ambulance- ...)

374 - canot de l'amiral
فـــــــلك الاميـــر ال
barge (admiral's ...)

375 - canot à l'aviron
فـــــلك مجــذافي
boat (rowing or pulling ...)

376 - canot-cible
فـــلك دريئـة (هـــدف)
canot (target- ...)

377 - canot cuirassé
زورق مسلـــح مـــدرع
gunboat (armoured ...)

378 - canot glisseur
فـــلك زَلاَّق (للتـــزحلـق)
boat (speed- ...)

379 - canot lance-torpilles
فـــلك نـسّـــاف
boat (pneumatic ...)

380 - canot à moteur ; canot-automobile
فـــلك بمحرك = سيارة مائيـة
launch (motor- ...)

381 - canot pneumatique
فـــلك مطّـــاطي
boat (pneumatic ...)

382 - canot de reconnaissance
زورق استطـــلاع
boat (reconnaissance ...)

383 - canot sanitaire
فـــلك صحـــي
boat (sanitary ...)

384 - canot de sauvetage
زورق انقـــاذ
lifeboat

385 - canot à vapeur
فـــلك بخـــاري
launch (steam ...)

386 - cap (mettre le ... au large)
الخَيْزوم (وجـّه...إلى عُرض البحر)
stand out (to) to sea

387 - cap d'un navire
جـؤجـؤ (= مقدم سفينـــة)
head of ship

388 - cape (à la ...)
السفينة تتخذ اتجـاهـاًمعينـا
hove (to)

389 - cape (prendre la ...) ou mettre à la cape
الســـرعة (خفـّف ... في السفينـة)
heave (to) to

390 - capitaine de corvette
قـــائـد الغـــراب
lieutenant-commander

391 - capitaine de frégate
قـــائد الحـــراقـة
commander

338 - cabotage (petit ...)
إبحـار بين مَرْفَأين (مـتقـاربيـن)
inshore or coastal traffic

339 - caboteur
مُسَاحِلة (سفينـة تبحر قرب السواحل)
coaster

340 - caboteur
مُسَـاحِـل
coast sailor

341 - cacatois
قلـع المقـدمـة = صارى المقدمـة
sail (royal- ...)

342 - cadet
بحـري (تلميـذ) – طـالـب عسكـري
junior

344 - caillebotis
فتحـة أو كـوة = تهـويـة (في سفينـة)
hatch

345 - caïque ou caïc
قـايـق
(زورق طويل ضيق يسير بالمجـذاف)
caique

346 - calaison
غـاطـس السفينـة
load-draught

347 - cale (fonde de ...)
قعـر السفينـة
bilge

348 - cale d'accostage
رصيـف المساحلـة
quay of ship boarding

349 - cale arrière
أنْبَـار خلـفي
hold (after ...)

350 - cale avant
أنبـار أمـامـي
hold (foremost ...)

351 - cale à bagages
أنبـار الأمتعـة
hold (baggage ...)

352 - cale de construction
رصيـف الإنشـاء (لبناء السفن أو ترميمها)
slip (building- ...)

353 - cale à eau
أنبـار المـاء = خـزان المـاء
tank (water- ...)

354 - cale de halage
رَصيـف الجـرّ
slip (hauling- ...)

355 - cale de lancement
مَـزحل التَّعْـويـم
dock (slip- ...)

356 - cale sèche
حـوض الانشـاء
dock (dry ...)

357 - caleçon
تبـان
drawers

358 - caleçon court
تبـان قصيـف
drawers (short ...)

359 - calfat
جَلْفَـاط
caulker

360 - calfatage des navires
قـلافـة السفـن
caulking of ships

361 - calfater
جَلْفَـطَ = قَلَـفَ
caulk (to)

362 - calier
نـوتي العنبـر
holder

363 - caliorne
رافعـة (على سطـح سفينـة)
tackle (heavy purchasse ...)

364 - calme plat
هـدوء مطلـق (في البحـر)
calm (dead ...)

365 - cambuse
هـري سفينـة
store-room

311 - brigantin
شـــراعـــيـة
(سفينة بصارين تشبـه القلعـيـة)
brigantine

312 - brisants (bains dans les ... de la plage).
تَكَسّــر الامــواج (سبـاحـة في . . .)
surf-bathing

313 - brisants sur la plage (barre de plage)
مكسر الامــواج (في صخـور بارزة على الشّـط)
surf

314 - brise (forte ...)
نسيـم قـوي
breeze (stiff ...)

315 - brise-glace
كاسحـة الجليـد (باخـرة لتحطـيم الجليـد)
fender (ice- ...) or breaker (ice- ...)

316 - brise-lames
كَاسر الأمواج
breakwater

317 - brise au large
نسـيم عــرض البحـر
breeze (sea- ..)

318 - brise légère
نسيـم : ريـح خفـيـفـة
brise (light ...)

319 - brise de la mer
نسيـم البحـر
breeze (sea ...)

320 - brise-vent
مـصـدّة الـريـح
break- (wind- ...)

321 - brûlot
حَرّاقة : سفينة فيها مرامي نيران يرمي بها العدو بحرا
fire ship

322 - bulletin d'embarquement
بَيـان إبـحـار
ticket (embarking ...)

323 - buste de proue
تِمثال الحَيْزُوم (أو الجُؤْجُؤ)
head (figure- ...)

– C –

324 - cabestan
رَحَـويّـة (رافـعَـة)
(أداة آلية عمودية لرفع الاثقال في السفن والمرافىء)
capstan

325 - cabstan à vapeur
رحـويـة بخاريـة
capstan (steam ...)

326 - cabestan volant
رحـوية سرطانيـة أو رحوية طـائـرة
capstan (crab- ...)

327 - cabine
قَمَـرِيّـة (في سفينـة)
cabin

328 - cabine de pilote
مـركـز القيـادة
compartment of pilot

329 - cabine téléphonique
غـرفة الهاتـف
box (call- ...)

330 - câble de halage
كـبـل الجـرّ
line (hauling ...)

331 - câble de jauge
حـبـل المسبـار
line (lead ...)

332 - câble de navire
قَـلْس = أبجـر (= حبـل السفينـة)
cable of ship

333 - câble de remorquage
كَبْـل القَـطْـر
tow

334 - câble sous-marin
كبـل بحـري
cable (submarine ...)

335 - câbleau = câblot
كُبَيْـل (لربـط القوارب)
cablet

336 - câblier
سَـلاّكـة (سفينـة لمـدّ الأسـلاك)
cable-ship

337 - cabotage
مـساحـلة (= ملاحـة السـواحـل)
coasting

284 - bouée d'appareillage
طافِيَة الإبحار (برفع المرساة)
weighing (getting under way)

285 - bouée de balisage
طافية الإعلام
buoy (beaconing- ...)

286 - bouée à cloche
عوّامة بجرس
buoy (bell- ...)

287 - bouée conique
عوّامة مخروطية
buoy (can- ...)

288 - bouée de contrôle
طافية مراقبة الألغام البحرية
buoy (control ...)

289 - bouée de corps-mort
طافية المرساة الغاطسة
buoy (anchor- ...)

290 - bouée à fuseau
عوامة مغزلية
buoy (spar- ...)

291 - bouée en olive = tonne
عوامة زيتونية أو برميلية (في كل برميل)
buoy (nun- ...)

292 - bouée d'orin
طافية الرُّسُو
buoy (anchor- ...)

293 - bouée de pêcheur
طافية صيد السمك
buoy (dan ...)

294 - bouée sonore (ou à sifflet)
عوامة صافرة
buoy (whistling ...)

295 - bouline (= draille)
الكَرّ = حبل الشراع
bowline

296 - bouline (nœud de ...)
عقدة الكَر
bowline-knot

297 - bouliner une voile
غَيَّرَ اتجاه السفينة (حسب الريح)
haul a sail to windward

298 - boulinier
سفينة لا مُنْحَرِفَة (أي سفينة شراعية تسير في اتجاه الريح)
ship that sails well to windward

299 - boussole (point de la ...)
البوصلة (وِجْهَة)
compass direction

300 - boussole marine
بوصلة بحرية
compass (mariner's ...)

301 - braquage du gouvernail
توجيه السكان
changing the direction of rudder

302 - bras (de vergue)
ذِراع عَارِضَة الصّاري
brace of yard

303 - bras d'ancrage
ذِراع الإرساء
fluke of anchor

304 - bras de mer
شرم (= خليج ضَيِّق)
sound (arm of the sea)

305 - brassage
توجيه الصباري
bracing

- brasser
وَجَّهَ عارِضَة الصاري عرضاً
brace (to)

306 - brassiage
مسبور (مقاس العمق بالمسبار)
sounding

307 - brassière de sauvetage
صُدْرَة الإنقاذ
jacket (life- ...)

308 - brayer, calfater
جَلْفَطَ (السفينة)
(سد خروز السفينة وطلاها بالزّفت)
pitch (to)

309 - bride d'amarrage
زِمامُ الرَّبْط
bridle (mooring ...)

310 - brigade fluviale
شرطة النهر
police (river ...)

257 - beaupré fixe
صــار مــائل ثــابت
bowsprit (standing ...)

258 - beaupré rentrant
صــــار مــائل داخــل
bowsprit (running ...)

259 - bélandre
تُرَعيــة : قارب هولنـدي للترع
بَلَنْــدَر : (زورق مسطح القعــر)
bilander

260 - béquille du gouvernail
عُكّــاز السّكــان = ذراع الدفــة
tiller

261 - ber ou bers
مهد (سفينة) أو أُزلوقة السفينة (تدرج بها الى البحر)
(هيكل خشبي تركز عليه سفينة قيد البناء)
cradle

262 -Berthon
قَميشــة : قارب من قماش قابل للطـي
boat (Berthon ...)

263 - billet de bateau
نَــول : جُعل السفينة أو تذكرة السفر عليهــا
ticket of ship

264 - billet de quai
تــذكــرة الرصيــف
ticket plat-form ...)

265 - birème
مجذافية أو بَيْرَم (مركب بِصَفَّيْ مجاذيف من كل جانب)
bireme

266 - bitte
مــربط (السفينـــة)
bitt

- bitton
وتد الربـط
bollard

267 - bolier ou boulier
شبكــة جرارة (شبكة صيد كبيرة تسحبها القوارب)
net (bag- ... or wing- ...)

268 - bon de convoi
قَسيمَـــة نَقْــل
order of convoy

269 - bord (faux ...)
ميــل السفينــة إلى الجـــانب
list

270 - bord (franc ...)
طــافي السفينـــة (أو الجزء الطافي منهــا)
board (free- ...)

271 - bord (le long du ...)
عــلى طول جانب السفينــة
alongside

272 - bord (mise à ...)
تسفيــن ـ شحــن بالسفــن
shipment

273 - bord d'un bateau
جــانب السفينــة
board (or side) of ship

274 - bord du vent
جــانــب الريــح
side (weather ...)

275 - bordage-ceinture d'un navire
تأزير السفينة . (وضع نطاق حولها)
sheathing of vessel

276 - bordée de bâbord
نوتية الميسرة (أيسر السفينــة)
watch (port ...)

277 - bordée de pont
نوتيــة جانــب السفينــة
plank (deck- ...)

278 - bordée de tribord
نوتيــة الميمنــة
watch (starboard ...)

279 - bornage
مُســرَافـــأة (ملاحة قرب السواحل)
navigation (limited coastal ...)

280 - bottes de mer
حــــذاء البحــر
.boots (sea- ...) or jack-boots

281 - boucher une voie d'eau
سَدَّ خرقــا (في سفينـــة)
block up (to) a leak

282 - boue de sauvetage
طافيــــة الإنقــــاذ
buoy (life- ...)

283 - bouée
عَوّامــة = طوافــة (جهاز طافٍ على البحر يدل السفن) أو (أداة عائمة لإنقاذ الغــرقــى)
buoy

229 - bateau sauveteur
سفينـــــة الانقـــاذ
vessel (salvage- ...)

230 - bateau à vapeur
مـــركـــب بخـــاري
steamer

231 - bateau vasier
كـرّاءة الحَمَـأ (مركب منظف للوحـل)
lighter (mud- ...)

232 - bateau à voiles
مـــركب شـــراعـي
boat (sailing ...)

233 - bateaux (pont de ...)
مراكـــب (جســـر ..)
pontoon (bridge)

234 - bateaux (pont de ...)
ذات الرفيف : سفن كان يعبر عليها وهي أن تنضـد سفينتــان أو ثلاث للملك
pontoon-bridge

235 - batelage
قوربـــة : شحن وتفريـغ القـوارب
loading of ships; unloading of ships

236 - batelage (frais de ...)
نيـــوَاله = حـــق النــوتي
lighterage (charges of ...)

237 - batelée
حِمْـــل (أو شَحنـــة) مـــركـــب
boatload

238 - batelet
قُـــوَيْرب = إشكــــف
skiff = small boat

239 - batelier
ربـــان زورق
ferryman

240 - batelier de chaland
ربـان صنـدل
bargeman

241 - batellerie
نقـــل بالمراكــــب
carriage by boats, lighterage

242 - batellerie fluviale
مراكب نهـرية = أسطـول نهري
fleet (river ...)

243 - bâtiment
سفـــن عمـــارة بحـــريـــة
ship = vessel

244 - bâtiment amiral
بارجة الاميــرال أو سفينـة القيـــادة
ship (flag- ...)

245 - bâtiment-balise
سفينـــة منـــار
boat (Trinity House ...)

246 - bâtiment commandant
بـــارجـــة القيـــادة
flagship

247 - bâtiment convoyeur
سفينـــة مواكبـــة
ship (convoy- ...)

248 - bâtiment de guerre
سفينـــة حـــربيـــة
warship

249 - bâtiment de ligne
سفينة قتـــال
ship of the line

250 - bâtiment de ligne cuirassé
بـــارجة قتـــال مدرعـــة
ship (capital ...)

251 - bâtiment marchand (ou de commerce)
سفينـــة تجـــاريـــة
ship (merchant ...)

252 - bâtiment sanitaire
سفينـــة صحيـــة
ship of health

253 - batterie côtière
مدفعيـــة الســـاحل
corps artillery corps

254 - batterie rasante
بطارية سافة (في البحريـة للرمي السافّ)
battery (water ...)

255 - bau = barrot
جـازية = داعمة (لأحد جانبي السفينـة)
beam

256 - beaupré
صـــار مائل (في مقدم السفينـــة)
Bowsprit

201 - bateau drogueur
كاسحة (لتطهير الترع والقنوات)
dredger

202 - bateau-école
مركب تعليم قيادة (السفن) أو مركب التدريب
ship (school- ...) or training-ship

203 - bateau ensellé
مركب مرتفع الطرفين
ship (saddle-backed ...)

204 - bateau-feu
مركب منار (لهداية السفن في المناطق الخطرة)
lightship

205 - bateau garde-côte
مركب خفر السواحل أو خافرة السواحل
vessel (coast-guard ...)

206 - bateau-glisseur
مركب التزحلق
boat (hydroplane ...)

207 - bateau de haut bord
مركب متعدد السطوح
ship (rated ...)

208 - bateau-hôpital
مركب مستشفى
ship (hospital- ...)

209 - bateau à larges baux
مركب ذو دواعم واسعة
ship (beamy ...)

210 - bateau-maison
مركب سكني
boat (house- ...)

211 - bateau de marchandises
سفينة شحن أو بضائع
boat (cargo ...)

212 - bateau mouche
قارب النزهة
steamer (passenger ...)

213 - bateau non ponté
مركب غير مسطح
boat (open ...)

214 - bateau en partance
سفينة قيد الإبحار
sailing

215 - b. de passage
مركب العبور
boat (ferry- ...) or shore-boat

216 - bateau patrouilleur
مركب الدورية
boat (patrol- ...)

217 - bateau pêcheur
مركب صيد = صيّادة
boat (fishing- ...) or fishing-smack

218 - bateau pêcheur
سمّاكة (سفينة صيد سمك)
smack (fishing- ...)

219 - bateau-piège
مركب شركي أو فخي
ship (decoy- ...)

220 - bateau pilote
سفينة مرشدة = مركب دليل
boat (pilot- ...)

221 - bateau plat
مركب مسطح
boat (flat-bottomed ...)

222 - bateau-pompe
مركب إطفاء الحريق
float

223 - bateau-pompe
سفينة مضخة = مركب إطفاء
float (fire- ...)

224 - bateau à provisions
قارب التموين (يبيع السلع للمراكب الراسية)
bumboat

225 - bateau à rames
مركب مجدافي
boat (rowing- ...)

226 - bateau ras (à fond plat)
مركب منبسط
boat (flat-bottomed ...)

227 - bateau remorqueur (ou toueur)
مركب قاطر
boat (tow- ...)

228 - bateau de sauvetage
مركب إنقاذ
lifeboat

174 - barre de sable
جُرف رملي يسد مرفأ أو مصب نهر
boom (harbour ...)

175 - base de mât
قاعدة الصاري
base (mast- ...)

176 - base navale
قاعدة بحرية
base (naval ...)

177 - bas-fond de mer
بحر عميق الموج
sea (hollow ...)

178 - bassin (arrière- ...)
حوض خلفي
dock (inner ...)

179 - bassin (avant- ..)
حوض أمامي
dock (outer ...)

180 - bassin (droits de ...) ou dockage
رسوم التحويض
dock -dues

181 - bassin d'amarrage
مربط السفن — حوض الميناء
dock (mooring ...)

182 - bassin de carénage
حوض جاف للتصليح
dock (careening- ...)

183 - bassin d'échouage
حوض جاف (للجنوح بالسفينة)
dock (tidal ...)

184 - bassin d'essai des carènes
حوض تجربة الغاطس
tank (experimental ...)

185 - bassin d'un fleuve
حوض (أو سِفي) نهر
basin (drainage ...)

186 - bassin à flot
حوض عائم
dock (wet ...) or flooding dock

187 - bassin d'un port
حوض (السفن)
dock

188 - bassin de radoub
حوض التّرميم
dock (dry or graving ...)

189 - bastingage ; rambarde
مترسة السفن
(درابزين سفينة)
bulwarks

190 - batardeau
سِكْر = صنّاعة (حاجز لتحويل الماء عن مجراه)
dam

191 - bateau d'agrément ou de plaisance
مركب نزهة
boat (pleasure ...)

192 - bateau automobile
مركب سيّار
boat (motor ...)

193 - bateau baliseur ou baliseur
سفينة إعلام (مركب مجهز لنصب الشارات الهادية)
boat (Trinity House ...)

194 - bateau caboteur (ou cabotier)
مركب ساحلي
coaster

195 - bateau-caserne ou caserne flottante
مركب ثكنة أو ثكنة عائمة
ship (receiving ...)

196 - bateau charbonnier
ناقلة فحم
collier

197 - bateau chargé
الآمِدُ السفينة المشحونة (و) كذلك الآمِدة (و)
(ج. أوامد)
ship (laden ...)

198 - bateau-citerne
مركب صهريج
tanker

199 - bateau déblayeur
مركب جرّاف
ship (excavator ...)

200 - bateau délesteur
مركب إلقاء الصابورة (أو مركب تخفيف
الحمولة)
lighter (ballast ...)

147 - balloter un bateau
قمّص سفينة (اذا تقاذفت بها الأمواج)
toss (to) on the water

148 - bananier
موّازة (سفينة لنقل الموز)
bonan-boat

149 - banc de corail
رصيف مرجاني
shoal (coral- ...)

150 - banc de glace
رصيف الجليد
floe (ice- ...)

151 - banc d'huîtres
رصيف المحار
bed (oyster- ...)

152 - banc de nage
مقعد المُجَذِّف
thwart of boat

153 - banc de roches
رصيف الصخور = حَيْد بحري
(سلسلة صخور قرب سطح الماء)
reef

154 - banc de sable
رِحَاف (رصيف رملي)
bank (sand- ...)

155 - banc de vase
رصيف الحمأ
bank (mud- ...)

156 - bande (mettre un navire à la ...)
أمال السفينة للتنظيف
cant (to) a ship

157 - banquise
جليد ساحلي
ice-pack or ice-bank

158 - baptiser un navire
أطلق سفينة (دهنها)
christen (to) a ship

159 - baraque
قارب
shanty

160 - baraque d'outils
قارب الادوات
shed (tool ...)

161 - baraque de pêche
قارب الصيد
shanty (fisherman's ...)

162 - baraque à voile
قارب شراعي
shanty (sailing ...)

163 - barcasse
مُرْفَئة (قارب كبير يستعمل عادة لنقل المسافرين من السفن الى المرفأ)
barque (large ...)

164 - barge
طوفية
(قارب إنزال أو قارب على شكل طوف)
barge

165 - barge
صندل = هَرْهُور (سفن شراعية مسطحة)
lighter

166 - barque (patron de ...)
قواربي
skipper

167 - barque (trois-mâts ...)
قارب ثلاثي الصواري
bark

168 - barque goélette
قارب صَيّاد
barkentine

169 - barre de flot
جُرف موجي
tidal wave

170 - barre du gouvernail
ساعد السكان أو مقبض الدفة (في السفينة)
helm

171 - barre de plage (ressac)
جُرف مسبح شاطئ (تتكسر فيه الأمواج)
surf

172 - barre de plongée d'un sous-marin
ساعد الغوص (في الغواصة)
hydroplane of a submarine

173 - barre de pont
عارض جسري
transom (deck- ...)

121 - aviron (faire de l' ...)
جَذَّفَ = ضرب بالمجاذيف
rowing (to go in for ...)

122 - aviron (pelle d' ...)
المِجْـذاف (صفحـة...)
oar blade

123 - aviron de l'arrière (ou du chef de nage)
مجذاف المؤخـرة
oar (stroke- ...)

124 - aviron de l'avant (ou du brigadier)
مجـذاف الامـام
oar (bow- ...)

125 - aviso
سَميـريـة
(سفينة حربية صغيرة لحراسة القوافل البحرية)
aviso = sloop

126 - aviso-torpilleur
سميريـة نَسَّافة
gunboat (torpedo ...)

127 - axe du gouvernail
محـور السكّـان
post (rudder- ...)

128 - axiomètre de gouvernail
دليـل السكّـان
indicator (helm ...)

— B —

129 - bâbord
يسار السفينـة
port side

130 - babordais
نـوتي الميسـرة
man of the port watch

131 - bac à pontons
مِعْبَر طَوْفي أو رمثي
boat (ponton ...)

132 - bac transbordeur
مُعَدِّية : مركب العبور
ferry-boat

133 - bac à vapeur
معبـر بخاري
ferry (steam- ...)

134 - bachot
زورق
(قـارب صغيـر)
wherry

bachoteur
زورقـي
wherryman

135 - baie
شَرْم (= خليج صغير)
bay

136 - balancine de roulis
حبل اتقاء التمايل (وهـو حبـل التوازن)
topping-lift

137 - balay la poupe d'un navire (les vagues)
غَمَرَ كوثَلَ السفينة (مـوج البحـر)
to sweep stern (waves)

138 - baleinier
حُوتِية : سفينة صيد الحوت
whaler = wale-ship

139 - baleinier
بال : صيـاد الحيتـان
whaleman

140 - baleinière
بالية (سفينة لصيد البال)
whale-boat

141 - balisage
تَصْوية (وضع الصوى أو العلامات في البحر)
beaconing (setting of buoys)

142 - balise
صوة عائمة بالبحـر
beacon mark (sea- ...)

143 - balise flottante
منار عائم (صوة عائمة في البحـر)
buoy

144 - baliseur ou bâteau baliseur
سفينـة إعـلام
boat (Trinity House ...)

145 - ballast
صَـابُـورَة
(ثقل يستخدم في سفينة أو منطاد حفظا لتوازنهما)
ballast

146 - ballast de sous-marins
صابُورة الغواصات (وعاء يملأ ماء لمضاعفة ثقل الغواصة)
ballast-tank (of submarines)

93 - arraisonnement
تفتيش السفينـة
boarding of ship

94 - arrière d'un navire
كوثل : مؤخر السفينة
stern of a ship

95 - arrière-port
صدر المرفا (أبعد أقسامه عن المدخـل)
inner harbour

96 - arrimage
شحـانـة
stowage

97 - arrimer la cargaison
رتّب حمولة سفينة وربطها
stow (to) away cargo

98 - arsenal
دار الصناعة : مسفنة (مكان صنع السفن) = ترسانة
arsenal

99 - arsenal maritime
ورشة بحرية = دار الصناعة البحريـة
dockyard (naval ...)

100 - artillerie de bord
مدفعية بحريـة
dockyard (naval ...)

101 - artillerie de côte
مدفعيـة الساحـل
artillery (coast ...)

102 - artillerie maritime
مدفعية بحريـة
artillery (marine or. naval ...).

103 - asphaltier
زافتة (سفينة لنقل الزفت)
asphalt ship

104 - assiette (navire qui a son ...)
سفينة متوازنـة
trim (ship in ...)

105 - assiette (navire qui n'a pas son ...)
سفينة غير متوازنـة
trim (out of ...)

106 - assiette d'un navire
تـوازن سفينـة
trim of ship

107 - assiette négative
ميل السفينة إلى الامـام
trim by the head

108 - assiette nulle
استواء السفينـة طولا
trim (no ...)

109 - assiette positive
ميل السفينة إلى الخلف
trim by the stern

110 - assurance marine
تـأمـين بحري
insurance (marine ...)

111 - assureur
مـؤمّـن
insurer

112 - attaché (naval ...)
ملحـق بحـري
attaché (naval ...)

113 - atterissage d'un navire
رسـو سفينـة
grounding of boat

114 - atterrage
مُسَاحَلَة (= اقتراب مـن السـاحل)
approach to a harbour

115 - aussière
قَلْس (حبل ثخين لربـط السفـن)
hawser

116 - aussière de halage
قلس الجر (أي حبل لجـر السفـن)
warp

117 - aussière de touée
حبـل السّحـب
cable (stream- ...)

118 - aval
سافلـة النهـر
lower part (of stream)

119 - aviron
مجذاف ــ مقـذاف
oar

120 - aviron (coup d' ...)
ضربـة مجذاف
stroke

66 - ancre de cape
مرساة الشراع الكبير
anchor (deep-sea- ...)

67 - ancre flottante
مرساة طافية أو عائمة
anchor (drag or drogue ...)

68 - ancre flottante ou ancre de cape
مرساة عائمة
anchor (deep-sea ...)

69 - ancre du large ou de mer
مرساة بعرض البحر
anchor (sea- ...)

70 - ancre de veille ou ancre de miséricorde
مرساة مهيأة
anchor (sheet ...)

71 - ancres (mettre les ... à leurs postes)
المرساة (وضع .. في موضعها)
anchors (to stow ...)

72 - angarie
حق أنجري
حق الدول المحاربة في الاستيلاء على سفن الدول المحايدة
angary

73 - angle de roulis
زاوية زيغان السفينة
angle of roll

74 - angle de tangage
زاوية الترجح
angle of pitch

75 - anguillers
منصرفات : ثقوب داخل السفينة تتسرب منها المياه إلى القعر
limbers

76 - anti-sous-marin
مضاد للغواصات
anti-submarine

77 - apparaux
عتاد السفينة
tackle

78 - appareil de mouillage
جهاز الإرسال
apparatus of anchoring

79 - appareil à plonger
جهاز الغطس
apparatus (diving ...)

80 - appareillage
إبحار سفينة : إقلاع
getting under steam

81 - appontement
رصيف عائم
bridge (flying- ...)

82 - aquaplane
تزلج مائي
surf-board

83 - arbre de mestre
دوقل : دَقَل (الصاري الرئيسي)
mainmast

84 - arbre de trinquet
ساق صاري المقدمة
foremast

85 - arc-boutant
مربط القوارب
dolphin-striker

86 - Arche de Noé
سفينة نوح
Ark (Noah's ...)

87 - ardent (être ...)
هابّة : السفينة تقترب من مستوى الريح
carry (to) a weather helm

88 - argonaute
زورق شراعي
argonaut

89 - armateur de navire
مجهز سفينة : سَفّان
fitter-out (of ship)

90 - armement (d'un navire)
تجهيز سفينة
fitting out of ship

91 - armer un bâtiment
جهّز سفينة
equip (to) or fit out ship

92 - arondelle, gœlette
قارب خفيف
sea-swallow

41 - alléger un navire
خَفَّفَ حُمولة سفينة
lighten (to) a ship

42 - aller à la dérive ; partir en dérive
إنساق مع التيار
break (to) adrift

43 - aller à la voile
أَبْحَرَ بالقلوع
sail (to)

44 - allure d'un navire
اتجاه مركب
sailing trim (of ship)

45 - almanach nautique
تقويم بحري
almanac (nautical ...)

46 - amarinage
تدريب على الإبحار
getting used to the sea

47 - amarinage
تدريب بحري
seasoning of sailor

48 - amarrage
إرساء : رسو
mooring
amarrage (droits d' ...) الإرساء (رسوم ..)
berthage

49 - amarrage
تقليس (ربط بقلس)
berthing

50 - amarrage (mât d' ...)
الإرساء (صاري ..)
mooring mast

51 - amarre
قَلْس (= حبل المركب)
(amarrer رَبَطَ سفينة بقلس)
mooring rope

52 - amarre du quai ou de terre
قلس الرصيف
shore-fast

53 - amarre de retenue
كَبْل مُقدَّم السفينة
yaw guy

54 - amarre de sauvetage
قلس الإنقاذ
mooring rope (rescue's ...)

55 - amarre de terre
قلس الشاطيء
shore-fast

56 - amener la voile
أنزل الشّراع
lower (to) sail

57 - amer
صُوَّة (على الشاطىء)
mark (sea- ...)

58 - amiral de la flotte
أمير الاسطول
admiral of the fleet
– amiral امير ال : أمير البحر
admiral
– amiralat اميريالية
(amirante إمارة البحر)
admiralship

59 - amur
شَرّاعة = كَرٌّ = حبل ممسك بطرف الشراع
tack of sail

60 - ancre
مرساة = أَنجر
anchor

61 - ancre (engager l' ...)
المرساة (ألقى ..)
anchor (to drop ...)

62 - ancre (jas de l' ...)
المرساة (عارضة ..)
anchor (stock of ...)

63 - ancre d'amarrage ; ancre de corps mort
مرساة الربط .
ancre borgne
anchor (mooring ...)

64 - ancre d'aval
مرساة السافلة
anchor of lower
part (of stream)

65 - ancre câblé
مرساة مجهزة بحبل
anchor (cabled ...)

15 - accesseoires d'embarquement
مُتمّمات الإبحار (أو التحميل)
accessories of embarking

16 - accessoires d'un navire
ملحقات سفينة
accessories of a ship

17 - accon = acon
ماعون
(زورق مسطح لشحن البضاعة وإفراغها)
lighter (flat-bottomed)

18 - acconage
مقاولة الشحن أو التفريغ (نقل بالمواعين)
lighterage

19 - acconier
نقال بالمواعين
lighterman

20 - accostage
مساحلة السفن
boarding of ship

21 - accostage
تَرَصُّف
تحريك السفينة لتكون محاذية للرصيف
وقد تَرَصَّفَت
drawing alongside of the quay

22 - acte de francisation ; acte de nationalité
شهادة السفينة
certificate of registry (ship's ...)

23 - afflouage ou afflouement
تعويم سفينة
refloating (floating off) of stranded vessel

24 - afflouer
عَوَّم سفينة : انْتَشَلها
refloat, float off (stranded vessel)

25 - affourcher
أقَدَّ : ثبّت السفينة بإلقاء مرساتين كيلا تدور على نفسها
moor (to) ship across
— s'affourcher sur ses ancres
تأقدت السفينة على مرساتيها
put (to) out one's anchors

26 - affrètement de navire
إستيجار سفينة
freighting of ship

27 - affrèteur
مُستأجِر سفينة
freighter = shipper

28 - affût de canon de bord
حاضِن مدفع بحري
gun-carriage of board

29 - affût de côte
حاضِن ساحلي
carriage (coast- ...)

30 - agréeur = armateur (de navires)
مجهز السفن (بِلَوَازِم إدارتها)
fitter-out of ships

31 - agrès du navire
عَتادُ السفينة : عُدّة السفينة
gear of ships

32 - aiguade
مورد السفن (مكان تتموّن به السفن بالماء العذب)
watering place (for ships)

33 - aiguille de boussole
إبرة البوصلة
needle of compass
(galvanometer مقياس كلفاني)

34 - aile du navire
جناح السفينة
wing of ship

35 - aileron de sous-marin
جُنيح الغواصة
fin-keel of submarine

36 - ailes du vaisseau
أشرعة سفينة
sails of ship

37 - alarguer
أبحر (ابتعد عن الشاطئ ودخل الى عرض البحر)
put (to) to sea make (to) more sail

38 - alester
خفف حمل سفينة
lighten (to) ship

39 - allège
ماعون — صندل
lighter

40 - allège de débarquement
ماعون الإنزال
lighter of unshipment
(or of disembarkment)

مصطلحات السفانة والسفن

فرنسي - انجليزي - عربي

للأستاذ عبد العزيز بنعبد الله

- A -

1 - abattage d'un navire
سطح أو تسطيح سفينة (لاصلاحها)
casting

2 - abattée
دوران (في البحرية)
pitching (into waves)
(راجع هويان .في الطيران)

3 - abattre sur bâbord
مال على اليسار (السفينة)
cast (to) to port

4 - abattre à la côte
ألقى على الساحل (السفينة)
drift (to) on-shore

5 - abattre sous le vent
مال مع الريح (السفينة)
fall (to) off or cast off

6 - abordage
مصادمة بحرية (تصادم بين سفينتين)
running foul

7 - abordage (sauter à l'...)
المُصَادَمَة (قَفَزَ عند ...)
board (to) a ship

8 - abordage par le travers
مصادمة عرضية
running foul on the beam (or athwartships)

9 - aborder à l'éperon
صَادَمَ بالمهماز (أي مهماز مقدم السفينة)
run with the ram

10 - aborder un navire par l'arrière
صَدَمَ سفينة من الخلف
poop (to) a ship

11 - abordeur
السفينة المصادمة
colliding (ship)

12 - abreuver un bateau
زَوَّدَ سفينة بالماء
season (to) a ship

13 - abri de sous-marin
مَلْجَأ الغوّاصة
house (submarine- ...)

14 - accastillage
الطافي أو العائم : (الجزء..) في السفينة
superstructure of ship

الفهرس